



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
IV kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM 10-34-04

Do druku nr 2560

Warszawa, 24 lutego 2004 r.

Pan
Marek Borowski
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

**- o organizacji rynku mleka
i przetworów mlecznych** wraz z projektami
podstawowych aktów wykonawczych,

co do którego Rada Ministrów zadeklarowała, że ma na celu dostosowanie polskiego ustawodawstwa do prawa Unii Europejskiej.

Jednocześnie, zgodnie z wymogami art. 34 ust. 5 regulaminu Sejmu, przekazuję, **przetłumaczone na język polski, teksty przepisów Unii Europejskiej, do których ma być dostosowane prawo polskie.**

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Ponadto uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych został upoważniony Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Z wyrazami szacunku

(-) Leszek Miller

LISTA PRZEKAZANYCH DOKUMENTÓW
DO
PROJEKTU USTAWY
O
ORGANIZACJI RYNKU MLEKA I PRZETWORÓW MLECZNYCH

przyjętego przez Radę Ministrów
w dniu 17 lutego 2004 r.

1.	Projekt ustawy wraz z uzasadnieniem oraz projektami podstawowych aktów wykonawczych
2.	Deklaracja dotycząca dostosowawczego charakteru projektu ustawy wraz z uzasadnieniem jego dostosowawczego charakteru
3.	Zestawienie przepisów dostosowujących projektowanej ustawy z odpowiednimi przepisami Unii Europejskiej (tabela zgodności)
4.	Opinia Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej o zgodności projektu z prawem Unii Europejskiej wydana dnia 18 lutego 2004 r.
5.	<p>Tłumaczenia następujących aktów prawa Unii Europejskiej, w wersji papierowej i elektronicznej:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1392/2001 z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.2. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę wyrównawczą w sektorze mleka i przetworów mlecznych.3. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych, wraz z następującymi zmianami:<ol style="list-style-type: none">3.1. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1040/2000 z dnia 16 maja 2000 r. (Dz. U. WE L 118, 19.05.2000 str. 1),3.2. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1526/2000 z dnia 13 lipca 2000 r. (Dz. U. WE L 175, 14.07.2000 str. 55),3.3. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1670/2000 z dnia 20 lipca 2000 r. (Dz. U. WE L 193, 29.07.2000 str. 10),3.4. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 509/2002 z dnia 21 marca 2002 r. (Dz. U. WE L 079, 22.03.2002 str. 15) ,3.5. Rozporządzenie Rady (WE) nr 806/2003 z dnia 14 kwietnia 2003 r. (Dz. U. WE L 122, 16.05.2003 str. 1),3.6. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1787/2003 z dnia 29 września 2003 r. (Dz. U. WE L 270, 21.10.2003 str. 121).4. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2771/99 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany, wraz z następującymi zmianami:<ol style="list-style-type: none">4.1. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1560/2000 z dnia 17 lipca 2000 r. (Dz. U. WE L 179 18.07.2000, str. 10),4.2. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2099/2000 z dnia 3 października 2000 r. (Dz. U. WE L 179 04.10.2000, str. 20),4.3. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 213/2001 z dnia 9 stycznia 2001 r. (Dz. U. WE L 037 07.02.2001, str. 1),4.4. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1614/2001 z dnia 7 sierpnia 2001 r. (Dz. U. WE L 214 08.08.2001, str. 20),4.5. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 359/2003 z dnia 27 lutego 2003 r. (Dz. U. WE L 053 28.02.2003, str. 17).

5. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 214/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w sprawie interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku, wraz z następującymi zmianami:
 - 5.1. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1534/2002 z dnia 28 sierpnia 2002 r. (Dz. U. WE L 231, 29.08.2002 str. 35),
 - 5.2. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2131/2003 z dnia 4 grudnia 2003 r. (Dz. U. WE L 032, 05.12.2003 str. 3).
6. Rozporządzenie Komisji (WE) Nr 824/2003 z dnia 13 maja 2003 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 (w zakresie pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania niektórych serów w roku gospodarczym 2003/2004).
7. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2571/97 z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych, wraz z następującymi zmianami:
 - 7.1. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1061/98 z dnia 25 maja 1998 r. (Dz. U. WE L 152, 26.05.1998 str. 3),
 - 7.2. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1550/98 z dnia 17 lipca 1998 r. (Dz. U. WE L 202, 18.07.1998 str. 27),
 - 7.3. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 124/1999 z dnia 20 stycznia 1999 r. (Dz. U. WE L 016, 21.01.1999 str. 19),
 - 7.4. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 494/1999 z dnia 5 marca 1999 r. (Dz. U. WE L 059, 06.03.1999 str. 17),
 - 7.5. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 635/2000 z dnia 24 marca 2000 r. (Dz. U. WE L 076, 28.03.2000 str. 9),
 - 7.6. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1851/2001 z dnia 20 września 2001 r. (Dz. U. WE L 253, 21.09.2001 str. 16).
8. Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 429/90 z dnia 20 lutego 1990 r. w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie, wraz z następującymi zmianami:
 - 8.1. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1265/90 z dnia 14 maja 1990 r. (Dz. U. WE L 124, 15.05.1990 str. 34),
 - 8.2. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 2617/90 z dnia 11 września 1990 r. (Dz. U. WE L 249, 12.09.1990 str. 5),
 - 8.3. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3301/90 z dnia 15 listopada 1990 r. (Dz. U. WE L 317, 16.11.1990 str. 24),
 - 8.4. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1264/92 z dnia 18 maja 1992 r. (Dz. U. WE L 135, 19.05.1992 str. 5),
 - 8.5. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3774/92 z dnia 23 grudnia 1992 r. (Dz. U. WE L 383, 29.12.1992 str. 48),
 - 8.6. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1756/93 z dnia 30 czerwca 1993 r. (Dz. U. WE L 161, 02.07.1993 str. 48),
 - 8.7. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 1802/95 z dnia 25 lipca 1995 r. (Dz. U. WE L 174, 26.07.1995 str. 27)
 - 8.8. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 417/98 z dnia 20 lutego 1998 r. (Dz. U. WE L 052, 21.02.1998 str. 18),
 - 8.9. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 101/1999 z dnia 15 stycznia 1990 r. (Dz. U. WE L 011, 16.01.1999 str. 14),
9. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła, wraz z następującymi zmianami:

- 9.1. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3562/85 z dnia 17 grudnia 1985 r. (Dz. U. WE L 339 18.12.1985, str. 34),
- 9.2. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3812/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. (Dz. U. WE L 368 31.12.1985, str. 3),
- 9.3. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 713/86 z dnia 6 marca 1986 r. (Dz. U. WE L 065 07.03.1986, str. 16),
- 9.4. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 715/86 z dnia 6 marca 1986 r. (Dz. U. WE L 065 07.03.1986, str. 18),
- 9.5. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1325/86 z dnia 5 maja 1986 r. (Dz. U. WE L 117 06.05.1986, str. 14),
- 9.6. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 2889/86 z dnia 18 września 1986 r. (Dz. U. WE L 267 19.09.1986, str. 13),
- 9.7. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3157/86 z dnia 16 października 1986 r. (Dz. U. WE L 294 17.10.1986, str. 8),
- 9.8. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 569/87 z dnia 26 lutego 1987 r. (Dz. U. WE L 057 27.02.1987, str. 26),
- 9.9. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1096/87 z dnia 21 kwietnia 1987 r. (Dz. U. WE L 106 22.04.1987, str. 20),
- 9.10. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1807/87 z dnia 29 czerwca 1987 r. (Dz. U. WE L 170 30.06.1987, str. 20),
- 9.11. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 775/88 z dnia 24 marca 1988 r. (Dz. U. WE L 080 25.03.1988, str. 31),
- 9.12. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3036/88 z dnia 30 września 1988 r. (Dz. U. WE L 271 01.10.1988, str. 93),
- 9.13. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 231/89 z dnia 30 stycznia 1989 r. (Dz. U. WE L 029 31.01.1989, str. 27),
- 9.14. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1953/89 z dnia 30 czerwca 1989 r. (Dz. U. WE L 187 01.07.1989, str. 102),
- 9.15. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 2690/89 z dnia 6 września 1989 r. (Dz. U. WE L 261 07.09.1989, str. 6),
- 9.16. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3060/91 z dnia 18 października 1991 r. (Dz. U. WE L 289 19.10.1991, str. 23),

10. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 2921/90 z dnia 10 października 1990 r. w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego, wraz z następującymi zmianami:

- 10.1. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1768/91 z dnia 21 czerwca 1991 r. (Dz. U. WE L 158, 22.06.1991 str. 49),
- 10.2. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1939/92 z dnia 14 lipca 1992 r. (Dz. U. WE L 196, 15.07.1992 str. 17),
- 10.3. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 1368/95 z dnia 16 czerwca 1995 r. (Dz. U. WE L 133, 17.06.1995 str. 4),
- 10.4. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2654/1999 z dnia 16 grudnia 1999 r. (Dz. U. WE L 325, 17.12.1999 str. 10),
- 10.5. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 785/2003 z dnia 8 maja 2003 r. (Dz. U. WE L 115, 09.05.2003 str. 15),
- 10.6. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2208/2003 z dnia 17 grudnia 2003 r. (Dz. U. WE L 330, 18.12.2003 str. 19).

11. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2799/99 z dnia 17 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu, wraz z następującymi zmianami:

- 11.1. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2348/2000 z dnia 23 października 2000 r. (Dz. U. WE L 271, 24.10.2000 str. 35),
- 11.2. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 778/2002 z dnia 7 maja 2002 r. (Dz. U. WE L 123, 09.05.2002 str. 30),
- 11.3. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2132/2003 z dnia 4 grudnia 2003 r. (Dz. U. WE L 320, 05.12.2003 str. 4).

12. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje nieochodowe, wraz z następującymi zmianami:
 - 12.1. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 2429/81 z dnia 21 sierpnia 1981 r. (Dz. U. WE L 242 25.08.1981, str. 5),
 - 12.2. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 269/83 z dnia 1 lutego 1983 r. (Dz. U. WE L 031 02.02.1983, str. 5),
 - 12.3. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3514/83 z dnia 13 grudnia 1983 r. (Dz. U. WE L 351 14.12.1983, str. 13),
 - 12.4. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1365/85 z dnia 24 maja 1985 r. (Dz. U. WE L 139 27.05.1985, str. 20),
 - 12.5. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 442/88 z dnia 17 lutego 1988 r. (Dz. U. WE L 045 18.02.1988, str. 25),
 - 12.6. Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 1497/91 z dnia 3 czerwca 1991 r. (Dz. U. WE L 140 04.06.1991, str. 19),
 - 12.7. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2029/94 z dnia 8 sierpnia 1994 r. (Dz. U. WE L 206 09.08.1994, str. 7),
 - 12.8. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 455/95 z dnia 28 lutego 1995 r. (Dz. U. WE L 046 01.03.1995, str. 31),
 - 12.9. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2196/95 z dnia 18 września 1995 r. (Dz. U. WE L 221 19.09.1995, str. 1),
 - 12.10. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 1207/98 z dnia 10 czerwca 1998 r. (Dz. U. WE L 166 11.06.1998, str. 37),
 - 12.11. Rozporządzenie Komisji (WE) NR 1565/2001 z dnia 31 lipca 2001 r. (Dz. U. WE L 208 01.08.2001, str. 15).

13. Rozporządzenie Komisji (EWG) Nr 2707/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. ustanawiające zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do pomocy wspólnotowej do dostarczania mleka i niektórych przetworów mlecznych dla uczniów w instytucjach edukacyjnych.

Tabela zgodności przepisów projektu ustawy o organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych
z przepisami rozporządzeń Unii Europejskiej

	Ustawodawstwo UE
<p><i>Ustawa o organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych</i></p> <p><i>Art. 1</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) nr 1392/2001 z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych. - ROZPORZĄDZENIE RADY (WG) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę wyrównawczą w sektorze mleka i przetworów mlecznych. - ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych - ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1040/2000 z dnia 16 maja 2000 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1526/2000 z dnia 13 lipca 2000 r. zmieniające

	<p>załącznik II do rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1670/2000 z dnia 20 lipca 2000 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 509/2002 z dnia 21 marca 2002 r. zmieniające załącznik II do rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 806/2003 z dnia 14 kwietnia 2003 r. dostosowujące do decyzji 1999/468/WE przepisy odnoszące się do komitetów wspomagających Komisję w wykonywaniu jej uprawnień wykonawczych ustanowionych w instrumentach Rady przyjętych zgodnie z procedurą konsultacji (większość kwalifikowana)</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1787/2003 z dnia 29 września 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) Nr 2771/99 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady</p>
--	--

	<p>(WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1560/2000 z dnia 17 lipca 2000 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2099/2000 z dnia 3 października 2000 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła oraz śmietany</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 213/2001 z dnia 9 stycznia 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do metod analizy oraz oceny jakości mleka i przetworów mlecznych oraz zmieniające rozporządzenia (WE) nr 2771/1999 i (WE) nr 2799/1999</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1614/2001 z dnia 7 sierpnia 2001 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR</p>
--	--

<p>359/2003 z dnia 27 lutego 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 ustanawiające szczególne zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) nr 214/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. ustanawiające szczególne zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w sprawie interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) nr 1534/2002 z dnia 28 sierpnia 2002 r. poprawiające wersję sporządzoną w języku szwedzkim rozporządzenia (WE) nr 214/2001 ustanawiającego szczególne zasady dotyczące stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w sprawie interwencji na rynku mleka odtłuszczonego w proszku</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2131/2003 z dnia 4 grudnia 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 214/2001 ustanawiające szczególne zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) Nr 824/2003 z dnia 13 maja 2003 r. ustanawiające szczególne zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 (w odniesieniu do dopłat do</p>	
--	--

	<p>prywatnego przechowywania wybranych serów w roku gospodarczym 2003/2004)</p> <ul style="list-style-type: none"> - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) nr 2571/97 z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1061/98 z dnia 25 maja 1998 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1550/98 z dnia 17 lipca 1998 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 124/1999 z dnia 20 stycznia 1999 r. zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 1589/87, (EWG) nr 429/90, (EWG) nr 1158/91, (EWG) nr 3378/91, (EWG) nr
--	--

	<p>3398/91 i (WE) nr 2571/97 w odniesieniu do terminu składania ofert przetargowych</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 494/1999 z dnia 5 marca 1999 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 635/2000 z dnia 24 marca 2000 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) nr 1851/2001 z dnia 20 września 2001 r. Zawierające sprostowanie Rozporządzenia (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) nr 429/90 z dnia 20 lutego 1990 r. w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na</p>
--	--

	<p>koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1265/90 z dnia 14 maja 1990 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2617/90 z dnia 11 września 1990 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3301/90 z dnia 15 listopada 1990 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1264/92 z dnia 18 maja 1992 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie oraz rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p>
--	--

<ul style="list-style-type: none"> - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3774/92 z dnia 23 grudnia 1992 r. zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2315/76, 3143/85, 570/88, 429/90, 3378/91 i 3398/91 - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1756/93 z dnia 30 czerwca 1993 r. ustalające terminy operacyjne dla rolniczych kursów przeliczeniowych stosowanych w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1802/95 z dnia 25 lipca 1995 r. zmieniające rozporządzenia ustalające, przed dniem 1 lutego 1995 r. niektóre ceny i kwoty na rynku mleka i przetworów mlecznych, których wartość w ecu została dostosowana w wyniku zniesienia współczynnika poprawkowego dla rolniczych kursów przeliczeniowych - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 417/98 z dnia 20 lutego 1998 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 101/1999 z dnia 15 stycznia 1999 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła oraz rozporządzenie 	
---	--

<p>(EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3562/85 z dnia 17 grudnia 1985 r. zawierające sprostowanie rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 w odniesieniu do napisów umieszczanych na opakowaniach koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3812/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. dostosowujące niektóre rozporządzenia w sprawie mleka i przetworów mlecznych w następstwie przystąpienia Hiszpanii</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 713/86 z dnia 6 marca 1986 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 715/86 z dnia 6 marca 1986 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła</p>	
--	--

	<p>pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1325/86 z dnia 5 maja 1986 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2889/86 z dnia 18 września 1986 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3157/86 z dnia 16 października 1986 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 569/87 z dnia 26 lutego 1987 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia</p>
--	--

	<p>w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1096/87 z dnia 21 kwietnia 1987 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczzonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1807/87 z dnia 29 czerwca 1987 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczzonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 775/88 z dnia 24 marca 1988 r. zawierające sprostowanie rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego, przeznaczzonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3036/88 z dnia 30 września 1988 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczzonego do bezpośredniego spożycia w postaci</p>
--	---

	<p>koncentratu masła</p> <ul style="list-style-type: none"> - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 231/89 z dnia 30 stycznia 1989 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1953/89 z dnia 30 czerwca 1989 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2690/89 z dnia 6 września 1989 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3060/91 z dnia 18 października 1991 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła
--	--

<ul style="list-style-type: none"> - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2921/90 z dnia 10 października 1990 r. w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1768/91 z dnia 21 czerwca 1991 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1939/92 z dnia 14 lipca 1992 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1368/95 z dnia 16 czerwca 1995 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2654/1999 z dnia 16 grudnia 1999 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 785/2003 z dnia 8 maja 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego 	
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2208/2003 z dnia 17 grudnia 2003 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2799/99 z dnia 17 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2348/2000 z dnia 23 października 2000 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2799/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do przyznawania pomocy do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 778/2002 z dnia 7 maja 2002 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2799/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr
--	---

<p>1255/1999 w zakresie przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2132/2003 z dnia 4 grudnia 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2799/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 w zakresie przyznawania pomocy w odniesieniu do mleko odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego na paszę oraz sprzedaży mleko odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje niedochodowe</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2429/81 z dnia 21 sierpnia 1981 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 i (EWG) nr 2192/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 269/83 z dnia 1 lutego 1983 r. zmieniające po raz czwarty rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 oraz (EWG) nr 2192/81 w</p>	
---	--

	<p>odniesieniu do środków kontroli związanych z przyznawaniem pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe oraz armie i podobne jednostki Państw Członkowskich</p> <ul style="list-style-type: none"> - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3514/83 z dnia 13 grudnia 1983 r. zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 (EWG) oraz (EWG) nr 2192/81 dotyczące przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym oraz armię i podobne służby Państw Członkowskich - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1265/90 z dnia 14 maja 1990 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 442/88 z dnia 17 lutego 1988 r. zmieniające rozporządzenie(EWG) nr 2315/76 i (EWG) nr 2191/81 w zakresie sprzedaży masła po obniżonych cenach i przyznawania pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1497/91 z dnia 3 czerwca 1991 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o
--	---

	<p>celu niezarobkowym</p> <ul style="list-style-type: none"> - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2029/94 z dnia 8 sierpnia 1994 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 455/95 z dnia 28 lutego 1995 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1547/87 i (EWG) nr 1589/87 w odniesieniu do skupu masła przez agencje interwencyjne oraz rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 i (EWG) nr 570/88 w odniesieniu do przyznawania pomocy na zakup i sprzedaż masła po obniżonych cenach określonym kategoriom konsumentów i przemysłów - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2196/95 z dnia 18 września 1995 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1207/98 z dnia 10 czerwca 1998 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym - ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1565/2001 z dnia 31 lipca 2001 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do
--	---

	<p>zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym</p> <p>– ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) Nr 2707/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. ustanawiające zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do pomocy wspólnotowej do dostarczania mleka i niektórych przetworów mlecznych dla uczniów w instytucjach edukacyjnych</p>
<p><i>Art. 2</i></p>	<p>Art. 7 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.</p>
<p><i>Art. 3 pkt 1 lit. a</i></p>	<p>Art. 15 ust. 1 lit a) Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.</p>
<p><i>Art. 3 pkt 1 lit. b</i></p>	<p>Art. 15 ust. 1 lit c) Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów</p>

	mlecznych.
<i>Art. 3 pkt 2</i>	Art. 15 ust. 1 lit e) Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 4</i>	nie dotyczy
<i>Art. 5</i>	nie dotyczy
<i>Art. 6 ust. 1</i>	Art. 13 ust. 1 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 6 ust. 2-5</i>	Art. 13 ust. 2 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające

	szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 6 ust. 6</i>	Art. 13 ust. 1 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 7</i>	Art. 13 ust. 2 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 8</i>	Art. 13 ust. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów

	mlecznych.
<i>Art. 9</i>	nie dotyczy
<i>Art. 10</i>	Art. 13 ust. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 11</i>	nie dotyczy
<i>Art. 12 ust. 1 pkt 1</i>	Art. 14 ust. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 12 ust. 1 pkt 2-3</i>	nie dotyczy

	<p>Art. 5 ust. 2 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.</p>
<p>Art. 12 ust. 1 pkt 4</p>	<p>nie dotyczy</p>
<p>Art. 12 ust. 2</p>	<p>nie dotyczy</p>
<p>Art. 13 ust. 1-2</p>	<p>nie dotyczy</p>
<p>Art. 13 ust. 3</p>	<p>Art. 6 ust. 2 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów</p>

	mlecznych.
<i>Art. 13 ust. 4</i>	nie dotyczy
<i>Art. 14</i>	nie dotyczy
<i>Art. 15</i>	nie dotyczy
<i>Art. 16 ust. 1</i>	Art. 14 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 16 ust. 2</i>	Art. 7 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 17</i>	Art. 7 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów

	mlecznych.
<i>Art. 18 ust. 1-2</i>	Art. 3 ust. 7 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001 z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 18 ust. 3-4</i>	nie dotyczy
<i>Art. 19</i>	Art. 14 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 20</i>	Art. 7 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 21</i>	nie dotyczy

<p><i>Art. 22 ust. 1-4</i></p>	<p>Art. 16 ust. 1 i art. 18 ust. 1 lit. c) Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.</p>
<p><i>Art. 22 ust. 5</i></p>	<p>Art. 19 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.</p>
<p><i>Art. 23</i></p>	<p>Art. 16 ust. 1 i art. 18 ust. 1 lit. c) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.</p>
<p><i>Art. 24 ust. 1-6</i></p>	<p>Art. 6 ust. 2 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.</p>
<p><i>Art. 24 ust. 7</i></p>	<p>Art. 3 ust. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów</p>

	mlecznych.
<i>Art. 25</i>	nie dotyczy
<i>Art. 26</i>	Art. 17 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 27</i>	nie dotyczy
<i>Art. 28</i>	Art. 17 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 29</i>	Art. 15 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 30</i>	Art. 15 ust. 2 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r.

	ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 31 ust. 1</i>	Art. 4 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 31 ust. 2-3</i>	nie dotyczy
<i>Art. 31 ust. 4-5</i>	Art. 11 ust. 3 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 31 ust. 6</i>	Art. 11 ust. 1 Rozporządzenie Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 32</i>	nie dotyczy
<i>Art. 33</i>	Art. 10 ust. 3 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r.

	ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 34 ust. 1-2</i>	Art. 10 ust. 3 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 34 ust. 3-4</i>	Art. 13 ust. 2 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 34 ust. 5</i>	Art. 8 ust. 1 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 34 ust. 6</i>	nie dotyczy
<i>Art. 35 ust. 1</i>	Art. 12 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r.

	ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 35 ust. 2</i>	Art. 8 ust 1 Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 36</i>	nie dotyczy
<i>Art. 37</i>	nie dotyczy
<i>Art. 38</i>	nie dotyczy
<i>Art. 39</i>	nie dotyczy
	– Art. 6 ust. 1 i art. 7 ust. 1 Rozporządzenia

<p><i>Art. 40 pkt 1</i></p> <p>Rady (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rozporządzenie Komisji (WE) Nr 2771/99 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany. - Rozporządzenie Komisji (WE) nr 214/2001 z dnia 12 stycznia 2001 roku ustanawiające szczegółowe zasady stosowania postanowień rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie interwencji na rynku odtuszczonego mleka w proszku. 	
<ul style="list-style-type: none"> - Art. 6 ust. 3, art. 7 ust. 3 i art. 8 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich. - Rozporządzenie Komisji (WE) Nr 2771/99 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające 	<p><i>Art. 40 pkt 2 lit. a</i></p>

	<p>szczegółowe zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Rozporządzenie Komisji (WE) nr 214/2001 z dnia 12 stycznia 2001 roku ustanawiające szczegółowe zasady stosowania postanowień rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku. – Rozporządzenie Komisji (EWG) Nr 824/2003 z dnia 13 maja 2003 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 (w odniesieniu do dopłat do prywatnego przechowywania wybranych serów w roku gospodarczym 2003/2004).
<p><i>Art. 40 pkt 2 lit. b</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> – Art. 13 ust. 1 lit. c) i d) Rozporządzenia Rady (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich.

	<ul style="list-style-type: none"> - Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2571/97 z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych.
<p><i>Art. 40 pkt 2 lit. c</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Art. 13 ust. 1 lit. e) Rozporządzenia Rady (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich. - Rozporządzenie Komisji (EWG) NR 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła. - Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 429/90 z dnia 20 lutego 1990 roku w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na skoncentrowane masło przeznaczone do

	<p>bezpośredniej konsumpcji w obrębie Wspólnoty.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Art. 12 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich. - Rozporządzenie Komisji (EWG) Nr 2921/90 z dnia 10 października 1990 r. w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego.
<p><i>Art. 40 pkt 2 lit. d</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Art. 11 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich. - Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2799/99 z dnia 17 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych

	na paszę oraz sprzedaży mleka odtuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu.
<ul style="list-style-type: none"> - - <i>Art. 40 pkt 2 lit. f</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Art. 13 ust. 1 lit. a) Rozporządzenia Rady (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich. - Rozporządzenie Komisji (WE) Nr 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje niedochodowe.
<ul style="list-style-type: none"> - <i>Art. 40 pkt 2 lit. g</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - Art. 14 ust. 1 Rozporządzenia Rady (WE) Nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich. - Rozporządzenie Komisji (EWG) Nr 2707/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. ustanawiające zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do dopłat do dostarczania mleka i wybranych produktów mlecznych uczniom w

	placówkach oświatowych.
<p>Art. 41</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Art. 5 Rozporządzenia Komisji (WE) Nr 2771/99 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany. - Art. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 214/2001z dnia 12 stycznia 2001 roku ustanawiające szczegółowe zasady stosowania postanowień rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie interwencji na rynku odtuszczonego mleka w proszku. - Art. 10 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 2571/97 z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych.

<p>– Art. 4 Rozporządzenia Komisji (EWG) NR 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła.</p> <p>– Art. 9 Rozporządzenia Komisji (WE) NR 2799/99 z dnia 17 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu.</p> <p>– Art. 1 ust. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) Nr 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje niedochodowe.</p>	
---	--

	<p>– Art. 7 Rozporządzenia Komisji (EWG) Nr 2707/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. ustanawiające zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do dopłat do dostarczania mleka i wybranych produktów mlecznych uczniom w placówkach oświatowych.</p>
<p>Art. 42</p>	<p>Art. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) NR 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje niedochodowe.</p>
<p>Art. 43</p>	<p>– Art. 31 Rozporządzenia Komisji (WE) Nr 2771/99 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany.</p> <p>– Art. 31 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 214/2001 z dnia 12 stycznia 2001 roku ustanawiające szczegółowe zasady stosowania postanowień rozporządzenia</p>

<p>Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Art. 24 ust. 2 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 2571/97 z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych. - Art. 35 ust. 4 Rozporządzenia Komisji (WE) NR 2799/99 z dnia 17 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu. 	
<p>Art. 14 ust. 2 Rozporządzenia Rady (WE) Nr</p>	

<p><i>Art. 44 ust 1</i></p>	<p>1255/99 z dnia 17 maja 1999 o wspólnej organizacji rynku mleka i produktów mleczarskich.</p>
<p><i>Art. 44 ust. 2</i></p>	<p>Art. 14 ust. 1 Rozporządzenia Komisji (EWG) Nr 2707/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. ustanawiające zasady stosowania przepisów Rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do dopłat do dostarczenia mleka i wybranych produktów mlecznych uczniom w placówkach oświatowych.</p>
<p><i>Art. 45</i></p>	<p>nie dotyczy</p>
<p><i>Art. 46</i></p>	<p>Art. 5 Rozporządzenia Komisji (WE) NR 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje niedochodowe.</p>
<p><i>Art. 47</i></p>	<p>nie dotyczy</p>

Art. 48		nie dotyczy
Art. 49		nie dotyczy
Art. 50		nie dotyczy
Art. 51 ust. 1		Art. 14 ust. 1 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
Art. 51 ust. 2		nie dotyczy
Art. 52 ust. 1 pkt 1		Art. 13 ust. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę

	dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 52 ust 1 pkt 2-3</i>	Art. 6 ust. 3 Rozporządzenia Komisji (WE) nr 1392/2001z dnia 9 lipca 2001 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych.
<i>Art. 52 ust. 2-3</i>	nie dotyczy
<i>Art. 53</i>	nie dotyczy
<i>Art. 54</i>	nie dotyczy
<i>Art. 55</i>	nie dotyczy

Art. 56	nie dotyczy
Art. 57	nie dotyczy
Art. 58	nie dotyczy
Art. 59	nie dotyczy
Art. 60	nie dotyczy
Art. 61	nie dotyczy
Art. 62	nie dotyczy

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1392/2001

z dnia 9 lipca 2001 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 ustanawiającego opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3950/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. ustanawiające opłatę dodatkową w sektorze mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 603/2001², w szczególności jego art. 11,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Aby uwzględnić nowe przepisy rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1256/1999³ oraz wieloletnie doświadczenie, należy wprowadzić zmiany oraz, tam gdzie jest to konieczne, uprościć niektóre przepisy rozporządzenia Komisji (EWG) nr 536/93 z dnia 9 marca 1993 r., ustalającego szczegółowe zasady stosowania opłaty dodatkowej w sektorze mleka i przetworów mlecznych⁴, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1255/98⁵, a także niektóre przepisy decyzji Komisji 93/673/WE z 10 grudnia 1993 r. ustalającej zryczałtowaną redukcję zaliczek uwzględnianych przy wydatkach rolnych w przypadku niespełnienia przepisów odnoszących się do składania rocznego kwestionariusza w sprawie stosowania uzgodnień dotyczących dodatkowych opłat w sektorze mleka wprowadzonych rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3950/92⁶. Ze względu na fakt, że poprawki te mają zostać wprowadzone, rozporządzenie (EWG) nr 536/93 powinno zostać przeredagowane dla jasności, tak aby uwzględniało przepisy decyzji 93/673/WE.
- (2) Rozporządzenie dotyczy, po pierwsze, dodatkowych czynników niezbędnych do ostatecznego obliczenia dodatkowej opłaty do zapłaty przez producentów, po drugie, środków dla zapewnienia dokonania płatności opłaty we właściwym czasie oraz zasad działań kontrolnych w celu zapewnienia poprawnego sposobu poboru tej opłaty.
- (3) Należy określić cechy mleka uważane za reprezentatywne, w szczególności sposób, w jaki zawartość tłuszczu w mleku będzie brana pod uwagę przy przygotowywaniu ostatecznego oświadczenia dotyczącego dostarczonych ilości. Obliczenie to opiera się na referencyjnej zawartości tłuszczu, którą musi być, podobnie jak w przypadku indywidualnej ilości referencyjnej, do której się odnosi, zawartość, zarejestrowana dnia 31 marca 2002 r. Niezbędne są specjalne przepisy obejmujące przypadki, gdy ilość referencyjna dla dostaw jest wyższa lub została ustalona poprzez przeliczenie ilości referencyjnej dla sprzedaży bezpośredniej. Doświadczenie wskazuje na potrzebę istnienia bardzo szczegółowych zasad mających zastosowanie do producentów mleka, rozpoczynających produkcję.
- (4) Konieczne jest jasne określenie, iż w żadnym przypadku indywidualne korekty zaniżające, odnoszące się do zawartości tłuszczu w dostarczonym mleku, nie mogą prowadzić do unikania zapłacenia należnej opłaty za jakąkolwiek ilość, przewyższającą gwarantowaną ilość łączną dla danego Państwa Członkowskiego.
- (5) Aby zapewnić sprawną realizację uzgodnień, ważne jest, aby, z jednej strony, sprawdzić czy dane przekazane przez nabywców oraz producentów są dokładne, oraz czy należna opłata została opłacona przed dniem 1 września a także, z drugiej strony, zagwarantować, by obciążeniem płacenia opłaty byli faktycznie obarczeni producenci odpowiedzialni za przekroczenie krajowych ilości referencyjnych. W tym celu, Państwa Członkowskie powinny odgrywać większą rolę w prowadzeniu działań kontrolnych oraz wymierzaniu kar, które zobowiązane są wprowadzić dla zapewnienia prawidłowego poboru opłaty. Konieczne jest także określenie końcowych terminów oraz liczby kontroli niezbędnych do sprawdzenia, w danym okresie czy wszystkie zaangażowane strony postępują zgodnie z przyjętymi ustaleniami. W sytuacji niespełnienia podstawowych wymagań należy zastosować odpowiednie kary.
- (6) Zgodnie z art. 2 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, Komisja odpowiedzialna jest za ustanowienie

¹ Dz.U. L 405 z 31.12.1992, str. 1.

² Dz.U. L 89 z 29.3.2001, str. 18.

³ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 73.

⁴ Dz.U. L 57 z 10.3.1993, str. 12.

⁵ Dz.U. L 173 z 18.6.1998, str. 14.

⁶ Dz.U. L 310 z 14.12.1993, str. 44.

kryteriów do określenia priorytetowych kategorii producentów, mogących skorzystać ze zwrotu opłaty, w sytuacji gdy Państwo Członkowskie zdecydowało o niepełnym rozdysponowaniu niewykorzystanych ilości na swoim terytorium. Państwo Członkowskie może zostać upoważnione do stosowania innych kryteriów, w konsultacji z Komisją, jedynie w przypadku, gdy kryteria ustanowione przez Komisję nie mogą być w pełni zastosowane na jego terytorium.

- (7) Na mocy rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, główna odpowiedzialność za właściwą realizację uzgodnień spoczywa na nabywcach. Jest więc konieczne zatwierdzenie przez Państwa Członkowskie nabywców działających na ich terytorium oraz ustalenie szczegółowych zasad postępowania w przypadkach, gdy nabywcy postępują niezgodnie z rozporządzeniem.
- (8) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Cel i zakres

Niniejsze rozporządzenie ustala szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 w zakresie obliczania i płatności opłaty dodatkowej, środków kontroli oraz informacji przedstawianych przez Państwa Członkowskie.

ROZDZIAŁ II

OBLICZANIE OPŁATY

Artykuł 2

Definicje i ekwiwalenty

1. Do celów obliczenia opłaty dodatkowej wprowadzonej rozporządzeniem (EWG) nr 3950/92 „ilość mleka lub ekwiwalentu mleka wprowadzonego na rynek” danego Państwa Członkowskiego, w rozumieniu art. 2 ust. 1 tego rozporządzenia, oznacza łączną ilość mleka lub ekwiwalentu mleka, opuszczającego jakiekolwiek gospodarstwo na terytorium tego Państwa Członkowskiego.

2. Ilości przedstawione przez producentów do obróbki lub przetwórstwa w ramach umowy traktowane są jak dostawy.

W przypadku dostaw mleka całkowicie lub częściowo odtłuszczonego, producenci muszą udowodnić, dla spełnienia wymogów właściwego organu, iż podstawą wyznaczenia należnej opłaty była zawartość tłuszczu w mleku. W przypadku braku takiego dowodu, przy obliczaniu opłaty mleko to traktowane jest jako pełnotłuste.

3. W przypadku innych przetworów mlecznych wprowadzanych na rynek, Państwa Członkowskie określają ilości mleka wykorzystanego do ich produkcji, z zastosowaniem następującej receptury równoważności:

- a) 1 kg śmietany = 0,263 kg mleka x% zawartość tłuszczu w śmietanie wyrażona w jednostkach masy;
- b) 1 kg masła = 22,5 kg mleka;
- c) w przypadku sera i wszystkich innych przetworów mlecznych, Państwa Członkowskie mogą określić ekwiwalenty wykorzystując w szczególności zawartość masy suchej i zawartości tłuszczu w różnych typach wytwarzanego sera lub przetworów, lub ustalić ilości ekwiwalentów mleka według stawki ryczałtowej poprzez odniesienie do liczby krów mlecznych posiadanych przez producenta i średniej mleczności na krowę reprezentatywnej dla danego stada.

Jeżeli producent może dostarczyć dowód spełniający wymogi właściwego organu, wykazujący ilości mleka faktycznie zużytego do wytworzenia tych przetworów, Państwa Członkowskie wykorzystają ten dowód w miejsce wspomnianych wyżej ekwiwalentów.

4. Ceną docelową stosowaną na potrzeby wyliczenia opłaty jest cena obowiązująca w ostatnim dniu danego

12-miesięcznego okresu.

Artykuł 3

Reprezentatywna zawartość tłuszczu

1. Cechami mleka, w tym zawartością tłuszczu, określonymi w art. 11 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 są cechy związane z indywidualną ilością referencyjną dostępną w dniu 31 marca 2002 r.

W przypadku, gdy indywidualna ilość referencyjna ulega zmianie po dacie, o której mowa w akapicie pierwszym, stosuje się ust. 2-6 tego artykułu.

2. W przypadku, gdy dodatkowe ilości referencyjne pochodzą z rezerw krajowych, reprezentatywna zawartość tłuszczu w mleku pozostaje bez zmian.

3. W przypadku, gdy ilości referencyjne dla dostaw są zwiększone lub ustalone na mocy art. 4 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, reprezentatywna zawartość tłuszczu związana z ilością referencyjną przeliczoną na dostawy wynosi 3,8%.

Jednakże, reprezentatywna zawartość tłuszczu ilości referencyjnej dla dostaw pozostaje bez zmian, jeżeli producent przedstawi stosowne uzasadnienie, spełniające wymogi właściwego organu.

4. W przypadku zastosowania art. 6 i 7 i art. 8 lit. d) i e) rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, reprezentatywna zawartość tłuszczu jest przekazana razem z ilością referencyjną, z którą jest związana.

5. W przypadku, gdy stosuje się art. 8 lit. b) lub art. 8a lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, łączna reprezentatywna zawartość tłuszczu ilości referencyjnych rozdzielonych lub przekazanych pozostaje bez zmian w stosunku do zawartości w ilościach udostępnionych. W tym celu, ilość mleka dostępnego dla powtórnego rozdziału lub przekazania może zostać ponownie obliczona przy danej zawartości tłuszczu lub, w przeciwnym razie, reprezentatywna zawartość tłuszczu może zostać ponownie obliczona dla danej dostępnej ilości mleka.

6. W przypadkach określonych w ust. 3, akapit pierwszy i w ust. 4 i 5, wynikowa reprezentatywna zawartość tłuszczu jest równa średniej początkowej oraz przekazanej lub przeliczonej zawartości reprezentatywnej, ważonej początkowymi i transferowanymi lub przeliczonymi ilościami referencyjnymi.

7. W przypadku producentów, których cała ilość referencyjna pochodzi z rezerw krajowych i którzy rozpoczęli produkcję po dniu 1 kwietnia 1992 r., reprezentatywna zawartość tłuszczu w ich mleku jest średnią zawartością tłuszczu w mleku dostarczonym w pierwszych 12 miesiącach produkcji.

Następujące przepisy stosuje się, jednakże, jeżeli zawartość reprezentatywna przekroczy średnią krajową zawartość tłuszczu w mleku zebranych w danym Państwie Członkowskim w 12-miesięcznym okresie referencyjnym, w którym rozpoczęto produkcję:

- a) zainteresowani producenci mogą nie skorzystać z ujemnej korekty, przewidzianej w art. 4 ust. 1 akapit trzeci niniejszego rozporządzenia, chyba że dostarczą dowód na poparcie, iż jest inaczej;
- b) tam, gdzie znajdują zastosowanie art. 6 i 7, art. 8 lit. b), d) i e) i art. 8a lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, reprezentatywna zawartość tłuszczu w mleku, którego dotyczy przekazywana ilość referencyjna, zostaje zmniejszona do wyżej wymienionej średniej zawartości krajowej.

Artykuł 4

Porównywanie zawartości tłuszczu

1. Aby przygotować, dla każdego producenta, ostateczną deklarację do celów obliczenia opłaty, określonej w art. 5, należy porównać średnią zawartość tłuszczu w dostarczonym mleku i/lub ekwiwalentu mleka z reprezentatywną zawartością tłuszczu dla danego producenta.

W przypadku dodatniej różnicy, ilość dostarczonego mleka lub ekwiwalentu mleka zostaje zwiększona o 0,18% za każdy 0,1 grama dodatkowego tłuszczu na kilogram mleka.

W przypadku ujemnej różnicy, ilość dostarczonego mleka lub ekwiwalentu mleka zostaje zmniejszona o 0,18% za każdy 0,1 gram dodatkowego tłuszczu na kilogram mleka.

Jeżeli ilość dostarczonego mleka wyrażona jest w litrach, korekta w wysokości 0,18% za 0,1 gram zawartości tłuszczu zostanie pomnożona przez współczynnik 0,971.

2. Jeżeli ilość mleka zebranego w danym Państwie Członkowskim jest większa, niż ilość zebrana zweryfikowana zgodnie z ust. 1, opłacie podlega różnica między ilością zebraną a ilością referencyjną dla dostaw dostępnych w ramach danego Państwa Członkowskiego.

Artykuł 5

Zestawienie dostaw

1. Na koniec każdego z okresów, o których mowa w art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, nabywcy opracowują zestawienie dla każdego producenta, wykazujące co najmniej ilość i zawartość tłuszczu w mleku i/lub ekwiwalencie mleka dostarczonym przez poszczególnych producentów w tym okresie.

W przypadku lat przestępnych, ilość mleka lub ekwiwalentu mleka zostaje zmniejszona o 1/60 ilości dostarczonych w lutym i marcu.

2. Do dnia 15 maja każdego roku, nabywcy przesyłają właściwemu organowi danego Państwa Członkowskiego podsumowanie zestawień producentów, wykazujące co najmniej łączną ilość oraz średnią zawartość tłuszczu w dostarczonym mleku i/lub ekwiwalencie mleka oraz, w przypadku istnienia takiego wymogu na mocy decyzji Państwa Członkowskiego, również, dla każdego producenta, ilość referencyjną i reprezentatywną zawartość tłuszczu, ilość zweryfikowaną zgodnie z art. 4 ust. 1, sumę indywidualnych ilości referencyjnych oraz ilości zweryfikowanych, a także średnią zawartość tłuszczu dla produkcji tych producentów.

Tam gdzie stosowne, nabywcy składają deklarację, że w danym okresie nie otrzymali żadnych dostaw.

3. Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, należycie uznanych przez właściwy organ, nabywcy, którzy nie stosują się do terminów określonych w ust. 2, będą zobowiązani do wpłaty kwoty równej opłacie za przekroczenie o 0,01% ilości mleka oraz ekwiwalentu mleka, dostarczonych im przez producentów za każdy jeden dzień kalendarzowy spóźnienia. W przypadku, gdy ilości te nie są znane ze względu na brak stosownej deklaracji, zostaną one oszacowane przez właściwy organ. Kwota przypadająca do zapłaty nie może być mniejsza niż 100 EUR i większa niż 100 000 EUR.

4. O ile deklaracja nie zostanie złożona przed dniem 1 lipca, po upływie 30 dni po dokonaniu urzędowego zawiadomienia przez Państwo Członkowskie stosowane są kary przewidziane w art. 13 ust. 3. z wyjątkiem sytuacji określonych w ust. 4 akapit drugi tego artykułu. W okresie tym stosuje się ust. 3 niniejszego artykułu.

Artykuł 6

Deklaracje sprzedaży bezpośredniej

1. W przypadku sprzedaży bezpośredniej, na koniec każdego z okresów, określonych w art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, producenci przygotowują deklarację podsumowującą, w podziale na poszczególne przetwory, ilości mleka i/lub innych przetworów mlecznych sprzedanych bezpośrednio do konsumpcji i/lub hurtowni, zakładów fermentacji sera, lub jednostek handlu detalicznego.

W przypadku lat przestępnych, ilość mleka lub ekwiwalentu mleka zostaje zredukowana o 1/60 ilości sprzedanych bezpośrednio w lutym i marcu lub o 1/366 ilości sprzedanych bezpośrednio w danym 12-miesięcznym okresie.

2. Do dnia 15 maja każdego roku, producenci przesyłają swoje deklaracje do właściwego organu danego Państwa Członkowskiego.

Państwo Członkowskie może zobowiązać producentów z referencyjnymi ilościami do sprzedaży bezpośredniej do złożenia deklaracji, że w danym okresie w ogóle nie sprzedali mleka, o ile sytuacja taka miała miejsce.

3. Producenci, którzy nie przestrzegają terminu, określonego w ust. 2, zobowiązani są do zapłaty kwoty w wysokości równej opłacie należnej za przekroczenie o 0,01% ich referencyjnej ilości do sprzedaży bezpośredniej za każdy dzień kalendarzowy spóźnienia. Jednakże, kwota przypadająca do zapłaty nie może być mniejsza od 100 EUR i większa od 1 000 EUR.

W przypadku przekroczenia krajowej ilości referencyjnej do sprzedaży bezpośredniej producenci, którzy przekroczyli swoje ilości referencyjne podlegają również opłacie za całą ilość przekroczenia i nie mogą skorzystać z powtórnego rozdziału niewykorzystanych ilości referencyjnych, zgodnie z art. 2 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 3950/92.

W przypadku, gdy producenci złożyli nieprawidłowe deklaracje, Państwo Członkowskie zobowiązuje ich do zapłacenia kwoty proporcjonalnej do danej ilości mleka oraz wagi mającej miejsce nieprawidłowości, do wysokości równej teoretycznej opłacie, która byłaby pobrana za daną ilość mleka po dokonaniu stosownej korekty.

4. Jeżeli deklaracja nie zostanie złożona do dnia 1 lipca, po upływie 30 dni, w stosunku do ilości referencyjnej ilości dla sprzedaży bezpośredniej danego producenta stosuje się art. 5 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92. W okresie tym stosuje się ust. 3 akapit pierwszy niniejszego artykułu.

5. Kar, określonych w ust. 3 i 4 nie stosuje się, gdy Państwo Członkowskie uzna wystąpienie siły wyższej lub stwierdzi, że nieprawidłowość nie była skutkiem działania celowego lub w rezultacie poważnego zaniedbania lub gdy nieprawidłowość jest nieznaczna pod względem jej wpływu na realizację uzgodnień lub skuteczności działań kontrolnych.

ROZDZIAŁ III

PLATNOŚĆ OPŁATY

Artykuł 7

Powiadomienie o opłacie

Właściwy organ informuje lub potwierdza nabywcom oraz, w przypadku sprzedaży bezpośredniej, producentom, wysokość opłaty przypadającej do zapłacenia przez każdego nich po ponownym rozdziale lub bez powtórnego rozdziału, na mocy decyzji Państwa Członkowskiego, całości lub części niewykorzystanych ilości referencyjnych bezpośrednio do konkretnych producentów lub, w uzasadnionych przypadkach, nabywców w celu ich przyszłego rozdziału między zainteresowanych producentów.

Artykuł 8

Termin płatności

1. Do dnia 1 września każdego roku, nabywcy oraz, w przypadku sprzedaży bezpośredniej, producenci podlegający opłatom, wpłacają właściwemu organowi należną kwotę, zgodnie z zasadami przewidzianymi przez dane Państwo Członkowskie.

2. W przypadku niezastosowania się do terminu płatności, kwoty należne oprocentowane są w stosunku rocznym według trzymiesięcznych stóp referencyjnych obowiązujących w dniu 1 września każdego roku, ustalonych dla każdego Państwa Członkowskiego zgodnie z załącznikiem II, plus jeden punkt procentowy.

Oprocentowanie, określone w akapicie pierwszym, zasila konto Sekcji Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR).

3. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie dodatkowe środki niezbędne do zapewnienia płatności opłat należnych Wspólnocie w terminie ustanowionym zgodnie z art. 7 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 296/96⁷.

4. W przypadku, gdy zestaw dokumentów, określony w art. 3 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 296/96, który Państwo Członkowskie przekazuje Komisji każdego miesiąca, wskazuje, że termin płatności nie został dotrzymany, Komisja dokonuje redukcji zaliczki przekazywanej na konto wydatków rolniczych proporcjonalnie do kwoty należnej lub jej wartości prognozowanej.

Artykuł 9

⁷ Dz.U. L 39 z 17.2.1996, str. 5.

Kryteria rozdzielania nadwyżki opłaty

1. Tam gdzie stosowne, Państwa Członkowskie określają priorytetowe kategorie producentów, określone w art. 2 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, według jednego lub większej ilości następujących kryteriów obiektywnych, w kolejności ważności:

- a) formalne uznanie przez właściwy organ Państwa Członkowskiego, że całość lub część opłaty została nałożona na skutek błędu;
- b) geograficzna lokalizacja gospodarstwa, w szczególności obszary górskie, określone w art. 18 rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999⁸;
- c) maksymalna obsada zwierząt gospodarskich utrzymywanych w danym gospodarstwie do celów hodowli ekstensywnej;
- d) kwota przekroczenia indywidualnej ilości referencyjnej;
- e) ilość referencyjna producenta.

2. W sytuacji, gdy dostępne w danym okresie środki finansowe nie zostały wykorzystane po zastosowaniu kryteriów określonych w ust. 1, po konsultacji z Komisją, Państwo Członkowskie przyjmuje inne obiektywne kryteria.

ROZDZIAŁ IV

REZERWA KRAJOWA

Artykuł 10

Objęcie rezerwą krajową

Ilości referencyjne, które nie zostały albo nie są już przydzielane poszczególnym zainteresowanym, są włączone do rezerwy krajowej, określonej w art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92. Referencyjne ilości dla dostaw oraz dla sprzedaży bezpośredniej są rejestrowane oddzielnie.

ROZDZIAŁ V

KONTROLE

Artykuł 11

Działania kontrolne przeprowadzane przez Państwa Członkowskie

1. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie działania niezbędne do tego, by opłata od ilości mleka i ekwiwalentów mleka wprowadzanego na rynek ponad ilości, określone w art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 była prawidłowo nakładana oraz, w przypadku dostaw, by opłata była ponoszona przez odpowiednich producentów.

2. Państwa Członkowskie podejmują wszystkie dalsze środki konieczne do tego, by:

- a) zweryfikować przypadki całkowitego lub częściowego zaprzestania produkcji mleka i/lub ilości referencyjnych zgodnie z art. 8 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 wszędzie tam, gdzie stosowne przepisy tego rozporządzenia znajdują zastosowanie;
- b) zapewnić, że zainteresowane strony są świadome sankcji karnych i administracyjnych, którym podlegają w przypadku niezastosowania się do rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 lub niniejszego rozporządzenia;

3. Państwa Członkowskie przeprowadzają bezpośrednią analizę dokładności księgowania ilości mleka i ekwiwalentów mleka wprowadzanych na rynek oraz, w tym celu, dokonują kontroli transportu mleka podczas odbioru z gospodarstw, w szczególności dokonują kontroli:

- a) w lokalach nabywców, oświadczeń i deklaracji, o których mowa w art. 5 ust. 2, wiarygodności zapisów stanu zapasów i dostaw, o których mowa w art. 14 ust. 2 i 3, w świetle dokumentów handlowych oraz innych dokumentów pokazujących, w jaki sposób odebrane mleko i ekwiwalenty mleka zostały wykorzystane;

⁸ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 80.

- b) w lokalach producentów prowadzących sprzedaż bezpośrednią, wiarygodności deklaracji, o której mowa w art. 6 ust. 1, oraz ewidencji towarowej, o której mowa w art. 14 ust. 5.

Artykuł 12

Liczba oraz częstotliwość kontroli

1. Kontrole przewidziane w art. 11 ust. 3 zostają zorganizowane przez Państwa Członkowskie na podstawie analizy ryzyka, z uwzględnieniem, w szczególności, deklaracji zaprzestania działalności oraz przypadków, w których zestawienia i deklaracje, określone w art. 5 ust. 2 i art. 6 ust. 2 nie zostały przedstawione.

2. Dla każdego okresu, określonego w art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, kontrole zostają wykonane nie później niż w ciągu 21 miesięcy od zakończenia okresu, do którego się odnoszą. Kontrole te nie mogą obejmować mniej, niż:

- a) 40% ilości mleka zadeklarowanego w danym okresie, w przypadku stosowania art. 11 ust. 3 lit. a);
- b) 5% liczby zainteresowanych producentów, w przypadku stosowania art. 11 ust. 3 lit. b).

Kontrole są uważane za zakończone w momencie udostępnienia stosownego sprawozdania kontrolnego.

Każdy producent jest poddany kontroli przynajmniej raz na pięć lat.

Artykuł 13

Zatwierdzanie nabywców

1. Działanie na terytorium Państwa Członkowskiego wymaga zatwierdzenia nabywcy przez to Państwo Członkowskie.

2. Bez uszczerbku dla bardziej restrykcyjnych przepisów określonych przez dane Państwo Członkowskie, nabywcy są zatwierdzeni jedynie w przypadku, gdy:

- a) przedstawiają dokumenty wymagane, w świetle danych przepisów krajowych, do potwierdzenia ich statusu handlowca;
- b) posiadają lokale w Państwie Członkowskim, gdzie zapisy dotyczące ewidencji towarowej, rejestry oraz inne dokumenty, określone w art. 14 ust. 2, mogą być konsultowane przez właściwy organ;
- c) prowadzą aktualizację powyższych zapisów dotyczących stanu zapasów, rejestrów oraz innych dokumentów, określonych w art. 14 ust. 2;
- d) przedstawiają oświadczenia oraz deklaracje, przewidziane w art. 5 ust. 2 właściwemu organowi danego Państwa Członkowskiego przynajmniej raz w roku.

3. Bez uszczerbku dla kar istniejących w chwili obecnej lub wprowadzanych w przyszłości przez dane Państwo Członkowskie, zatwierdzenie zostaje wycofane, gdy warunki, ustanowione w ust. 2 lit. a) i b) przestają być spełniane. W przypadku stwierdzenia, że nabywca przedstawił niepoprawne oświadczenie lub deklarację lub nie wywiązuje się z obowiązku określonego w ust. 2 lit. c) lub w sposób powtarzający się nie wywiązuje się z innych obowiązków nałożonych przez rozporządzenie (EWG) nr 3950/92, niniejsze rozporządzenie lub odpowiednie przepisy krajowe, Państwo Członkowskie wycofuje zatwierdzenie lub żąda uiszczenia kwoty proporcjonalnej do ilości mleka, której to dotyczy oraz wagi stwierdzonej nieprawidłowości.

4. Zatwierdzenie może być wznowione na żądanie nabywcy po upływie przynajmniej sześciu miesięcy, przy założeniu zadowalających wyników dalszych szczegółowych działań kontrolnych.

Kary, określone w ust. 3, nie są nakładane w przypadku, gdy Państwo Członkowskie uznaje wystąpienie siły wyższej lub stwierdza, że nieprawidłowość nie została popełniona świadomie bądź w wyniku poważnego zaniedbania lub gdy waga nieprawidłowości jest znikoma w odniesieniu do realizacji uzgodnień lub skuteczności działań kontrolnych.

Artykuł 14

Obowiązki nabywców i producentów

1. Producenci zobowiązani są do zapewnienia, iż dostawy realizowane są jedynie dla zatwierdzonych

nabywców. W przypadku realizowania dostaw do nabywców nie zatwierdzonych, Państwo Członkowskie może wprowadzić stosowne kary.

2. Nabywcy udostępniają do wglądu właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, w okresie przynajmniej trzech lat od końca roku sporządzenia dokumentów, zapisy dotyczące ewidencji towarowej prowadzone dla okresów 12-miesięcznych, podające nazwę i adres każdego producenta, informacje przewidziane w art. 5 ust. 2 za każdy miesiąc lub okres czterech tygodni w przypadku ilości dostarczonych oraz corocznie w przypadku innych informacji, a także inne dokumenty handlowe, korespondencję i inne informacje, określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 4045/89⁹, umożliwiając weryfikację ewidencji towarowej.

3. Nabywcy mają obowiązek prowadzić zapisy, na potrzeby opłat dodatkowych, wszystkich ilości mleka i/lub przetworów mlecznych im dostarczonych; w tym celu, nabywcy zachowują do wglądu właściwemu organowi, przez okres przynajmniej trzech lat od końca roku sporządzenia dokumentów, wykaz nabywców i podmiotów prowadzących obróbkę lub przetwarzanie mleka i/lub innych przetworów mlecznych dostarczających im mleko lub inne przetwory mleczne oraz, dla każdego miesiąca, ilości dostarczonych przez każdego dostawcę.

4. W momencie odbioru z gospodarstw, do mleka i/lub innych przetworów mlecznych zostaje dołączony dokument identyfikujący dostawę. Dodatkowo, nabywcy przechowują zapisy dotyczące każdej indywidualnej dostawy przez okres przynajmniej trzech lat od końca roku ich sporządzenia.

5. Producenci prowadzący sprzedaż bezpośrednią zachowują do wglądu właściwego organu danego Państwa Członkowskiego, przez okres przynajmniej trzech lat od końca roku sporządzenia dokumentów, zapisy, prowadzone dla okresów 12-miesięcznych, ewidencji towarowej, podające szczegółowe informacje, w rozbiciu na poszczególne miesiące i poszczególne przetwory, dotyczące ilości mleka i/lub przetworów mlecznych sprzedanych bezpośrednio do konsumpcji i/lub hurtowni, zakładom fermentacji sera lub jednostkom handlu detalicznego, razem z rejestrami inwentarza utrzymywanego w danym gospodarstwie i wykorzystywanego do produkcji mleka zgodnie z art. 7 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1760/2000¹⁰, oraz innych dokumentów uzupełniających, umożliwiających weryfikację ewidencji towarowej.

ROZDZIAŁ VI

POWIADOMIENIA I PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 15

Powiadomienia

1. Państwa Członkowskie notyfikują Komisji:

- a) środki podjęte w celu zastosowania rozporządzenia (EWG) nr 3950/92, niniejszego rozporządzenia oraz wszelkie zmiany do nich, w ciągu jednego miesiąca od ich podjęcia;
- b) swoje należycie uzasadnione decyzje, na podstawie art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92;
- c) do dnia 1 marca każdego roku, ilości przekazywane zgodnie z art. 6 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia nr 3950/92;
- d) wyniki i informacje konieczne do oceny działań podjętych na mocy art. 8 lit. a) i b) rozporządzenia (EWG) 3950/92;
- e) do dnia 1 września każdego roku, właściwie wypełnione kwestionariusze według wzoru przedstawionego w załączniku I;
- f) metody zastosowane do celów niniejszego rozporządzenia w zakresie pomiaru masy lub, gdzie stosowne, przeliczenia ilości na masę, uzasadnienia wybranych współczynników oraz dokładnych okolicznościach w których znajdują zastosowanie, a także wszelkie kolejne ich zmiany.

2. W sytuacji, gdy przepisy odnoszące się do kwestionariusza, określonego w ust. 1 lit. e) nie są przestrzegane, Komisja wstrzymuje stosowanie stopy ryczałtowej, na mocy art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 2040/2000¹¹, w stosunku do zaliczek przekazywanych na konto wydatków rolniczych Państw Członkowskich. Kwota jest równa procentowi opłaty, należnej za teoretyczne przekroczenie łącznej ilości referencyjnej obliczonej w następujący sposób:

⁹ Dz.U. L 388 z 30.12.1989, str. 18.

¹⁰ Dz.U. L 204 z 11.8.2000, str. 1.

¹¹ Dz.U. L 244 z 29.9.2000, str. 27.

- a) w sytuacji, gdy kwestionariusz nie został złożony do dnia 1 września lub brakuje danych niezbędnych do obliczenia opłaty, 0,01% za każdy tydzień opóźnienia;
 - b) w sytuacji, gdy ma miejsce rozbieżność ponad 10% między sumą ilości dostarczonych lub sprzedanych bezpośrednio, zgłoszonych w uzupełnieniach, o których mowa w ust. 3, a ilościami zgłoszonymi w pierwotnym kwestionariuszu, procent ten wynosi 0,1%.
3. W przypadku, gdy informacja wymagana w kwestionariuszu, określonym w ust. 1 lit. e) ulega zmianie, w szczególności w wyniku działań kontrolnych przewidzianych w art. 11, przekazuje się Komisji poprawiony kwestionariusz do dnia 1 grudnia, dnia 1 marca, dnia 1 czerwca i dnia 1 września każdego roku.

Artykuł 16

Utrata mocy

1. Rozporządzenie (EWG) nr 536/93 oraz decyzja 93/673/WE niniejszym tracą moc.
2. Odniesienia do rozporządzenia (EWG) nr 536/93 rozumiane są jak odniesienia do niniejszego rozporządzenia i odczytywane są zgodnie z tabelą korelacji przedstawioną w załączniku III.

Artykuł 17

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 31 marca 2002 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 9 lipca 2001 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Roczny kwestionariusz dotyczący stosowania uzgodnień dotyczących opłaty dodatkowej na mleko i przetwory mleczne, wprowadzonej rozporządzeniem (WE) nr 3950/92

OKRES STOSOWANIA:

PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE:

1. **Dostawy**
- 1.1. Liczba zatwierdzonych nabywców:
w tym grup nabywców:
- 1.2. Suma indywidualnych ilości referencyjnych rozdzielonych na dostawy przed uwzględnieniem ilości wynikających na mocy 1.4 biorąc pod uwagę (kg):
- 1.3. Liczba producentów, którzy wykonali dostawy:
w tym producenci z ilościami referencyjnymi także dla sprzedaży bezpośredniej:
- 1.4. Liczba tymczasowego przeliczenia ilości referencyjnych żądanych zgodnie z art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 3950/92:
 - dostawy na sprzedaż bezpośrednią oraz odpowiednie ilości (kg):
 - sprzedaż bezpośrednia na dostawy oraz odpowiednie ilości (kg):
- 1.5. Średnia reprezentatywna zawartość tłuszczu (g/kg):
- 1.6. Ilość dostarczonego mleka i ekwiwalentów mleka (kg):
w tym przetworów mlecznych w ekwiwalencie mleka (kg):
- 1.7. Średnia rzeczywista zawartość tłuszczu w dostawach (kg):
- 1.8. Korekta dostaw do reprezentatywnej zawartości tłuszczu (kg):
- 1.9. Liczba tymczasowych transferów ilości referencyjnych zarejestrowanych na dzień 31 marca oraz odpowiednie ilości (kg):
- 1.10. Niewykorzystane ilości referencyjne przed ewentualnym powtórным rozdzieleniem (kg):
- 1.11. Liczba producentów korzystających na mocy art. 2 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 3950/92:
 - ilości powtórnie rozdzielone (waluta krajowa):
 - ilości rozdzielone na finansowanie działań w na mocy art. 8 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 3950/92 (waluta krajowa):
2. **Sprzedaż bezpośrednia**
- 2.1. Suma indywidualnych ilości referencyjnych rozdzielonych na sprzedaż bezpośrednią przed uwzględnieniem ilości wynikających z art. 1.4 (kg):
- 2.2. Liczba producentów:
- 2.3. Ilości mleka i ekwiwalentu mleka sprzedanych bezpośrednio (kg):
w tym przetworów mlecznych w ekwiwalencie mleka (kg):
 - śmietany i masła:
 - sera:
 - jogurtu:
 - innych:
- 2.4. Niewykorzystane ilości referencyjne przed ewentualnym powtórным rozdzieleniem (kg):
- 2.5. Liczba producentów korzystających na mocy art. 2 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 3950/92:
 - ilości powtórnie rozdzielone (waluta krajowa):
 - ilości rozdzielone na finansowanie działań w ramach art. 8 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 3950/92 (waluta krajowa):

ZAŁĄCZNIK II

Referencyjne stopy procentowe, określone w art. 8 ust. 2.

1. Dla Państw Członkowskich w obszarze euro:
Euribor - europejska międzybankowa stopa procentowa
2. Dla Danii:
Cibor - międzybankowa stopa procentowa w Kopenhadze
3. Dla Szwecji:
Stibor - międzybankowa stopa procentowa w Sztokholmie
4. Dla Zjednoczonego Królestwa:
Libor - międzybankowa stopa procentowa w Londynie

ZALĄCZNIK III

Tabela korelacji

Niniejsze rozporządzenie	Rozporządzenie (EWG) nr 536/93
art. 1: Cel i zakres	–
art. 2: Definicje i ekwiwalenty	art. 1
art. 3: Reprezentatywna zawartość tłuszczu	art. 2 ust. 1
art. 4: Porównania zawartości tłuszczu	art. 2 ust. 2
art. 5: Deklaracje dostawy	art. 3 ust. 1 i 2
art. 6: Deklaracje sprzedaży bezpośredniej	art. 4 ust. 1 i 2
art. 7: Powiadomienie o opłacie wyrównawczej	art. 3 ust. 3 i art. 4 ust. 3
art. 8: Termin płatności	art. 3 ust. 4, art. 4 ust. 4 i art. 5 ust. 2
art. 9: Kryteria rozdzielenia nadwyżki opłaty	art. 5 ust. 1
art. 10: Objęcie rezerwą krajową	art. 6
art. 11: Działania kontrolne przeprowadzane przez Państwa Członkowskie	art. 7 ust. 1, 2 i 3
art. 12: Liczba i częstotliwość działań kontrolnych	art. 7 ust. 3
art. 13: Zatwierdzanie nabywców	art. 7 ust. 1 lit. a)
art. 14: Obowiązki nabywców i producentów	art. 7 ust. 1 lit. b), c), d), e) i f)
art. 15: Powiadomienia	art. 8
art. 16: Utrata mocy	art. 9
art. 17: Wejście w życie	–
załącznik I: Roczny kwestionariusz	Załącznik
załącznik II: Referencyjne stopy procentowe	–
załącznik III: Tabela korelacji	–

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1788/2003

z dnia 29 września 2003 r.

ustanawiające opłatę wyrównawczą w sektorze mleka i przetworów mlecznych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego¹,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 856/84 z dnia 31 marca 1984 r. zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 804/68 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych² wprowadziło od dnia 2 kwietnia 1984 r. dodatkowy system opłat wyrównawczych w tym sektorze. System ten został kilkakrotnie rozszerzony, w szczególności rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3950/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. ustanawiającym dodatkową opłatę wyrównawczą w sektorze mleka i przetworów mlecznych³, a ostatnio, na okres ubiegający z dniem 31 marca 2008 r. rozporządzeniem Rady (WE) nr 1256/1999 z dnia 17 maja 1999 r. zmieniającym rozporządzenie (EWG) nr 3950/92 ustanawiające dodatkową opłatę wyrównawczą w sektorze mleka i przetworów mlecznych⁴.
- (2) W celu wykorzystania nabytego doświadczenia, a także uproszczenia i wyjaśnienia systemu, rozporządzenie (EWG) nr 3950/92 powinno zostać uchylone, a zasady regulujące rozszerzony system powinny zostać ponownie uporządkowane i wyjaśnione.
- (3) Głównym celem systemu jest zmniejszenie zachwiania równowagi między podażą i popytem na rynku mleka i przetworów mlecznych oraz powstałych w jego wyniku nadwyżek strukturalnych, a tym samym osiągnięcie lepszej równowagi rynku. Dlatego system powinien być stosowany przez dalsze siedem kolejnych okresów dwunastomiesięcznych, począwszy od dnia 1 kwietnia 2008. Okresy te należy dodać do okresów już przewidzianych w rozporządzeniu (EWG) nr 3950/92.
- (4) Przyjęta w 1984 r. metoda, która polega na stosowaniu opłaty wyrównawczej do ilości mleka skupionego lub sprzedanego do bezpośredniej konsumpcji przekraczającej pewien próg gwarancji, powinna zostać zachowana. Ten próg gwarancji jest ustalany w stosunku do każdego Państwa Członkowskiego jako gwarantowana całkowita ilość dla referencyjnej zawartości tłuszczu w mleku.
- (5) Opłata wyrównawcza powinna zostać ustalona na poziomie odstrasającym i być wypłacana przez Państwa Członkowskie niezwłocznie po przekroczeniu krajowej ilości referencyjnej. Państwo Członkowskie powinno podzielić ciężar płatności między producentów, którzy przyczynili się do tego przekroczenia. Producenci muszą odpowiadać przed danym Państwem Członkowskim za wypłacenie swojego wkładu do opłaty wyrównawczej, ze względu na sam fakt przekroczenia dostępnej ilości.
- (6) Państwa Członkowskie płacą Sekcji Gwarancji EFOGR opłatę wyrównawczą odpowiadającą wysokości przekroczenia ich krajowej kwoty referencyjnej obniżonej o kwotę zryczałtowaną w wysokości 1% w celu uwzględnienia przypadków upadłości lub definitywnej niezdolności niektórych producentów do wniesieniu wkładu w wypłacenie należnej opłaty wyrównawczej.
- (7) Państwom Członkowskim należy zapewnić pewien okres czasu na rozdzielanie należnej opłaty wyrównawczej między producentów oraz wypłacenie jej Sekcji Gwarancji EFOGR. Jeśli nie są w stanie dotrzymać ustalonego terminu, należy zapewnić, aby należne kwoty były dostępne w Sekcji Gwarancji

¹ Opinia wydana dnia 5 czerwca 2003 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

² Dz.U. L 90 z 1.4.1984, str. 10.

³ Dz.U. L 405 z 31.12.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2028/2002 (Dz.U. L 313 z 16.11.2002, str. 3).

⁴ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 73.

EFOGR, poprzez odliczenie ich od miesięcznych refundacji przyznawanych Państwu Członkowskim. Niesie to ze sobą odstępstwo od procedury ustanowionej w art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 2040/2000 z dnia 26 września 2000 r. w sprawie dyscypliny budżetowej⁵.

- (8) Rozporządzenie (EWG) nr 3950/92 przewidywało rozróżnienie między dostawami a sprzedażą bezpośrednią. Doświadczenie wykazało, że administracja powinna zostać uproszczona poprzez ograniczenie dostaw do mleka pełnego i wyłączenie innych przetworów mlecznych. W związku z tym, sprzedaż bezpośrednia musi od tej pory obejmować sprzedaż i bezpośredni transfer mleka do konsumentów, a także sprzedaż i transfer innych przetworów mlecznych.
- (9) Dla każdej indywidualnej ilości referencyjnej dla dostaw powinien istnieć odpowiadający reprezentatywny wskaźnik zawartości tłuszczu ustalony w odniesieniu do istniejących i podlegających modyfikacji wskaźników zgodnie z zasadami, które należy określić. Należy ustanowić zasady w celu zapewnienia, aby różnica między średnią ważoną poszczególnych reprezentatywnych zawartości tłuszczu i odnośną krajową referencyjną zawartością tłuszczu pozostała minimalna.
- (10) Należy ustanowić procedurę uproszczoną w celu rozdzielenia indywidualnych ilości referencyjnych między dostawę i sprzedaż bezpośrednią, przy jednoczesnym obowiązku udostępnienia Komisji informacji niezbędnych do dokonania tego przydziału i obliczenia opłaty. Przydział ten powinien być oparty na ilościach referencyjnych znajdujących się w posiadaniu producentów podczas dwunastomiesięcznego okresu zaczynającego się dnia 1 kwietnia 2003 r. Suma tych ilości przydzielonych producentom przez Państwa Członkowskie nie może przekraczać krajowych ilości referencyjnych. Krajowe ilości referencyjne należy ustanowić na jedenaście okresów, począwszy od dnia 1 kwietnia 2004 r. i przy uwzględnieniu różnych elementów poprzedniego systemu.
- (11) Niezbędne jest ustalenie sposobu, w jaki należy uwzględniać zawartość tłuszczu w mleku przy opracowywaniu ostatecznego zestawienia dostarczonych ilości. Należy podkreślić, że indywidualne korygowanie w dół zawartości tłuszczu w dostarczonym mleku lub rozdzielanie mleka na jego różne składniki, nie może pod żadnym warunkiem spowodować odliczenia od opłaty wyrównawczej żadnej ilości przekraczającej zagwarantowaną całkowitą ilość w Państwie Członkowskim. Ponieważ odnośne ilości są nieznaczące, nie ma potrzeby uwzględniania zawartości tłuszczu przy sprzedaży bezpośredniej.
- (12) W celu zapewnienia, aby system działał skutecznie, wkład producentów do należnej opłaty wyrównawczej powinien być pobierany przez skupujących, którzy znajdują się w najlepszej sytuacji do przeprowadzania niezbędnych transakcji i dlatego należy udostępnić im środki mające zapewnić, że są w stanie pobierać ten wkład. Z drugiej strony, każda pobrana kwota, która przekracza opłatę wyrównawczą należną od Państwa Członkowskiego, powinna zostać wykorzystana na finansowanie krajowych programów restrukturyzacji i/lub zwrócona niektórym kategoriom producentów lub tym producentom, którzy znajdują się w wyjątkowej sytuacji. Jednakże, w przypadku gdy okazuje się, że na Państwo Członkowskie nie musi wnieść opłaty wyrównawczej, wszelkie pobrane zaliczki powinny zostać zwrócone.
- (13) Doświadczenie wykazało, że wprowadzenie tego systemu zakłada istnienie rezerwy krajowej, która umożliwi producentom, w oparciu o kryteria obiektywne, uzyskanie dodatkowych ilości lub rozpoczęcie działalności nowym producentom, a także uzupełnienie wszystkich tych ilości, które, z jakichkolwiek przyczyn nie są lub już dłużej nie są, przydzielane indywidualnie. W celu umożliwienia Państwu Członkowskiemu reakcji na sytuacje szczególne, określone przez obiektywne kryteria, należy zezwolić na dokonywanie przydziałów do rezerwy krajowej poprzez liniową redukcję wszystkich ilości referencyjnych lub poprzez odliczenia od ostatecznego transferu tych ilości.
- (14) W celu zapewnienia, aby administracja systemu pozostała dostatecznie elastyczna, Państwa Członkowskie powinny być upoważnione do ponownego przydzielenia niewykorzystanych ilości referencyjnych pod koniec okresu, na poziomie krajowym lub między skupujących.
- (15) Niepełne wykorzystanie ilości referencyjnych przez producentów może stanowić przeszkodę dla prawidłowego rozwoju produkcji mlecznej. W celu uniknięcia takich problemów, Państwa Członkowskie powinny być w stanie zdecydować, w przypadkach nieaktywności lub znacznego niewykorzystywania przez długi okres, że niewykorzystane ilości referencyjne należy przywrócić do rezerwy krajowej, aby następnie przydzielić je ponownie innym producentom. Jednakże, trzeba przewidzieć przypadki gdy producenci, którzy są tymczasowo niezdolni do produkcji, pragną wznowić produkcję.

⁵ Dz.U. L 244 z 29.9.2000, str. 27.

- (16) Okazało się, że tymczasowy transfer części indywidualnych ilości referencyjnych w Państwach Członkowskich, które na niego zezwoliły, poprawił skuteczność systemu. Jednakże, mechanizm ten nie powinien być wprowadzany w przypadku gdy może być sprzeczny z tendencjami i dostosowaniami strukturalnymi; nie należy także lekceważyć wszelkich wynikłych trudności administracyjnych, ani pozwalać byłym producentom, którzy zaniechali produkcji, na zachowanie ich kwot dłużej niż przez okres ściśle wymagany do ich transferu na aktywnego producenta.
- (17) Kiedy system został wprowadzony w 1984 r., ustanowiono zasadę polegającą na tym, że jeśli gospodarstwo zostaje sprzedane, wdzierżawione lub przekazane drogą dziedziczenia, odpowiednia ilość referencyjna zostaje przeniesiona na nabywcę, dzierżawcę lub spadkobiercę, wraz z odnośnymi gruntami. Zmiana tej pierwotnej decyzji nie byłaby właściwa. Jednakże, przepisy krajowe, które mają na celu ochronę uzasadnionych prawnie interesów stron, powinny zostać wprowadzone we wszystkich przypadkach transferu, gdy strony nie osiągnęły porozumienia.
- (18) Aby kontynuować restrukturyzację produkcji mlecznej i poprawić stan środowiska, należy wprowadzić pewne wyjątki od zasady, że ilości referencyjne są powiązane z gospodarstwami, a Państwa Członkowskie powinny być upoważnione do stałego utrzymania opcji wprowadzenia krajowych lub regionalnych programów restrukturyzacji. Państwa Członkowskie powinny być także uprawnione do organizacji transferu ilości referencyjnych w sposób inny niż poprzez indywidualne transakcje między producentami.
- (19) Państwa Członkowskie powinny być upoważnione do umieszczania części przeniesionych ilości w rezerwie krajowej zgodnie z różnymi rodzajami transferu ilości referencyjnych i przy zastosowaniu obiektywnych kryteriów.
- (20) Doświadczenie z systemem dodatkowej opłaty wyrównawczej wykazało, że transfer ilości referencyjnych poprzez instytucje prawne takie jak dzierżawy, które niekoniecznie prowadzą do stałego przydziału beneficjentowi transferu danych ilości referencyjnych, może prowadzić do powstania dodatkowych kosztów w produkcji mlecznej, hamujących poprawę struktur produkcyjnych. W celu wzmocnienia regulującego efektu ilości referencyjnych dla rynku mleka i przetworów mlecznych, Państwa Członkowskie powinny zostać upoważnione do przydzielania ilości referencyjnych, które zostały przeniesione na drodze dzierżawy lub porównywalnych środków prawnych do rezerwy krajowej w celu ich redystrybucji, na podstawie obiektywnych kryteriów, producentom aktywnym, w szczególności tym, którzy korzystali z nich wcześniej. Państwa Członkowskie powinny mieć także prawo do organizacji transferu ilości referencyjnych za pomocą środków innych niż indywidualne transakcje między producentami.
- (21) W celu uniknięcia wzrostu kosztów środków produkcji lub spowodowania nierównoprawnego traktowania, należy podkreślić, że podczas nabywania lub transferu kwot zakazana jest wszelka publiczna pomoc finansowa.
- (22) Głównym celem opłaty wyrównawczej przewidzianej w niniejszym rozporządzeniu jest uregulowanie i stabilizacja rynku przetworów mlecznych. Dlatego dochód pochodzący z tej opłaty wyrównawczej powinien zostać wykorzystany na finansowanie wydatków w sektorze mleka.
- (23) Środki niezbędne w celu wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 23 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁶,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ 1

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Zakres

⁶ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

1. Dla 11 kolejnych dwunastomiesięcznych okresów, począwszy od dnia 1 kwietnia 2004 r. (zwanymi dalej „okresami dwunastomiesięcznymi”), niniejszym wprowadza się opłatę wyrównawczą (zwaną dalej „opłatą wyrównawczą”) na ilości mleka krowiego i inne przetwory mleczne wprowadzone do obrotu podczas danego okresu dwunastomiesięcznego, przekraczające krajowe ilości referencyjne ustalone w załączniku I.

2. Ilości te zostają rozdzielone między producentów zgodnie z art. 6, z rozróżnieniem między dostawami a sprzedażą bezpośrednią określoną w art. 5. Każde przekroczenie krajowej ilości referencyjnej oraz wynikającej z niego opłaty wyrównawczej zostaje ustalone na poziomie krajowym w każdym Państwie Członkowskim, zgodnie z rozdziałem 3 i przy rozróżnieniu między dostawami a sprzedażą bezpośrednią.

3. Krajowe ilości referencyjne ustala się bez uszczerbku dla ewentualnej rewizji, przeprowadzonej w świetle ogólnej sytuacji na rynku i szczególnych warunków istniejących w niektórych Państwach Członkowskich.

Artykuł 2

Oplata wyrównawcza

Opłatę wyrównawczą ustala się, za 100 kilogramów mleka, na 33,27 EUR dla okresu 2004/2005, na 30,91 EUR dla okresu 2005/2006, na 28,54 EUR dla okresu 2006/2007 oraz na 27,83 EUR dla okresu 2007/2008 i później.

Artykuł 3

Płatność opłaty wyrównawczej

1. Państwa Członkowskie ponoszą odpowiedzialność przed Wspólnotą za opłatę wyrównawczą wynikającą z przekroczeń krajowej ilości referencyjnej określonej w załączniku I, ustalonej na poziomie krajowym, oddzielnie dla dostaw i dla sprzedaży bezpośredniej, i do dnia 1 października po upływie danego okresu dwunastomiesięcznego wypłacają ją, w granicach 99% należnej kwoty, Europejskiemu Funduszowi Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR).

2. Jeśli opłata wyrównawcza przewidziana w ust. 1 nie została wypłacona przed upływem terminu wymagalności, Komisja, po konsultacji z Komitetem Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej, odlicza kwotę równą niewypłaconej opłacie wyrównawczej od miesięcznych zaliczek na pokrycie wydatków poczynionych przez dane Państwo Członkowskie w rozumieniu art. 5 ust. 1 i art. 7 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1258/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej⁷. Przed podjęciem decyzji Komisja ostrzega dane Państwo Członkowskie, które w ciągu tygodnia powiadamia o swoim stanowisku. Przepisów art. 14 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2040/2000 nie stosuje się.

3. Komisja ustala zasady stosowania niniejszego artykułu zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust. 2.

Artykuł 4

Wkład producentów w należną opłatę wyrównawczą

Opłata wyrównawcza zostaje w całości rozdzielona, zgodnie z przepisami art. 10 i 12, między producentów, którzy przyczynili się do przekroczeń krajowych ilości referencyjnych określonych w art. 1 ust. 2.

Bez uszczerbku dla przepisów art. 10 ust. 3 i art. 12 ust. 1, producenci ponoszą odpowiedzialność wobec Państwa Członkowskiego za wpłacenie swojego wkładu do należnej opłaty wyrównawczej, obliczonej zgodnie z przepisami rozdziału 3, ze względu na sam fakt przekroczenia swoich dostępnych ilości referencyjnych.

Artykuł 5

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia:

- a) „mleko” oznacza produkt udoju jednej lub więcej krów;
- b) „inne przetwory mleczne” oznacza wszelkie produkty inne niż mleko, w szczególności mleko

⁷ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 103.

odtłuszczone, śmietaną, masło, jogurt i ser; tam, gdzie to właściwe, produkty te zostają wymienione na „ekwiwalenty mleka” poprzez zastosowanie współczynników, które należy ustalić zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust. 2;

- c) „producent” oznacza rolników określonych w art. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1782/2003 ustanawiającego wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego w ramach wspólnej polityki rolnej i systemów wsparcia dla producentów niektórych upraw⁸, którzy prowadzą gospodarstwo mieszczące się w obrębie terytorium geograficznego Państwa Członkowskiego i którzy produkują i wprowadzają do obrotu mleko albo przygotowują się do tego w bardzo bliskiej przyszłości;
- d) „gospodarstwo” oznacza gospodarstwa określone w art. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1782/2003;
- e) „skupujący” oznacza przedsiębiorstwa lub grupy, które nabywają mleko od producentów:
 - aby poddać je skupowi, pakowaniu, przechowaniu, chłodzeniu i przetwarzaniu, łącznie z pracami objętym umową,
 - aby je sprzedać jednemu lub kilku przedsiębiorstwom poddającym obróbce lub przetworzeniu mleko lub inne przetwory mleczne.

Jednakże, każda grupa skupujących na tym samym obszarze geograficznym, która przeprowadza działania administracyjne i obrachunkowe niezbędne do zapłacenia opłaty wyrównawczej w imieniu swych członków, jest uznana za skupującego. Do celów stosowania pierwszego zdania niniejszego akapitu, Grecja zostaje uznana za pojedynczy obszar geograficzny i może uznać urzędowy organ za grupę skupujących określoną powyżej;

- f) „dostawa” oznacza wszelkie dostawy mleka, wyłączając wszelkie przetwory mleczne, od producenta do skupującego, bez względu na to czy transport jest przeprowadzony przez producenta, skupującego, przedsiębiorstwo przetwórcze czy poddające obróbce takie produkty czy też przez stronę trzecią;
- g) „sprzedaż bezpośrednia” oznacza wszelką sprzedaż lub transfer mleka przez producenta bezpośrednio do konsumentów, a także wszelką sprzedaż lub transfer innych przetworów mlecznych dokonane przez producenta. Komisja może, zgodnie z procedurą określoną w art. 23 ust. 2 i przy uwzględnieniu definicji „dostawy” podanej w lit. f) niniejszego artykułu, dostosować definicję „sprzedaż bezpośrednia” w celu zapewnienia, aby, w szczególności, żadna ilość mleka lub innych wprowadzanych do obrotu przetworów mlecznych nie została wyłączona z uzgodnień dotyczących opłaty wyrównawczej;
- h) „obrót” oznacza dostawy mleka albo sprzedaż bezpośrednią mleka lub innych przetworów mlecznych;
- i) „krajowa ilość referencyjna” oznacza ilość referencyjną ustaloną w załączniku I w odniesieniu do każdego Państwa Członkowskiego;
- j) „indywidualna ilość referencyjna” oznacza ilość referencyjną producenta z dnia 1 kwietnia każdego dwunastomiesięcznego okresu;
- k) „dostępna ilość referencyjna” oznacza ilość referencyjną dostępną dla producentów dnia 31 marca dwunastomiesięcznego okresu, dla którego obliczona jest opłata wyrównawcza, przy uwzględnieniu wszystkich transferów, sprzedaży, przeliczeń i tymczasowych zmian przydziałów przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu i mających miejsce podczas tego dwunastomiesięcznego okresu.

ROZDZIAŁ 2

PRZYDZIAŁ ILOŚCI REFERENCYJNYCH

Artykuł 6

Indywidualne ilości referencyjne

1. Do dnia 1 czerwca 2004 r. Państwa Członkowskie ustanawiają indywidualne ilości referencyjne producentów na podstawie indywidualnej ilości referencyjnej lub indywidualnych ilości referencyjnych

⁸ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 1.

przydzielonych zgodnie z art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 podczas dwunastomiesięcznego okresu zaczynającego się dnia 1 kwietnia 2003 r.

2. Producenci mogą otrzymać jedną lub dwie ilości referencyjne, jedną dla dostaw, a drugą dla sprzedaży. Ilości producenta mogą zostać przeliczone z jednej ilości referencyjnej na inną tylko przez właściwy organ Państwa Członkowskiego, na należycie uzasadniony wniosek producenta.

3. W przypadku gdy producent dysponuje dwiema ilościami referencyjnymi, jego wkład do wszelkich należnych opłat wyrównawczych jest obliczany oddzielnie dla każdej ilości.

4. Część fińskiej krajowej ilości referencyjnej przydzielonej dostawom określonym w art. 1 może zostać zwiększona zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust. 2 w celu wyrównania ilości fińskim producentom SLOM do 200 000 ton. Ta rezerwa, która ma zostać przydzielona zgodnie z prawodawstwem wspólnotowym, musi być wykorzystana wyłącznie w imieniu producentów, których prawo do ponownego podjęcia produkcji zostało naruszone w wyniku przystąpienia.

5. Indywidualne ilości referencyjne są zmieniane, tam, gdzie jest to stosowne, dla każdego z odnośnych dwunastomiesięcznych okresów tak, aby w stosunku do każdego Państwa Członkowskiego, suma indywidualnych ilości referencyjnych dla dostaw i dla sprzedaży bezpośredniej nie przekroczyła odpowiadającej części krajowej ilości referencyjnej dostosowanej zgodnie z art. 8, przy uwzględnieniu wszelkich redukcji dokonanych przy przydziale do rezerwy krajowej, określonej w art. 14.

Artykuł 7

Przydział ilości z rezerwy krajowej

Państwa Członkowskie przyjmują zasady dopuszczające przydzielenie producentom wszystkich lub części ilości z rezerwy krajowej, określonej w art. 14, na podstawie obiektywnych kryteriów, o których należy powiadomić Komisję.

ROZDZIAŁ 3

OBLICZANIE OPŁATY WYRÓWNAWCZEJ

Artykuł 8

Zarządzanie ilościami referencyjnymi

1. Zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust. 2, Komisja dostosowuje, w odniesieniu do każdego Państwa Członkowskiego i do każdego okresu, przed końcem tego okresu, podział krajowych ilości referencyjnych między „dostawy” a „sprzedaż bezpośrednią”, w świetle wnioskowanych przez producentów przeliczeń między indywidualnymi ilościami referencyjnymi dla dostaw i dla sprzedaży.

2. Państwa Członkowskie co roku przesyłają Komisji, według dat i zgodnie z zasadami, które należy ustalić zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust. 2, informacje niezbędne do:

- a) dokonania dostosowania określonego w ust. 1;
- b) obliczenia opłaty, która ma zostać przez nie wypłacona.

Artykuł 9

Zawartość tłuszczu

1. Każdemu producentowi przypisuje się referencyjną zawartość tłuszczu, którą należy stosować do indywidualnej ilości referencyjnej lub indywidualnych ilości referencyjnych przydzielonych temu producentowi.

2. Dla ilości referencyjnych przydzielonych producentom dnia 31 marca 2004 r. zgodnie z art. 6 ust. 1, zawartość określona w ust. 1 niniejszego artykułu jest taka sama jak referencyjna zawartość tłuszczu stosowana do tej ilości w tym dniu.

3. Ta zawartość zostaje zmieniona podczas przeliczenia określonego w art. 6 ust. 2 i w przypadku gdy ilości

referencyjne zostają nabyte lub przeniesione, na podstawie zasad, które należy ustanowić zgodnie z procedurą określoną w art. 23 ust. 2.

4. Dla nowych producentów, dysponujących indywidualną ilością referencyjną dla całości dostaw z rezerwy krajowej, zawartość tłuszczu zostaje ustalona zgodnie z zasadami określonymi w art. 23 ust. 2.

5. Indywidualna referencyjna zawartość tłuszczu określona w ust. 1 zostaje dostosowana, tam, gdzie jest to stosowne, wraz z wejściem w życie niniejszego rozporządzenia i później, w miarę konieczności, z początkiem każdego dwunastomiesięcznego okresu, tak, aby, w odniesieniu do każdego Państwa Członkowskiego, średnia ważona indywidualnych reprezentatywnych zawartości tłuszczu nie przekroczyła referencyjnej zawartości tłuszczu określonej w załączniku II o więcej niż 0,1 grama na kg.

Artykuł 10

Oплата wyrównawcza dla dostawy

1. W celu opracowania ostatecznego zestawienia opłat wyrównawczych, ilości dostarczone przez każdego producenta zostają zwiększone lub obniżone tak, aby odzwierciedlały wszelkie różnice między rzeczywistą zawartością tłuszczu i referencyjną zawartość tłuszczu, przy zastosowaniu współczynników i na warunkach, które należy ustanowić zgodnie z art. 23 ust. 2.

2. W przypadku gdy, na poziomie krajowym, suma dostaw dostosowanych zgodnie z ust. 1 jest mniejsza niż dostawy wykonane w rzeczywistości, оплата wyrównawcza jest określona na podstawie tych ostatnich. W takich przypadkach każde dostosowanie w dół zostaje proporcjonalnie obniżone tak, aby suma dostosowanych dostaw odpowiadała dostawom wykonanym w rzeczywistości.

Jeśli suma dostaw dostosowanych zgodnie z ust. 1 jest większa niż ilość dostaw wykonanych w rzeczywistości, оплата wyrównawcza jest obliczana na podstawie tych pierwszych.

3. Wkład każdego producenta w wypłatę оплаты wyrównawczej zostaje ustanowiony w drodze decyzji danego Państwa Członkowskiego wówczas, gdy wszelkie niewykorzystane części krajowej ilości referencyjnej przydzielonej dostawom zostały lub nie zostały ponownie przydzielone i proporcjonalnie do indywidualnej ilości referencyjnej każdego producenta lub zgodnie z obiektywnymi kryteriami, które mają zostać ustalone przez Państwa Członkowskie:

- a) na poziomie krajowym na podstawie kwoty, o którą została przekroczona ilość referencyjna producenta, albo
- b) najpierw na poziomie skupującego, a później na poziomie krajowym, tam, gdzie jest to stosowne.

Artykuł 11

Rola podmiotów skupujących

1. Skupujący są odpowiedzialni za pobieranie od producentów należnych opłat z tytułu оплаты wyrównawczej i wypłacają właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, przed datą i zgodnie z procedurą, które mają zostać ustanowione zgodnie z art. 23 ust. 2, kwotę tych wkładów odliczoną od ceny mleka wypłaconej producentom odpowiedzialnym za przekroczenie lub, jeżeli to nie wystarczy, pobraną za pomocą wszelkich innych właściwych środków.

2. W przypadku gdy skupujący zastępuje w całości lub w części co najmniej jednego ze skupujących, indywidualne ilości referencyjne, którymi dysponują producenci, są uwzględniane dla reszty trwającego dwunastomiesięcznego okresu, po odliczeniu ilości już dostarczonych, oraz z uwzględnieniem ich zawartości tłuszczu. Te same przepisy stosują się w przypadku gdy producent zmienia jednego skupującego na innego.

3. Jeśli, podczas okresu referencyjnego, ilości dostarczone przez producenta przekroczą dostępną dla tego producenta ilość referencyjną, odpowiednie Państwo Członkowskie może zdecydować, że skupujący odliczy część ceny mleka z którejkolwiek przekraczającej ilość referencyjną dostawy od danego producenta, w drodze zaliczki z tytułu wkładu producenta, zgodnie ze szczegółowymi zasadami ustanowionymi przez Państwo Członkowskie. Państwo Członkowskie może dokonać szczególnych ustaleń w celu umożliwienia skupującym odliczenia tej zaliczki w przypadku gdy producenci prowadzą dostawy do kilku skupujących.

Artykuł 12

Oplata wyrównawcza dla sprzedaży bezpośredniej

1. W przypadku sprzedaży bezpośredniej, wkład każdego producenta do opłaty wyrównawczej zostaje ustalony w drodze decyzji danego Państwa Członkowskiego i na właściwym poziomie terytorialnym lub na poziomie krajowym wówczas, gdy wszelkie niewykorzystane części krajowej ilości referencyjnej przydzielonej dla sprzedaży bezpośredniej zostały lub nie zostały ponownie przydzielone.
2. Jako podstawę do obliczenia wkładu producenta do należnej opłaty wyrównawczej Państwa Członkowskie ustanawiają całkowitą ilość mleka sprzedanego, przekazanego lub wykorzystanego do produkcji przetworów mlecznych sprzedanych lub przekazanych przy zastosowaniu kryteriów ustalonych zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust 2.
3. Do celów opracowania ostatecznego zestawienia opłat wyrównawczych nie uwzględnia się żadnych poprawek wniesionych w związku z zawartością tłuszczu.
4. Termin wniesienia opłaty wyrównawczej i sposób, w jaki musi ona zostać wypłacona na rzecz właściwego organu Państwa Członkowskiego, zostają ustalone zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust. 2.

ROZDZIAŁ 4

ZARZĄDZANIE OPŁATĄ WYRÓWNAWCZĄ

Artykuł 13

Nadpłaty lub kwoty niewpłacone

1. Jeśli, w przypadku dostaw lub sprzedaży bezpośredniej, opłata wyrównawcza okaże się wymagalna, a wkład pobrany od producentów jest większy niż opłata wyrównawcza, Państwo Członkowskie może:
 - a) częściowo lub całkowicie wykorzystać nadwyżkę do finansowania środków określonych w art. 18 ust 1 lit. a), i/lub
 - b) częściowo lub całkowicie rozdzielić ją między producentów, którym przysługuje kategoria pierwszeństwa ustanowiona przez Państwo Członkowskie na podstawie obiektywnych kryteriów i w okresie ustalonym zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust. 2 lub między producentów, na których wpływ ma wyjątkowa sytuacja wynikająca z przepisu krajowego niezwiązanego z istniejącym systemem.
2. Jeśli stwierdza się, że opłata wyrównawcza nie jest wymagalna, wszelkie zaliczki pobrane przez skupujących lub przez Państwo Członkowskie zostają zwrócone nie później niż z końcem następnego okresu dwunastomiesięcznego.
3. W przypadku gdy skupujący nie spełnia obowiązku pobrania od producentów wkładu do opłaty wyrównawczej zgodnie z art. 11, Państwo Członkowskie może pobrać niewpłacone kwoty bezpośrednio od producenta, bez uszczerbku dla wszelkich kar, które może ono nałożyć na niewywiązującego się z obowiązku podmiotu skupującego.
4. W przypadku gdy producent lub skupujący nie wywiąże się z terminu płatności, odsetki za zwłokę, które należy ustalić zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust 2 zostają wypłacone na rzecz Państwa Członkowskiego.

Artykuł 14

Rezerwa krajowa

1. Każde Państwo Członkowskie ustanawia rezerwę krajową, która stanowi część ilości ustalonych w załączniku I, w szczególności w celu dokonania przydziałów przewidzianych w art. 7. Rezerwa krajowa zostaje uzupełniona, odpowiednio, poprzez odebranie pewnych ilości przewidzianych w art. 15, zatrzymanie części transferów przewidzianych w art. 19, lub poprzez liniową redukcję wszystkich ilości referencyjnych. Odnośne ilości zachowują swój pierwotny cel, tj. dostawy i sprzedaż bezpośrednią.

2. Każda dodatkowa ilość referencyjna przydzielona Państwu Członkowskiemu zostaje automatycznie umieszczona w rezerwie krajowej zgodnie z przewidywalnymi potrzebami.
3. Ilościom umieszczonym w rezerwie krajowej nie jest przypisana referencyjna zawartość tłuszczu.

Artykuł 15

Przypadki braku aktywności

1. Jeśli osoba fizyczna lub prawna posiadająca indywidualne ilości referencyjne przestaje spełniać warunki określone w art. 5 lit c) podczas jednego z dwunastomiesięcznych okresów, ilości te wracają do rezerwy krajowej najpóźniej do dnia 1 kwietnia następnego roku kalendarzowego, z wyjątkiem przypadków gdy ta osoba przed tą datą ponownie stała się producentem określonym w art. 5 lit c).

Jeśli dana osoba lub podmiot, nie później niż z końcem drugiego okresu dwunastomiesięcznego po wycofaniu się, ponownie staje się producentem, całość lub część indywidualnej ilości referencyjnej, która została odebrana tej osobie lub podmiotowi, zostaje im zwrócona najpóźniej do dnia 1 kwietnia po dacie złożenia wniosku.

2. Jeśli producenci nie wprowadzają do obrotu ilości równej przynajmniej 70% ich indywidualnej ilości referencyjnej podczas co najmniej jednego dwunastomiesięcznego okresu, Państwa Członkowskie mogą zdecydować, czy i na jakich warunkach całość lub część niewykorzystanej ilości referencyjnej wraca do rezerwy krajowej.

Państwa Członkowskie mogą określać, na jakich warunkach ilość referencyjna zostaje ponownie przydzielona danemu producentowi, gdyby wznowił on obrót.

3. Jednakże, ust. 1 i 2 nie mają zastosowania w przypadkach siły wyższej i w należycie uzasadnionych, i uznanych przez właściwy organ, przypadkach tymczasowo wpływających na zdolność produkcyjną danych producentów.

Artykuł 16

Transfery tymczasowe

1. Do końca każdego okresu dwunastomiesięcznego Państwa Członkowskie zezwalają, w odniesieniu do danego okresu, na wszelkie tymczasowe transfery części indywidualnych ilości referencyjnych, których uprawnieni do nich producenci nie zamierzają wykorzystać.

Państwa Członkowskie mogą regulować operacje transferowe ilości zgodnie z kategoriami producentów lub danych struktur produkcji mlecznej, mogą ograniczać je do poziomu skupującego lub w obrębie regionów, zezwalać na transfery całkowite w przypadkach przewidzianych w art. 15 ust. 3 i ustalać, do jakiego stopnia przekazujący może powtarzać operacje transferowe.

2. Każde Państwo Członkowskie może zadecydować o niewykonaniu przepisów ust. 1 na podstawie jednego lub obu następujących kryteriów:

- a) potrzeba ułatwienia strukturalnych zmian i dostosowań,
- b) nadrzędne potrzeby administracyjne.

Artykuł 17

Transfery ilości referencyjnych wraz z gruntami

1. Indywidualne ilości referencyjne są przenoszone wraz z gospodarstwem do producentów, którzy przejmują je w drodze sprzedaży, dzierżawy, przekazania w drodze rzeczywistego lub przewidywanego dziedziczenia lub jakikolwiek inny sposób pociągający porównywalne skutkami prawne dla producentów, zgodnie ze szczegółowymi zasadami, które mają zostać ustalone przez Państwa Członkowskie, przy uwzględnieniu obszarów wykorzystywanych do produkcji mleczarskiej oraz innych obiektywnych kryteriów i, tam, gdzie to stosowne, wszelkich porozumień między stronami. Ta część ilości referencyjnej, która, tam, gdzie to stosowne, nie została przeniesiona wraz z gospodarstwem, dodawana jest do rezerwy krajowej.

2. Jeśli ilości referencyjne zostały lub są przekazane zgodnie z ust. 1 za pomocą dzierżaw rolniczych lub innych środków pociągających porównywalne skutki prawne, Państwa Członkowskie mogą zdecydować, na podstawie obiektywnych kryteriów i w celu zapewnienia, aby ilości referencyjne były przypisane wyłącznie producentom, że ilość referencyjna nie zostanie przeniesiona wraz z gospodarstwem.

3. W przypadku transferu gruntu na władze publiczne i/lub w celach użytkowania publicznego bądź jeśli transfer jest przeprowadzany do celów nierolniczych, Państwa Członkowskie zapewniają, aby podjęte zostały niezbędne środki w celu ochrony prawnych interesów stron, w szczególności, aby producenci odstępujący takie grunty mieli możliwość kontynuacji produkcji mlecznej, jeśli sobie tego życzą.

4. Jeśli strony nie osiągnęły porozumienia, w przypadku dzierżaw mających wygasnąć bez żadnej możliwości odnowienia ich na podobnych warunkach lub w sytuacjach pociągających porównywalne skutki prawne, dane indywidualne ilości referencyjne przenoszone są w całości lub częściowo na producentów przejmujących je zgodnie z przepisami, które są lub mają zostać przyjęte przez Państwa Członkowskie, z uwzględnieniem prawnych interesów stron.

Artykuł 18

Środki dotyczące transferów specjalnych

1. W celu pomyślnego przeprowadzenia restrukturyzacji produkcji mlecznej lub poprawy stanu środowiska, Państwa Członkowskie mogą, zgodnie ze szczegółowymi zasadami, które ustanawiają z uwzględnieniem prawnych interesów zainteresowanych stron:

- a) przyznać rekompensatę w jednej lub więcej rocznych ratach producentom, którzy zobowiązują się zaniechać definitywnie całej lub części produkcji mleka i umieścić tak uwolnione ilości referencyjne w rezerwie krajowej;
- b) określić na podstawie obiektywnych kryteriów warunki, na jakich producenci mogą uzyskać, w zamian za spłatę, na początku dwunastomiesięcznego okresu, ponowne przydzielenie przez właściwe władze lub organ wyznaczony przez te władze, indywidualnych ilości referencyjnych uwolnionych definitywnie pod koniec poprzedniego dwunastomiesięcznego okresu przez innych producentów w zamian za rekompensatę w jednej lub więcej rocznych ratach, równą wyżej wymienionej spłacie;
- c) centralizować i nadzorować transfery ilości referencyjnych bez gruntów;
- d) zapewnić, w przypadku transferu gruntów w celu poprawy stanu środowiska, aby dana indywidualna ilość referencyjna została przydzielona producentowi odstępującemu grunty, lecz pragnącemu kontynuować produkcję mleczną;
- e) określić, na podstawie obiektywnych kryteriów, regionów lub obszarów skupu, w których obrębie dozwolone jest, w celu poprawy struktury produkcji mlecznej, stałe transfery ilości referencyjnych bez transferu odpowiednich gruntów;
- f) zezwolić, na wniosek producenta skierowany do właściwych władz lub organu wyznaczonego przez te władze, w celu poprawy struktury produkcji mlecznej na poziomie gospodarstwa, na definitywny transfer ilości referencyjnych bez transferu odpowiednich gruntów lub odwrotnie, bądź zezwolić na ekstensyfikację produkcji.

2. Przepisy ust. 1 mogą być wprowadzone na poziomie krajowym, na właściwym poziomie terytorialnych lub na określonych obszarach skupu.

Artykuł 19

Zatrzymanie części transferów

1. W przypadku transferów określonych w art. 17 i 18 Państwa Członkowskie mogą, na podstawie obiektywnych kryteriów, zatrzymać część indywidualnej ilości referencyjnej dla swojej rezerwy krajowej.

2. Jeśli ilości referencyjne zostały przeniesione lub są przenoszone zgodnie z art. 17 i 18 wraz z odpowiednimi gruntami lub bez nich, za pomocą dzierżaw rolniczych lub innych środków pociągających

porównywalne skutki prawne, Państwa Członkowskie mogą zdecydować, na podstawie obiektywnych kryteriów i w celu zapewnienia, aby ilości referencyjne były przypisane wyłącznie producentom, czy i na jakich warunkach całość lub część transferu ilości referencyjnej wraca do rezerwy krajowej.

Artykuł 20

Pomoc związana z nabywaniem ilości referencyjnych

Żadna pomoc finansowa bezpośrednio związana z nabywaniem kwot nie może zostać przyznana przez żadną władzę publiczną w odniesieniu do sprzedaży, transferu lub przydziału ilości referencyjnych dokonanych na podstawie niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 21

Zatwierdzenie

Status podmiotu skupującego podlega uprzedniemu zatwierdzeniu przez Państwo Członkowskie zgodnie z kryteriami, które należy ustanowić zgodnie z art. 23 ust. 2.

Warunki, które muszą spełnić producenci i informacje, które muszą dostarczyć w przypadku sprzedaży bezpośredniej, zostają ustalone zgodnie z procedurą określoną w art. 23 ust. 2.

ROZDZIAŁ 5

PRZEPISY PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Artykuł 22

Stosowanie opłaty wyrównawczej

Opłata wyrównawcza uznana jest za narzędzie interwencyjne do stabilizowania rynków rolnych i stosowana do finansowania wydatków w sektorze mlecznym.

Artykuł 23

Komitet zarządzający

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych ustanowiony na mocy art. 41 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych⁹, zwany dalej „Komitetem”.

2. W przypadku dokonania odniesienia do niniejszego ustępu, stosuje się art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Okres przewidziany w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 24

Środki wykonawcze

Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia zostają przyjęte zgodnie z procedurą określoną w art. 23 ust. 2.

Artykuł 25

Uchylenie

Rozporządzenie (EWG) nr 3950/92 niniejszym traci moc z dniem 1 kwietnia 2004 r.

⁹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

Odwołania do uchylonego rozporządzenia traktowane są tak jak odniesienia do niniejszego rozporządzenia i powinny być odczytywane zgodnie z tabelą korelacji w załączniku III.

Artykuł 26

Środki przejściowe

Wszelkie środki przejściowe, niezbędne do ułatwienia wprowadzenia do systemu zmian przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu, zostają przyjęte zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 23 ust. 2.

Artykuł 27

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 kwietnia 2004 r., z wyjątkiem art. 6 i 15, które stosuje się od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 września 2003 r.

W imieniu Rady
G. ALEMANNNO
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

ILOŚCI REFERENCYJNE

a) Okres 2004/2005		Finlandia	2 419 025,324
		Szwecja	3 319 515,000
		Zjednoczone Królestwo	14 682 697,000
Państwo Członkowskie	Ilości w tonach		
Belgia	3 310 431,000		
Dania	4 455 348,000		
Niemcy	27 864 816,000		
Grecja	820 513,000		
Hiszpania	6 116 950,000		
Francja	24 235 798,000		
Irlandia	5 395 764,000		
Włochy	10 530 060,000		
Luksemburg	269 049,000		
Niderlandy	11 074 692,000		
Austria	2 749 401,000		
Portugalia	1 870 461,000		
Finlandia	2 407 003,324		
Szwecja	3 303 000,000		
Zjednoczone Królestwo	14 609 747,000		
b) Okres 2005/2006		d) Okres 2007/2008	
Państwo Członkowskie	Ilości w tonach	Państwo Członkowskie	Ilości w tonach
Belgia	3 310 431,000	Belgia	3 343 535,000
Dania	4 455 348,000	Dania	4 499 900,000
Niemcy	27 864 816,000	Niemcy	28 143 464,000
Grecja	820 513,000	Grecja	820 513,000
Hiszpania	6 116 950,000	Hiszpania	6 116 950,000
Francja	24 235 798,000	Francja	24 478 156,000
Irlandia	5 395 764,000	Irlandia	5 395 764,000
Włochy	10 530 060,000	Włochy	10 530 060,000
Luksemburg	269 049,000	Luksemburg	271 739,000
Niderlandy	11 074 692,000	Niderlandy	11 185 440,000
Austria	2 749 401,000	Austria	2 776 895,000
Portugalia*	1 920 461,000	Portugalia	1 939 187,000
Finlandia	2 407 003,324	Finlandia	2 431 047,324
Szwecja	3 303 000,000	Szwecja	3 336 030,000
Zjednoczone Królestwo	14 609 747,000	Zjednoczone Królestwo	14 755 647,000
* Specjalne podwyższenie o 50 000 ton wyłączonego przydziału dla producentów z Azorów			
c) Okres 2006/2007			
Państwo Członkowskie	Ilości w tonach		
Belgia	3 326 983,000		
Dania	4 477 624,000		
Niemcy	28 004 140,000		
Grecja	820 513,000		
Hiszpania	6 116 950,000		
Francja	24 356 977,000		
Irlandia	5 395 764,000		
Włochy	10 530 060,000		
Luksemburg	270 394,000		
Niderlandy	11 130 066,000		
Austria	2 763 148,000		
Portugalia	1 929 824,000		

e) Okresy 2008/2009-2014/2015

Państwo Członkowskie	Ilości w tonach
Belgia	3 360 087,000
Dania	4 522 176,000
Niemcy	28 282 788,000
Grecja	820 513,000
Hiszpania	6 116 950,000
Francja	24 599 335,000
Irlandia	5 395 764,000
Włochy	10 530 060,000
Luksemburg	273 084,000
Niderlandy	11 240 814,000
Austria	2 790 642,000
Portugalia	1 948 550,000
Finlandia	2 443 069,324
Szwecja	3 352 545,000
Zjednoczone Królestwo	14 828 597,000

ZAŁĄCZNIK II

REFERENCYJNA ZAWARTOŚĆ TŁUSZCZU

Państwo Członkowskie	Referencyjna zawartość tłuszczu (g/kg)
Belgia	36,91
Dania	43,68
Niemcy	40,11
Grecja	36,10
Hiszpania	36,37
Francja	39,48
Irlandia	35,81
Włochy	36,88
Luksemburg	39,17
Niderlandy	42,36
Austria	40,30
Portugalia	37,30
Finlandia	43,40
Szwecja	43,40
Zjednoczone Królestwo	39,70

ZALĄCZNIK III

TABELA KORELACJI

Niniejsze rozporządzenie	Rozporządzenie (EWG) 3950/92
art. 1 ust. 1	art. 1 akapit pierwszy
ust. 2	—
ust. 3	art. 3 ust. 2
art. 2	art. 1 akapit drugi
art. 3	—
art. 4	art. 2 ust. 1 akapit pierwszy
art. 5	art. 9
art. 6 ust. 1, 2 i 3	—
ust. 4	art. 3 ust. 2
ust. 5	art. 4 ust. 2
art. 7	—
art. 8	—
art. 9	—
art. 10 ust. 1 i 2	—
ust. 3	art. 2 ust. 1 akapit drugi
art. 11 ust. 1	art. 2 ust. 2 akapit pierwszy
ust. 2	art. 2 ust. 2 akapit drugi
ust. 3	art. 2 ust. 2 akapit trzeci
art. 12 ust. 1	art. 2 ust 1
ust. 2 i 3	—
ust. 4	art. 2 ust. 3
art. 13 ust. 1	art. 2 ust. 4
ust. 2, 3, 4	—
art. 14 ust. 1	art. 5 akapit pierwszy
ust. 2 i 3	—
art. 15	art. 5 akapity drugi i trzeci
art. 16	art. 6
art. 17 ust. 1	art. 7 ust. 1
ust. 2	art. 8a lit. b)
ust. 3 i 4	art. 7 ust. 1 i akapit drugi
art. 18	art. 8
art. 19 ust. 1	art. 7 ust. 1 akapit drugi
ust. 2	art. 8a lit. a)
art. 20	—
art. 21	—
art. 22	art. 10
art. 23 ust. 1	art. 11 akapit pierwszy
ust. 2 i 3	—
art. 24	art. 11 akapit pierwszy
art. 25	art. 12
załącznik I	Załącznik
załącznik II	—
załącznik III	—

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1255/1999
z dnia 17 maja 1999 r.
w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 36 i 37,
uwzględniając wniosek Komisji¹,
uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego²,
uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego³,
uwzględniając opinię Komitetu Regionów⁴,
uwzględniając opinię Trybunału Obrachunkowego⁵,
a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) funkcjonowaniu i rozwojowi wspólnego rynku produktów rolnych powinno towarzyszyć tworzenie wspólnej polityki rolnej obejmującej w szczególności wspólną organizację rynków rolnych, która może przybierać różne formy w zależności od produktu;
- 2) zamiarem wspólnej polityki rolnej jest osiągnięcie celów określonych w art. 33 Traktatu; w sektorze mleka w celu stabilizacji rynków i zapewnienia godnego standardu życia społeczności rolniczej, konieczne jest, by agencje interwencyjne mogły, w oparciu o jednolity system cen, podjąć na rynku środki interwencyjne, włącznie ze skupem masła i odtłuszczonego mleka w proszku oraz przyznanie pomocy na prywatne składowanie tych produktów; środki takie powinny jednak być ujednolicone w taki sposób, by nie utrudniały swobodnego przepływu tych towarów wewnątrz Wspólnoty;
- 3) na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 3950/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. ustanawiającego dodatkową opłatę w sektorze mleka i przetworów mlecznych⁶ wprowadzono system dodatkowej opłaty na rynku mleka i przetworów mlecznych w celu zmniejszenia nierównowagi pomiędzy popytem a podażą na rynku mleka i przetworów mlecznych i wynikających z tego nadwyżek strukturalnych; system ten będzie stosowany w ciągu ośmiu nowych kolejnych dwunastomiesięcznych okresów począwszy od 1 kwietnia 2000 r.;
- 4) w celu stymulacji spożycia mleka i przetworów mlecznych we Wspólnocie oraz poprawy konkurencyjności tych produktów na rynkach międzynarodowych należy zmniejszyć poziom wsparcia rynku w szczególności poprzez stopniową redukcję cen docelowych i cen interwencyjnych masła i odtłuszczonego mleka w proszku począwszy od 1 lipca 2005 r.;
- 5) wdrożenie systemu interwencji obejmującego masło powinno utrzymać konkurencyjną pozycję masła na rynku i zapewnić możliwie najefektywniejsze składowanie; wymogi jakościowe, których należy przestrzegać w odniesieniu do masła, stanowią decydujący czynnik dla osiągnięcia tych celów; skup interwencyjny powinien mieć miejsce w takim stopniu, w jakim jest on konieczny dla utrzymania stabilności rynku w odniesieniu do rynkowej ceny na masło w Państwach Członkowskich i odbywać się w ramach procedury przetargowej;
- 6) w przypadku pomocy na prywatne składowanie masła, właściwe jest uzależnienie jej przyznania od tego, czy masło zostało wyprodukowane ze śmietany i mleka pochodzenia wspólnotowego oraz od utrzymania krajowych stopni jakości jako warunku zakwalifikowania;
- 7) w uzupełnieniu interwencji obejmującej masło i śmietankę niezbędne są inne wspólnotowe środki interwencyjne umożliwiające jak najwyższy zysk uzyskiwany z białka mleka i wspierające ceny produktów o szczególnym znaczeniu dla ustalenia cen uzyskiwanych przez producenta za mleko; środki te powinny przybrać postać skupu odtłuszczonego mleka w proszku i przyznawania pomocy na prywatne składowanie tego produktu; zwykły skup interwencyjny odtłuszczonego mleka w proszku może jednak zostać zawieszony, gdy osiągnie się pewne ilości, i zastąpiony skupem w ramach procedury przetargowej;
- 8) w celu uniknięcia nieporozumień pomiędzy podmiotami sprzedającymi w ramach publicznej interwencji i w imię właściwego administrowania funduszami Wspólnoty, należy ustalić minimalne wymagania dotyczące zawartości białka w odtłuszczonego mleka w proszku skupowanym w ramach interwencji;

¹Dz.U. C 170 z 4.06.1998, str. 38.

²Opinia wydana dnia 6 maja 1999 r. (jeszcze nie opublikowana w Dzienniku Urzędowym).

³Dz.U. C 407 z 28.12.1998, str. 203.

⁴Dz.U. C 93 z 06.04.1999, str. 1.

⁵Dz.U. C 401 z 22.12.1998, str. 3.

⁶Dz.U. L 405 z 31.12.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1256/1999 (Dz.U. 160 z 26.06.1999, str. 73.).

- zawartość ta powinna być określona z uwzględnieniem bieżących standardów handlowych oraz w taki sposób, by nie mogła stanowić kryterium dla wykluczenia z interwencji;
- 9) aby przyczynić się do zrównoważenia rynku mleka i stabilizacji cen rynkowych mleka i przetworów mlecznych, należy przewidzieć dodatkowe środki zwiększające możliwość zbytu przetworów mlecznych; środki te powinny obejmować przyznawanie pomocy na prywatne składowanie niektórych rodzajów sera, a także przyznawanie pomocy na wprowadzanie do obrotu niektórych przetworów mlecznych z przeznaczeniem do szczególnego użytku;
 - 10) w celu stymulacji spożycia mleka przez młodzież należy przewidzieć, by Wspólnota pokryła część wydatków związanych z przyznawaniem pomocy na dostawy mleka dla uczniów w szkołach;
 - 11) w konsekwencji zmniejszonego wsparcia rynku w sektorze mleka należy wprowadzić środki wspierania dochodów producentów mleka; środki te powinny przybrać postać premii mlecznej, której poziom powinien zmieniać się równoległe ze stopniowym zmniejszaniem wsparcia rynku; poziom wspierania indywidualnych dochodów winien być obliczany na podstawie indywidualnych ilości referencyjnych danego producenta; w celu zapewnienia właściwego stosowania systemu, uwzględnienia wielostronnych zobowiązań Wspólnoty oraz dla celów kontroli budżetowej należy przewidzieć utrzymanie ogólnego wsparcia dochodów na poziomie całkowitych ilości referencyjnych Państw Członkowskich obowiązujących w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia;
 - 12) warunki produkcji mleka i sytuacja dochodowa producentów znacznie różnią się na różnych obszarach produkcji we Wspólnocie; stosowany w całej Wspólnocie system o jednolitych płatnościach premii mlecznej dla wszystkich producentów byłby zbyt sztywny, by mógł adekwatnie odpowiadać różnicom strukturalnym i naturalnym oraz wynikającym z nich różnym potrzebom; należy zatem przewidzieć elastyczne ramy dla dodatkowych płatności wspólnotowych, które określa Państwa Członkowskie w granicach określonych sum globalnych i zgodnie z pewnymi wspólnymi kryteriami; globalne sumy powinny być przyznawane Państwom Członkowskim na podstawie ich całkowitej ilości referencyjnej mleka; wspólne kryteria mają między innymi na celu zapobieganie sytuacjom, w których dodatkowe płatności wywoływałyby dyskryminujące skutki oraz pełne uwzględnienie odpowiednich międzynarodowych zobowiązań Wspólnoty; w szczególności zasadniczą sprawą jest zobowiązanie Państw Członkowskich do używania ich dyskrejonalnych uprawnień wyłącznie na podstawie obiektywnych kryteriów w celu pełnego uwzględnienia pojęcia równego traktowania i w celu uniknięcia zakłóceń rynku i konkurencji; należy przewidzieć formy, jakie mogą przybrać płatności dodatkowe; powinny być to formy dodatków do premii i płatności obszarowych;
 - 13) dodatki do premii powinny być przyznawane jako dodatki do sum premii mlecznej przyznawanej na tonę dostępnych premiowych ilości referencyjnych; jest również konieczne ograniczenie całkowitej sumy wsparcia, która może być przyznana rocznie na sumę premii;
 - 14) dodatkowe płatności obszarowe powinny być przyznawane dla trwałych użytków zielonych, w odniesieniu do których nie korzysta się z innych wspólnotowych środków wspierania rynku; płatności obszarowe powinny być przyznawane w granicach regionalnych obszarów bazowych trwałych użytków zielonych, które powinny być określone przez Państwa Członkowskie zgodnie z historycznymi danymi referencyjnymi; maksymalna suma płatności obszarowych, która może być przyznana na hektar, włącznie z dodatkowymi płatnościami obszarowymi w ramach wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny, powinna być porównywalna ze średnim wsparciem na hektar w ramach systemu stosowanego wobec producentów niektórych roślin uprawnych;
 - 15) w celu uzyskania pożądanego oddziaływania ekonomicznego, płatności bezpośrednie muszą być przyznawane w pewnych granicach czasowych;
 - 16) jeżeli podawanie somatotropiny bydłęcej krowom mlecznym ma być zabronione na mocy prawa Wspólnoty, Komisja powinna ustalić kary analogiczne do tych, które przewidziano w ramach wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny w przypadku użycia niektórych substancji zabronionych w produkcji wołowiny;
 - 17) stworzenie jednolitego rynku Wspólnoty dla mleka i przetworów mlecznych pociąga za sobą wprowadzenie jednolitego systemu handlowego na zewnętrznych granicach wspólnoty; system handlowy obejmujący opłaty przywozowe i refundacje wywozowe w uzupełnieniu środków interwencyjnych powinien w zasadzie stabilizować rynek Wspólnoty; system handlowy powinien być oparty na zobowiązaniach podjętych w ramach Rundy Urugwajskiej międzynarodowych negocjacji handlowych;
 - 18) w celu monitorowania natężenia handlu mlekiem i przetworami mlecznymi z państwami trzecimi należy przewidzieć wprowadzenie systemu zezwolenia na przywóz i wywóz niektórych produktów, które obejmuje składanie zabezpieczeń gwarantujących realizację transakcji, na które wydaje się takie zezwolenia;
 - 19) w celu zapobieżenia lub przeciwdziałania niekorzystnym skutkom dla rynku Wspólnoty, które mogłyby wynikać z przywozu niektórych produktów rolniczych, przywóz jednego lub większej liczby takich produktów powinien podlegać płatności dodatkowej opłaty przywozowej jeśli spełnione są pewne warunki;

- 20) należy na pewnych warunkach nadać Komisji uprawnienia otwierania i administrowania kontyngentami taryfowymi wynikającymi z umów międzynarodowych zawartych zgodnie z Traktatem lub z innych aktów prawnych przyjętych przez Radę; ponadto Komisja powinna mieć analogiczne uprawnienia w zakresie niektórych kontyngentów taryfowych otwartych przez państwa trzecie;
- 21) przepisy dotyczące przyznawania refundacji wywozowej w odniesieniu do wywozu do państw trzecich opartej na różnicy między cenami we Wspólnocie a cenami na rynku światowym i zgodnego z Porozumieniem WTO w sprawie Rolnictwa⁷ powinny służyć ochronie udziału Wspólnoty w międzynarodowym handlu mlekiem i przetworami mlecznymi; refundacje te powinny podlegać ograniczeniom pod względem ilości i wartości;
- 22) przestrzeganie ograniczeń wartości powinno być zapewnione w czasie wyznaczania refundacji poprzez monitoring płatności zgodny z przepisami dotyczącymi Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji dla Rolnictwa; monitoring może być ułatwiony przez obowiązkowe wyznaczanie z góry refundacji, przy czym powinna być zachowana możliwość, w przypadku zróżnicowanych refundacji, zmiany określonego przeznaczenia w granicach strefy geograficznej, do której stosuje się jednolitą stawkę refundacji; w przypadku zmiany przeznaczenia refundacja stosowana do rzeczywistego przeznaczenia powinien zostać wypłacony przy zachowaniu górnej granicy pułapu stosowanej do tego przeznaczenia;
- 23) przestrzeganie ograniczeń ilościowych wymaga wprowadzenia rzetelnego i skutecznego systemu monitorowania; w tym celu przyznanie refundacji powinno być uzależnione od uzyskania zezwolenia na wywóz; refundacje winny być przyznawane w granicach dostępnych limitów, zależnych od sytuacji każdego z produktów, których to dotyczy; wyjątki od tej zasady winny być dozwolone jedynie w przypadku produktów przetworzonych nie wymienionych w załączniku II do Traktatu, do których nie stosują się ograniczenia ilościowe oraz w przypadku operacji podejmowanych w ramach pomocy żywnościowej, które są zwolnione z wszelkich ograniczeń; monitoring ilości towarów wywożonych objętych zwrotem podczas lat gospodarczych określonych w Porozumieniu WTO w sprawie Rolnictwa powinien być przeprowadzany na podstawie pozwoleń na wywóz wydawanych na każdy rok gospodarczy;
- 24) w uzupełnieniu do opisanego wyżej systemu i w zakresie koniecznym do jego właściwego funkcjonowania należy przewidzieć regulację lub, jeśli wymaga tego sytuacja na rynku, zakaz wewnętrznego obrotu uszlachetniającego;
- 25) należy przewidzieć środki podejmowane w sytuacji, w której istotny wzrost lub spadek cen zakłóca lub zagraża zakłóceniem rynku Wspólnoty;
- 26) system celny umożliwi rezygnację ze wszystkich innych środków ochronnych na zewnętrznych granicach Wspólnoty; rynek wewnętrzny i mechanizm celny może jednak w wyjątkowych przypadkach okazać się zawodny; w takich przypadkach, aby nie pozostawić wspólnego rynku bez obrony przed zakłóceniami, które mogą z tego wynikać, Wspólnota powinna mieć możliwość niezwłocznego podjęcia koniecznych środków; środki te powinny być zgodne z obowiązkami wynikającymi z odpowiednich porozumień w ramach WTO;
- 27) ograniczenia swobodnego obrotu, które wynikają ze środków mających na celu zapobieganie rozprzestrzenianiu się chorób zwierzęcych, mogłyby spowodować trudności na rynku jednego lub większej liczby Państw Członkowskich; należy przewidzieć wprowadzenie wyjątkowych środków wspierania rynku w celu zaradzenia takim sytuacjom;
- 28) przyznawanie pewnych rodzajów pomocy zagroziłoby stworzeniu jednolitego rynku; postanowienia Traktatu, które pozwalają na ocenę pomocy przyznawanej przez Państwa Członkowskie i zakaz tych rodzajów pomocy, które są niekompatybilne ze wspólnym rynkiem, powinny być zatem stosowane we wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych;
- 29) konieczne jest, aby w miarę rozwoju wspólnego rynku mleka i przetworów mlecznych Państwa Członkowskie i Komisja dostarczały sobie wzajemnie informacje niezbędne do stosowania niniejszego rozporządzenia;
- 30) w celu ułatwienia wdrażania proponowanych środków należy przewidzieć procedurę ustanawiającą ścisłą współpracę pomiędzy Państwami Członkowskimi a Komisją w ramach Komitetu Zarządzającego;
- 31) wydatki ponoszone przez Państwa Członkowskie z tytułu obowiązków wynikających ze stosowania niniejszego rozporządzenia winny być finansowane przez Wspólnotę zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1258/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej⁸;
- 32) wspólna organizacja rynku mleka i przetworów mlecznych powinna jednocześnie odpowiednio uwzględniać cele wymienione w art. 33 i art. 131 Traktatu;
- 33) wspólna organizacja rynku mleka i przetworów mlecznych ustanowiona rozporządzeniem Rady (EWG) nr 804/68 z 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych⁹

⁷ Dz.U. L 336 z 23.12.1994, str. 22.

⁸Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 103.

⁹Dz.U. L 148z z 27.06.1968, str. 13. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/1996 (Dz.U. L 206 z 16.08.1996, str. 21).

ulegała kilkakrotnym zmianom; ze względu na liczbę, złożoność i ich rozproszenie w różnych Dziennikach Urzędowych odpowiednie akty prawne są trudne w użyciu, co powoduje brak przejrzystości, która powinna być zasadniczą cechą każdego prawodawstwa; w tej sytuacji powinny one zostać skonsolidowane w nowym rozporządzeniu, a wymienione wyżej rozporządzenie (EWG) nr 804/68 powinno zostać uchylone; zasadnicze przepisy rozporządzeń Rady (EWG) nr 986/68¹⁰, (EWG) nr 987/68¹¹, (EWG) nr 508/71¹², (EWG) nr 1422/78¹³, (EWG) nr 1723/81¹⁴, (EWG) nr 2990/82¹⁵, (EWG) nr 1842/83¹⁶, (EWG) nr 865/84¹⁷ i (EWG) nr 777/87¹⁸ zostały włączone do niniejszego rozporządzenia, a zatem powinny zostać uchylone;

- 34) przejście od ustaleń zawartych w rozporządzeniu (EWG) nr 804/68 do ustaleń zawartych w niniejszym rozporządzeniu mogłoby spowodować trudności, nie omawiane w niniejszym rozporządzeniu; aby zaradzić tej ewentualności, należy przewidzieć, by Komisja przyjęła konieczne środki przejściowe; należy również upoważnić Komisję do rozwiązywania poszczególnych problemów praktycznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Wspólna organizacja rynku mleka i przetworów mlecznych obejmuje następujące produkty:

Kod CN	Wyszczególnienie towarów
a) 0401	Mleko i śmietana, niezagęszczane ani niezawierające dodatku cukru ani innego środka słodzącego
b) 0402	Mleko i śmietana, zagęszczane lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego
c)0403 1011 do 39	Maślanka, mleko zsiadłe i śmietana kwaśna, jogurt, kefir i inne sfermentowane lub zakwaszone mleko i śmietana, zagęszczone albo niezagęszczone lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, niearomatyzowane i niezawierające dodatku owoców, orzechów lub kakao
0403 90 11 do 69	
d) 0404	Serwatka zagęszczona albo niezagęszczona lub zawierająca dodatek cukru lub innego środka słodzącego; produkty składające się ze składników naturalnego mleka, zawierające lub nie dodatek cukru lub innego środka słodzącego, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone
e) ex 0405	Masło oraz inne tłuszcze i oleje otrzymywane z mleka; mleczne produkty do smarowania o zawartości tłuszczu większej niż 75%, ale niższej od 80%
f) 0406	Sery i twarogi
g) 1702 1900	Laktoza i syrop laktozowy niezawierający dodatków aromatyzujących ani barwiących, zawierający w masie mniej niż 99% laktozy wyrażonej jako laktoza bezwonna w przeliczeniu na suchą masę
h) 2106 9051	Syrop laktozowy zawierający dodatki aromatyzujące i barwiące
i) ex 2309	Preparaty typu karmy dla zwierząt: - Preparaty i pasze zawierające produkty, do których stosuje się niniejsze rozporządzenie bezpośrednio lub na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2730/75 ¹ , z wyjątkiem preparatów i produktów, do których stosuje się rozporządzenie Rady (EWG) nr 1766/92 ² .

¹ Dz.U. L 281 z 1.11.1975, str. 20. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2931/1995 (Dz.U. WE nr L 307, z 20.12.1995, str. 10).

² Dz.U. L 181 z 1.07.1992, str. 21. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 923/1996 (Dz.U. WE nr L 126, z 24.05.1996, str. 37).

¹⁰Dz.U. L 169 z 18.07.1968, str. 4. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1802/1995 (Dz.U. L 174 z 26.07.1995, str. 31).

¹¹Dz.U. L 169 z 18.07.1968, str. 6. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1435/1990 (Dz.U. L 138 z 31.05.1990, str. 8).

¹²Dz.U. L 58 z 11.03.1971, str. 1.

¹³Dz.U. L 171 z 28.06.1978, str. 14.

¹⁴Dz.U. L 172 z 30.06.1981, str. 14. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 863/1984 (Dz.U. L 90 z 01.04.1984, str. 23).

¹⁵Dz.U. L 314 z 10.11.1982, str. 26. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2442/1996 (Dz.U. L 333 z 21.12.1996, str. 1).

¹⁶Dz.U. L 183 z 7.07.1983, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1958/1997 (Dz.U. L 277 z 10.10.1997, str. 1).

¹⁷Dz.U. L 90 z 01.04.1984, str. 25.

¹⁸Dz.U. L 78 z 20.03.1987, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1634/1991 (Dz.U. L 150 z 15.06.1991, str. 26).

TYTUŁ I

RYNEK WEWNĘTRZNY

ROZDZIAŁ I

Ceny

Artykuł 2

Dla wszystkich produktów wymienionych w art. 1 rok mleczarski rozpoczyna się dnia 1 lipca i kończy się dnia 30 czerwca następnego roku.

Artykuł 3

1. Cena docelowa we Wspólnocie dla mleka zawierającego 3,7% tłuszczu, dostarczonego do mleczarni, wyrażona w euro na 100 kg zostaje ustalona w wysokości:

- 30,98 na okres od dnia 1 lipca 2000 r. do dnia 30 czerwca 2005 r.,
- 29,23 na okres od dnia 1 lipca 2005 r. do dnia 30 czerwca 2006 r.,
- 27,47 na okres od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.,
- 25,72 na okres od dnia 1 lipca 2007 r.

Za cenę docelową uważa się cenę, którą zamierza się uzyskać w całkowitej sprzedaży mleka producentów na rynku Wspólnoty i na rynkach zewnętrznych.

2. Rada, stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 37 ust. 2 Traktatu, może zmienić cenę docelową.

Artykuł 4

1. Ceny interwencyjne we Wspólnocie wyrażone w euro na 100 kg ustala się:

a) dla masła:

- 328,20 na okres od dnia 1 lipca 2000 r. do dnia 30 czerwca 2005 r.,
- 311,79 na okres od dnia 1 lipca 2005 r. do dnia 30 czerwca 2006 r.,
- 295,38 na okres od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.,
- 278,97 na okres od dnia 1 lipca 2007 r.

b) dla odtłuszczonego mleka w proszku:

- 205,52 na okres od dnia 1 lipca 2000 r. do dnia 30 czerwca 2005 r.,
- 195,24 na okres od dnia 1 lipca 2005 r. do dnia 30 czerwca 2006 r.,
- 184,97 na okres od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.,
- 174,69 na okres od dnia 1 lipca 2007 r.

2. Rada, stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 37 ust. 2 Traktatu, może zmienić ceny interwencyjne.

Artykuł 5

System cen jest ustalany bez uszczerbku dla wdrażania systemu opłat dodatkowych.

ROZDZIAŁ II

System interwencji

Artykuł 6

1. Jeśli ceny rynkowe masła w jednym lub w większej liczbie Państw Członkowskich są na poziomie niższym niż 92% ceny interwencyjnej w ciągu reprezentatywnego okresu, agencje interwencyjne przeprowadzają skup w zainteresowanym Państwie Członkowskim lub w zainteresowanych Państwach

Członkowskich w ramach otwartego zaproszenia do przetargu na podstawie wyszczególnienia, które zostanie określone.

Cena interwencyjna wyznaczona przez Komisje nie jest niższa niż 90% ceny interwencyjnej.

Jeśli ceny rynkowe w zainteresowanym Państwie Członkowskim lub w zainteresowanych Państwach Członkowskich są na poziomie równym lub wyższym niż 92% ceny interwencyjnej w ciągu reprezentatywnego okresu, skup w ramach procedury przetargowej zostaje zawieszony.

2. Na mocy ust. 1 agencje interwencyjne mogą skupować jedynie masło wyprodukowane bezpośrednio i wyłącznie z pasteryzowanej śmietany w zatwierdzonym przedsiębiorstwie we Wspólnocie i

a) spełniające następujące wymogi:

- minimalna w masie zawartość tłuszczu mlecznego 82% i maksymalna zawartość w masie wody 16%,
- okres upływający od daty produkcji do czasu skupu nie przekraczający maksimum, które należy określić,
- warunki dotyczące minimalnej ilości i opakowania, które należy określić;

b) spełniające pewne wymogi, które należy określić, w szczególności w zakresie:

- konserwacji; agencje interwencyjne mogą ustalić dodatkowe wymogi,
- zawartości wolnych kwasów tłuszczowych,
- zawartość nadtlenku,
- standard mikrobiologiczny,
- cechy sensoryczne (wygląd, konsystencja, smak i zapach).

Krajowe klasy jakości, które należy określić, mogą być wskazane na opakowaniu masła spełniającego krajowe wymogi jakościowe.

Ryczałtowa stawka kosztów transportu zostanie zapłacona przez agencję interwencyjną na warunkach, które należy określić, jeśli masło dostarcza się do chłodni znajdującej się w odległości nie większej niż odległość, którą należy określić od miejsca, w którym masło było przechowywane.

3. Pomoc na prywatne składowanie jest przyznawana na:

- śmietanę,
- masło niesolone wyprodukowane ze śmietany lub mleka w zatwierdzonym przedsiębiorstwie we Wspólnocie o minimalnej zawartości tłuszczu mlecznego w masie 82% i maksymalnej zawartości wody w masie 16%,
- masło solone wyprodukowane ze śmietany lub mleka w zatwierdzonym przedsiębiorstwie we Wspólnocie o minimalnej zawartości tłuszczu mlecznego w masie 80%, maksymalnej zawartości wody w masie 16% i maksymalnej zawartości soli w masie 2%.

Masło jest klasyfikowane zgodnie z krajową klasyfikacją jakości, którą należy określić, i odpowiednio oznaczane.

Wielkość pomocy ustala się w świetle kosztów składowania i prawdopodobnych tendencji cen masła świeżego i masła z zapasów. Jeśli w chwili wycofania ze składu następuje niekorzystna zmiana na rynku, której nie można było przewidzieć w chwili wprowadzania do składu, pomoc może zostać zwiększona.

Pomoc na prywatne składowanie jest uwarunkowana sporządzeniem umowy składu zawieranej zgodnie z przepisami, które należy ustanowić, przez agencję interwencyjną Państwa Członkowskiego, na którego terytorium składa się śmietanę lub masło kwalifikujące się do uzyskania pomocy.

Jeśli wymaga tego sytuacja rynkowa, Komisja może podjąć decyzję o wprowadzeniu z powrotem na rynek części lub całości śmietany lub masła objętych umową na prywatne składowanie.

4. Masło kupione przez agencję interwencyjną jest sprzedawane po pewnej cenie minimalnej i na warunkach, które należy ustalić tak by uniknąć zakłóceń równowagi rynku i na zapewnienie nabywcą równego traktowania i dostępu do masła objętego sprzedażą. Jeśli masło wystawiane na sprzedaż jest przeznaczone na

wywóz, specjalne warunki mogą zostać określone w celu zapewnienia, że produkt nie zmienia swojego przeznaczenia i uwzględnienia specjalnych wymogów takiej sprzedaży.

W stosunku do masła przechowywanego w publicznych składach, które nie może być sprzedane podczas roku mleczarskiego na normalnych warunkach, możliwe jest podjęcie specjalnych środków. O ile rodzaj tych środków to uzasadnia mogą one być również zastosowane ze względu na utrzymanie możliwości zbytu produktów podlegających dotacjom wymienionym w ust. 3.

5. Działania interwencyjne stosuje się w taki sposób, by:

- utrzymać konkurencyjną pozycję masła na rynku,
- w miarę możliwości zachować pierwotną jakość masła,
- zapewnić możliwie najbardziej racjonalne składowanie.

6. Dla celów niniejszego artykułu:

- „mleko” oznacza mleko krowie wyprodukowane we Wspólnocie,
- „śmietana” oznacza śmietaną uzyskaną bezpośrednio i wyłącznie z mleka.

Artykuł 7

1. Agencja interwencyjna wyznaczona przez każde Państwo Członkowskie na warunkach, które należy określić, skupuje po cenie interwencyjnej najwyższej jakości odtłuszczone mleko w proszku oferowane jej w okresie od dnia 1 marca do dnia 31 sierpnia, uzyskane w procesie rozpylania i suszenia i wyprodukowane w zatwierdzonym zakładzie we Wspólnocie bezpośrednio i wyłącznie z odtłuszczonego mleka, które:

- zawiera minimum 35,6% białka w masie w odniesieniu do suchej masy beztłuszczowej,
- spełnia wymagania, które mają być ustalone, co do konserwacji,
- spełnia warunki, które mają być ustalone, co do minimalnej ilości i pakowania.

Jednakże, agencje interwencyjne będą także skupować mleko odtłuszczone w proszku, którego zawartość białka wynosi co najmniej 31,4% a mniej niż 35,6% w suchej masie beztłuszczowej, pod warunkiem że będą spełnione inne wymagania określone powyżej w ust.1. W tym przypadku, cena skupu będzie równa cenie interwencyjnej minus 1,75% za każdy punkt procentowy, o który zawartość białka jest niższa od 35,6%.

Ceną interwencyjną jest cena obowiązująca w dniu produkcji odtłuszczonego mleka w proszku, dostarczonego do składu wyznaczonego przez agencje interwencyjną. Zryczałtowane stawki kosztów transportu będą ponoszone przez agencję interwencyjną na warunkach, jakie należy określić, jeśli odtłuszczone mleko w proszku będzie dostarczone do składu usytuowanego w odległości większej niż odległość, którą należy ustalić, od składu, w którym odtłuszczone mleko było przechowywane.

Odtłuszczone mleko w proszku może być przechowywane jedynie w składach spełniających warunki, które należy ustalić.

2. Komisja może zawiesić skup odtłuszczonego mleka w proszku określony w ust. 1, z chwilą gdy ilości oferowane do skupu interwencyjnego w okresie od dnia 1 marca do dnia 31 sierpnia każdego roku przekroczą 109 000 ton.

W takim przypadku, skup przez agencje interwencyjne może być prowadzony dalej w ramach otwartych przetargów na podstawie specyfikacji, którą należy ustalić.

3. Pomoc na prywatne składowanie odtłuszczonego mleka w proszku najwyższej jakości, wyprodukowanego w zatwierdzonym przedsiębiorstwie Wspólnoty, bezpośrednio i wyłącznie z mleka odtłuszczonego, może być przyznana, w szczególności jeśli trendy cenowe i zapasy produktów wskazują na poważne zakłócenie równowagi na rynku, którego można uniknąć lub które można zredukować za pomocą składowania sezonowego. Odtłuszczone mleko w proszku musi spełniać warunki, które należy określić, aby można je było zakwalifikować do otrzymania pomocy.

Pomoc będzie ustalana w świetle kosztów składowania i prawdopodobnego trendu cen dla odtłuszczonego mleka w proszku.

Pomoc dla prywatnego składowania będzie przedmiotem umowy na składowanie, zgodnie z przepisami, które mają być ustalone przez agencję interwencyjną Państwa Członkowskiego, na którego terytorium jest składowane odtłuszczone mleko w proszku kwalifikujące się do przyznania pomocy. Kiedy będzie tego wymagać sytuacja na rynku, Komisja może zdecydować, o ponownym wprowadzeniu do obrotu części lub całości odtłuszczonego mleka w proszku objętego umowami na prywatne składowanie.

4. Odtłuszczone mleko w proszku skupione przez agencję interwencyjną sprzedawane jest po cenie minimalnej i na warunkach, które mają być określone, tak aby uniknąć zakłócenia równowagi na rynku i aby zapewnić kupującym równe traktowanie i dostęp do odtłuszczonego mleka w proszku, które ma być sprzedane.

Kiedy odtłuszczone mleko w proszku na sprzedaż jest przeznaczone na wywóz, mogą być ustalone specjalne warunki w celu zapewnienia, że produkt nie zmienił swojego przeznaczenia i że spełnia specyficzne wymagania.

W odniesieniu do odtłuszczonego mleka w proszku składowanego w składach publicznych, które nie może być rozdysponowane w ciągu roku mleczarskiego na normalnych warunkach, mogą być podjęte specjalne działania.

5. W rozumieniu niniejszego artykułu, „mleko odtłuszczone” oznacza odtłuszczone mleko, uzyskane bezpośrednio i wyłącznie z mleka krowiego, produkowanego we Wspólnocie.

Artykuł 8

1. Na warunkach, które mają być ustalone, pomoc jest przyznawana na prywatne składowani:

- a) przynajmniej dziewięciomiesięcznego sera Grana Padano,
- b) przynajmniej piętnastomiesięcznego sera Parmiggiano Reggiano,
- c) przynajmniej trzymiesięcznego sera Provolone,

jeśli sery te osiągną pewne standardy.

2. Wysokość pomocy na prywatne składowanie ustalana jest biorąc pod uwagę koszty składowania i prawdopodobny trend cen rynkowych.

3. Agencja interwencyjna wyznaczona przez Państwo Członkowskie, w którym wspomniane sery są produkowane i w którym są kwalifikowane do posiadania oznaczenia pochodzenia, wdraża środki podjęte zgodnie z ust.1.

Przyznanie pomocy na prywatne składowanie podlega umowie składu zawartej z agencją interwencyjną. Umowa sporządzana jest na warunkach, które zostaną określone.

Kiedy wymaga tego sytuacja rynkowa, Komisja może zdecydować, że agencja interwencyjna ponownie sprzeda część lub całość składowanego sera.

Artykuł 9

1. Pomoc na prywatne składowanie może być przyznana dla serów, które mogą być długo przechowywane, i serów, które są produkowane z mleka owczego i / lub koziego i wymagają przynajmniej sześciu miesięcy dojrzewania, jeśli na te sery rozwój cen i stan zapasów tych serów wskazują na poważną nierównowagę rynku, która może być zlikwidowana lub zredukowana przez składowanie sezonowe.

2. Wysokość pomocy jest ustalana zależnie od kosztów składowania i równowagi, która ma być utrzymana między serami, na które pomoc jest przyznana, oraz innymi serami wchodzącymi na rynek.

3. Jeśli sytuacja na rynku Wspólnoty tego wymaga, Komisja może zdecydować o ponownym umieszczeniu na rynku części lub całego zapasu serów objętych przez umowy na prywatne składowanie.

4. Jeżeli w czasie wygasania umowy składu poziom cen rynkowych na sery znajdujące się w składzie jest wyższy od poziomu cen w momencie podpisywania umowy, może być podjęta decyzja o dostosowaniu wysokości przydzielonej pomocy.

Artykuł 10

Zgodnie z procedurą określoną w art. 42 przyjmuje się:

- a) szczegółowe zasady stosowania niniejszego rozdziału i, w szczególności, zasady ustalające ceny rynkowe na masło;
- b) wysokość pomocy na prywatne składowanie, o którym mowa w niniejszym rozdziale;
- c) inne decyzje i działania, które mogą zostać podjęte przez Komisję w ramach niniejszego rozdziału.

ROZDZIAŁ III

Środki wprowadzania do obrotu

Artykuł 11

1. Pomoc przyznawana jest dla mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku, przeznaczonego na pasze, jeśli produkty te spełniają wymagane normy.

Do celów niniejszego artykułu, maślanka i maślanka w proszku uważane są za mleko odtłuszczone i mleko odtłuszczone w proszku.

2. Wysokości pomocy są ustalane z uwzględnieniem następujących czynników:

- ceny interwencyjnej na odtłuszczone mleko w proszku,
- rozwoju sytuacji podaży mleka odtłuszczonego i odtłuszczonego mleka w proszku, i rozwoju ich zastosowania jako pasze,
- trendów cen cieląt,
- trendów cen rynkowych białek konkurencyjnych w porównaniu z białkami odtłuszczonego mleka w proszku.

Artykuł 12

1. Na warunkach określonych zgodnie z ust. 2, pomoc jest przyznawana dla, produkowanego we Wspólnocie odtłuszczonego mleka, przerabianego na kazeinę i kazeiniany, jeśli takie mleko i kazeina lub kazeiniany z niego wyprodukowane odpowiadają określonym normom.

2. Pomoc może być różna, zależnie od tego, czy odtłuszczone mleko jest przetwarzane na kazeinę lub kazeiniany i zależnie od jakości tych produktów.

Pomoc jest biorąc pod uwagę następujące czynniki:

- cenę interwencyjną na odtłuszczone mleko w proszku lub cenę rynkową na najwyższej jakości odtłuszczone mleko w proszku otrzymane w procesie natryskowym, jeśli ta cena przewyższa cenę interwencyjną,
- cenę rynkową na kazeinę i kazeiniany na rynku Wspólnoty i na rynku światowym.

Artykuł 13

1. Jeśli powstaną nadwyżki przetworów mlecznych lub jeśli zaistnieje możliwość powstania takiej nadwyżki, Komisja może zdecydować, że pomoc będzie przyznana na zakup śmietany, masła i skoncentrowanego tłuszczu mlecznego po obniżonych cenach:

- a) przez organizacje i instytucje no - profit,
- b) przez siły zbrojne i jednostki o porównywalnym statusie w Państwach Członkowskich,
- c) przez producentów wyrobów cukierniczych i lodów;
- d) przez producentów innych produktów spożywczych, które należy określić;
- e) do bezpośredniego spożycia skoncentrowanego tłuszczu mlecznego.

Artykuł 14

1. Pomoc Wspólnoty przyznawana jest na dostarczanie uczniom w szkołach niektórych przetworzonych produktów mlecznych o kodach CN 0401, 0403, 0404 90 i 0406 lub 2202 90.

2. Oprócz pomocy wspólnotowej Państwa Członkowskie mogą przyznać narodową pomoc na dostawy produktów wymienionych w ust. 1 dla uczniów w szkołach.

3. W przypadku mleka pełnego, pomoc wspólnotowa jest równa 95% ceny docelowej na mleko. W przypadku innych przetworów mlecznych wysokość pomocy jest ustalana biorąc pod uwagę składniki mleka w produktach, których to dotyczy.

4. Pomoc, o której mowa w ust. 1 jest przyznana na maksymalną ilość 0,25 litra ekwiwalentu mleka na jednego ucznia na jeden dzień.

Artykuł 15

Zgodnie z procedurą określoną w art. 42, są przyjęte:

- a) szczegółowe zasady stosowania tego rozdziału i, w szczególności, warunki przyznawania pomocy, o której w nim mowa,
- b) wysokość pomocy, o której mowa w tym rozdziale,
- c) listy produktów, o których mowa w art. 13 lit. d) i art. 14 ust. 1,
- d) inne decyzje i działania, które mogą być przyjęte przez Komisję na mocy niniejszego rozdziału.

ROZDZIAŁ IV

Płatności bezpośrednie

Artykuł 16

1. Producenci mogą korzystać z premii mlecznych. Są one przyznawane na rok kalendarzowy, na gospodarstwo i na tonę indywidualnych referencyjnych ilości kwalifikujących się do przyznania premii i dostępnych w gospodarstwie.

2. Wysokość premii za tonę indywidualnej referencyjnej ilości kwalifikującej się do przyznania premii jest następująca:

- 5,75 euro za rok kalendarzowy 2005,
- 11,49 euro za rok kalendarzowy 2006,
- 17,24 euro za rok kalendarzowy 2007 i późniejsze lata kalendarzowe.

3. Indywidualne referencyjne ilości kwalifikujące się do przyznania premii są równe indywidualnym referencyjnym ilościom mleka dostępnego w gospodarstwie w dniu 31 marca roku kalendarzowego, którego to dotyczy, bez wpływu na redukcję, wynikającą ze stosowania akapitu drugiego. Indywidualne referencyjne ilości, które są przedmiotem tymczasowego przekazania zgodnie z art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 w dniu 31 marca roku kalendarzowego, którego to dotyczy, są uważane za dostępne w tym roku kalendarzowym, w gospodarstwie beneficjenta.

Jeżeli dnia 31 marca danego roku kalendarzowego suma wszystkich indywidualnych referencyjnych ilości w Państwie Członkowskim przewyższa sumę właściwych całkowitych ilości danego państwa wyłożoną w art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 na okres 12 miesięcy 1999/2000, Państwo Członkowskie, którego to dotyczy, na podstawie obiektywnych kryteriów, podejmie niezbędne kroki, aby odpowiednio zmniejszyć całkowitą wielkość indywidualnych referencyjnych ilości kwalifikujących się do przyznania premii na jego terytorium na kalendarzowy rok, którego to dotyczy.

4. Na potrzeby tego rozdziału, definicje „producent” i „gospodarstwo” określone w art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 3950/92 będą stosowane.

Artykuł 17

1. Na bazie rocznej Państwa Członkowskie realizują dodatkowe płatności dla producentów działających na ich terytorium, sumując całkowite wielkości określone w załączniku I. Takie płatności są dokonane zgodnie z obiektywnymi kryteriami włączając, w szczególności, stosowne struktury i warunki produkcji, i w taki sposób, aby zagwarantować jednakowe traktowanie wszystkich producentów i aby uniknąć zakłóceń rynkowych i konkurencyjnych. Ponadto, takie płatności nie są uzależnione od wahań cen rynkowych.

2. Dodatkowe płatności mogą być dokonywane w formie dodatków do premii (art. 18) i / lub płatności od obszaru (art. 19).

Artykuł 18

1. Dodatki do premii mogą być przyznane tylko jako dodatkowa kwota w stosunku do wielkości premii określonej w art. 16 ust. 2.
2. Całkowita kwota premii mlecznej i dodatku do premii, który może być przyznany do kwoty premii na tonę indywidualnej referencyjnej ilości kwalifikującej się do przyznania premii, nie przekracza:
 - 13,9 euro za tonę na rok kalendarzowy 2005,
 - 27,8 euro za tonę na rok kalendarzowy 2006,
 - 41,7 euro za tonę na rok kalendarzowy 2007 i lata następne.

Artykuł 19

1. Płatności od obszaru będą przyznawane za hektar trwałych użytków zielonych:
 - a) które są dostępne dla producenta w czasie danego roku kalendarzowego,
 - b) które nie są wykorzystywane w celu spełniania specyficznych wymagań odnośnie liczby inwentarza na hektar określonych w art. 15 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1254/1999 z 17 maja 1999 r. (wspólna organizacja rynku wołowiny i cielęciny), i
 - c) w stosunku do których żadne płatności w ramach systemu wspomagania producentów pewnych upraw ornych, ani w ramach systemu pomocy dla suchej paszy, ani w ramach planów pomocy Wspólnoty dla innych stałych upraw ani żadnych upraw ogrodnich nie są zatwierdzone na ten sam rok.

Powierzchnia trwałych użytków zielonych w regionie, dla którego płatności od obszaru mogą być przyznane, nie przekracza odpowiedniego regionalnego obszaru bazowego.

2. Regionalny obszar bazowy jest ustalony przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 17 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999.
3. Kwota maksymalnej płatności od obszaru za hektar, która może być przyznana, włączając płatności od obszaru zgodnie z art. 17 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999, nie przekracza 350 euro na rok kalendarzowy 2005 i lata następne.

Artykuł 20

1. Przed dniem 1 stycznia 2005, Państwa Członkowskie przekazują Komisji szczegółowe informacje dotyczące krajowych porozumień odnoszących się do przyznawania dodatkowych płatności. Komisja jest poinformowana o każdej zmianie dotyczącej tych ustaleń nie później niż miesiąc po przyjęciu zmiany.
2. Przed dniem 1 kwietnia 2007 r., Państwa Członkowskie przedkładają Komisji szczegółowe sprawozdania o wdrożeniu art. 17-19.

Przed dniem 1 stycznia 2008 r., Komisja oceni wdrożenie art. 17-19 i skontroluje rozdysponowywanie przez Wspólnotę funduszy pomiędzy Państwa Członkowskie, jak określono w załączniku I. Jeśli to konieczne, Komisja przedstawi odpowiednie wnioski Radzie.

Artykuł 21

Bezpośrednie płatności, o których mowa w niniejszym rozdziale, są dokonane po weryfikacji uprawnionych do płatności, między dniem 16 października roku kalendarzowego, którego to dotyczy, a dniem 30 czerwca roku następnego, wyłączając uzasadnione wyjątki.

Artykuł 22

Wysokości bezpośrednich płatności określonych w tym rozdziale mogą ulegać zmianom w świetle rozwoju produkcji, wydajności i rynków, zgodnie z procedurą określoną w art. 37 ust. 2 Traktatu.

Artykuł 23

Tam, gdzie na podstawie prawa Wspólnoty, podawanie somatotropiny bydłęcej mlecznym krowom nie jest dozwolone lub gdzie dostępność tej substancji na farmach jest regulowana inaczej, zgodnie z procedurą określoną w art. 42, Komisja przyjmie środki, które są analogiczne do tych, o których mowa w art. 23 rozporządzenia (WE) nr 1254/1999.

Artykuł 24

Szczegółowe zasady stosowania tego rozdziału określa Komisja zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 42.

Artykuł 25

Wydatki poniesione na przyznawanie bezpośrednich płatności zapewnionych w tym rozdziale mają być uważane za wydatki związane z działaniami interwencyjnymi zgodnie ze znaczeniem art. 2 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999.

TYTUŁ II

Handel z państwami trzecimi

Artykuł 26

1. Przywóz do Wspólnoty któregośkolwiek z produktów wymienionych w art. 1 wymaga przedstawienia zezwolenia na przywóz. Wywóz ze Wspólnoty któregośkolwiek z tych produktów może wymagać posiadania zezwolenia na wywóz.

2. Zezwolenia wydawane są przez Państwa Członkowskie każdemu ubiegającemu się, bez względu na miejsce jego działalności we Wspólnocie i nie naruszając działań podjętych w celu stosowania art. 29, 30 i 31.

Zezwolenia na przywóz i wywóz są ważne w całej Wspólnocie. Takie zezwolenia są wydane po złożeniu zapewnienia, że produkty będą przywożone lub wywożone podczas terminu ważności zezwolenia; z wyjątkiem przypadków siły wyższej, zabezpieczenie będzie utracone całkowicie lub częściowo, jeśli przywóz lub wywóz nie zostanie zrealizowany lub jeśli będzie zrealizowany tylko częściowo, w danym okresie.

3. Zgodnie z procedurą określoną w art. 42, Komisja określa:

- a) listę produktów, dla których wymagane są zezwolenia na wywóz,
- b) okres ważności zezwolenia,
- c) inne szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu.

Artykuł 27

Jeżeli to rozporządzenie nie stanowi inaczej, stawki celne Wspólnej Taryfy Celnej stosuje się w odniesieniu do produktów wymienionych w art. 1.

Artykuł 28

1. W celu zapobieżenia lub przeciwdziałania niepomyślnym skutkom na rynku Wspólnoty, które mogą powstać w wyniku przywozu niektórych produktów wymienionych w art. 1, przywóz jednego lub kilku tych produktów przy stawce celnej, o której mowa w art. 27, podlega płatności dodatkowej należności przywozowej jeśli warunki ustalone w art. 5 Porozumienia w sprawie Rolnictwa ustanowionych zgodnie z art. 300 Traktatu w ramach wielostronnych umów handlowych Rundy Urugwajskiej zostały spełnione, chyba że jest mało prawdopodobne, że przywóz nie jest w stanie zakłócić rynku Wspólnoty lub gdy skutki mogą być nieproporcjonalne do zamierzonego celu.

2. Cenami spustowymi, poniżej których dodatkowa opłata celna może być nałożona, są ceny, które są przedstawione Światowej Organizacji Handlu przez Wspólnotę.

Objętości spustowe, których przekroczenie spowoduje nałożenie dodatkowych opłat celnych, będą ustalane szczególnie na podstawie przywozu do Wspólnoty w ciągu trzech lat poprzedzających rok, w którym niepomyślne skutki określone w ust. 1 powstaną lub mogą powstać.

3. Ceny przywozowe, które będą uwzględniane przy nakładaniu dodatkowych opłat celnych, są określone na podstawie cif cen przywozowych obejmujących koszt, ubezpieczenie i fracht (cif) towaru, którego to dotyczy.

Ceny przywózowe cif są porównywane z cenami reprezentatywnymi towaru na rynku światowym lub wspólnotowym rynku przywózowym.

4. Komisja przyjmie szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu zgodnie z procedurą określoną w art. 42. Takie zasady dotyczą w szczególności:

- a) produktów, na które mają być nałożone dodatkowe należności przywózowe w ramach warunków art. 5 Porozumienia w sprawie Rolnictwa.
- b) inne kryteria niezbędne do stosowania ust. 1 zgodnie z art. 5 Porozumienia w sprawie Rolnictwa.

Artykuł 29

1. Kontyngenty taryfowe dla produktów wymienionych w art. 1 wynikające z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu lub z jakichkolwiek innych działań Rady są otwarte i zarządzane zgodnie ze szczegółowymi zasadami przyjętymi zgodnie z procedurą określoną w art. 42.

2. Kontyngenty mogą być zarządzane przez stosowanie jednej z następujących metod lub ich kombinacji:

- metoda oparta na chronologicznym porządku składania wniosków (stosując zasadę „kto pierwszy ten lepszy”)
- metoda rozdysponowania proporcjonalnie do żądanych we wnioskach ilości (używając metody równoczesnego analizowania wniosków)
- metoda oparta na uzasadnianiu tradycyjnych obrotów handlowych (metoda tradycyjny importer / nowi wnioskodawcy)

Inne odpowiednie metody mogą być przyjęte.

Unikają one dyskryminacji któregośkolwiek z zainteresowanych podmiotów.

3. Przyjęta metoda zarządzania, gdzie jest to stosowne, uwzględnia wymagania podaży na rynku Wspólnoty i potrzebę ochrony równowagi tego rynku, dając jednocześnie możliwość stosowania metod, które mogły być stosowane wcześniej dla kontyngentów korespondujących z określonymi w ust. 1, nie naruszając praw będących wynikiem uzgodnień podjętych w ramach handlowych negocjacji Rundy Urugwajskiej.

4. Szczegółowe zasady, o których mowa w ust. 1, przewidują roczne kontyngenty, odpowiednio rozłożone na cały rok, jeśli potrzeba, otwarte, oraz określają metodę ich przyznawania i, gdzie to jest odpowiednie, włączają przepisy dotyczące:

- a) gwarancji obejmujących charakter, pochodzenie i źródło produktu,
- b) uznania dokumentu używanego do weryfikacji gwarancji, o których mowa w lit. a) oraz
- c) warunków, na których zezwolenia na przywóz są wydawane i okresu ważności tych pozwoleń.

Artykuł 30

1. Kiedy umowa zawarta zgodnie z art. 300 Traktatu przewiduje całkowite lub częściowe zarządzanie kontyngentem taryfowym otwartym przez państwo trzecie dla produktów wymienionych w art. 1, metoda zarządzania, która będzie stosowana, i szczegółowe zasady odnoszące się do tej metody przyjmuje się zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 42.

2. Kontyngenty mogą być zarządzane poprzez stosowanie jednej z następujących metod lub ich kombinacji:

- metoda oparta na chronologicznym porządku składania aplikacji (stosując zasadę „kto pierwszy ten lepszy”)
- metoda rozdysponowania proporcjonalnie do żądanych we wnioskach ilości (używając metody równoczesnego analizowania wniosków)
- metoda oparta na uwzględnianiu tradycyjnych obrotów handlowych (metoda tradycyjny importer / nowi wnioskodawcy)

Inne odpowiednie metody mogą być przyjęte, w szczególności te, które gwarantują całkowite wykorzystanie możliwości dostępnych w ramach kontyngentu, którego to dotyczy.

Unikają one dyskryminacji któregośkolwiek z podmiotów.

Artykuł 31

1. W zakresie potrzebnym do umożliwienia wywozu bez dalszego przetwarzania produktów wymienionych w art. 1 lub wywozu w formie towarów wymienionych w załączniku II, jeśli są to produkty wymienione w art. 1 lit. a), b), c), d), e) oraz g), na podstawie cen tych produktów w handlu światowym i ograniczeń, które są efektem ustaleń zgodnych z art. 300 Traktatu, różnice pomiędzy tymi cenami i cenami we Wspólnocie mogą być pokryte przez refundacje wywozowe.

Refundacje wywozowe na produkty wymienione w art. 1 w formie towarów wymienionych w załączniku II nie mogą być wyższe niż te stosowane do tych produktów wywożonych bez ich dalszego przetwarzania.

2. Metoda, która będzie przyjęta do rozdziału ilości, jakie mogą być wywożone z uwzględnieniem refundacji, jest:

- a) najbardziej pasująca do natury produktu i sytuacji na rynku, dopuszczająca najbardziej efektywną możliwość stosowania dostępnych zasobów, przy wzięciu pod uwagę efektywności i struktury wywozu ze Wspólnoty bez dyskryminacji między dużymi czy małymi podmiotami;
- b) jak najmniej skomplikowana pod względem administracyjnym dla podmiotów, biorąc pod uwagę wymagania administracyjne;
- c) ochraniająca przed dyskryminacją podmiotów, których to dotyczy.

3. Refundacje są takie same w całej Wspólnocie.

Mogą one być różne ze względu na przeznaczenie, kiedy sytuacja na rynku światowym lub specyficzne wymagania pewnych rynków tego wymagają.

Refundacje są ustalane przez Komisję zgodnie z procedurą określoną w art. 42. Refundacje mogą być ustalane:

- a) w regularnych odstępach czasu;
- b) przez zaproszenie do przetargu na produkty, dla których ta procedura była ustalona w przeszłości.

Z wyjątkiem ustaleń na drodze przetargu, lista produktów, na które refundacja wywozowa jest przyznana i wysokość takiej refundacji jest ustalana przynajmniej raz na cztery tygodnie. Jednakże wysokość refundacji może pozostać na tym samym poziomie dłużej niż cztery tygodnie i może, kiedy to konieczne, być ustalona w okresie interwencyjnym przez Komisję na żądanie Państwa Członkowskiego lub ze swojej inicjatywy. Jednakże, dla produktów wymienionych w art. 1 i wywożonych w formie towarów wymienionych w załączniku II do niniejszego rozporządzenia, refundacja może być ustalony zgodnie z innym harmonogramem określonym zgodnie z procedurą określoną w art. 16 rozporządzenia 3448/93¹⁹.

4. Bierze się pod uwagę podczas ustalania refundacji dla produktów wymienionych w art. 1 i wywożonych bez ich dalszego przetwarzania:

- a) istniejącą sytuację i przyszłościowe trendy odnośnie do:
 - ceny i podaży mleka i przetworów mlecznych na rynku Wspólnoty,
 - ceny mleka i przetworów mlecznych na rynku światowym
- b) najbardziej korzystne koszty wprowadzania do obrotu i koszty transportu z rynków Wspólnoty do portów Wspólnoty lub innych miejsc wywozu razem z kosztami wysyłki do kraju przeznaczenia, wykorzystując popyt na rynku Wspólnoty;
- c) cele wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych, które umożliwiają zrównoważoną sytuację i naturalny rozwój cen i handlu na tych rynkach;
- d) ograniczenia będące wynikiem uzgodnień ustalonych zgodnie z art. 300 Traktatu;
- e) znaczenie unikania zakłóceń na rynku Wspólnoty;
- f) aspekt ekonomiczny proponowanego wywozu.

Bierze się pod uwagę w szczególności potrzeby zachowania równowagi pomiędzy wykorzystaniem wspólnotowych podstawowych produktów rolnych przeznaczonych na wywóz do państw trzecich w postaci towarów przetworzonych, i wykorzystaniem produktów pochodzących z tych państw sprowadzonych celem ich przetworzenia wewnętrznego.

¹⁹ Dz.U. L 318 z 20.12.1993, str. 31.

5. Dla produktów, o których mowa w art. 1, i wywożonych jako takie:
- a) ceny we Wspólnocie wymienione w ust. 1 ustalane są biorąc pod uwagę obecne ceny, które mają być najkorzystniejsze w odniesieniu do wywozu;
 - b) ceny na rynku światowym, o których mowa w ust. 1, ustalane są biorąc pod uwagę w szczególności:
 - ceny na rynkach państw trzecich,
 - najkorzystniejsze ceny w państwach trzecich docelowych dla przywozu z państwa trzeciego,
 - ceny producenta odnotowane w eksportujących państwach trzecich, biorąc pod uwagę, gdzie to stosowne, subsydia przyznawane przez te państwa,
 - ceny oferowane na bazie franco granica.

6. Refundacje przyznawane są na produkty, o których mowa w ust. 1 i wywożone tylko na podstawie wniosku i złożenia odpowiedniego zezwolenia na wywóz.

7. Refundacjami stosowanymi do wywozu produktów wymienionych w art. 1 i wywożonych jako takie są refundacje stosowane w dniu złożenia wniosku o zezwolenia i, w przypadku zróżnicowanych refundacji, stosowanych tego samego dnia dla:

- a) miejsca przeznaczenia wskazanego w zezwoleniu lub w odpowiednim innym miejscu;
- b) rzeczywistego miejsca przeznaczenia, jeśli różni się ono od wskazanego w zezwoleniu. W takim przypadku, kwota stosowana nie może przewyższać kwoty dla miejsca przeznaczenia wskazanego w zezwoleniu.

Stosowne środki mogą być podjęte w celu ochrony przed nadużywaniem możliwości zapewnionych w niniejszym ustępie.

8. Ustępy 6 i 7 mogą być stosowane do produktów wymienionych w art. 1 i wywożonych w formie towarów wymienionych w załączniku II zgodnie z procedurą określoną w art. 16 rozporządzenia (WE) nr 3448/93.

9. Ustępy 6 i 7 mogą być uchylone w przypadku produktów wymienionych w art. 1, na które refundacje wypłacane są w ramach operacji pomocy żywnościowej, zgodnie z procedurą określoną w art. 42.

10. Refundacje są wypłacane pod warunkiem, że:

- produkty pochodzą ze Wspólnoty,
- produkty były wywożone ze Wspólnoty, i
- w przypadku zróżnicowanej refundacji, produkty dotarły do miejsca przeznaczenia wskazanego w pozwoleniu lub innego miejsca przeznaczenia, dla którego refundacja została ustalona, nie naruszając ust. 7 lit. b). Mogą zaistnieć wyjątki od tej zasady, zgodnie z procedurą określoną w art. 42, zakładając, że są określone warunki, które oferują równoważne gwarancje.

11. Nie naruszając ust. 10, pierwszy myślnik, z braku odstępstwa przyznanego zgodnie z procedurą określoną w art. 42, żadne refundacje wywozowe nie będą przyznane na produkty, które są przywożone z państw trzecich i powtórnie wywożone do państw trzecich.

12. W odniesieniu do produktów wymienionych w art. 1 i wywożonych w formie towarów wymienionych w załączniku II do tego rozporządzenia ust. 10 i 11 stosuje się tylko do towarów o następujących kodach CN:

- 0405 20 30 (produkty do smarowania o zawartości tłuszczu pomiędzy 60 i 75%),
- 1806 90 60 do 1806 90 90 (niektóre produkty zawierające kakao),
- 1901 (niektóre mączne przetwory spożywcze itp.),
- 2106 90 98 (niektóre przetwory spożywcze nie sprecyzowane gdzie indziej),

mające dużą zawartość produktu mlecznego.

13. Stosowanie się do ograniczeń wynikających z uzgodnień ustalonych zgodnie z art. 300 Traktatu jest zapewnione na podstawie świadectw wywozowych wydanych na referencyjne okresy i stosowanych do produktów, których to dotyczy. Odnosnie stosowania się do zobowiązań wynikających z Porozumienia WTO w sprawie Rolnictwa, koniec okresu referencyjnego nie ma wpływu na ważność pozwoleń na wywóz.

14. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu, włączając ustalenia o redystrybucji nie przydzielonych lub nie wykorzystanych ilości towarów wywożonych, są przyjęte przez Komisję zgodnie z procedurą określoną w art. 42. Jednakże, szczegółowe zasady stosowania ust. 8, 10, 11 i 12 dla produktów wymienionych w art. 1 i wywożonych w formie towarów wymienionych w załączniku II będą przyjęte zgodnie z procedurą określoną w art. 16 rozporządzenia (WE) nr 3448/93.

Artykuł 32

1. W stopniu niezbędnym do prawidłowego funkcjonowania wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych, Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji, może w szczególnych przypadkach zabronić całkowicie lub częściowo stosowania ustaleń uszlachetniania czynnego produktów wymienionych w art. 1, które są przeznaczone do produkcji przetworów określonych w wymienionym artykule lub towarów wymienionych w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

2. W drodze odstępstwa od ust. 1, jeśli sytuacja, o której mowa w ust. 1, powstanie w sposób niezwykle gwałtowny i spowoduje zakłócenia na rynku Wspólnoty lub prawdopodobne jest, że ustalenia uszlachetniania czynnego spowodują takie zakłócenia, Komisja, na żądanie Państwa Członkowskiego lub z własnej inicjatywy, decyduje o podjęciu niezbędnych środków; Rada i Państwo Członkowskie są informowane o tych środkach, które będą ważne nie dłużej niż sześć miesięcy i będą bezzwłocznie stosowane. Jeśli Komisja otrzyma żądanie od Państwa Członkowskiego, podejmie decyzję w ciągu tygodnia od jej otrzymania.

3. Środki podjęte przez Komisję mogą być przedstawione Radzie przez Państwo Członkowskie w ciągu tygodnia od dnia, w którym Państwo Członkowskie zostało o nich powiadomione. Rada może potwierdzić, uzupełnić lub uchylić decyzję Komisji, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów.

Jeśli Rada nie podejmie decyzji w ciągu trzech miesięcy, decyzję uważa się za uchyloną.

Artykuł 33

1. Główne zasady interpretacji Nomenklatury Scalonej i specjalne zasady jej stosowania są stosowane do klasyfikacji taryf celnych produktów objętych niniejszym rozporządzeniem; nazewnictwo taryf celnych będące rezultatem stosowania tego rozporządzenia jest włączone do Wspólnej Taryfy Celnej.

2. Jeśli inaczej nie określono w niniejszym rozporządzeniu lub przepisach przyjętych zgodnie z nim, jest zabronione w handlu z państwami trzecimi:

- pobieranie jakiegokolwiek opłaty o skutku równoważnym do cła,
- stosowanie jakichkolwiek ograniczeń ilościowych lub środków o skutku równoważnym.

Artykuł 34

1. Kiedy dla jednego lub więcej produktów wymienionych w art. 1 cena franco granica wyraźnie przekracza poziom cen Wspólnoty i jeśli jest prawdopodobne, że sytuacja ta będzie trwać, zakłócając lub prowadząc do zakłóceń rynku Wspólnoty, środki przewidziane w ust. 5 mogą zostać podjęte.

2. Znaczny wzrost w znaczeniu ust. 1 nastąpi wtedy, gdy cena franco granica przekroczy o 15% cenę interwencyjną ustaloną dla produktów, o których mowa, lub w odniesieniu do produktów, dla których nie ma ceny interwencyjnej ceną będącą pochodną ceny interwencyjnej, która zostanie określona zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 42, biorąc pod uwagę naturę i skład produktu, którego to dotyczy.

3. Sytuacja, w której cena franco granica wyraźnie przewyższa poziom cen, prawdopodobnie utrzyma się, kiedy istnieje brak równowagi między popytem a podażą i kiedy możliwe jest utrzymanie się tego braku równowagi w świetle trendów w produkcji oraz cen rynkowych.

4. Rynek Wspólnoty jest zakłócony lub istnieje niebezpieczeństwo zakłóceń przez sytuację, o której mowa w niniejszym artykule, kiedy wysoki poziom cen w handlu międzynarodowym:

- przeszkadza w przywozie przetworów mlecznych do Wspólnoty, lub
- powoduje opuszczanie Wspólnoty przez przetwory mleczne,

co powoduje, że ochrona podaży nie jest dłużej zapewniona we Wspólnocie lub istnieje zagrożenie, że nie będzie mogła być dalej zapewniona.

5. Jeżeli spełnione są warunki wymienione w ust. 1-4, decyzja o całkowitym lub częściowym zawieszeniu należności przywozowych i/lub pobieraniu opłat związanych z wywozem może być podjęta zgodnie z procedurą określoną w art. 42. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu, jeśli to konieczne, przyjmuje Komisja zgodnie z tą samą procedurą.

Artykuł 35

1. Jeśli, w wyniku przywozu lub wywozu, rynek Wspólnoty jednego lub więcej produktów wymienionych w art. 1 jest zagrożony lub gdy istnieje duże prawdopodobieństwo wystąpienia na rynku poważnych zakłóceń, które mogą przeszkodzić w osiągnięciu celów określonych w art. 33 Traktatu, do czasu, gdy przestaną one działać lub ustanie niebezpieczeństwo wystąpienia tych zakłóceń, stosowne działania mogą być stosowane w handlu z państwami trzecimi.

Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów Na wniosek Komisji, przyjmie ogólne zasady stosowania niniejszego ustępu i zdefiniuje przypadki i ograniczenia, w ramach których Państwa Członkowskie mogą podjąć środki ochronne.

2. Jeśli zaistnieje sytuacja, o której mowa w ust. 1, Komisja na żądanie Państwa Członkowskiego lub z własnej inicjatywy, zdecyduje o koniecznych środkach; Państwo Członkowskie jest powiadomione o tych działaniach, które są natychmiast zastosowane. Jeśli Komisja otrzyma żądanie od Państwa Członkowskiego, podejmie decyzję w ciągu trzech dni roboczych od otrzymania żądania.

3. Środki podjęte przez Komisję mogą być przedstawione Radzie przez Państwo Członkowskie w ciągu trzech dni roboczych od dnia, w którym zostało ono poinformowane o tej decyzji. Rada zbiera się niezwłocznie. Rada może, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów, zmienić lub uchylić środki, których to dotyczy, w ciągu miesiąca od dnia, w którym zostały jej one przedstawione.

4. Niniejszy artykuł stosuje się odnośnie zobowiązań wynikających z umów zawartych zgodnie z art. 300 ust. 2 Traktatu.

TYTUŁ III

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 36

Aby wziąć pod uwagę ograniczenia w swobodnym obrocie, które mogą wynikać ze stosowania środków podjętych dla zwalczania rozprzestrzeniania się chorób u zwierząt, mogą zostać podjęte nadzwyczajne środki w celu wsparcia rynku dotkniętego tymi ograniczeniami, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 42. Działania te mogą być stosowane tylko tak długo, jak to jest konieczne dla wsparcia wspomnianego rynku.

Artykuł 37

Z zastrzeżeniem innych przepisów niniejszego rozporządzenia, art. 87, 88 i 89 Traktatu stosuje się do produkcji i handlu produktami wymienionymi w art. 1.

Artykuł 38

1. Z zastrzeżeniem przepisów art. 87 ust.2 Traktatu pomoc, której wysokość jest ustalona na podstawie ceny lub ilości produktów wymienionych w art. 1, jest zabroniona.

2. Krajowe środki pozwalające na wyrównanie cen produktów wymienionych w art. 1, są także zabronione.

Artykuł 39

Bez uszczerbku dla zastosowania art. 87, 88 i 89 Traktatu, Państwo Członkowskie może nałożyć promocyjną opłatę na swych producentów mleka w odniesieniu do sprzedawanych ilości mleka lub jego ekwiwalentu, aby sfinansować działania promujące spożycie mleka we Wspólnocie, rozwijanie rynku mleka i przetworów mlecznych i podnoszenie jakości mleka.

Artykuł 40

Państwa Członkowskie i Komisja przekazują sobie wzajemnie wszelkie informacje konieczne do realizacji niniejszego rozporządzenia. Przepisy dotyczące kontaktowania się i rozsyłania takich informacji będą przyjęte przez Komisję zgodnie z procedurą określoną w art. 42.

Artykuł 41

Ustanawia się Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych (zwany odąd „Komitetem”), składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich i przewodniczącego - przedstawiciela Komisji.

Artykuł 42

1. W przypadkach, gdy ma być stosowana procedura określona w niniejszym artykule, przewodniczący przekazuje sprawę do komitetu, z własnej inicjatywy albo na żądanie przedstawiciela Państwa Członkowskiego.

2. Przedstawiciel Komisji przedstawia komitetowi propozycję działań, które mają być podjęte. Komitet dostarczy swą opinię na temat w granicach czasowych ustalonych przez przewodniczącego, w zależności od pilności spraw do rozważenia. Opinia zostanie przyjęta większością głosów określoną w art. 205 ust. 2 Traktatu w przypadku decyzji, którą Rada podejmuje na wniosek Komisji. Głosy przedstawicieli Państw Członkowskich zasiadających w komitecie są ważne zgodnie z wyżej wymienionym artykułem. Przewodniczący nie bierze udziału w głosowaniu.

3. Komisja przyjmuje środki, które stosuje się niezwłocznie. Jednakże, jeśli te środki nie są zgodne z opinią komitetu, Komisja przedstawia je niezwłocznie Radzie. W takim przypadku, Komisja może odroczyć zastosowanie środków, które przyjęła, maksymalnie o jeden miesiąc od daty takiego powiadomienia.

Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów, może podjąć inną decyzję w ciągu jednego miesiąca.

Artykuł 43

Komitet może rozważyć każdą inną sprawę, z którą zwróci się do niego przewodniczący, z własnej inicjatywy albo na żądanie przedstawiciela Państwa Członkowskiego.

Artykuł 44

Niniejsze rozporządzenie stosuje się z jednoczesnym uwzględnieniem celów ustalonych w art. 33 i 131 Traktatu.

Artykuł 45

Rozporządzenie (WE) nr 1258/2000 oraz przepisy przyjęte w celu jego realizacji stosuje się do produktów wymienionych w art. 1.

TYTUŁ IV

PRZEPISY PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Artykuł 46

1. Rozporządzenia (EWG) nr 804/68, 986/68, 987/68, 508/71, 1422/78, 1723/81, 2990/82, 1842/83, 865/84 i 777/87 tracą moc.

2. Odniesienia do rozporządzenia (EWG) nr 804/68 będą interpretowane jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia i są odczytywane zgodnie z tabelą korelacji przedstawioną w załączniku III.

Artykuł 47

Zgodnie z procedurą określoną w art. 42, Komisja ustali:

- środki wymagane do ułatwienia przejścia od ustaleń przewidzianych w rozporządzeniu (EWG) nr 804/68 do tych ustalonych w niniejszym rozporządzeniu,

- środki, wymagane do rozwiązania specyficznych praktycznych problemów. Takie środki, o ile to uzasadnione mogą odstępować od pewnych części tego rozporządzenia.

Artykuł 48

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2000 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 maja 1999 r.

W imieniu Rady

K-H. FUNKIE

Przewodniczący

ZALĄCZNIK I

DODATKOWE PŁATNOŚCI: CAŁKOWITE WIELKOŚCI OKREŚLONE W ART. 17

(wyrażone w milionach euro)

	2005	2006	2007 i kolejne lata kalendarzowe
Belgia	8,6	17,1	25,7
Dania	11,5	23,0	34,5
Niemcy	72,0	144,0	216,0
Grecja	1,6	3,3	4,9
Hiszpania	14,4	28,7	43,1
Francja	62,6	125,3	187,9
Irlandia	13,6	27,1	40,7
Włochy	25,7	51,3	77,0
Luksemburg	0,7	1,4	2,1
Niderlandy	28,6	57,2	85,8
Austria	7,1	14,2	21,3
Portugalia	4,8	9,7	14,5
Finlandia	6,2	12,4	18,6
Szwecja	8,5	17,1	25,6
Zjednoczone Królestwo	37,7	75,4	113,1

ZAŁĄCZNIK II

Kod CN	Wyszczególnienie towarów
0403 10 51 do 99 i 0403 90 71 do 99	Maślanka, mleko zsiadłe, śmietana, jogurt, kefir i inne sfermentowane lub zakwaszone mleko i śmietana zgęszczone lub nie, lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego, aromatyzowane, lub zawierające dodatki owoców, lub kakao
ex 0405	masło i inne tłuszcze i oleje pochodzące z mleka; produkty mleczarskie do smarowania pieczywa:
0405 20	-- produkty mleczarskie do smarowania pieczywa
0405 20 10	-- -- o zawartości tłuszczu w masie 39% lub powyżej, lecz poniżej 60%
0405 20 30	-- -- -- o zawartości tłuszczu w masie 60% lub powyżej, lecz poniżej 75%
ex 1517	Margaryna; jadalne mieszaniny lub produktów zwierzęcych lub roślinnych tłuszczów, olei, lub frakcji różnych tłuszczów lub olei wymienionych w tym rozdziale; inne niż jadalne tłuszcze, oleje, lub ich frakcje oznaczone CN 1516:
1517 10	-- Margaryna z wyjątkiem płynnej margaryny:
1517 10 10	-- -- zawierająca w masie powyżej 10% lecz nie więcej niż 15% tłuszczu mleka
1517 90	-- Inne:
1517 90 10	-- -- zawierająca w masie powyżej 10% lecz nie więcej niż 15% tłuszczu mleka
ex 1702	Laktoza (kwas mlekowy) i syrop laktozy:
1702 11 00	-- -- zawartość w masie 99% lub powyżej laktozy, wyrażonej jako laktoza bezwodna, w przeliczeniu na suchą masę
ex 1704	Wyroby cukiernicze z cukru (wraz z białą czekoladą), nie zawierające kakao:
ex 1704 90	-- Inne, z wyjątkiem wyciągu z lukrecji zawierające w masie powyżej 10% sacharozy, lecz bez zawartości innych dodatków
ex 1806	Czekolada i inne przetwory spożywcze zawierające kakao, z wyjątkiem kakao w proszku słodzonego wyłącznie dodatkiem sacharozy kod CN 1806
ex 1901	Ekstrakt słodowy; przetwory spożywcze z mąki białej, mąki razowej, skrobi, lub ekstraktu słodowego, nie zawierające kakao, lub zawierające w masie poniżej 40% kakao obliczone na bazie całkowitego odtłuszczenia, gdzie indziej nie wyszczególnione, lub włączone; przetwory spożywcze towarów objętych kodami CN 0401 do 0404, nie zawierające kakao, lub zawierające w masie poniżej 5% kakao obliczone na bazie całkowitego odtłuszczenia, gdzie indziej nie wyszczególnione, lub włączone;
1901 10 00	-- Przetwory dla niemowląt, do sprzedaży detalicznej
1901 20 00	-- Mieszanki i ciasta dla przygotowywania wyrobów piekarniczych kod CN 1905
1901 90	-- inne:
	-- -- inne:
1901 90 91	-- -- -- nie zawierające tłuszczów mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi, zawierające mniej niż 1,5% tłuszczu mleka, 5% sacharozy (w tym cukru inwertowanego), lub izoglukozy, 5% glukozy lub skrobi, z wyłączeniem preparatów spożywczych w proszku z towarów objętych kodami CN 0401 do 0404
1901 90 99	-- -- -- inne
ex 1902	Wyroby mączne, ugotowane / nieugotowane, bez nadzienia/ z nadzieniem (mięsnym lub z innych składników), czy też przygotowane inaczej, takie jak spaghetti, różne makarony, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskus, preparowany/nie preparowany:
	-- Nieugotowane wyroby mączne bez nadzienia lub przygotowane w inny sposób
1902 19	-- -- inne
1902 20	-- Wyroby mączne z nadzieniem, ugotowane/nieugotowane, lub przygotowane w inny sposób:
	-- -- inne:
1902 20 91	-- -- -- Ugotowane
1902 20 99	-- -- -- inne
1902 30	-- inne wyroby mączne
1902 40	-- Kuskus:
1902 40 90	-- -- Inne

Kod CN	Wyszczególnienie towarów
1904	Preparowana żywność otrzymana przez spęcznianie lub pieczenie zbóż, lub produktów zbożowych (np. cornflakes) zbóż (innych niż kukurydza) w formie ziaren lub płatków lub w inny sposób przerobionych ziaren (z wyjątkiem mąki i gryssiku), z obróbką wstępną, lub innym sposobem przerobu, nie wyszczególnione, lub ujęte gdzie indziej
1905	Chleb, ciasto, ciastka, herbatniki i inne wyroby piekarnicze, zawierające lub nie kakao, opłatki komunijne, kapsułki z opłatków do użytku farmaceutycznego, opłatki uszczelniające, papier ryżowy itp.
1905 10 00	-- Chlebek chrupki
1905 20	-- Pierniki itp.
1905 30	-- Herbatniki słodkie; wafle i gofry
1905 40	-- Suchary i sucharki, chleb tostowy i podobne produkty,
1905 90	-- inne:
	-- -- inne:
1905 90 40	-- -- -- Gofry i wafle o zawartości wody w masie powyżej 10%
1905 90 45	-- -- -- Herbatniki
1905 90 55	-- -- -- Wyroby ekstrudowane, lub ekspandowane, pikantne, lub słone
1905 90 60	-- -- -- z dodatkiem środka słodzącego
1905 90 90	-- -- -- -- inne
ex 2004	Inne warzywa przygotowywane, lub konserwowane przy pomocy innych środków niż ocet lub inny kwas octowy, mrożone, poza produktami oznaczonymi nr 2006
2004 10	-- Ziemniaki:
	-- -- inne:
2004 10 91	-- -- -- w postaci mąki, proszku lub płatków
ex 2005	Inne warzywa przygotowywane, lub konserwowane przy pomocy innych środków niż ocet lub inny kwas octowy, nie mrożone, poza produktami oznaczonymi nr 2006
2005 20	-- Ziemniaki:
2005 20 10	-- -- w postaci mąki, proszku, lub płatków
ex 2008	Owoce, orzechy i inne jadalne części roślin, inaczej przetworzone, lub zakonserwowane, zawierające lub nie dodatek cukru, lub innego środka słodzącego, czy też spirytusu, nie wyszczególnione lub nie ujęte gdzie indziej:
	-- Orzechy, orzeszki ziemne i inne nasiona, zmieszane razem, lub nie:
2008 11	-- -- Orzeszki ziemne:
2008 11 10	-- -- -- Masło orzechowe
2105 00	Lody i inne jadalne wyroby lodowe, zawierające kakao, lub nie zawierające
ex 2106	Preparaty spożywcze nie wyszczególnione, lub nie wymienione gdzie indziej, z wyłączeniem złożonych preparatów alkoholowych objętych kodem CN 2106 90 20 i aromatyzowane, lub barwione syropy cukrowe objęte oznaczeniami kodu CN: 2106 90 30, 2106 90 51, 2106 90 55 i 2106 90 59
ex 2202	Wody, wraz z wodami mineralnymi i naturalnie gazowanymi zawierające dodatek cukru, lub innego środka słodzącego, lub aromatyzującego, oraz inne napoje nie alkoholowe z wyłączeniem soków owocowych i warzywnych objętych kodem CN 2009:
2202 90	-- inne:
	-- -- inne, mające w masie zawartość tłuszczu otrzymanego z produktów objętych kodem CN 0401 do 0404:
2202 90 91	-- -- -- poniżej 0,2%
2202 90 95	-- -- -- 0,2% lub ponad, ale poniżej 2%
2202 90 99	-- -- -- 2% lub powyżej
ex 2208	Nieskażony alkohol etylowy o objętościowej zawartości alkoholu poniżej 80%: napoje alkoholowe, likiery, itp.:
2208 70	-- Likieri i nalewki
2208 90	-- inne:

Kod CN	Wyszczególnienie towarów
	-- -- inne alkohole/ napoje alkoholowe w naczyniach o pojemności:
	-- -- -- dwóch litrów lub poniżej:
	-- -- -- -- inne:
2208 90 69	-- -- -- -- -- inne napoje alkoholowe
2208 90 78	-- -- -- -- powyżej dwóch litrów :
ex 3302	-- -- -- -- -- inne napoje alkoholowe Mieszanki substancji aromatycznych i mieszanki (w tym roztwory alkoholowe) na bazie jednej lub więcej z tych substancji, o charakterze surowca przemysłowego; inne preparaty oparte na substancjach aromatycznych o charakterze preparatów stosowanych w produkcji napojów:
3302 10	-- o charakterze preparatów stosowanych w branży żywnościowej, lub napojów:
	-- -- o charakterze preparatów stosowanych w branży napojów:
3302 10 29	-- -- -- -- -- inne
3501	Kazeina, kazeiniany i inne pochodne kazeiny; kleje kazeinowe
ex 3502	Albuminy, albuminiany i inne pochodne albuminy:
3502 20	-- Albumina mleka, w tym koncentraty dwóch lub więcej protein serwatki:
	-- -- inne:
3502 20 91	-- -- -- suszone (np. w płatach, łuskach, płatkach, proszku)
3502 20 99	-- -- -- -- inne

ZALĄCZNIK III

TABELA KORELACJI

Rozporządzenie (EWG) nr 804/68	Niniejsze rozporządzenie
art. 1	art. 1
art. 2	art. 2
art. 3 ust. 1 i 2	art. 3 ust. 1
art. 3 ust. 3	--
art. 3 ust. 4	art. 3 ust. 2
art. 4	--
art. 5	art. 4 ust. 1
art. 5 lit. a)	--
art. 5 lit. c)	art. 5
art. 6 ust. 2	art. 6 ust. 3
art. 6 ust. 3	art. 6 ust. 4
art. 6 ust. 4	art. 6 ust. 5
art. 6 ust. 6	art. 10
art. 7 ust. 1	art. 7 ust. 1
art. 7 ust. 2	art. 7 ust. 3
art. 7 ust. 3, akapit pierwszy	art. 7 ust. 4, akapit pierwszy
art. 7 ust. 3, akapit czwarty	art. 7 ust. 4, akapit drugi
art. 7 ust. 4	art. 7 ust. 5
art. 7 ust. 5	art. 10
art. 7 lit. a)	--
art. 8 ust. 1 do 3	art. 8 ust. 1 do 3
art. 8 ust. 4	art. 10
art. 9 ust. 3	art. 10
art. 10 ust. 1	art. 11 ust. 1
art. 10 ust. 2	--
art. 10 ust. 3	art. 15
art. 11 ust. 1	art. 12 ust. 1
art. 11 ust. 2	--
art. 11 ust. 3	art. 15
art. 12 ust. 3	art. 15
art. 13	art. 26
art. 14	art. 27
art. 15	art. 28
art. 16	art. 29
art. 16 lit. a)	art. 30
art. 17	art. 31
art. 18	art. 32
art. 19	art. 33
art. 20	art. 34
art. 21	art. 35
art. 22	--
art. 22 lit. a)	art. 36
art. 23	art. 37
art. 24	art. 38
art. 24 lit. a)	art. 39
art. 25	--
art. 26 ust. 1 i 2	art. 14 ust. 1 i 2
art. 26 ust. 4	art. 15
art. 26 ust. 5	--
art. 28	art. 40
art. 29 ust. 1	art. 41
art. 29 ust. 2	--
art. 30	art. 42
art. 31	art. 43
art. 32	--
art. 33	art. 44
art. 34	art. 45
art. 35	--
art. 36	--
art. 37 ust. 1	art. 48
Załącznik	załącznik II

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1040/2000

z dnia 16 maja 2000 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 36 i 37,
uwzględniając wniosek Komisji¹,
uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego²,
uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego³,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Art. 31 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999⁴ przewiduje refundacje w odniesieniu do niektórych produktów objętych rozporządzeniem, jeśli produkty są wywożone jako towary wymienione w załączniku II do tego rozporządzenia, na podstawie cen tych produktów w handlu światowym oraz różnicy między tymi cenami i cenami we Wspólnocie, w granicach wynikających z umów zawartych zgodnie z art. 300 Traktatu.
- 2) W kilku sektorach rolnych, w szczególności zbóż, cukru, ryżu i jaj, Komisji powierzono obowiązki w zakresie identyfikacji towarów, które mogą się kwalifikować do refundacji wywozowych, włączając towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu, aby zagwarantować elastyczność potrzebną do możliwie najbardziej efektywnego wykorzystania dostępnych zasobów; z tego względu właściwe jest powierzenia Komisji tej samych obowiązków w odniesieniu do identyfikowania towarów kwalifikujących się do refundacji w sektorze przetworów mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 31 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 ust. 14 otrzymuje brzmienie:

„14. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu, włączając uzgodnienia dotyczące redystrybucji nieprzydzielonych lub niewykorzystanych ilości towarów wywożonych oraz wszelkie zmiany do załącznika II przyjmuje Komisja zgodnie z procedurą określoną w art. 42. Jednakże, szczegółowe zasady stosowania ust. 8, 10, 11 i 12 dla produktów wymienionych w art. 1 i wywożonych w formie towarów wymienionych w załączniku II, przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 16 rozporządzenia (WE) nr 3448/93.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 maja 2000 r.

W imieniu Rady
L. CAPOULAS SANTOS
Przewodniczący

¹ Dz.U. nr C 89 E z 28.3.2000, str. 31.

² Opinia wydana dnia 3 maja 2000 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

³ Dz.U. nr C 75 z 15.3.2000, str. 14.

⁴ Dz.U. nr L 160 z 26.6.1999, str. 48.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1526/2000

z dnia 13 lipca 2000 r.

zmieniające załącznik II do rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1040/2000², w szczególności jego art. 31 ust. 14,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Art. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 3448/93 z dnia 6 grudnia 1993 r. ustanawiającego zasady handlu mające zastosowanie do niektórych towarów pochodzących z przetwórstwa produktów rolnych³, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2491/98⁴ stanowi, że przy wywozie tych towarów, produkty rolne, które zostały użyte, mogą się kwalifikować do refundacji ustanowionych stosownie do przepisów o wspólnej organizacji rynku w danych sektorach.
- 2) Art. 31 rozporządzenia (WE) 1255/1999 przewiduje refundacje do niektórych produktów objętych tym rozporządzeniem, jeżeli produkty są wywożone w formie towarów wymienionych w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.
- 3) Z uwagi na zobowiązania Wspólnoty w ramach Porozumienia w sprawie Rolnictwa Światowej Organizacji Handlu (WTO)⁵ i dostępnych środków budżetowych oraz z uwagi na spodziewany rozwój cen we Wspólnocie i na rynkach światowych oraz wywóz produktów rolnych w formie towarów nie wymienionych w załączniku I do Traktatu, należy ograniczyć przyznawanie refundacji do produktów rolnych w formie towarów, do których mogą być one włączane.
- 4) W wyniku tego należy zmienić wykaz artykułów w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.
- 5) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie ustalonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 zastępuje się Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Nie ma ono zastosowania do świadectw refundacyjnych wydanych przed datą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 lipca 2000 r

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. L 118 z 19.05.2000, str. 1.

³ Dz.U. L 318 z 20.12.1993, str. 18.

⁴ Dz.U. L 309 z 19.11.1998, str. 28.

⁵ Dz.U. L 336 z 23.12.1994, str. 22.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

Kod CN	Wyszczególnienie
ex 0405	Masło i inne tłuszcze oraz oleje otrzymane z mleka; przetwory mleczne do smarowania:
0405 20	— Przetwory mleczne do smarowania:
0405 20 10	— — o zawartości tłuszczu w masie 39% i więcej, ale mniej niż 60%
0405 20 30	— — — o zawartości tłuszczu w masie 60% i więcej, ale mniej niż 75%
ex 1517	Margaryna; jadalne mieszaniny lub wyroby z tłuszczów lub olejów zwierzęcych, lub roślinnych, lub z frakcji różnych tłuszczów, lub olejów z niniejszego działu, inne niż jadalne tłuszcze lub oleje lub ich frakcje objęte kodem CN 1516:
1517 10	— Margaryna, z wyjątkiem margaryny płynnej:
1517 10 10	— — zawierająca w masie więcej, niż 10%, ale nie więcej niż 15% tłuszczów z mleka
1517 90	— Pozostałe:
1517 90 10	— — zawierające w masie więcej, niż 10%, ale nie więcej niż 15% tłuszczów z mleka
ex 1704	Wyroby cukiernicze (włączając białą czekoladą), nie zawierające kakao:
1704 90	— Pozostałe, z wyjątkiem wyciągu z lukrecji zawierające w masie powyżej 10% sacharozy, lecz nie zawierające innych dodanych substancji
ex 1806	Czekolada i inne przetwory spożywcze zawierające kakao, z wyłączeniem proszku kakaowego słodzonego wyłącznie dodatkiem sacharozy kod CN 1806 10
ex 1901	Ekstrakt słodowy; przetwory spożywcze z mąki, kasz, skrobi lub z ekstraktu słodowego, niezawierające kakao lub zawierające w masie mniej niż 40% kakao obliczonych według całkowicie odtłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione, ani niewłączone; przetwory spożywcze z towarów objętych kodami CN 0401-0404, niezawierające kakao lub zawierające w masie mniej niż 5% kakao obliczonych według całkowicie odtłuszczonej bazy, gdzie indziej niewymienione, ani nie włączone:
1901 10 00	— Przetwory dla niemowląt przygotowane do sprzedaży detalicznej
1901 20 00	— Mieszaniny i ciasta do wytworzenia wyrobów piekarniczych kod CN 1905
1901 90	— pozostałe:
1901 90 00	— — pozostałe:
1901 90 99	— — — pozostałe

Kod CN	Wyszczególnienie
ex 1902	Makarony, również gotowane lub nadziewane (mięsem lub innymi substancjami) lub przygotowane inaczej, takie jak spaghetti, rurki, nitki, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; kuskus, przygotowany lub nie:
	Makarony niegotowane, nienadziewane ani inaczej przygotowane
1902 19	— — pozostałe:
1902 20	— Ciasta makaronowe nadziewane, również gotowane lub inaczej przygotowane: — — pozostałe:
1902 20 91	— — — Gotowane
1902 20 99	— — — pozostałe
1902 30	— pozostałe makaronny:
1902 40	— Kuskus:
1902 40 90	— — Pozostałe
1904	Przetwory spożywcze otrzymane przez spęcznianie lub prażenie zbóż lub produktów zbożowych (na przykład płatki kukurydziane); zboża (inne niż kukurydza) w postaci ziarna lub w postaci płatków lub inaczej przetworzonego ziarna (z wyjątkiem mąki, kasz i mączki), wstępnie obgotowane lub inaczej przygotowane, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
1905	Chleb, bułki, pieczywo cukiernicze, ciasta i ciastka, herbatniki (biskwity) i pozostałe wyroby piekarskie, nawet zawierające kakao; opłatki sakralne, puste kapsułki stosowane do celów farmaceutycznych, wafle wytłaczane, papier ryżowy i podobne wyroby:
1905 10 00	— Chleb chrupki
1905 20	— Piernik z dodatkiem imbiru i podobne:
1905 30	— Słodkie herbatniki (biskwity); wafle i opłatki:
1905 40	— Sucharki, tosty z chleba i podobne tosty:
1905 90	— pozostałe: — — pozostałe:
1905 90 40	— — — Wafle i opłatki o zawartości wody w masie powyżej 10%
1905 90 45	— — — Herbatniki (biskwity)

Kod CN	Wyszczególnienie
1905 90 55	— — — Produkty wytlaczone lub ekspandowane, pikantne lub solone
1905 90 60	— — — — z dodatkiem środka słodzącego
1905 90 90	— — — — pozostałe
ex 2004	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż za pomocą octu lub kwasu octowego, mrożone, inne niż produkty objęte pozycją nr 2006:
2004 10	— Ziemniaki: — — pozostałe:
2004 10 91	— — — w postaci mąki, grysiku lub płatków
ex 2005	Pozostałe warzywa przetworzone lub zakonserwowane inaczej niż za pomocą octu lub kwasu octowego, nie mrożone, inne niż produkty objęte pozycją nr 2006:
2005 20	— Ziemniaki:
2005 20 10	— — w postaci mąki, mączki lub płatków
2105 00	Lody śmietankowe i inne lody jadalne, nawet zawierające kakao:
ex 2106	Przetwory spożywcze gdzie indziej niewymienione ani niewłączone:
2106 90	— Pozostałe:
2106 90 10	— — Fondue z sera
2106 90 92	— — — Niezawierające tłuszczów mleka, sacharozy, izoglukozy, glukozy lub skrobi lub zawierające w masie mniej niż 1,5% tłuszczu mleka, 5% sacharozy lub izoglukozy, 5% glukozy lub skrobi
2106 90 98	— — — Pozostałe
2202	Wody, w tym wody mineralne i wody gazowane, zawierające dodatek cukru lub innej substancji słodzącej lub aromatyzującej i pozostałe napoje bezalkoholowe z wyjątkiem soków owocowych i warzywnych objętych kodem CN 2009:
2202 90	— pozostałe: — — pozostałe, zawierające tłuszcz uzyskany z produktów objętych kodami CN 0401-0404 w ilości:
2202 90 91	— — — poniżej 0,2%
2202 90 95	— — — 0,2% lub więcej, ale mniej niż 2%
2202 90 99	— — — 2% lub więcej
ex 2208	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80% obj.; wódki, likiery i inne napoje alkoholowe:

Kod CN	Wyszczególnienie
2208 70	— Likieri i kordiały:
2208 90	— pozostałe: — — pozostałe wódki i inne napoje alkoholowe, w pojemnikach zawierających: — — — dwa litry lub mniej: — — — — pozostałe:
2208 90 69	— — — — pozostałe napoje alkoholowe: — — — — więcej niż dwa litry:
2208 90 78	— — — — pozostałe napoje alkoholowe
ex 3302	Mieszaniny lub substancje zapachowe i mieszaniny (łącznie z roztworami alkoholowymi) oparte jednej lub wielu takich substancjach, stosowane jako surowce w przemyśle; pozostałe preparaty oparte na substancjach zapachowych, stosowane do wytwarzania napojów
3302 10	— w rodzaju stosowanych w przemyśle spożywczym i do produkcji napojów — — w rodzaju stosowanych w przemyśle napojów
3302 10 29	— — — — pozostałe
3501	Kazeina, kazeiniany oraz pozostałe pochodne kazeiny; kleje kazeinowe:
ex 3502	Albuminy, albuminiany i inne pochodne albuminy:
3502 20	— Albumina mleka, włącznie z koncentratami złożonymi z dwóch lub więcej białek serwatki: — — pozostała:
3502 20 91	— — — suszona (np. w arkuszach, łuskach, płatkach, w proszku)
3502 20 99	— — — pozostałe”

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1670/2000
z dnia 20 lipca 2000 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 36 i 37,
uwzględniając wniosek Komisji¹,
uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego²,
uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego³,
po konsultacji z Komitetem Regionów,
a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999⁴ przewiduje pomoc wspólnotową dla dostarczania uczniom w szkołach niektórych rodzajów mleka i przetworów mlecznych, a deklarowanym celem wsparcia jest pobudzanie spożycia mleka przez młodych ludzi. Ocena tego środka działania wykazała, że program rozdzielania mleka w szkołach ma pewien, chociaż ograniczony, wpływ na bilans rynku mleka. Ocena podkreśla następnie, że jeśli ten środek zostałby wycofany, a ciężar dostarczania uczniom dotowanego mleka miałby w konsekwencji spaść na Państwa Członkowskie, dostępność, i tym sposobem spożycie przetworów mlecznych w szkołach zostałyby zmniejszone w dalszym stopniu. Z tego powodu kontynuacja działania tego środka jest zgodna z celami wspólnej polityki rolnej, chociaż przy zmniejszonym poziomie pomocy wspólnotowej.
- 2) Państwa Członkowskie powinny być w stanie dopełnić pomoc wspólnotową poprzez wkład krajowy, jeżeli to właściwe, za pomocą podatku nakładanego na sektor mleka,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 14 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 ust. 2 i 3 otrzymuje brzmienie:

„2. Oprócz pomocy wspólnotowej Państwa Członkowskie mogą przyznać krajową pomoc na dostawy produktów wymienionych w ust. 1 dla uczniów w szkołach. Państwa Członkowskie mogą finansować ich pomoc narodową za pośrednictwem podatku nakładanego na sektor mleka lub jakiegokolwiek innego wkładu z sektora mleka.

3. W przypadku mleka pełnego, pomoc Wspólnoty powinna być równa 75% ceny docelowej na mleko. W przypadku innych przetworów mlecznych wysokość pomocy powinna być ustalana biorąc pod uwagę składniki mleka w produktach, których to dotyczy.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2001 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lipca 2000 r.

W imieniu Rady

F. PARLY

Przewodniczący

¹ Dz.U. C 89 z 28.3.2000, str. 22.

² Opinia wydana dnia 3 maja 2000 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

³ Opinia wydana dnia 27 kwietnia 2000 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁴ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1040/2000 (Dz.U. L 118 z 19.5.2000, str. 1).

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 509/2002

z dnia 21 marca 2002 r.

zmieniające załącznik II do rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1670/2000², w szczególności jego art. 31 ust. 14,
a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Art. 31 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 przewiduje przyznawanie refundacji do niektórych produktów objętych tym rozporządzeniem, jeżeli są wywożone w postaci produktów wymienionych w załączniku II do wymienionego rozporządzenia.
- 2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2031/2001 z dnia 6 sierpnia 2001 r. zmieniające załącznik I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej³ zmienia Nomenklaturę Scaloną w zakresie pewnych produktów.
- 3) W związku z tym należy dokonać zmian w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.
- 4) Zmiany powinny być stosowane od dnia stosowania rozporządzenia (WE) nr 2031/2001.
- 5) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 wiersz:

„1905 30 - Słodkie herbatniki; wafle i opłatki”

otrzymuje brzmienie:

„- Słodkie herbatniki, wafle i opłatki

1905 31 - - Słodkie herbatniki

1905 32 - - Wafle i opłatki”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2002 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 marca 2002 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. L 193 z 29.07.2000, str. 10.

³ Dz.U. L 279 z 23.10.2001, str. 1.

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 806/2003

z dnia 14 kwietnia 2003 r.

dostosowujące do decyzji 1999/468/WE przepisy odnoszące się do komitetów wspomagających Komisję w wykonywaniu jej uprawnień wykonawczych ustanowionych w instrumentach Rady przyjętych zgodnie z procedurą konsultacji (większość kwalifikowana)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 36, 37 i 133, uwzględniając wniosek Komisji¹, uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego², uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego³, a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzja Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiająca warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁴ zastąpiła decyzję 87/373/EWG⁵.
- (2) Zgodnie z deklaracją Rady i Komisji⁶ w sprawie decyzji 1999/468/WE, przepisy odnoszące się do komitetów wspomagających Komisję w wykonywaniu jej uprawnień wykonawczych, przewidziane w decyzji 87/373/EWG, należy dostosować w celu doprowadzenia do ich zgodności z przepisami art. 3, 4 i 5 decyzji 1999/468/WE.
- (3) Wymieniona deklaracja wskazuje metody dostosowywania procedur komitetów, co następuje automatycznie, pod warunkiem że nie wpływa to na charakter komitetu przewidzianego w akcie podstawowym.
- (4) Terminy ustalone w przepisach podlegających dostosowaniu muszą pozostać w mocy. W każdym przypadku, w którym brak jest terminu ustanowionego do przyjęcia środków, należy ustalić termin trzymiesięczny.
- (5) Przepisy dotyczące instrumentów przewidujących odwołanie się do procedury komitetu typu I, ustanowionej na mocy decyzji 87/373/EWG, muszą zostać zastąpione przepisami dotyczącymi procedury doradczej przewidzianej w art. 3 decyzji 1999/468/WE.
- (6) Przepisy dotyczące instrumentów przewidujących odwołanie się do procedur komitetu typu IIa i IIb, ustanowionych na mocy decyzji 87/373/EWG, muszą zostać zastąpione przepisami dotyczącymi procedury zarządzania przewidzianej w art. 4 decyzji 1999/468/WE.
- (7) Przepisy dotyczące instrumentów przewidujących odwołanie się do procedur komitetu typu IIIa i IIIb, ustanowionych na mocy decyzji 87/373/EWG, muszą zostać zastąpione przepisami dotyczącymi procedury regulacyjnej przewidzianej w art. 5 decyzji 1999/468/WE.
- (8) Niniejsze rozporządzenie ma na celu wyłącznie ujednoczenie procedur komitetów. Nazwa komitetów odnosząca się do wymienionych procedur została zmieniona, gdzie stosowne,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W odniesieniu do procedury doradczej, instrumenty wymienione w załączniku I do niniejszego rozporządzenia zostają dostosowane zgodnie z tym załącznikiem, w celu przestrzegania odpowiednich przepisów decyzji 1999/468/WE.

Artykuł 2

W odniesieniu do procedury zarządzania, instrumenty wymienione w załączniku II do niniejszego rozporządzenia zostają dostosowane zgodnie z tym załącznikiem, w celu przestrzegania odpowiednich przepisów decyzji 1999/468/WE.

Artykuł 3

¹ Dz.U. C 75 E z 26.3.2002, str. 425.

² Opinia z dnia 11 marca 2003 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

³ Dz.U. C 241 z 7.10.2002, str. 128.

⁴ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁵ Dz.U. L 197 z 18.7.1987, str. 33.

⁶ Dz.U. C 203 z 17.7.1999, str. 1.

W odniesieniu do procedury regulacyjnej, instrumenty wymienione w załączniku III do niniejszego rozporządzenia zostają dostosowane zgodnie z tym załącznikiem, w celu przestrzegania odpowiednich przepisów decyzji 1999/468/WE.

Artykuł 4

Odniesienia do przepisów dotyczących instrumentów wymienionych w załącznikach I, II i III należy rozumieć jako odwołania do tych przepisów w brzmieniu dostosowanym przez niniejsze rozporządzenie.

Odniesienia w niniejszym rozporządzeniu do poprzednich nazw należy rozumieć jako odniesienia do nowych nazw.

Artykuł 5

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 kwietnia 2003 r.

W imieniu Rady

A. GIANNITSIS

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I
PROCEDURA DORADCZA

Wykaz instrumentów zaliczanych do procedury doradczej, dostosowanych do odpowiednich przepisów decyzji 1999/468/WE zgodnie z poniższymi zmianami.

1. Dyrektywa Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotycząca wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin⁷.

Art. 21 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 21

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku dokonania odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE.”

2. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3911/92 z dnia 9 grudnia 1992 r. w sprawie wywozu dóbr kultury⁸.

Art. 8 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 8

1. Komisję wspomaga komitet.

2. W przypadku dokonania odniesienia do niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE .

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

^{*} Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

3. Decyzja Rady 98/552/WE z dnia 24 września 1998 r. w sprawie realizowania przez Komisję działań odnoszących się do wspólnotowej strategii dostępu do rynku⁹.

Art. 3 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3

1. Komisję wspomaga komitet.

2. W kontekście realizowania działań określonych w art. 1, 3 i 7 zastosowanie ma decyzja 1999/468/WE .

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

^{*} Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

⁷ Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2002/64/WE (Dz.U. L 189 z 18.7.2002, str. 27).

⁸ Dz.U. L 395 z 31.12.1992, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 974/2001 (Dz.U. L 137 z 19.5.2001, str. 10).

⁹ Dz.U. L 265 z 30.9.1998, str. 31.

ZALĄCZNIK II
PROCEDURA ZARZĄDZANIA

Wykaz instrumentów zaliczanych do procedury zarządzania, dostosowanych do odpowiednich przepisów decyzji 1999/468/WE zgodnie z poniższymi zmianami:

1. Rozporządzenie Rady nr 79/65/EWG z dnia 15 czerwca 1965 r. ustanawiające sieć zbierania danych rachunkowych o dochodach i prowadzonej działalności gospodarczej gospodarstw rolnych w Europejskiej Wspólnocie Gospodarczej¹⁰.

Art. 18 i 19 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 18

Komitet Wspólnoty składa się z przedstawicieli Państw Członkowskich, a przewodniczy mu przedstawiciel Komisji.

Artykuł 19

1. Komisję wspomaga Komitet Wspólnoty ds. sieci danych księgowych gospodarstw rolnych.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

2. Rozporządzenie (EWG) nr 234/68 z dnia 27 lutego 1968 r. w sprawie ustanowienia wspólnej organizacji rynku żywych drzew i innych roślin, bulw, korzeni i podobnych, ciętych kwiatów i liści ozdobnych¹¹.

W art. 13 skreśla się ust. 2.

Art. 14 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 14

1. Komisję wspomaga Komitet Zarządzający ds. żywych roślin.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

3. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 1728/74 z dnia 27 czerwca 1974 r. w sprawie koordynacji badań naukowych w dziedzinie rolnictwa¹².

W art. 7 skreśla się ust. 3.

Art. 8 otrzymuje brzmienie:

¹⁰ Dz.U. 109 z 23.6.1965, str. 1859/65; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1256/97 (Dz.U. L 174 z 2.7.1997, str. 7).

¹¹ Dz.U. L 55 z 2.3.1968, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3290/94 (Dz.U. L 349 z 31.12.1994, str. 105).

¹² Dz.U. L 182 z 5.7.1974, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 1994 r.

„Artykuł 8

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. badań w dziedzinie rolnictwa.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

4. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2771/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku jaj¹³.

W art. 16 skreśla się ust. 2.

Art. 17 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 17

1. Komisję wspomaga Komitet Zarządzający ds. mięsa drobiowego i jaj.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

5. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2777/75 z dnia 29 października 1975 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mięsa drobiowego¹⁴.

W art. 16 skreśla się ust. 2.

Art. 17 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 17

1. Komisję wspomaga Komitet Zarządzający ds. mięsa drobiowego i jaj.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

6. Dyrektywa Rady 92/33/EWG z dnia 28 kwietnia 1992 r. w sprawie obrotu materiałem rozmnożeniowym oraz siewnym warzyw, innymi niż nasiona¹⁵.

¹³ Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 49; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 493/2002 (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 7).

¹⁴ Dz.U. L 282 z 1.11.1975, str. 77; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 493/2002 (Dz.U. L 77 z 20.3.2002, str. 7).

¹⁵ Dz.U. L 157 z 10.6.1992, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 2002/111/WE (Dz.U. L 41 z 13.2.2002, str. 43).

Art. 21 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 21

1. Komisję wspomaga Komitet określany jako „Stały Komitet ds. nasion roślin rolniczych, ogrodniczych i leśnych”.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

*Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

7. Dyrektywa Rady 92/34/EWG z dnia 28 kwietnia 1992 r. w sprawie obrotu materiałem rozmnożeniowym roślin owocowych oraz roślinami owocowymi przeznaczonymi do produkcji owoców¹⁶.

Art. 21 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 21

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. materiału rozmnożeniowego różnych odmian i gatunków roślin owocowych.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

*Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

8. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2075/92 z dnia 30 czerwca 1992 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku surowca tytoniowego¹⁷.

Art. 23 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 23

1. Komisję wspomaga Komitet Zarządzający ds. tytoniu.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

*Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

9. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 339/93 z dnia 8 lutego 1993 r. w sprawie kontroli zgodności z przepisami w sprawie bezpieczeństwa produktów przywożonych z państw trzecich¹⁸.

Art. 9 otrzymuje brzmienie:

¹⁶ Dz.U. L 157 z 10.6.1992, str. 10; dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 1999/30/WE (Dz.U. L 8 z 14.1.1999, str. 30).

¹⁷ Dz.U. L 215 z 30.7.1992, str. 70; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 546/2002 (Dz.U. L 84 z 28.3.2002, str. 4).

¹⁸ Dz.U. L 40 z 17.2.1993, str. 1; rozporządzenie zmienione Aktem Przystąpienia z 1994 r.

„Artykuł 9

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

10. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa¹⁹.

Art. 36 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 36

1. Komisję wspomaga Komitet Zarządzający ds. rybołówstwa i akwakultury, ustanowiony na mocy art. 17 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

11. Rozporządzenie Rady (WE) nr 520/94 z dnia 7 marca 1994 r. ustanawiające wspólnotową procedurę zarządzania kontyngentami ilościowymi²⁰.

Art. 22 i 23 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 22

1. Komisję wspomaga komitet.
2. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 23

W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się jeden miesiąc.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

12. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1467/94 z dnia 20 czerwca 1994 r. w sprawie ochrony, opisu, zbierania i wykorzystania zasobów genetycznych w rolnictwie²¹.

W art. 13 skreśla się ust. 2 i 3.

¹⁹ Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2846/98 (Dz.U. L 358 z 31.12.1998, str. 5).

²⁰ Dz.U. L 66 z 10.3.1994, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 138/96 (Dz.U. L 21 z 27.1.1996, str. 6).

²¹ Dz.U. L 159 z 28.6.1994, str. 1.

Art. 14 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 14

1. Komisję wspomaga Komitet ds. ochrony, opisu, zbierania i wykorzystania zasobów genetycznych w rolnictwie.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

13. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1798/94 z dnia 18 lipca 1994 r. otwierające i ustalające zarządzanie wspólnotowymi kontyngentami taryfowymi na niektóre produkty rolne pochodzące z Bułgarii, Republiki Czeskiej, Węgier, Polski, Rumunii i Słowacji i ustanawiające szczegółowe przepisy dostosowujące wymienione kontyngenty (1994-1997)²².

Art. 6 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 6

1. Komisję wspomaga Komitet Kodeksu Celnego, ustanowiony na mocy art. 247 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92*.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

14. Rozporządzenie Rady (WE) nr 3295/94 z dnia 22 grudnia 1994 r. ustanawiające środki uniemożliwiające dopuszczenie do wolnego obrotu, wywozu, powrotnego wywozu lub poddawania procedurze zawieszającej towarów podrabianych i towarów pirackich²³.

W art. 12 skreśla się wyrażenie „ust. 3 i 4”.

Art. 13 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 13

1. Komisję wspomaga Komitet Kodeksu Celnego ustanowiony na mocy art. 247 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

²² Dz.U. L 189 z 23.7.1994, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 921/96 (Dz.U. L 126 z 24.5.1996, str. 1).

²³ Dz. U. L 341 z 30.12.1994, str. 8; rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 241/1999 (Dz.U. L 27 z 2.2.1999, str. 1).

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

15. Rozporządzenie Rady (WE) nr 603/95 z dnia 21 lutego 1995 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku suszu paszowego²⁴.

Art. 17 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 17*

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

16. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1526/97 z dnia 26 czerwca 1997 r. w sprawie zarządzania systemem podwójnej kontroli bez limitów ilościowych w wywozie niektórych wyrobów stalowych objętych Traktatem WE i Traktatem EWWiS, z Ukrainy do Wspólnoty Europejskiej²⁵.

Art. 6 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 6*

Komitet

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

17. Rozporządzenie Rady (WE) nr 2135/97 z dnia 24 lipca 1997 r. w sprawie zarządzania systemem podwójnej kontroli bez limitów ilościowych w wywozie niektórych wyrobów stalowych objętych Traktatem WE oraz Traktatem EWWiS, z Federacji Rosyjskiej do Wspólnoty Europejskiej²⁶.

Art. 6 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 6*

Komitet

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

²⁴ Dz.U. L 63 z 21.3.1995, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1347/95 (Dz.U. L 131 z 15.6.1995, str. 1).

²⁵ Dz.U. L 210 z 4.8.1997, str. 1; rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 501/2000 (Dz.U. L 62 z 9.3.2000, str. 1).

²⁶ Dz.U. L 300 z 4.11.1997, str. 1; rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 793/2000 (Dz.U. L 96 z 18.4.2000, str. 1).

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

18. Dyrektywa Rady 98/29/WE z dnia 7 maja 1998 r. w sprawie harmonizacji głównych przepisów dotyczących ubezpieczenia kredytów eksportowych dla transakcji objętych ubezpieczeniem średnio- i długoterminowym²⁷.

Art. 4 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 4*

Komitet

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE^{*}.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

19. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1706/98 z dnia 20 lipca 1998 r. w sprawie uzgodnień dotyczących produktów rolnych oraz towarów uzyskanych dzięki przetworzeniu produktów rolnych pochodzących z państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (państw AKP) i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 715/90²⁸.

W art. 30 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. W przypadku odniesienia do niniejszego ustępu zastosowanie mają art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE^{*}.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

Dodaje się ustęp w brzmieniu:

„7. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.”

20. Dyrektywa Rady 98/56/WE z dnia 20 lipca 1998 r. w sprawie obrotu materiałem rozmnożeniowym roślin ozdobnych²⁹.

Art. 17 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 17*

1. Komisję wspomaga Komitet nazywany Stałym Komitetem ds. materiału rozmnożeniowego roślin ozdobnych.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE^{*}.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

²⁷ Dz.U. L 148 z 19.5.1998, str. 22.

²⁸ Dz.U. L 215 z 1.8.1998, str. 12.

²⁹ Dz.U. L 226 z 13.8.1998, str. 16.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

21. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny³⁰.

Art. 43 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 43

1. Komisję wspomaga Komitet Zarządzający ds. wołowiny i cielęciny.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE^{*}.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

22. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych³¹.

Art. 42 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 42

1. Komisję wspomaga Komitet Zarządzający ds. mleka i przetworów mlecznych.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE^{*}.

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

23. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1493/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wina³².

Art. 75 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 75

1. Komisję wspomaga Komitet Zarządzający ds. wina.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 4 i 7 decyzji 1999/468/WE^{*}.

³⁰ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2345/2001 (Dz.U. L 315 z 1.12.2001, str. 29).

³¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 509/2002 (Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15).

³² Dz.U. L 179 z 14.7.1999, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2585/2001 (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 10).

Termin określony w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

*Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23."

ZAŁĄCZNIK III
PROCEDURA REGULACYJNA

Wykaz instrumentów zaliczanych do procedury regulacyjnej dostosowanych do odpowiednich przepisów decyzji 1999/468/WE zgodnie z poniższymi zmianami:

1. Decyzja Rady 80/1096/EWG z dnia 11 listopada 1980 r. wprowadzająca wspólnotowe środki finansowe dla zwalczania klasycznego pomoru świń³³.

Art. 6 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 6

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na podstawie art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

2. Dyrektywa Rady 88/407/EWG z dnia 14 czerwca 1988 r. ustanawiająca warunki zdrowotne zwierząt wymagane w handlu wewnątrzspółnotowym oraz w przywozie zamrożonego nasienia bydła domowego³⁴.

Art. 18 i 19 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 18

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na podstawie art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 19

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

3. Dyrektywa Rady 88/661/EWG z dnia 19 grudnia 1988 r. w sprawie norm zootechnicznych mających

³³ Dz.U. L 325 z 1.12.1980, str. 5; decyzja ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

³⁴ Dz.U. L 194 z 22.7.1988, str. 10; dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

zastosowanie do zwierząt hodowlanych z gatunku świn³⁵.

Art. 11 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 11*

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. zootechniki ustanowiony na mocy decyzji 77/505/EWG.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

4. Dyrektywa Rady 89/437/EWG z dnia 20 czerwca 1989 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów jajecznych³⁶.

Art. 13 i 14 otrzymują brzmienie:

„*Artykuł 13*

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni..

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 14

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 36decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

5. Dyrektywa Rady 89/556/EWG z dnia 25 września 1989 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt regulujących handel wewnątrzspółnotowy oraz przywóz z państw trzecich zarodków bydła domowego³⁷.

Art. 17 i 18 otrzymują brzmienie:

„*Artykuł 17*

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

³⁵ Dz.U. L 382 z 31.12.1988, str. 36; dyrektywa zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

³⁶ Dz.U. L 212 z 22.7.1989, str. 87; dyrektywa zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

³⁷ Dz.U. L 302 z 19.10.1989, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 94/113/WE (Dz.U. L 53 z 24.2.1994, str. 23).

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 18

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

6. Dyrektywa Rady 89/662/EWG z dnia 11 grudnia 1989 r. dotycząca kontroli weterynaryjnych w handlu wewnątrzwspólnotowym w perspektywie wprowadzenia rynku wewnętrznego³⁸.

Art. 17 i 18 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 17

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 18

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku dokonania odniesienia do niniejszego artykułu, mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

7. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 737/90 z dnia 22 marca 1990 r. w sprawie warunków regulujących przywóz produktów rolnych pochodzących z państw trzecich w następstwie wypadku w elektrowni jądrowej w Czarnobylu³⁹.

Art. 7 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 7

³⁸ Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 13; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 92/118/EWG (Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 49).

³⁹ Dz.U. L 82 z 29.3.1990, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 616/2000 (Dz.U. L 75 z 24.3.2000, str. 1).

1. Komisję wspomaga komitet.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

8. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2377/90 z dnia 26 czerwca 1990 r. ustanawiające wspólnotową procedurę określania maksymalnych limitów pozostałości weterynaryjnych produktów leczniczych w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego⁴⁰.

Art. 8 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 8

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. weterynaryjnych produktów leczniczych.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Stały Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

Art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. weterynaryjnych produktów leczniczych.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

9. Decyzja Rady 90/424/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii⁴¹.

Art. 41 i 42 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 41

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

⁴⁰ Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1752/2002 (Dz.U. L 264 z 2.10.2002, str. 18).

⁴¹ Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 19; decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2001/572/WE (Dz.U. L 203 z 28.7.2001, str. 16).

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 42

1. Komitet wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

10. Dyrektywa Rady 90/426/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt regulujących przemieszczanie i przywóz zwierząt z rodziny koniowatych z państw trzecich⁴².

Art. 24 i 25 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 24

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 25

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

11. Dyrektywa Rady 90/429/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. ustanawiająca warunki zdrowotne zwierząt mające zastosowanie w handlu wewnątrzspółnotowym oraz przywozie nasienia trzody chlewnej⁴³.

Art. 18 i 19 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 18

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

⁴² Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 42; dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 2002/160/WE (Dz.U. L 53 z 23.2.2002, str. 37).

⁴³ Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 62; dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 2000/39/WE (Dz.U. L 13 z 19.1.2000, str. 21).

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 19

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

12. Decyzja Rady 90/495/EWG z dnia 24 września 1990 r. wprowadzająca wspólnotowe środki finansowe w celu zwalczania zakaźnej martwicy układu krwiotwórczego ryb łososiowatych we Wspólnocie⁴⁴.

Art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu mają zastosowanie art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

13. Dyrektywa Rady 90/539/EWG z dnia 15 października 1990 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt regulujących handel wewnątrzspółnotowy i przywóz z państw trzecich drobiu i jaj wylęgowych⁴⁵.

Art. 32 i 33 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 32

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 33

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

⁴⁴ Dz.U. L 276 z 6.10.1990, str. 37.

⁴⁵ Dz.U. L 303 z 31.10.1990, str. 6; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 1999/90/WE (Dz.U. L 300 z 23.11.1999, str. 19).

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

14. Dyrektywa Rady 90/642/EWG z dnia 27 listopada 1990 r. w sprawie ustalania najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w niektórych produktach pochodzenia roślinnego, w tym owocach i warzywach, oraz na ich powierzchni⁴⁶.

Art. 10a otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10a

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

15. Dyrektywa Rady 90/667/EWG z dnia 27 listopada 1990 r. ustanawiająca przepisy weterynaryjne w zakresie usuwania i przetwarzania odpadów zwierzęcych, wprowadzania ich do obrotu oraz zapobiegania obecności czynników chorobotwórczych w paszach wytwarzanych ze zwierząt lub ryb i zmieniająca dyrektywę 90/425/EWG⁴⁷.

Art. 18 i 19 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 18

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 19

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

16. Dyrektywa Rady 91/495/EWG z dnia 27 listopada 1990 r. dotycząca zdrowia publicznego i problemów zdrowotnych zwierząt wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu mięsa króliczego oraz

⁴⁶ Dz.U. L 350 z 14.12.1990, str. 71; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/76/WE (Dz.U. L 240 z 7.9.2002, str. 45).

⁴⁷ Dz.U. L 363 z 27.12.1990, str. 51; dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

dziczyzny hodowlanej⁴⁸.

Art. 20 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 20

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

17. Dyrektywa Rady 91/67/EWG z dnia 28 stycznia 1991 r. dotycząca warunków zdrowotnych zwierząt obowiązujących przy wprowadzeniu na rynek zwierząt i produktów akwakultury⁴⁹.

Art. 26 i 27 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 26

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 27

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

18. Dyrektywa Rady 91/68/EWG z dnia 28 stycznia 1991 r. w sprawie warunków zdrowotnych zwierząt, regulujących handel wewnątrzspółnotowy owcami i kozami⁵⁰.

Art. 15 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 15

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

⁴⁸ Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 41; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 1994/65/WE (Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 10).

⁴⁹ Dz.U. L 46 z 19.2.1991, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 98/45/WE (Dz.U. L 189 z 3.7.1998, str. 12).

⁵⁰ Dz.U. L 46 z 19.2.1991, str. 19; dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 2002/261/WE (Dz.U. L 91 z 6.4.2002, str. 31).

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

19. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2092/91 z dnia 24 czerwca 1991 r. w sprawie produkcji ekologicznej produktów rolnych oraz znakowania produktów rolnych i środków spożywczych⁵¹.

Art. 14 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 14

1. Komisję wspomaga komitet.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

20. Dyrektywa Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotycząca wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin⁵².

Art. 19 i 20 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 19

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 20

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

21. Dyrektywa Rady 91/492/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. ustanawiająca warunki zdrowotne dotyczące

⁵¹ Dz.U. L 198 z 22.7.1991, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 473/2002 (Dz.U. L 75 z 16.3.2002, str. 21).

⁵² Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2002/81/WE (Dz.U. L 276 z 12.10.2002, str. 28).

produkcji i wprowadzania na rynek żywych małży dwuskorupowych⁵³.

Art. 12 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 12

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

22. Dyrektywa Rady 91/493/EWG z dnia 22 lipca 1991 r. ustanawiająca warunki zdrowotne dotyczące produkcji i wprowadzania na rynek produktów rybołówstwa⁵⁴.

Art. 15 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 15

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

23. Dyrektywa Rady 91/497/EWG z dnia 29 lipca 1991 r. zmieniająca i ujednolicająca dyrektywę 64/433/EWG w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na handel wewnątrzspółnotowy świeżym mięsem w celu rozszerzenia jej stosowania na produkcję i wprowadzanie do obrotu świeżego mięsa⁵⁵.

Art. 16 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 16

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

⁵³ Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 97/79/WE (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31).

⁵⁴ Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 15; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 97/79/WE (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31).

⁵⁵ Dz.U. L 268 z 24.9.1991, str. 69; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 92/5/EWG (Dz.U. L 57 z 2.3.1992, str. 1).

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

24. Dyrektywa Rady 91/628/EWG z dnia 19 listopada 1991 r. w sprawie ochrony zwierząt podczas transportu i zmieniająca dyrektywy 91/425/EWG i 91/496/EWG⁵⁶.

Art. 17 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 17

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

25. Dyrektywa Rady 91/629/EWG z dnia 19 listopada 1991 r. ustanawiająca minimalne normy ochrony cieląt⁵⁷.

Art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

26. Dyrektywa Rady 91/630/EWG z dnia 19 listopada 1991 r. ustanawiająca minimalne normy ochrony świń⁵⁸.

Art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

⁵⁶ Dz.U. L 340 z 11.12.1991, str. 17; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 95/29/WE (Dz.U. L 148 z 30.6.1995, str. 52).

⁵⁷ Dz.U. L 340 z 11.12.1991, str. 28; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 97/2/WE (Dz.U. L 25 z 28.1.1997, str. 24).

⁵⁸ Dz.U. L 340 z 11.12.1991, str. 33; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2001/93/WE (Dz.U. L 316 z 1.12.2001, str. 36).

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

^{*}Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

^{**}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

27. Dyrektywa Rady 92/33/EWG z dnia 28 kwietnia 1992 r. w sprawie obrotu materiałem rozmnożeniowym oraz siewnym warzyw, innym niż nasiona⁵⁹.

Art. 22 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 22

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. nasion i materiału rozmnożeniowego dla rolnictwa, ogrodnictwa i leśnictwa.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu, art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE stosuje się zgodnie z przepisami zawartymi w jej art. 7 i 8^{*}.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

28. Dyrektywa Rady 92/34/EWG z dnia 28 kwietnia 1992 r. w sprawie obrotu materiałem rozmnożeniowym roślin owocowych oraz roślinami owocowymi przeznaczonymi do produkcji owoców⁶⁰.

Art. 22 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 22

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. materiału rozmnożeniowego i roślin owocowych oraz ich gatunków.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE^{*}.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

29. Dyrektywa Rady 92/35/EWG z dnia 29 kwietnia 1992 r. ustanawiająca zasady kontroli i środki zwalczania afrykańskiego pomoru koni⁶¹.

Art. 19 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 19

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002^{*}.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE^{**}.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

⁵⁹ Dz.U. L 157 z 10.6.1992, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją 2002/111/WE (Dz.U. L 41 z 13.2.2002, str. 43).

⁶⁰ Dz.U. L 157 z 10.6.1992, str. 10; dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 1999/30/WE (Dz.U. L 8 z 14.1.1999, str. 30).

⁶¹ Dz.U. L 157 z 10.6.1992, str. 19; dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

30. Dyrektywa Rady 92/40/EWG z dnia 19 maja 1992 r. wprowadzająca wspólnotowe środki zwalczania grypy drobiu⁶².

Art. 21 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 21

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

31. Dyrektywa Rady 92/45/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. w sprawie zdrowia publicznego i problemów zdrowotnych zwierząt odnoszących się do odstrzału dzikiej zwierzyny oraz wprowadzania do obrotu dzicyzny⁶³.

Art. 22 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 22

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu, art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE stosuje się zgodnie z przepisami zawartymi w jej art. 7**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

32. Dyrektywa Rady 92/46/EWG z dnia 16 czerwca 1992 r. ustanawiająca przepisy zdrowotne dla produkcji i wprowadzania do obrotu surowego mleka, mleka poddanego obróbce cieplnej i produktów na bazie mleka⁶⁴.

Art. 31 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 31

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, dalej zwany „Stałym Komitetem”, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

⁶² Dz.U. L 167 z 22.6.1992, str. 1; dyrektywa zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

⁶³ Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 35; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 97/79/WE (Dz.U. L 24 z 30.1.1998, str. 31).

⁶⁴ Dz.U. L 268 z 14.9.1992, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 96/23/WE (Dz.U. L 6 z 9.1.1996, str. 10).

W przypadku zagadnień chemicznych lub technicznych, przedstawiciele Komisji, po konsultacji z Komitetem Zarządzającym ds. mleka i przetworów mlecznych, ustanowionym rozporządzeniem (EWG) nr 804/68, przedkładają Stałemu Komitetowi projekt środków, które należy przyjąć.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

33. Decyzja Rady 92/438/EWG z dnia 13 lipca 1992 r. w sprawie komputeryzacji weterynaryjnych procedur przywozowych (Projekt SHIFT), zmieniająca dyrektywy 90/675/EWG, 91/496/EWG, 91/628/EWG i decyzję 90/424/EWG, oraz uchylająca decyzję 88/192/EWG⁶⁵.

Art. 13 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 13*

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt, ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

34. Dyrektywa Rady 92/66/EWG z dnia 14 lipca 1992 r. wprowadzająca wspólnotowe środki zwalczania rzekomego pomoru drobiu⁶⁶.

Art. 25 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 25*

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz. U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz. U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

35. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2081/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia dla produktów rolnych i środków spożywczych⁶⁷.

⁶⁵ Dz.U. L 243 z 25.8.1992, str. 27; decyzja zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

⁶⁶ Dz.U. L 260 z 5.9.1992, str. 1; dyrektywa zmieniona Aktem Przystąpienia z 1994 r.

⁶⁷ Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2796/2000 (Dz. U. L 324 z 21.12.2000, str. 26).

Art. 15 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 15

1. Komisję wspiera komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz. U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

36. Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2082/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i środków spożywczych⁶⁸.

Art. 19 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 19

1. Komisję wspiera komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE*

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz. U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

37. Dyrektywa Rady 92/117/EWG z dnia 17 grudnia 1992 r. dotycząca środków ochrony przed określonymi chorobami odzwierzęcymi i odzwierzęcymi czynnikami chorobotwórczymi u zwierząt i w produktach pochodzenia zwierzęcego, w celu zapobieżenia zakażeniom i zatruciom przenoszonym przez żywność⁶⁹.

Art. 16 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 16

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz. U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz. U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

38. Dyrektywa Rady 92/119/EWG z dnia 17 grudnia 1992 r. wprowadzająca ogólne wspólnotowe środki zwalczania niektórych chorób zwierząt i szczególne środki odnoszące się do choroby pęcherzykowej świń⁷⁰.

⁶⁸ Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 9; rozporządzenie zmienione Aktem Przystąpienia z 1994 r.

⁶⁹ Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 38; dyrektywa zmieniona dyrektywą 1999/72/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 210 z 10.8.1999, str. 12).

⁷⁰ Dz.U. L 62 z 15.3.1993, str. 69; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/60/WE (Dz.U. L 192 z 20.7.2002, str. 27).

Art. 25 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 25

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz. U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz. U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

39. Dyrektywa Rady 93/74/EWG z dnia 13 września 1993 r. w sprawie pasz przeznaczonych do szczególnych potrzeb żywieniowych⁷¹.

Art. 9 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 9

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

40. Dyrektywa Rady 93/119/WE z dnia 22 grudnia 1993 r. w sprawie ochrony zwierząt podczas uboju lub zabijania⁷².

Art. 16 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 16

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

41. Rozporządzenie Rady (WE) nr 3036/94 z dnia 8 grudnia 1994 r. ustanawiające zasady gospodarczego uszlachetniania biernego stosowane do niektórych wyrobów włókienniczych i odzieżowych

⁷¹ Dz.U. L 237 z 22.9.1993, str. 23; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 1999/29/WE (Dz.U. L 115 z 4.5.1999, str. 32).

⁷² Dz.U. L 340 z 31.12.1993, str. 21.

przywożonych powtórnie do Wspólnoty po obróbce lub uszlachetnieniu w niektórych państwach trzecich⁷³.

Art. 12 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 12

1. Komisję wspomaga Komitet, zwany „Komitetem ds. zasad gospodarczego uszlachetniania biernego wyrobów włókienniczych”.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE*.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na jeden miesiąc.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

42. Dyrektywa Rady 94/65/WE z dnia 14 grudnia 1994 r. ustanawiająca wymagania dotyczące produkcji i wprowadzania na rynek mielonego mięsa oraz przetworów mięsnych⁷⁴.

Art. 20 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 20

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

43. Decyzja Rady 95/408/WE z dnia 22 czerwca 1995 r. w sprawie warunków ustalania, na okres przejściowy, tymczasowych wykazów zakładów z państw trzecich, z których Państwom Członkowskim zezwala się na przywóz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego, produktów rybołówstwa lub żywych małży dwuskorupowych⁷⁵.

Art. 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na 15 dni.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

⁷³ Dz.U. L 322 z 15.12.1994, str. 1.

⁷⁴ Dz.U. L 368 z 31.12.1994, str. 10.

⁷⁵ Dz. U. L 243 z 11.10.1995, str. 17; decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2001/4/WE (Dz.U. L 2 z 5.1.2001, str. 21).

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

44. Dyrektywa Rady 95/69/WE z dnia 22 grudnia 1995 r. ustanawiająca warunki i środki dla zatwierdzania i rejestracji określonych zakładów i pośredników prowadzących działalność w sektorze pasz zwierzęcych i zmieniająca dyrektywy 70/524/EWG, 74/63/EWG, 79/373/EWG i 82/471/EWG⁷⁶.

Art. 16 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 16*

Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

45. Dyrektywa Rady 95/70/WE z dnia 22 grudnia 1995 r. wprowadzająca minimalne wspólnotowe środki zwalczania niektórych chorób małży dwuskorupowych⁷⁷.

Art. 10 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 10*

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

46. Dyrektywa Rady 96/23/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie środków monitorowania niektórych substancji i ich pozostałości u żywych zwierząt i w produktach zwierzęcych oraz uchylająca dyrektywy 85/358/EWG i 86/469/EWG i decyzje 89/187/EWG i 91/664/EWG⁷⁸.

Art. 33 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 33*

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

⁷⁶ Dz.U. L 332 z 30.12.1995, str. 15; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 1999/20/WE (Dz.U. L 80 z 25.3.1999, str. 20).

⁷⁷ Dz. U. L 332 z 30.12.1995, str. 33; dyrektywa zmieniona decyzją Komisji 2003/83/WE (Dz.U. L 32 z 7.2.2003, str. 13).

⁷⁸ Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 10.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

^{*}Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

^{**}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

47. Dyrektywa Rady 96/25/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie obrotu materiałami paszowymi, zmieniająca dyrektywy 70/524/EWG, 74/63/EWG, 82/471/EWG i 93/74/EWG oraz uchylająca dyrektywę 77/101/EWG⁷⁹.

Art. 13 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 13

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002^{*}.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE^{**}.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

^{*}Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

^{**}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

48. Dyrektywa Rady 98/56/WE z dnia 20 lipca 1998 r. w sprawie obrotu materiałem rozmnożeniowym roślin ozdobnych⁸⁰.

Art. 18 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 18

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. materiału rozmnożeniowego i roślin ozdobnych.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE^{*}.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

^{*}Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

49. Dyrektywa Rady 98/58/WE z dnia 20 lipca 1998 r. dotycząca ochrony zwierząt hodowlanych⁸¹.

Art. 9 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 9

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002^{*}.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE^{**}.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

⁷⁹ Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 35; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2001/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 234 z 1.9.2001, str. 55).

⁸⁰ Dz.U. L 226 z 13.8.1998, str. 16.

⁸¹ Dz.U. L 221 z 8.8.1998, str. 23.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

50. Dyrektywa Rady 1999/29/WE z dnia 22 kwietnia 1999 r. w sprawie substancji i produktów niepożądanych w środkach żywienia zwierząt⁸².

Art. 13 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 13

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

51. Dyrektywa 1999/74/WE z dnia 19 lipca 1999 r. ustanawiająca minimalne normy dotyczące ochrony kur niosek⁸³.

Art. 11 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 11

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

52. Dyrektywa Rady 2000/29/WE z dnia 8 maja 2000 r. w sprawie środków ochronnych przed wprowadzaniem do Wspólnoty organizmów szkodliwych dla roślin lub produktów roślinnych i przed ich rozprzestrzenianiem się we Wspólnocie⁸⁴.

Art. 17 i 18 otrzymują brzmienie:

„Artykuł 17

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002*.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE**.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

⁸² Dz.U. L 115 z 4.5.1999, str. 32; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2001/102/WE (Dz.U. L 6 z 10.1.2002, str. 45).

⁸³ Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 53.

⁸⁴ Dz.U. L 169 z 10.7.2000, str. 1; dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2002/36/WE (Dz.U. L 116 z 3.5.2002, str. 16).

3. Komitet uchwala swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 18

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. łańcucha pokarmowego i zdrowia zwierząt.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Termin określony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

* Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

** Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.”

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1787/2003

z dnia 29 września 2003 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 37,
uwzględniając wniosek Komisji,
uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego¹,
a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1788/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające opłatę wyrównawczą w sektorze mleka i przetworów mlecznych² określa zasady działania dla opłaty wyrównawczej na mleko i przetwory mleczne, mającej na celu zmniejszenie zachwiania równowagi między popytem a podażą na rynku i usunięcie powstałych na jej skutek nadwyżek strukturalnych; uzgodnienia te będą wymagały wprowadzenia dodatkowych kolejnych jedenastu okresów dwunastomiesięcznych, począwszy od dnia 1 kwietnia 2004 r.
- (2) W celu wspierania spożycia mleka i przetworów mlecznych we Wspólnocie oraz poprawy konkurencyjności tych produktów na rynkach międzynarodowych, należy zmniejszyć poziom wsparcia rynku, w szczególności poprzez stopniową redukcję, począwszy od dnia 1 lipca 2004 r., cen interwencyjnych masła i mleka odtłuszczonego w proszku, ustanowionych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1255/1999³. W tym celu należy dostosować relatywne poziomy ceny interwencyjnej tych dwóch produktów.
- (3) Cena docelowa, oparta głównie na cenach interwencyjnych masła i mleka odtłuszczonego w proszku, służyła jako wskaźnik dla poziomu wsparcia; ponieważ interwencję dla obydwu produktów stosuje się obecnie tylko dla ilości maksymalnej i przez ograniczony okres w roku, wskazane jest zniesienie ceny docelowej.
- (4) Aby uniknąć stworzenia sztucznych warunków, sprzyjających masowemu stosowaniu interwencji, powinien zostać ustalony pułap ilościowy dla interwencyjnego skupu masła.
- (5) Ponieważ środki płatności bezpośredniej przeznaczonej na wsparcie dla dochodów producentów zostały dostosowane, jak określa rozporządzenie (WE) nr 1782/2003 z dnia 29 września 2003 r. ustanawiające wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiające określone systemy wsparcia dla rolników⁴, środki te powinny one zostać wycofane z rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.
- (6) Dlatego niezbędna jest odpowiednia zmiana rozporządzenia (WE) nr 1255/1999,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1255/1999 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Art. 3 uchyla się.
- 2) W art. 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:
„1. Ceny interwencyjne we Wspólnocie wyrażone w euro na 100 kg zostają ustalone w wysokości:
a) dla masła:
 - 328,20: na okres od dnia 1 lipca 2000 r. do dnia 30 czerwca 2004 r.,
 - 305,23: na okres od dnia 1 lipca 2004 r. do dnia 30 czerwca 2005 r.,
 - 282,44: na okres od dnia 1 lipca 2005 r. do dnia 30 czerwca 2006 r.,
 - 259,52: na okres od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.,
 - 246,39 od dnia 1 lipca 2007 r.

¹ Opinia wydana dnia 5 czerwca 2003 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

² Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 123.

³ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 509/2002 (Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15).

⁴ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 1.

- b) dla mleka odtuszczonego w proszku:
- 205,52: na okres od dnia 1 lipca 2000 r. do dnia 30 czerwca 2004 r.,
 - 195,24: na okres od dnia 1 lipca 2004 r. do dnia 30 czerwca 2005 r.,
 - 184,97: na okres od dnia 1 lipca 2005 r. do dnia 30 czerwca 2006 r.,
 - 174,69: od dnia 1 lipca 2006 r.”
- 3) W art. 6 ust. 1 otrzymuje brzmienie:
- „1. Jeśli ceny rynkowe masła w jednym lub większej liczbie Państw Członkowskich pozostają na poziomie niższym niż 92% ceny interwencyjnej, agencje interwencyjne przeprowadzają skup masła, jak wskazuje ust. 2, po cenie równej 90% ceny interwencyjnej przez okres od dnia 1 marca do dnia 31 sierpnia któregośkolwiek roku w danym Państwie Członkowskim lub w danych Państwach Członkowskich, na podstawie ustalonych uprzednio specyfikacji.
- W przypadku gdy ilości oferowane agencjom interwencyjnym podczas wymienionego wyżej okresu przekraczają 70 000 ton w 2004 r., 60 000 ton 2005 r., 50 000 ton w 2006 r., 40 000 ton w 2007 r. i 30 000 ton w 2008 r. i później, Komisja może zawiesić skup interwencyjny.
- W takich przypadkach agencje interwencyjne mogą przeprowadzać skup, stosując stałą procedurę przetargową na podstawie ustalonych uprzednio specyfikacji.
- W przypadku gdy ceny rynkowe masła w danym Państwie Członkowskim lub w danych Państwach Członkowskich, w ciągu reprezentatywnego okresu wynoszą 92% lub więcej ceny interwencyjnej, Komisja zawiesza skup.”
- 4) W art. 14 ust. 3 otrzymuje brzmienie:
- „3. W przypadku mleka pełnego, pomoc wspólnotowa wynosi:
- 23,24 EUR/100 kg na okres do 30 czerwca 2004 r.,
 - 21,69 EUR/100 kg na okres od dnia 1 lipca 2004 r. do dnia 30 czerwca 2005 r.,
 - 20,16 EUR/100 kg na okres od dnia 1 lipca 2005 r. do dnia 30 czerwca 2006 r.,
 - 18,61 EUR/100 kg na okres od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.,
 - 18,15 EUR/100 kg od dnia 1 lipca 2007 r.
- W przypadku innych przetworów mlecznych kwoty pomocy są ustalane z uwzględnieniem składników mleka w danych produktach.”
- 5) Skreśla się art. 16-25.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Jednakże, w art. 1 pkt 1 stosuje się od dnia 1 kwietnia 2004 r.; pkt 3 stosuje się od dnia 1 marca 2004 r., a pkt 5 stosuje się od dnia 1 stycznia 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 września 2003 r.

W imieniu Rady

G. ALEMANN

Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2771/99

z dnia 16 grudnia 1999 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/99 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, w szczególności jego art. 10 i 40,
a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Rozporządzenie (WE) nr 1255/99 zastąpi rozporządzenie Rady (EWG) nr 805/68², ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96³, jak również, *inter alia*, rozporządzenie Rady (EWG) nr 777/87⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1634/91⁵ zmieniającym ustalenia dotyczące zakupów interwencyjnych masła i mleka odtłuszczonego w proszku. W świetle tych ustaleń oraz w świetle nabytego doświadczenia, właściwe jest wniesienie zmian oraz, tam gdzie jest to konieczne, uproszczenie szczegółowych zasad kierujących interwencją na rynku masła i śmietany. Z tego powodu, mając na uwadze przejrzystość, powinno zostać podjęte ponowne zredagowanie szczególnych rozporządzeń zawierających ustalenia dotyczące różnych aspektów interwencji, a mianowicie rozporządzeń Komisji (EWG) nr 2315/76⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1842/97⁷, (EWG) nr 1547/87⁸, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1802/95⁹, (EWG) nr 1589/87¹⁰, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 124/1999¹¹ oraz rozporządzeniem (WE) nr 454/95¹², ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 390/1999¹³.
- 2) Art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/99 ustanawia kryteria, zgodnie z którymi agencje interwencyjne dokonują zakupu masła w drodze zaproszenia do składania ofert przetargowych oraz, zgodnie z którymi dokonywanie zakupów ma ulegać zawieszeniu. Konieczne jest, po pierwsze, określenie przypadki, w których dokonywanie zakupów powinno być otwierane oraz zamykane w Państwach Członkowskich, których to dotyczy oraz, po drugie, ustalenie okresu reprezentatywnego, w ciągu którego musi być rejestrowany poziom cen rynkowych na masło w stosunku do ceny zakupu interwencyjnego. W tym celu, zdefiniowana powinna zostać „cena rynkowa na masło” oraz powinny zostać ustanowione zarządzenia w sprawie rejestrowania tych cen na szczeblu krajowym. Z powodów praktycznych, Belgijско - Luksemburska Unia Gospodarcza będzie uważana za pojedyncze Państwo Członkowskie.
- 3) Agencje interwencyjne mogą wyłącznie dokonywać zakupu masła, które spełnia wymogi ustanowione w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1255/99, jak również takie warunki jakości oraz wyglądu, które muszą dopiero zostać określone. Określone powinny zostać również metody przeprowadzania analizy oraz szczegółowe zasady zarządzające przeprowadzaniem kontroli jakości oraz w przypadku, gdy wymagać będą tego okoliczności, należy ustanowić przepis dotyczący kontroli radioaktywności masła. W sytuacji, gdy będzie to właściwe, wysokość takich poziomów radioaktywności powinna zostać ustanowiona w drodze przepisów wspólnotowych. Jednakże, powinno umożliwić się Państwom Członkowskim autoryzowanie systemu samodzielnego przeprowadzania kontroli, z zastrzeżeniem pewnych warunków. Z powodów praktycznych, powinna istnieć możliwość przedłużania okresu, w którym produkowane jest masło wówczas gdy przerwa pomiędzy dwoma zaproszeniami do składania ofert przetargowych jest dłuższa niż 21 dni.
- 4) W celu zapewnienia sprawnego działania ustaleń dotyczących interwencji, konieczne jest sprecyzowanie warunków dotyczących wydawania zezwoleń przedsiębiorstwom produkcyjnym oraz weryfikacji

¹ Dz.U. nr L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. nr L 148 z 28.06.1968, str. 13.

³ Dz.U. nr L 206 z 16.08.1996, str. 21.

⁴ Dz.U. nr L 78 z 20.03.1987, str. 10.

⁵ Dz.U. nr L 150 z 15.06.1991, str. 26.

⁶ Dz.U. nr L 261 z 25.09.1976, str. 12.

⁷ Dz.U. nr L 260 z 23.09.1997, str. 8.

⁸ Dz.U. nr L 144 z 4.06.1987, str. 12.

⁹ Dz.U. nr L 174 z 26.07.1995, str. 27.

¹⁰ Dz.U. nr L 146 z 6.06.1987, str. 27.

¹¹ Dz.U. nr L 16 z 21.01.1999, str. 19.

¹² Dz.U. nr L 46 z 01.03.1995, str. 1.

¹³ Dz.U. nr L 48 z 24.02.1999, str. 3.

- zgodności z tymi warunkami w takich przedsiębiorstwach. W celu zapewnienia tego, że zarządzenia te są skuteczne, należy ustanowić przepis w sprawie działania, które ma zostać podjęte w przypadku gdy warunki te nie są spełniane. W związku z tym, że masło może zostać zakupione przez agencję interwencyjną należącą do Państwa Członkowskiego innego niż to, na którego obszarze masło to zostało wyprodukowane, agencja interwencyjna dokonująca zakupu powinna w takich przypadkach mieć możliwość sprawdzenia czy spełnione są warunki dotyczące jakości oraz wyglądu.
- 5) Rozporządzenie (WE) nr 1255/99 stanowi o tym, że zakup powinien odbywać się w drodze procedury przetargowej. W celu zapewnienia tego, że wszystkie zainteresowane strony w ramach Wspólnoty traktowane są w równy sposób, zaproszenia do składania ofert przetargowych powinny być ogłaszane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*. Określone powinny zostać szczegółowe informacje na temat przetargu, w szczególności powiadomienie o wielkości minimalnej, ostatecznych terminach składania ofert oraz o maksymalnej cenie zakupu. W celu zapewnienia zgodności z wymogami dotyczącymi jakości oraz wyglądu masła w czasie, w którym składana jest oferta przetargowa oraz po wprowadzeniu masła do składu, powinno się wymagać od oferentów złożenia pisemnego zobowiązania w tej sprawie, wraz ze składaną przez nich ofertą przetargową. Ofertom przetargowym towarzyszyć powinno również wadium, mające na celu zagwarantowanie tego, że oferta przetargowa będzie podtrzymana po dacie zamknięcia terminu składania ofert przetargowych oraz tego, że masło zostanie dostarczone w terminach, które zostaną ustalone.
 - 6) Powinna istnieć możliwość zagwarantowania jakości masła oraz warunków zakupu w drodze przeprowadzania kontroli w różnych stadiach w okresie przechowywania. Nie spełnienie tych wymogów nie powinno dodatkowo obciążać budżetu Wspólnoty. Mając to na uwadze, należy ustanowić przepis nakładający obowiązek odebrania masła o niższym standardzie przez podmiot gospodarczy, który powinien być zobowiązany do poniesienia kosztów składowania;
 - 7) Zobowiązania Państw Członkowskich powinny zostać sprecyzowane z uwagi na właściwe zarządzanie składowanymi zapasami, w drodze ustalenia maksymalnej odległości dla miejsca składowania oraz maksymalnej wysokości kosztów, jakie mają być poniesione w przypadku, gdy odległość ta jest większa oraz w drodze nałożenia wymogu mówiącego, w szczególności o tym, że możliwy powinien być dostęp do zapasów, ich partie powinny być zidentyfikowane oraz, że przechowywane masło ma być ubezpieczone od ryzyka. W celu zapewnienia jednolitej częstotliwości oraz poziomu kontroli, konieczne jest sprecyzowanie charakteru oraz liczby kontroli pomieszczeń składowych przeprowadzanych przez władze krajowe.
 - 8) Należyte zarządzanie zapasami interwencyjnymi wymaga tego, aby masło zostało odsprzedawane bezzwłocznie, gdy rynki zbytu stają się dostępne. W celu zapewnienia równego dostępu do masła przeznaczonego do sprzedaży, wszystkie zainteresowane strony powinny mieć możliwość dokonania zakupu. Mając na celu zapobieżenie destabilizacji rynku, cena sprzedaży powinna zostać ustalona przy wzięciu pod uwagę sytuacji rynkowej. Powinny zostać ustanowione warunki sprzedaży, pociągające za sobą złożenie zobowiązania wykonania, w szczególności te, które odnoszą się do przejmowania masła oraz terminów ostatecznych płatności. W celu monitorowania sytuacji, w jakiej znajdują się zapasy, Państwa Członkowskie powinny informować Komisję o ilościach sprzedanego masła.
 - 9) Art. 6 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1255/99 przewiduje przyznanie pomocy dla prywatnych składów masła oraz śmietany. W celu zapewnienia należytego monitorowania zarządzeń, powinno się ustanowić przepis w sprawie umowy oraz zestawu warunków technicznych dotyczących warunków składowania. Z tego samego powodu, ustanowione powinny zostać również szczegółowe zasady dotyczące dokumentacji, rachunkowości oraz częstotliwości kontroli i procedur przeprowadzania inspekcji, w szczególności w odniesieniu do wymogów ustanowionych w art. 6 ust. 3. W celu ułatwienia kontroli obecności produktów składowanych w ramach umów składowania prywatnego, powinien istnieć przepis mówiący o odbieraniu tych produktów ze składu w partiach chyba, że Państwo Członkowskie zezwoli na odbiór mniejszej ilości.
 - 10) W celu zapewnienia należytego zarządzania programem prywatnego składowania, właściwe jest doroczne ustalanie, na podstawie okresu składowania, kwoty pomocy, dat wprowadzania do składu oraz dat, w których właściciele składów mogą usuwać ze składów całość bądź część ilości obejmowanych przez umowy. Takie daty, okresy składowania oraz kwoty pomocy mogą ulegać zmianom z uwagi na sytuację rynkową.
 - 11) W przypadku pomocy na śmietanę, w celu wzięcia pod uwagę wartości produktu oraz z powodów praktycznych, wielkość pomocy powinna zostać ustalona w ekwiwalencie masła oraz zgodnie z zawartością tłuszczu. Usprawiedliwiony jest również wymóg systematycznego kontrolowania zawartości tłuszczu. W tym celu, powinno wymagać się od właścicieli składów zobowiązania się do spełniania wymogu dotyczącego minimalnej zawartości tłuszczu, ustalonego uprzednio, w ciągu całego okresu składowania. Doświadczenie pokazuje, że w niektórych przypadkach pożądane jest zmniejszenie obciążenia pracą administracyjną poprzez postanowienie w sprawie przeprowadzania kontroli za pomocą pobierania próbek. Jednakże w związku z tym, że niemożliwe jest dokładne sprawdzenie zawartości tłuszczu w śmietanie po jej zamrożeniu, w przypadku gdy wspomniane powyżej zobowiązanie nie jest

- spełnione, żadna kwota pomocy nie powinna zostać wypłacona z uwagi na żadne partie znajdujące się w składzie po ostatniej przeprowadzonej kontroli, która dała pozytywny wynik.
- 12) Art. 6 ust. 3 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1255/99 przewiduje, że kwota pomocy może zostać zwiększona w przypadku gdy usprawiedliwione jest to zmianami na rynku. Z tego powodu ustalone powinny zostać warunki stanowiące o takim dostosowaniu oraz jego zakresie.
 - 13) W związku z tym, że rozporządzenie (WE) nr 1255/99 przewiduje cenę zakupu interwencyjnego od 1 lipca 2000 r., mając na uwadze jasność sytuacji, powinna zostać określona cena zakupu interwencyjnego obowiązująca od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia do 30 czerwca 2000 r.
 - 14) Środki działania przewidziane przepisami niniejszego rozporządzenia pozostają w zgodzie z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

Zakres

Artykuł 1

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczegółowe zasady stosowania interwencyjnych środków działania w sektorze mleka oraz przetworów mlecznych zgodnie z przepisami art. 6 rozporządzenia (WE) 1255/99.
2. Dla celów niniejszego rozporządzenia Belgijsko-Luksemburska Unia Gospodarcza będzie uważana za pojedyncze Państwo Członkowskie.

ROZDZIAŁ II

Składowanie publiczne

CZĘŚĆ 1

Warunki dotyczące dokonywania zakupu masła

Artykuł 2

1. Z chwilą zaobserwowania w danym Państwie Członkowskim, że w ciągu dwóch kolejnych tygodni, cena rynkowa jest niższa niż 92% ceny interwencyjnej, Komisja rozpocznie dokonywanie zakupów zgodnie z procedurą przetargową, jak przewidziano przepisami art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w tym Państwie Członkowskim, którego to dotyczy, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 42 tego rozporządzenia.
2. Z chwilą zaobserwowania w danym Państwie Członkowskim, że w ciągu dwóch kolejnych tygodni, cena rynkowa jest równa bądź wyższa niż 92% ceny interwencyjnej, Komisja zawiesi dokonywanie zakupów zgodnie z procedurą przetargową, jak przewidziano przepisami art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w tym Państwie Członkowskim, którego to dotyczy, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 42 tego rozporządzenia.

Artykuł 3

Agencje interwencyjne będą dokonywały zakupu wyłącznie takiego masła, które spełnia warunki przepisów zawartych w art. 6 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1255/99 oraz w art. 4 niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 4

1. Właściwe władze przeprowadzają kontrolę jakości masła przy zastosowaniu metod analitycznych określonych w załącznikach I, II i III oraz na podstawie próbek pobranych zgodnie z zasadami ustanowionymi w załączniku IV. Jednakże, Państwa Członkowskie mogą, o ile Komisja wyrazi na to zgodę, ustanowić system samodzielnego kontrolowania pod ich własnym nadzorem, w odniesieniu do pewnych wymogów dotyczących jakości oraz w przypadku pewnych przedsiębiorstw, które otrzymały zezwolenie.
2. Poziomy radioaktywności w maśle nie mogą przekroczyć maksymalnych poziomów dopuszczalnych, w przypadkach gdy ma to zastosowanie, zgodnie z zasadami obowiązującymi we Wspólnocie. Poziom skażenia radioaktywnego produktu będzie monitorowany wyłącznie w przypadku, gdy będzie wymagała tego sytuacja oraz w wymaganym okresie. W razie konieczności, czas trwania oraz zakres kontroli zostanie określony zgodnie z procedurą, ustanowioną w art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/99.

3. Masło zostanie wyprodukowane w ciągu 23 dni poprzedzających datę zamknięcia terminu składania ofert przetargowych, o których mowa w art. 10. W przypadku, gdy przerwa pomiędzy dwoma następującymi po sobie zaproszeniami do składania ofert przetargowych jest dłuższa niż 21 dni, masło może zostać wyprodukowane w tym okresie.

4. Minimalna ilość oferowanego masła będzie wynosiła 10 ton. Państwa Członkowskie mogą ustanowić wymóg, aby masło było oferowane wyłącznie w pełnych tonach.

5. Masło jest pakowane oraz dostarczane w blokach o wadze co najmniej 25 kilogramów wagi netto.

6. Masło jest opakowane w nowy, mocny materiał, w taki sposób aby zapewnić jego ochronę podczas całego transportu, składowania oraz odbioru z składu. Na opakowaniach są widoczne co najmniej następujące dane, jeżeli będzie to stosowne w postaci kodu:

- a) numer zatwierdzenia identyfikujący zakład oraz Państwo Członkowskie produkcji;
- b) data produkcji;
- c) data wprowadzenia do składowania;
- d) produkcyjny numer partii oraz numer opakowania; numer opakowania może zostać zastąpiony numerem palety znajdującym się na palecie;
- e) słowa „śmietana słodka” w przypadku gdy faza wodna masła posiada odpowiednią wartość pH;
- f) symbol krajowej klasy jakości, o której mowa w załączniku V w przypadku, gdy wymagane jest to przez Państwo Członkowskie produkcji.

Państwa Członkowskie mogą odstąpić od obowiązku umieszczania na opakowaniach daty wprowadzenia do składowania, pod warunkiem, że zarządzający składem zobowiąże się do prowadzenia rejestru, w którym rejestrowane będą dane, o których mowa w drugim akapicie, pod datą wprowadzenia do składowania.

Artykuł 5

1. Przedsiębiorstwa, o których mowa w art. 6 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1255/99 otrzymają zezwolenie wyłącznie w następujących przypadkach:

- a) gdy otrzymały zezwolenie zgodnie z przepisami art. 10 dyrektywy Rady 92/46/EWG¹⁴, oraz posiadają odpowiednie wyposażenie techniczne;
- b) gdy podejmą się one prowadzenia stałych rejestrów w formie określonej przez właściwą agencję każdego Państwa Członkowskiego oraz wymieniających miejsce pochodzenia surowców, ilości uzyskanego masła oraz opakowań, identyfikację oraz datę wyjścia każdej wyprodukowanej partii przeznaczonej do objęcia przez zakup w ramach interwencji publicznej;
- c) gdy wyrażą one zgodę na przedstawienie swojej produkcji masła do specjalnej inspekcji urzędowej oraz, w przypadku gdy będzie miało to zastosowanie, na spełnienie wymogów dotyczących klasy jakości krajowej, o której mowa w załączniku V;
- d) gdy zobowiążą się one do powiadomienia agencji odpowiedzialnej za przeprowadzanie inspekcji, co najmniej dwa dni robocze wcześniej, o swoim zamiarze produkcji masła objętego interwencją publiczną. Jednakże, Państwa Członkowskie mogą ustanowić krótszy termin.

2. W celu zapewnienia zgodności z przepisami niniejszego rozporządzenia, kompetentne agencje będą przeprowadzały nie zapowiedziane kontrole „na miejscu”, na podstawie harmonogramu produkcji masła objętego zakupami interwencyjnymi w tych przedsiębiorstwach, których to dotyczy.

Przeprowadzą one co najmniej:

- a) jedną kontrolę na okres wynoszący 28 dni produkcji towaru objętego przez interwencję, wraz z co najmniej jedną kontrolą co sześć miesięcy, w celu sprawdzenia rejestrów, o których mowa w ust. 1 lit. b);
- b) jedną kontrolę co sześć miesięcy, w celu sprawdzenia zgodności z innymi warunkami wydania zezwolenia, o których mowa w ust. 1.

3. Wydane zezwolenie zostanie wycofane w wypadku, gdy nie spełniane są już warunki wstępne określone w ust. 1 lit. a), zezwolenie może zostać ponownie przyznane, na prośbę zainteresowanego przedsiębiorstwa po upływie co najmniej sześciomiesięcznego okresu, po przeprowadzeniu dokładnej kontroli.

Z wyjątkiem przypadków wystąpienia siły wyższej, w razie ujawnienia w przedsiębiorstwie faktu niespełnienia jednego z podjętych przez nie zobowiązań, o których mowa w ust. 1 lit. b), c) oraz d), zezwolenie zostanie zawieszono na okres od jednego do 12 miesięcy, w zależności od powagi ujawnionej nieprawidłowości.

Państwo Członkowskie nie nakazuje takiego zawieszenia w przypadku, gdy ujawnione zostaje, że nieprawidłowość nie została popełniona rozmyślnie bądź w wyniku poważnego zaniedbania oraz ma ona niewielkie znaczenie w odniesieniu do skuteczności kontroli przewidzianych przepisami ust. 2.

4. Sporządzone zostanie sprawozdanie na temat kontroli przeprowadzonych zgodnie z przepisami ust. 2 i 3, określający:

- a) datę przeprowadzenia kontroli;
- b) jej czas;

¹⁴ Dz.U. nr L 268 z 14.09.1992, str. 1.

c) przeprowadzone czynności.

Sprawozdanie zostaje podpisane przez odpowiedzialnego kontrolera.

5. Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o środkach działania podjętych w związku z kontrolami przewidzianymi w ust. 2 i 3 w terminie jednego miesiąca od ich przyjęcia.

Artykuł 6

1. W przypadku, gdy masło oferowane jest do sprzedaży w Państwie Członkowskim innym niż ten, w którym zostało ono wyprodukowane, zakup odbędzie się pod warunkiem przedstawienia certyfikatu dostarczonego nie później niż w terminie 45 dni od daty zamknięcia terminu na składanie ofert przetargowych, przez kompetentną agencję tego Państwa Członkowskiego, w którym miała miejsce produkcja.

Certyfikat ten zawiera informacje, o których mowa w art. 4 ust. 6 lit. a), b), d) oraz, o ile jest to stosowne, lit. f), potwierdzenie tego, że masło zostało wyprodukowane bezpośrednio oraz wyłącznie z pasteryzowanej śmietany, w rozumieniu treści art. 6 ust. 6 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1255/99, w przedsiębiorstwie, które otrzymało zezwolenie we Wspólnocie.

2. W przypadku, gdy Państwo Członkowskie produkcji przeprowadziło kontrole, o których mowa w art. 4 ust. 1, omawiany certyfikat zawiera również wyniki tych kontroli oraz potwierdza, że produkt, którego to dotyczy jest masłem w rozumieniu treści art. 6 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1255/99. W takim przypadku, opakowanie, o którym mowa w art. 4 ust. 6 musi być zaplombowane za pomocą numerowanej etykiety wydanej przez właściwą agencję Państwa Członkowskiego produkcji. Numer ten musi zostać wpisany do certyfikatu, o którym mowa w ust. 1.

CZĘŚĆ 2

Rejestrowanie cen

Artykuł 7

Ceny rynkowe masła, jak określono w art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/99 będą cenami franco fabryka płatnymi w terminie 21 dni, z wyłączeniem podatków oraz opłat krajowych, masła świeżego spełniającego warunki określone w art. 6 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) 1255/99, w formie opakowanego bloków o wadze co najmniej 25 kilogramów netto.

Ceny fabryczne zostaną podniesione o jednolitą kwotę w wysokości 2,5 EUR za 100 kilogramów w celu objęcia nimi kosztów transportu koniecznych z uwagi na dostarczenie masła do chłodni.

Artykuł 8

1. Ceny rynkowe na szczeblu krajowym będą rejestrowane w każdym tygodniu, albo przez komisje do spraw cen, albo na reprezentatywnych rynkach.

Cotygodniowe rejestrowanie cen będzie odnosiło się do tych cen, o których mowa w art. 7, zarejestrowanych w ciągu poprzedzającego tygodnia.

Wysokość cen zostanie wyrażona w euro, w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku, na 100 kilogramów.

2. Państwa Członkowskie określają:

- a) kwestię członkostwa w komisjach do spraw cen, w taki sposób aby zapewnić, że kupujący oraz sprzedający zaangażowani w transakcje obejmujące dużą ilość masła, byli w nich równo reprezentowani lub, w zależności od okoliczności, system rejestrowania cen na rynkach reprezentatywnych;
- b) przepisy wymagane do kontrolowania danych, na podstawie których opiera się rejestrowanie cen;
- c) w przypadkach, w których transakcje dotyczące masła o jakości, o której mowa w art. 7 akapit pierwszy mają wielkość niewystarczającą aby mogły zostać uznane za reprezentatywne, kryteria określania stosunku pomiędzy cenami za masło, z uwagi na które miała miejsce wystarczająca wielkość transakcji a tymi cenami za masło, o których mowa w art. 7.

Państwa Członkowskie dostarczą Komisji omówienie zarządzeń ustanowionych zgodnie z przepisami pierwszego akapitu.

3. Nie później niż do godziny 12.00 w południe (czasu brukselskiego) w każdą środę, Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o cenach zarejestrowanych zgodnie z przepisami ust. 1.

4. W każdy czwartek, Komisja rejestruje poziom cen rynkowych w każdym Państwie Członkowskim w porównaniu do ceny zakupu interwencyjnego.

CZĘŚĆ 3

Procedura przetargowa

Artykuł 9

Z chwilą stwierdzenia przez Komisję, że warunek, o którym mowa w art. 2 ust. 1 został spełniony w danym Państwie Członkowskim, agencja interwencyjna, której to dotyczy dokona zakupu masła zgodnie z przepisami niniejszej części.

Zawiadomienie o zaproszeniu do składania ofert przetargowych zostanie opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 10

Data zamknięcia terminu składania ofert przetargowych z uwagi na poszczególne zaproszenie do składania ofert przetargowych będzie przypadała na każdy drugi oraz czwarty wtorek miesiąca w południe (czasu brukselskiego), z wyjątkiem drugiego wtorku w sierpniu oraz czwartego wtorku w grudniu. W przypadku, gdy wtorek jest dniem święta państwowego, datą zamknięcia będzie ostatni poprzedzający dzień roboczy w południe (czasu brukselskiego).

Artykuł 11

1. Zainteresowane strony wezmą udział w procedurze przetargowej ogłoszonej przez agencję interwencyjną Państwa Członkowskiego, albo w drodze złożenia pisemnej oferty przetargowej za wydaniem pokwitowania, albo za pomocą jakiegokolwiek środka telekomunikacji pisemnej, wraz z potwierdzeniem odbioru.
2. Oferty przetargowe zawierają:
 - a) nazwę oraz adres oferenta;
 - b) oferowaną ilość, minimalną zawartość tłuszczu;
 - c) wysokość proponowanej ceny za 100 kilogramów masła, z wyłączeniem krajowych podatków oraz opłat, dostarczonego do punktu rozładunkowego chłodni, wyrażoną w euro, w zaokrągleniu do nie więcej niż do dwóch miejsc po przecinku;
 - d) wskazanie miejsca, w którym znajduje się masło.
3. Oferty przetargowe są ważne wyłącznie wówczas, gdy:
 - a) dotyczą one ilości masła spełniającej wymogi określone w art. 4 ust. 4;
 - b) towarzyszy im pisemne zobowiązanie oferenta, w którym ten podejmuje się spełnić przepisy art. 4 ust. 3 oraz 17 ust. 2;
 - c) dostarczone zostanie potwierdzenie wpłacenia przez oferenta wadium w wysokości 5 EUR za 100 kg dla poszczególnego zaproszenia do składania ofert przetargowych w tym Państwie Członkowskim, w którym złożona została oferta przetargowa, przed datą zamknięcia terminu składania ofert przetargowych.
4. Zobowiązanie, o którym stanowi ust. 3 lit. b), w przypadku gdy zostało ono początkowo przekazane do agencji interwencyjnej, będzie uważane za automatycznie odnowione z uwagi na kolejne zaproszenia do składania ofert przetargowych, o ile nie zostanie, w sposób wyraźny unieważnione przez oferenta bądź agencję interwencyjną, pod warunkiem, że:
 - a) w oryginalnej ofercie przetargowej stwierdza się, że oferent zamierza skorzystać z tego przepisu,
 - b) w kolejnych ofertach przetargowych znajduje się odniesienie do tego przepisu (art. 11 ust. 4) oraz do daty oryginalnej oferty przetargowej.
5. Agencja interwencyjna rejestruje dzień, w którym otrzymała ofertę przetargową, obejmowane przez nią ilości oraz odpowiadające im daty produkcji oraz miejsca, w których składowane jest oferowane masło.
6. Oferty przetargowe nie mogą być wycofane po upływie, o którym mowa w art. 10, terminu składania ofert przetargowych dotyczącego poszczególnego zaproszenia do składania ofert przetargowych.

Artykuł 12

Podtrzymanie oferty przetargowej po upływie terminu składania ofert przetargowych oraz dostarczenie masła do składu wskazanego przez agencję interwencyjną w terminie określonym w art. 15 ust. 3, stanowią wymogi podstawowe w rozumieniu art. 20 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2220/85¹⁵.

Artykuł 13

1. Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o ilościach oraz cenach oferowanych przez oferentów, nie później niż o godzinie 9.00 przed południem (czasu brukselskiego) w dniu następującym po dacie zamknięcia, o której mowa w art. 10.

¹⁵ Dz.U. L 205 z 3.08.1985, str. 5.

2. Z uwagi na oferty przetargowe otrzymane w odpowiedzi na poszczególne zaproszenie do składania ofert przetargowych, Komisja ustali wysokość maksymalnej ceny zakupu, poprzez odniesienie do obowiązujących cen zakupu interwencyjnego, zgodnie z procedurą określoną przez przepisy art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/99.
3. Może zostać podjęta decyzja o zaniechaniu procedury zaproszenia do składania ofert przetargowych.

Artykuł 14

1. Oferty zostaną odrzucone w przypadku, gdy proponowana cena jest wyższa niż cena maksymalna, o której mowa w art. 13 ust. 2, obowiązująca z uwagi na procedurę przetargową, której to dotyczy.
2. Prawa oraz obowiązki wynikające z procedury przetargowej nie są przenoszalne.

Artykuł 15

1. Oferenci zostaną bezzwłocznie powiadomieni przez agencję interwencyjną o wyniku ich uczestnictwa w procedurze przetargowej.
W przypadku, gdy oferty przetargowe nie zostały rozpatrzone pomyślnie, wadium, o których mowa w art. 11 ust. 3 lit. c) zostanie bezzwłocznie zwrócone.
2. Agencja interwencyjna wyda bezzwłocznie oferentowi, którego oferta została przyjęta, zaopatrzonej w datę oraz w numer kwit wydawczy, określający:
 - a) ilości, które mają zostać dostarczone;
 - b) ostateczną datę realizacji dostawy masła;
 - c) chłodnię, do której masło musi zostać dostarczone.
3. Oferent, którego oferta została przyjęta dostarczy masło do punktu załadunkowego chłodni w terminie 21 dni od daty upływu terminu składania ofert przetargowych. Dostawa może zostać realizowana w kilku partiach. Wszelkie koszty poniesione w związku z wyładunkiem masła w punkcie wyładunkowym chłodni zostaną pokryte przez oferenta, którego oferta została przyjęta.
4. Wadium zostanie zwrócone tuż po dostarczeniu przez oferenta, którego oferta została przyjęta, ilości wskazanej na kwicie wydawczym, w określonym terminie.
5. Z wyjątkiem wystąpienia przypadków siły wyższej, w wypadku gdy oferent, którego oferta została przyjęta nie dostarczy masła w ustanowionym terminie, przypadkowi ulegnie wadium, o którym mowa w art. 11 ust. 3 lit. c), w wysokości proporcjonalnej do nie dostarczonej ilości, jak również odwołane zostanie dokonywanie zakupów w odniesieniu do pozostałych ilości.

Artykuł 16

1. Agencja interwencyjna wypłaci oferentowi, którego oferta została przyjęta cenę w wysokości wskazanej w ofercie przetargowej, z uwagi na każdą przejętą ilość masła, w okresie pomiędzy 45 a 65 dniem od daty przejęcia, pod warunkiem potwierdzenia zgodności z przepisami art. 3 i 4.
2. Dzień przejęcia oznacza dzień, w którym masło zostaje wprowadzone do chłodni, wskazanej przez agencję interwencyjną, jednakże nie wcześniejszy niż dzień następujący po dniu, w którym wydany został kwit wydawczy, o którym mowa w art. 15 ust. 2.

Artykuł 17

1. Masło zostanie przyjęte na próbny okres składowania. Ustala się, że długość tego okresu będzie wynosiła 30 dni począwszy od dnia przejęcia.
2. Poprzez swoje oferty przetargowe, sprzedający zobowiązują się do tego, że, w przypadku gdy kontrola przeprowadzana z chwilą wprowadzenia do składu wskazanego przez agencję interwencyjną ujawni, że masło nie spełnia wymogów określonych w przepisach art. 3 oraz 4 bądź, w przypadku gdy, pod koniec próbnego okresu składowania, minimalna jakość organoleptyczna masła okaże się być niższa niż jakość określona w załączniku I:
 - a) odbiorą oni z powrotem masło, którego powyższe dotyczy; oraz
 - b) opłacą oni koszty składowania masła, którego powyższe dotyczy, od dnia, w którym zostało ono przejęte do dnia jego odebrania z składu.

Kosztami, które mają zostać opłacone są koszty, które agencja interwencyjna wpłaci na konto Sekcji Gwarancyjnej (EAGGF), zgodnie z przepisami art. 7 ust. 2 lit. a) oraz b) rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3597/90¹⁶.

Kwoty te zostaną wpłacone rachunek Sekcji Gwarancyjnej (EAGGF).

¹⁶ Dz.U. nr L 350 z 14.12.1990, str. 43.

CZEŚĆ 4

Dostarczenie oraz odebranie ze składu

Artykuł 18

1. Państwa Członkowskie ustanowią normy techniczne określające w szczególności, wysokość temperatury składowania na nie niższą niż -15°C , dla chłodni, o których mowa w art. 6 ust. 2 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1255/99 oraz podejmą wszelkie inne środki konieczne dla zapewnienia właściwego składowania masła. Odpowiednie formy ryzyka zostaną pokryte przez ubezpieczenie, w formie albo zobowiązania wynikającego z umowy na rzecz właścicieli składów albo całościowego pokrycia odpowiedzialności ponoszonej przez agencję interwencyjną; Państwa Członkowskie mogą również występować w roli swoich własnych ubezpieczycieli.
2. Agencje interwencyjne będą wymagały, aby masło zostało dostarczone do punktu wyładunkowego chłodni oraz zostało wprowadzone do składu i składowane tam, na paletach, w taki sposób ,aby utworzyć łatwo identyfikowalne oraz łatwo dostępne partie.
3. Właściwa agencja, odpowiedzialna za kontrole przeprowadzi nie zapowiedziane kontrole obecności masła w składzie, zgodnie z przepisami art. 4 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2148/96¹⁷.

Artykuł 19

1. Agencja interwencyjna dokona wyboru dostępnej chłodni znajdującej się najbliżej miejsca, w którym składowane jest masło. Jednakże, pod warunkiem, że wybór chłodni nie prowadzi do poniesienia dodatkowych kosztów składowania, agencja interwencyjna może dokonać wyboru innego składu znajdującego się w odległości określonej w ust. 2. Agencja interwencyjna może dokonać wyboru chłodni znajdującej się w większej odległości w przypadku, gdy wynikający stąd wydatek, włącznie z kosztami składowania oraz transportu, jest niższy. W takim wypadku, agencja interwencyjna bezzwłocznie powiadamia Komisję o dokonanych przez siebie wyborze.
2. Odległość maksymalna, o której mowa w art. 6 ust. 2 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1255/99 będzie wynosiła 350 kilometrów. Przy większych niż ta odległościach, dodatkowe koszty transportu ponoszone przez agencję interwencyjną będą wynosiły 0,065 EUR za tonę oraz za kilometr. Jednakże, w przypadku gdy agencja interwencyjna dokonująca zakupu masła znajduje się w Państwie Członkowskim innym niż to, na którego obszarze składowane jest oferowane masło, przy obliczaniu odległości maksymalnej, o której mowa w akapicie pierwszym, nie będzie w żaden sposób brana pod uwagę odległość pomiędzy składem sprzedającego a granicą Państwa Członkowskiego, w którym znajduje się agencja interwencyjna dokonująca zakupu.
3. Opłaty dodatkowe, o których mowa w ust. 2 zostaną poniesione przez agencję interwencyjną wyłącznie w przypadku gdy temperatura masła nie przekracza 6°C w chwili przybycia do chłodni.

Artykuł 20

W czasie odbioru ze składu, agencja interwencyjna, w przypadku dostawy z chłodni, udostępni masło na paletach w punkcie załadunkowym składu, załadowane, w przypadku gdy będzie to właściwe, na środek transportu, czy jest to samochód ciężarowy, czy wagon kolejowy. Związane z tym koszty zostaną poniesione przez agencję interwencyjną, natomiast wszelkie koszty załadunku oraz zdejmowania z palet zostaną poniesione przez kupującego masło.

CZEŚĆ 5

Sprzedaż masła

Artykuł 21

Agencje interwencyjne w Państwach Członkowskich sprzedadzą każdej zainteresowanej stronie masło, które znajduje się w ich posiadaniu oraz, które zostało wprowadzone do składu przed 1 września 1999 r.

Artykuł 22

¹⁷ Dz.U. nr L 288 z 9.11.1996, str. 6.

1. Masło będzie sprzedawane ze składu po cenie równej cenie zakupu interwencyjnego określonej w art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1255/99 oraz obowiązującej w dniu, w którym zawarta jest umowa sprzedaży, plus 1 EUR za 100 kg.

Masło będzie sprzedawane w ilościach nie mniejszych niż pięć ton. Jednakże, w przypadku gdy pozostała w składzie ilość jest mniejsza niż pięć ton, sprzedaż będzie dotyczyła takiej mniejszej ilości.

2. Agencja interwencyjna dokona sprzedaży masła wyłącznie w przypadku, gdy wniesione zostało zabezpieczenie równe kwocie 10 EUR za 100 kg, nie później niż w dniu zawarcia umowy sprzedaży, w celu zapewnienia, że spełnione zostały wymogi podstawowe w rozumieniu art. 20 rozporządzenia (EWG) nr 2220/85, w odniesieniu do przejęcia masła w terminie ustanowionym w art. 23 ust. 1 akapit pierwszy niniejszego rozporządzenia.

3. Agencja interwencyjna będzie dokonywała sprzedaży masła zgodnie z datami umieszczenia go w składzie, począwszy od najstarszego z całości dostępnej ilości bądź, w zależności od okoliczności, z ilości dostępnej w składzie lub składach wskazanych przez kupującego.

Artykuł 23

1. Kupujący przyjmie dostawę masła w terminie jednego miesiąca od daty zawarcia umowy sprzedaży. Dostawa może zostać przyjęta ratalnie, przy czym wielkość każdej raty będzie wynosiła nie mniej niż pięć ton. Jednakże, w przypadku, gdy pozostała w składzie ilość jest mniejsza niż pięć ton, dostarczona może zostać taka ilość mniejsza.

2. Przed przyjęciem dostawy każdej ilości masła, kupujący zapłaci agencji interwencyjnej cenę odpowiednią do ilości dostarczanej.

3. Z wyjątkiem zaistnienia przypadków siły wyższej, umowa sprzedaży zostanie rozwiązana w odniesieniu do wszelkich takich ilości, których dostawy kupujący nie przyjął w okresie wymienionym w ust. 1.

4. Zabezpieczenie przewidziane przepisami art. 22 ust. 2 ulegnie przepadkowi w odniesieniu do tych wszystkich ilości, z uwagi na które umowa sprzedaży została rozwiązana zgodnie z przepisami ust. 3. Zabezpieczenie zostanie bezzwłocznie zwrócone w odniesieniu do ilości, których dostawy zostały przyjęte w ustanowionym okresie.

5. W razie siły wyższej, agencja interwencyjna podejmie takie działania jakie uzna za konieczne z uwagi na powstałe okoliczności.

Artykuł 24

Nie później niż we wtorek każdego tygodnia, Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o tych ilościach masła, które w poprzedzającym tygodniu:

- a) stanowiły przedmiot umowy sprzedaży;
- b) zostały przejęte.

ROZDZIAŁ III

Prywatne składowanie masła oraz śmietany

CZĘŚĆ 1

Warunki umowy oraz składowania

Artykuł 25

Dla celów niniejszego rozdziału:

- „składowana partia” oznacza ilość o wadze co najmniej jednej tony oraz jednorodnego składu i jakości, pochodząca z tego samego zakładu, objętą składowaniem w tym samym składzie oraz tego samego dnia;
- „dzień rozpoczęcia składowania objętego umową” oznacza dzień następujący po dniu wprowadzenia do składu;
- „ostatni dzień składowania objętego umową” oznacza dzień poprzedzający dzień odebrania ze składu.

Artykuł 26

Umowy prywatnego składowania masła bądź śmietany, zgodnie z art. 6 ust. 3 akapit czwarty rozporządzenia (WE) nr 1255/99 będą zawierane pomiędzy agencją interwencyjną tego Państwa Członkowskiego, na którego obszarze składowane są masło bądź śmietana a osobami fizycznymi bądź prawnymi, zwanymi dalej „kontrahentami”.

Artykuł 27

1. Umowa prywatnego składowania może zostać zawarta wyłącznie z uwagi na takie masło bądź śmietanę, o których mowa w art. 6 ust. 3 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1255/99. Masło musi być wyprodukowane w przedsiębiorstwie, które otrzymało zezwolenie zgodnie z przepisami art. 5 ust. 1 lit. a), b) oraz c) niniejszego rozporządzenia, w okresie 28 dni, poprzedzającym rozpoczęcie składowania objętego umową. Masło odpowiada takiej krajowej klasie jakości Państwa Członkowskiego produkcji, o której mowa w załączniku V, ponadto jego poziom radioaktywności nie przekracza maksymalnych dopuszczalnych poziomów, o których mowa w art. 4 ust. 2.
2. Umowa składu nie może zostać zawarta na masło lub śmietanę:
 - a) z uwagi na które złożone zostało podanie o przyznanie pomocy w ramach bezpośredniego spożycia, zgodnie z innymi przepisami Wspólnoty;
 - b) które zostało umieszczone w składzie zgodnie z zarządzeniami, o których mowa w art. 5 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 565/80¹⁸; dalsze umieszczanie w składzie zgodnie ze wspomnianymi zarządzeniami będzie uznawane za zakończenie okresu składowania objętego umową.

Artykuł 28

1. Umowy składu będą zawierane na piśmie z uwagi na jedną bądź więcej składowanych partii oraz będą zawierały postanowienia dotyczące w szczególności:
 - a) takiej ilości masła bądź śmietany, której dotyczy umowa;
 - b) wielkości pomocy, bez uszczerbku dla przepisów art. 38;
 - c) terminów dotyczących wykonania umowy, bez uszczerbku dla przepisów art. 6 ust. 3 akapit piąty rozporządzenia (WE) nr 1255/99;
 - d) identyfikacji chłodni.
2. Środki działania z zakresu kontroli, przede wszystkim te, o których mowa w art. 33, oraz informacja, o której mowa w ust. 3 niniejszego artykułu, będą stanowiły przedmiot szczegółowych ustaleń opracowanych przez agencję interwencyjną Państwa Członkowskiego, w którym ma miejsce składowanie. Umowa składu będzie odnosiła się do tych ustaleń szczegółowych.
3. Wspomniane ustalenia szczegółowe będą stanowiły o tym, że na opakowaniach masła znajdują się co najmniej następujące informacje szczegółowe, które, jeżeli będzie to właściwe, mogą zostać zakodowane:
 - a) numer identyfikujący zakład oraz Państwo Członkowskie produkcji;
 - b) data produkcji;
 - c) data wprowadzenia do składowania;
 - d) numer partii wyrobów;
 - e) napis „solone” w przypadku masła, o którym mowa w pierwszym akapicie tiret trzecie art. 6 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1255/99;
 - f) wskazanie krajowej klasy jakości, o której mowa w załączniku V;
 - g) waga netto.

Państwa Członkowskie mogą znieść obowiązek umieszczania na opakowaniu daty umieszczenia w składzie, pod warunkiem że właściciel składu zobowiąże się do prowadzenia rejestru, w którym, w dniu wprowadzenia do składu wpisywane będą informacje szczegółowe, o których mowa w akapicie pierwszym.

Artykuł 29

1. Wprowadzenie do składu może mieć miejsce wyłącznie pomiędzy 15 marca a 15 sierpnia tego samego roku. Odbiór ze składu może mieć miejsce wyłącznie od 16 sierpnia roku w którym ma miejsce składowanie.
2. Odbiór ze składu dotyczy całości składowanych partii bądź, w przypadku, gdy agencja interwencyjna wyrazi na to zgodę, mniejszych ilości. Jednakże, w okolicznościach, o których mowa w art. 33 ust. 2 lit. a), ze składu odebrana może zostać wyłącznie zaplombowana ilość.

Artykuł 30

1. Podania w sprawie zawarcia umowy z agencją interwencyjną mogą odnosić się wyłącznie do tych partii masła oraz śmietany, które zostały w pełni objęte składowaniem. Podania muszą nadejść do agencji interwencyjnej w terminie nie przekraczającym 30 dni od daty wprowadzenia do składu. Agencje interwencyjne będą rejestrowały daty ich otrzymania.

¹⁸ Dz.U. nr L 62 z 7.03.1980, str. 5.

W przypadku, gdy podanie nadejdzie do agencji interwencyjnej w ciągu 10 dni roboczych po terminie ostatecznym, umowa składu może wciąż zostać zawarta, jednakże, wielkość pomocy zostanie zmniejszona o 30%.

2. Umowy składu są zawierane w okresie nie przekraczającym 30 dni od daty zarejestrowania podania.

Artykuł 31

W przypadku, gdy masło składowane jest w innym Państwie Członkowskim niż Państwo Członkowskie produkcji, zawarcie umowy składu, o którym mowa w art. 30, odbędzie się pod warunkiem przedstawienia świadectwa dostarczonego przez właściwą agencję Państwa Członkowskiego, w którym miała miejsce produkcja, w terminie 50 dni od daty wprowadzenia masła do składowania.

Wspomniane świadectwo zawiera informacje wymienione w art. 28 ust. 3 lit. a), b) oraz d) oraz potwierdzać, że produkt, którego dotyczy jest masłem w rozumieniu art. 6 ust. 3 akapit pierwszy akapitu rozporządzenia (WE) nr 1255/99.

W przypadku, o którym mowa w pierwszym ustępie, umowy składu są zawierane w terminie nie przekraczającym 60 dni od daty zarejestrowania podania.

CZĘŚĆ 2

Kontrole

Artykuł 32

1. Państwa Członkowskie zapewnią, że spełnione zostały wszystkie warunki dotyczące tytułu do wypłaty.

2. Kontrahent bądź, na żądanie Państwa Członkowskiego lub za jego zgodą, osoba odpowiedzialna za skład, udostępni właściwej agencji odpowiedzialnej za kontrolę wszelkie dokumenty umożliwiające przeprowadzenie weryfikacji następujących danych szczegółowych dotyczących produktów umieszczonych w składzie prywatnym:

- a) numeru zatwierdzenia identyfikującego zakład oraz Państwo Członkowskie produkcji;
- b) daty produkcji;
- c) daty wprowadzenia do składowania;
- d) numeru składowanego partii;
- e) obecności w składzie oraz adresu składu;
- f) daty odbioru ze składu

3. Kontrahent bądź, w wypadku gdy ma to zastosowanie, osoba odpowiedzialna za skład będzie prowadziła dostępne w składzie rejestry dotyczące każdej umowy, obejmujące:

- a) numer składowy partii produktów umieszczonych w składzie prywatnym;
- b) daty umieszczenia oraz odbioru ze składu;
- c) ilość masła bądź śmietany, ze wskazaniem na składowaną partię;
- d) umiejscowienie produktów w składzie.

4. Składowane produkty muszą być łatwo identyfikowalne, łatwo dostępne oraz zidentyfikowane indywidualnie z uwagi na umowę.

Artykuł 33

1. Z chwilą umieszczenia w składzie, właściwa agencja przeprowadzi kontrole w ciągu okresu rozpoczynającego się z datą umieszczenia w składzie i kończącego się 28 dni po dacie zarejestrowania podania w sprawie zawarcia umowy, o którym mowa w art. 30.

W celu zapewnienia, że składowane produkty kwalifikują się do objęcia pomocą, kontrole zostaną przeprowadzone na reprezentatywnej próbce stanowiącej co najmniej 5% ilości umieszczonych w składzie, w celu zapewnienia, że, w odniesieniu wystarczająco do między innymi, wagi, tożsamości oraz charakteru produktów, składowane partie w całości są fizycznie zgodne z danymi podanymi w podaniu w sprawie zawarcia umowy.

2. Właściwa agencja:

- a) albo zaopatrzy w plomby produkty z uwagi na umowę, składowaną partię bądź mniejszą ilość w czasie przeprowadzania kontroli przewidzianych w ust. 1;
- b) albo przeprowadzi niezapowiedzianą kontrolę, w drodze zbadania próbki, w celu zapewnienia, że produkty są obecne w składzie. Próbka, której to dotyczy musi mieć charakter reprezentatywny oraz musi odpowiadać co najmniej 10% ilości całkowitej obejmowanej przez umowę prywatnego składowania w ramach środka pomocy do prywatnego składowania.

3. Pod koniec okresu składowania objętego umową, właściwa agencja, w drodze badania próbki, przeprowadzi weryfikację wagi oraz tożsamości. W tym celu, kontrahent powiadomi właściwą agencję, co

najmniej pięć dni roboczych przed końcem maksymalnego okresu składowania objętego umową i wynoszącego 210 dni bądź w wypadku, gdy jest to właściwe oraz w wypadku gdy obiór produktów następuje w 210 dniowym okresie, przed rozpoczęciem czynności odbioru wskazując konkretne partie w składzie.

Jednakże, w przypadku, gdy masło znajduje się nadal w składzie po wygaśnięciu maksymalnego okresu składowania objętego umową, kontrola, o której mowa w akapicie pierwszym może zostać przeprowadzona wówczas, gdy masło odbierane jest ze składu. W tym celu, kontrahent powiadomi właściwą agencję, co najmniej pięć dni roboczych przed rozpoczęciem odbioru.

W przypadkach określonych w pierwszym i drugim akapicie, Państwa Członkowskie mogą zaakceptować krótszy niż wynoszący pięć dni roboczych termin ostateczny.

4. Na temat kontroli przeprowadzonych zgodnie z przepisami ust. 1, 2 oraz 3 zostanie sporządzone sprawozdanie podające następujące dane:

- a) data przeprowadzenia kontroli;
- b) czas jej trwania;
- c) wykonane czynności.

Sprawozdanie to musi zostać podpisane przez odpowiedzialnego kontrolera oraz podpisany z drugiej strony przez kontrahenta bądź w zależności od okoliczności, osobę odpowiedzialną za skład, ponadto musi on zostać włączony do dossier wypłaty.

5. W przypadku wystąpienia nieprawidłowości dotyczących co najmniej 5% skontrolowanych ilości produktów, kontrola zostanie rozszerzona o większą ilość próbek w celu oznaczenia jej przez właściwą agencję. Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o takich przypadkach w terminie czterech tygodni.

CZĘŚĆ 3

Pomoc w odniesieniu do składowania

Artykuł 34

1. Pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania zgodnie z tym co przewidziane jest w art. 6 ust. 3 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1255/99 może zostać przyznana wyłącznie w przypadku, gdy długość okresu składowania objętego umową wynosi pomiędzy 90 a 210 dni.

W przypadku, gdy kontrahent nie spełni warunków terminu, o którym mowa w art. 33 ust. 3, pomoc zostanie zmniejszona o 15% oraz zostanie wypłacona wyłącznie z uwagi na okres, za który kontrahent dostarczy właściwej agencji zadowalający dowód na to, że masło bądź śmietana pozostawały składowane w ramach umowy.

2. Bez uszczerbku dla przepisów art. 38, Komisja każdego roku ustali, zgodnie z procedurą określoną w art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/99, wielkość pomocy, o której mowa w art. 6 ust. 3 akapit trzeci wspomnianego rozporządzenia, z uwagi na umowy prywatnego składowania rozpoczynającego się w ciągu tego roku, którego to dotyczy.

3. Wypłata pomocy będzie realizowana w odpowiedzi na podanie złożone przez kontrahenta, pod koniec okresu składowania objętego umową, w terminie 120 dni od daty otrzymania podania, pod warunkiem, że zostały przeprowadzone kontrole, o których mowa w art. 33 ust. 3 oraz, że spełnione zostały warunki uprawniające do uzyskania pomocy.

Jednakże, w przypadku, gdy w toku jest administracyjne badanie dotyczące uprawnienia do otrzymania pomocy, wypłata nie zostanie zrealizowana do czasu uznania takiego uprawnienia.

4. Po upływie 60 dni składowania objętego umową, na żądanie kontrahenta dokonana może zostać pojedyncza wypłata zaliczkowa pomocy, pod warunkiem, że kontrahent wniesie zabezpieczenie równe wielkości wypłaty zaliczkowej plus 10%. Wielkość omawianej wypłaty zaliczkowej zostanie obliczona na podstawie okresu składowania wynoszącego 90 dni. Zabezpieczenie zostanie zwrócone z chwilą wypłacenia bilansu pomocy, o której mowa w ust. 3.

Artykuł 35

1. W przypadku gdy, pod koniec okresu pierwszych 60 dni składowania objętego umową, pogorszenie jakości masła bądź śmietany przekracza normę przyjętą dla składu, kontrahenci mogą uzyskać zezwolenie na, jednorazowe z uwagi na składowaną partię, zastąpienie wadliwej ilości, na ich koszt własny, równą ilością masła bądź śmietany, zgodnie z uzgodnieniami znajdującymi się w art. 6 ust. 3 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1255/99.

W przypadku gdy kontrole przeprowadzone w czasie składowania bądź w czasie odbioru ujawnią wadliwe ilości, żadna kwota pomocy nie będzie mogła zostać wypłacona z uwagi na takie ilości. Ponadto, pozostała wielkość składowanej partii, która wciąż kwalifikuje się do objęcia pomocą nie może wynosić mniej niż jedną tonę. Ta sama zasada będzie obowiązywała w przypadku, gdy część partii jest odbierana przed dniem 16 sierpnia bądź przed wygaśnięciem minimalnego okresu składowania.

2. Dla celów obliczania wielkości pomocy w przypadku, o którym mowa w ust. 1 akapit pierwszy, za pierwszy dzień składowania objętego umową będzie uważany dzień rozpoczęcia składowania objętego umową.

Artykuł 36

1. Pomoc do składowania śmietany może zostać przyznana wyłącznie z uwagi na śmietanę pasteryzowaną o zawartości tłuszczu wynoszącej nie mniej niż 35% oraz nie więcej niż 80%.

2. Dla celów obliczania wielkości pomocy, ilości śmietany zostaną zamienione na ekwiwalent masła poprzez odniesienie do masła o zawartości tłuszczu wynoszącej 82% przy pomnożeniu zawartości tłuszczu w śmietanie przez wartość 1,20.

3. Zawartość tłuszczu wymieniona w ust. 1 zostanie skontrolowana przed zamrożeniem śmietany przez laboratorium, które otrzymało zezwolenie od właściwej agencji.

Artykuł 37

1. Państwa Członkowskie mogą zezwolić kontrahentom na podjęcie dobrowolnego zobowiązania, z uwagi na wszystkie składowane partie zgodnie ze wszystkimi umowami zawartymi w ciągu bieżącego roku, przestrzegania jednolitej minimalnej zawartości tłuszczu, ustalonej uprzednio w granicach określonych w art. 36 ust. 1.

W przypadku, gdy zastosowanie mają przepisy ust. 1, pomoc zostanie przyznana na podstawie ustalonej uprzednio minimalnej zawartości tłuszczu.

W takich przypadkach, Państwa Członkowskie przeprowadzą kontrolę zawartości tłuszczu zgodnie z przepisami art. 36 ust. 3, w drodze wyrywkowego badania próbek podczas częstych i niezapowiedzianych wizytacji.

W przypadku, gdy kontrole takie ujawnią, że zawartość tłuszczu jest mniejsza niż ustalona uprzednio zawartość minimalna, żadna kwota pomocy nie zostanie wypłacona z uwagi na składowane partie umieszczone w składzie od czasu ostatniej kontroli, która dała pomyślne wyniki, ponadto przepisy ust. 1 nie będą już obowiązywały z uwagi na kontrahenta, którego to dotyczy na pozostałą część okresu składowania objętego umową.

Jednakże, w przypadku, gdy ujawnione zostanie, że zawartość tłuszczu jest mniejsza niż 2% poniżej ustalonej uprzednio minimalnej zawartości tłuszczu, pomoc zostanie wypłacona w oparciu o ujawnioną zawartość tłuszczu, minus 10%.

Artykuł 38

1. W przypadku, gdy sytuacja rynkowa będzie tego wymagała, wielkość pomocy, długość okresów wprowadzania oraz odbierania ze składu oraz długość maksymalnego okresu składowania mogą zostać zmienione w ciągu takiego roku oraz z uwagi na umowy, które dopiero mają zostać zawarte.

2. W przypadku, gdy maksymalna cena zakupu ustalona w drodze zaproszenia do składania ofert przetargowych zgodnie z przepisami art. 13 ust. 2, wyrażona w euro bądź, w przypadku krajów nie biorących udziału w jednej walucie, w krajowym środku płatniczym, oraz obowiązująca w dniu rozpoczęcia składowania objętego umową, jest wyższa od ceny obowiązującej w ostatnim dniu składowania objętego umową, wielkość pomocy ustanowionej zgodnie z przepisami art. 34 ust. 2 zostanie powiększona o kwotę równą wszelkim redukcjom maksymalnej ceny zakupu przekraczającym 2% ceny obowiązującej w dniu rozpoczęcia składowania objętego umową.

W przypadku, gdy cena ta byłaby niższa od wysokości ceny obowiązującej w ostatnim dniu składowania objętego umową, wielkość pomocy ustanowiona zgodnie z przepisami art. 34 ust. 2 zostanie zmniejszona o kwotę równą wszelkiemu wzrostowi maksymalnej ceny zakupu, przekraczającemu 2% ceny obowiązującej w dniu rozpoczęcia składowania objętego umową. Jednakże, redukcja wielkości pomocy nie może przekroczyć całkowitej kwoty pomocy.

3. Dostosowanie wielkości pomocy, o której mowa w ust. 2, będzie stosowana wyłącznie wówczas gdy, w ciągu okresu składowania objętego umową, maksymalna cena zakupu została ustalona zgodnie z przepisami art. 13 ust. 2 oraz gdy, w ostatnim dniu składowania objętego umową, dokonywanie zakupu rozpoczęło się w ponad ośmiu Państwach Członkowskich.

W przypadku, gdy maksymalna cena zakupu nie została ustalona w ciągu 21 dni poprzedzających bezpośrednio rozpoczęcie okresu składowania objętego umową, wysokość maksymalnej ceny zakupu uważana za obowiązującą w pierwszym dniu składowania objętego umową będzie równa 90% obowiązującej ceny zakupu interwencyjnego.

ROZDZIAŁ IV

Przepisy przejściowe oraz końcowe

Artykuł 39

Rozporządzenia (EWG) nr 2315/76, 1547/87, 1589/87 oraz (WE) nr 454/95 niniejszym tracą moc.
Rozporządzenie (WE) nr 454/95 stosuje się nadal do umów prywatnego składowania zawartych przed 1 stycznia 2000 r.
Odniesienia do rozporządzeń uchylonych są traktowane jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 40

Cena interwencyjna za masło obowiązująca od 1 stycznia 2000 r. do 30 czerwca 2000 r. jest ceną określoną w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1400/1999¹⁹.

Artykuł 41

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2000 r.
Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 grudnia 1999 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹⁹ Dz.U. L 164 z 30.06.1999 str. 10.

ZALACZNIK I

WYMOGI DOTYCZĄCE SKŁADU, CHARAKTERYSTYKA JAKOŚCI ORAZ METODY ANALITYCZNE

Masło stanowi emulsję stałą, głównie o charakterze układu wodno-olejowego o następujących cechach charakterystycznych składu oraz jakości.

Parametry	Zawartość oraz charakterystyka jakości	Metoda referencyjna
Tłuszcz	Maksymalnie 82%	²
Woda	Maksymalnie 16%	²
Nie-tłuszczowe substancje stałe	Maksymalnie 2%	²
Wolne kwasy tłuszczowe ¹	Maksymalnie 1,2 mmole/100 g tłuszczu	²
Wartość nadtlenu	Maksymalnie 0,3 meq tlenu/1 000 g tłuszczu	²
Pałeczki	Niewykrywalne w 1 g	²
Tłuszcz pochodzenia nie mlekowy	Niewykrywalne w analizie triglicerydowej	²
Substancje śladowe ¹ - sterole ² - wanilina ² - ester etylowy kwasu karotenowego ² - triglicerydy kwasu enantowego ²	Nie wykrywalne	²
Inne substancje śladowe ¹	Nie wykrywalne	Metody zatwierdzone przez właściwą władzę
Sensoryczne cechy charakterystyczne	Co najmniej cztery na pięć możliwych punktów za wygląd, smak oraz konsystencję	²
Dyspersja wodna	Co najmniej cztery punkty	²

¹ Substancje śladowe zatwierdzone zgodnie z przepisami rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 (Dz. U. nr L 298 12.11.1985, str. 9) oraz nr 429/90 (Dz.U. nr L 45 z 21.02.1990, str. 8) oraz (WE) nr 2571/97 (Dz.U. nr L 350 z 20.12.1997, str. 3).

² Patrz rozporządzenie Komisji (WE) nr 1854/96 (Dz.U. nr L 246 z 27.09.1996, str. 5) ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 881/1999 (Dz.U. nr L 111 z 29.04.1999, str. 24), ustanawiające listę metod referencyjnych, które mają być stosowane w analizie oraz ocenie jakości mleka oraz przetworów mlecznych obejmowanych przez organizację wspólnego rynku.

**METODA REFERENCYJNA SŁUŻĄCA DO WYKRYWANIA OBCYCH TŁUSZCZÓW W
TŁUSZCZU MLEKOWYM W DRODZE GAZOWO-CHROMATOGRAFICZNEJ ANALIZY
TRIGLICERYDÓW – REWIZJA 1**

1. Dziedzina oraz zakres stosowania

Niniejsza norma określa metodę służącą do wykrywania obcych tłuszczów, zarówno tłuszczów warzywnych oraz tłuszczów zwierzęcych, takich jak łój wołowy oraz słonina w tłuszczu mlekowym przetworów mlecznych, przy użyciu gazowo - chromatograficznej analizy triglicerydów.

Używając określonej formuły triglicerydowej tłuszcze warzywne oraz zwierzęce są jakościowo oraz ilościowo wykrywalne w czystym tłuszczu mlekowym bez względu na warunki żywienia oraz laktacji.

Uwaga 1: Pomimo tego, że kwas masłowy (C 4) występujący wyłącznie w tłuszczach mlekowych umożliwia przeprowadzenie szacunków ilościowych od niskich do średnich wielkości tłuszczu mlekowego w tłuszczach warzywnych, bardzo trudno jest uzyskać informację o charakterze jakościowym oraz ilościowym w zakresie dodania do co najmniej 20% (% wagowo) obcego tłuszczu do czystego tłuszczu mlekowego z powodu dużego zróżnicowania C4 wahającego się przeciętnie pomiędzy 3,5 a 4,5% (% wagowo).

Uwaga 2: Wyniki ilościowe mogą zostać uzyskane w praktyce wyłącznie w drodze analizy triglicerydowej, ponieważ zawartość sterolu w tłuszczach warzywnych różni się w zależności od czynności produkcyjnych oraz warunków obróbki.

2. Definicja

Tłuszcze obce w tłuszczu mlekowym: zgodnie z definicją podaną w tej normie, tłuszczami obcymi są wszystkie tłuszcze warzywne oraz zwierzęce z wyjątkiem tłuszczu mlekowego.

3. Zasada omawianej metody

Po dokonaniu ekstrakcji tłuszczu mlekowego należy przygotować roztwór podstawowy.

W tym roztworze oznaczane są triglicerydy (całkowite liczby węglowe) w drodze gazowo - chromatograficznej w upakowanych kolumnach. Poprzez wprowadzanie procentowej ilości wagowej różnej wielkości molekuł tłuszczowych (C24 – C54 – wyłącznie liczby parzyste) do formuły triglicerydowej, tłuszcze obce są albo wykrywane jakościowo, albo oznaczane ilościowo.

Uwaga: Przestrzegając opisanej tutaj oceny zastosowana może zostać włosowata chromatografia gazowa, jeżeli gwarantowane jest uzyskanie porównywalnych wyników²⁰.

4. Odczynniki

Muszą zostać użyte chemikalia klasy analitycznej.

- 4.1 Gaz nośny: azot, stopień czystości $\geq 99,996\%$.
- 4.2 Standardowe triglicerydy²¹, nasycone, jak również cholesterol do standaryzacji standardu tłuszczu mlekowego zgodnie z częścią 6.5.4.
- 4.3 Metanol, bezwodny.
- 4.4 n-Heksan
- 4.5 n-Heptan
- 4.6 Toluen
- 4.7 Roztwór dimetylochlorosilanu: 50 ml dimetylochlorosilanu rozpuszczone w 283 ml toluenu.
- 4.8 Gaz łatwopalny: wodór i syntetyczne powietrze
- 4.9 Faza stacjonarna, 3-% OV-1 na 125/150 mikrometrów (siatka 100/120) Gas ChromQ.²²
- 4.10 10% roztwór masła kakaowego

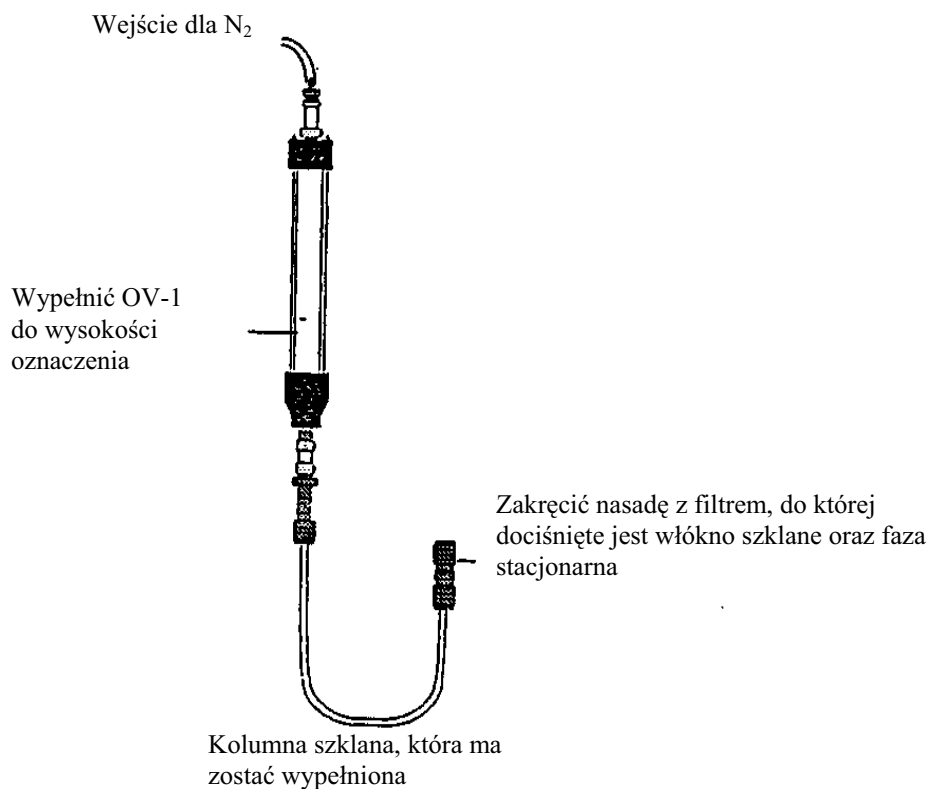
5. Instrumenty

²⁰ Opisano już stosowne metody, patrz D. Precht and J. Molquentin: Quantative triglyceride analysis using short capillary columns (*Ilościowa analiza triglicerydowa przy zastosowaniu krótkich kolumn kapilarnych*), Chrompack News 4, 16 – 17 (1993).

²¹ Odpowiednie produkty są dostępne w handlu.

²² Nazwy handlowe, takie jak np. Extrelut, Gas ChromQ, Chrompack stanowią przykłady stosownych produktów dostępnych w wyspecjalizowanym handlu. Informacja ta przedstawiona jest w celu umożliwienia łatwego posługiwania się standardem przez użytkownika, a nie stanowi żądania nabycia produktu. Wskazanie grubości ziarna zostało zamienione na podaną w mikrometrach jednostkę SI, zgodnie z BS 410:1988 „British Standard Specification for test sieves” („Specyfikacja Brytyjskiego Standardu dla sit testowych”).

- Normalna aparatura laboratoryjna, a przede wszystkim następujący sprzęt:
- 5.1 Wysoko - temperaturowy chromatograf gazowy przystosowany do temperatur wynoszących co najmniej 400 – 450° C, wyposażony w wykrywacz jonizacji płomienia (FID – *flame ionization detector*) oraz urządzenie do stałej kontroli przepływu masy dla gazu nośnego. Gaz łatwopalny: 30 ml/min H₂, 270 ml/min powietrze syntetyczne.
Uwaga: Z powodu wysokich temperatur występujących przy analizach triglicerydowych, szklane wkładki w FID oraz w systemie wtryskowym muszą być często czyszczone.
 Chromatograf gazowy musi być wyposażony w przegrody, wytrzymujące wysokie temperatury, które mogą być często używane oraz wykazywać ogólnie mały stopień „ociekania”.
Uwaga: Stosowne są Chromblue (tm) septa (*przegroda*) (Chrompack).
 Przegrody muszą być wymieniane w regularnych odstępach czasu, np. średnio po 100 wtryskach bądź bezzwłocznie gdy zaczyna psuć się rozdzielczość (patrz ilustracja 4).
- 5.2 Kolumna chromatograficzna
 Szklana kolumna w kształcie litery U (o wewnętrznej średnicy 2 mm i długości 500 mm), która jest najpierw silanizowana zgodnie z częścią 6.1 za pomocą dimetylochlorosilanu w celu dezaktywowania szklanej powierzchni.
Uwaga: Odpowiednie są również nieco dłuższe (80 – 200 mm długości) kolumny upakowane. Przy ich pomocy uzyskana może zostać nieco lepsza odtwarzalność wyników. Z drugiej strony, faza stacjonarna wykazuje okazjonalne pęknięcia po operacji, które mogą z kolei doprowadzić do uzyskania gorszych wyników ilościowych. Ponadto, płomień FID jest łatwy do zgaszenia w wyniku wymaganego wyjątkowo dużego przepływu gazu nośnego, wynoszącego od 75 do 85 ml/min.
- 5.3 Urządzenie do wypełniania kolumny (patrz ilustracja 1)



Ilustracja 1: Napełnianie kolumny

- 5.3.1 Plastikowa kolumna z nakręcanymi nasadami końcowymi, wraz z oznaczeniem, do wysokości którego można wypełniać wymaganą ilością fazy stacjonarnej.
- 5.3.2 Drobnie sito (o wielkości oczek wynoszącej w przybliżeniu 100 mikrometrów) z nakręcanym przykryciem, dostosowane do zamykania kolumny szklanej zgodnie z ilustracją 1.
- 5.3.3 Zdezaktywowana, silanizowana wata szklana
- 5.3.4 Wibrator służący do jednolitego rozprowadzenia fazy stacjonarnej podczas wypełniania
- 5.4 1 do 3 ml kolumna Extrelut²³ z żelazem krzemionkowym. Kolumna ta może być alternatywnie wykorzystana do ekstrakcji mającej na celu uzyskanie tłuszczu mlekowego.

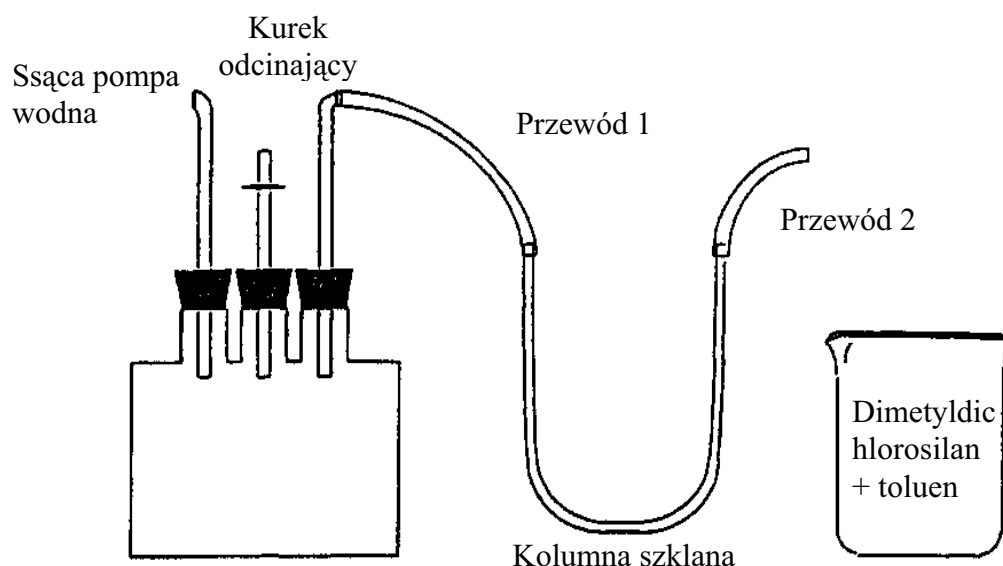
²³ Patrz przypis 3 do punktu 4.9.

- 5.5 Szczelny korek grafitowy o średnicy 6,4 mm (1/4``) z otworem o średnicy 6 mm.
 - 5.6 Urządzenia do silanizacji szklanej powierzchni kolumny, zgodnie z częścią 6.1.
 - 5.6.1 Butelka Woulff'a
 - 5.6.2 Wodna pompa ssąca
 - 5.7 Kąpiel wodna, z możliwością nastawienia temperatury na $(50 \pm 2)^\circ\text{C}$
 - 5.8 Kabina do osuszania, z możliwością nastawienia temperatury na $(50 \pm 2)^\circ\text{C}$ oraz $(100 \pm 2)^\circ\text{C}$
 - 5.9 Pipeta mikrolitrowa
 - 5.10 5 ml skalowana pipeta do odmierzenia 1,5 ml metanolu
 - 5.11 50 ml naczynie z okrągłym dnem
 - 5.12 Naczynie Erlenmeyer'a, o nominalnej wielkości 50 ml
 - 5.13 Lejek
 - 5.14 Drobny filtr
 - 5.15 Ewaporator obrotowy
 - 5.16 Ampułki, o nominalnej wielkości 1 ml, zamykane korkiem aluminiowym, z wewnętrzną przegrodą
 - 5.17 Strzykawka do iniekcji, stosowany tłok strzykawki nie może dochodzić do końca igły.
- Uwaga:* Takie strzykawki umożliwiają lepszą odtwarzalność osiąganych wyników.
 W celu uniknięcia zepsucia się przegrody, stan końcówki igły jest kontrolowany w regularnych odstępach czasu (np. za pomocą stereo mikroskopu).

6. Procedura

6.1 Przygotowanie kolumny (silanizacja)

Po podłączeniu butelki Woulff'a, tak jak przedstawiono to na ilustracji 2, do ssącej pompy wodnej, należy zanurzyć przewód 2 w roztworze zgodnie z częścią 7.2. Kolumna wypełniana jest poprzez zamknięcie kurka odcinającego; następnie należy usunąć obydwa przewody.



Ilustracja 2: Urządzenie do silanizacji

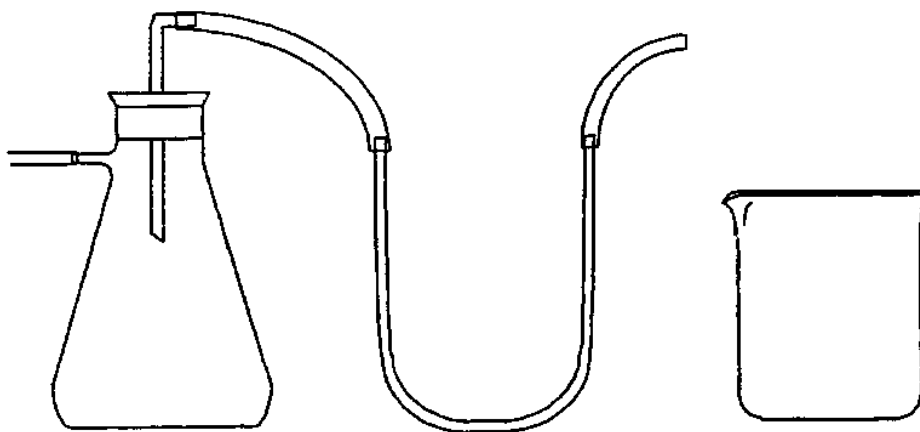
Kolumna jest umocowana na stojaku oraz całkowicie wypełniona roztworem dimetyldichlorosilanu za pomocą pipety.

Po 20 – 30 min butelka Woulff'a zostaje zastąpiona kolbą filtracyjną, natomiast kolumna zostaje opróżniona za pomocą ssącej pompy wodnej (patrz ilustracja 3).

6.2 Wypełnianie kolumny

Po czynności tej następuje czynność płukania przy użyciu 75 ml toluenu oraz 50 ml metanolu; następnie opróżniona kolumna zostaje osuszona w kabinie suszącej w temperaturze 100°C przez około 30 minut.

Ilustracja 3: Urządzenie do płukania



Do napełniania kolumny służy urządzenie takie jak zostało przedstawione na ilustracji 1. Zgodnie z punktem 4.9 faza stacjonarna wprowadzana jest do kolumny plastikowej do wysokości oznakowania. Niższy koniec kolumny szklanej, który ma zostać wypełniony zostaje zaplombowany za pomocą korka z waty szklanej o długości około 1 cm, który został uprzednio silanizowany, oraz który został wciśnięty za pomocą stalowego pętu. Następnie koniec kolumny zostaje zamknięty za pomocą sita zgodnie z częścią 5.3.2.

Kolumna zostaje wypełniona (N_2) pod ciśnieniem (3 bar) za pomocą fazy stacjonarnej. W celu uzyskania jednorodnego, nieprzerwanego oraz zbitego upakowania, podczas wypełniania należy przesuwac wibrator w górę oraz w dół kolumny szklanej.

Po zakończeniu wypełniania do drugiego końca upakowanej kolumny zostaje wciśnięty twardy korek z silanizowanej wełny szklanej. Wystające końcówki zostają odcięte a korek wciśnięty do kolumny na głębokość kilku milimetrów za pomocą szpatułki.

6.3 Przygotowanie próbek

Przygotowanie próbek odbywa się za pomocą jednej z trzech następujących metod:

6.3.1 Oddzielenie tłuszczu mlekowego od masła

5 do 10 g masła zostaje rozpuszczone w odpowiednim naczyniu w kąpieli wodnej zgodnie z częścią 5.7, w temperaturze $50^\circ C$.

Naczynie Erlenmeyer'a o pojemności 50 ml oraz lejek z wstawionym filtrem zgodnie z częścią 5.14 zostają podgrzane w kabinie suszącej do temperatury $50^\circ C$. Warstwa tłuszczu rozpuszczonej próbki masła zostaje poddana filtrowaniu przy użyciu podgrzanego wstępnie urządzenia.

Taki tłuszcz mlekowy jest niemalże całkowicie wolny od fosfolipidów.

6.3.2 Ekstrakcja cząsteczki tłuszczu według metody Rose-Gottlieb'a.

Ekstrakcja przeprowadzana jest albo zgodnie ze Standardem IDF 1 C: 1987, 16C: 1987, 116A: 1987 bądź 22B: 1987.

Przy takim tłuszczu mlekowym, fosfolipidy umożliwiają uzyskanie szczytu cholesterolowego, który jest zwiększony o około 0,1%.

Spektrum triglicerydowe znormalizowane do 100 za pomocą cholesterolu zostaje tym samym zmienione wyłącznie w nieznacznym zakresie.

6.3.3 Ekstrakcja z mleka przy użyciu kolumn z krzemionką koloidalną

0,7 ml próbki mleka schłodzone do temperatury $20^\circ C$ zostaje wprowadzone do kolumny Extrelut o pojemności od 1 do 3 ml, za pomocą pipety mikrolitrowej, zgodnie z częścią 5.4, oraz pozostawione w celu równomiernego rozproszczenia na krzemionce koloidalnej, na czas około pięciu minut.

W celu denaturowania zespołów białkowo-lipidowych, za pomocą pipety dodane zostaje 1,5 ml metanolu. Następnie, próbka zostaje ekstrahowana za pomocą 20 ml n-heksanu. N-heksan jest dodawany powoli w niewielkich ilościach, natomiast odsączony rozpuszczalnik zostaje zebrany w naczyniu z okrągłym dnem o pojemności 50 ml oraz wysuszony do stałej oraz znanej wagi.

Po dokonaniu ekstrahowania należy pozostawić kolumnę w celu jej całkowitego osuszenia.

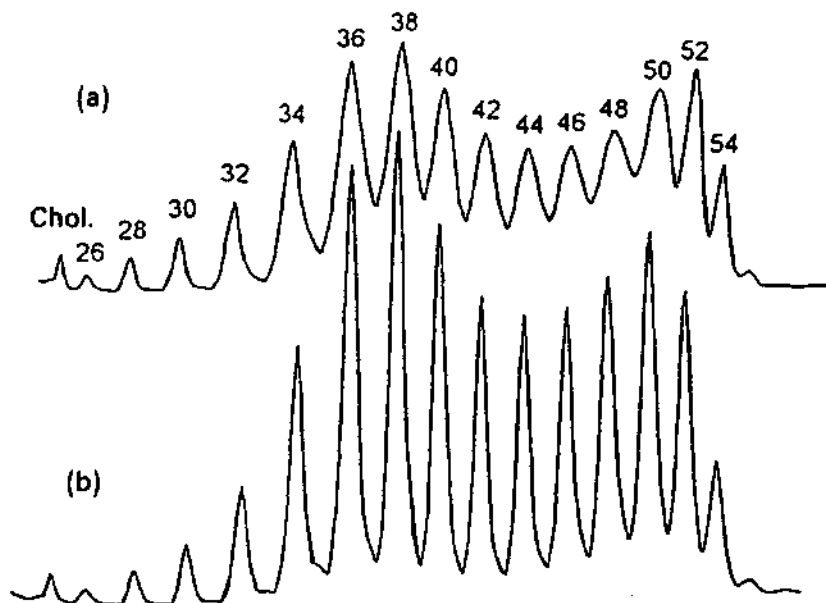
Rozpuszczalniki zostają wydestylowane z eluatu w ewaporatorze rotacyjnym w kąpieli wodnej o temperaturze od 40 do $50^\circ C$.

Naczynie zostaje osuszone a uzyskany tłuszcz oznaczony w drodze ważenia.

Uwaga: Analiza triglicerydowa nie jest dostosowana do przeprowadzania ekstrakcji według Gerber'a, Weibull'a-Berntrop'a, Schmid'a-Bondzynskiego-Ratzlaff'a oraz do metody oddzielenia tłuszczu

- mlekowego przy użyciu detergentów (metoda BDI), dlatego że przy stosowaniu tych metod mniejsze bądź większe ilości częściowych glicerydów lub fosfolipidów mogą przeniknąć do fazy tłuszczowej.
- 6.4 Przygotowanie roztworu próbki
Do celów chromatografii gazowej wykorzystywany jest 5% roztwór tłuszczu w n-heptanie uzyskany zgodnie z częścią 6.3. W celu sporządzenia takiego roztworu próbki, odpowiadające wielkości materiału próbki uzyskane zgodnie z częściami 6.3.1 oraz 6.3.2 zostają odważone oraz rozpuszczone w odpowiadających wielkościach n-heptanu.
Przy przygotowywaniu próbki zgodnie z częścią 6.3.3 wielkość n-heptanu, która ma być dodana do materiału próbki w naczyniu, jest obliczana na bazie ważenia i pozostanie rozpuszczona w tym naczyniu. Około 1 ml roztworu próbki zostaje wprowadzony do ampułki zgodnie z częścią 5.1.6.
- 6.5 Chromatograficzne oznaczanie triglicerydów
W wysokich temperaturach, do 350° C stosowanych przy wmywaniu długo-łańcuchowych triglicerydów C52-C56 łatwo zachodzi wzrost w linii podstawowej, szczególnie gdy kolumny nie zostały na początku wystarczająco przygotowane do badań. Można całkowicie zapobiec temu wzrostowi w linii podstawowej w wysokich temperaturach poprzez albo łączenie dwóch kolumn, albo odejmowanie linii podstawowej.
Stosując sposób kompensacyjny bądź działanie przy zastosowaniu pojedynczych kolumn, zastosowane muszą zostać szczelne korki grafitowe, zgodnie z częścią 5.5, zarówno do wkładów szklanych w iniektorze jak i w detektorze.
- 6.5.1 Korekta linii podstawowej
Aby uniknąć wzrostu w linii podstawowej stosuje się jedną z następujących czterech metod:
- 6.5.1.1 Połączenie kolumn
W sposobie kompensacyjnym stosowane są dwie upakowane kolumny.
- 6.5.1.2 Korekta linii podstawowej za pomocą chromatografu gazowego
Wzrostu linii podstawowej można uniknąć poprzez zastosowanie przebiegu przez chromatograf gazowy bez wstrzykiwania roztworu tłuszczu oraz następującego po tym odjęcia zapisanej linii podstawowej.
- 6.5.1.3 Korekta linii podstawowej za pomocą programu integracyjnego
Wzrostu linii podstawowej można uniknąć poprzez zastosowanie przebiegu przez system integracyjny bez wstrzykiwania roztworu tłuszczu oraz następującego po tym odjęcia zapisanej linii podstawowej.
- 6.5.1.4 Korekta linii podstawowej za pomocą odpowiedniego przygotowania kolumny do badań
Przy odpowiednim wstępnym przygotowaniu kolumny do badań oraz średnio 20 dokonanych wtryskach za pomocą roztworów tłuszczu mlekowego wznoszenie się linii podstawowej w wysokich temperaturach jest często tak niewielkie, że korekcje linii podstawowej nie są konieczne.
- 6.5.2 Technika wtryskowa
Technika „gorących wtrysków” stosowana jest w celu uniknięcia efektów wykluczających oraz w celu uzyskania lepszych wyników ilościowych za pomocą mających wysoką temperaturę wrzenia składników triglicerydowych. W tej technice roztwór tłuszczu wciągany jest do strzykawki a zimna igła strzykawki jest ogrzewana przed dokonaniem wtrysku przez około trzy sekundy w głowicy wtryskiwacza. Następnie, zawartość strzykawki zostaje gwałtownie wtryśnięta.
Uwaga: w omawianej technice wtryskowej zmniejszone jest niebezpieczeństwo powstania zjawiska frakcjonowania wewnątrz strzykawki oraz powstania bloku wtryskowego. Bezpośrednie wtryśnięcie „do kolumny”, w jej górnej bardziej ogrzanej części nie jest stosowane, ponieważ akumulujące się w tym miejscu fragmenty przegrody, jak również zanieczyszczenia mogą zostać łatwo usunięte w stosowanej technice w drodze regularnego wymieniania wkładu wtryskiwacza bez rozmontowywania kolumny.
Należy z całą surowością unikać zginania końcówki igły w wyniku dotykania dna zlewki z dziobkiem (nawet gdy jest ono trudno widzialne), aby nie doprowadzić do uszkodzenia przegrody.

Ilustracja 4: Chromatogram triglicerydowy próbki tłuszczu mlekowego



(b) zła rozdzielczość w wyniku uszkodzonej przeszkody

(c) dobra rozdzielczość

6.5.3 Przygotowanie upakowanej kolumny do badań

Podczas wykonywania czynności od (a) do (c) góra kolumny nie jest podłączona do detektora w celu uniknięcia zanieczyszczenia.

Wypełnione kolumny zgodnie z częścią 6.2 są w następujący sposób przygotowywane do badań:

- 15 min 40 ml/min N_2 – przepływ w temperaturze 50° C;
- Podgrzewanie przy 1 K/min do temperatury 355° C przy 10 ml N_2 /min;
- Przetrzymywanie przez 12 do 15 h w temperaturze 355° C;
- Dokonanie dwóch wtrysków o wielkości 1 mikrometra roztworu masła kakaowego zgodnie z częścią 4.10 oraz właściwym programem temperatury;
- Dokonanie 20 wtrysków o wielkości 0,5 mikrometra roztworu tłuszczu mlekowego w czasie od dwóch do trzech dni, zgodnie z częścią 6.4.

Uwaga: Masło kakaowe składa się niemalże wyłącznie z triglicerydów od C50 – do C56 o wysokiej temperaturze wrzenia. Wtryskiwanie masła kakaowego wymaga specjalnego przygotowania do badań w tym długołańcuchowym zakresie. Przy triglicerydach C50 do C54 o wysokiej temperaturze wrzenia mogą wystąpić czynniki responsywne średnio do 1,20. Zazwyczaj, przy powtarzanym wtrysku roztworu tłuszczu mlekowego należy oczekiwać zmniejszenia początkowo wysoko responsywnych czynników dla C50 do C54. W przypadku triglicerydów o niskiej liczbie acyl-c czynniki są zbliżone do 1. Przygotowane zostają, odpowiednio, trzy pary kolumn wypełnione zgodnie z częścią 6.2. Przygotowane do badań pary zostają odpowiednio sprawdzone za pomocą analizy tłuszczu mlekowego w ramach testów rutynowych.

Para dająca najlepsze wyniki ilościowe (czynniki responsywne równe niemalże 1) zostaje wykorzystana w dalszej części. Kolumna z czynnikami responsywnymi o wartości > 1,20 nie jest wykorzystywana.

6.5.4 Kalibracja

W celu kalibracji oznaczone zostają czynniki responsywne odpowiadających triglicerydów, jak również cholesterol w tłuszczu mlekowym (tłuszcz standaryzowany), przy użyciu standaryzowanych triglicerydów (przynajmniej nasyconych triglicerydów C24, C30, C36, C42, C48 oraz C54, jak również cholesterolu; i najlepiej dodatkowo C50 oraz C52). Czynniki responsywne pośrednie mogą zostać odkryte w drodze interpolacji matematycznej.

Przy użyciu tłuszczu standaryzowanego codziennie muszą zostać przeprowadzone dwie do trzech kalibracji. W przypadku gdy uzyskane zostają niemal identyczne wyniki, uzyskiwane są dobrze odtwarzalne wyniki ilościowe za pomocą analizy triglicerydowej próbek.

Trwałość standaryzowanego tłuszczu mlekowego w składowaniu wynosi kilka miesięcy w temperaturze składowania wynoszącej maksymalnie - 18° C i może być tym samym wykorzystywana jako standard.

6.5.5 Program temperatury, gaz nośny oraz inne warunki dla analizy triglicerydowej

Program temperatury: wstępna temperatura kolumny wynosi 210 ° C, utrzymywać przez jedną minutę, następnie zaprogramować na 6 ° C/min do 350 ° C oraz przetrzymać w temperaturze przez pięć minut.

Temperatura detektora oraz wtryskiwacza: 370° C, odpowiednio.

Uwaga: Temperatury (temperatura wstępna) detektora, wtryskiwacza oraz pieca są utrzymywane na stałym poziomie (również w ciągu nocy, podczas przerwy sobotnio-niedzielnej oraz świąt) .

Gaz nośny: azot, wielkość przepływu 40 ml/min.

Uwaga: W przypadku gdy stosowane są osiemdziesięciocentymetrowe kolumny, wielkość przepływu musi wynosić co najmniej 75 ml/min N₂. Przepływ gazy nośnego musi być stale utrzymywany (również w ciągu nocy, podczas przerw sobotnio-niedzielnymi oraz świąt). Dokładna wielkość przepływu gazu nośnego musi zostać dostosowana w taki sposób aby, niezależnie od długości kolumny, C54 był wypłukiwany w temperaturze 341° C.

Czas trwania analizy: 29,3 minuty.

Wielkość wtrysku: 0,5 mikrometra.

Uwaga: Strzykawka musi być kilkakrotnie płukana czystym heptanem po każdym wtrysku.

Warunki FID: zgodnie z częścią 5.1

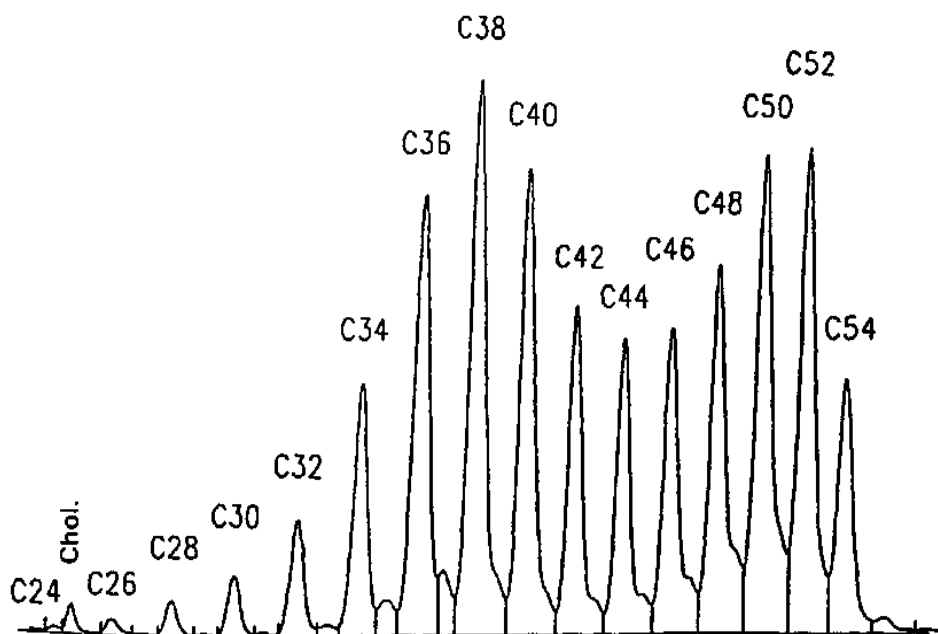
Uwaga: Detektor jonizacji płomieni jest zapalany, odpowiednio, w chwili rozpoczęcia każdego dnia roboczego.

7. Integracja, ocena oraz kontrola warunków pomiarowych

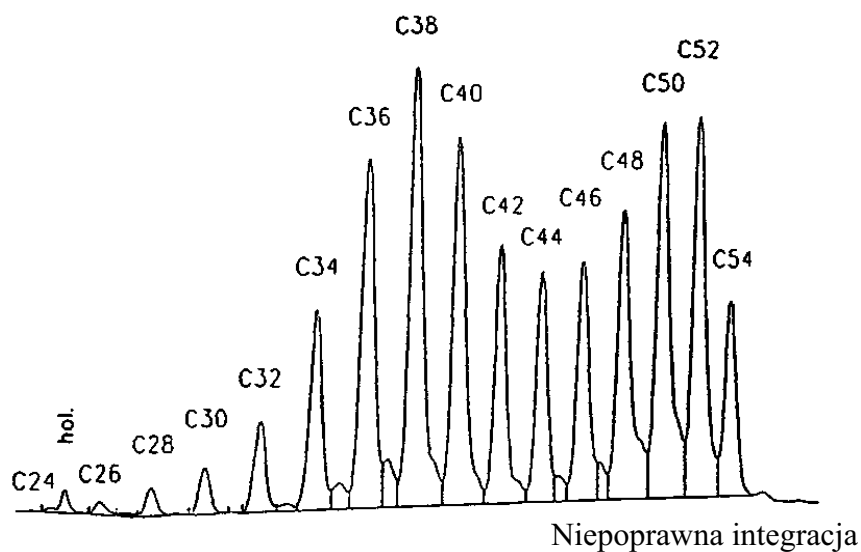
Triglicerydy o nieparzystej liczbie acyl-c ($2n + 1$) zostają połączone z poprzednimi triglicerydami o liczbie parzystej ($2n$). Mniej odtwarzalne, o niskich zawartościach C56 nie są brane pod uwagę. Pozostałe na chromatogramie triglicerydy (obszar wierzchołków), włącznie z cholesterolem (wierzchołek bliski C24) zostają pomnożone przez odpowiednie czynniki responsywne standardowego tłuszczu (ostatnia kalibracja) oraz wspólnie znormalizowane do 100. Obok wolnego cholesterolu, tym samym, oceniane są triglicerydy C24, C26, C28, C30, C32, C34, C36, C38, C40, C42, C44, C46, C48, C50, C52 oraz C54. Wyniki podawane są w % wagowych (g/100 g).

Ocena wierzchołków chromatogramu zostaje przeprowadzona przy pomocy integratora, przy pomocy którego wyrysowana może zostać linia podstawowa. Możliwa jest ponowna integracja przy pomocy zoptymalizowanych parametrów integracyjnych.

Ilustracje 5 oraz 6 przedstawiają dwa przykłady chromatogramów triglicerydowych. Ilustracja 5 przedstawia chromatogram, który może zostać łatwo oceniony, podczas gdy ilustracja 6 przedstawia sporadyczny błąd w zakresie od C50 do C54 oraz linię podstawową biegnącą w sposób niepoprawny w porównaniu do linii podstawowej przedstawionej na ilustracji 5. Takie błędy mogą z dużą dozą pewności zostać wykryte oraz można ich uniknąć poprzez zastosowanie integratora, przy pomocy którego wyrysowywana jest linia podstawowa.



Ilustracja 5: Łatwy do oceny chromatogram triglicerydowy tłuszczu mlekowego z wpisaną linią podstawową



Ilustracja 6: Nieprawidłowo zintegrowany chromatogram tłuszczu mlekowego

Do celów kontrolowania warunków pomiarowych, w Tabeli 1 przedstawione są średnie wartości oraz standardowe odchylenia (SD – *standard deviations*) typowego zimowego tłuszczu mlekowego dla różnych triglicerydów pochodzące z 19 analiz tego samego tłuszczu:

**Tabela 1: Triglicerydowy skład tłuszczu mlekowego
Wartości średnie oraz SD pochodzące z 19 analiz**

Triglicerydy	Wartość średnia	SD
C24	0,04	0,004
C26	0,26	0,007
C28	0,66	0,020
C30	1,31	0,023
C32	2,92	0,030
C34	6,73	0,053
C36	12,12	0,030
C38	12,92	0,054
C40	9,70	0,019
C42	7,62	0,020
C44	7,35	0,025
C46	7,91	0,029
C48	9,09	0,048
C50	9,97	0,038
C52	7,76	0,042
C54	3,32	0,020

Przy SD odchylających się w większym stopniu niż wartości podane w tabeli 1, chromatogramy nie mogą zostać przyjęte jako mieszczące się w granicach tolerancji. W takich przypadkach sprawdzone zostają przegrody oraz przepływ gazu. Ponadto, niewielkie komponenty przegrody mogły utworzyć pozostałości na wacie szklanej w wejściu do kolumny bądź kolumna jest już nie nadająca się do stosowania w wyniku zużycia, wpływu temperatury, etc. (patrz ilustracja 3).

8. Ilościowe wykrywanie tłuszczu obcego

Do celów wykrywania tłuszczów obcych opracowana została formuła triglicerydowa (Tabela 2) oraz wartości graniczne S (Tabela 3), gdzie wartości S czystych tłuszczów mlekowych mogą mieć charakter płynny. W przypadkach, w których te wartości graniczne zostają przekroczone, można założyć obecność tłuszczu obcego.

Najbardziej czułą formułą służącą do wykrywania dodanej słoniny jest np.:

$$6,5125 \cdot C26 + 1,2052 \cdot C32 + 1,7336 \cdot C34 + 1,7557 \cdot C36 + 2,2325 \cdot C42 + 2,8006 \cdot C46 + 2,5432 \cdot C52 + 0,9892 \cdot C54 = S \quad (1)$$

Uwaga: Przy wykorzystaniu 755 różnych próbek tłuszczu mlekowego uzyskano 99% zakres pewności o wartości $S = 97,96 - 102,04$ dla czystego tłuszczu mlekowego przy standardowym odchyleniu wszystkich wartości S wynoszącym $SD = 0,39897$.

Rozpoczynając od składu triglicerydowego próbki nieznanego tłuszczu, taka formuła umożliwia, bez konieczności stosowania komputera, przeprowadzenie, w prosty sposób, weryfikacji czy suma

zawartości triglicerydowych przedstawiona tutaj wraz z odpowiadającymi czynnikami mieści się poza zakresem 97,96 – 102,04 i czy mamy najprawdopodobniej do czynienia z dodanym tłuszczem obcym.

Do celów wykrywania różnych tłuszczów obcych, Tabela 2 przedstawia różne formuły triglicerydowe. Formuła ogólna może zostać odpowiednio zastosowana dla celów wykrywania tłuszczów obcych, takich jak olej sojowy, olej słonecznikowy, oliwa z oliwek, olej z nasion rzepaku, olej lniany, olej z zarodków pszenicy, olej z zarodków kukurydzy, olej z nasion bawełny oraz hydrogenizowany olej rybny, dla tłuszczów warzywnych, tłuszczu kokosowego oraz tłuszczu z owoców drzewa palmowego, jak również dla oleju palmowego oraz łożu wołowego.

Jako, że skład triglicerydowy tłuszczów obcych również podlega wahaniom, zastosowano do czterech różnych, eksperymentalnie mierzonych triglicerydowych danych tego samego rodzaju tłuszczu obcego. (Przy typach tego samego tłuszczu obcego wzięto pod uwagę, odpowiednio, najmniej korzystną wartość graniczną (patrz Tabela 4).

Za pomocą następującej „Formuły ogólnej” („*Total formula*”), dla wszystkich tłuszczów obcych mogą zostać uzyskane podobnie dobre wyniki:

$$- 2,7575 \cdot C_{26} + 6,4077 \cdot C_{28} + 5,5437 \cdot C_{30} - 15,3247 \cdot C_{32} + 6,2600 \cdot C_{34} + 8,0108 \cdot C_{40} - 5,0336 \cdot C_{42} + 0,6356 \cdot C_{44} + 6,0171 \cdot C_{46} = S \quad (2)$$

Obliczenia przeprowadzone w celu wykrycia jakiegokolwiek kombinacji tłuszczów obcych w tłuszczu mlekowym wykazały, że np., jakkolwiek przy formule dla słoniny podanej w tabeli 2, wartość graniczna dla tego tłuszczu obcego jest niska, a mianowicie 2,7%, to inne tłuszcze, takie jak tłuszcz kokosowy, olej palmowy bądź tłuszcz z owoców drzewa palmowego, o wartościach granicznych wykrywania wynoszących, odpowiednio 26,8%, 12,5% oraz 19,3%, mogą, za pomocą tej formuły, zostać wykryte wyłącznie w przypadku gdy ich wyjątkowo duże ilości zostały dodane do tłuszczu mlekowego. Ma to również zastosowanie do innych formuł podanych w tabeli 2.

Tabela 2: Formuły triglicerydowe służące do wykrywania różnych tłuszczów obcych w tłuszczu mlekowym, ze wskazaniem odchyłeń standardowych SD dla S

Formuła dla oleju sojowego, słonecznikowego, z oliwek, z nasion rzepaku, lnianego, z zarodków pszenicy, z zarodków kukurydzy, z nasion bawełny oraz oleju rybnego

$$2,0983 \cdot C_{30} + 0,7288 \cdot C_{34} + 0,6927 \cdot C_{36} + 0,6353 \cdot C_{38} + 3,7452 \cdot C_{40} - 1,2929 \cdot C_{42} + 1,3544 \cdot C_{44} + 1,7013 \cdot C_{46} + 2,5283 \cdot C_{50} = S; SD = 0,38157$$

Formuła dla tłuszczu kokosowego oraz tłuszczu z owoców drzewa palmowego

$$3,7453 \cdot C_{32} + 1,1134 \cdot C_{36} + 1,3648 \cdot C_{38} + 2,1544 \cdot C_{42} + 0,4273 \cdot C_{44} + 0,5809 \cdot C_{46} + 1,1226 \cdot C_{48} + 1,0306 \cdot C_{50} + 0,9953 \cdot C_{52} + 1,2396 \cdot C_{54} = S; SD = 0,11323$$

Formuła dla oleju palmowego oraz dla łożu wołowego

$$3,6644 \cdot C_{28} + 5,2297 \cdot C_{30} - 12,5073 \cdot C_{32} + 4,4285 \cdot C_{34} - 0,2010 \cdot C_{36} + 1,2791 \cdot C_{38} + 6,7433 \cdot C_{40} - 4,2714 \cdot C_{42} + 6,3739 \cdot C_{46} = S; SD = 0,81094$$

Formuła dla słoniny

$$6,5125 \cdot C_{26} + 1,2052 \cdot C_{32} + 1,7336 \cdot C_{34} + 1,7557 \cdot C_{36} + 2,2325 \cdot C_{42} + 2,8006 \cdot C_{46} + 2,5432 \cdot C_{52} + 0,9892 \cdot C_{54} = S; SD = 0,39897$$

Z tego powodu, dla sprawdzenia próbki zawierającej nieznaną ilość tłuszczu użyte muszą zostać wszystkie formuły podane w Tabeli 2 oraz Formuła ogólna (2), w przypadku gdy prawdopodobne jest to, że próbka stanowi mieszaną tłuszczu mlekowego oraz jednego z 14 różnych tłuszczów obcych bądź stanowi połączenie takich tłuszczów obcych. Jeżeli, poprzez wprowadzanie triglicerydu próbki tłuszczu, która ma zostać poddana analizie uzyskiwana jest taka wartość S, która nie mieści się w zakresach podanych w Tabeli 3 wyłącznie jednej z pięciu formuł, wówczas próbka stanowi najprawdopodobniej zmodyfikowany tłuszcz mlekowy. Wykrycie obcego tłuszczu w tłuszczu mlekowym za pomocą jednej z czterech formuł podanych w Tabeli 2 nie pozwala na wyciągnięcie wniosku o rodzaju domieszanego tłuszczu obcego.

Tabela 3: Wartości graniczne S dla tłuszczów mlecznych

Formuła służąca do wykrywania następujących:	Zakres S
Oleju sojowego, słonecznikowego, z oliwek, z nasion rzepaku, lnianego, z zarodków pszenicy, z zarodków kukurydzy, bawełnianego, rybnego	98,05 – 101,95
Tłuszczu kokosowego oraz owoców drzewa palmowego	99,42 – 100,58
Oleju palmowego oraz łoju wołowego	95,90 – 104,10
Słoniny	97,96 – 102,04
Formuła ogólna	95,68 – 104,32

W tabeli 4 podane są wartości graniczne wykrywania różnych tłuszczów obcych z pewnością o wartości 99%. W kolumnie pierwszej przedstawione są minimalne wartości graniczne wykrywania dla najlepszej formuły tłuszczu mlekowego w Tabeli 2. W kolumnie drugiej podane są wartości graniczne wykrywania dla formuły ogólnej. Pomimo tego, że te wartości graniczne są nieco wyższe, wyłącznie ta formuła konieczna jest do wykrycia nieco większych ilości tłuszczów obcych. Za pomocą wszystkich formuł można również wykryć kombinacje różnych tłuszczów obcych. Zakresy zróżnicowania triglicerydów różnych tłuszczów obcych jednego rodzaju nie mają znaczącego wpływu na wartości graniczne wykrywania.

Tabela 4: 99% wartości graniczne wykrywania poprzez dodanie tłuszczu obcego do tłuszczu mlekowego w %

	Formuła indywidualna	Formuła ogólna
Olej sojowy	2,1	4,4
Olej słonecznikowy	2,3	4,8
Oliwa z oliwek	2,4	4,7
Tłuszcz kokosowy	3,5	4,3
Olej palmowy	4,4	4,7
Tłuszcz z owoców drzew palmowych	4,6	5,9
Olej z nasion rzepaku	2,0	4,4
Olej lniany	2,0	4,0
Olej z zarodków pszenicy	2,7	6,4

	Formuła indywidualna	Formuła ogólna
Olej z zarodków kukurydzy	2,2	4,5
Olej z nasion bawełny	3,3	4,4
Słonina	2,7	4,7
Łój wołowy	5,2	5,4
Hydrogenizowany olej rybny	5,4	6,1

Uwaga: Wielkości zakresów S są obliczone w taki sposób, że wielkość tłuszczu obcego jest jedynie zakładana, jeżeli wartości graniczne formuły indywidualnej są przekroczone (patrz tabela 4).

9. Ilościowe oznaczanie tłuszczów prostych

W celu uzyskania informacji ilościowej na temat koncentracji tłuszczu obcego w próbce tłuszczu mlekowego, stosowana jest następująca formuła:

$$X (\%) = 100 \cdot \frac{(100 - S)}{(100 - S_F)}, \quad (3)$$

Gdzie X stanowi ilość nieznanego tłuszczu obcego bądź mieszanki tłuszczów obcych w nieznanym tłuszczu mlekowym. S wynika z dodania nieznanego tłuszczu obcego w drodze wprowadzenia triglicerydów tłuszczu obcego / mieszanki tłuszczów mlekowych do powyższej ogólnej formuły triglicerydowej. W przypadku gdy niezany tłuszcz obcy zostaje dodany do tłuszczu mlekowego, średnia wartość S różnych tłuszczów obcych dla formuły ogólnej jest wybierana dla S_F ; oznacza to, że średnia wartość S uzyskiwana jest w drodze wprowadzania triglicerydowych danych czystych tłuszczów obcych do tej formuły oraz w drodze obliczania wartości średniej ($S_F = 7,46$). Dobre wyniki ilościowe dotyczące wszelkich dodatków tłuszczów obcych uzyskiwane są również przy zastosowaniu formuły dla oleju palmowego / łożu wołowego (tabela 2) oraz średniej wartości S_F wynoszącej 10,57.

W przypadku znanych rodzajów tłuszczów dodanych, do powyższej formuły wprowadzone muszą zostać następujące wartości S_F oraz wybrana musi zostać odpowiednia formuła tłuszczu obcego z tabeli 2:

Tabela 5: Wartości S_F różnych tłuszczów obcych

Tłuszcz obcy	S_F
Olej sojowy	8,18
Olej słonecznikowy	9,43
Oliwa z oliwek	12,75
Tłuszcz kokosowy	118,13
Olej palmowy	7,55
Tłuszcz z owoców drzew palmowych	112,32
Olej z nasion rzepaku	3,30
Olej lniany	4,44
Olej z zarodków pszenicy	27,45
Olej z zarodków kukurydzy	9,29
Olej z nasion bawełny	41,18
Słonina	177,55
Łój wołowy	17,56
Olej rybny	64,12

10. Zakres stosowania metody wykrywania

Omawiana metoda ma zastosowanie do dużych ilości mleka i opiera się na reprezentatywności próbek mleka.

Wykrywanie mające charakter wysoce precyzyjny byłoby możliwe gdyby, z uwagi na reprezentatywną liczbę tłuszczów mlekowych, omówione powyżej formuły zostały wyprowadzone dla różnych krajów. Szczególnie dobrze dostosowane możliwości wykrywania mogłyby zostać uzyskane gdyby w różnych krajach formuły, takie jak zostały opisane tutaj, zostały utworzone z reprezentatywnej liczby tłuszczów mlekowych. W tym przypadku nie jest wymagane stosowanie złożonych programów komputerowych, wówczas gdy zastosowane zostają kombinacje triglicerydowe użyte w Tabeli 2, a czynniki zostają ponownie oznaczone w drodze zastosowania metody najmniejszych kwadratów.

Poprzez stosowanie zakresów S przedstawionych w Tabeli 3, formuły stają się ogólnie stosowalne, w ramach szczególnych warunków karmienia, jak na przykład, niedokarmianie bądź karmienie krów drożdżami paszowymi lub kostkami wapiennymi. Wyłącznie w przypadku ekstremalnych warunków karmienia (np. wysokiego wychwytu czystych olejów paszowych, dużego podawania kostek wapiennych w połączeniu z tłuszczem paszowym, etc.) wspomniane formuły wskazują częściowo na zmodyfikowany tłuszcz mlekowy.

Uwaga: Frakcjonowane tłuszcze mlekowe są generalnie uznawane za niezmodyfikowane tłuszcze mlekowe, jeżeli modyfikacja jest jedynie zakładana, wówczas gdy wartości graniczne są przekroczone. Wyłącznie w przypadku frakcjonowanych tłuszczów mlekowych o niezwykłym składzie tłuszczu mlekowego, jak to jest w przypadku, na przykład, frakcji twardej, uzyskiwanych przez frakcjonację za pomocą metod fizycznych w wysokich temperaturach wynoszących w przybliżeniu 30° C, przy niskich wielkościach uzyskiwanych wynoszących kilka procent bądź przez frakcjonację o ponad krytyczną wielkość CO₂, formuły wskazują na modyfikację.

Frakcjonacja tłuszczu mlekowego może również być wykryta przy użyciu innych procedur, np. *Differential-Scanning-Calorimetry*.

11. **Dokładność metody**

Określone stosowanie mleka na podstawie formuł podanych w Tabeli 2 oraz zasięgów S podanych w tabeli 3.

11.1 Powtarzalność

Według różnicy pomiędzy wartościami S uzyskanymi w dwóch oznaczeniach przeprowadzonych przy najkrótszej możliwej przerwie pomiędzy nimi przez tego samego technika, przy zastosowaniu tej samej procedury oraz identycznego materiału próbki, w takich samych warunkach (ta sama osoba, te same narzędzia / to samo urządzenie, to samo laboratorium):

Tabela 6: Wartości graniczne powtarzalności (r) dla różnych formuł

Formuła służąca do wykrywania następujących tłuszczów	r
Olej sojowy, słonecznikowy, z oliwek, z ziaren rzepaku, lniany, z zarodków pszenicy, z zarodków kukurydzy, bawełniany, rybny	0,67
Tłuszcz kokosowy oraz z owoców drzewa palmowego	0,12
Olej palmowy oraz łój wołowy	1,20
Słonina	0,58
Formuła ogólna	1,49

11.2 Odtwarzalność

Według różnicy pomiędzy wartościami S uzyskanymi w dwóch oznaczeniach przeprowadzonych przy najkrótszej możliwej przerwie pomiędzy nimi przez tego samego technika, przy zastosowaniu tej samej procedury oraz identycznego materiału próbki, w takich różnych warunkach (inna osoba, inne narzędzia / inne urządzenie, inne laboratorium):

Tabela 7: Wartości graniczne odtwarzalności (R) dla różnych formuł

Formuła służąca do wykrywania następujących tłuszczów	R
Olej sojowy, słonecznikowy, z oliwek, z ziaren rzepaku, lniany, z zarodków pszenicy, z zarodków kukurydzy, bawełniany, rybny	1,08
Tłuszcz kokosowy oraz z owoców drzewa palmowego	0,40
Olej palmowy oraz łój wołowy	1,81
Słonina	0,60
Formuła ogólna	2,07

11.3 Krytyczna wartość różnicy

Przy znanych wartościach granicznych powtarzalności (r) oraz odtwarzalności (R) mogą zostać obliczone (analizy wtórne) wartości różnicy krytycznej dla wszystkich zakresów S z Tabeli 3.

Tabela 8: Wartości różnic krytycznych dla wszystkich formuł triglicerydowych

Formuła służąca do wykrywania następujących tłuszczów	zakres
---	--------

Olej sojowy, słonecznikowy, z oliwek, z ziaren rzepaku, lniany, z zarodków pszenicy, z zarodków kukurydzy, bawełniany, rybny	97,43 – 102,57
Tłuszcz kokosowy oraz z owoców drzewa palmowego	99,14 – 100,86
Olej palmowy oraz łój wołowy	94,91 – 105,09
Słonina	97,65 – 102,35
Formuła ogólna	94,58 – 105,42

11.4 Akceptowalność wyników

Wszystkie skalibrowane, o wartości obliczonej w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku zawartości triglicerydów C24, C26, C28 do C54, jak również cholesterol muszą być dokładnie znormalizowane do 100.

Wyniki analizy wtórnej są wykorzystywane w charakterze sprawdzianu powtarzalności. W przypadku gdy różnica absolutna pomiędzy dwoma wynikami S dla wszystkich pięciu formuł triglicerydowych nie przekracza wartości granicznych powtarzalności r podanych w Tabeli 6, wówczas uważa się, że wymóg powtarzalności został spełniony.

Do celów kontroli optymalnych warunków chromatografii gazowej oraz, szczególnie, jakości kolumny, zagwarantowane zostaje to, że przy 10 powtarzających się cyklach działania, różnica pomiędzy maksymalną a minimalną wartością S we wszystkich pięciu formułach triglicerydowych nie przekracza zakresu $x \cdot r$, przy $x = 1,58$ (dla 10 cykli, patrz literatura (16)), oraz wartości granicznych powtarzalności r dla różnych formuł, podanych w tabeli 6.

12. Normy, na które powołano się w powyższym tekście

DIN 10 336: 1994	Nachweis oraz Bestimmung von Fremdfetten in Milchfett anhand einer gaschromatographischen Triglyceridanalyse
IDF Standard 1 C: 1987	Mleko. Oznaczanie Zawartości Tłuszczu – Metoda Grawimetryczna Rose Gottlieb`a
IDF Standard 16C: 1987	Śmietana. Oznaczanie Zawartości Tłuszczu – Metoda Grawimetryczna Rose Gottlieb`a
IDF Standard 116A: 1987	Oparte na Mleku Lukry Jadalne oraz Mieszanki Lukrowe. Oznaczanie Zawartości Tłuszczu – Metoda Grawimetryczna Rose Gottlieb`a
IDF Standard 22B: 1987	Mleko Odtłuszczone, Serwatka oraz Maślanka. Oznaczanie Zawartości Tłuszczu – Metoda Grawimetryczna Rose Gottlieb`a

13. Odsyłacze

1. Komisja Wspólnot Europejskich: *Wykrywanie tłuszczów obcych w tłuszczu mlekowym za pomocą gazowo-chromatograficznej analizy triglicerydowej*, Dok. nr VI/5202/90-EN, VI/2645/91.
2. Komisja Wspólnot Europejskich: *Kontrola czystości tłuszczu masłowego w 100 różnych próbkach pochodzących z różnych okresów karmienia z 11 krajów EWG*, Dok. nr VI/4577/93.
3. Komisja Wspólnot Europejskich: *Rozważenie wyników pochodzących z pierwszej, drugiej, trzeciej, czwartej, piątej oraz szóstej próby przeprowadzone wspólnie przez EWG; Oznaczenie triglicerydów w tłuszczu mlekowym*, Dok. nr VI/2644/91, VI/08. 11. 91, VI/1919/92, VI/3842/92, VI/5317/92, VI/4604/93.

4. Timms, R.E.: *Wykrywanie oraz oznaczanie ilościowe tłuszczów nie-mlekowych w mieszankach tłuszczów mlekowych oraz nie-mlekowych*. Dairy Research 47 295-303 (1980).
5. Precht, D., Heine, K.: *Nachweis von modifiziertem Milchfett mit der Triglyceridanalyse. 2. Fremdfettnachweis im Milchfett mit Hilfe von Triglyceridkombinationen*, 41 406-410 (1986).
6. Luf, W., Stock, A., Brandl, E.: *Zum Nachweis von Fremdfett in Milchfett über die Triglyceridanalyse*. Oster. Milchwirtsch. Wissensch. Beilage 5, 42 29-35 (1987).
7. Precht, D.: *Bestimmung von pflanzlichen Fetten oder tierischen Depotfetten in Milchfett*. Kieler Milchwirtsch. Forschungsber. 42 143-157 (1989).
8. Precht, D.: *Schnelle Extraktion von Milchfett*, Kieler Milchwirtsch. Forschungsber. 42 119-128 (1990).
9. Precht, D.: *Schnelle gaschromatographische Triglyceridanalyse von Milchfett*. Kieler Milchwirtsch. Forschungsber. 42 139-154 (1990).
10. Precht, D.: *Kontrola czystości tłuszczu mlekowego za pomocą gazowo chromatograficznej analizy triglicerydowej*. Kieler Milchwirtsch. Forschungsber. 43 (3) 219-242 (1991).
11. Precht, D.: *Wykrywanie sfalszowanego tłuszczu mlekowego za pomocą kwasu tłuszczowego oraz analizy triglicerydowej*. Fat Sci. Technol. 93 538-544 (1991).
12. Precht, D.: *Wykrywanie tłuszczu obcego w tłuszczu mlekowym. I. Wykrywanie jakościowe za pomocą formuł triglicerydowych. II. Ocena ilościowa mieszanek tłuszczów obcych*. Z. Lebensum. Unters. Forsch. 194 1-8, 107-114 (1992).
13. Precht, D.: *Chromatografia gazowa triglicerolów oraz innych lipidów w upakowanych kolumnach* w Podręczniku Chromatografii CRC: Analiza lipidów, str. 123-138, Wyd.: K.D. Mukherjee, N. Weber, J. Sherma, CRC Press, Boca Raton (1993).
14. Precht, D., Molquentin, J.: *Ilościowa analiza triglicerydowa przy zastosowaniu krótkich kolumn kapilarnych*, Chrompack News 4 16-17 (1993).
15. Molquentin, J., Precht, D.: *Porównanie upakowanych oraz kapilarnych kolumn służących do ilościowej chromatografii gazowej triglicerydów w tłuszczu mlekowym*. Chromatographia 39 (5/6) 265-270 (1994).
16. Strange, K.: *Angewandte Statistik, Erster Teil, Eindimensionale Probleme*, Springer-Verlag, Berlin, P. 378 (1970).

ANALIZA SENSORYCZNA MASŁA

1. **Zakres**

Celem niniejszej procedury sensorycznej oceny masła jest podanie jednolitej metody obowiązującej we wszystkich Państwach Członkowskich.

2. **Definicje**

Ocena sensoryczna oznacza badanie właściwości produktu za pomocą organów sensorycznych.

Panel oznacza grupę wybranych ekspertów pracujących, podczas przeprowadzania oceny, bez wzajemnego komunikowania się oraz bez wpływania na siebie.

Przyznawanie punktów oznacza ocenę sensoryczną przeprowadzaną przez panel, przy użyciu skali liczbowej. Stosowana musi być przy tym terminologia wad.

Klasyfikowanie oznacza klasyfikację ilościową, która przeprowadzana jest w oparciu o przyznane punkty.

Dokumenty kontroli: dokumenty używane do rejestrowania indywidualnych punktacji dla każdej właściwości oraz końcowej klasy produktu. (Dokument ten może zostać również wykorzystany do rejestrowania składu chemicznego.)

3. **Pomieszczenie, w którym przeprowadzane są testy**

3.1 Należy podjąć środki mające na celu zapobieżenie wywierania wpływu na ekspertów przez czynniki zewnętrzne.

3.2 Pomieszczenie, w którym przeprowadzane są testy musi być wolne od obcych zapachów oraz dające się łatwo utrzymywać w czystości. Kolor ścian musi być jasny.

3.3 Pomieszczenie, w którym przeprowadzane są testy oraz jego oświetlenie muszą być takie aby nie miały one wpływu na właściwości punktowanych produktów. Pomieszczenie musi być wyposażone w odpowiednie urządzenie do kontrolowania temperatury.

4. **Wybór ekspertów**

Ekspert musi mieć znajomość produktów zawierających masło oraz być kompetentny w dziedzinie przeprowadzania klasyfikowania sensorycznego. Jego kompetencje są regularnie oceniane (co najmniej raz w roku) przez właściwą władzę.

5. **Wymogi dotyczące panelu**

Liczba ekspertów w panelu jest nieparzysta, przy najmniejszej ilości ekspertów wynoszącej trzy osoby. Większość z nich musi być osobami zatrudnionymi przez właściwą władzę bądź osobami upoważnionymi niezatrudnionymi w przemyśle mleczarskim.

6. **Ocena wartości każdej właściwości**

6.1 Ocena sensoryczna będzie przeprowadzana ze względu na następujące trzy właściwości: wygląd, konsystencja oraz smak.

Wygląd obejmuje następujące cechy: kolor, widzialna czystość, rozwój pleśni oraz dyspersja wodna. Dyspersja wodna jest badana zgodnie z IDF-Standard 112A/1989.

Konsystencja obejmuje następujące cechy: twardość oraz smarowalność.

Konsystencja masła może być oceniana przy pomocy metod fizycznych. Komisja przewiduje ujednolicenie takich metod w przyszłości.

Smak obejmuje następujące cechy: smak oraz zapach.

Niewielkie odchylenie od zalecanej temperatury uniemożliwia przeprowadzenie wiarogodnej oceny konsystencji oraz smaku. Temperatura jest zagadnieniem o najwyższej wadze.

6.2 Ocena sensoryczna każdej właściwości musi być przeprowadzana osobno. Przyznawanie punktów musi odbywać się zgodnie z tabelą 1.

6.3 Pożądane być aby eksperci, przed rozpoczęciem przeprowadzania oceny, przyznali punkty wspólnie dla jednej lub więcej próbek referencyjnych za ich wygląd, konsystencję oraz smak, w celu osiągnięcia jednomyślności.

6.4 Punktacja wymagana do zaakceptowania produktu jest następująca:

	Maksimum	Wymagane

Wygląd	5	4
Konsystencja	5	4
Smak	5	4

W przypadku gdy nie zostaje uzyskana wymagana liczba punktów, należy koniecznie podać opis wady. Liczba punktów przyznana przez każdego z ekspertów z uwagi na każdą właściwość musi zostać zarejestrowana w dokumencie kontrolnym. Produkt zostaje przyjęty bądź odrzucony na podstawie decyzji większości. Przypadki, w których różnice pomiędzy indywidualnie przyznanymi liczbami punktów za każdą cechę są większe niż sąsiadujące punkty nie mają miejsca często (nie częściej niż raz na 20 próbek). W innym przypadku kierujący panelem sprawdzakompetencję panelu.

7. Nadzór

Kierujący panelem, który musi być oficjalnym pracownikiem właściwej władzy oraz może być członkiem panelu musi być generalnie odpowiedzialny za całość omówionej powyżej procedury. Musi on rejestrować indywidualnie przyznane liczby punktów z uwagi na każdą właściwość w dokumencie kontrolnym oraz poświadczать to czy produkt został przyjęty, czy odrzucony.

8. Pobieranie próbek oraz przygotowanie próbek

- 8.1 - Pożądane jest, aby tożsamość próbek była ukryta podczas przeprowadzania oceny, tak aby uniknąć wszelkiego możliwego wpływu na wyniki badania.
- Jest to zostać zorganizowane przez kierującego panelem przed przeprowadzeniem oceny, podczas nieobecności innych członków panelu.
- 8.2 W przypadku, gdy ocena sensoryczna przeprowadzana jest w chłodni, próbka pobierana jest za pomocą próbnika do masła. W przypadku gdy ocena sensoryczna przeprowadzana jest w innym miejscu niż chłodnia, wówczas pobrana musi zostać próbka o wadze co najmniej 500 g.
- 8.3 Temperatura masła podczas przeprowadzania oceny wynosi od 10 do 12° C. Za wszelką cenę należy unikać dużych odchyień od podanego przedziału.

9. Terminologia

Patrz dołączona tabela 2.

Tabela 1: Punkty przyznawane za masło

Wygląd			Konsystencja			Smak + aromat		
Punkty	nr ¹	Uwagi	Punkty (klasa jakości)	nr ¹	Uwagi	Punkty (klasa jakości)	nr ¹	Uwagi
5		<i>Bardzo dobry</i> idealny typ najwyższa jakość (równomiernie suche)	5		<i>Bardzo dobra</i> idealny typ najwyższa jakość (nadające się dobrze do smarowania)	5		<i>Bardzo dobry</i> idealny typ najwyższa jakość (absolutnie czysty, najlepszy aromat)
4		<i>Dobry</i> ² Żadnych wyraźnych wad	4	17 18	<i>Dobra</i> ² twarde miękkie	4		<i>Dobry</i> ² Żadnych wyraźnych wad
3	1 2 3 4	<i>Dostateczny</i> (niewielkie wady) luźna (wolna), wilgoć nie jednorodne, dwukolorowe prążkowane cełkowane,	3	14 15	<i>Dostateczna</i> (niewielkie wady) kruche, łamliwe, rozpadające się ciastowate, ciągnące się, maziste klejące się	3	21 22 25 27	<i>Dostateczny</i> (niewielkie wady) niewyraźny obcy smak kwaśne smak smażenia, smak przypalenia smak karmy

Wygląd			Konsystencja			Smak + aromat		
Punkty	nr ¹	Uwagi	Punkty (klasa jakości)	nr ¹	Uwagi	Punkty (klasa jakości)	nr ¹	Uwagi
	5 6 7 8	marmurkowe w plamki oddzielony olej przebarwione słaba, otwarta struktura		16 17 18	twarde miękkie		33 34 35	niedelikatny, gorzki przesolone
2	1 3 4 5 6 10 11 12	<i>Zły (wyraźne wady)</i> luźna (wolna), wilgoć prażkowane cętkowane, marmurkowe w plamki oddzielony olej obca materia spleśniałe nierozpuszczona sól	2	14 15 16 17 18	<i>Zła (wyraźne wady)</i> kruche, łamliwe, rozpadające się ciastowate, ciągnące się, maziste klejące się twarde miękkie	2	21 22 23 24 32 33 34 35 36 38	<i>Zły (wyraźne wady)</i> brudny obcy smak nieświeży kwaśny smak tlenku, smak metaliczny smak karmy niedelikatny, gorzki przesolone zalatujące pleśnią, zepsuciem smak chemiczny
1	1 3 4 5 6 7 9 10 11 12	<i>Bardzo zły (duże wady)</i> luźna (wolna), wilgoć prażkowane cętkowane, marmurkowe w plamki oddzielony olej przebarwione granulowate obca materia spleśniałe nierozpuszczona sól	1	14 15 16 17 18	<i>Bardzo zła (duże wady)</i> kruche, łamliwe, rozpadające się ciastowate, ciągnące się, maziste klejące się twarde miękkie	1	22 24 25 26 28 29 30 31 32 34 36 37 38	<i>Bardzo zły (duże wady)</i> obcy smak serowy, smak sera mlecznego kwaśny drożdżowy smak pleśni zjełczały olejowy, rybny łojowy smak tlenku, smak metaliczny niedelikatny, gorzki zalatujące pleśnią, zepsuciem słodowy smak chemiczny

¹ Tabela 2.
² Wady wymienione pod oceną „dobra” stanowią jedynie bardzo małe odchylenia od typu idealnego.

Tabela 2: Wykaz wad masła

I. *Wygląd*

1. luźne (wolne), wilgoć

2. niejednorodne, dwukolorowe
3. prażkowane
4. cętkowane, marmurkowe
5. w plamki
6. oddzielony olej
7. przebarwione
8. słabe (otwarta struktura)
9. granulowane
10. obca materia
11. spleśniałe
12. nierozpuszczona sól

II. *Konsystencja*

14. kruche, łamliwe, rozpadające się
15. ciastowate, ciągnące się, maziste
16. klejące się
17. twarde
18. miękkie

III. *Smak oraz Aromat*

20. bez zapachu
21. brudny²⁴
22. obcy smak
23. nieświeży
24. serowy, smak sera mlecznego
25. kwaśny
26. drożdżowy
27. a) smak smażenia
b) smak przypalenia
28. smak pleśni
29. zjełczały
30. olejowy, rybny

²⁴ To skazanie powinno być używane możliwie jak najrzadziej i wyłącznie wówczas gdy wada nie może być opisana bardziej dokładnie.

31. łożowy
32. a) smak tlenku
b) smak metaliczny
33. smak karmy
34. niedelikatny, gorzki
35. przesolone
36. zalatujące pleśnią, zepsuciem
37. słodowy
38. smak chemiczny

**POBIERANIE PRÓBEK DO CELÓW ANALIZY CHEMICZNEJ ORAZ MIKROBIOLOGICZNEJ
ORAZ OCENY SENSORYCZNEJ**

1. Analiza chemiczna oraz mikrobiologiczna

Ilość masła (kg)	Minimalna liczba próbek (> 100g)
$\leq 1\ 000$	2
$> 1\ 000 \leq 5\ 000$	3
$> 5\ 000 \leq 10\ 000$	4
$> 10\ 000 \leq 15\ 000$	5
$> 15\ 000 \leq 20\ 000$	6
$> 20\ 000 \leq 25\ 000$	7
$> 25\ 000$	7 + 1 na 25 000 kg bądź część tej wagi

Pobieranie próbek dla celów analizy mikrobiologicznej musi być wykonywane w warunkach aseptycznych.

Do pięciu próbek o wadze 100 g może zostać połączonych w jedną próbkę przeznaczoną do analizy, po dokładnym wymieszaniu.

Próbki muszą być pobierane wrywkowo z różnych części oferowanej ilości oraz poddane testom przed bądź w chwili wprowadzenia do chłodni wskazanego przez agencję interwencyjną.

Przygotowanie złożonej próbki masła (analiza chemiczna):

- a) przy użyciu czystego, suchego próbnika do masła bądź podobnego odpowiedniego instrumentu, należy pobrać ilość masła o wadze co najmniej 30 g oraz umieścić je w pojemniku na próbkę. Próbka złożona musi następnie zostać zaplombowana oraz przekazana do laboratorium w celu przeprowadzenia analizy;
- b) w laboratorium, próbkę złożoną należy podgrzać w jej oryginalnym, nie otwartym pojemniku, do temperatury 30° C oraz wstrząsać często do uzyskania jednorodnej płynnej emulsji, wolnej od nierozpuszczonych kawałków. Pojemnik jest wypełniony w przedziale od połowy do dwóch trzecich.

Dwie próbki rocznie z uwagi na jednego producenta oferującego masło do zakupu interwencyjnego, muszą zostać poddane analizie na tłuszcz nie-mlekowy, natomiast jedna próbka na obecność substancji śladowych.

2. Ocena sensoryczna

Ilość masła (kg)	Minimalna liczba próbek
------------------	-------------------------

1 000 ≤ 5 000	2
> 5 000 ≤ 25 000	3
> 25 000	3 + 1 na 25 000 kg bądź część tej wagi

Próbki muszą być pobierane wrywkowo z różnych części oferowanej ilości, pomiędzy 30 a 45 dniem po dacie przejęcia masła, a następnie sklasyfikowane.

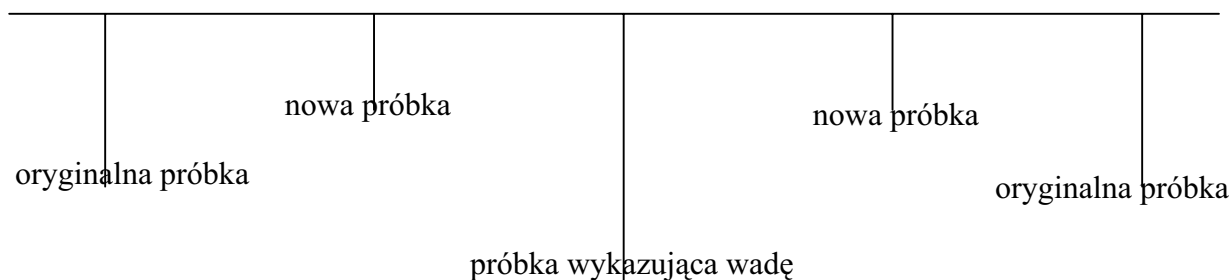
Każda próbka musi zostać oceniona indywidualnie, zgodnie z przepisami załącznika III. Niedozwolone jest przeprowadzanie jakiegokolwiek powtórnego pobierania próbek oraz powtórnej oceny.

3. Wytyczne, według których należy postępować w przypadku ujawnienia wad w próbkach

a) analiza chemiczna oraz mikrobiologiczna:

- w przypadku gdy analizowane są próbki indywidualne, dopuszczalne jest gdy pojedynczą wadę wykazuje jedna próbka na pięć do dziesięciu próbek, bądź gdy dwie próbki spośród 11 do 15 próbek wykazują, każda pojedynczą wadę. W przypadku gdy próbka wykazuje wadę, dwie nowe próbki muszą zostać pobrane z dwóch różnych końców próbki wykazującej wadę oraz skontrolowane z uwagi na kwestionowany parametr. W przypadku gdy właściwości żadnej z próbek nie są zgodne ze specyfikacją, ta ilość masła, która znajduje się pomiędzy dwiema początkowo pobranymi (oryginalnymi) próbkami, po każdej stronie próbki wykazującej wadę, musi zostać odrzucona z oferowanej ilości.

Ilość, która musi zostać odrzucona w przypadku gdy nowa próbka wykazuje wadę:



- w przypadku gdy analiza próbek złożonych ujawnia, że próbki te wykazują wady w odniesieniu do jednego parametru, ilość reprezentowana przez próbkę złożoną, której to dotyczy zostaje odrzucona z oferowanej ilości. Ilość reprezentowana przez jedną próbkę złożoną może zostać oznaczona w drodze dokonania pod-podziału oferowanej ilości przed wrywkowym pobraniem próbek z każdej tej ilości;
- b) ocena sensoryczna:
 - w przypadku gdy próbka nie zostaje zakwalifikowana w przeprowadzonej ocenie sensorycznej, wówczas ta ilość masła, która znajduje się pomiędzy dwiema sąsiadującymi próbkami po każdej stronie nie zakwalifikowanej próbki musi zostać odrzucona z oferowanej ilości;
 - c) w przypadku gdy próbki wykazują wadę ujawnioną w ocenie sensorycznej, oraz wadę albo chemiczną, albo mikrobiologiczną, cała ilość musi zostać odrzucona.

ZAŁĄCZNIK V

KRAJOWE KLASY JAKOŚCI

- „beurre marque de controle” w odniesieniu do masła belgijskiego,
- „smor of forste kvalitet” w odniesieniu do masła duńskiego,
- „Markenbutter” w odniesieniu do masła niemieckiego,
- ‘pasteurise A’ w odniesieniu do masła francuskiego,
- „Irish creamery butter” („irlandzkie masło śmietankowe”) w odniesieniu do masła irlandzkiego,
- „produced exclusively from cream which has been subjected to centrifugal and pasteurizing treatment” („wyprodukowane wyłącznie ze śmietany, która została poddana obróbce wirowania oraz pasteryzacji”) w odniesieniu do masła włoskiego,
- „Marque Rose” bądź „Beurre de premiere qualite” w odniesieniu do masła luksemburskiego,
- „Extra kwaliteit” w odniesieniu do masła holenderskiego,
- „Extra selected” („Specjalne wyborowe”) w odniesieniu do masła z Wielkiej Brytanii oraz „premium” w odniesieniu do masła z Irlandii Północnej,
- ‘produced exclusively from cream which has been subjected to centrifugal and pasteurizing treatment’ („wyprodukowane wyłącznie ze śmietany, która została poddana obróbce wirowania oraz pasteryzacji”) w odniesieniu do masła greckiego,
- „produced exclusively from pasteurized cow`s milk or cream” („wyprodukowane wyłącznie z pasteryzowanego krowiego mleka lub śmietany”) w odniesieniu do masła hiszpańskiego,
- „produced exclusively from pasteurized cow`s milk or cream” („wyprodukowane wyłącznie z pasteryzowanego krowiego mleka lub śmietany”) w odniesieniu do masła portugalskiego,
- „Teebutter” w odniesieniu do masła austriackiego,
- „perinteinen meijerivoi/traditionellt mejerismor” w odniesieniu do masła fińskiego,
- „svenkst smor” w odniesieniu do masła szwedzkiego.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1560/2000

z dnia 17 lipca 2000 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1040/2000², w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2771/1999 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany³, ustanawia przepisy w sprawie dostawy, umieszczenia w składzie, składowania i odbioru ze składu masła. Do celów przejrzystości tych działań dla podmiotów gospodarczych, istniejące przepisy należy przerehabilitować, w szczególności określić wymagania odnoszące się do kosztów składowania i kontroli masła w ramach umów prywatnego składowania.
- 2) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 2771/1999 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 17 ust. 2 akapit drugi i trzeci otrzymują brzmienie:

„Koszty składowania, które mają zostać opłacone, określa się na podstawie standardowych sum dotyczących kosztów wprowadzenia, odbioru i składowania, ustanowionych zgodnie z art. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1883/78*.

*Dz.U. L 216 z 5.8.1978, str. 1.”

2. W art. 33 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Pod koniec okresu składowania objętego umową, właściwa agencja w drodze pobierania próbek, przeprowadza weryfikację wagi i tożsamości. Jednakże, w przypadku, gdy masło znajduje się nadal w składzie po wygaśnięciu maksymalnego okresu składowania objętego umową, kontrola ta może być przeprowadzona podczas odbioru masła ze składu.

Do celów kontroli, określonej w akapicie pierwszym, kontrahent powiadomi właściwą agencję, wskazując dane partie przechowywanych towarów, co najmniej pięć dni przed:

- (i) końcem maksymalnego okresu 210 dni składowania objętego umową, lub
- (ii) przed rozpoczęciem czynności usuwania, jeżeli produkty są odbierane podczas lub po tym 210-

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. L 118 z 19.05.2000, str. 1.

³ Dz.U. L 333 z 24.12.1999, str. 11.

dniowym okresie.

Państwo Członkowskie mogą zaakceptować krótszy niż wynoszący pięć dni roboczych termin.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 lipca 2000 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2099/2000

z dnia 3 października 2000 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła oraz śmietany

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1670/2000², w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 21 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2771/1999³, zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1560/2000⁴, ustala, że masło pochodzące ze skupu interwencyjnego wystawione do sprzedaży musi trafić do magazynu przed dniem 1 lipca 1996 r.
- (2) Uwzględniając sytuację na rynku masła i ilości masła w magazynach interwencyjnych, masło magazynowane przed dniem 1 września 1999 r. powinno być wystawione do sprzedaży.
- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 21 rozporządzenia (WE) nr 2771/1999 datę „1 lipca 1996 r.” zastępuje się „1 września 1999 r.”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 października 2000 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 10.

³ Dz.U. L 333 z 24.12.1999, str. 11.

⁴ Dz.U. L 179 z 18.7.2000, str. 10.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 213/2001

z dnia 9 stycznia 2001 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do metod analizy oraz oceny jakości mleka i przetworów mlecznych oraz zmieniające rozporządzenia (WE) nr 2771/1999 i (WE) nr 2799/1999

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, w szczególności jego art. 10 i 15 oraz art. 26 ust. 3, art. 29 ust. 1 i art. 31 ust. 14,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1216/68 i (EWG) nr 3942/92 i (WE) nr 86/94, (WE) nr 2721/95, (WE) nr 1080/96, (WE) nr 1081/96, (WE) nr 1082/96, (WE) nr 1854/96, (WE) nr 880/98 i (WE) nr 1459/98, do których pełne odniesienia znajdują się w załączniku XXVI do niniejszego rozporządzenia, określają referencyjne i rutynowe metody analizy i oceny jakości mleka i przetworów mlecznych oraz określają zakres i zasady stosowania tych metod. W celu uzyskania przejrzystości oraz w celu dostarczenia przedsiębiorcom działającym w branży jednego aktu zawierającego obowiązujące ich metody i zasady, wyżej wymienione rozporządzenia muszą zostać zmienione i zgromadzone w jednym tekście. Z tego samego powodu, rozporządzenie Komisji (WE) nr 2771/1999 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany² oraz (WE) nr 2799/1999 z dnia 17 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 w zakresie przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu³, powinny zostać zmienione tak, aby załączniki do tych rozporządzeń dotyczące metod analizy mogły zostać włączone do niniejszego rozporządzenia.
- (2) Skład oraz wymogi jakości w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych ustanowione w ramach uzgodnień przewidzianych w rozporządzeniu (WE) nr 1255/1999 muszą zostać zweryfikowane w celu zapewnienia ich bezwzględnego przestrzegania.
- (3) Metody referencyjne mające zastosowanie do takich weryfikacji są często metodami publikowanymi przez międzynarodowe organizacje, takie jak CEN, IDF, ISO oraz AOAC International i często przez nie uaktualnianymi. W niektórych przypadkach, ustanowiona jest wspólnotowa metoda referencyjna, podczas gdy w innych przypadkach taka metoda referencyjna nie jest wymieniona w zasadach wspólnotowych. W celu zapewnienia jednolitego stosowania metod referencyjnych, każdego roku powinien być sporządzany wykaz metod referencyjnych, i tylko metody zawarte w tym wykazie mogą być stosowane.
- (4) Używanie metod rutynowych nie powinno być wykluczone. Dlatego powinny zostać określone warunki ich stosowania.
- (5) Powinny również zostać ustanowione wspólne metody w celu zapewnienia jednolitej praktyki oceny wyników analiz, w ocenie sensorycznej danych produktów oraz w ponownym badaniu wyników spornych.
- (6) W odniesieniu do niektórych analiz nie istnieją aktualnie zaakceptowane na szczeblu międzynarodowym zatwierdzone metody referencyjne, tak więc nie są dostępne informacje o różnicach wyników analitycznych między laboratoriami. Dlatego powinny zostać ustanowione metody wspólnotowe, potwierdzone zgodnie z międzynarodowymi regułami i stosowane jako metody referencyjne.

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 333 z 24.12.1999, str. 11.

³ Dz.U. L 340 z 31.12.1999, str. 3.

- (7) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2571/97 z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 635/2000⁵, przewiduje w niektórych okolicznościach, znaczenie śmietany, masła i koncentratu masła, w celu zapewnienia poprawnego końcowego wykorzystywania tych produktów. Ze względu na to, że znaczenie jest ważne, dla poprawnego działania systemu oraz w celu zapewnienia, że podmioty gospodarcze biorące w nim udział są jednakowo traktowane, powinny zostać określone wspólne metody określania niektórych z tych znaczników.
- (8) Na mocy rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła⁶, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 101/1999⁷, rozporządzenia Komisji (EWG) nr 429/90 z dnia 20 lutego 1990 r. w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie⁸, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 124/1999⁹, oraz rozporządzenia (WE) nr 251/97, dodawanie znaczników do koncentratu masła musi odbywać się pod nadzorem. Zgodność z wymogami dotyczącymi dodawania znaczników do koncentratu masła musi ściśle egzekwowana tak, aby zapewnić, że produkty nie są fałszowane. Dlatego powinna zostać ustanowiona wspólna metoda wykrywania tych znaczników.
- (9) Na mocy art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, może zostać przyznana pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania serów z mleka owczego. W odniesieniu do tych samych produktów może być przyznawana specjalna refundacja na mocy art. 31 tego rozporządzenia. Sery z mleka owczego, mleka koziego, mleka bawolego oraz z mieszanin mleka owczego, koziego i bawolego mogą być przywożone z niektórych państw trzecich do Wspólnoty w ramach porozumień preferencyjnych. W świetle powyższych przepisów, istnieje potrzeba określenia właściwych kontroli w celu zapewnienia, iż powyższe produkty nie zawierają mleka krowiego. Dlatego powinna zostać określona wspólnotowa metoda referencyjna w celu wykrywania mleka krowiego, bez uszczerbku dla stosowania metod rutynowych, pod warunkiem, że są one zgodne z niektórymi kryteriami.
- (10) Na mocy rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2921/90 z dnia 10 października 1990 r. w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego¹⁰, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 2654/1999¹¹ musi zostać wykryty brak form bakterii *coli*. Uznana międzynarodowo metodą wykrywania form bakterii *coli* w mleku i przetworach mlecznych jest norma międzynarodowa IDF 73A: 1985. Jednakże, norma ta ma zastosowanie tylko w zmodyfikowanej formie, do wykrywania form bakterii *coli* w przypadku pewnej ilości produktu, Dlatego musi zostać ustanowiona wspólnotowa metoda referencyjna wykrywania form bakterii *coli*, oparta na wyżej wymienionej normie.
- (11) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej¹², ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 254/2000¹³, przewiduje różne stawki celne w odniesieniu do mieszanek paszowych, objętych pozycją taryfową 2309, w zależności od ilości zawartych w nich przetworów mlecznych. W celu zapewnienia jednolitego stosowania omawianych zasad, powinna zostać ustanowiona ogólnie obowiązująca metoda analizy zawartości laktozy, do obowiązkowego stosowania we wszystkich Państwach Członkowskich.
- (12) Na mocy rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, masło i mleko odtłuszczone w proszku przeznaczone do skupu interwencyjnego lub w przypadku mleka odtłuszczonego w proszku, na paszę dla zwierząt, muszą spełniać niektóre wymogi jakości. Powinny zostać ustanowione metody referencyjne w celu sprawdzania, czy wymienione wymogi te są spełnione.

⁴ Dz.U. L 350 z 20.12.1997, str. 3.

⁵ Dz.U. L 76 z 25.3.2000, str. 9.

⁶ Dz.U. L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁷ Dz.U. L 11 z 16.1.1999, str. 14.

⁸ Dz.U. L 45 z 21.2.1999, str. 8.

⁹ Dz.U. L 16 z 21.1.1999, str. 19.

¹⁰ Dz.U. L 279 z 11.10.1990, str. 22.

¹¹ Dz.U. L 325 z 17.12.1999, str. 10.

¹² Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1.

¹³ Dz.U. L 28 z 3.2.2000, str. 16.

- (13) Wdrożenie niektórych metod wprowadzonych po raz pierwszy w niniejszym rozporządzeniu wymagać będzie okresu dostosowawczego. Dlatego stosowanie wymienionych metod powinno być odroczone.
- (14) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych, nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Zakres i dziedzina zastosowania

Niniejsze rozporządzenie ustanawia zasady stosowania metod analizy chemicznej, fizycznej i mikrobiologicznej jak również sensorycznej oceny mleka i przetworów mlecznych, mających zastosowanie w ramach uzgodnień przewidzianych we wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych, określonej w rozporządzeniu (WE) nr 1255/1999. Niniejsze rozporządzenie określa również niektóre z tych metod.

Artykuł 2

Wykaz metod

1. Załącznik I do niniejszego rozporządzenia zawiera wykaz metod referencyjnych stosowanych w analizach, określonych w art. 1.
2. Komisja aktualizuje wykaz, przynajmniej raz w roku, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.

Artykuł 3

Metody rutynowe

Metody rutynowe mogą być wykorzystywane w celu wykonywania analiz wymaganych przez zasady wspólnotowe pod warunkiem, że metody te są odpowiednio kalibrowane i regularnie sprawdzane w porównaniu z metodami referencyjnymi.

Procedura określona w załączniku II może być stosowana w celu sprawdzenia wyników otrzymanych na podstawie metod rutynowych, które są zbliżone do wartości granicznych określonych w stosownych rozporządzeniach.

W przypadku sporu, ostateczne są wyniki uzyskane w zastosowaniu metody referencyjnej.

Artykuł 4

Potwierdzenie metod referencyjnych

1. Metody referencyjne są potwierdzane, jeżeli spełniają wcześniej ustalone kryteria dokładności, dotyczące wartości granicznych powtarzalności i odtwarzalności.
2. Jeżeli metoda referencyjna ustanowiona w stosownych rozporządzeniach nie została potwierdzona, Państwa Członkowskie określają tymczasową wartość graniczną odtwarzalności.

Ta wartość graniczna jest uzyskiwana zgodnie z procedurą określoną w załączniku III lit. b). Jednakże przez pierwsze 18 miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Państwa Członkowskie mogą stosować procedurę równorzędną.

Zgodność z wartością graniczną jest sprawdzana przynajmniej raz w roku.

3. W przypadku, gdy wyniki stosowania potwierdzonych metod referencyjnych lub metod o tymczasowych wielkościach precyzji wskazują, że wartość graniczna została przekroczona, wyniki analityczne mogą być

oceniane z zastosowaniem metody określonej w załączniku IV w celu ustalenia różnicy krytycznej w stosunku do danej wartości granicznej.

Artykuł 5

Dopuszczalność wyników analizy

1. Analizy są przeprowadzane w laboratoriach stosujących procedurę wewnętrznej kontroli jakości, zgodnie z procedurą określoną w załączniku V lit. a) lub procedurę równorzędną.

Szczegółowy opis stosowanych procedur musi być dostępny w laboratorium w celach konsultacji.

2. Laboratoria ustanawiają własną wewnątrzlaboratoryjną precyzję w zastosowaniu wszystkich metod, na podstawie:

- a) procedury określonej w załączniku V lit. b), lub
- b) opublikowanej, potwierdzonej procedury o ustalonej powtarzalności.

Zgodność z wartością graniczną powtarzalności musi być sprawdzana przynajmniej raz w roku, z zastosowaniem procedury określonej w załączniku III lit. a).

Akapitu drugiego nie stosuje się w odniesieniu do laboratoriów, które w ciągu roku brały udział w programie kontroli biegłości.

3. Laboratoryjne protokoły wyników analiz muszą zawierać informacje wystarczające dla oceny wyników przeprowadzanej zgodnie z załącznikiem IV i załącznikiem VIII.

4. Za dopuszczalne uważa się wyniki uzyskane zgodnie z kryteriami dopuszczalności opisanymi w procedurze wewnętrznej kontroli jakości, określonej w ust. 1 oraz w wewnątrzlaboratoryjnej precyzji określonej w ust. 2.

Artykuł 6

Ocena sensoryczna

1. W odniesieniu do masła, procedury opisane w załączniku VI, są stosowane w celu sprawdzenia sprawności osób oceniających oraz wiarygodności wyników. Procedura określona w załączniku VII ma zastosowanie jako metoda referencyjna dla oceny sensorycznej.

2. W odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych innych niż masło, metodą referencyjną, która ma być stosowana przez Państwa Członkowskie do oceny sensorycznej jest albo norma IDF 99C/1997 albo inne porównywalne metody, które są notyfikowane Komisji.

Procedury opisane w załączniku VI mogą być stosowane w celu sprawdzenia sprawności osób oceniających oraz wiarygodności wyników.

Artykuł 7

Pobieranie próbek oraz spory dotyczące wyników analiz

1. W celu wykonania wymaganych analiz, zgodnie z zasadami wspólnotowymi muszą być pobierane duplikaty próbek.

2. W przypadku, gdy wyniki analiz nie zostaną zaakceptowane przez podmiot gospodarczy, stosuje się procedurę określoną w załączniku VIII.

ROZDZIAŁ II

METODY ANALIZY

Artykuł 8

Zawartość wody / suchej masy beztłuszczowej/ tłuszczu w maśle

1. Metoda analizy opisana w załączniku IX jest stosowana jako metoda referencyjna w celu oznaczenia zawartości wody w maśle.
2. Metoda analizy opisana w załączniku X jest stosowana jako metoda referencyjna w celu oznaczenia zawartości suchej masy beztłuszczowej w maśle.
3. Metoda analizy opisana w załączniku XI jest stosowana jako metoda referencyjna w celu oznaczenia zawartości tłuszczu w maśle.

Artykuł 9

Znaczniki

1. Metoda analizy opisana w załączniku XII jest stosowana jako metoda referencyjna w celu oznaczenia zawartości waniliny w koncentracie masła, w maśle i w śmietanie.
2. Metoda analizy opisana w załączniku XIII jest stosowana jako metoda referencyjna w celu oznaczenia zawartości estru etylowego kwasu beta-apo-8' karotenowego w koncentracie masła i w maśle.
3. Metoda analizy opisana w załączniku XIV jest stosowana jako metoda referencyjna w celu oznaczenia zawartości beta-sitosterolu lub stigmasterolu w maśle i koncentracie masła.
4. Uważa się, że znaczniki zostały dodane do koncentratu masła, masła i śmietany zgodnie z odpowiednimi przepisami Wspólnoty w przypadku, gdy uzyskane wyniki odpowiadają specyfikacjom ust. 8 załączników określonych w ust. 1, 2 i 3.

Artykuł 10

Wykrywanie kazeiny mleka krowiego

1. Metoda referencyjna analizy opisana w załączniku XV jest stosowana w celu zapewnienia, że ser, który musi być wyprodukowany wyłącznie z mleka owczego, mleka koziego lub mleka bawolego albo z mieszanin mleka owczego, koziego i bawolego, nie zawiera kazeiny mleka krowiego.

Uznaje się obecność kazeiny mleka krowiego w produkcie, jeżeli jej zawartość w próbce pobranej do analizy jest równa lub większa niż zawartość w próbce referencyjnej zawierającej 1% mleka krowiego, jak określono w załączniku XV.

2. Rutynowe metody wykrywania kazeiny mleka krowiego w serze określone w ust. 1, mogą być stosowane pod warunkiem, że:
 - a) wartość graniczna wykrywania wynosi 0,5% lub mniej,
 - b) nie występują fałszywie pozytywne wyniki,
 - c) kazeina mleka krowiego jest wykrywalna, z wymaganą czułością, również po upływie długich okresów dojrzewania, które mogą wystąpić w zwykłych warunkach handlowych.

Jeżeli wymagania przewidziane w lit. b) nie są spełnione, każda próbka dająca pozytywny wynik musi zostać poddana analizie z zastosowaniem metody referencyjnej.

Jeżeli wymagania przewidziane w lit. c) nie są spełnione w odniesieniu do jednego z rodzajów sera określonego w ust. 1, ser ten musi być poddany analizie z zastosowaniem metody referencyjnej.

Artykuł 11

Wykrywanie form bakterii *coli*

1. Metoda referencyjna analizy opisana w załączniku XVI jest stosowana w celu wykrywania obecności form bakterii *coli* w maśle, odtłuszczonym mleku w proszku, kazeinie i kazeinianach.

2. Metody rutynowe można wykorzystywać do wykrywania form bakterii *coli*, pod warunkiem, że uzyskane wyniki są porównywalne z wynikami uzyskanymi przy zastosowaniu metody referencyjnej, opisanej w tym załączniku. Metody rutynowe muszą mieć w szczególności stosowną wartość graniczną wykrywalności. Nie mogą występować wyniki fałszywie negatywne. Jeżeli nie jest możliwe wykluczenie występowania wyników fałszywie pozytywnych, każdy wynik pozytywny musi być potwierdzony z zastosowaniem metody referencyjnej.

Artykuł 12

Zawartość laktozy

Metoda oznaczania zawartości laktozy w produktach objętych kodem CN 2309, opisana jest w załączniku XVII.

Artykuł 13

Wykrywanie serwatki podpuszczkowej

1. Metoda wykrywania serwatki podpuszczkowej w odtłuszczonym mleku w proszku przeznaczonym do składowania w magazynach państwowych opisana jest w załączniku XVIII.

2. Metoda wykrywania serwatki podpuszczkowej w mleku odtłuszczonym w proszku i mieszankach, przeznaczonych na pasze dla zwierząt, opisana jest w załączniku XIX.

Artykuł 14

Wykrywanie maślanki

Metoda wykrywania maślanki w mleku odtłuszczonym w proszku opisana jest w załączniku XX.

Artykuł 15

Pozostałości antymikrobiotyków

Metoda wykrywania pozostałości antybiotyków i sulfonamidów / dapsonu w mleku odtłuszczonym w proszku opisana jest w załączniku XXI.

Artykuł 16

Zawartość mleka odtłuszczonego w proszku

Metoda oznaczania zawartości mleka odtłuszczonego w proszku w mieszankach paszowych opisana jest w załączniku XXII.

Artykuł 17

Wykrywanie skrobi

Metoda wykrywania skrobi w mleku odtłuszczonym w proszku, zdenaturowanym mleku w proszku oraz w mieszankach paszowych opisana jest w załączniku XXIII.

Artykuł 18

Zawartość wilgoci w kwasowej maślanie w proszku

Metoda oznaczania zawartości wilgoci w kwasowej maślanie w proszku przeznaczonej do stosowania w paszach opisana jest w załączniku XXIV.

Artykuł 19

Wykrywanie tłuszczów obcych

Metoda wykrywania tłuszczów obcych w tłuszczach mleka opisana jest w załączniku XXV.

ROZDZIAŁ III

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 20

Zmiany w rozporządzeniu (WE) nr 2771/1999

W rozporządzeniu (WE) nr 2771/1999 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 4 ust. 1 zdanie pierwsze otrzymuje brzmienie: „Właściwe władze kontrolują jakość masła przy zastosowaniu metod opisanych w załączniku I oraz w oparciu o próbki pobierane zgodnie z zasadami określonymi w załączniku IV.”
2. W załączniku I przypis 2 otrzymuje brzmienie: „Patrz załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 213/2001.”
3. Załączniki II i III skreśla się
4. W załączniku IV.2 zdanie przedostatnie wyrazy „z załącznikiem III” zastępuje się wyrazami: „z załącznikiem VII do rozporządzenia (WE) nr 213/2001.”

Artykuł 21

Zmiany w rozporządzeniu (WE) nr 2799/1999

W rozporządzeniu (WE) nr 2799/1999 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 20 ust. 1, 2, 3 i 4 otrzymują brzmienie:

„1. Zawartość mleka odtłuszczonego w proszku oraz w mieszankach i mieszankach paszowych ustala się poprzez zbadanie każdej próbki, w co najmniej dwóch egzemplarzach, z zastosowaniem metody analizy opisanej w załączniku XXII do rozporządzenia (WE) nr 213/2001, uzupełnionej o kontrole przewidziane w art. 17 ust. 3 niniejszego rozporządzenia. W razie wystąpienia rozbieżności między wynikami wymienionych kontroli, wynik inspekcji na miejscu jest ostateczny.

2. Brak serwatki podpuszczkowej jest dowodzony z zastosowaniem metody opisanej w załączniku XIX do rozporządzenia (WE) nr 213/2001.

3. Zawartość skrobi w mieszankach paszowych jest oznaczana na podstawie kontroli przewidzianych w art. 17 ust. 3 niniejszego rozporządzenia, które muszą być uzupełnione zastosowaniem metody opisanej w załączniku XXIII do rozporządzenia (WE) nr 213/2001.

4. Zawartość wilgoci w kwasowej maślanie w proszku jest oznaczana z zastosowaniem metody analizy opisanej w załączniku XXIV do rozporządzenia (WE) nr 213/2001.”
2. Załączniki III, IV, V i VI skreśla się.

Artykuł 22

Uchylenia

Niniejszym rozporządzenia (EWG) nr 1216/68, (EWG) nr 3942/92, (WE) nr 86/94, (WE) nr 2721/95, (WE) nr 1854/96, (WE) nr 1080/96, (WE) nr 1081/96, (WE) nr 1082/96, (WE) nr 880/98 i (WE) nr 1459/98 tracą moc.

Odniesienia do uchylonych rozporządzeń należy traktować jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 23

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Jednakże, metody opisane w załącznikach III, IV.4, V, VI i VIII stosuje się 18 miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest stosowane bezpośrednio we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 9 stycznia 2001 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

(Art. 2)

WYKAZ METOD REFERENCYJNYCH

Spis treści

Min. = minimum, Maks. = maksimum, Załącznik = Załącznik do cytowanego rozporządzenia, SNF = sucha masa beztłuszczowa, FFA = wolne kwasy tłuszczowe, PV = liczba nadtilenkowa, A = wygląd, F = aromat, C = konsystencja, TBC = ogólna liczba bakterii, Therm = liczba bakterii ciepłolubnych, MS = Państwo Członkowskie, IDF = Międzynarodowa Federacja Mleczarska, ISO = Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna, IUPAC = Międzynarodowa Unia Chemii Czystej i Stosowanej, ADPI = Amerykański Instytut Produktów Mleczarskich, SCM = Mleko zagęszczone słodzone, EMC = zagęszczone mleko lub śmietana, MSNF = Sucha masa beztłuszczowa mleka

CZĘŚĆ A

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
Rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 w składowaniu w magazynach państwowych (Dz.U. L 333 z 24.12.1999, str. 11)	Masło niesolone	Tłuszcze mleka	Min. 82%	Załącznik XI	
		Woda	Do 16%	Załącznik IX	
		SNF	Do 2%	Załącznik X	
		FFA (maks.)	1.2 mmole/100g tłuszczu	Norma IDF 6B:1989	
		PV (maks.)	0,3 meq. tlenu/1 000 g tłuszczu	Norma IDF 74A:1991 (wersja angielska)	Uwaga 1
	Formy bakterii coli		Nie wykrywalne w 1 g	Załącznik XVII	Uwaga 3
	Tłuszcz nie pochodzący z mleka		Nie wykrywalny poprzez analizę triglicerydów	Załącznik XXVI	
	Znaczyniki sterolu		Niewykrywalne	Załącznik XIV	

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry Pozostałe znaczniki:	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
		- wanilina - ester etylowy kwasu karotenowego - triglicerydy enantowego	Niewykrywalna Nie wykrywalny Niewykrywalne	Załącznik XII Załącznik XIII IUPAC 2.301 sub 5	
		Charakterystyka sensoryczna Dyspersja w wodzie	Co najmniej 4 na 5 punktów dla A, G i C Co najmniej 4 punkty	Załącznik VII Norma IDF 112A:1989	
Rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 Prywatne składowanie	Masło niesolone	Tłuszcze mleka Woda	Min. 82% Do 16%	Załącznik XI Załącznik IX	Uwaga 6
Rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 Prywatne składowanie	Masło solone	Tłuszcze mleka Woda Sól	Min. 80% Do 16% Do 2%	Załącznik XI Załącznik IX Norma IDF 12B: 1988	Uwaga 6

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
Rozporządzenie (WE) nr 2571/97 (Dz.U. L 350 z 20.12.1997, str. 3)	Masło niesolone	Tłuszcze mleka Woda Znaczniiki: - sterole - wanilina - ester etylowy kwasu karotenowego - triglicerydy kwasu enantowego	Min. 82% Do 16%	Załącznik XI Załącznik IX Załącznik XIV Załącznik XII Załącznik XIII IUPAC 2.301 sub 5	
Rozporządzenie (WE) nr 2571/97	Masło solone	Tłuszcze mleka Woda Sól Znaczniiki: - sterole - wanilina - ester etylowy kwasu karotenowego - triglicerydy kwasu enantowego	Min. 80% Do 16% Do 2%	Załącznik XI Załącznik IX Norma IDF 12B: 1988 Załącznik XIV Załącznik XII Załącznik XIII	
Rozporządzenie (WE) nr 2571/97	Koncentrat masła	Tłuszcze mleka Wilgotność i MSNF	Min. 99,8% Do 0,2%	IUPAC 2.301 sub 5 Norma IDF 24: 1964 Norma IDF 23A: 1988	

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna (wilgotność)	Uwagi	
Rozporządzenie (WE) nr 2571/97	Śmietana	FFA	Do 0,35% (oleinowy)	Norma IDF 24: 1964 (MSNF) Norma IDF 6B: 1989	Uwaga 1	
		PV (maks.)	0,5 mEq. tlen/1 000g tłuszczu	Norma IDF 74A: 1991 (wersja angielska)		
		Tłuszcz nie pochodzący z mleka	Brak	Załącznik XXV		
		Aromat	Czysty			
		Zapach	Brak obcych zapachów			
		Inne	Brak środków zubożających, przeciwutleniaczy i środków konserwujących			
		Znaczniki:				
		- sterole		Załącznik XIV		
		- wanilina		Załącznik XII		
		- ester etylowy kwasu karotenowego		Załącznik XIII		
		- triglicerydy kwasu enantowego		IUPAC 2.301 sub 5		
		Tłuszcze mleka	35%	Norma IDF 16C: 1987		
Znaczniki:						
- sterole		Metody zatwierdzone przez właściwe władze		Uwaga 2		
- wanilina		Załącznik XII				
- ester etylowy kwasu		Metody zatwierdzone przez		Uwaga 2		

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry karotenowego	Wartości graniczne	Metoda referencyjna właściwe władze	Uwagi
Rozporządzenie (EWG) nr 429/90 (Dz.U. L 45 z 21.2.1990, str. 8)	Koncentrat masła	- triglicerydy kwasu enantowego	Min. 96%	IUPAC 2.301 sub 5	Uwaga 2
		Tłuszcze mleka	Do 2%	Metody zatwierdzone poprzez właściwe władze	Uwaga 2
		SNF	15 g/100 kg koncentratu masła	Metody zatwierdzone poprzez właściwe władze	Uwaga 2
		Znaczniki:	17 g/100 kg koncentratu masła	Załącznik XIV	
		- stigmasterol (95%)	1,1 g/100 kg koncentratu masła	Załącznik XIV	
		- stigmasterol (85%)			
		- triglicerydy kwasu enantowego		IUPAC 2.301 sub 5	Uwaga 2
		- ester etylowy kwasu masłowego i stigmasterol	Patrz Załącznik, pkt 1 lit. c)	Załącznik XIV	Uwaga 2
		- lecytyna (E 322)	Do 0,5%	Metody zatwierdzone przez właściwe władze	Uwaga 2
		NaCl	Do 0,75%	Norma IDF 12B: 1988	Uwaga 1
		FFA	Do 0,35% (oleinowy)	Norma IDF 6B: 1989	
		PV (maks.)	Do 0,5 mEq. tlen /1 000g tłuszczu	Norma IDF 74A: 1991 (wersja angielska)	
		Aromat	Czysty		
		Zapach	Brak obcych zapachów		
		Inne	Brak zobojętniających, przeciwtleniaczy i środków		

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry	Wartości graniczne konserwujących	Metoda referencyjna	Uwagi
Rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 (Dz.U. L 213 z 1.8.1981, str.20)	Masło niesolone	Tłuszcze mleka	Min. 82%	Załącznik XI	
Rozporządzenie (EWG) nr 2191/81	Masło solone	Woda Tłuszcze mleka	Do 16% Min. 80%	Załącznik IX Załącznik XI	
Art. 9 i tytuł II rozporządzenia (WE) nr 1255/1999	Sery wytworzone z mleka owczego i/lub koziego	Woda Sól Mleko krowie	Do 16% Do 2% < 1%	Załącznik IX Norma IDF 12B:1988 Załącznik XI	
Rozporządzenie (EWG) nr 2921/90	Załącznik I - Kazeina kwasowa	Woda Tłuszcz	Do 12,00% Do 1,75%	Norma IDF 78C: 1991 Norma IDF 127A: 1988	
Rozporządzenie (EWG) nr 2921/90	Załącznik I - Kazeina podpuszczkowa	Kwas wolny Woda Tłuszcz	Do 0,30% (mleczny) Do 12,00% Do 1,00%	Norma IDF 91: 1979 Norma IDF 78C: 1991 Norma IDF 127A: 1988	
Rozporządzenie (EWG) nr 2921/90	Załącznik I - Kazeiniany	Popiół Woda Białko mleka Tłuszcz i popiół	Min. 7,50% Do 6,00% Min. 88,00% Do 6,00%	Norma IDF 90: 1979 Norma IDF 78C:1991 Norma IDF 92: 1979 Norma IDF 127A: 1988, Norma IDF 98:1979 albo Norma IDF 90:1979	
Rozporządzenie (EWG) nr 2921/90	Załącznik II - Kazeina kwasowa	Woda Tłuszcz Kwas wolny TBC (maks.)	Do 10,00% Do 1,50% Do 0,20% (mleczny) 30 000 I/g	Norma IDF 78C: 1991 Norma IDF 127A: 1988 Norma IDF 91: 1979 Norma IDF 100B: 1991	Uwaga 3

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
		Bakterie <i>coli</i>	Brak w 0,1 g	Załącznik XVI	Uwaga 3
Rozporządzenie (EWG) nr 2921/90	Załącznik II Kazeina podpuszczkowa	Therm. (maks.) Woda Tłuszcz Popiół TBC (maks.) Formy bakterii <i>coli</i>	5 000 l/g Do 8,00% Do 1,00% Min. 7,50% 30 000 l/g Brak w 0,1 g	Norma IDF 100B: 1991 Norma IDF 78C: 1991 Norma IDF 127A: 1988 Norma IDF 90: 1979 Norma IDF 100B: 1991 Załącznik XVI	Uwaga 3 i 4 Uwaga 3 Uwaga 3
Rozporządzenie (EWG) nr 2921/90	Załącznik II Kazeiniany	Therm. (maks.) Woda Białko mleka Tłuszcz i popiół	5 000 l/g Do 6,00% Min. 88,00% Do 6,00%	Norma IDF 100B: 1991 Norma IDF 78C: 1991 Norma IDF 92: 1979 Norma IDF 127A: 1988,	Uwaga 3 i 4
		TBC (maks.) Formy bakterii <i>coli</i>	30 000 l/g Brak w 0,1 g	Norma IDF 89: 1979 albo 90: 1979 Norma IDF 100B: 1991 Załącznik XVI	Uwaga 3 Uwaga 3
Rozporządzenie (EWG) nr 2921/90	Załącznik III Kazeiniany	Therm. (maks.) Woda Białko mleka Tłuszcz Laktoza Popiół TBC (maks.)	5 000 l/g Do 6,00% Min. 85,00% Do 1,50% Do 1,00% Do 6,50% 30 000 l/g	Norma IDF 100B: 1991 Norma IDF 78C: 1991 Norma IDF 92: 1979 Norma IDF 127A: 1988 Norma IDF 106: 1982 Norma IDF 89: 1979 albo 90: 1979 Norma IDF 100B: 1991	Uwaga 3 i 4 Uwaga 3 Uwaga 3 Uwaga 3

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
		Formy bakterii <i>coli</i>	Brak w 0,1 g	Załącznik XVI	Uwaga 3
Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999 (Dz.U. L 340 z 31.12.1999, str. 3)	Mieszanki paszowe i odtłuszczone mleko w proszku (SMP) (do stosowania w żywieniu zwierząt)	Therm. (maks.) Woda (kwasowa maślanka w proszku) Białko Woda (SMP) Tłuszcz (SMP) Serwatka podpuszczkowa (SMP) Skrobia (SMP) Woda (mieszanina) Tłuszcze (mieszaniny) Serwatka - podpuszczkowa (mieszaniny) Zawartość SMP (w produkcie końcowym) Tłuszcze (w produkcie końcowym) Skrobia (w produkcie końcowym) Miedź (w produkcie końcowym)	5 000 I/g Do 5% 31,4% (min.) suchej substancji beztłuszczowej Do 5% Do 11% Brak Brak Do 5% suchej substancji beztłuszczowej — Brak Min. 50% Min. 2,5% albo 5% Min. 2% 25 ppm	Norma IDF 100B: 1991 Norma IDF 20B: 1993 Norma IDF 26A: 1993 Norma IDF 9C: 1987 Załącznik XIX Załącznik XXIII Norma IDF 26A: 1993 Dyrektywa Komisji 84/4/EWG (Dz.U. L 15 z 18.1.1984, str. 28) Załącznik XIX Załącznik XXII Dyrektywa Komisji 84/4/EWG Załącznik XXIII Dyrektywa Komisji 78/633/EWG (Dz.U. L 206 z 26.7.1987, str. 43) Norma IDF 9C: 1987	Uwagi 3 i 4 Uwaga 7 Uwaga 7 Uwaga 8 Uwaga 9
Rozporządzenie (WE) nr	SMP (aerozol)	Tłuszcz	Do 1,0%	Norma IDF 9C: 1987	

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
Rozporządzenie (Dz.U. L 45 z 23.2.96, str. 5)	Białko		31,4% (min.) suchej substancji beztuszczonej	Norma IDF 20B: 1993	
	Woda		Do 3,5%	Norma IDF 26A: 1993	
	Kwasowość (N/10 NaOH)		Do 19,5 ml	Norma IDF 86: 1981	
	Mleczany		Do 150 mg/100 g	Norma IDF 69B: 1987	
	Fosforan		Negatywny	Norma ISO 3356: 1975	
	Rozpuszczalność		Do 0,5 ml w 24 °C	Norma IDF 129A: 1988	
	Przypalone cząstki		Dysk B min. (15,0 mg)	ADPI: 1990	
	TBC		40 000 I / g	Norma IDF 100B: 1991	Uwaga 3
	Formy bakterii <i>coli</i>		Negatywny/0,1 g	Załącznik XVI	Uwaga 3
	Masłianka		Negatywny	Załącznik XX	
	Serwatka podpuszczkowa		Negatywny	Załącznik XVIII	
	Serwatka kwasowa		Negatywny	Metody zatwierdzone przez właściwe władze	Uwaga 2
	Środki przeciwdrobnoustrojowe			Załącznik XXI	

CZĘŚĆ B

Metody referencyjne wymienione w części B mogą być stosowane w celu analizowania produktów objętych którymkolwiek z rozporządzeń wymienionych w kolumnie 1.

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Kod CN	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
Rozporządzenie (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str.1)	Mleko i śmietana niezagęszczane i niezawierające dodatku cukru ani innego środka słodzącego	0401	Tłuszcz (≤ 6%)	Obowiązują wartości graniczne określone w opisie do kodu CN dla każdego produktu, dodatkowo	Norma IDF ID: 1996	

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Kod CN	Parametry	Wartości graniczne wymienionego, gdzie stosowne, w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3846/87 część 9 nomenklatury wywozowej lub w rozporządzeniu (WE) nr 1347/98 (Dz.U. L 185 z 30.6.1998, str. 21)	Metoda referencyjna	Uwagi
Rozporządzenie (WE) nr 1374/98 (Dz.U. L 185 z 30.6.1998, str. 21) Rozporządzenie (WE) nr 2508/97 (Dz.U. L 345 z 16.12.1997, str. 31) Rozporządzenie (WE) nr 174/1999 (Dz.U. L 20 z 27.1.1999, str. 8)	Mleko i śmietana zagęszczone lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego	0402	Tłuszcz (> 6%) Tłuszcze (w postaci płynnej) Tłuszcze (w postaci stałej) Białko Sacharoza (zawartość normalna) Sacharoza (zawartość niska). Substancje stałe (SCM) Substancje stałe (EMC) Woda (mleko i śmietana w proszku)		Norma IDF 16C: 1987 Norma IDF 13C: 1987 Norma IDF 9C: 1987 Norma IDF 20B: 1993 Norma IDF 35A: 1992 Metody zatwierdzone przez właściwe władze Norma IDF 15B: 1991 Norma IDF 21B: 1987 Norma IDF 26A: 1993	Uwaga 2

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Kod CN	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
	Maślanka, lub sfermentowane i zakwaszone mleko i śmietana, zagęszczone lub nie, zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego	0403	Tłuszcz Białko Sacharoza (normalna zawartość) Sacharoza (zawartość niska).		Norma IDF ID: 1996, 9C:1987, 16C:1987, 22B:1987, 126A:1988 Norma IDF 20B: 1993 Norma IDF 35A: 1992	
	Serwatka, zagęszczona lub nie lub zawierająca dodatek cukru lub innego środka słodzącego; produkty składające się z naturalnych składników mleka	0404	Woda (kwasowa maślanka w proszku) Woda (słodka maślanka w proszku) Substancje stałe (Inne produkty) Tłuszcz Białko Sacharoza (normalna zawartość) Sacharoza (zawartość niska) Białko		Metody zatwierdzone przez właściwe władze Załącznik XXIV Norma IDF 26A: 1993 Metody zatwierdzone przez właściwe władze Norma IDF 9C: 1987, 16C: 1987, 22B: 1987 Norma IDF 20B: 1993 Norma IDF 35A: 1992	Uwaga 2
		0404 90			Metody zatwierdzone przez właściwe władze Norma IDF 20B: 1993 Norma IDF 26A: 1993	Uwaga 2

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Kod CN	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
	Woda		Woda		Norma IDF 15B: 1991 Norma IDF 21B: 1987	
	Substancje stałe (Produkty zagęszczone)		Substancje stałe (Produkty zagęszczone)		Załącznik XI	
	Tłuszcz (jeżeli ≤ 85%)		Tłuszcz (jeżeli ≤ 85%)		Załącznik IX	
	Woda		Woda		Załącznik X	
	SFN		SFN		Norma IDF 12B: 1998	
	NaCl		NaCl		Norma IDF 24: 1964	
	Masło				Norma IDF 23A: 1988	
	0405				Norma IDF 5B: 1986	
	Masło i inne tłuszcze otrzymane z mleka; produkty mleczarskie do smarowania				Norma IDF 4A: 1982	
	Bezwodny tłuszcz mleczny		Tłuszcz (jeżeli > 99%)		Norma IDF 58: 1970	
	0406		Woda (jeżeli tłuszcz < 99%)		Norma IDF 88A: 1988	
	Ser i twaróg		Tłuszcz		Norma IDF 79B: 1991	
			Substancje stałe			
			Substancje stałe (Ricotta)			
			NaCl			
			Laktoza			
			Laktoza			
Rozporządzenie 2658/87	Mieszanki paszowe	2309			Załącznik XVII	

Uwagi do wykazu metod referencyjnych Unii Europejskiej:

Uwaga 1: Oddzielenie tłuszczu mleka według metody normy IDF 6B:1989 (ochrona przed światłem).

Uwaga 2: Nie ustalono żadnej metody referencyjnej.

Rozporządzenie Komisji	Produkt	Kod CN	Parametry	Wartości graniczne	Metoda referencyjna	Uwagi
<i>Uwaga 3:</i>	Próbka ma być przygotowana zgodnie z normą IDF 122B:1992 normą IDF 73A:1985.					
<i>Uwaga 4:</i>	Inkubacja w ciągu 48 godzin w temperaturze 55 °C, należy podjąć działania zapobiegające wysuszeniu pożywki dla bakterii.					
<i>Uwaga 5:</i>	% SNF =% substancji stałej –% tłuszczu.					
<i>Uwaga 6:</i>	Masło musi odpowiadać krajowym klasom jakości produkującego Państwa Członkowskiego, określonym w załączniku V do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2771/1999.					
<i>Uwaga 7:</i>	Dyrektywa Komisji 84/8/EWG.					
<i>Uwaga 8:</i>	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1758/94 (Dz.U. L 183 z 19.7.1974, str. 14).					
<i>Uwaga 9:</i>	Dyrektywa Komisji 78/663/EWG.					

ZAŁĄCZNIK II

(Art. 3)

SPRAWDZANIE WYNIKÓW OTRZYMANÝCH Z ZASTOSOWANIEM METOD RUTYNOWYCH, ZBLIŻONYCH DO WARTOŚCI GRANICZNYCH WYMIENIONÝCH W ROZPORZĄDZENIACH DOTYCZĄCYCH SKŁADU I WYMOGÓW JAKOŚCI

Jeżeli m_o jest wartością graniczną dla składu i wymogów jakości wymienionych w rozporządzeniu, ostateczną wartością graniczną L jest

$$L = m_o$$

jeżeli $R_{Rut} / R_{Ref} \leq 1$

R_{Rut} : Wartość graniczna odtwarzalności w przypadku metody rutynowej

R_{Ref} : Wartość graniczna odtwarzalności w przypadku metody referencyjnej

Jeżeli m_o jest górną wartością graniczną, a $R_{Rut}/R_{Ref} > 1$, ostateczna wartość graniczna jest otrzymywana z zastosowaniem wzoru:

$$L = m_o - [(R_{Rut}/R_{Ref}) - 1] \cdot CrD_{95}$$

Jeżeli w takich samych warunkach, m_o jest dolną wartością graniczną, ostateczna wartość graniczna jest otrzymywana z zastosowaniem wzoru:

$$L = m_o + [(R_{Rut}/R_{Ref}) - 1] \cdot CrD_{95}$$

gdzie CrD_{95} jest różnicą krytyczną metody referencyjnej (patrz załącznik IV).

Jeżeli m_o jest górną wartością graniczną, wynik końcowy otrzymany z zastosowaniem metody rutynowej, wyższy od ostatecznej wartości granicznej musi zostać zastąpiony końcowym wynikiem otrzymanym z zastosowaniem metody referencyjnej. Ten wynik końcowy musi być oparty na co najmniej takiej samej ilości analiz/próbek, jak końcowy wynik z zastosowaniem metody rutynowej.

Jeżeli m_o jest dolną wartością graniczną, taka sama procedura musi być stosowana dla końcowego wyniku, niższego od ostatecznej wartości granicznej uzyskanej z zastosowaniem metody rutynowej.

Uwaga

Przedstawioną wyżej procedurę można stosować, o ile nie występują wykrywalne efekty matrycy.

Efekty matrycy można wykryć w następujący sposób: dla każdej próbki wykorzystanej do kalibracji, jest ustalana różnica (w_i) między wynikami otrzymanymi z zastosowaniem metody referencyjnej i z zastosowaniem metody rutynowej.

Obliczenie odchylenia standardowego z zastosowaniem wzoru

$$s = \sqrt{(\sum w_i^2) / 2m}$$

m : Ilość próbek użytych do kalibracji

jest porównywana ze średnią arytmetyczną odchylenia standardowego powtarzalności metody referencyjnej i rutynowej

$$s_1 = \sqrt{(s_{r(ref)}^2 + s_{r(rout)}^2) / 2}$$

Nie można wykluczyć efektu matrycy, jeżeli

$$m \bullet s^2 / s_r^2 > \text{Chi}^2_{f;1-\alpha}$$

gdzie:

f = m (f: liczba stopni swobody)

α = prawdopodobieństwo błędu; $\alpha = 0,05$.

W takim przypadku konieczne są dodatkowe badania przed ustaleniem ostatecznej wartości granicznej.

ZAŁĄCZNIK III

(Art. 4 i 5)

a) Procedura określenia zgodności z ustalonymi wartościami granicznymi odtwarzalności (Analiza chemiczna)

Zgodność z wartościami granicznymi odtwarzalności jest sprawdzana przez porównanie wyników laboratoryjnych z wynikami doświadczonego laboratorium³, otrzymanymi z wykorzystaniem identycznych próbek. Określanie jest przeprowadzane w obu laboratoriach, a wyniki są oceniane z zastosowaniem wzoru::

$$CrD_{95} \left(\left| \bar{y}_1 - \bar{y}_2 \right| \right) = \sqrt{R^2 - \frac{r^2}{2}}$$

gdzie:

CrD₉₅: różnica krytyczna (P = 0,95)

\bar{y}_1 : średnia arytmetyczna dwóch wyników otrzymanych w laboratorium 1

\bar{y}_2 : średnia arytmetyczna dwóch wyników otrzymanych w laboratorium 2

R: wartość graniczna odtwarzalności: ma być ustalona metodą interpolacji,

r: wartość graniczna powtarzalności: jeżeli precyzja zmienia się w zależności od poziomu.

Jeżeli jest przekroczona różnica krytyczna, w ciągu kolejnych dwóch miesięcy musi zostać przeprowadzone inne doświadczenie. Jeżeli wyniki drugiego doświadczenia nie są zgodne z wartością graniczną odtwarzalności, właściwe władze muszą podjąć konieczne kroki.

b) Procedura otrzymywania tymczasowej wartości granicznej odtwarzalności (analiza chemiczna)

Tymczasowa granica odtwarzalności (R_{prov}) jest otrzymywana na podstawie równania:

$$R_{prov} = \sqrt{\left(\bar{y}_1 - \bar{y}_2 \right)^2 + \frac{r^2}{2}}$$

gdzie:

\bar{y}_1 : średnia dwóch wyników otrzymanych w laboratorium 1

\bar{y}_2 : średnia dwóch wyników otrzymanych w laboratorium 2 (patrz załącznik IIIa)

r: wartość graniczna powtarzalności lub tymczasowa wartość graniczna powtarzalności.

Uwagi:

1. R_{prov} może być wykorzystywane w celu obliczenia różnic krytycznych (patrz załącznik VI)
2. R_{prov} jest ustalone na 2r, jeżeli obliczona wartość dla R_{prov} jest niższa niż 2r.
3. Jeżeli wartość wyliczona jest wyższa niż 3r lub wyższa niż podwójna wartość R przewidziana w

³ Doświadczone laboratorium powinno być jednym z laboratoriów uczestniczących z powodzeniem bądź w potwierdzaniu metod badań, bądź w programie kontroli biegłości.

równaniu Horwita*, wówczas R_{prov} jest niedopuszczalnie wysokie i nie może być wykorzystane w celu obliczenia różnicy krytycznej.

- R_{prov} powinno być oznaczone, co najmniej raz w roku, w oparciu o wyniki otrzymane w dwóch laboratoriach (patrz załącznik IV).
- Średnia wartość R_{prov} musi być wykorzystana do wyliczenia różnic krytycznych. Zasady określone w pkt 2 i 3 są stosowane w odniesieniu do średniej wartości R_{prov} .

* Równanie Horwita:

$$RSD_R (\%) = 2^{1-0,5 \log_{10} C}$$

gdzie:

RSD_R : względne odchylenie standardowe odtwarzalności

C: stężenie wyrażone jako ułamek dziesiętny (przykład: 10 g/100 g = 0,10)

Odniesienie:

Peeler, J.T. Horwitz, W. and Albert, R.
J.Ass. Off. Anal. Chem.
72(5), 784-806 (1989).

Wartość graniczna odtwarzalności (wartość R) jest otrzymywana w następujący sposób z obliczonej wartości RSD_R :

$$R = 0,0283 \bar{x} RSD_R$$

\bar{x} : średnia arytmetyczna otrzymanych wyników

Niektóre obliczone wartości RSD_R (przykłady)

Stężenie	RSD_R (%)
1 g/100 g	4
0,01 g/100 g	8
1 mg/1 000 g	16

Stężenie analitu 1 g/100 g wyniesie:

$$R = 0,0283 * 1 * 4 = 0,11 \text{ g/100 g.}$$

ZAŁĄCZNIK IV

(Art. 4)

OCENA WYNIKÓW ANALITYCZNYCH OTRZYMANÝCH Z ZASTOSOWANIEM POTWIERDZONYCH METOD

Jeżeli wynik analityczny wskazuje, że wartość graniczna została przekroczona, obliczana jest średnia arytmetyczna z dwóch lub więcej wyników. Stosowana jest następująca procedura:

1. W przypadkach, gdy wynik analityczny stanowi wynik pojedynczy, musi być przeprowadzona w warunkach powtarzalności druga analiza. Jeżeli dwie analizy nie mogą być przeprowadzone w warunkach powtarzalności, musi być przeprowadzona dodatkowa podwójna analiza w warunkach powtarzalności a wyniki wykorzystane w celu oceny zgodności z różnicą krytyczną.
2. Oznaczana jest wartość bezwzględna różnicy między średnią arytmetyczną wyników otrzymanych w warunkach powtarzalności oraz wartością graniczną. Wartość bezwzględna różnicy wyższa od różnicy krytycznej oznacza, że próbka poddana analizie nie spełnia wymogów.

Różnica krytyczna jest ustalana za pomocą wzoru:

$$CrD_{95} \left(\left| \bar{y} - m_0 \right| \right) = \frac{0,84}{\sqrt{2}} \sqrt{R^2 - r^2 \frac{n-1}{n}}$$

gdzie:

\bar{y} : średnia arytmetyczna otrzymanych wyników

m_0 : wartość graniczna

n : liczba analiz/próbek

Jeżeli precyzja zmienia się w zależności od poziomu, konieczne może być oznaczenie r i R przez interpolację.

Normalnie, końcowy wynik odniesiony do próbki musi wykazywać zgodność z wartością graniczną.

Wynik końcowy

- w zakresie m_0 i $m_0 + CrD95 \left(\left| \bar{y} - m_0 \right| \right)$, jeżeli wartość graniczna stanowi wielkość maksymalną;
- w zakresie m_0 i $m_0 + CrD95 \left(\left| \bar{y} - m_0 \right| \right)$, jeżeli wartość graniczna stanowi wielkość minimalną

powinien dlatego wystąpić jedynie w drodze wyjątku.

Wyniki końcowe we wspomnianych zakresach są dopuszczalne jedynie w przypadku, gdy wystąpią nie częściej niż jeden raz na każde pięć próbek analizowanych na przesyłkę. Jeżeli mniej niż pięć próbek jest analizowanych na przesyłkę, dopuszczalny jest jeden wynik we wspomnianych zakresach. Jednakże zasada, iż tylko jeden wynik we wspomnianych zakresach jest otrzymywany na pięć analizowanych próbek musi być przestrzegana, jeżeli przesyłki od producenta występują systematycznie.

3. Jeżeli końcowy wynik x jest obliczany z zastosowaniem wzoru w postaci $x = y_1 \pm y_2$ (przykład: woda + zawartość suchej masy beztłuszczowej w maśle w celu obliczenia zawartości tłuszczu) gdzie y_1 i y_2 są końcowymi wynikami jednego rodzaju analizy, wówczas całkowite wartości graniczne powtarzalności i odtwarzalności r_x i R_x końcowych wyników x są obliczane jako:

$$r_x = \sqrt{r_1^2 + r_2^2}$$

$$R_x = \sqrt{R_1^2 + R_2^2}$$

gdzie r_1 i r_2 są wartościami granicznymi powtarzalności, a R_1 i R_2 są wartościami granicznymi odtwarzalności dotyczącymi odpowiednio y_1 i y_2 .

x jest porównywany z wartością graniczną m_0 zgodnie z zasadami wymienionymi w pkt. 1 i 2. Różnica krytyczna jest oznaczana z zastosowaniem wzoru:

$$CrD_{95}(|x - m_0|) = \frac{0,84}{\sqrt{2}} \sqrt{R_x^2 - r_x^2 \frac{n-1}{n}}$$

gdzie x jest średnią arytmetyczną otrzymanych wyników x_1 .

4. Jeżeli wynik końcowy jest obliczany z zastosowaniem wzoru w postaci

$$x = \frac{y_1}{y_2}$$

(przykład: tłuszcz w suchej masie sera)

gdzie y_1 i y_2 są końcowymi wynikami jednego rodzaju analizy, wówczas całkowite wartości graniczne powtarzalności i odtwarzalności r_x i R_x mogą być obliczane jako:

$$r_x = \mu_x \sqrt{r_{*1}^2 + r_{*2}^2}$$

$$R_x = \mu_x \sqrt{R_{*1}^2 + R_{*2}^2}$$

$$\mu_x = \mu_1 \mid \mu_2$$

μ_1 : wartość graniczna lub docelowa dla y_1 (przykład: tłuszcz)

μ_2 : wartość graniczna lub docelowa dla y_2 (przykład: sucha masa)

$$r_{*1} = \frac{r_1}{\mu_1} \leq 0,15 \quad r_{*2} = \frac{r_2}{\mu_2} \leq 0,15$$

gdzie:

r_1 : wartość graniczna powtarzalności, y_1

r_2 : wartość graniczna powtarzalności, y_2

$$R_{*1} = \frac{R_1}{\mu_1} \leq 0,15 \quad R_{*2} = \frac{R_2}{\mu_2} \leq 0,15$$

gdzie:

R_1 : wartość graniczna odtwarzalności, y_1

R_2 : wartość graniczna odtwarzalności, y_2

Procedury obliczania r_x i R_x mają zastosowanie jedynie w przypadku, gdy względne wartości graniczne powtarzalności i odtwarzalności ($r^*_1, r^*_2; R^*_1; R^*_2$) są niższe lub równe 0,15.

x jest porównywany z wartością graniczną μ_x zgodnie z zasadami wymienionymi w pkt 1 i 2. Różnica krytyczna jest oznaczana z zastosowaniem wzoru:

$$CrD_{95}(|\bar{x} - \mu_x|) = \frac{0,84}{\sqrt{2}} \sqrt{R_x^2 - r_x^2 \frac{n-1}{n}}$$

gdzie \bar{x} jest średnią arytmetyczną wyników x otrzymanych w porządku chronologicznym*.

* *Uwaga:* Na przykład, jeżeli są otrzymywane wyniki y_{11}, y_{12}, y_{21} i y_{22} , musi być obliczona średnia arytmetyczna z y_{11}/y_{21} i y_{12}/y_{22}

ZAŁĄCZNIK V

KONTROLA WEWNĘTRZNA

(Art. 5)

a) Procedura wewnętrznej kontroli jakości (IQC) (analiza chemiczna)

Definicja materiału kontrolnego

Materiał wykorzystywany do celów IQC jest poddany tej samej procedurze lub części tej samej procedury, co materiały badane.

Materiałem kontrolnym może być:

- certyfikowany materiał wzorcowy,
- wewnętrzny materiał wzorcowy
- materiał potwierdzony przez badania międzylaboratoryjne,
- materiał wzbogacony.

Procedura ustanawiająca IQC

Laboratorium powinno wprowadzić IQC zgodnie z procedurą określoną w dokumencie IUPAC „Zharmonizowane wytyczne dla wewnętrznej kontroli jakości w laboratoriach analitycznych”⁴.

IQC obejmuje włączenie materiałów kontrolnych do kolejnych faz analizy lub analizy replikacji badanych próbek. Materiały kontrolne muszą posiadać skład chemiczny podobny do składu badanych próbek i być odpowiednio stabilne w wymaganym czasie. Należy wykazać, że mogą one być odpowiednio podzielone do celów analizy na identyczne części i mają stężenie analitu właściwe dla zakresu zainteresowania.

Materiał kontrolny musi być dodany przynajmniej raz do każdej serii analitycznej, a otrzymana wartość wykreślona na karcie kontrolnej w celu pomiaru błędów w długim okresie czasu. Dodatkowo laboratorium powinno okresowo wykazywać zgodność z warunkami powtarzalności w ramach serii. Można to osiągnąć poprzez podwójne analizy kontrolnych i/lub badanych materiałów. Wyniki tych analiz powinny być porównywane z publikowanymi wartościami granicznymi powtarzalności i istniejącymi danymi na temat precyzji wewnętrznej.

W przypadku, gdy wykorzystywane są materiały kontrolne, wartości otrzymane dla analiz międzyseryjnych materiału kontrolnego muszą zostać wykreślone na karcie Shewharta (ISO 8258 (1991)) wraz z właściwymi kontrolnymi wartościami granicznymi. Wartości graniczne działania muszą być wyznaczone dla:

$$x \pm 3s_t$$

gdzie s_t jest całkowitym odchyleniem standardowym,

ostrzegawcze wartości graniczne dla:

$$x \pm 2s_t$$

Całkowite odchylenie standardowe:

$$s_t = \sqrt{s_b^2 + s_w^2 / n}$$

gdzie:

⁴ M. Thompson i R. Wood: „Pure and Applied Chemistry” 67 (4), 649-66 (1995).

- s_b : międzyseryjne odchylenie standardowe
- s_w : wewnątrzseryjne odchylenie standardowe
- n: liczba określeń

W przypadkach, w których nie są wykorzystywane materiały kontrolne (np.: z powodu braku stabilności), co najmniej jeden z badanych materiałów musi być podwójnie analizowany w każdej serii.

Różnica bezwzględna otrzymana z podwójnej analizy wewnątrz serii (patrz załącznik III) musi zostać wykreślona. Linia środkowa wynosi $1,128 s_w$, dolna wartość graniczna wynosi 0, górna wartość graniczna (wartość graniczna działania) wynosi $3,686 s_w$, gdzie s_w jest wewnątrzseryjnym odchyleniem standardowym.

Procedura kontrolna powinna obejmować materiały dolnych i górnych poziomów, gdy zakres stężenia jest znaczny.

Jeżeli badane materiały obejmują szeroki zakres stężeń analitów, laboratorium powinno ustalić związek między precyzją i poziomem. Jeżeli precyzja jest proporcjonalna do poziomu, kolejna kontrola powinna być oparta na precyzji relatywnej (różnica bezwzględna jest wartością procentową wartości średniej).

Wystąpienie którejkolwiek z poniższych okoliczności wskazuje na stan systemu analitycznego odbiegający od normy:

- A. aktualna wartość wykresu znajduje się poza wartościami granicznymi działania,
- B. wartość aktualna i wartość poprzednia znajdują się poza wartościami granicznymi ostrzeżenia, ale w ramach wartości granicznych działania,
- C. w przypadku wykorzystywania materiałów kontrolnych, dziewięć kolejnych wartości znajduje się z po tej samej stronie linii wyrażającej średnią.

Laboratorium powinno w następujący sposób zareagować na stan odbiegający od normy:

- A. wstrzymać analizy w oczekiwaniu na wyniki badań diagnostycznych i działań naprawczych, oraz
 - B. odrzucić serię wyników i przystąpić do ponownej analizy badanych materiałów.
- b) **Procedura selekcji wewnętrznego materiału kontrolnego i określania wewnętrznych wartości granicznych precyzji (analiza chemiczna)**

Dane na temat wewnątrzlaboratoryjnej precyzji mogą być określone przez analizy replikacji materiałów kontrolnych i/lub przez analizy replikacji badanych próbek.

Laboratoria powinny wykorzystywać poniższą procedurę w celu ustanowienia parametrów precyzji dla wewnątrzseryjnych i międzyseryjnych różnic w odniesieniu do kolejnego zastosowania w tworzeniu wykresów kontrolnych. Laboratoria mogą przyjąć procedury alternatywne pod warunkiem, że mogą należycie wykazać, iż zostały uzyskane wiarygodne dane dotyczące precyzji.

1. Wybór materiałów kontrolnych

W przypadku, gdy laboratorium wykorzystuje materiał kontrolny, muszą zostać najpierw zebrane dane w celu określenia wartości granicznych. W miarę możliwości powinny być stosowane certyfikowane materiały wzorcowe (CMW). Potencjalne materiały kontrolne powinny być analizowane w warunkach powtarzalności w tej samej serii zawierającej właściwe CMW oraz podlegać replikacji i randomizacji. W przypadku, gdy podejście takie nie jest możliwe, laboratoria powinny zabiegać o udział w kontroli biegłości i ustanowić w drodze porozumienia średnie (wartości przypisane), które mogą zostać uznane za prawdziwą średnią konwencjonalną połączoną z dużą dozą niepewności. Inne procedury obejmują przypisanie prawdziwej wartości poprzez sformułowanie lub wykorzystanie aktywowanego materiału kontrolnego.

Dodatkowo w przypadku, gdy laboratoria przeprowadzają regularnie analizy tego rodzaju i wprowadziły już kontrolę statystyczną, każde nowe materiały kontrolne (np.: wymagane z powodu wyczerpania zapasów) muszą być otrzymane z odniesieniem do analiz, które są pod kontrolą i w których wykorzystywane są materiały istniejące.

2. Ustalanie wartości granicznych

Po wybraniu materiału kontrolnego, laboratorium powinno go zastosować w celu ustanowienia wewnątrzseryjnych i międzyseryjnych wielkości odnoszących się do precyzji.

Jako wymóg minimalny dla ustanowienia wewnątrzseryjnej precyzji, materiał kontrolny powinien być podwójnie analizowany w 12 zdarzeniach. Podwójna analiza powinna być przeprowadzona w warunkach powtarzalności, tj przez ten sam podmiot, z tymi samymi odczynnikami itd. Podwójna analiza materiału kontrolnego powinna być randomizowana w ramach serii analitycznej. Każda podwójna analiza powinna być podjęta innego dnia w określonym czasie, tak by odzwierciedlać uzasadnione odchylenia między seriami, z uwzględnieniem normalnych odchyleń np. odczynników, ponownej kalibracji przyrządów i jeżeli właściwe, różnych analityków.

Uwaga: Wykorzystywanie danych, które nie odzwierciedlają w pełni różnic międzyseryjnych może spowodować zbędną replikację analiz z powodu przyjęcia zbyt wąskich wartości granicznych. Odwrotnie, laboratorium, które przedstawia niezbyt dokładne dane dotyczące precyzji, prawdopodobnie niespełniające wyznaczonych wymogów metod referencyjnych, może wykazywać niezadowalające działanie w porównaniu z podobnymi laboratoriami i może nie prezentować danych odpowiednich do zamierzonego celu.

2.1 Określenie precyzji wewnątrzseryjnej

2.1.1 Precyzja wewnątrzseryjna w przypadku, gdy materiał kontrolny jest dostępny

Podwójne dane (minimum 12 duplikatów) powinny najpierw zostać poddane testowi Cochra na dla ekstremalnej wartości wariancji. Wymaga to porównania kwadratu maksymalnych zakresów duplikatu z sumą kwadratów zakresów.

$$c = \frac{d_{\max}^2}{\sum_{i=1}^p d_i^2}$$

gdzie:

d_i = różnica między duplikatami.

Wartość parametru Cochra na, C , jest porównywana z wartościami tabel (ISO 5725 (1994)). Jeżeli wartość może być zakwalifikowana jako wątpliwa lub odstająca, wynik powinien być zbadany w celu znalezienia wyjaśnienia, np. błędu technicznego, błędu obliczeniowego, pomyłki w wykonaniu badania, analizie nieodpowiednich próbek. W przypadku, gdy z wyjaśnienia błędu technicznego wynika brak możliwości zastąpienia wątpliwego wyniku, powinien być on wyeliminowany jako przypadek rzeczywistej wartości odstającej. Jeżeli wartości wątpliwe lub odstające, które nie mogą być wyjaśnione, utrzymują się, wartości wątpliwe są przyjmowane jako poprawne, a statystyczne wartości odstające są odrzucane. Laboratorium powinno starać się o określenie wartości zastępczych.

Po uzyskaniu przez laboratorium pewności, że dane nie zawierają już wartości odstających, odchylenie standardowe wewnątrz serii s_w jest otrzymywane w następujący sposób:

Dla każdej pary x_{i1}, x_{i2} p duplikatów danych, suma duplikatów,

$$S_i = x_{i1} + x_{i2}$$

oraz różnica duplikatów,

$$d_i = x_{i2} - x_{i1}$$

są obliczone i dodawane, aby uzyskać

$$A = \sum_{i=1}^p s_i$$

$$B = \sum_{i=1}^p d_i^2$$

$$C = \sum_{i=1}^p s_i^2$$

Prognoza wewnętrzseryjnego odchylenia standardowego wynosi:

$$s_w = \sqrt{\frac{B}{2p}}$$

Wewnętrzna precyzja wartości granicznej wynosi $2,8 s_w$.

W przypadku, gdy stosowana jest metoda referencyjna, wewnętrzna precyzja wartości granicznej powinna być porównana z opublikowanymi wartościami granicznymi powtarzalności. Laboratorium powinno przestrzegać zgodności z wymogiem metody referencyjnej. Musi zostać wykryta przyczyna niespełniania tego wymogu.

Ustalone wartości graniczne powinny być uznane za tymczasowe i podlegać rewizji.

2.1.2. *Precyzja wewnętrzseryjna, w przypadku, gdy materiał kontrolny nie jest dostępny*

Laboratorium może wybrać ustanowienie wewnętrzseryjnej precyzji przez podwójne analizy reprezentatywnych próbek badanych (minimum 12 podwójnych analiz). W przypadkach, gdy nie jest możliwe stosowanie materiałów kontrolnych, np.: z powodu niestabilności, podwójne dane muszą być zebrane tą metodą.

Uwaga: Zakłada się, że analizy pokrywają relatywnie wąski zakres wartości i dlatego pojedyncza wartość może być stosowana do wszystkich próbek. W przypadkach, w którym zakres wyników jest szerszy, np.: ponad rząd wielkości i precyzja jest zależna od poziomu, laboratoria powinny zbadać wykorzystywanie względnych odchyłeń standardowych.

Dane powinny być poddane badaniu Cochra, tak jak w ppkt. 2.1.1. W przypadku, gdy laboratorium ma pewność, że dane nie zawierają wartości odstających, odchylenie standardowe wewnątrz serii i wewnętrzna precyzja wartości granicznej mogą być ustalone jak w ppkt. 2.1.1.

Odchylenie standardowe wewnątrz serii s_w może być wykorzystywane do sporządzania wykresów kontrolnych (patrz załącznik II). Wyznaczone wartości graniczne powinny być uznane za tymczasowe i podlegać rewizji.

2.2. **Określenie precyzji międzyseryjnej**

Wyliczenie średnich wartości ($s_i/2$) dla każdej pary i poddanie ich testowi Grubbsa (ISO 5725 (1994)). Kryteria odrzucenia / dopuszczenia dla wartości odstających lub wątpliwych są takie, jak opisane w ppkt. 2.1.1. Laboratorium powinno zabiegać o określenie wartości zastępczej dla wszystkich odrzuconych wyników. Gdy laboratorium nabierze pewności, że dane nie zawierają wartości odstających, obliczane jest odchylenie standardowe między seriami s_b .

$$s_b = \sqrt{\frac{1}{4(p-1)} \left(C - \frac{p-1}{p} B - \frac{A^2}{p} \right)}$$

lub 0, jeżeli wyrażenie pod pierwiastkiem kwadratowym jest ujemne.

Całkowite odchylenie standardowe s_t jest wykorzystywane do sporządzenia kart kontrolnych dla średniej n oznaczeń (patrz załącznik II). Wyznaczone wartości graniczne powinny zostać uznane za tymczasowe i podlegać rewizji.

3. **Rewizja początkowych wartości granicznych.**

Kontrolne wartości graniczne ustanowione zgodnie z powyższym opisem muszą być uznane za szacunki wstępne.

W celu uaktualnienia wartości granicznych wyznaczonych w oparciu o dopuszczalną precyzję wewnątrzseryjną (ppkt. 2.1.2.) należy zebrać dodatkowe duplikaty danych dotyczących badanych próbek. Przerwa poprzedzająca rewizję będzie zależała od częstotliwości analiz. Tytułem wskazówki należy stwierdzić, że dane powinny być poddane rewizji po otrzymaniu kolejnych 10 duplikatów. Wszystkie dane powinny być poddane badaniu Cochran'a, a wartości graniczne wyznaczone na nowo w oparciu o nowe wartości odchylenia standardowego. Późniejsze decyzje w sprawie ważności kontrolnych wartości granicznych muszą być podejmowane w świetle dodatkowych danych.

Rewizja wstępnych danych otrzymanych dla precyzji międzyseryjnej, zależy również od częstotliwości analiz. Tytułem wskazówki należy stwierdzić, że po otrzymaniu dalszych dziesięciu danych na podstawie analiz materiału kontrolnego, przy częstotliwości jednej analizy na partię, założenia wyjściowe dotyczące odchylenia standardowego i średniej powinny zostać poddane rewizji.

Wszystkie dane powinny podlegać badaniu Grubbs'a, dla wartości odstających. Średnia i odchylenie standardowe powinny zostać ponownie obliczone w oparciu o nowe dane.

Ponadto na tym etapie, laboratorium powinno stosować kartę Cusum (BS S700: (1984) z poprawką 5480 (1987)) w celu zbadania wszystkich problemów, które mogą być związane np. ze starzeniem się odczynników. Każdy pojedynczy wynik wykraczający poza wartości graniczne Cusum „V - mask” musi być przedmiotem badania.

Nowe wartości graniczne (średnia i odchylenie standardowe) muszą podlegać regularnej inspekcji z zastosowaniem techniki Cusum. Wszelkie wskazania, zgodnie, z którymi ważność materiału kontrolnego może być kwestionowana, muszą być starannie zbadane.

4. **Informowanie o danych dotyczących precyzji**

Laboratoria muszą przesyłać poniższe informacje właściwym organom krajowym:

- stosowane metody,
- wewnątrzseryjne odchylenie standardowe s_w i wewnętrzna precyzja wartości granicznej,
- międzyseryjne odchylenie standardowe s_b ,
- całkowite odchylenie standardowe s_t ,
- liczba analiz wykonanych w celu otrzymania danych dotyczących precyzji.

ZAŁĄCZNIK VI

(Art. 6)

OCENA OSÓB OCENIAJĄCYCH I WIARYGODNOŚCI WYNIKÓW ANALIZ SENSORYCZNYCH.

Jeżeli wykorzystywane są metody punktów (norma IDF 99C/1997), stosowana jest poniższa procedura,.

a) *Określenie „indeksu powtarzalności”*

Co najmniej dziesięć próbek zostanie poddanych analizie jako ślepe duplikaty przez jedną osobę oceniającą w okresie 12 miesięcy. Zazwyczaj będzie to odbywać się w czasie kilku sesji. Wyniki dla określonych cech produktu są oceniane z zastosowaniem poniższego wzoru:

$$w_1 = 1 + \frac{\sum (x_{i1} - x_{i2})^2}{n}$$

gdzie:

w_1 : indeks powtarzalności

x_{i1} : wynik pierwszej oceny próbki x_i

x_{i2} : wynik drugiej oceny próbki x_i

n : liczba próbek

Oceniane próbki powinny odzwierciedlać szeroki zakres jakości. Wartość w_1 nie powinna przekroczyć 1,5 (skala 5-punktowa).

b) *Określenie „indeksu odchyień”*

Indeks ten powinien być wykorzystywany w celu sprawdzenia, czy osoba oceniająca wykorzystuje dla oceny jakości tę samą skalę, co doświadczona grupa osób oceniających. Punkty otrzymane przez osobę oceniającą są porównywane ze średnią punktów otrzymanych przez grupę osób oceniających.

Do oceny wyników ma zastosowanie poniższe równanie:

$$D_1 = 1 + \frac{\sum [(x_{i1} - \bar{x}_{i1})^2 + (x_{i2} - \bar{x}_{i2})^2]}{2n}$$

gdzie:

$x_{i1}; x_{i2}$: patrz lit. a)

$\bar{x}_{i1}; \bar{x}_{i2}$: średni wynik grupy osób oceniających odpowiednio w pierwszej i drugiej ocenie próbki x_i

n : liczba próbek (co najmniej dziesięć na 12 miesięcy).

Oceniane próbki powinny odzwierciedlać szeroki zakres jakości, Wartość D_1 nie powinna przekroczyć 1,5 (skala 5-punktowa).

Państwa Członkowskie muszą zawiadamiać Komisję o wszelkich trudnościach napotkanych podczas stosowania niniejszej procedury

c) *Porównanie wyników otrzymanych w różnych regionach Państwa Członkowskiego i w różnych Państwach Członkowskich*

Gdzie stosowne, badanie musi być zorganizowane co najmniej raz w roku w celu porównania wyników otrzymanych przez osoby oceniające w różnych regionach. Jeżeli występują znaczne różnice, powinny zostać podjęte konieczne kroki w celu zidentyfikowania przyczyn oraz uzyskania porównywalnych wyników.

Państwa Członkowskie mogą organizować badania w celu porównania wyników otrzymanych przez ich własne osoby oceniające i osoby oceniające z sąsiednich Państw Członkowskich. Znaczne różnice powinny prowadzić do pogłębionego badania w celu uzyskania wyników porównywalnych.

Państwa Członkowskie powinny zawiadomić Komisję o rezultatach tych porównań.

ZAŁĄCZNIK VII

(Art. 6)

SENSORYCZNA OCENA MASŁA

1. Zakres

Celem niniejszej procedury dla sensorycznej oceny masła jest ustalenie jednolitej metody stosowanej we wszystkich Państwach Członkowskich.

2. Definicje

Ocena sensoryczna oznacza badanie właściwości produktu za pomocą narządów zmysłu.

Zespół oceniający oznacza grupę wybranych praktykujących osób oceniających, które podczas przeprowadzania oceny, nie mają możliwości komunikowania się między sobą oraz nie mają możliwości wpływu jedna na drugą.

Ocena punktowa oznacza sensoryczną ocenę przeprowadzaną przez zespół oceniający, przy użyciu skali numerycznej. Musi być wykorzystywana nomenklatura dotycząca wad.

Stopniowanie oznacza klasyfikację jakościową, przeprowadzaną w oparciu o ocenę punktową.

Dokumenty kontroli: dokumenty służące do rejestrowania indywidualnych ocen punktowych dla każdej cechy oraz ostatecznego stopnia dla danego produktu. (Dokument ten może zostać również wykorzystany do rejestrowania składu chemicznego.)

3. Pomieszczenie do przeprowadzania badań

- 3.1 Należy podjąć środki ostrożności, aby znajdujące się w pomieszczeniu do przeprowadzania badań osoby oceniające nie były poddawane oddziaływaniu czynników zewnętrznych.
- 3.2 Pomieszczenie do przeprowadzania badań musi być wolne od obcych zapachów i łatwe do utrzymania w czystości. Ściany muszą być w jasnym kolorze.
- 3.3 Pomieszczenie do przeprowadzania badań oraz jego oświetlenie muszą być takie, aby nie miały wpływu na cechy ocenianych produktów. Pomieszczenie musi być wyposażone we właściwy czujnik temperatury.

4. Wybór osób oceniających

Osoba oceniająca musi znać produkty z masła oraz posiadać kwalifikacje w przeprowadzaniu stopniowania sensorycznego. Jej kompetencje powinny być regularnie oceniane (co najmniej raz w roku) przez właściwe władze.

5. Wymogi dotyczące zespołu oceniającego

Liczba osób oceniających w zespole powinna być nieparzysta, w liczbie, co najmniej trzech osób. Większość z nich muszą stanowić pracownicy zatrudnieni przez właściwe władze bądź upoważnione osoby niezatrudnione w branży mleczarskiej.

W celu zapewnienia najlepszego wykonania zadania przez uczestników oceny, przed podjęciem tej oceny musi zostać uwzględniony szereg czynników:

- uczestnicy nie mogą cierpieć na żadną chorobę, która mogłaby wpłynąć na ich sprawność. W razie wystąpienia takiego przypadku, ta osoba oceniająca powinna zostać zastąpiona w zespole przez inną osobę
- uczestnicy muszą punktualnie przystąpić do oceny i upewnić się, że mają wystarczająco dużo

czasu na jej wykonanie

- uczestnicy nie mogą używać substancji o silnym zapachu, takich jak perfumy, płyny po goleniu, dezodoranty itd. oraz powinni unikać spożywania aromatycznych pokarmów (np.: mocno przyprawionych) itd.
- uczestnicy nie mogą palić, jeść ani pić niczego poza wodą na pół godziny przed ocenianiem.

6. Ocena wartości dla każdej cechy

6.1 Przy ocenie sensorycznej należy uwzględnić trzy czynniki: wygląd, konsystencję oraz aromat.

Wygląd wiąże się z następującymi cechami: kolor, widoczna czystość, porost pleśni oraz dyspersja wody. Dyspersję wody bada się zgodnie z normą IDF 112A/1989.

Konsystencja wiąże się z następującymi cechami: twardość oraz smarowność.

Do oceny konsystencji masła mogą być stosowane metody fizyczne. Komisja przewiduje dalszą harmonizację tych metod.

Aromat wiąże z następującymi cechami: smak i zapach.

Znaczne odchylenie od zalecanej temperatury uniemożliwia przeprowadzenie wiarygodnej oceny konsystencji oraz aromatu. Temperatura jest parametrem najwyższej wagi.

6.2 Sensoryczna ocena każdej cechy musi być przeprowadzana oddzielnie. Ocena punktowa musi być dokonywana zgodnie z tabelą 1.

6.3 W celu osiągnięcia jednolitości w ocenie punktowej może być wskazane, aby osoby oceniające, przed rozpoczęciem przeprowadzania oceny, przyznały punkty wspólnie dla jednej lub więcej próbek referencyjnych za ich wygląd, konsystencję i aromat.

6.4 Ocena punktowa dopuszczalności przedstawia się, jak następuje:

	Maksymalna	Wymagana
Wygląd	5	4
Konsystencja	5	4
Aromat	5	4

W przypadku, gdy nie zostaje uzyskana wymagana liczba punktów, należy koniecznie podać opis wady. Liczba punktów przyznanych przez każdą z osób oceniających dla każdej cechy musi zostać zarejestrowana w dokumencie kontroli. Produkt zostaje dopuszczony bądź odrzucony (zdyskwalifikowany) w oparciu o decyzję większości. Przypadki, w których różnice między indywidualną oceną punktową dla każdej cechy są większe niż przyległa punktacja nie powinny występować często (nie częściej niż raz na 20 próbek). W przeciwnym przypadku kierownik zespołu oceniającego powinien sprawdzić kompetencje tego zespołu.

7. Nadzór

Kierownik zespołu oceniającego, który musi być pracownikiem właściwych władz i może być członkiem zespołu, musi być generalnie odpowiedzialny za całą procedurę. Musi on rejestrować indywidualnie przyznane liczby punktów dla każdej cechy w dokumencie kontrolnym oraz uwierzytelniać dopuszczenie bądź odrzucenie produktu.

8. Pobieranie próbek oraz przygotowanie próbki

8.1. - Pożądane jest, aby tożsamość próbek była ukryta podczas przeprowadzania oceny, tak, aby uniknąć wszelkiego możliwego wpływu na wyniki badania.

- Powinno to zostać zorganizowane przez kierującego zespołem oceniającym, przed przeprowadzeniem oceny, podczas nieobecności innych członków zespołu.
- 8.2 W przypadku, gdy sensoryczna ocena przeprowadzana jest w chłodni składowej, próbkę pobiera się za pomocą sondy do pobierania masła. W przypadku, gdy sensoryczna ocena jest przeprowadzana w innym miejscu niż chłodnia składowa, musi zostać próbka o masie, co najmniej 500 g.
- 8.3 Podczas przeprowadzania oceny, masło powinno mieć temperaturę 10-12 °C. Za wszelką cenę należy unikać dużych odchyień od tych wartości temperatury.

9. **Nomenklatura**

Patrz załączona tabela 2.

Tabela 1: Punktowa ocena masła

Wygląd			Konsystencja			Aromat + woń		
Punkty	Nr ¹	Uwagi	Punkty (klasa jakości)	Nr ¹	Uwagi	Punkty (klasa jakości)	Nr ¹	Uwagi
5		<i>Bardzo dobry</i> idealny rodzaj najwyższa jakość (gładka sucha powierzchnia)	5		<i>Bardzo dobra</i> idealny rodzaj najwyższa jakość (dobrze smarowne)	5		<i>Bardzo dobry</i> idealny rodzaj najwyższa jakość (idealnie czysta woń)
4		<i>Dobry</i> ² Bez wyraźnych wad	4	17	<i>Dobra</i> ² twarda	4		<i>Dobry</i> ² Bez wyraźnych wad
				18	miękka			
3		<i>Odpowiedni</i> (niewielkie wady)	3		<i>Odpowiednia</i> (niewielkie wady)	3		<i>Odpowiedni</i> (niewielkie wady)
	1	luźny, wilgotny		14	krucha, łamliwa		21	nieklarowny
	2	niejednolity, dwukolorowy		15	pastowata, ciastowata, mazista		22	obcy aromat
	3	smugowaty		16	lepka		25	kwaśny
	4	marmurkowy, nakrapiany		17	twarda		27	aromat gotowania, aromat spaleniowy
	5	plamisty		18	miękka		33	aromat paszowy
	6	oddzielony olej					34	cierpki, gorzki
	7	przebarwienia					35	przesolony
	8	słaba, luźna struktura						
2		<i>Zły</i> (wyraźne wady)	2		<i>Zła</i> (wyraźne wady)	2		<i>Zły</i> (wyraźne wady)
	1	luźny, wilgotny		14	Krucha, łamliwa, lasująca się		21	nieklarowny
	3	smugowaty		15	pastowata, ciastowata, mazista		22	obcy aromat
	4	marmurkowy, nakrapiany		16	lepka		23	czerstwy
	5	plamisty		17	twarda		25	kwaśny
	6	oddzielony olej		18	miękka		32	aromat utlenienia, aromat metaliczny
	10	obce substancje					33	aromat paszowy
	11	zapleśnienia					34	Cierpki, gorzki
	12	nierozpuszczona sól					35	przesolony
							36	stęchły, zgniły
							38	aromat chemikaliów
1		<i>Bardzo zły</i> (mocne wady)	1		<i>Bardzo zła</i> (mocne wady)	1		<i>Bardzo zły</i> (mocne wady)
	1	luźny, wilgotny		14	krucha, łamliwa, lasująca się		22	obcy aromat
	3	smugowaty		15	pastowata, ciastowata, mazista		24	aromat serowy, twarogowy

Wygląd			Konsystencja			Aromat + woń		
Punkty	Nr ¹	Uwagi	Punkty (klasa jakości)	Nr ¹	Uwagi	Punkty (klasa jakości)	Nr ¹	Uwagi
	4	marmurkowy, nakrapiany		16	lepka		25	kwaśny
	5	plamisty		17	twarda		26	drożdżowy
	6	oddzielony olej		18	mięka		28	spleśniały aromat
	7	przebarwiony					29	zjełczały
	9	granulowaty					30	oleisty, rybi
	10	obce substancje					31	łojowaty
	11	spleśniały					32	aromat utlenienia, aromat metaliczny
	12	nierozpuszczona sól					34	cierpki, gorzki
							36	stęchły, zgniły
							37	słodowy
							38	aromat chemikaliów

¹ Tabela 2.

² Wady wymienione pod oceną „dobra” stanowią jedynie bardzo małe odchylenia od rodzaju idealnego.

Tabela 2: Wykaz wad masła

- I. *Wygląd*
 1. luźny, wilgotny
 2. niejednolity, dwukolorowy
 3. smugowaty,
 4. marmurkowy, nakrapiany
 5. plamisty
 6. oddzielony olej
 7. przebarwiony
 8. słaby (luźna struktura)
 9. granulowany
 10. substancje obce
 11. zapleśniały
 12. nierozpuszczona sól
- II. *Konsystencja*
 14. krucha, łamliwa lasująca się
 15. pastowata, ciastowata, mazista
 16. lepka
 17. twarda
 18. miękka
- III. *Aromat i woń*
 20. bez aromatu
 21. nieklarowny¹
 22. obcy aromat
 23. czerstwy
 24. serowy, twarogowy
 25. kwaśny
 26. drożdżowy

¹ To oznaczenie powinno być używane możliwie najrzadziej i wyłącznie wtedy, gdy wada nie może być opisana bardziej dokładnie.

27. a) aromat gotowania
b) aromat spalenizny
28. spleśniały aromat
29. zjełczały
30. oleisty, rybi
31. łojowaty
32. a) aromat utlenienia
b) aromat metaliczny
33. aromat paszowy
34. cierpki, gorzki
35. przesolony
36. stęchły, zgniły
37. słodowy
38. aromat chemikaliów

ZAŁĄCZNIK VIII

(art. 7)

PROCEDURA STOSOWANA W PRZYPADKACH SPORÓW DOTYCZĄCYCH WYNIKÓW ANALIZ (analizy chemiczne)

1. Dodatkowa analiza może być przeprowadzana na wniosek podmiotu w ciągu siedmiu dni roboczych od ogłoszenia wyników pierwszej analizy, pod warunkiem, że zapieczętowane duplikaty próbek produktu są dostępne i zostały odpowiednio składowane przez właściwe władze.
2. Właściwe władze wyślą te próbki do drugiego laboratorium, na wniosek i koszt podmiotu. Laboratorium to musi być uprawnione do przeprowadzania analiz urzędowych i musi posiadać potwierdzone kompetencje do wykonywania wnioskowanych analiz. Kompetencje te powinny być udokumentowane udanym udziałem w badaniach międzylaboratoryjnych, testach biegłości lub w porównaniach między laboratoriami. Drugie laboratorium musi wykorzystywać metodę referencyjną. Wyniki otrzymane przez dwa laboratoria muszą zostać ocenione, jak następuje:

a) *Jeżeli obydwa laboratoria spełniają wymóg powtarzalności i odtwarzalności*

Średnią arytmetyczną wyników badań, otrzymanych przez obydwa laboratoria, podaje się jako wynik końcowy. Ten wynik końcowy jest oceniany z uwzględnieniem różnicy krytycznej, z zastosowaniem poniższego wzoru:

$$\text{CrD}_{95} \left(\left| \bar{y} - m_0 \right| \right) = \frac{0,84}{\sqrt{2}} \sqrt{R^2 - r^2 \left(1 - \frac{1}{2n_1} - \frac{1}{2n_2} \right)}$$

gdzie:

\bar{y} : średnia arytmetyczna wszystkich wyników otrzymanych przez obydwa laboratoria

m_0 : wartość graniczna

R: odtwarzalność

r: powtarzalność

n_1 : liczba wyników otrzymanych przez laboratorium 1

n_2 : liczba wyników otrzymanych przez laboratorium 2

Uwaga: Jeżeli wynik końcowy jest obliczany za pomocą wzorów:

$$x = y_1 \pm y_2 \text{ lub } x = y_1/y_2$$

(patrz ust. 3 i 4 załącznika IV odpowiednio) R_x^2 i r_x^2 powinny być podstawione do wzorów zamiast R^2 i r^2 .

b) *Jeżeli laboratoria spełniają wymóg powtarzalności, ale nie spełniają wymogu odtwarzalności*

Jeżeli druga analiza potwierdza pierwszą, ilość poddana analizie powinna zostać odrzucona jako niezgodna. W przeciwnym razie, ilość powinna zostać dopuszczona.

c) *Jeżeli tylko jedno laboratorium spełnia wymóg powtarzalności*

Wynik końcowy laboratorium spełniającego wymóg powtarzalności należy wykorzystać do podjęcia decyzji o dopuszczeniu ilości poddawanych analizie.

- d) *Jeżeli żadne z laboratoriów nie spełnia wymogu powtarzalności, ale spełniony jest wymóg odtwarzalności*

Stosuje się lit. a).

- e) *Jeżeli żadne z laboratoriów nie spełnia wymogu powtarzalności ani wymogu odtwarzalności*

Ilość poddawana analizie powinna być dopuszczona, jeżeli wyniki otrzymane przez jedno z laboratoriów prowadzą do takiego wniosku.

- f) *Jeżeli wyniki zostały otrzymane za zastosowaniem metod niepotwierdzonych*

Ilość poddawana analizie powinna być dopuszczona, jeżeli wyniki otrzymane przez jedno z laboratoriów prowadzą do takiego wniosku

3. Wyniki drugiej analizy muszą być notyfikowane podmiotowi przez właściwe władze możliwie najszybciej. Koszt drugiej analizy jest ponoszony przez dany podmiot, jeżeli ilość poddawana analizie jest odrzucona.
4. Jeżeli podmiot może udowodnić, w ciągu pięciu dni roboczych od momentu pobrania próbek, że procedura pobierania próbek nie została przeprowadzona prawidłowo, pobranie próbek musi zostać w miarę możliwości powtórzone. Jeżeli pobranie próbek nie może zostać powtórzone, ilość poddana analizie musi zostać dopuszczona.

ZAŁĄCZNIK IX

(art. 8)

OZNACZANIE ZAWARTOŚCI WODY W MAŚLE

1. Zakres i dziedzina stosowania

Niniejsza metoda referencyjna precyzuje metodę oznaczania zawartości wody w maśle.

2. Odniesienie

Norma IDF 50 C: 1995 - Mleko i przetwory mleczne - Metody pobierania próbek

3. Definicja

Zawartość wody w maśle: utrata masy po zakończeniu procesu ogrzewania określonego w niniejszej normie. Zawartość wody w maśle wyrażona jest w gramach na 100 g.

4. Zasada

Odparowywanie wody, z próbki analitycznej w obecności pumeksu, w temperaturze 102 °C w piecu suszarniczym.

5. Aparatura i materiały

Typowa aparatura laboratoryjna, w szczególności:

- 5.1. Waga analityczna o czułości 1 mg.
- 5.2. Eksykator zaopatrzony w wydajny środek osuszający (na przykład świeżo wyschnięty żel krzemionkowy ze znacznikiem higroskopijnym).
- 5.3. Piec suszarniczy, wentylowany, regulowany termostatycznie, działający w temperaturze 102 ± 2 °C na całej powierzchni roboczej.
- 5.4. Szklane, porcelanowe lub nie korodujące naczynia metalowe, o wysokości około 20 mm, o średnicy 60-80 mm.
- 5.5. Kamień pumekсовy, granulowany, myty, o średnicy 0,8-10 mm.

6. Pobieranie próbek

Patrz IDF 50 C: 1995

7. Procedura

7.1. Przygotowanie próbki badanej

Podgrzać próbkę laboratoryjną w zamkniętym szklanym lub odpowiednim plastikowym pojemniku, który powinien być napełniony w połowie do dwóch trzecich, do temperatury, w której próbka będzie wystarczająco miękka, aby ułatwić staranne mieszanie do uzyskania stanu jednorodnego (mieszadłem mechanicznym lub ręcznie). Temperatura mieszania nie powinna normalnie przekraczać 35 °C. Schłodzić próbkę do temperatury otoczenia. Natychmiast po schłodzeniu otworzyć pojemnik z próbką i mieszać krótko (nie dłużej niż przez 10 sekund) odpowiednim przyrządem, na przykład łyżką lub łopatką, przed zważeniem.

7.2. Określenie zawartości wody

- 7.2.1. Umieścić w przybliżeniu 10 g pumeksu w naczyniu (ppkt 5.4.).

- 7.2.2. Suszyć naczynie z pumeksem w piecu (ppkt 5.3.) w temperaturze 102 ± 2 °C przynajmniej przez jedną godzinę.
- Uwaga:* Okresy suszenia wspomniane w ppkt. 7.2.2., 7.2.5. i 7.2.7. rozpoczynają się, kiedy temperatura pieca osiąga 102 ± 2 °C.
- 7.2.3. Schłodzić naczynie w eksykatorze (ppkt 5.2.) do temperatury pokoju wagowego i ważyć z dokładnością do 1 mg.
- 7.2.4. Odmierzyć wagowo do naczynia, z dokładnością do 1 mg, porcję badaną o wielkości w przybliżeniu 5g badanej próbki.
- 7.2.5. Umieścić naczynie w piecu w temperaturze 102 ± 2 °C i pozostawić je na trzy godziny.
- 7.2.6. Schłodzić naczynie w eksykatorze do temperatury pokoju wagowego i zważyć z dokładnością do 1 mg.
- 7.2.7. Powtarzać proces suszenia przez dodatkowe jednogodzinne okresy, chłodząc i ważąc za każdym razem w sposób określony w ppkt 7.2.6. aż do uzyskania stałej masy (zmiany masy nie przekraczają 1 mg).

W przypadku zwiększenia się masy przyjąć do obliczenia najniższą zarejestrowaną masę.

8. Sposób prezentowania wyników

8.1. *Metoda obliczeń i wzór*

Obliczyć zawartość wody, W, jako wartość procentową masy z zastosowaniem poniższego wzoru:

$$W = \frac{m_1 - m_2}{m_1 - m_0} \times 100$$

gdzie

m_0 jest masą w gramach naczynia z pumeksem (ppkt 7.2.3.)

m_1 jest masą w gramach, porcji badanej, naczynia i pumeksu przed suszeniem (ppkt 7.2.4.)

m_2 jest masą w gramach, porcji badanej, naczynia i pumeksu po suszeniu (ppkt 7.2.7.)

Przedstawić wynik z dokładnością do jednego miejsca po przecinku.

8.2. *Powtarzalność*

Różnica bezwzględna między wynikami dwóch pojedynczych oznaczeń, przeprowadzonych równocześnie lub w bezpośrednim następstwie przez ten sam podmiot w tych samych warunkach na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,2%.

8.3. *Odtwarzalność*

Różnica bezwzględna między dwoma pojedynczymi i niezależnymi wynikami, otrzymanymi przez dwa podmioty pracujące w różnych laboratoriach na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,3%.

9. Sprawozdanie z badań

Sprawozdanie z badań powinno precyzować wykorzystane metody oraz podawać otrzymane wyniki. Powinno także ujmować wszystkie szczegóły operacyjne niesprecyzowane w niniejszej normie

międzynarodowej lub uznane za fakultatywne, łącznie ze szczegółami dotyczącymi jakichkolwiek zdarzeń, które mogły wpłynąć na wyniki. Sprawozdanie z badań powinno podawać wszystkie informacje konieczne do pełnej identyfikacji próbki.

ZAŁĄCZNIK X

(art. 8)

MASŁO: OZNACZANIE ZAWARTOŚCI SUCHEJ MASY BEZTŁUSZCZOWEJ

1. Zakres i dziedzina stosowania

Niniejsza norma precyzuje metodę oznaczania zawartości suchej masy beztłuszczowej w maśle.

2. Odniesienie

Norma IDF 50 C: 1995 - Mleko i przetwory mleczne - Metody pobierania próbek

3. Definicja

Zawartość suchej masy beztłuszczowej w maśle: Wartość procentowa udziału w masie substancji, oznaczona przez wymienioną procedurę. Zawartość ta wyrażona jest w gramach na 100 g.

4. Zasada

Odparowywanie wody ze znanej masy masła, ekstrakcja z zastosowaniem lekkiej ropy naftowej i ważenie pozostałości.

5. Odczynnik

Lekka ropa naftowa o zakresie wrzenia między 30 i 60 °C. Odczynnik nie powinien pozostawiać więcej niż 1 mg pozostałości po odparowaniu 100 ml.

6. Aparatura i materiały

6.1. Waga analityczna, o czułości 1 mg.

6.2. Eksykator zaopatrzony w wydajny środek wysuszający (na przykład świeżo wyschnięty żel krzemionkowy ze znacznikiem higroskopijnym).

6.3. Piec suszarniczy, wentylowany, regulowany termostatycznie, działający w temperaturze 102 ± 2 °C na całej powierzchni roboczej.

6.4. Szklane, porcelanowe lub niekorodujące naczynia metalowe, o wysokości odpływu około 20 mm, o średnicy 60-80 mm, zaopatrzone w szklany pręt do mieszania.

6.5. Tygiel filtracyjny, szkło spiekane, średnica pora 16-40 μm , z kolbą ssącą.

7. Pobieranie próbek

Patrz norma IDF 50 C: 1995

8. Procedura

8.1. Przygotowanie badanej próbki

Podgrzać próbkę laboratoryjną w zamkniętym szklanym lub odpowiednim plastikowym pojemniku, który powinien być napełniony w połowie do dwóch trzecich, do temperatury, w której próbka będzie wystarczająco miękka, aby ułatwić staranne mieszanie do uzyskania stanu jednorodnego (mieszadłem mechanicznym lub ręcznie). Temperatura mieszania nie powinna normalnie przekraczać 35 °C. Schłodzić próbkę do temperatury otoczenia. Możliwie najszybciej po schłodzeniu otworzyć pojemnik z próbką i mieszać krótko (nie dłużej niż przez 10 sekund) odpowiednim przyrządem, na przykład łyżką lub łopatką, przed ważeniem.

8.2. *Oznaczenie*

8.2.1. Suszyć naczynie z prętem (ppkt 6.4.) i tygłem (ppkt 6.5.) w piecu (ppkt 6.3.) przez jedną godzinę. Pozostawić te przedmioty do schłodzenia w ekzykatorze i zważyć je razem (to znaczy naczynie, pręt i tygiel) z dokładnością do 1 mg (m_0).

Uwagi: - Z zasady wystarczającym czasem chłodzenia jest 45 minut.

- Ważne jest, aby dla każdej porcji badanej używać tego samego zestawu naczyń, pręta i tygla, jeżeli w partii analizuje się więcej niż jedną porcję badaną.

8.2.2. Usunąć tygiel, zarejestrować łączną wagę naczyń i pręta, z dokładnością do 1 mg (m_1).

8.2.3. Odmierzyć wagowo do naczyń, z dokładnością do 1 mg, porcję badaną o wielkości około 5 g z badanej próbki. (ppkt 8.1.) (m_2).

8.2.4. Umieścić naczynie (zawierające pręt i masło) w piecu w temperaturze 102 ± 2 °C i pozostawić na noc.

8.2.5. Pozostawić naczynie (ppkt 8.2.3.) do schłodzenia do temperatury pokojowej.

8.2.6. Dodać 15 ml ciepłej (w przybliżeniu 25 °C) lekkiej ropy naftowej do naczyń i oddzielić możliwie najwięcej osadu przylegającego do naczyń używając pręta szklanego. Przenieść rozpuszczalnik do tygla i pozostawić go, aż się przefiltruje do kolby ssącej.

8.2.7. Przeprowadzić czynności ppkt. 8.2.6. jeszcze cztery razy. Jeżeli nie ma żadnych śladów tłuszczu na powierzchni naczyń, przenieść ilościowo podczas czwartego płukania, możliwie najwięcej osadu do tygla. W przeciwnym razie powtarzać czynności ppkt. 8.2.6. do czasu całkowitego wyeliminowania wszystkich śladów tłuszczu.

8.2.8. Spłukać osad w tyglu przy pomocy 25 ml ciepłej ropy naftowej.

8.2.9. Suszyć naczynie, pręt szklany i tygiel razem w piecu w temperaturze 120 ± 2 °C przez 30 minut.

8.2.10. Pozostawić w ekzykatorze do schłodzenia do temperatury pokojowej i zważyć z dokładnością do 1 mg.

8.2.11. Powtarzać czynności ppkt. 8.2.9. i 8.2.10. do czasu otrzymania stałej masy (zmiana masy nie przekraczająca 1 mg) naczyń, pręta i tygla łącznie (m_3).

9. **Sposób prezentowania wyników**

9.1. *Wyliczenie zawartości suchej masy beztłuszczowej*

Obliczyć zawartość suchej masy beztłuszczowej, SNF, jako wartość procentową masy z zastosowaniem poniższego wzoru:

$$\text{SNF} = \frac{m_3 - m_0}{m_2 - m_1} \times 100$$

gdzie

m_0 jest masą w gramach, pustego naczyń z prętem szklanym i tygłem (ppkt 8.2.1.)

m_1 jest masą w gramach, pustego naczyń z prętem szklanym (ppkt 8.2.2.)

m_2 jest masą w gramach, porcji badanej i naczyń z prętem szklanym (ppkt 8.2.3.)

m_3 jest końcową masą w gramach, w naczyniu z prętem i tygłem zawierającym osad (ppkt 8.2.11.)

Przedstawić wynik z dokładnością jednego miejsca po przecinku.

9.2. *Powtarzalność*

Różnica bezwzględna między wynikami dwóch pojedynczych oznaczeń, przeprowadzonych równocześnie lub w bezpośrednim następstwie przez ten sam podmiot w tych samych warunkach na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,1%.

9.3. *Odtwarzalność*

Różnica bezwzględna między dwoma pojedynczymi i niezależnymi wynikami, otrzymanymi przez dwa podmioty pracujące w różnych laboratoriach na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,2%.

10. **Sprawozdanie z badań**

Sprawozdanie z badań powinno precyzować wykorzystaną metodę oraz podawać otrzymane wyniki. Powinno także ujmować wszystkie szczegóły operacyjne niesprecyzowane w tej normie międzynarodowej lub uznane za fakultatywne, łącznie ze szczegółami dotyczącymi jakichkolwiek zdarzeń, które mogły wpłynąć na wyniki. Sprawozdanie z badań powinno podawać wszystkie informacje konieczne do pełnej identyfikacji próbki.

Uwaga:

Jeżeli analizie poddawane jest masło solone, dodana sól jest określona jako sucha masa beztłuszczowa. Dla oznaczenia zawartości suchej masy beztłuszczowej mleka należy odjąć od zawartości suchej masy beztłuszczowej zawartość dodanej soli.

Obliczone wielkości precyzji dla oznaczania zawartości suchej masy beztłuszczowej mleka wynoszą:

Powtarzalność: $r = 0,104\%$

Odtwarzalność: $R = 0,206\%$.

Może zostać przyjęte, że wielkości precyzji otrzymane dla oznaczenia suchej masy beztłuszczowej są ważne dla oznaczania zawartości suchej masy beztłuszczowej mleka.

ZAŁĄCZNIK XI

(art. 8)

OZNACZANIE ZAWARTOŚCI TŁUSZCZU W MAŚLE

Zawartość tłuszczu jest otrzymywana pośrednio przez oznaczenie zawartości wody i zawartości suchej masy beztłuszczowej zgodnie z załącznikiem IX i załącznikiem X odpowiednio. Wartość procentowa udziału tłuszczu w masie jest równa:

$$100 - (W + \text{SNF})$$

gdzie:

W: jest wartością procentową udziału wody w masie

SNF: jest wartością procentową udziału suchej masy beztłuszczowej, w masie

Obliczone wielkości precyzji dla oznaczania zawartości tłuszczu to:

Powtarzalność: $r = 0,22\%$

Odtwarzalność: $R = 0,36\%$

ZAŁĄCZNIK XII

(art. 9)

OZNACZANIE ZAWARTOŚCI WANILINY W KONCENTRACIE MASŁA, W MAŚLE LUB ŚMIETANIE ZA POMOCĄ WYSOKOSPRAWNEJ CHROMATOGRAFII CIECZOWEJ HPLC

1. Zakres i dziedzina stosowania

Niniejsza metoda opisuje procedurę ilościowego oznaczania waniliny w koncentracie masła, w maśle lub śmietanie.

2. Zasada

Ekstrakcja znanej ilości próbki za pomocą mieszaniny izopropanolu / etanolu / acetonitrylu (1:1:2). Strącenie większości tłuszczu przez schłodzenie do temperatury w granicach między -15 °C a -20 °C, a następnie odwirowanie.

Po rozcieńczeniu w wodzie oznaczenie zawartości waniliny za pomocą chromatografii (HPLC).

3. Aparatura

Typowa aparatura laboratoryjna, w szczególności:

- 3.1. zamrażarka, działająca w amplitudzie temperatur od - 15 °C do - 20 °C;
- 3.2. strzykawki, o pojemności 2 ml;
- 3.3. mikrofiltry membranowe, o wielkości porów 0,45 µm, odporne na działanie roztworu zawierającego 5% roztwór ekstrakcyjny (ppkt 4.4);
- 3.4. zestaw do wykonywania chromatografii składający się z pompy (przepływ 1,0 ml/min), iniektora (iniekcja 20 µl automatyczna lub ręczna), detektora UV (długość fali 306 nm, pełna skala 0,01 AU), rejestratora lub integratora oraz termostatu kolumny działającego przy temperaturze 25 °C;
- 3.5. kolumna analityczna (250 mm × 4,6 mm ID) z wypełnieniem materiałem LiChrospher RP 18 (Merck, 5 µm.) lub równorzędnym;
- 3.6. kolumna osłonowa (ok. 20 mm × 3 mm ID) z suchym wypełnieniem materiałem Perisorb RP 18 (30-40 µm.) lub równorzędnym;

4. Odczynniki

Wszystkie wykorzystane odczynniki muszą być odczynnikami o uznanej klasie analitycznej.

- 4.1. Izopropanol
- 4.2. Etanol 96% (obj.)
- 4.3. Acetonitryl
- 4.4. Roztwór ekstrakcyjny

Wymieszać izopropanol (ppkt 4.1), etanol (ppkt 4.2.) i acetonitryl (ppkt 4.3.) w stosunku 1:1:2 (objętościowo).

- 4.5. Wanilina (4-hydrokso-3-metoksybenzaldehyd);
 - 4.5.1. Roztwór podstawowy waniliny (= 500 µg/ml)

Odmierzyć wagowo z dokładnością do 0,1 mg około 50 mg (CM mg) waniliny (ppkt 4.5.) w kolbie pomiarowej o pojemności 100 ml, dodać 25 ml roztworu ekstrakcyjnego (ppkt 4.4.) i uzupełnić wodą.

4.5.2. Roztwór wzorcowy waniliny (= 10 µg/ml)

Odmierzyć pipetą 5 ml roztworu podstawowego waniliny (ppkt 4.5.1.) do kolby pomiarowej o pojemności 250 ml i uzupełnić wodą.

4.6. Metanol, jakość HPLC

4.7. Kwas octowy lodowaty

4.8. Woda, jakość HPLC

4.9. Faza ruchoma HPLC

Zmieszać 300 ml etanolu (ppkt 4.6.) z około 500 ml wody (ppkt 4.8.) i 20 ml kwasu octowego (ppkt 4.7.) w kolbie pomiarowej o pojemności 1 000 ml, a następnie uzupełnić wodą (ppkt 4.8.). Przechowywać przez filtr 0,45 µm.

5. Procedura

5.1. *Przygotowanie badanej próbki.*

5.1.1. Masło

Ogrzewać próbkę, aż zacznie się topić. Unikać lokalnego przegrzania powyżej 40 °C. Gdy próbka stanie się dostatecznie plastyczna, homogenizować ją przez wstrząsanie. Przed pobraniem próbki mieszać masło przez 15 sekund. Odmierzyć wagowo z dokładnością do 1 mg około 5 g (SM g) masła do kolby pomiarowej o pojemności 100 ml.

5.1.2. Koncentrat masła

Bezpośrednio przed pobraniem próbki umieścić pojemnik z koncentratem masła w piecu o temperaturze 40-50 °C, dopóki nie ulegnie całkowitemu stopieniu. Rozrobić próbkę przez odwirowanie lub mieszanie unikając tworzenia pęcherzyków powietrza na skutek zbyt energicznego mieszania. Odmierzyć wagowo ok. 4 g (SM g) koncentratu masła, z dokładnością do 1 mg, do kolby pomiarowej o pojemności 100 ml.

5.1.3. Śmietana

Ogrzać próbkę w łaźni wodnej lub w inkubatorze w temperaturze 35-40 °C. Rozprowadzić tłuszcz równomiernie przez wirowanie lub w razie potrzeby przez mieszanie. Schłodzić szybko próbkę do temperatury 20 ± 2 °C. Próbka powinna mieć jednorodny wygląd; jeżeli tak nie jest, powtórzyć procedurę. Odmierzyć wagowo 10 g (g SM) śmietany, z dokładnością do 1 g, do kolby pomiarowej o pojemności 100 ml.

5.2. *Przygotowanie badanego roztworu*

Dodać około 75 ml roztworu ekstrakcyjnego (ppkt 4.4.) do porcji badanej (ppkt 5.1.1., 5.1.2. lub 5.1.3.), energicznie mieszać lub wstrząsać przez 15 minut i uzupełnić roztworem ekstrakcyjnym (ppkt 4.4.). Przenieść około 10 ml tego ekstraktu do rurki z korkiem. Umieścić rurkę w zamrażarce (ppkt 3.1.) i pozostawić na około 30 minut. Odwirowywać zimny ekstrakt przez 5 minut z prędkością około 2 000 obr/min, a następnie niezwłocznie zdekantować. Pozostawić zdekantowany roztwór, dopóki nie osiągnie temperatury pokojowej. Pobrać pipetą 5 ml zdekantowanego roztworu do kolby pomiarowej o pojemności 100 ml i uzupełnić wodą. Przechowywać podwielokrotność przez mikrofiltr membranowy (ppkt 3.3.). Filtrat jest gotowy do oznaczania za pomocą HPLC.

5.3. Kalibracja

Pobrać pipetą 5 ml wzorcowego roztworu waniliny (ppkt 4.5.2.) do kolby pomiarowej o pojemności 100 ml. Dodać 5 ml roztworu ekstrakcyjnego (ppkt 4.4.) i uzupełnić wodą do znaku. Roztwór ten zawiera 0,5 µg/ml waniliny.

5.4. Oznaczanie za pomocą HPLC

Pozostawić układ chromatograficzny na 30 minut w celu ustabilizowania. Dokonać iniekcji roztworu wzorcowego (ppkt 5.3.). Powtarzać tę czynność, dopóki różnice między powierzchniami pików lub wysokościami pików między dwoma kolejnymi iniekcjami są mniejsze niż 2%. W opisanych warunkach czas retencji waniliny wynosi około 9 minut. Poddać analizie roztwór wzorcowy (ppkt 5.3.) w dwóch egzemplarzach przez iniekcję 20 µl. Dokonać iniekcji 20 µl roztworów badanych (ppkt 5.2.). Określić powierzchnię lub wysokość otrzymanego piku waniliny. Powtórzyć podwójną iniekcję roztworu wzorcowego (ppkt 5.3.) po 10 iniekcjach badanych próbek (ppkt 5.2.).

6. Obliczanie wyników

Obliczyć średnią wielkość powierzchni (lub wysokość) (AC) pików waniliny powiązanych z granicznymi duplikatami iniekcji dla każdej partii roztworów badanych (łącznie cztery obszary lub wysokości).

Obliczyć współczynnik odpowiedzi (R):

$$R = AC/CM$$

gdzie CM jest masą waniliny w mg (ppkt 4.5.1.).

Zawartość (w mg/kg) waniliny (C) w próbce badanej określa wzór:

$$C = \frac{AS \times 20 \times 0,96}{SM \times R}$$

gdzie:

AS = powierzchnia piku waniliny w badanej próbce

SM = masa badanej próbki w g (ppkt 5.1.1., 5.1.2. lub 5.1.3.).

Jeżeli śmietana jest badana na obecność waniliny, stężenie znacznika musi być wyrażone w mg znacznika/kg tłuszczu mlekowego. Jest to obliczane przez mnożenie C przez 100/f. Wartość f jest procentową zawartością tłuszczu w śmietanie (m/m).

20 = współczynnik uwzględniający rozcieńczenie próbki wzorcowej i badanej

0,96 = współczynnik korygujący dla zawartości tłuszczu w pierwszym rozcieńczeniu badanej próbki

Uwaga: Zamiast powierzchni piku można wykorzystać wysokości pików (patrz ppkt 8.3.).

7. Dokładność metody

7.1. Powtarzalność (r)

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych w możliwie najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot z zastosowaniem tej samej aparatury na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 16 mg/kg.

7.2. Odtwarzalność (R)

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych przez podmioty gospodarcze w

różnych laboratoriach z wykorzystaniem różnej aparatury na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 27 mg/kg.

8. Granice tolerancji

8.1 Z produktu zawierającego znacznik musza być pobrane trzy próbki w celu sprawdzenia jednorodności.

8.2 Znacznik otrzymany z wanilii albo z waniliny syntetycznej:

8.2.1 Wielkość inkorporacji 4-hydroksy-3-metoksybenzaldehydu wynosi 250 g na tonę koncentratu masła lub masła. Jeżeli znaczone jest śmietana, wielkość inkorporacji wynosi 250 g na tonę tłuszczu mleka.

8.2.2. Wyniki dla trzech próbek, otrzymane w trakcie analizy produktu, są wykorzystywane do sprawdzenia proporcji i równomierności inkorporacji znacznika, a najniższy z wyników jest porównywany z poniższymi wartościami granicznymi (biorąc pod uwagę różnicę krytyczną dla poziomu prawdopodobieństwa 95% (DCr_{95})):

- 221,0 mg/kg (95% minimalnej wielkości inkorporacji),
- 159,0 mg/kg (70% minimalnej wielkości inkorporacji).

Stężenie znacznika w próbce, która daje najniższy wynik, jest wykorzystywane w powiązaniu z interpolacją między 221,0 mg/kg i 159,0 mg/kg.

8.3 Znacznik otrzymany wyłącznie z ziaren wanilii lub jej integralnych ekstraktów:

8.3.1 Wielkość inkorporacji 4-hydroksy-3-metoksybenzaldehydu wynosi 100 gramów na tonę koncentratu masła lub masła. Jeżeli znaczone jest śmietana, wielkość inkorporacji wynosi 100 g na tonę tłuszczu mleka.

8.3.2. Wyniki dla trzech próbek, otrzymane w trakcie analizy produktu, są wykorzystywane do sprawdzenia proporcji i równomierności wprowadzenia znacznika, a najniższy z wyników jest porównywany z poniższymi wartościami granicznymi (biorąc pod uwagę różnicę krytyczną dla poziomu prawdopodobieństwa 95% (DCr_{95})):

- 79,0 mg/kg (95% minimalnej wielkości inkorporacji),
- 54,0 mg/kg (70% minimalnej wielkości inkorporacji).

Stężenie znacznika w próbce, która daje najniższy wynik, jest wykorzystywane w powiązaniu z interpolacją między 79,0 mg/kg a 54,0 mg/kg.

9. Uwagi

9.1 Powtarzalność r jest to wartość poniżej której można się spodziewać, że różnica bezwzględna między dwoma pojedynczymi wynikami badań otrzymanymi za pomocą tej samej metody na identycznym materiale badanym w takich samych warunkach (ta sama aparatura, to samo laboratorium i krótki odstęp czasu) będzie zawierała się w granicach określonego prawdopodobieństwa; z braku innych wskazań, prawdopodobieństwo wynosi 95%.

9.2 Odtwarzalność R jest to wartość, poniżej której można się spodziewać, że różnica bezwzględna między pojedynczymi wynikami badań otrzymanymi za pomocą tej samej metody na identycznym materiale badanym w różnych warunkach (różne podmioty, różna aparatura, różne laboratoria i/lub różne terminy) może zawierać się w granicach określonego prawdopodobieństwa; w braku innych wskazań prawdopodobieństwo wynosi 95%.

9.3 Odzysk dodanej waniliny przy 250 mg/kg bezwodnego tłuszczu mlecznego waha się w granicach 97,0-103,8. Stwierdzona średnia zawartość waniliny wynosiła 99,9% przy odchyleniu

standardowym 2,7%.

- 9.4 Wzorcowy roztwór zawiera 5% roztwór ekstrakcyjny mający wyrównać poszerzenie piku spowodowane obecnością 5% roztworu ekstrakcyjnego w badanych próbkach. Umożliwia to kwantyfikację według wysokości pików.
- 9.5 Analiza oparta jest na linii kalibracji liniowej z początkiem układu współrzędnych.

Przez zastosowanie odpowiednich rozcieńczeń roztworu wzorcowego (ppkt 4.5.2.) liniowość powinna być sprawdzona po raz pierwszy podczas dokonywania analizy, a następnie w regularnych odstępach czasu i po zmianach lub naprawach sprzętu HPLC.

ZAŁĄCZNIK XIII

(art. 9)

OZNACZANIE DROGĄ SPEKTROMETRII ZAWARTOŚCI ESTRU ETYLU KWASU BETA-APO-8' KAROTENOWEGO W KONCENTRACIE MASŁA ORAZ W MASŁE

1. Zakres i dziedzina stosowania

Metoda przedstawia procedurę stosowaną do ilościowego oznaczania zawartości estru etylowego kwasu beta-apo-8'-karotenowego (ester apo karotenowy) w koncentracie masła i w maśle. Ester apo karotenowy jest sumą wszystkich substancji obecnych w ekstrakcie próbek otrzymanych zgodnie z warunkami określonymi w metodzie, która polega na absorbowaniu światła przy 440 nm.

2. Zasada

Tłuszcz z masła jest rozpuszczany w lekkiej ropie naftowej, a absorbancja jest mierzona przy 440 nm. Zawartość estru apo karotenowego jest ustalona poprzez odniesienie do normy zewnętrznej.

3. Aparatura

- 3.1 Pipety – miarowe, o pojemności 0,25, 0,50, 0,75 i 1,0 ml.
- 3.2 Spektrofotometr – odpowiedni do użycia przy 440 nm (oraz 447-449 nm) i wyposażony w naczynka o długości drogi optycznej 1 cm.
- 3.3 Kolby pomiarowe: 20 ml i 100 ml.
- 3.4 Waga analityczna, czułość 0.1 mg.

4. Odczynniki

Wszystkie odczynniki muszą być odczynnikami o uznanej klasie analitycznej.

4.1. zawiesina estru apo karotenowego (w przybliżeniu 20%).

4.1.1. Ustalić zawartość zawiesiny w następujący sposób:

Odmierzyć wagowo 400 mg do kolby pomiarowej (100 ml); rozpuścić w 20 ml chloroformu (ppkt 4.4.) i uzupełnić cykloheksanem (ppkt 4.5.). Rozcieńczyć, przy użyciu cykloheksanu, 5 ml tego roztworu do całkowitej objętości 100 ml (roztwór A). Rozcieńczyć, przy użyciu cykloheksanu, 5,0 ml roztworu A do całkowitej objętości 100 ml. Zmierzyć absorbancję przy 447-449 nm (zmierzyć maksimum w stosunku do cykloheksanu używając jako ślepej próby naczynek o długości drogi optycznej 1 cm).

$$\text{Zawartość estru apo karotenowego (\%)} = \frac{A_{\max} \cdot 40\,000}{A \cdot 2\,550}$$

A_{\max} = absorbancja roztworu pomiarowego

A = masa próbki (g)

2 550 = wartość odniesienia A (1%, 1 cm)

Czystość zawiesiny wynosi P (%).

Uwaga: Zawiesina estru apo karotenowego jest wrażliwa na powietrze, ciepło i światło. Przechowywana może być przez okres około 12 miesięcy w zamkniętym oryginalnym pojemniku (uszczelnionym azotem) przechowywanym w chłodnym

miejscu. Po otwarciu zawartość powinna być w krótkim okresie zużyta.

- 4.1.2. Wzorcowy roztwór estru apo karotenowego, w przybliżeniu 0,2 mg/ml.

Odmierzyć wagowo z dokładnością do 0,1 mg około 0,100 g zawiesinę estru apo karotenowego (ppkt 4.1.1.) (Wg), rozpuścić w benzynie lakowej (ppkt 4.2.), przenieść ilościowo do kolby pomiarowej o pojemności 100 ml, i uzupełnić benzyną lakową do znaku.

Roztwór ten zawiera (W.P)/10 mg/ml estru apo karotenowego.

Uwaga: Roztwór musi być przechowywany w chłodnym miejscu w ciemności. Wyrzucić niewykorzystany roztwór po upływie jednego miesiąca.

- 4.2. Benzyna lakowa (40-60 °C).

- 4.3. Siarczan sodu, bezwodny, granulowany, wcześniej suszony przez dwie godziny w temperaturze 102 °C.

- 4.4. Chloroform.

- 4.5. Cykloheksan.

5. Procedura

- 5.1. *Przygotowanie badanej próbki*

- 5.1.1. Koncentrat masła

Roztopić próbkę w piecu w temperaturze około 45 °C.

- 5.1.2. Masło

Roztopić próbkę w piecu w temperaturze około 45 °C oraz przefiltrować reprezentatywną porcję przez filtr zawierający około 10 g bezwodnego siarczanu sodu (ppkt 4.3.) w środowisku zasłoniętym od silnego naturalnego lub sztucznego światła i utrzymywanym w stałej temperaturze 45 °C. Zebrać odpowiednią ilość tłuszczu masła.

- 5.2. *Oznaczanie*

Odmierzyć wagowo przybliżoną ilość 1 g koncentratu masła, z dokładnością do 1 mg (lub ekstrahowanego tłuszczu masła (ppkt 5.1.2)), (Mg). Przenieść ilościowo do kolby pomiarowej o pojemności 20 ml (Vml) wykorzystując benzynę lakową (ppkt 4.2.), uzupełnić do znaku i dokładnie wymieszać.

Przenieść podwielokrotność do 1 cm naczynka i zmierzyć absorbancję przy 440 nm w stosunku do ślepej próby benzyny lakowej. Uzyskać stężenie estru apo karotenowego w roztworze poprzez odniesienie do wykresu kalibracji (C µ/ml).

- 5.3. *Wykres kalibracji*

Przy pomocy pipety wkroplić 0, 0,25, 0,5, 0,75 i 1,0 ml wzorcowego roztworu estru apo karotenowego (ppkt 4.1.2.) do pięciu kolb pomiarowych o pojemności 100 ml. Rozcieńczyć benzyną lakową (ppkt 4.2.) do pełnej objętości i wymieszać.

Zakresy przybliżonych stężeń roztworów wynoszą 0-2 µg/ml i są dokładnie obliczone przez odniesienie do stężenia roztworu wzorcowego (ppkt 4.1.2.) (W.P)/10 mg/ml. Zmierzyć absorbancję przy 440 nm w stosunku do ślepej próby benzyny lakowej (ppkt 4.2.).

Wykreślić wartości absorbancji na oś y, a stężenia apo karotenowego estru na oś x.

6. Obliczanie wyników

6.1. Zawartość estru apo karotenowego, wyrażona w mg/kg produktu jest podawana jako:

Koncentrat masła: $(C.V)/M$

Masło: $0,82 (C.V)M$

gdzie:

C = zawartość estru apo-karotenowego, $\mu\text{g/ml}$, odczytać z wykresu kalibracji (ppkt 5.3.)

V = objętość (ml) roztworu badanego (ppkt 5.2.)

M = masa (g) porcji badanej (ppkt 5.2.)

0,82 = współczynnik korygujący zawartość tłuszczu masła w maśle.

7. Dokładność metody

7.1. *Powtarzalność*

7.1.1. Analiza masła

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych w możliwie najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot wykorzystujący tę samą aparaturę na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 1,4 mg/kg.

7.1.2. Analiza koncentratu masła

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych w możliwie najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot wykorzystujący tę samą aparaturę na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 1,6 mg/kg.

7.2. *Powtarzalność*

7.2.1. Analiza masła

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzanych przez podmioty w różnych laboratoriach, wykorzystujące różną aparaturę, na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 4,7 mg/kg.

7.2.2. Analiza koncentratu masła

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych przez podmioty w różnych laboratoriach, wykorzystujące różną aparaturę na identycznym materiale badanym nie może przekraczać 5,3 mg/kg.

7.3. *Źródło danych na temat precyzji*

Dane na temat precyzji zostały określone na podstawie doświadczenia przeprowadzonego w 1995 r., które obejmowało 11 laboratoriów i 12 znaczonych próbek (sześć ślepych duplikatów) dla masła oraz 12 takich znaczonych próbek (sześć ślepych duplikatów) dla koncentratu masła.

8. Granice tolerancji

8.1. Trzy próbki muszą zostać pobrane z produktu znaczonego, w celu sprawdzenia prawidłowości znaczenia produktu.

8.2. *Masło*

8.2.1. Proporcja wprowadzana w przypadku masła, przy uwzględnieniu absorpcji drugoplanowej, wynosi 22 mg/kg.

8.2.2. Wyniki dla trzech próbek, otrzymane w trakcie analizy produktu, są wykorzystywane do sprawdzenia proporcji i równomierności inkorporacji znacznika, a najniższy z wyników jest porównywany z poniższymi wartościami granicznymi (biorąc pod uwagę różnicę krytyczną dla poziomu prawdopodobieństwa 95% (DCr_{95})):

- 18,0 mg/kg (95% minimalnej wielkość inkorporacji),
- 13,0 mg/kg (70% minimalnej wielkość inkorporacji).

Stężenie znacznika w próbce, która daje najniższy wynik, jest wykorzystywane w powiązaniu z interpolacją między 18,0 mg/kg i 13,0 mg/kg.

8.3. *Koncentrat masła*

8.3.1. Wielkość inkorporacji w przypadku koncentratu masła, przy uwzględnieniu absorpcji drugoplanowej, wynosi 24 mg/kg.

8.3.2. Wyniki dla trzech próbek, otrzymane w trakcie analizy produktu, są wykorzystywane do sprawdzenia proporcji i równomierności inkorporacji znacznika, a najniższy z wyników jest porównywany z poniższymi wartościami granicznymi (biorąc pod uwagę różnicę krytyczną dla poziomu prawdopodobieństwa 95% (DCr_{95})):

- 20,0 mg/kg (95% minimalnej wielkość inkorporacji),
- 14,0 mg/kg (70% minimalnej wielkość inkorporacji).

Stężenie znacznika w próbce, która daje najniższy wynik, jest wykorzystywane w powiązaniu z interpolacją między 20,0 mg/kg i 14,0 mg/kg.

ZAŁĄCZNIK XIV

(art. 9)

OZNACZANIE SITOSTEROLU LUB STIGMASTEROLU W MAŚLE LUB W KONCENTRACIE MASŁA METODĄ CHROMATOGRAFII GAZOWEJ NA KOLUMNACH KAPILARNYCH.

1. ZAKRES I DZIEDZINA STOSOWANIA

Metoda określa procedurę ilościowego oznaczania sitosterolu lub stigmasterolu w maśle i w koncentracie masła. Przyjmuje się, że sitosterol stanowi sumę beta-sitosterolu i 22-dihydro-beta-sitosterolu, przy czym zakłada się, że pozostałe sitosterole są śladowe.

2. ZASADA

Masło lub koncentrat masła ulega zmydlaniu za pomocą wodorotlenku potasu w roztworze etanolu, a części nieulegające zmydleniu ekstrahuje się eterem dietylowym.

Sterole są przekształcane w etery trimetylosylilu i poddawane analizie metodą chromatografii gazowej na kolumnach kapilarnych w odniesieniu do wewnętrznego wzorca / betulina.

3. APARATURA

- 3.1. Kolba do zmydlania o pojemności 150 ml połączona z chłodnicą zwrotną (połączenia szlifowe).
- 3.2. Rozdzielacze 500 ml.
- 3.3. Kolby 250 ml.
- 3.4. Lejki wyrównujące ciśnienie, 250 ml lub podobne, do zbierania odpadów eteru dietylu.
- 3.5. Kolumna szklana, 350 × 20 mm wyposażona w zatyczkę ze szkła spiekanego.
- 3.6. Łąznia wodna lub płaszcz izolujący.
- 3.7. Fiolki reakcyjne 2 ml.
- 3.8. Chromatograf gazowy dostosowany do wykorzystania z kolumną kapilarną i wyposażony w system rozdzielający składający się z:
 - 3.8.1. komory termostatycznej dla kolumn, w której można utrzymać żadaną temperaturę z dokładnością do ± 1 °C;
 - 3.8.2. wyparki z regulowaną temperaturą;
 - 3.8.3. detektora jonizacji płomieniowej oraz wzmacniacza - konwertora;
 - 3.8.4. integratora - rejestratora odpowiedniego do wykorzystania ze wzmacniaczem - konwerterem (ppkt 3.8.3.).
- 3.9. Kolumna kapilarna ze stopionej krzemionki całkowicie pokryta powłoką z BP1 lub równorzędna, o jednolitej grubości 0,25 mm; kolumna musi umożliwiać rozdzielenie trimetylosylilowych pochodnych lanosterolu i sitosterolu. Odpowiednie jest BP1, o długości 12 m, średnicy wewnętrznej 0,2 mm.
- 3.10. Mikrostrzykawka do chromatografii gazowej o pojemności 1 μ l z utwardzoną igłą.

4. ODCZYNNIKI

Wszystkie odczynniki muszą być odczynnikami o uznanej klasie analitycznej. Używana woda musi być wodą destylowaną lub wodą o porównywalnym stopniu czystości

- 4.1. Etanol, o czystości co najmniej 95%.
- 4.2. Wodorotlenek potasu, roztwór 60%, rozpuścić 600 g wodorotlenku potasu, (co najmniej 85%) w wodzie i uzupełnić wodą do objętości 1 litra.
- 4.3. Betulina, o czystości co najmniej 99%.
 - 4.3.1. Roztwory betuliny w eterze dietylowym (ppkt 4.4.).
 - 4.3.1.1. Stężenie roztworu betuliny używane do oznaczania sitosterolu powinno wynosić 1,0 mg/ml.
 - 4.3.1.2. Stężenie roztworu betuliny używane do oznaczania stigmasterolu powinno wynosić 0,4 mg/ml.
- 4.4. Eter dietylowy, o czystości analitycznej (bez nadtlenu lub pozostałości).
- 4.5. Siarczan sodu, bezwodny, w postaci granulatu, wcześniej suszony w temperaturze 102 °C przez 2 godziny.
- 4.6. Odczynnik silylujący, np. TRI - SYL (produkowany przez Pierce Chemical Co., nr kat. 49001) lub równorzędny. (Ważne: TRI - SIL jest łatwopalny, toksyczny, korozyjny i prawdopodobnie rakotwórczy. Pracownicy laboratorium muszą być zaznajomieni z parametrami bezpieczeństwa TRI-SIL i stosować właściwe środki ostrożności.)
- 4.7. Lanosterol
- 4.8. Sitosterol o znanej czystości nie mniejszej niż 90% (P).

Uwaga 1: Czystość wzorcowych materiałów wykorzystywanych do kalibracji musi być ustalona metodą normalizacji. Przy założeniu, że wszystkie sterole występujące w próbce zostają wykazane na chromatogramie, całkowita powierzchnia pików stanowi 100% składników sterolowych i że sterole wywołują taką samą reakcję detektora liniowość systemu musi być potwierdzona przy zakresach stężeń będących przedmiotem zainteresowania.

- 4.8.1. Wzorcowy roztwór sitosterolu – przygotować roztwór zawierający, z dokładnością do 0,001 mg/ml, w przybliżeniu 0,5 mg/ml (W_1) sitosterolu (ppkt 4.8.) w eterze dietylowym (ppkt 4.4.).
- 4.9. Stigmasterol o znanej czystości nie mniejszej niż 90% (P).
 - 4.9.1. Wzorcowy roztwór stigmasterolu - przygotować roztwór zawierający z dokładnością do 0,001 mg/ml, w przybliżeniu 0,2 mg/ml (W_1) stigmasterolu (ppkt 4.9.) w eterze dietylowym (ppkt 4.4.).
- 4.10. Mieszanina do badania rozdzielczości. Przygotować roztwór zawierający 0,05 mg/ml lanosterolu (ppkt 4.7.) i 0,5 mg/ml sitosterolu (ppkt 4.8.) w eterze dietylowym (ppkt 4.4.).

5. PROCEDURA

- 5.1. Przygotowanie wzorcowych roztworów do celów chromatografii. Wewnętrzny roztwór wzorcowy (ppkt 4.3.1.) musi być dodany do odpowiedniego wzorcowego roztworu sterolu jednocześnie z dodaniem go do zmydlonej próbki (patrz ppkt 5.2.2.).
 - 5.1.1. Chromatograficzny wzorcowy roztwór sitosterolu: przenieść 1 ml wzorcowego roztworu sitosterolu (ppkt 4.8.1.) do każdej z dwóch fiolek reakcyjnych (ppkt 3.7.) i usunąć eter dietylowy strumieniem azotu. Dodać 1 ml wewnętrznego roztworu wzorcowego (ppkt 4.3.1.1.) i usunąć eter dietylowy za pomocą strumienia azotu.

5.1.2. Chromatograficzny wzorcowy roztwór stigmasterolu: przenieść 1 ml wzorcowego roztworu stigmasterolu (ppkt 4.9.1.) do każdej z dwóch fiolek reakcyjnych (ppkt 3.7.) i usunąć eter dietylowy strumieniem azotu. Dodać 1 ml wewnętrznego roztworu wzorcowego (ppkt 4.3.1.2.) i usunąć eter dietylowy za pomocą strumienia azotu.

5.2. *Przygotowanie substancji niezmydlających się*

5.2.1. Roztopić próbkę masła w temperaturze nieprzekraczającej 35 °C, rozrobić starannie mieszając.

Odmierzyć wagowo, z dokładnością do 1 mg, w przybliżeniu 1 g masła (W_1) lub koncentratu masła (W_2) do kolby 150 ml (ppkt 3.1.). Dodać 50 ml etanolu (ppkt 4.1.) i 10 ml roztworu wodorotlenku potasu (ppkt 4.2.). Zainstalować chłodnicę zwrotną i podgrzewać przez około 30 minut w temperaturze 75 °C. Odłączyć chłodnicę i schłodzić kolbę do temperatury zbliżonej do temperatury otoczenia.

5.2.2. Dodać do kolby 1 ml wewnętrznego roztworu wzorcowego (ppkt 4.3.1.1.) w przypadku określania sitosterolu lub (ppkt 4.3.1.2.) w przypadku określania stigmasterolu. Starannie wymieszać. Przenieść ilościowo zawartość kolby do rozdzielacza 500 ml (ppkt 3.2.), przemywając kolbę kolejno 50 ml wody i 250 ml eteru dietylowego (ppkt 4.4.). Wstrząsać energicznie rozdzielaczem przez dwie minuty i pozostawić do rozdzielenia się faz. Usunąć niższą warstwę wodną i przemyć warstwę eteru wstrząsając z czterema kolejnymi podwielokrotnościami 100 ml wody.

Uwaga 2: Aby uniknąć powstania emulsji, istotne jest, aby pierwsze dwa mycia wodą przeprowadzać ostrożnie (10 odwróceń). Trzecie mycie można prowadzić wstrząsając energicznie przez 30 sekund. W przypadku powstania emulsji, można ją rozbić dodając w tym celu 5-10 ml etanolu. W przypadku dodania etanolu konieczne jest przeprowadzenie dwóch dodatkowych energicznych przemywań wodą.

5.2.3. Przepuścić klarowną oddzieloną od mydła warstwę eteru przez szklaną kolumnę (ppkt 3.5.) zawierającą 30 g bezwodnego siarczanu sodu (ppkt 4.5.). Zebrać eter do kolby 250 ml (ppkt 3.3.). Dodać jedną granulkę zapobiegającą wrzeniu burzliwemu i odparować prawie do sucha w łaźni wodnej lub w płaszczu izolującym, zwracając uwagę na zebranie odpadów rozpuszczalników.

Uwaga 3: Jeżeli ekstrakty próbki zostaną całkowicie wysuszone w zbyt wysokiej temperaturze, mogą wystąpić straty sterolu.

5.3. *Przygotowanie eterów trimetylo-sylilowych*

5.3.1. Przenieść pozostały w kolbie roztwór eteru do fiołki reakcyjnej 2 ml (ppkt 3.7.) z 2 ml eteru dietylowego i usunąć eter za pomocą strumienia azotu. Przemyć kolbę dwoma dodatkowymi podwielokrotnościami 2 ml eteru dietylowego przenosząc je do próbówki i usuwając za każdym razem eter przy pomocy azotu.

5.3.2. Poddać próbkę sylilowaniu dodając 1 ml TRI-SIL-u (ppkt 4.6.). Zamknąć fiołkę i potrząsać energicznie w celu rozpuszczenia. Jeżeli całkowite rozpuszczenie nie nastąpi, podgrzać do temperatury 65-70 °C. Pozostawić na co najmniej pięć minut, przed wprowadzeniem do chromatografu gazowego. Poddać wzorce sylilowaniu w taki sam sposób, jak próbki. Poddać sylilowaniu mieszaninę do badania rozdzielczości (ppkt 4.10.) w taki sam sposób, jak próbki.

Uwaga 4: Proces sylilowania musi być prowadzony w środowisku bezwodnym. Niepełne sylilowanie betuliny uwidacznia się przez pojawienie się drugiego piku usytuowanego w pobliżu piku odpowiadającego betulinie.

Obecność etanolu na etapie sylilowania będzie kolidować z procesem sylilowania. Może to być wynikiem niedostatecznego mycia na etapie ekstrakcji. Jeżeli problem utrzymuje się, na etapie ekstrakcji można wprowadzić piąte energiczne 30-sekundowe mycie.

5.4. *Analiza metodą chromatografii gazowej.*

5.4.1. Dobór warunków roboczych.

Ustawić chromatograf gazowy zgodnie z instrukcjami producenta.

Wskazówki dla warunków roboczych są następujące:

- temperatura kolumny: 265 °C
- temperatura iniektora: 265 °C
- temperatura detektora: 300 °C
- prędkość przepływu gazu nośnego: 0,6 ml/min
- ciśnienie wodoru: 84 kPa
- ciśnienie powietrza: 155 kPa
- rozdział próbki 10:1 do 50:1, stosunek rozdziału musi być dobrany optymalnie zgodnie z instrukcją producenta i liniowością odpowiedzi detektora, a następnie potwierdzony przy zakresie stężenia będącym przedmiotem zainteresowania.

Uwaga 5: Szczególnie ważne jest regularne czyszczenie wkładki iniekcyjnej.

- ilość substancji wprowadzonej: 1 µl roztworu TMSE.

Poczekać na osiągnięcie przez system stanu równowagi i uzyskanie jego dostatecznie stabilnej reakcji, przed rozpoczęciem jakiegokolwiek analizy.

Powyższe warunki muszą być zróżnicowane w zależności od parametrów technicznych kolumny i chromatografu gazowego, tak, aby otrzymać chromatogramy spełniające poniższe wymagania:

- pik sitosterolu musi odpowiednio oddzielać się od lanosterolu. Rysunek 1 przedstawia typowy chromatogram, jaki powinna dawać sytylowana mieszanina do testu rozdzielczości (ppkt 4.10.),
- czasy retencji względnej niższych steroli powinny wynosić w przybliżeniu:

cholesterol:	1,0
stigmasterol:	1,3
sitosterol:	1,5
betulina:	2,5
- czas retencji betuliny powinien wynosić w przybliżeniu 24 minuty.

5.4.2. Procedura analityczna

Wprowadzić 1 µl sytylowanego roztworu wzorcowego (stigmasterolu lub sitosterolu) i dostosować parametry kalibracyjne integratora.

Wprowadzić następny 1 µl sytylowanego wzorcowego roztworu w celu oznaczenia współczynników odpowiedzi w odniesieniu do betuliny.

Wprowadzić 1 µl sytylowanej próbki wzorcowego roztworu i zmierzyć powierzchnie pików.

Każda seria chromatograficzna musi być oddzielona przez iniekcję wzorców.

Wskazówka: sześć iniekcji próbki musi być zawartych w każdej oddzielonej serii..

Uwaga 6: Całkowanie piku stigmasterolu powinno obejmować każde ogonowanie zgodnie z pkt. 1, 2 i 3 na rysunku 2b.

Całkowanie piku sitosterolu powinno obejmować powierzchnię piku 22 dihydro-beta-sitosterolu (stigmastanol), który ulega elucji bezpośrednio po sitosterolu, (patrz rysunek 3b), przy ocenie sitosterolu całkowitego.

6. OBLICZANIE WYNIKÓW

- 6.1. Oznaczyć obszar pików sterolu i betuliny w obydwóch wzorcach oddzielających każdą partię i obliczyć R_1 :

$$R_1 = \frac{\text{średnia powierzchnia piku dla sterolu we wzorcu}}{\text{średnia powierzchnia piku dla betuliny we wzorcu}}$$

Oznaczyć powierzchnię piku sterolu (stigmasterolu i sitosterolu) i piku betuliny w próbce i wyliczyć R_2 :

$$R_2 = \frac{\text{powierzchnia pikosterolu w próbce}}{\text{powierzchnia piku betuliny w próbce}}$$

W_1 = zawartość sterolu we wzorcu (mg) znajdującego się w 1 ml roztworu wzorcowego (ppkt 4.8.1. lub 4.9.1.)

W_2 = masa próbki (g) (ppkt 5.2.1.)

P = czystość sterolu wzorcowego (ppkt 4.8. lub 4.9.)

$$\text{Zawartość sterolu w próbce (mg/kg)} = \frac{R_2}{R_1} \times \frac{W_1}{W_2} \times P \times 10$$

7. DOKŁADNOŚĆ METODY

7.1. *Masło*

7.1.1. Powtarzalność

7.1.1.1. Stigmasterol

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych w jak najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot wykorzystujący tę samą aparaturę na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 19,3 mg/kg.

7.1.1.2. Sitosterol

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych w jak najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot wykorzystujący tę samą aparaturę na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 23,0 mg/kg.

7.1.2. Odtwarzalność

7.1.2.1. Stigmasterol

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzanych przez podmioty w różnych

laboratoriach wykorzystujące różne aparatury na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 31,9%.

7.1.2.2. Sitosterol

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzanych przez podmioty w różnych laboratoriach wykorzystujące różne aparatury na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 8,7% odpowiednio do wartości średniej oznaczeń.

7.1.3. Źródło danych dotyczących precyzji

Dokładne dane zostały określone w oparciu o doświadczenie przeprowadzone w 1992 r., które obejmowało dziewięć laboratoriów i sześć próbek (trzy ślepe duplikaty) dla stigmasterolu oraz sześć próbek (trzy ślepe duplikaty) dla sitosterolu.

7.2. *Koncentrat masła*

7.2.1. Powtarzalność

7.2.1.1. Stigmasterol

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych w możliwie najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot wykorzystujący tę samą aparaturę na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 10,2 mg/kg.

7.2.1.2. Sitosterol

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzonych w możliwie najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot wykorzystujący tę samą aparaturę na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 3,6%, odpowiednio do wartości średniej oznaczeń.

7.2.2. Odtwarzalność

7.2.2.1. Stigmasterol

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzanych przez podmioty w różnych laboratoriach wykorzystujące różne aparatury na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 25,3 mg/kg

7.2.2.2. Sitosterol

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzanych przez podmioty w różnych laboratoriach wykorzystujące różne aparatury na identycznym materiale badanym, nie może przekraczać 8,9% odpowiednio do wartości średniej oznaczeń.

7.2.3. Źródło danych dotyczących precyzji

Dane dotyczące precyzji zostały określone w oparciu o doświadczenie przeprowadzone w 1991 r., które obejmowało dziewięć laboratoriów i sześć próbek (trzy ślepe duplikaty) dla stigmasterolu oraz sześć próbek (trzy ślepe duplikaty) dla sitosterolu.

8. **GRANICE TOLERANCJI**

8.1. Trzy próbki muszą zostać pobrane z produktu znaczonego, w celu sprawdzenia prawidłowości znaczenia produktu.

8.2. *Masło*

8.2.1. Stigmasterol

8.2.1.1. Wielkość inkorporacji dla stigmasterolu wynosi 150 g stigmasterolu o czystości, co najmniej 95%, na tonę masła, tzn. 142,5 mg/kg, lub 170 g stigmasterolu o czystości co najmniej 85%, na tonę masła, tzn. 144,5 mg/kg.

8.2.1.2. Wyniki dla trzech próbek, otrzymane w trakcie analizy produktu, są wykorzystywane do sprawdzenia proporcji i równomierności inkorporacji znacznika, a najniższy z wyników jest porównywany z poniższymi wartościami granicznymi (biorąc pod uwagę różnicę krytyczną dla poziomu prawdopodobieństwa 95% (DCr_{95})):

- 116,0 mg/kg (95% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku stigmasterolu o czystości 95%),
- 118,0 mg/kg (95% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku stigmasterolu o czystości 85%),
- 81,0 mg/kg (70% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku stigmasterolu o czystości 95%),
- 82,0 mg/kg (70% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku stigmasterolu o czystości 85%).

Stężenie znacznika w próbce, która daje najniższy wynik, jest wykorzystywane w powiązaniu z interpolacją odpowiednio między 116,0 mg/kg i 81,0 mg/kg lub 118,0 mg/kg i 82,0 mg/kg.

8.2.2. Sitosterol

8.2.2.1. Wielkość inkorporacji dla sitosterolu wynosi 600 g sitosterolu o czystości co najmniej 90%, na tonę masła, tzn. 540 mg/kg.

8.2.2.2. Wyniki dla trzech próbek, otrzymane w trakcie analizy produktu, są wykorzystywane do sprawdzenia proporcji i równomierności inkorporacji znacznika, a najniższy z wyników jest porównywany z poniższymi wartościami granicznymi (biorąc pod uwagę różnicę krytyczną dla poziomu prawdopodobieństwa 95% (DCr_{95})):

- 486,0 mg/kg (95% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku sitosterolu o czystości 90%),
- 358 mg/kg (70% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku sitosterolu o czystości 90%).

Stężenie znacznika w próbce, która daje najniższy wynik, jest wykorzystywane w powiązaniu z interpolacją między 486,0 mg/kg i 358,0 mg/kg.

8.3. *Koncentrat masła*

8.3.1. Stigmasterol

8.3.1.1. Wielkość inkorporacji dla stigmasterolu wynosi 150 g stigmasterolu o czystości co najmniej 95%, na tonę koncentratu masła, tzn. 142,5 mg/kg, lub 170 g stigmasterolu o czystości co najmniej 85%, na tonę masła, tzn. 144,5 mg/kg.

8.3.1.2. Wyniki dla trzech próbek, otrzymane w trakcie analizy produktu, są wykorzystywane do sprawdzenia proporcji i równomierności inkorporacji znacznika, a najniższy z wyników jest porównywany z poniższymi wartościami granicznymi (biorąc pod uwagę różnicę krytyczną dla poziomu prawdopodobieństwa 95% (DCr_{95})):

- 120,0 mg/kg (95% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku stigmasterolu o czystości 95%),
- 122,0 mg/kg (95% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku stigmasterolu o

czystości 85%,

- 84,0 mg/kg (70% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku stigmasterolu o czystości 95%),
- 86,0 mg/kg (70% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku stigmasterolu o czystości 85%).

Stężenie znacznika w próbce, która daje najniższy wynik, jest wykorzystywane w powiązaniu z interpolacją odpowiednio między 120,0 mg/kg i 84,0 mg/kg lub 122,0 mg/kg i 86,0 mg/kg.

8.3.2. Sitosterol

8.3.2.1. Wielkość inkorporacji dla sitosterolu wynosi 600 g sitosterolu o czystości co najmniej 90%, na tonę koncentratu masła, tzn. 540 mg/kg.

8.3.2.2. Wyniki dla trzech próbek, otrzymane w trakcie analizy produktu, są wykorzystywane do sprawdzenia proporcji i równomierności inkorporacji znacznika, a najniższy z wyników jest porównywany z poniższymi wartościami granicznymi (biorąc pod uwagę różnicę krytyczną dla poziomu prawdopodobieństwa 95% (DCr_{95})):

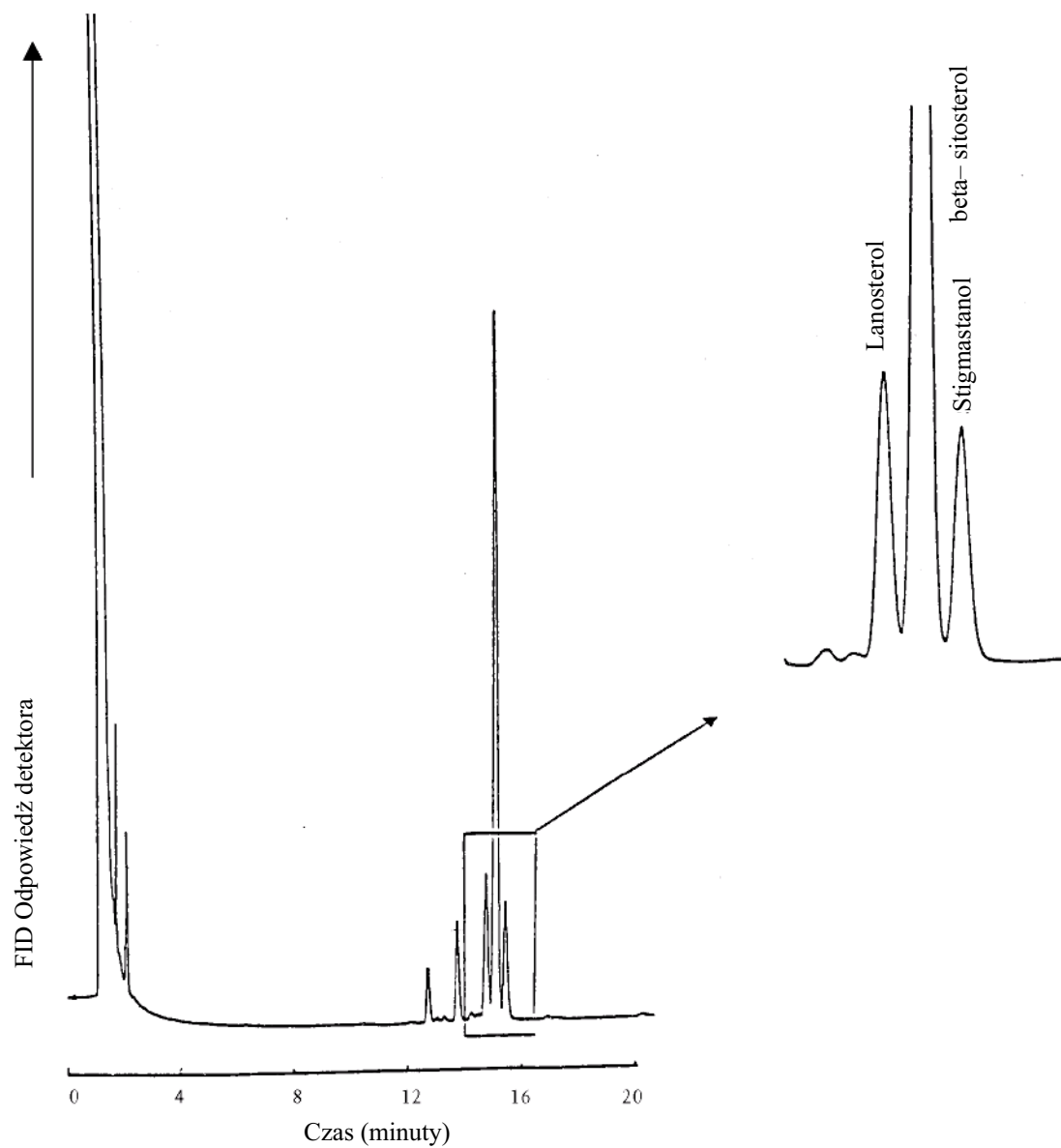
- 486,0 mg/kg (95% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku sitosterolu o czystości 90%),
- 358 mg/kg (70% minimalnej wielkości inkorporacji w przypadku sitosterolu o czystości 90%).

Stężenie znacznika w próbce, która daje najniższy wynik, jest wykorzystywane w powiązaniu z interpolacją między 486,0 mg/kg i 358,0 mg/kg.

Rysunek 1

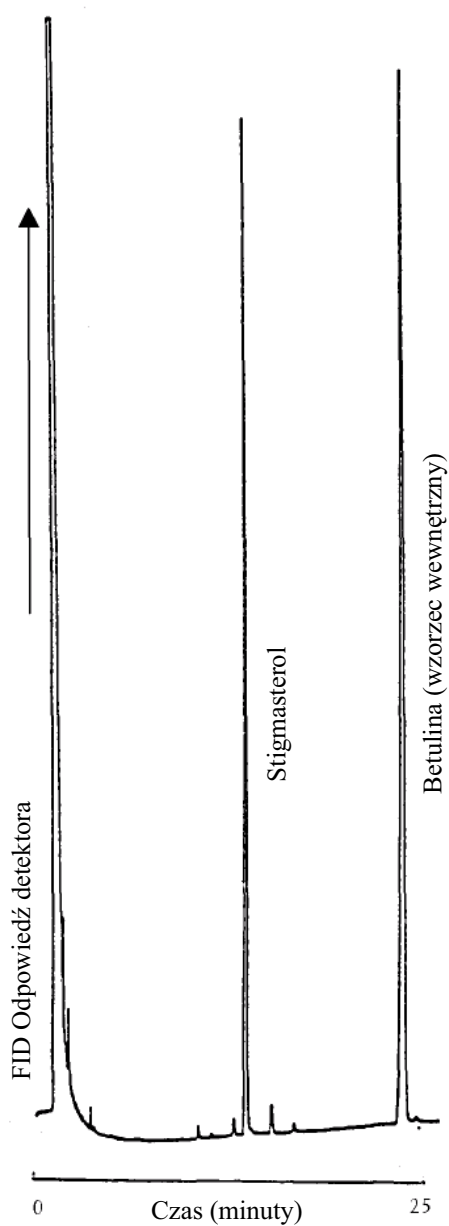
Chromatogram rozdzielczości mieszaniny badanej.

Całkowita rozdzielczość jest pożądana, tj. pik znacznika dla lanosterolu powinien wrócić do linii podstawowej przed wzniesieniem się do pików sitosterolu, jakkolwiek rozdzielczość niepełna jest dopuszczalna.



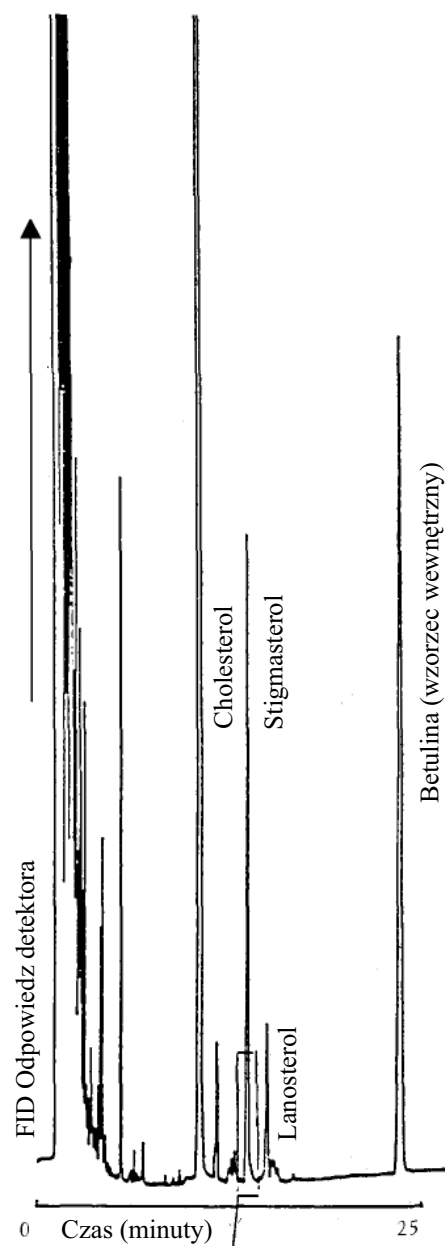
Rysunek 2a

Wzorzec stigmasterolu

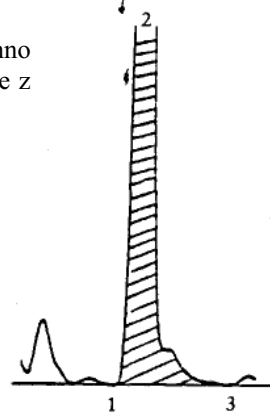


Rysunek 2b

Próbka masła zdenaturowana stigmasterolem

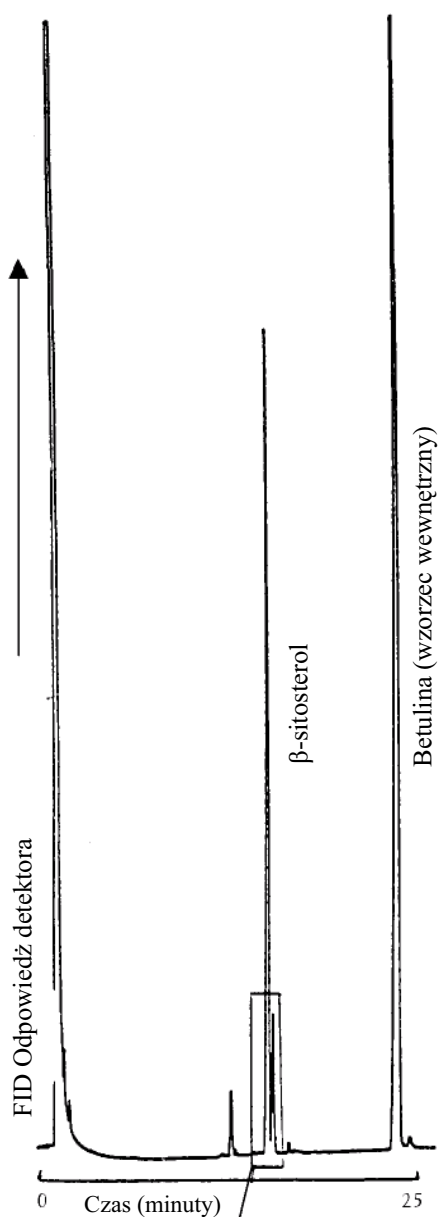


Uwaga: Całkowanie piku stigmasterolu powinno obejmować każde ogonowanie zgodnie z pkt. 1, 2 i 3.



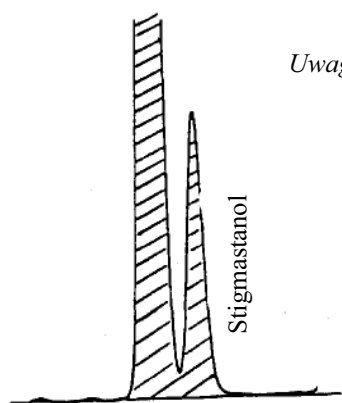
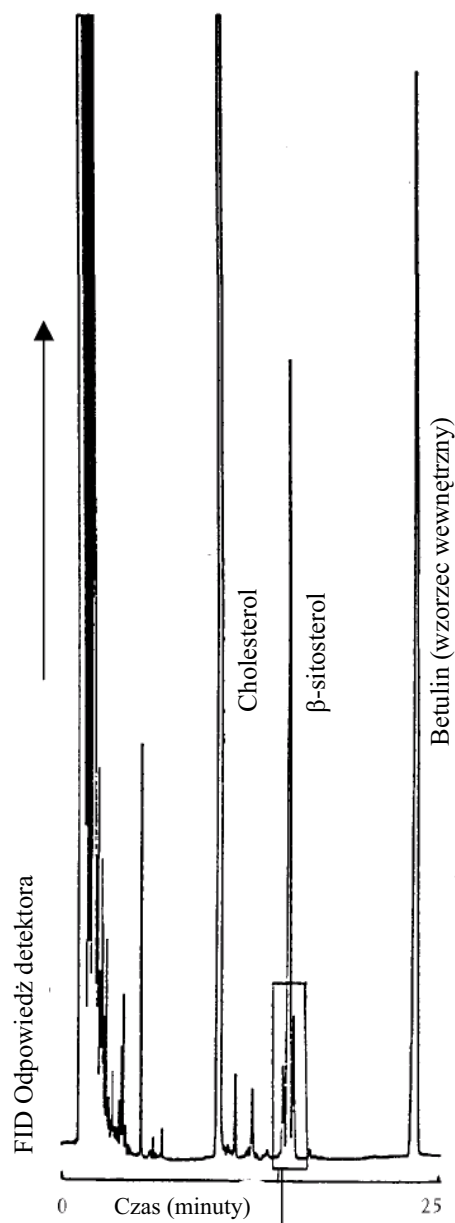
Rysunek 3 a

Sitosterol wzorcowy

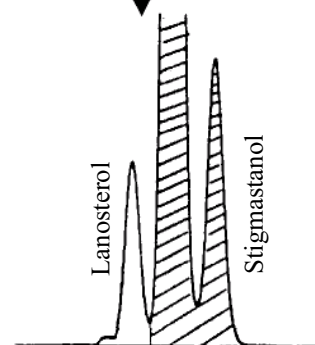


Rysunek 3b

Próbka masła zdenaturowana beta-sitosterolem



Uwaga: β -sitosterol często zawiera zanieczyszczenia (zidentyfikowane jako stigmastanol), które podlegają elucji zaraz po β -sitosterolu. Przy ocenie całkowitej obecności β -sitosterolu powierzchni obydwu pików powinny być zsumowane.



ZAŁĄCZNIK XV

(art. 10)

REFERENCYJNA METODA WYKRYWANIA OBECNOŚCI MLEKA KROWIEGO I KAZEINIANÓW W SERACH WYPRODUKOWANYCH Z MLEKA OWCZEGO, MLEKA KOZIEGO, MLEKA BAWOLEGO LUB MIESZANIN MLEKA OWCZEGO, KOZIEGO I BAWOLEGO

1. Zakres

Wykrywanie obecności mleka krowiego i kazeinianów w serach wyprodukowanych z mleka owczego, mleka koziego, mleka bawolego lub mieszanin mleka owczego, koziego i bawolego przez wyznaczenie punktu izoelektrycznego gamma-kazein po plazminolizie.

2. Dziedzina stosowania

Metoda ta jest odpowiednia dla czułego i szczególnego wykrywania obecności naturalnego oraz poddanego obróbce cieplnej mleka krowiego i kazeinianu w świeżych i dojrzałych serach wyprodukowanych z mleka owczego, mleka koziego, mleka bawolego lub też mieszanin mleka owczego, koziego i bawolego. Metoda ta nie jest odpowiednia do wykrywania mleka i fałszowania sera przez poddanie obróbce cieplnej koncentratów białkowych serwatki pochodzącej od krów.

3. Zasada metody

- 3.1. Oddzielenie kazein z sera i standardowych wzorców.
- 3.2. Rozpuszczenie oddzielonych z sera kazein i poddanie rozszczepieniu plazminy (WE.3.4.1.7).
- 3.3. Wyznaczanie punktu izoelektrycznego kazein skażonych plazminą w obecności mocznika oraz barwienie białka.
- 3.4. Ocena zabarwionych modeli γ_3 i γ_2 - kazeiny (dowód występowania mleka krowiego) poprzez porównanie modelu otrzymanego z próbki z modelami otrzymanymi w tym samym żelu ze standardowych wzorców zawierających 0% i 1% mleka krowiego.

4. Odczynniki

Jeżeli nie zostało to inaczej wskazane, zastosowane muszą być środki chemiczne klasy analitycznej. Woda musi być dwukrotnie destylowana lub o równorzędnej czystości.

Uwaga: Poniższe dane szczegółowe odnoszą się do przygotowanych w laboratorium arkuszy poliakryloamidowych żeli, zawierających mocznik o wymiarach $265 \times 125 \times 0,25$ mm. W przypadku, gdy stosuje się inne rodzaje i rozmiary żelu, warunki rozdzielania najprawdopodobniej muszą być odpowiednio dostosowane

Wyznaczenie punktu izoelektrycznego

4.1. Odczynniki do produkcji żeli poliakryloamidowych zawierających mocznik.

4.1.1. Roztwór podstawowy żelu

Rozpuścić:

4,85 g akrylamidu

0,15 g N, N'-metyleno-bis- akrylamidu (BIS)

48,05 g mocznika

15,00 g gliceryny (87% w/w),

w wodzie oraz uzupełnić do 100 ml i przechowywać w chłodziarce w butelce z brązowego szkła.

Uwaga: Można stosować dostępny w handlu roztwór wstępnie zestawiony akryloamid/BIS zamiast przytoczonych stałych miar akryloamidów neurotoksycznych. W przypadku, gdy taki roztwór zawiera 30% w/v akryloamidu i 0,8% w/v BIS, to zamiast stałych miar do preparatu użyta musi być objętość 16,2 ml. Okres przechowywania roztworu podstawowego wynosi najwyżej 10 dni; jeżeli jego przewodnictwo jest wyższe niż 5 μ S, dejonizować poprzez mieszanie przez 30 minut z 2 g Amberlitu MB-3, a następnie filtrować przez membranę 0,45 μ m.

4.1.2. Roztwór żelu

Przygotować roztwór żelu przez wymieszanie dodatków i amfolitów amfoterycznych z podstawowym roztworem żelu (patrz ppkt 4.1.1).

9,0 ml roztworu podstawowego

24,0 mg beta-alaniny

500 μ l amfolitów pH 3,5 - 9,5⁵

250 μ l amfolitów pH 5 - 7⁵

250 μ l amfolitów pH 6 - 8⁵.

Wymieszać roztwór żelu i odgazowywać przez dwie do trzech minut przy pomocy ultradźwięków lub w próżni.

Uwaga: Przygotować roztwór żelu bezpośrednio przed wlaniem (patrz ppkt 6.2.).

4.1.3. Roztwory katalityczne

4.1.3.1. N, N, N', N' - tetrametyloetylenodiamina (Temed).

4.1.3.2. 40% w/v nadsiarczanu amonu (PER).

Rozpuścić 800 mg PER w wodzie i uzupełnić do 2 ml.

Uwaga: Zawsze stosować świeżo przygotowany roztwór PER.

4.2. Płyn kontaktowy

Nafta lub parafina ciekła

4.3. Roztwór anodowy

Rozpuścić 5,77 g kwasu ortofosforowego (85% w/w) w wodzie i rozcieńczyć do 100 ml.

4.4. Roztwór katodowy

Rozpuścić 2,00 g wodorotlenku sodu w wodzie i rozcieńczyć z wodą do 100 ml.

Przygotowanie próbki

⁵ Produkt Ampholine® pH 3,5-9,5 (Pharmacia) i Resolyte® pH 5-7 i pH 6-8(BDH, Merck) okazały się szczególnie odpowiednie do uzyskania wymaganego rozdzielenia γ -kazein.

4.5. *Odczynniki do oddzielenia białka*

4.5.1. Rozpuścić kwas octowy (25,0 ml kwasu octowego lodowatego uzupełnionego do 100 ml wodą)

4.5.2. Dichlorometan

4.5.3. Aceton

4.6. *Bufor rozpuszczający białka.*

Rozpuścić:

5,75 g gliceryny (87% w/w)

24,03 g mocznika

250 mg ditiotretolu,

w wodzie i uzupełnić do 50 ml

Uwaga: Przechowywać w chłodziarce, maksymalny okres przechowywania jeden tydzień.

4.7. *Odczynniki dla rozszczepiania kazein plazminą*

4.7.1. Bufor węglanu amonu

Miareczkować 0,2 mol/l roztworu wodorowęglanu amonu (1,58 g/100 ml wody) zawierającego 0,05 mol/l kwasu etylenodiaminotetraoctowego (EDTA, 1,46 g/100 ml) z 0,2 mol/l roztworu węglanu amonu (1,92 g/100 ml wody) zawierającego 0,05 mol/l EDTA do pH 8.

4.7.2. Plazmina bydlęca (WE. 3.4.21.7), aktywność co najmniej 5 U/ml.

4.7.3. Roztwór kwasu e-aminokapronowego dla inhibitowania enzymów

Rozpuścić 2,624 g e-aminokapronowego (kwas 6-amino-n-heksanowy) w 100 ml 40% (v/v) etanolu.

4.8. *Wzorce*

4.8.1. Certyfikowane standardowe wzorce mieszaniny odtłuszczonego mleka owczego i koziego, z dodatkiem podpuszczki, zawierającego 0% i 1% mleka krowiego dostępne są w Instytucie Materiałów Referencyjnych i Pomiarów przy Komisji B-2440 Geel, Belgia.

4.8.2. Przygotowanie laboratoryjnych pośrednich wzorców mleka bawolego, z dodatkiem podpuszczki zawierającego 0% i 1% mleka krowiego.

Mleko odtłuszczone jest przygotowywane przez odwirowywanie surowego mleka bawolego lub krowiego w temperaturze 37 °C przy 2 500 g przez 20 minut. Po szybkim schłodzeniu rurki i zawartości do 6-8 °C, górna warstwa tłuszczu jest usuwana w całości. W celu przygotowania 1% wzorca dodać 5,00 ml odtłuszczonego mleka krowiego do 495 ml odtłuszczonego mleka bawolego w jednolitrowej zlewce, dostosować pH do 6,4 poprzez dodanie rozcieńczonego kwasu mlekowego (10% w/v). Dostosować temperaturę do 35 °C i dodać 100 µl podpuszczki cielejącej (aktywność podpuszczki 1: 10 000, c. 3 000 U/ml), mieszać przez 1 minutę, po czym pozostawić zlewkę przykrytą folią aluminiową w temperaturze 35 °C przez jedną godzinę, w celu uformowania twarogu. Po uformowaniu twarogu, całe mleko z podpuszczką jest wymrażane bez uprzedniej homogenizacji lub odprowadzania serwatki. Po wymrażaniu mleko jest rozdrabniane do uzyskania jednorodnego proszku. W celu przygotowania 0% wzorca, przeprowadzić taką samą procedurę przy użyciu prawdziwego odtłuszczonego mleka

bawolego. Wzorce muszą być przechowywane w temperaturze minus 20 °C.

Uwaga: Przed przygotowaniem wzorca zalecane jest zbadanie mleka bawolego pod względem jego czystości poprzez wyznaczenie punktu izoelektrycznego kazein skażonych plazminą.

Odczynniki do barwienia białka

4.9. *Utrwalacz*

Rozpuścić 150 g kwasu trichlorooctowego w wodzie destylowanej i uzupełnić do 1 000 ml.

4.10. *Roztwór odbarwiający*

Rozpuścić 500 ml metanolu i 200 ml kwasu octowego lodowatego w wodzie destylowanej.

Uwaga: Przygotowywać świeży środek odbarwiający każdego dnia; może być on przygotowany poprzez zmieszanie jednakowych objętości roztworów podstawowych 50% (v/v) alkoholu metylowego i 20% (v/v) kwasu octowego lodowatego.

4.11. *Roztwory barwiące*

4.11.1. Roztwór barwiący (roztwór podstawowy 1)

Rozpuścić 3,0 g Coomassie Brilliant Blue G-250 (C.I. 42655) w 1 000 ml 90% (v/v) metanolu, przy pomocy mieszadła magnetycznego (w przybliżeniu 45 minut), przefiltrować przez dwa filtry złożone, o średniej prędkości filtrowania.

4.11.2. Roztwór barwiący (roztwór podstawowy 2)

Rozpuścić 5,0 g siarczanu miedzi pięciowodnego w 1 000 ml 20% (v/v) kwasu octowego.

4.11.3. Roztwór barwiący (roztwór roboczy)

Zmieszać razem 125 ml każdego z roztworów podstawowych (ppkt 4.11.1., 4.11.2.) bezpośrednio przed barwieniem.

Uwaga: Roztwór barwiący powinien być przygotowany w dniu, w którym ma być użyty.

5. **Wyposażenie**

- 5.1. Szklane płytki (265 × 125 × 4 mm); gumowe walce (szerokość 15 cm); stół wypoziomowany.
- 5.2. Pojemnik transportowy arkusza żeluz (265 × 125 mm).
- 5.3. Arkusz pokrywający (280 × 125 mm). Przymocować pasek taśmy klejącej (280 × 6 × 0,25 mm) do każdej długiej krawędzi (patrz rysunek 1).
- 5.4. Komora elektroogniskowania z płytą chłodzącą (na przykład 265 × 125 mm) oraz odpowiedni układ zasilania (≥ 2,5 kV) lub urządzenie do automatycznej elektroforezy.
- 5.5. Kriostat cyrkulacyjny, regulowany termostatycznie przy 12 ± 0,5 °C.
- 5.6. Wirówka nastawna do 3 000 g.
- 5.7. Paski elektrody (długości ≥ 265 mm).
- 5.8. Plastikowe butelki z wkraplaczem dla roztworu anodowego i katodowego.

- 5.9. Aplikator próbek (10 × 5 mm, bibuła filtracyjna wiskozowa lub o niskiej adsorpcji białka).
- 5.10. Nożyczki, skalpele i szczypce ze stali nierdzewnej.
- 5.11. Naczynia ze stali nierdzewnej lub ze szkła barwionego lub nie lub (na przykład tace do instrumentów, o wymiarach 280 × 150 mm).
- 5.12. Nastawny homogenizator drążkowy (średnica wałka - 10 mm), liczba obrotów na minutę 8 000-20 000.
- 5.13. Mieszadło magnetyczne.
- 5.14. Wanna ultradźwiękowa.
- 5.15. Zgrzewarka warstwy.
- 5.16. Mikropipety 25 µl.
- 5.17. Wyparka próżniowa lub wymrażarka.
- 5.18. Termostatycznie regulowana wanna wodna nastawna do 35 i 40 ± 1°C z wytrząsarką.
- 5.19. Sprzęt densytometryczny z czytnikiem przy $\lambda = 634$ nm.

6. Procedura

6.1. Przygotowanie próbki

6.1.1. Oddzielenie kazein

Odmierzyć wagowo równowartość 5,0 g suchej masy sera lub standardowych wzorców do rurki wirówkowej, 100 ml dodać 60 destylowanej wody i homogenizować przy pomocy homogenizatora drążkowego (8 000-10 000 obrotów na minutę). Dostosować do pH 4,6 przy pomocy rozcieńczonego kwasu octowego (ppkt 4.5.1.), odwirować (5 minut, 3 000 g). Zlać tłuszcz i serwatkę, homogenizować pozostałość przy 20 000 obrotach na minutę w 40 ml destylowanej wody dostosowanej do pH 4,5 przy pomocy rozcieńczonego kwasu octowego (ppkt 4.5.1.), dodać 20 ml dichlorometanu (ppkt 4.5.2.), znowu homogenizować i odwirowywać (5 minut, 3 000 g). Usunąć warstwę kazeiny znajdującą się między fazami wodną i organiczną (patrz rysunek 2) przy pomocy łopatki i zlać obydwie fazy. Ponownie homogenizować kazeinę w 40 ml destylowanej wody (patrz wyżej) oraz 20 ml dichlorometanu (ppkt 4.5.2.) i odwirować. Powtarzać tę procedurę, dopóki obie fazy ekstrakcyjne nie staną się bezbarwne (dwa do trzech razy). Homogenizować pozostałości białka przy użyciu 50 ml acetonu (ppkt 4.5.3.) i przefiltrować przez złożoną bibułę filtracyjną o średniej prędkości filtrowania. Przemyc pozostałości znajdujące się na filtrze, każdorazowo dwoma oddzielnymi 25 ml porcjami acetonu i pozostawić do wysuszenia na powietrzu lub suszyć strumieniem azotu, na koniec sproszkować w młynku.

Uwaga: Oddzielona sucha kazeina powinna być przechowywana w temperaturze - 20 °C.

6.1.2. Rozszczepienie plazminą beta - kazein celem wzmocnienia gamma-kazein

Rozproszyć 25 mg oddzielonej kazeiny (ppkt 6.1.1.) w 0,5 ml buforu węglanu amonu (ppkt 4.7.1.) i homogenizować przez 20 minut przez zastosowanie, na przykład, obróbki ultradźwiękowej. Podgrzać do 40 °C i dodać 10 µl plazminy (ppkt 4.7.2.), wymieszać i poddać procesowi inkubacji przez jedną godzinę w temperaturze 40 °C stale wstrząsając. Aby zahamować enzym dodać 20 µl roztworu kwasu ε-aminoheksanowego (ppkt 4.7.3.), następnie dodać 200 mg mocznika w postaci stałej i 2 mg ditiotretolu.

Uwaga: Aby otrzymać lepszą symetrię w skupionych pasmach kazeiny zaleca się wymrażanie roztworu po dodaniu kwasu ε-aminoheksanowego, a następnie

rozpuszczenie pozostałości w 0,5 ml buforu rozpuszczającego białka (ppkt 4.6.).

6.2. Przygotowanie żeli poliakryloamidowych zawierających mocznik.

Używając kilku kropli wody walcować pojemnik transportowy arkusza żelu (ppkt 5.2.) na szklanej płytce (ppkt 5.1.), usuwając resztki wody ręcznikiem papierowym lub bibułą. W ten sam sposób walcować arkusz pokrywający (ppkt 5.3.) za pomocą przekładki (0,25 mm) na drugiej płytce szklanej. Położyć płytkę poziomo na stole wpoziomowanym.

Dodać 10 µl Temedu (ppkt 4.1.3.1.) do przygotowanego i odpowietrzonego roztworu żelu (ppkt 4.1.2.), wymieszać i dodać 10 µl roztworu PER (ppkt 4.1.3.2.), starannie wymieszać i natychmiast wylać równomiernie na środek arkusza pokrywającego. Umieścić jedną krawędź pojemnika transportowego arkusza żelu (stroną arkusza do dołu) na arkuszu pokrywającym i opuszczać ją powoli, tak aby umożliwić powstanie cienkiej powłoki żelu między arkuszami i rozprzodzenie jej równo i bez pęcherzyków (rysunek 3). Ostrożnie opuścić całkowicie pojemnik transportowy arkusza żelu przy użyciu cienkiej łopatki i umieścić trzy dodatkowe płytki szklane na górze, aby spełniały funkcję ciężarków. Kiedy polimeryzacja jest zakończona (około 60 minut) przemieścić polimeryzowany żel na pojemniku transportowym arkusza żelu razem z arkuszem pokrywającym, poprzez lekkie uderzenie płytek szklanych. Ostrożnie wyczyścić drugą stronę pojemnika transportowego arkusza celem usunięcia pozostałości żelu i mocznika. Zgrzać żel wielowarstwowy w rurze foliowej i przechowywać w chłodziarce (maksymalnie przez sześć tygodni).

Uwaga: Arkusz pokrywający z przekładkami może zostać użyty ponownie. Żel poliakryloamidowy może być pocięty na mniejsze części, co jest zalecane w przypadku, kiedy jest kilka próbek lub, kiedy użyte jest urządzenie do automatycznej elektroforezy (dwa żele, rozmiar 4,5 × 5 cm).

6.3. Wyznaczenie punktu izoelektrycznego.

Nastawić termostat chłodzący na 12 °C. Wyrzeć drugą stronę pojemnika transportowego arkusza żelu naftą, następnie nakapać kilka kropli naftę (ppkt 4.2.) na środek bloku chłodzącego. Następnie walcować żel wielowarstwowy, stroną pojemnika transportowego do dołu, unikając przy tym powstawania pęcherzyków. Wyrzeć nadmiar naftę oraz usunąć arkusz pokrywający. Nasączyć paski elektrod roztworem elektrodowym (ppkt 4.3., 4.4.), przyciąć do długości żelu i umieścić w określonym położeniu (odległość między elektrodami 9,5 cm).

Warunki wyznaczenia punktu izoelektrycznego:

6.3.1. Rozmiar żelu 265 × 125 × 0,25 mm

Krok	Czas (minuty)	Napięcie elektryczne (V)	Natężenie elektryczne (mA)	Moc (W)	Woltogodziny (Vh)
1. Ogniskowanie wstępne	30	maksymalne 2 500	maksymalny 15	stała 4	c. 300
2. Ogniskowanie próbek ¹	60	maksymalne 2 500	maksymalny 15	stała 4	c. 1 000
3. Ogniskowa niekońcowe	60	maksymalne 2 500	maksymalny 5	maksymalna 20	c. 3 000
	40	maksymalne 2 500	maksymalny 6	maksymalna 20	c. 3 000
	30	maksymalne 2 500	maksymalny 7	maksymalna 25	c. 3 000

¹Zastosowanie próbek: Po ogniskowaniu wstępnym (krok 1), odmierzyć przy użyciu pipety 18 µl próbki i podstawowych roztworów na aplikatory próbek (10 × 5 mm), rozmieścić je w odległości 1 mm od siebie na żelu i w odległości 5 mm wzdłużnie od anody oraz lekko ucisnąć. Kontynuować ogniskowanie w powyżej wymienionych warunkach, ostrożnie usuwając aplikatory próbek po 60 minutach ogniskowania próbek.

Uwaga: Jeżeli grubość lub szerokość żelów są zmienione, wielkości w odniesieniu do natężenia elektrycznego i mocy muszą być odpowiednio dostosowane (np. podwoić wielkości dla natężenia elektrycznego i mocy, jeżeli stosuje się żel o rozmiarach 265 × 125 × 0,5 mm).

6.3.2. Przykład programu napięcia elektrycznego dla urządzenia do automatycznej elektroforezy (2 żele 5,0 × 4,5 cm), elektrody bez pasków stosowane bezpośrednio na żelu.

Krok	Napięcie elektryczne	Natężenie elektryczne	Moc	Temperatura	Wolto-godziny
1. Ogniskowanie wstępne	1 000 V	10,0 mA	3,5 W	8 °C	85 Vh
2. Ogniskowanie próbki	250 V	5,0 mA	2,5 W	8 °C	30 Vh
3. Ogniskowanie	1 200 V	10,0 mA	3,5 W	8 °C	80 Vh
4. Ogniskowanie	1 500 V	5,0 mA	7,0 W	8 °C	570 Vh

Umieścić aplikator próbki w ramach kroku 2 przy 0 Vh.

Usunąć aplikator próbki w ramach kroku 2 przy 30 Vh.

6.4. *Barwienie białka*

6.4.1. Utrwalanie białka

Usunąć paski elektrody niezwłocznie po wyłączeniu mocy i włożyć żel bezpośrednio do naczynia do barwienia /odbarwiania, wypełnionego 200 ml utrwalacza (ppkt 4.9.); pozostawić na 15 minut, stale wstrząsając.

6.4.2. Mycie i barwienie płytki żelu.

Starannie odprowadzić utrwalacz i przemyć płytkę żelu dwa razy po 30 sekund w 100 ml roztworu odbarwiającego (ppkt 4.10.). Wylać roztwór odbarwiający i napełnić naczynie 250 ml roztworu barwiącego (ppkt 4.11.3.); pozostawić do zabarwienia na 45 minut, lekko wstrząsając.

6.4.3. Odbarwianie płytki żelu

Wylać roztwór barwiący, przemyć płytkę żelu dwa razy używając 100 ml roztworu odbarwiającego (ppkt 4.10.) za każdym razem, następnie wstrząsać z 200 ml roztworu odbarwiającego przez 15 minut i powtórzyć czynności odbarwiania co najmniej dwa lub trzy razy do czasu uzyskania klarownego i bezbarwnego tła. Następnie płukać płytkę żelu wodą destylowaną (2 razy po 2 minuty) i suszyć na powietrzu (2-3 godzin) lub za pomocą suszarki do włosów (10-15 minut).

Uwaga 1: Czynności wiązania, mycia, barwienia i odbarwiania wykonywać w temperaturze 20 °C. Nie stosować podwyższonych temperatur.

Uwaga 2: Jeżeli preferowane jest bardziej czułe barwienie srebrem zabarwienie (na przykład Silver Staining Kit, Protein, Pharmacia Biotech, kod nr 17-1150-01), to próbki kazeiny skażonej plazminą muszą być rozcieńczone do 5 mg/ml.

7. Ocena

Ocena jest przeprowadzana przez porównywanie modeli białek nieznannej próbki ze standardowymi wzorcami na tym samym żelu. Wykrywanie mleka krowiego w serach produkowanych z mleka owczego, mleka koziego i mleka bawolego lub mieszanin mleka owczego, koziego i bawolego jest przy pomocy γ_2 i γ_3 kazein, których punkty izoelektryczne posiadają zakres od pH 6,5 do pH 7,5 (wykres 4 a, b, wykres 5). Wartość graniczna wykrywalności jest niższa od 0,5%.

7.1. Ocena wizualna

Przy ocenie wizualnej ilości mleka krowiego zalecane jest dostosowanie stężeń próbek i wzorców celem uzyskania tego samego poziomu nasilenia owczych, kozich i/lub bawolich γ_2 i γ_3 kazein (patrz „ γ_2 E, G, B” i „ γ_3 E,G,B” na wykresach 4a, b i wykresie 5). Po takim dostosowaniu ilość mleka krowiego (mniejsza, równa lub większa od 1%) w nieznannej próbce może być oceniona bezpośrednio poprzez porównanie wzmocnienia γ_2 i γ_3 kazein krowich (patrz „ γ_3 C” i „ γ_2 C” na wykresach 4a, b i wykresie 5) z tymi standardowymi wzorcami 0% i 1% (owca, koza) lub tymczasowymi wzorcami laboratoryjnymi (bawół).

7.2. Ocena densytometryczna

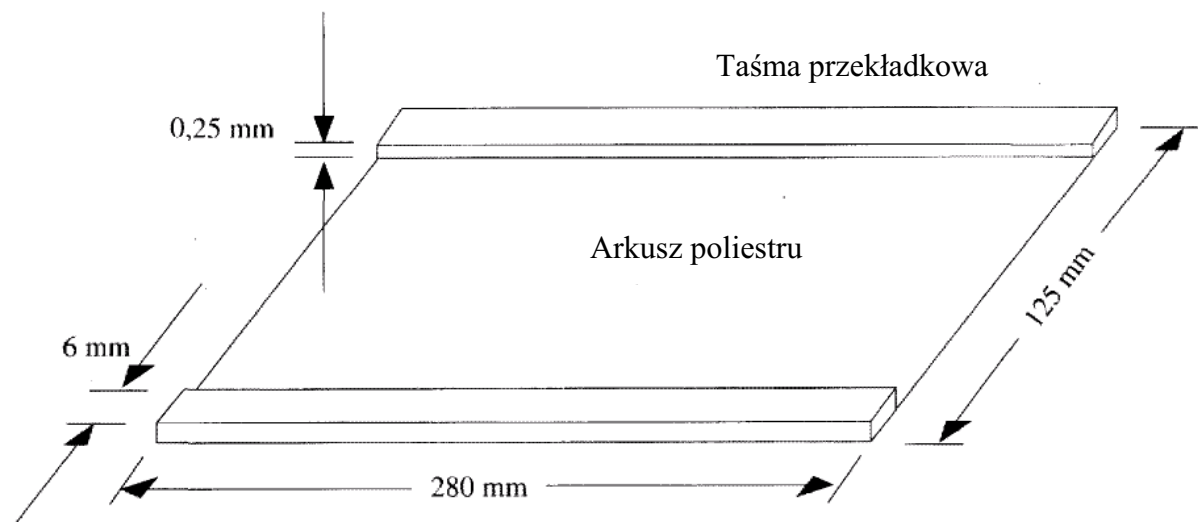
Jeżeli jest dostępna, stosować densytometrię (ppkt 5.19.) celem oznaczenia stosunku powierzchni pików γ_2 i γ_3 kazein krów do owiec, kóz lub/i bawołów (patrz wykres 5). Porównać te wartości do stosunku powierzchni pików γ_2 i γ_3 kazeiny - 1% standardowego wzorca (owca, koza) lub tymczasowego wzorca laboratoryjnego (bawół), poddanych analizie na tym samym żelu.

Uwaga: Metoda jest sprawdzana się w przypadkach, gdy występuje jasny dodatni sygnał w odniesieniu do obydwu krowich γ_2 i γ_3 kazein w 1% standardowym wzorcu, ale nie w przypadku 0% standardowego wzorca. Jeżeli nie, optymalizować procedurę przez dokładne postępowanie według wskazówek.

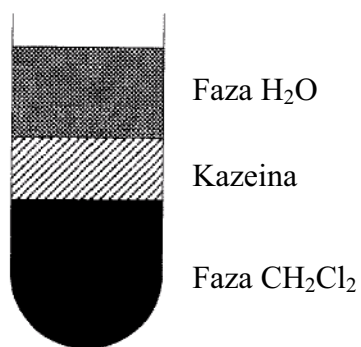
Próbka uważana jest oceniana jako pozytywna, jeżeli obie krowie kazeiny γ_2 i γ_3 - lub odpowiedni stosunek powierzchni pików są równe lub wyższe od poziomu 1% wzorca standardowego wzorca.

8. Odniesienia

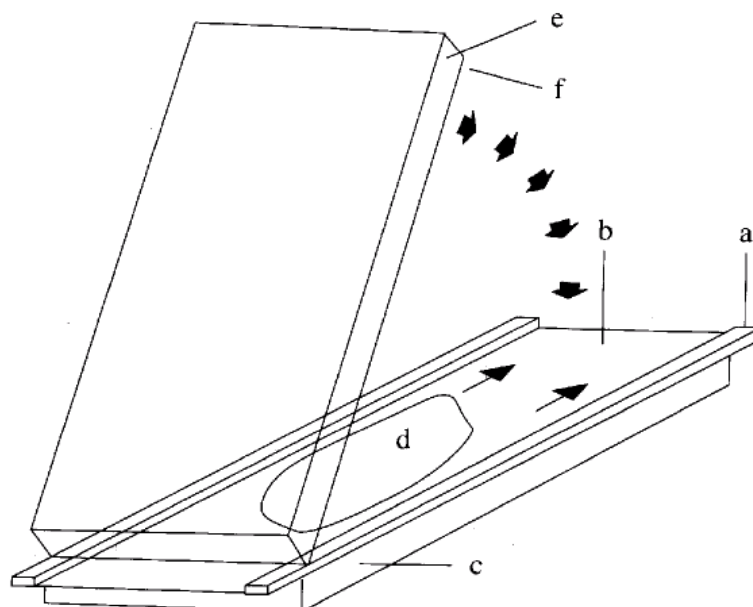
1. Addeo F., Moio L., Chianese L., Stingo C., Resmini P., Berner I., Krause I., Di Luccia A., Bocca A.: Use of plasmin to increase the sensitivity of the detection of bovine milk in ovine and/or caprine cheese by gel isoelectric focusing of γ_2 -caseins. *Milchwissenschaft* 45, 708-711 (1990).
2. Addeo F., Nicolai M.A., Chianese L., Moio L., Spagna Musso S., Bocca A., Del Giovine L.: A control method to detect bovine milk in ewe and water buffalo cheese using immunoblotting. *Milchwissenschaft* 50, 83-85 (1995).
3. Krause I., Berner I., Klostermeyer H.: Sensitive detection of cow milk in ewe and goat milk and cheese by carrier ampholyte - and carrier ampholyte/immobilized pH gradient - isoelectric focusing of γ -caseins using plasmin as signal amplifier. in: *Electrophoresis-Forum 89* (B. J. Radola, ed.) pp 389-393, Bode-Verlag, München (1989).
4. Krause L., Belitz H.-D., Kaiser K.-P.: Nachweis von Kuhmilch in Schaf and Ziegenmilch bzw. -käse durch isoelektrische Fokussierung in harnstoffhaltigen Polyacrylamidgelen. *Z. Lebensm. Unters. Forsch.* 174, 195-199 (1982).
5. Radola B.J.: Ultrathin-layer isoelectric focusing in 50-100 μ m polyacrylamide gels on silanised glass plates or polyester films. *Electrophoresis* 1, 43-56 (1980).



Rysunek 1. Schemat arkusza pokrywającego

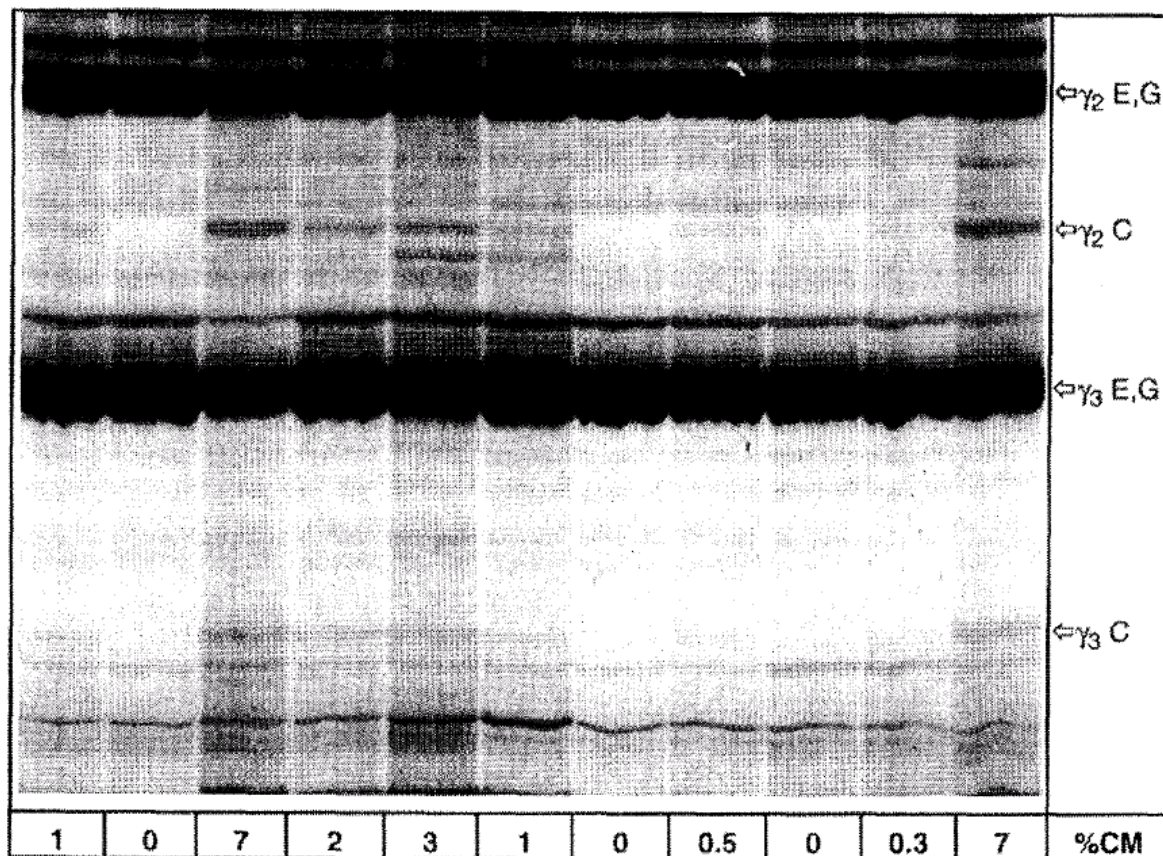


Rysunek 2. Warstwa kazeiny pływająca po odwirowaniu między fazami wodną i organiczną.



Rysunek 3: Technika wykorzystująca łopotanie, której celem jest otrzymanie ultracienkich żeli poliakrylamidowych.

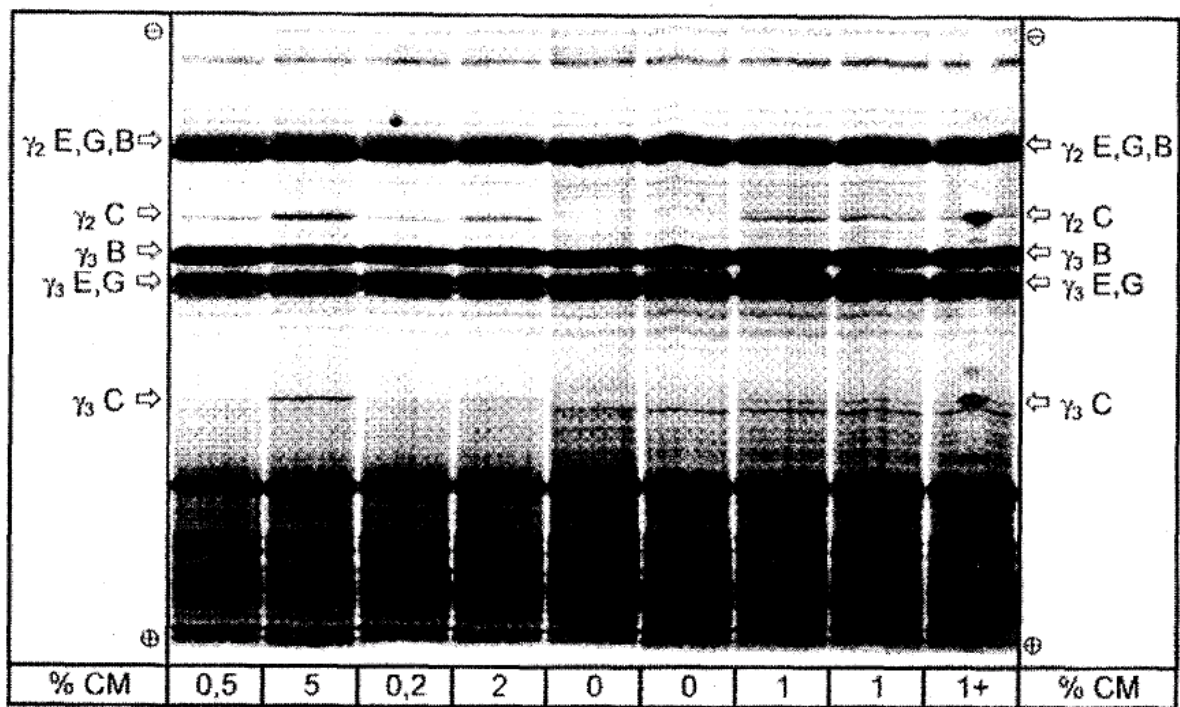
a = taśma przekładkowa (0,25 mm); b = arkusz pokrywający (ppkt 5.3.); c, e = płytki szklane (ppkt 5.1.); d = roztwór żelu (ppkt 4.1.2.); f = pojemnik transportowy arkusza żelu (ppkt 5.2.)



Rysunek 4a: Wyznaczanie punktu izoelektrycznego kazein skażonych plazminą z sera produkowanego z mleka owczego i koziego zawierającego różne ilości mleka krowiego.

% CM = wartość procentowa mleka krowiego; C = krowa, E = owca; G = koza.

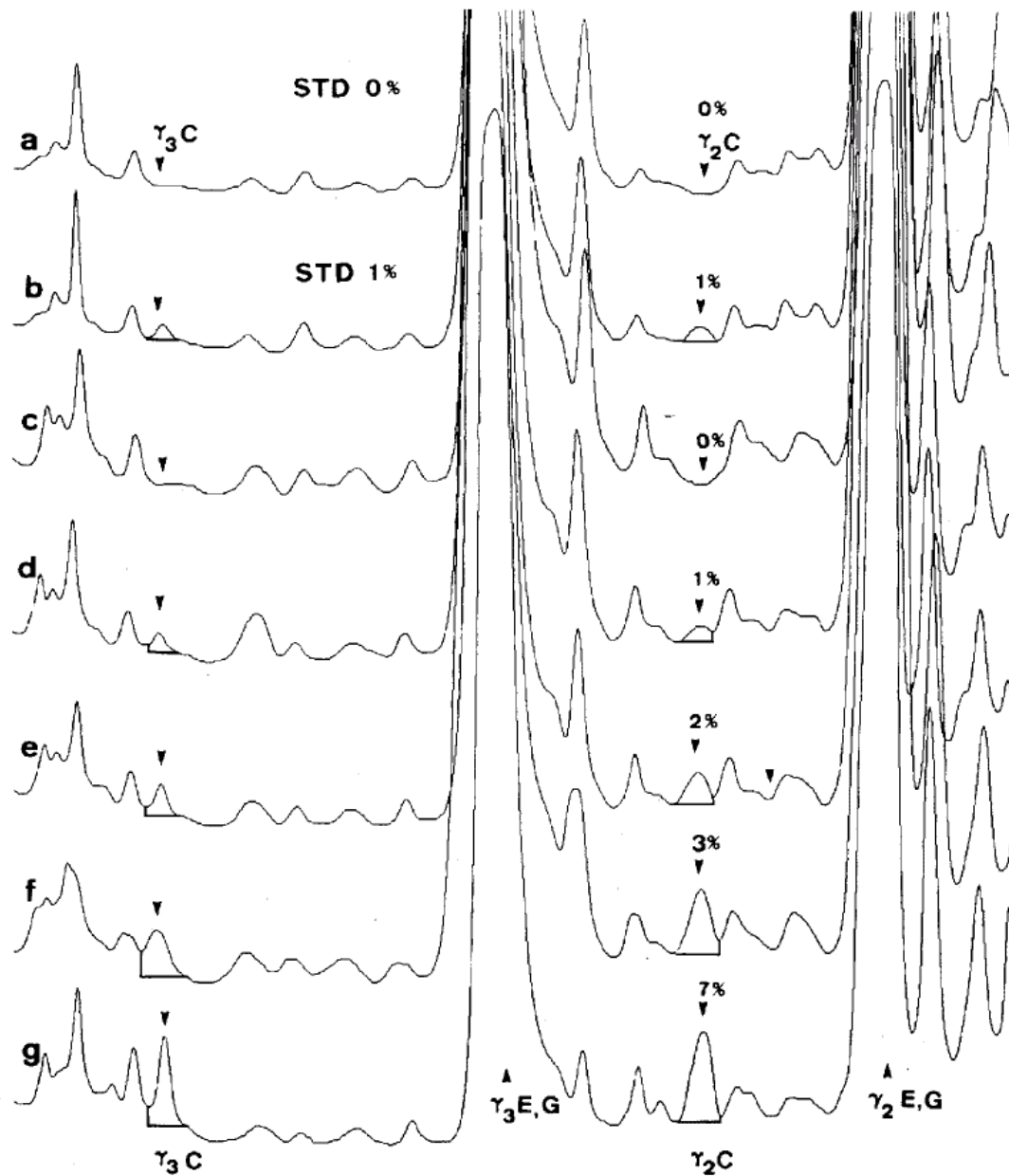
Przedstawiona jest górna połowa żelu IEF.



Rysunek 4b: Wyznaczanie punktu izoelektrycznego kazein skażonych plazminą z sera wyprodukowanego z mieszanek mleka owczego, koziego i bawolego zawierających różne ilości mleka krowiego.

% CM = wartość procentowa mleka krowiego; 1+ = próbka zawierająca 1% mleka krowiego z dodatkiem czystej kazeiny krowiej w środku ścieżki. C = krowa, E = owca, G = koza, B = bawół.

Przedstawiona jest całkowita odległość separacji żelu IEF.



Rysunek 5: Po wyznaczeniu punktu izoelektrycznego, nakładanie się densytogramów wzorców (STD) oraz próbek sera wyprodukowanego z mieszanki mleka owczego i koziego.

a,b = wzorce zawierające 0 i 1% mleka krowiego; c-g = próbki sera zawierające 0, 1, 2, 3 i 7% mleka krowiego; C = krowa; E = owca; G - koza.

Górna połowa żelu IEF została zeskanowana na $\lambda = 634$ nm.

ZAŁĄCZNIK XVI

(art. 11)

METODA REFERENCYJNA WYKRYWANIA BAKTERII Z GRUPY *COLI* W MAŚLE, ODTŁUSZCZONYM MLEKU W PROSZKU, KAZEINIE I KAZEINIANACH

Próbki odpowiadające 1 g masła umieszcza się na podłożu kultury bakterii, jeżeli badane jest masło na obecność form bakterii *coli*.

W przypadku, gdy badane jest odtłuszczone mleko w proszku lub kazeina / kazeiniany na obecność form bakterii *coli*, na podłożu kultury bakterii umieszcza się próbki o wadze 0,1 g.

Norma IDF 73A/1985, metoda B jest stosowana z uwzględnieniem następujących zmian:

- 1) Przygotowanie próbki wykonuje się zgodnie z normą IDF 122B: 1992. Dla kazeiny kwasowej procedura przygotowania próbki opisana w normie IDF 73A:1985 może być wykorzystywana alternatywnie.
- 2) Inkubacji oraz ocenie poddaje się jedynie rurki zawierające próbki masła o wadze 1 g lub odpowiednio 0,1 g odtłuszczonego mleka w proszku, kazeiny / kazeinianów. Nie sporządza się rozcieńczeń dziesiętnych.

Ocena wyników

Trzy wyniki negatywne	spełnia wymogi
Dwa lub trzy wyniki pozytywne	nie spełnia wymogów
Dwa wyniki negatywne	należy poddać analizie dwie dodatkowe próbki o wadze 1 gram (masło) lub odpowiednio 0,1 gram (odtłuszczone mleko w proszku, kazeina / kazeiniany). Spełnia wymogi, jeżeli dwa ostatnie wyniki są negatywne. W innym przypadku, wymogi nie są spełnione.

UWAGA

Zawartość form bakterii *coli*: przeciętnie 1/10 g w odniesieniu do masła, 1/g w odniesieniu do odtłuszczonego mleka w proszku, kazeiny / kazeinianów.

Wyniki wskazujące, że wymogi są spełnione są uzyskiwane z prawdopodobieństwem wynoszącym 93%.

Zawartość form bakterii *coli*; przeciętnie 1/g w odniesieniu do masła, 1/0,1 g w odniesieniu do odtłuszczonego mleka w proszku, kazeiny / kazeinianów.

Wyniki wskazujące, że wymogi nie są spełnione są uzyskiwane z prawdopodobieństwem wynoszącym 91%.

(Założenie: rozkład Poissona).

ZAŁĄCZNIK XVII

(Art. 12)

METODA OZNACZANIA ZAWARTOŚCI LAKTOZY W PRODUKTACH OBJĘTYCH KODEM CN 2309⁶

CZEŚĆ I

1. Zakres stosowania

Metodę stosuje się w przypadkach, w których zawartość laktozy przekracza 0,5%.

2. Zasada

Rozpuścić cukry w wodzie. Pozwolić na działanie drożdży (*Saccharomyces cerevisiae*): pozostawić to laktozę w stanie nienaruszonym. Po sklarowaniu i przefiltrowaniu określić zawartość laktozy w tym roztworze, przy pomocy metody Luffa - Schoorla.

3. Odczynniki

Tiosiarczan sodu 0,1 N

Znacznik: roztwór skrobi. Dodać mieszaninę 5 g rozpuszczalnej skrobi (można dodać 10 mg jodku rtęci jako środka konserwującego) i 30 ml wody do 1 litra wrzącej wody; utrzymywać mieszaninę w stanie wrzenia przez trzy minuty; pozostawić do wystudzenia.

Roztwór jodku potasu AR do 30% (w/v).

Roztwór kwasu siarkowego 6 N

Odczynnik Luffa - Schoorla:

- a) Rozpuścić 25 g pięciowodnego siarczanu miedzi II AF wolnego od żelaza ($\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$) w 100 ml wody
- b) Rozpuścić 50 g kwasu cytrynowego monowodnego AR ($\text{C}_6\text{H}_8\text{O}_7 \cdot \text{H}_2\text{O}$) w 50 ml wody
- c) Rozpuścić 143,8 g bezwodnego węglanu sodu AR (Na_2CO_3) w około 300 ml gorącej wody i pozostawić do wystudzenia.

Nalać lit. b) do lit. c) ostrożnie wstrząsać, a następnie dodać lit. a). Uzupełnić do 1 litra, pozostawić na jedną noc i następnie przefiltrować. Skontrolować normalność otrzymanego w ten sposób odczynnika (Cu 0,1N, Na_2CO_3 2 N). pH musi wynosić w przybliżeniu 9,4.

roztwór Carreza I: rozpuścić 23,8 g $\text{Zn}(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ i 3 g kwasu octowego lodowatego w wodzie i uzupełnić do 100 ml.

roztwór Carreza II.: rozpuścić 10,6 g $\text{K}_4\text{F}_2(\text{CN})_6 \cdot 3 \text{H}_2\text{O}$ w wodzie i uzupełnić do 100 ml.

Ziarenka pumeksu, poddane działaniu kwasu chlorowodorowego w czasie wrzenia, umyte w wodzie i wysuszone. Zawiesina *Saccharomyces cerevisiae*: 25 g świeżych drożdży w 100 ml wody (przechowywać w chłodzarni nie dłużej niż przez jeden tydzień).

4. Procedura

Odmierzyć wagowo, z dokładnością do 1 mg, 1-gramową próbkę do analizy; umieścić tę próbkę w kolbie kalibrowanej 100 ml. Dodać 25 do 30 ml wody. Umieścić kolbę we wrzącej łaźni wodnej na trzydzieści

⁶ Rozporządzenie (EWG) nr 222/88.

minut, następnie schłodzić do temperatury w przybliżeniu 35 °C.

Dodać 5 ml zawiesiny drożdży⁷ i wstrząsnąć. Pozostawić kalibrowaną kolbę i jej zawartość w łaźni wodnej o temperaturze 38-40 °C na dwie godziny.

Po sfermentowaniu, schłodzić do temperatury około 20 °C. Dodać 2,5 ml roztworu Carreza I i wstrząsnąć przez trzydzieści sekund, następnie dodać 2,5 ml roztworu Carreza II i ponownie wstrząsnąć przez 30 sekund. Uzpełnić do 100 ml wodą, wymieszać i przefiltrować. Odmierzyć pipetą ilość filtratu nie większą niż 25 ml, najlepiej zawierającego 40 do 80 mg laktozy; w razie konieczności uzupełnić do 25 ml wodą i określić zawartość bezwodnej laktozy metodą Luffa - Schoorla.

Przeprowadzić pełną ślepą próbę z samymi drożdżami.

⁷ Dla produktów zawierających więcej niż 40% cukru fermentacyjnego, należy zwiększyć ilość zawiesiny drożdży.

CZĘŚĆ II

1. Oznaczanie zawartości laktozy metodą Luffa - Schoorla.

Odmierzyć pipetą 25 ml odczynnika Luffa - Schoorla i umieścić go w 300 ml kolbie Erlenmeyera; dodać dokładnie odmierzone 25 ml sklarowanego roztworu.

Po dodaniu dwóch ziarenek pumeksu, podgrzać, potrząsając ręcznie nad nieosłoniętym płomieniem średniej wysokości i doprowadzić ciecz do wrzenia przez około dwie minuty. Natychmiast umieścić kolbę Erlenmeyera na siatce drucianej z azbestowym ekranem, pod którym wcześniej zapalono płomień. Ustawić go tak, aby ogrzewał jedynie dno kolby Erlenmeyera; następnie dołączyć chłodnicę zwrotną. Od tej chwili, utrzymywać w stanie wrzenia dokładnie przez dziesięć minut. Schłodzić niezwłocznie w zimnej wodzie i po około pięciu minutach badać w następujący sposób

Dodać do cieczy 10 ml jodku potasu i bezpośrednio potem, lecz ostrożnie, (ponieważ może wystąpić silne wytwarzanie piany), 25 ml kwasu siarkowego 6 N.

Następnie badać używając tiosiarczan sodu aż do pojawienia się żółtego, matowego koloru i pod koniec badania dodać znacznik skrobi.

Przeprowadzić to samo badanie z mieszaniną dokładnie odmierzonych 25 ml odczynnika Luffa - Schoorla i 25 ml wody, po dodaniu 10 ml jodku potasu i 25 ml kwasu siarkowego 6 N, tym razem bez doprowadzania do wrzenia.

Wykorzystując poniższą tabelę, ustalić ilość laktozy w mg odpowiadającą różnicy między wynikami dwóch badań (wyrażoną w ml tiosiarczanu sodu 0,1 N).

TABELA

Tabela dla 25 ml odczynnika Luffa - Schoorla

(patrz warunki przedstawione w tekście)

1. Tiosiarczan sodu 0·1 N
2. Laktoza C₁₂H₂₂O₁₁

1	2	
ml	mg	różnica
1	3,6	3,7
2	7,3	3,7
3	11,0	3,7
4	14,7	3,7
5	18,4	3,7
6	22,1	3,7

1	2	
ml	mg	różnica
7	25,8	3,7
8	29,5	3,7
9	33,2	3,8
10	37,0	3,8
11	40,8	3,8
12	44,6	3,8
13	48,4	3,8
14	52,2	3,8
15	56,0	3,9
16	59,9	3,9
17	63,8	3,9
18	67,7	4,0
19	71,7	4,0
20	75,7	4,1
21	79,8	4,1
22	83,9	4,1
23	88,0	

ZAŁĄCZNIK XVIII

(Art. 13)

WYKRYWANIE OBECNOŚCI SERWATKI PODPUSZCZKOWEJ W ODTŁUSZCZONYM MLEKU W PROSZKU PRZEZNACZONYM DO SKŁADOWANIA W MAGAZYNACH PAŃSTWOWYCH, PRZY POMOCY OZNACZANIA GLIKOMAKROPEPTYDÓW METODĄ WYSOKOSPRAWNEJ CHROMATOGRAFII CIECZOWEJ (HPLC)

1. Zakres i dziedzina stosowania

Omawiana metoda umożliwia wykrywanie obecności serwatki podpuszczkowej w odtłuszczonej mleku w proszku przeznaczonym do składowania w magazynach państwowych, metodą oznaczania glikomakropeptydów.

2. Odniesienie

Międzynarodowa norma ISO 707 - Mleko i przetwory mleczne - metody pobierania próbek, zgodnie z wytycznymi zawartymi w: załączniku I pkt. 2 lit. c) akapit ostatni.

3. Definicja

Zawartość glikomakropeptydów w odtłuszczonej mleku w proszku: zawartość substancji oznaczanych za pomocą określonej poniżej metody, wyrażana jako wartość procentowa masy.

4. Zasada

- Odtworzenie odtłuszczonego mleka w proszku, usunięcie tłuszczu i białka przy pomocy kwasu trichlorooctowego, a następnie odwirowanie;
- Oznaczenie ilości glikomakropeptydów (GMP) w supernatantu metodą wysokosprawnej chromatografii cieczowej (HPLC);
- Ocena wyniku, otrzymanego w przypadku próbek, poprzez odniesienie do próbek wzorcowych składających się z odtłuszczonego mleka w proszku z dodatkiem lub bez dodatku znanej wartości procentowej ilości serwatki w proszku.

5. Odczynniki

Wszystkie odczynniki muszą być odczynnikami o uznanej klasie analitycznej. Woda wykorzystywana musi być wodą destylowaną lub wodą o co najmniej równorzędnej czystości.

5.1 *Roztwór kwasu trichlorooctowego*

Rozpuścić w wodzie 240 g kwasu trichlorooctowego (C_2Cl_3COOH) i uzupełnić do 1 000 ml.

5.2. *Roztwór eluentu, pH 6,0*

Rozpuścić w około 700 ml wody 1,74 g ortofosforanu dipotasu (K_2HPO_4), 12,37 g ortofosforanu potasu (KH_2PO_4) oraz 21,41 g siarczanu sodu (Na_2SO_4). Jeżeli potrzeba, dostosować pH do 6,0 używając roztworu kwasu fosforowego lub wodorotlenku potasu.

Uzupełnić wodą do 1 000 ml i homogenizować.

Przed użyciem przefiltrować roztwór eluentu przy pomocy filtra membranowego o średnicy porów 0,45 μm .

5.3. *Rozpuszczalnik wmywający*

Zmieszać jedną objętość acetonitrylu (CH_3CN) z dziewięcioma objętościami wody. Przed

użyciem przefiltrować mieszaninę przez filtr membranowy o średnicy porów 0,45 µm.

Uwaga: Można zastosować każdy inny rozpuszczalnik spłukujący o działaniu bakteriobójczym, który nie wpływa na skuteczność rozdzielczą kolumn.

5.4. *Próbki wzorcowe*

- 5.4.1. Odtłuszczone mleko w proszku spełniające wymogi niniejszego rozporządzenia (tzn. [0]).
- 5.4.2. To samo odtłuszczone mleko w proszku zafałszowane 5% (m/m) serwatką typu podpuszczkowego w proszku, o składzie standardowym (tzn. [5]).

6. **Aparatura**

- 6.1. Waga analityczna
- 6.2. Wirówka, mogąca osiągać siłę odśrodkową 2 200 g, wyposażona w rurki wirówkowe z zatyczkami, o pojemności około 25 ml.
- 6.3. Wyrząsarka mechaniczna.
- 6.4. Mieszadło magnetyczne.
- 6.5. Lejki szklane, średnica około 7 cm.
- 6.6. Bibuły filtracyjne, średni stopień filtrowania, średnica około 12,5 cm.
- 6.7. Sprzęt szklany do filtracji z filtrem membranowym o średnicy porów 0,45 µm.
- 6.8. Kalibrowane pipety umożliwiające podawanie 10 ml (ISO 648, klasa A, lub ISO/R 835).
- 6.9. Łaźnia wodna termostatowana, ustawiona na $25 \pm 0,5$ °C.
- 6.10. Zestaw do HPLC, składający się z:
 - 6.10.1. Pompy.
 - 6.10.2. Iniektora ręcznego lub automatycznego, o pojemności 15 do 30 µl.
 - 6.10.3. Dwóch kolumn TSK 2000-SW połączonych szeregowo (długość 30 cm, średnica wewnętrzna 0,75 cm) lub kolumn równorzędnych, wraz z kolumną wstępną (3 cm × 0,3 cm), wypełnionych I 125 lub materiałem o równorzędnej skuteczności.
 - 6.10.4. Suszarki termostatowanej kolumny, ustawionej na 35 ± 1 °C.
 - 6.10.5. Detektora zmiennej długości fali UV, umożliwiającego pomiary przy 205 nm, przy czułości 0,008 A.
 - 6.10.6. Integratora umożliwiającego całkowanie powierzchni pików (dolina - dolina).

Uwaga: Praca z kolumnami utrzymywanymi w temperaturze pokojowej jest możliwa, ale ich zdolność rozdzielcza jest nieco niższa. W takim przypadku, temperatura powinna różnić się o mniej niż ± 5 °C w każdym zakresie analiz.

7. **Pobieranie próbek**

- 7.1. Międzynarodowa norma ISO 707 – „Mleko i przetwory mleczne - metody pobierania próbek”, zgodnie z wytycznymi zawartymi w załączniku I pkt. 2 lit. c) akapit ostatni.
- 7.2. Przechowywać próbki w warunkach wykluczających jakiegokolwiek ich zniszczenie lub zmianę

składu.

8. Procedura

8.1. Przygotowanie próbki badanej

Przenieść mleko w proszku do pojemnika o objętości w przybliżeniu dwukrotnie większej niż objętość proszku, wyposażonego w hermetyczną pokrywę. Natychmiast zamknąć pojemnik. Wymieszać dobrze mleko w proszku poprzez wielokrotne odwracania pojemnika.

8.2. Porcja badana

Odmierzyć wagowo $2,000 \pm 0,001$ g próbki do badań i umieścić w rurce wirówkowej (ppkt 6.2.).

8.3. Usuwanie tłuszczu i białek

8.3.1. Do porcji badanej dodać 20 g ciepłej wody ($50\text{ }^{\circ}\text{C}$). Rozpuścić proszek przez 5-minutowe potrząsanie przy pomocy wytrząsarki mechanicznej (ppkt 6.3). Schłodzić rurkę do temperatury $25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

8.3.2. Przez dwie minuty dodawać stopniowo 10,0 ml roztworu kwasu trichlorooctowego (ppkt 5.1.), mieszając jednocześnie mieszadłem magnetycznym (ppkt 6.4.). Umieścić rurkę w łaźni wodnej (ppkt 6.9.) i pozostawić tam na 60 minut.

8.3.3. Odwirowywać (ppkt 6.2.) przez 10 minut przy $2\ 200$ g, bądź filtrować przez bibułę (ppkt 6.6.), odrzucając pierwsze 5 ml filtratu.

8.4. Oznaczanie chromatograficzne

8.4.1. Dokonać iniekcji $15\text{--}30\ \mu\text{l}$ dokładnie odmierzonego supernatantu lub filtratu (ppkt 8.3.3.) do aparatury HPLC (ppkt 6.10.) ustawiając na działanie przy prędkości przepływu wynoszącej $1,0$ ml roztworu eluentu (ppkt 5.2.) na minutę.

Uwagi:

1. Utrzymywać roztwór eluentu (ppkt 5.2.) w temperaturze $85\text{ }^{\circ}\text{C}$ przez cały czas trwania analizy chromatograficznej - po to, aby utrzymać go w stanie odgazowanym i aby zapobiec rozwojowi bakterii. Można stosować wszelkie inne środki ostrożności o podobnym działaniu.
2. Podczas każdej przerwy płukać kolumny wodą. Nie pozostawiać nigdy roztworu eluentu (ppkt 5.2.) w kolumnach.

Przed każdą przerwą dłuższą niż 24 godziny przepłukać kolumny wodą, a następnie myć je roztworem (ppkt 5.3.) przez co najmniej trzy godziny z prędkością przepływu równą $0,2$ ml na minutę.

8.4.2. Wyniki analizy chromatograficznej próbki [E] są otrzymywane w postaci chromatogramu, na którym poszczególne piki określa się przy pomocy ich czasu retencji RT, jak następuje:

Pik II: Drugi pik chromatogramu, z RT równym około $12,5$ minut.

Pik III: Trzeci pik chromatogramu, odpowiadający GMP, z RT równym $15,5 \pm 1,0$ minut.

Pik IV Czwarty pik chromatogramu, z RT równym około $17,5$ minut.

Jakość kolumn może mieć wpływ na czasy retencji poszczególnych pików.

Integrator (ppkt 6.10.6.) automatycznie oblicza powierzchnię A dla każdego piksu:

A_{II} : powierzchnia piksu II,

A_{III} : powierzchnia piksu III,

A_{IV} : powierzchnia piksu IV.

Istotne jest zbadanie wyglądu każdego chromatogramu przed dokonaniem interpretacji ilościowej, w celu wykrycia ewentualnych nieprawidłowości będących skutkiem wadliwego działania aparatury lub kolumn bądź wynikających z pochodzenia i rodzaju analizowanej próbki.

W razie wątpliwości, analizę powtórzyć.

8.5. Kalibracja

8.5.1. Do próbek wzorcowych (ppkt 5.4.) zastosować dokładnie procedurę opisaną od ppkt. 8.2. do ppkt. 8.4.2.

Używać świeżo przygotowanych roztworów, z powodu degradacji GMP w 8% środowisku kwasu trichlorooctowego. Straty szacuje się na 0,2% na godzinę w temperaturze 30 °C.

8.5.2. Przed chromatograficznym oznaczaniem próbek należy przygotować kolumny przy pomocy wielokrotnych iniekcji próbki wzorcowej (ppkt 5.4.2.) do roztworu (ppkt 8.5.1.) aż do momentu, gdy powierzchnia i czas retencji piksu odpowiadającego GMP są stałe.

8.5.3. Oznaczyć współczynniki odpowiedzi R przez iniekcję takiej samej objętości filtratów (ppkt 8.5.1.) jak wykorzystywana do próbek.

9. Sposób prezentowania wyników

9.1. Metoda obliczenia i wzory

9.1.1 Wyliczanie współczynników odpowiedzi R:

$$\text{Pik II: } R_{II} = \frac{100}{A_{II} [0]}$$

$$\text{Pik IV: } R_{IV} = \frac{100}{A_{IV} [0]}$$

gdzie:

R_{II} i R_{IV} = współczynniki odpowiedzi odpowiednio piksu II i IV;

$A_{II}[0]$ i $A_{IV}[0]$ = powierzchnie odpowiednio pików II i IV próbki wzorcowej [0] otrzymane w ppkt. 8.5.3.

$$\text{Pik III: } R_{III} = \frac{W}{A_{III} [5] - A_{III} [0]}$$

gdzie:

R_{III} = współczynnik odpowiedzi piksu III,

$A_{III} [0]$ i $A_{III} [5]$ = powierzchnie piksu III w próbkach wzorcowych [0] i [5] odpowiednio

otrzymane w ppkt 8.5.3.,

$W =$ ilość serwatki w próbce wzorcowej [5], tzn.5.

9.1.2. Obliczanie względnej powierzchni pików w próbce [E]

$$S_{II} [E] = R_{II} \times A_{II} [E]$$

$$S_{III} [E] = R_{III} \times A_{III} [E]$$

$$S_{IV} [E] = R_{IV} \times A_{IV} [E]$$

gdzie:

$S_{II} [E], S_{III} [E], S_{IV} [E] =$ względne powierzchnie pików II, III i IV odpowiednio w próbce [E],

$A_{II} [E], A_{III} [E], A_{IV} [E] =$ powierzchnie pików II, III i IV odpowiednio w próbce [E] otrzymane w ppkt. 8.4.2.,

$R_{II} R_{III} R_{IV} =$ współczynniki odpowiedzi obliczone w ppkt. 9.1.1.

9.1.3. Obliczanie względnego czasu retencji pików III w próbce [E]:

$$RRT_{III} [E] = \frac{RT_{III} [E]}{RT_{III} [5]}$$

gdzie:

$RRT_{III} [E] =$ względny czas retencji pików III w próbce [E],

$RT_{III} [E] =$ czas retencji pików III w próbce [E] otrzymany w ppkt. 8.4.2.,

$RT_{III} [5] =$ czas retencji pików III w próbce kontrolnej [5] otrzymany w ppkt. 8.5.3.

9.1.4. Doświadczenia wykazały, że istnieje liniowa zależność między względnym czasem retencji pików III tzn. $RRT_{III} [E]$, i wartością procentową serwatki uzupełnionej do 10%.

- $RRT_{III} [E]$ jest $< 1,000$, gdy wartość procentowa serwatki wynosi $> 5\%$,

- $RRT_{III} [E]$ jest $\geq 1,000$, gdy wartość procentowa serwatki wynosi $\leq 5\%$.

Dopuszczalna niepewność w odniesieniu do wartości RRT_{III} wynosi $\pm 0,002$.

Zazwyczaj wartość $RRT_{III} [0]$ odchyła się nieco od 1,034. W zależności od stanu kolumn, wartość ta może zbliżać się do 1,000, ale zawsze musi ją przewyższać.

9.2. Wylizanie wartości procentowej serwatki podpuszczkowej w proszku w próbce:

$$W = S_{III} [E] - [1.3 + (S_{III} [0] - 0.9)]$$

gdzie:

$W =$ wartość procentowa m/m serwatki podpuszczkowej w próbce [E];

$S_{III} [E] =$ względna powierzchnia pików III próbki badanej [E] otrzymana jak w ppkt. 9.1.2;

1,3 stanowi średnią powierzchnię względną pików III wyrażoną w gramach

serwatki podpuszczkowej, na 100 g, oznaczoną w niezafałszowanym odtłuszczonym mleku w proszku różnego pochodzenia. Wielkość ta została uzyskana doświadczalnie;

$S_{III} [0]$ stanowi względną powierzchnię pikę III, która jest równa $R_{III} \times A_{III}[0]$. Wartości te uzyskano w ppkt. 9.1.1 i 8.5.3. odpowiednio;

$(S_{III} [0] - 0,9)$ stanowi poprawkę do wykonania w odniesieniu do średniej powierzchni względnej 1,3 gdy $S_{III} [0]$ nie jest równe 0,9. Doświadczalnie średnia powierzchnia względna pikę III próbki kontrolnej [0] wynosi 0,9.

9.3. Dokładność procedury

9.3.1. Powtarzalność

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń wykonanych równocześnie lub w bezpośrednim następstwie przez tego samego analityka za pomocą tej samej aparatury na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,2% m/m.

9.3.2. Odtwarzalność

Różnica między dwoma pojedynczymi i niezależnymi wynikami, otrzymanymi na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,4% m/m.

9.4. Interpretacja

9.4.1. Przyjąć nieobecność serwatki, jeżeli względna powierzchnia pikę III, $S_{III} [E]$ wyrażona w gramach serwatki podpuszczkowej na 100 g produktu, wynosi $2,0 + (S_{III} [0] - 0,9)$

gdzie:

2,0 jest maksymalną wartością dopuszczalną dla względnej powierzchni pikę III przy uwzględnieniu względnej powierzchni pikę III tzn. 1,3 niepewności wynikającej ze zmian składu odtłuszczonego mleka w proszku oraz odtwarzalności metody (ppkt 9.3.2.),

$(S_{III} [0] - 0,9)$ stanowi poprawkę do wykonania, jeżeli powierzchnia $S_{III} [0]$ jest różna od 0,9 (patrz ppkt 9.2.)

9.4.2. Jeżeli względna powierzchnia pikę III, $S_{III} [E]$ jest $> 2,0 + (S_{III} [0] - 0,9)$, a względna powierzchnia pikę II, $S_{II} [E] \leq 160$, oznaczyć zawartość serwatki podpuszczkowej w sposób wskazany w pkt. 9.2.

9.4.3. Jeżeli względna powierzchnia pikę III, $S_{III} [E]$ jest $> 2,0 + (S_{III} [0] - 0,9)$, a względna powierzchnia pikę II, $S_{II} [E] \leq 160$, oznaczyć całkowitą zawartość białka (P%), następnie zbadać wykresy 1 i 2.

9.4.3.1. Dane otrzymane po analizie próbek niezafałszowanego odtłuszczonego mleka w proszku, o wysokiej całkowitej zawartości białka, zostały zgromadzone na wykresach 1 i 2.

Linia ciągła ilustruje regresję liniową, której współczynniki obliczane są metodą najmniejszych kwadratów.

Linia prosta przerywana wyznacza górną granicę względnej powierzchni pikę III, z prawdopodobieństwem nie przekroczenia jej przez w 90% przypadków.

Równania w odniesieniu do prostych linii przerywanych na wykresach 1 i 2 są następujące:

$$S_{III} = 0,376 P\% - 10,7 \quad (\text{wykres 1}),$$

$$S_{III} = 0,0123 S_{II} [E] + 0,93 \quad (\text{wykres 2}),$$

gdzie:

S_{III} jest względną powierzchnią pików III wyliczoną albo według całkowitej zawartości białka albo według względnej powierzchni pików $S_{II} [E]$,

$P\%$ jest to całkowita zawartość białka wyrażona jako wartość procentowa w masie,

($S_{II} [E]$ jest to względna powierzchnia próbki obliczona w ppkt. 9.1.2.

Równania te odpowiadają liczbie 1,3 wymienionej w ppkt. 9.2.

Rozbieżność (T_1 i T_2) między stwierdzoną względną powierzchnią $S_{III}[E]$ a względną powierzchnią S_{III} jest podawana w sposób następujący:

$$T_1 = S_{III} [E] - [(0,376 P\% - 10,7) + (S_{III} [0] - 0,9)]$$

$$T_2 = S_{III} [E] - [(0,0123 S_{II} [E] + 0,93) + (S_{III} [0] - 0,9)]$$

9.4.3.2 Jeżeli T_1 i/lub T_2 są równe lub mniejsze od zera, nie można ustalić obecności serwatki podpuszczkowej.

Jeżeli T_1 i/lub T_2 są większe od zera, występuje obecność serwatki podpuszczkowej.

Zawartość serwatki podpuszczkowej jest obliczana zgodnie z wzorem:

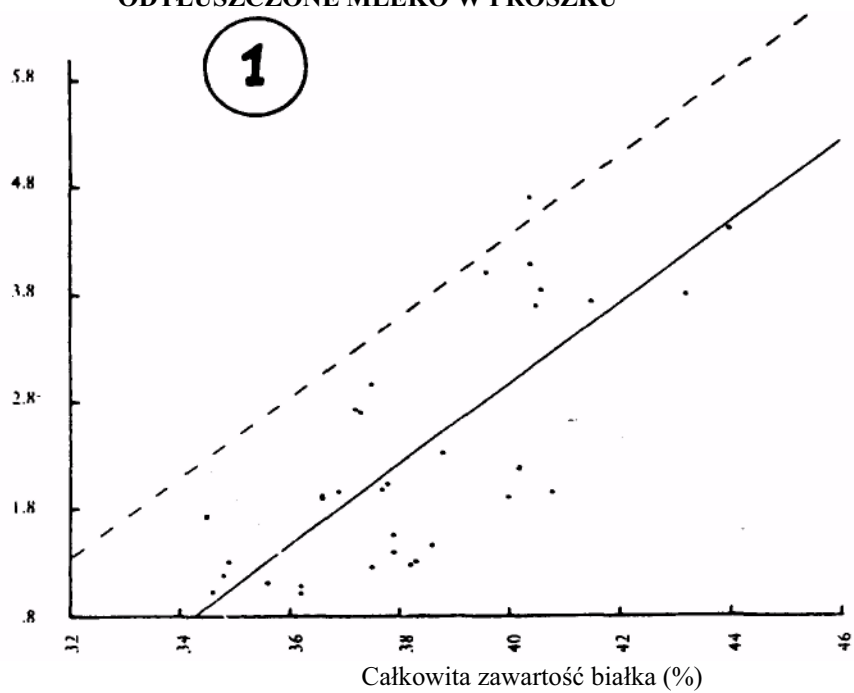
$$W = T_2 + 0,91$$

gdzie:

0,91 jest to odległość na pionowej osi między ciągłymi i przerywanymi liniami prostymi.

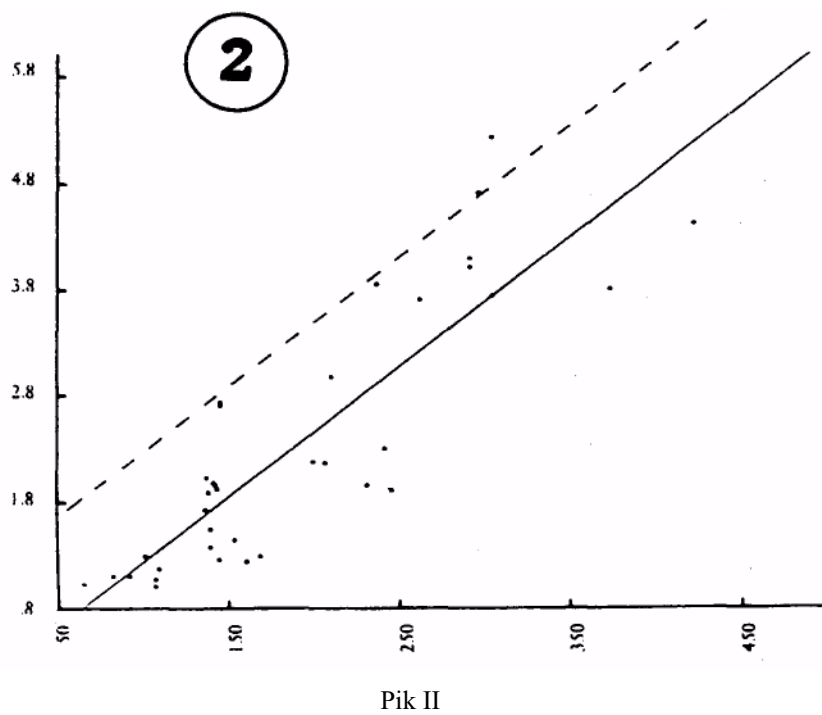
ODTŁUSZCZONE MLEKO W PROSZKU

Pik III



ODTŁUSZCZONE MLEKO W PROSZKU

Pik III



ZAŁĄCZNIK XIX

(Art. 13)

OZNACZANIE SUCHEJ MASY SERWATKI PODPUSZCZKOWEJ W ODTŁUSZCZONYM MLEKU W PROSZKU ORAZ W MIESZANKACH ZGODNIE Z ROZPORZĄDZENIEM (WE) NR 2799/1999

1. **Cel:** Wykrycie dodania suchej masy serwatki podpuszczkowej do:

- a) odtłuszczonego mleka w proszku określonego w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 2799/1999, oraz
- b) mieszanek określonych w art. 4 rozporządzenia (EW) nr 2799/1999..

2. **Odniesienia:** Międzynarodowa norma ISO 707

3. **Definicja**

Zawartość suchej masy serwatki podpuszczkowej jest oznaczana jako wartość procentowa w masie, ustalona w ramach opisanej procedury.

4. **Zasada**

Zawartość glikomakropeptydu A jest oznaczana zgodnie z załącznikiem XVIII. Próbkę dającą pozytywne wyniki poddaje się badaniu na glikomakropeptyd A w drodze zastosowania procedury wysokosprawnej chromatografii cieczowej (procedura HPLC) z odwróconymi fazami. Ocena wyników jest otrzymywana przez odniesienie do próbek wzorcowych składających się z mleka odtłuszczonego w proszku zawierającego lub nie znaną wartość procentową serwatki w proszku. Wyniki wyższe niż 1% (m/m) wskazują na obecność suchej masy serwatki podpuszczkowej.

5. **Odczynniki**

Wszystkie odczynniki muszą być odczynnikami o uznanej klasie analitycznej. Woda wykorzystywana musi być wodą destylowaną lub wodą o co najmniej równorzędnej czystości. Acetonitryl powinien mieć jakość spektroskopową lub jakość wymaganą dla HPLC.

Odczynniki konieczne do przeprowadzenia procedury są opisane w załączniku XVIII do niniejszego rozporządzenia.

Odczynniki do HPLC z odwróconymi fazami.

5.1. *Roztwór kwasu trichlorooctowego*

Rozpuścić 240 g kwasu trichlorooctowego (CCl_3CCOOH) w wodzie i uzupełnić do 1 000 ml.

5.2. *Eluenty A oraz B*

Eluent A: 150 ml acetonitrylu (CH_3CN), 20 ml izopropanolu ($\text{CH}_3\text{CHOHCH}_3$) oraz 1,00 ml kwasu trifluorooctowego (TFA, CF_3COOH) umieszcza się w 1 000 ml kolbie pomiarowej. Uzupełnić do 1 000 ml wodą. Eluent B: 550 ml acetonitrylu, 20 ml izopropanolu oraz 1,00 ml TFA umieszcza się w kolbie pomiarowej. Uzupełnić do 1 000 ml wodą.. Przed zastosowaniem przefiltrować roztwór eluentu, przez filtr membranowy, o średnicy porów wynoszącej 0,45 μm .

5.3. *Konserwacja kolumny*

Po przeprowadzeniu analizy, kolumnę płucze się eluentem B (poprzez gradient), a następnie spłukuje acetonitrylem (poprzez gradient przez 30 minut). Kolumnę przechowuje się w acetonitrylu.

5.4. *Próbki wzorcowe*

- 5.4.1. Mleko odtłuszczone w proszku spełniające wymogi składowania w magazynach państwowych (tzn. (0)).
- 5.4.2. To samo mleko odtłuszczone w proszku zafałszowane za pomocą 5% (m/m) podpuszczkowego rodzaju serwatki w proszku o wzorcowym składzie (tzn. (5)).
- 5.4.3. To samo mleko odtłuszczone w proszku zafałszowane za pomocą 50% (m/m) podpuszczkowego rodzaju serwatki w proszku o wzorcowym składzie (to jest (50))⁸.

6. Aparatura

Aparatura konieczna do opisanej procedury omówiona jest w załączniku XVIII do niniejszego rozporządzenia.

- 6.1.1. Waga analityczna.
- 6.2. Wirówka, mogąca osiągać siłę odśrodkową 2 200 g, wyposażona w rurki wirówkowe z zatyczkami, o pojemności około 50 ml.
- 6.3. Wstrząsarka mechaniczna, umożliwiająca wstrząsanie w temperaturze 50 °C.
- 6.4. Mieszadło magnetyczne.
- 6.5. Lejki szklane, średnica około 7 cm.
- 6.6. Bibuły filtracyjne, średni stopień filtrowania, średnicy wynoszącej około 12,5 cm.
- 6.7. Szklany sprzęt do filtrowania, z filtrem membranowym o średnicy porów 0,45 µm.
- 6.8. Kalibrowane pipety, umożliwiające podawanie 10 ml (ISO 648, Klasa A lub ISO/R 835), bądź system umożliwiający podawanie 10,0 ml w ciągu dwóch minut.
- 6.9. Łaźnia wodna termostatowana ustawiona na temperaturę $25 \pm 0,5$ °C.
- 6.10. Zestaw do HPLC, składający się z:
 - 6.10.1. Systemu pompującego o podwójnym gradiencie.
 - 6.10.2. Iniektora, ręcznego bądź automatycznego, o pojemności 100 µl.
 - 6.10.3. Kolumny Dupont Protein Plus (długości 25 cm, średnica wewnętrzna 0,46 cm) bądź równoważnej jej kolumny odwróconej fazy opartej o krzemionkę o szerokiej porowatości..
 - 6.10.4. Termostatycznego pieca kolumnowego, ustawionego na temperaturę 35 ± 1 C.
 - 6.10.5. Detektora dla zmiennej długości fal UV, umożliwiającego pomiary przy 210 nm (w razie konieczności można stosować długość fal do 220 nm), o czułości wynoszącej 0,02 A.
 - 6.10.6. Integratora umożliwiającego całkowanie powierzchni pików (dolina - dolina).

Uwaga

Działanie kolumny w temperaturze pokojowej jest możliwe, pod warunkiem, że temperatura pokojowa nie podlega wahaniom większym niż 1 °C, w przeciwnym razie ma miejsce zbyt duże wahanie w retencji czasu GMP_A .

⁸ Podpuszczkowy rodzaj serwatki w proszku o składzie wzorcowym, jak również zafałszowane odtłuszczone mleko w proszku są dostępne w NIZO, Kernhemseweg 2, PO Box 20 - NL-6710 BA Ede. Jednakże stosowane mogą być również proszki dające wyniki równoważne wynikom uzyskiwanym za pomocą proszków NIZO.

7. Pobieranie próbek

- 7.1. Próbki muszą być pobierane zgodnie z procedurą określoną w międzynarodowej normie ISO 707. Jednakże Państwa Członkowskie mogą wykorzystywać inną metodę pobierania próbek pod warunkiem, że jest ona zgodna z zasadami powyższej normy.
- 7.2. Próbkę składować w warunkach wykluczających pogorszenie lub zmianę składu.

8. Procedura

8.1. Przygotowanie próbki badanej

Przenieść mleko w proszku do pojemnika o pojemności około dwukrotnie większej niż objętość proszku, wyposażonego w szczelną pokrywkę. Natychmiast zamknąć pojemnik. Wymieszać dobrze mleko w proszku poprzez wielokrotne odwracanie pojemnika.

8.2. Porcja badana

Odmierzyć wagowo $2,000 \pm 0,001$ g próbki badanej i umieścić w rurce wirówkowej (ppkt 6.2.) lub w odpowiedniej kolbie z zatyczką (50 ml).

8.3. Usuwanie tłuszczu i białek

8.3.1. Do porcji badanej dodać 20 g ciepłej wody (50 °C). Rozpuścić proszek potrząsając przez pięć minut lub 30 minut w przypadku maślanki kwasowej, przy pomocy wstrząsarki mechanicznej (ppkt 6.3.). Umieścić rurkę w łaźni wodnej i pozostawić do wyrównania się temperatury do 25 °C.

8.3.2. Przez dwie minuty dodawać stopniowo 10,0 ml roztworu kwasu trichlorooctowego (ppkt 5.1.), mieszając jednocześnie energicznie mieszadłem magnetycznym (ppkt 6.4.). Umieścić próbkę w łaźni wodnej (ppkt 6.9.) i pozostawić na 60 minut.

8.3.3. Odwirowywać (ppkt 6.2.) 2,2 000 g przez 10 minut lub filtrować przez bibułę (ppkt 6.6.), odrzucając pierwsze 5 ml filtratu.

8.4. Oznaczanie chromatograficzne

8.4.1. Wykonać analizę HPLC w sposób opisany w załączniku XVIII. W przypadku otrzymania wyniku negatywnego, analizowana próbka nie zawiera suchej masy serwatki podpuszczkowej w ilościach wykrywalnych. Jeżeli wynik jest pozytywny, musi zostać zastosowana określona poniżej procedura HPLC z odwróconymi fazami Obecność maślanki kwasowej w proszku może stanowić podstawę fałszywie pozytywnych wyników. Metoda HPLC z odwróconymi fazami wyklucza taką możliwość.

8.4.2. Przed przeprowadzeniem analizy HPLC z odwróconymi fazami zoptymalizowane powinny zostać warunki gradientów. Czas retencji wynoszący 26 ± 2 minuty dla GMP_A jest optymalny dla systemów gradientowych o objętości martwej wynoszącej około 6 ml (objętość od punktu, w którym rozpuszczalniki schodzą się razem do objętości iniektora łącznie). Systemy gradientowe o mniejszej objętości martwej (np. 2 ml), powinny osiągać optymalny czas retencji 22 minut.

Wziąć roztwory próbek wzorcowych (ppkt 5.4) z dodatkiem oraz bez dodatku 50% serwatki podpuszczkowej.

Dokonać iniekcji 100 µl supernatantu lub filtratu (ppkt 8.3.3.) do aparatury HPLC działającej w warunkach gradientu próbnego podanych w tabeli 1.

Tabela 1

Warunki gradientu próbnego dla optymalizacji chromatografii.

Czas (minuty)	Przepływ (ml/minuty)	% A	% B	Krzywa
Pocz.	1,0	90	10	*
27	1,0	60	40	lin
32	1,0	10	90	lin
37	1,0	10	90	lin
42	1,0	90	10	lin

Porównanie dwóch chromatogramów powinno ujawnić położenie (piku GMP_A).

Wykorzystując podany poniżej wzór można obliczyć skład początkowego rozpuszczalnika, który ma zostać użyty do normalnego gradientu (patrz ppkt 8.4.3)

$$\% B = 10 - 2,5 + (13,5 + (RT_{gmpA} - 26)/6) * 30/27$$

$$\% B = 7,5 + (13,5 + (RT_{gmpA} - 26)/6) * 1.11$$

Gdzie:

RT_{gmpA}: czas retencji GMP_A w gradiencie próbnym

- 10: wstępny % B gradientu próbnego
- 2,5: % B w punkcie środkowym minus % B w punkcie początkowym w gradiencie normalnym
- 13,5: czas w punkcie środkowym gradientu próbnego
- 26: wymagany czas retencji GMP_A
- 6: stosunek nachyleń gradientu próbnego i normalnego
- 30: % B na wstępie minus % B w 27 minucie gradientu próbnego
- 27: czas działania gradientu próbnego.

8.4.3. Wziąć roztwory próbek do badań

Dokonać iniekcji dokładnie odmierzonej 100 µl supernatantu lub filtratu (ppkt 8.3.3.) do aparatury HPLC działającej przy przepływie wynoszącym 1,0 roztworu eluentu (ppkt 5.2) na minutę.

Skład eluentu w chwili rozpoczęcia analizy otrzymuje się z ppkt 8.4.2. Normalnie jest on zbliżony do A:B = 76:24 (ppkt 5.2.). Natychmiast po dokonaniu iniekcji rozpoczyna się gradient liniowy, który prowadzi do 5% zwiększenia wartości procentowej B po 27 minutach. Następnie rozpoczęty zostaje gradient liniowy, który doprowadza skład eluentu do 90% B w ciągu pięciu minut. Skład ten jest utrzymywany przez pięć minut, po czym zostaje zmieniony, poprzez gradient liniowy w ciągu pięciu minut do składu wstępnego. W zależności od wewnętrznej pojemności systemu pompującego, następna iniekcja może zostać wykonana 15 minut po osiągnięciu warunków początkowych.

Uwagi

1. Czas retencji glikomakropeptydu powinien wynosić $26 \pm$ dwie minuty. Może to zostać osiągnięte w drodze różnicowania wstępnych oraz końcowych warunków pierwszego gradientu. Jednakże różnica w% B dla wstępnych oraz końcowych warunków pierwszego gradientu musi pozostawać na poziomie 5% B.
 2. Eluenty powinny być odgazowane w sposób wystarczający i pozostawać odgazowane. Jest to istotne dla sprawnego funkcjonowania gradientowego systemu pompowania. Odchylenie standardowe dla czasu retencji piku GMP powinno wynosić mniej niż 0,1 minut ($n = 10$).
 3. Co pięć próbek powinna być sporządzona przez iniekcję próbka wzorcowa (5) w celu obliczenia nowego współczynnika odpowiedzi R. (ppkt 9.1.1.).
- 8.4.4. Wyniki chromatograficznej analizy próbki do badań (E) są otrzymywane w postaci chromatogramu, w którym pik GMP identyfikowany jest za pomocą swojego czasu retencji wynoszącego około 26 minut.

Integrator (ppkt 6.40.6.) automatycznie oblicza szczytową wysokość H piku GMP. W każdym chromatogramie powinno zostać sprawdzone położenie linii podstawowej. Analiza lub całkowanie powinny zostać powtórzone w przypadku nieprawidłowego położenia linii podstawowej.

Istotne jest zbadanie wyglądu każdego chromatogramu przed dokonaniem interpretacji ilościowej, w celu wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości będących skutkiem wadliwego działania aparatury lub kolumny bądź wynikających z pochodzenia i rodzaju analizowanej próbki. W razie wątpliwości, analizę powtórzyć.

8.5. *Kalibracja*

- 8.5.1. Do próbek wzorcowych (ppkt 5.4.1.-5.4.2.) stosować dokładnie procedurę opisaną od ppkt. 8.2. do ppkt. 8.4.4. Używać świeżo przygotowanych roztworów, z powodu degradacji GMP w środowisku 8% kwasu trichlorooctowego w temperaturze pokojowej. W temperaturze $4\text{ }^{\circ}\text{C}$ roztwór pozostaje stabilny przez 24 godziny. W przypadku długich serii analiz, pożądane jest korzystanie ze schłodzonej tacki na próbki w iniektorze automatycznym.

Uwaga

ppkt 8.4.2 można opuścić w przypadku, gdy w warunkach początkowych znany jest z poprzednich analiz.

Chromatogram próbki wzorcowej (5) powinien być analogiczny do pokazanego na rysunku 1. Na tym rysunku pik GMP_A poprzedzony jest przez dwa małe piki. Istotne jest uzyskanie podobnej separacji.

- 8.5.2. Przed oznaczeniem chromatograficznym próbek, dokonać iniekcji $100\ \mu\text{l}$ próbki wzorcowej bez serwatki podpuszczkowej (0) (ppkt 5.4.1.).

Chromatogram nie powinien wykazywać piku w czasie retencji piku GMP_A .

- 8.5. Oznaczyć współczynniki odpowiedzi R przez iniekcję takiej samej objętości filtratów (ppkt 8.5.1.) jak wykorzystana do próbek.

9. **Sposób prezentowania wyników.**

9.1. *Metoda obliczania oraz wzory*

9.1.1. Wyliczanie współczynnika odpowiedzi R:

Pik GMP: $R = W/H$

Gdzie:

$R =$ współczynnik odpowiedzi piku GMP

$H =$ wysokość piku GMP

$W =$ ilość serwatki w próbce wzorcowej (5).

9.2. *Obliczanie wartości procentowej serwatki podpuszczkowej w proszku, w próbce*

$$W(E) = R \times H(E)$$

gdzie:

$W(E) =$ wartość procentowa (m/m) serwatki podpuszczkowej w próbce (E).

$R =$ współczynnik odpowiedzi piku GMP (ppkt 9.1.1.)

$H(E) =$ wysokość piku GMP dla próbki (E).

W przypadku, gdy wartość $W(E)$ jest większa niż 1%, a różnica między czasem retencji a czasem retencji próbki wzorcowej (5) jest mniejsza niż 0,2 minuty, stwierdzona jest obecność suchej masy serwatki podpuszczkowej.

9.3. *Dokładność procedury*

9.3.1. Powtarzalność

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzanych równocześnie bądź w bezpośrednim następstwie przez tego samego analityka za pomocą tej samej aparatury na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,2% m/m.

9.3.2. Odtwarzalność

Dotychczas nieustalona.

9.3.3. Liniowość

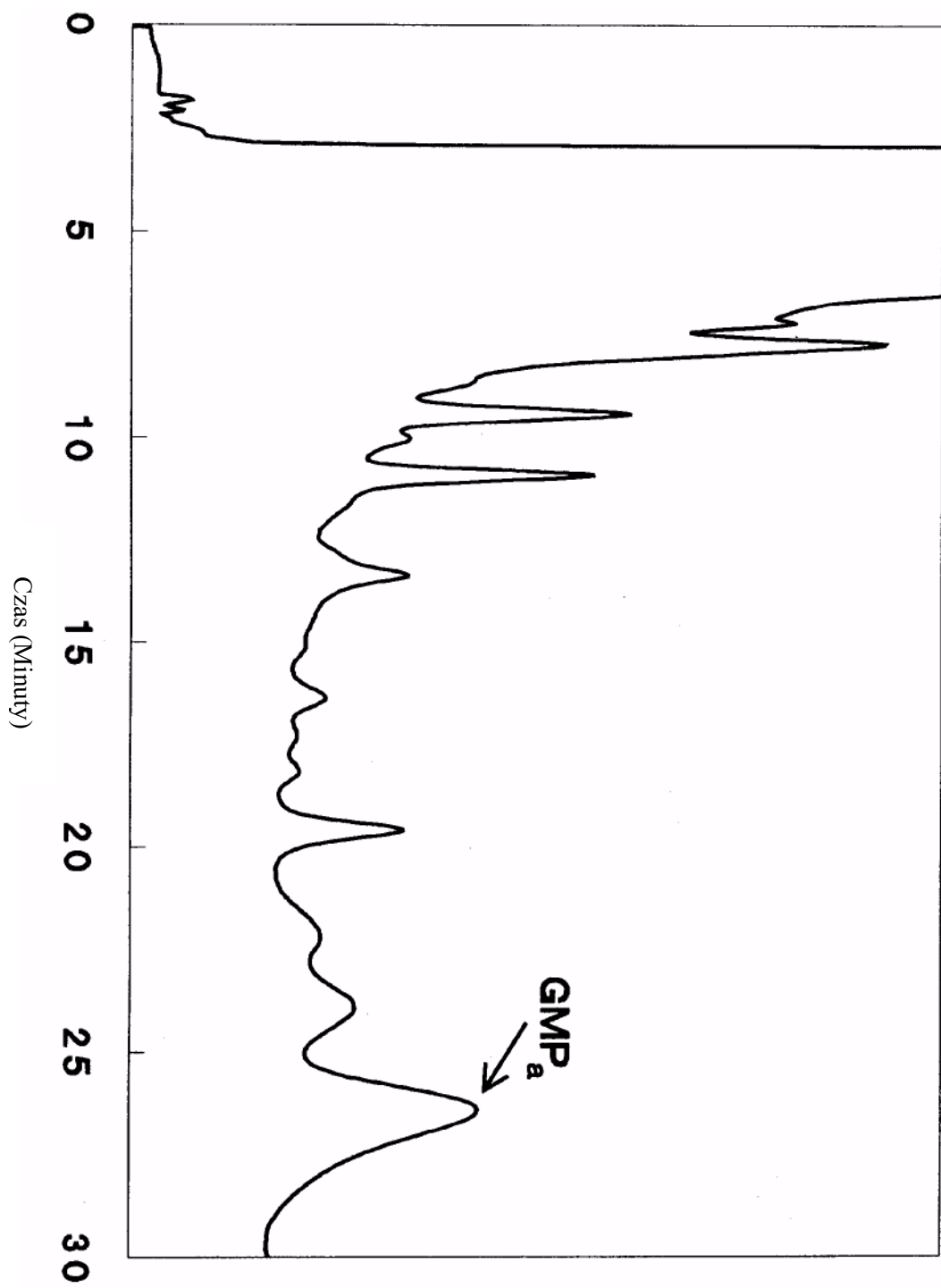
Przy 0-16% serwatki podpuszczkowej powinna zostać uzyskana zależność liniowa, ze współczynnikiem korelacji $> 0,99$.

9.4. *Interpretacja*

- 9.4.1. Uważa się, że serwatka występuje, w przypadku, gdy wynik otrzymany w ppkt. 9.2. jest wyższy niż 1% m/m, a czas retencji piku GMP różni się o mniej niż 0,2 minuty od czasu dla próbki wzorcowej (5). Wartość graniczna wynosząca 1% jest ustalana zgodnie z przepisami ppkt. 9.2. i 9.4.1. załącznika V do rozporządzenia (EWG) nr 625/78.

9.4.2. Absorbancja (220 nm)

Tabela 1 – Ni-4.6 standard



**ODTŁUSZCZONE MLEKO W PROSZKU: ILOŚCIOWE OZNACZANIE ZAWARTOŚCI
FOSFATYDYLOSERYNY I FOSFATYDYLOETANOLAMINY**

Metoda HPLC z odwróconymi fazami

1. Zakres i dziedzina stosowania

Metoda opisuje procedurę ilościowego oznaczania fosfatydyloseryny (PS) oraz fosfatydyloetanolaminy (PE) w odtłuszczonym mleku w proszku (SMP) i nadaje się do wykrywania suchej masy maślanki w odtłuszczonym mleku w proszku.

2. Definicja

Zawartość PS + PE: ułamek masowy substancji oznaczony z wykorzystaniem procedury określonej niniejszym. Wynik wyrażony jest w miligramach dipalmitoilu fosfatydyloetanolaminy (PEDP) na 100 g proszku.

3. Zasada

Ekstrakcja aminofosfolipidów z odtworzonego odtłuszczonego mleka w proszku za pomocą metanolu. Oznaczanie PS i PE jako pochodnych o-ftalodialdehydu (OPA) metodą HPLC z odwróconymi fazami (RP) oraz wykrywanie fluoroscencyjne. Kwantyfikacja zawartości PS i PE w badanej próbce przez odniesienie do próbki wzorcowej zawierającej znaną ilość PEDP.

4. Odczynniki

Wszystkie odczynniki muszą być odczynnikami o uznanej klasie analitycznej. Woda musi być destylowana lub o co najmniej równorzędnej czystości, chyba że ustalono inaczej.

4.1. *Material wzorcowy: PEDP, czystość co najmniej 99%*

Uwaga: Materiał wzorcowy musi być przechowywany w temperaturze $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.

4.2. *Odczynniki do przygotowania próbki wzorcowej i próbki do badań*

4.2.1. Metanol czystości HPLC

4.2.2. Chloroform czystości HPLC

4.2.3. Chlorowodorek tryptaminy

4.3. *Odczynniki do derywatyzacji o-ftalodialdehydu*

4.3.1. Wodorotlenek sodu, roztwór wodny 12 M

4.3.2. Kwas borny, roztwór wodny 0,4 M dostosowany do 10,0 pH za pomocą wodorotlenku sodu (ppkt 4.3.1.)

4.3.3. 2-markaptoetanol

4.3.4. o-ftalodialdehyd (OPA)

4.4. *Rozpuszczalniki elucyjne do HPLC*

Rozpuszczalniki elucyjne muszą być przygotowane przy użyciu odczynników czystości HPLC.

- 4.4.1. Woda czystości HPLC
- 4.4.2. Metanol o czystości sprawdzonej fluorymetrycznie.
- 4.4.3. Tetrahydrofuran
- 4.4.4. Diwodorofosforan sodu
- 4.4.5. Octan sodu
- 4.4.6. Kwas octowy

5. Aparatura

- 5.1. Waga analityczna
- 5.2. Zlewki o pojemności 25 i 100 ml
- 5.3. Pipety, dozujące 1 i 10 ml
- 5.4. Mieszadło magnetyczne
- 5.5. Kalibrowane pipety, dozujące 0,2, 0,5 i 5 ml
- 5.6. Kolby pomiarowe o pojemności 10, 50 i 100 ml
- 5.7. Strzykawki o pojemności 20 i 100 μ l
- 5.8. Łaźnia ultradźwiękowa
- 5.9. Wirówka działająca przy 27 000 \times g
- 5.10. Fiolki szklane o pojemności około 5 ml
- 5.11. Cylinder pomiarowy o pojemności 25 ml
- 5.12. Pehametr
- 5.13. Sprzęt do HPLC
 - 5.13.1. System pompujący o podwójnym gradiencie o możliwości działania 1,0 ml/min przy 200 barach
 - 5.13.2. Automatyczny próbnik do pobierania próbek o zdolności różniczkującej.
 - 5.13.3. Ogrzewacz kolumnowy ustawiony na 30 °C
 - 5.13.4. Detektor fluorescencji ustawiony na długość fal wzbudzenia 330 nm i długość fal emisji 440 nm
 - 5.13.5. Integrator lub oprogramowanie do przetwarzania danych zdolne do pomiaru powierzchni pików
 - 5.13.6. Kolumna Lichrosphere - 100 (250 \times 4,6 mm) lub równorzędna kolumna wypełniona oktadecylosilanem (C18) o wielkości cząsteczek 5 μ m

6. Pobieranie próbek

Pobieranie próbek musi być przeprowadzane zgodnie z normą IDF 50B: 1985.

7. Procedura

7.1. Przygotowanie wewnętrznego roztworu wzorcowego

Odmierzyć wagowo $30,0 \pm 0,1$ mg chlorowodoru tryptaminy (ppkt 4.2.3.) do 100 ml kolby pomiarowej (ppkt 5.6.), uzupełnić do znaku metanolem (ppkt 4.2.1.). Odmierzyć pipetą (ppkt 5.3.) 1 ml tego roztworu do kolby pomiarowej 10 ml (ppkt 5.6.) i uzupełnić do znaku metanolem (ppkt 4.2.1.), w celu uzyskania stężenia 0,15 mM tryptaminy.

7.2. Przygotowanie roztworu próbki badanej

Odmierzyć wagowo $1,000 \pm 0,001$ g próbki odtłuszczonego mleka w proszku do 25 ml zlewki (ppkt 5.2.). Dodać pipetą (ppkt 5.3.) 10 ml wody destylowanej o temperaturze $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ i mieszać mieszadłem magnetycznym (ppkt 5.4.) przez 30 min do całkowitego rozpuszczenia grudek. Odmierzyć pipetą (ppkt 5.5.) 0,2 ml odtworzonego mleka do 10 ml kolby pomiarowej (ppkt 5.6.), za pomocą strzykawki (ppkt 5.7.) dodać 100 μl roztworu 0,15 mM tryptaminy (ppkt 7.1.) i uzupełnić objętość metanolem (ppkt 4.2.1.). Wymieszać dokładnie odwracając kolbę i poddając działaniu ultradźwięków (ppkt 5.8.) przez 15 minut. Odwirowywać (ppkt 5.9.) przy $27\ 000 \times g$ przez 10 minut i zebrać supernatant do szklanej probówki (ppkt 5.10.).

Uwaga: Do chwili przeprowadzania analizy HPLC, roztwór próbki do badań powinien być przechowywany w temperaturze $4\text{ }^{\circ}\text{C}$.

7.3. Przygotowanie zewnętrznego roztworu wzorcowego

Odmierzyć wagowo 55,4 mg PEDP (ppkt 4.1.) do 50 ml kolby pomiarowej (ppkt 5.6.) i dodać około 25 ml chloroformu (ppkt 4.2.2.), używając kalibrowanego cylindra (ppkt 5.11.). Ogrzać zakorkowaną kolbę do $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ i wymieszać dokładnie, aż do rozpuszczenia PEDP. Schłodzić kolbę do $20\text{ }^{\circ}\text{C}$, uzupełnić objętość metanolem (ppkt 4.2.1.) i wymieszać odwracając. Odmierzyć pipetą 1 ml (ppkt 5.3.) tego roztworu do 100 ml kolby pomiarowej (ppkt 5.6.), uzupełnić objętość metanolem (ppkt 4.2.1.). Odmierzyć pipetą 1 ml (ppkt 5.3.) tego roztworu do 10 ml kolby pomiarowej (ppkt 5.6.), dodać 100 μl (ppkt 5.7.) roztworu 0,15 mM tryptaminy (ppkt 7.1.) i uzupełnić objętość metanolem (ppkt 4.2.1.). Wymieszać odwracając.

Uwaga: Do chwili przeprowadzania analizy HPLC, roztwór próbki wzorcowej powinien być przechowywany w temperaturze $4\text{ }^{\circ}\text{C}$.

7.4. Przygotowanie odczynnika derywatyzyjnego

Odmierzyć wagowo $25,0 \pm 0,1$ mg OPA (ppkt 4.3.4.) do 10 ml kolby pomiarowej (ppkt 5.6.), dodać 0,5 ml (ppkt 5.5.) metanolu (ppkt 4.2.1.) i wymieszać dokładnie w celu rozpuszczenia OPA. Uzupełnić do znaku roztworem kwasu borowego (ppkt 4.3.2.) i dodać 20 μl 2-markaptoetanolu (ppkt 4.3.3.) używając strzykawki (ppkt 5.7.).

Uwaga: Odczynnik derywatyzyjny powinien być przechowywany w temperaturze $4\text{ }^{\circ}\text{C}$ w ciemnej probówce, kiedy to zachowuje stabilność przez okres jednego tygodnia.

7.5. Oznaczanie za pomocą HPLC

7.5.1. Rozpuszczalniki elucyjne (ppkt 4.4.)

Rozpuszczalnik A:

Roztwór 0,3 mM diwodorofosforanu sodu i roztwór 3 mM octanu sodu (dostosowane do pH 6,5 za pomocą kwasu octowego): metanol: tetrahydrofuran = 558:440:2 (v/v/v)

Rozpuszczalnik B:

metanol

7.5.2. Zalecany gradient elucji

Czas (min)	Rozpuszczalnik A (%)	Rozpuszczalnik B (%)	Prędkość przepływu (ml/min)
Początkowy	40	60	0
0,1	40	60	0,1
5,0	40	60	0,1
6,0	40	60	1,0
6,5	40	60	1,0
9,0	36	64	1,0
10,0	20	80	1,0
11,5	16	84	1,0
12,0	16	84	1,0
16,0	10	90	1,0
19,0	0	100	1,0
20,0	0	100	1,0
21,0	40	60	1,0
29,0	40	60	1,0
30,0	40	60	0

Uwaga: W celu uzyskania rozdzielania pokazanego na rysunku 1 może okazać się konieczna lekka modyfikacja gradientu elucji.

Temperatura kolumny: 30 °C.

7.5.3. Objętość iniekcji: 50 µl odczynnika derywatyzyjnego i 50 µl roztworu próbki.

7.5.4. Równoważenie kolumny

Uruchamiając układ codziennie, spłukiwać kolumny rozpuszczalnikiem B o 100% stężeniu przez 15 minut, następnie ustalić rozpuszczalniki A i B w proporcji 40: 60 i wyrównać do poziomu 1 ml/min dla 15 minut. Przeprowadzić ślepą próbę poprzez iniekcję metanolu (ppkt 4.2.1.).

Uwaga: Przed długotrwałym przechowywaniem płukać kolumnę roztworem metanolu i chloroformu w proporcji 80: 20 (v/v) przez 30 minut.

7.5.5. Oznaczenie zawartości PS + PE w badanej próbce

7.5.6. Przeprowadzić serię analiz chromatograficznych utrzymując stały czas między seriami w celu uzyskania stałych okresów retencji. Wprowadzać zewnętrzny roztwór wzorcowy (ppkt 7.3.) co 5-10 roztworów badanych próbek w celu ustalenia współczynnika odpowiedzi.

Uwaga: Kolumna musi być czyszczona za przez płukanie 100% rozpuszczalnikiem B (ppkt 7.5.1.) przez co najmniej 30 minut, co 20-25 serii.

7.6. *Sposób całkowania*

7.6.1. Pik PEDP

PEDP jest eluowany jak pojedynczy pik. Oznaczyć powierzchnię piku przez całkowanie powierzchni pików (dolina - dolina).

7.6.2. Pik tryptaminy

Tryptamina jest eluowana jak pojedynczy pik (rysunek 1). Oznaczyć powierzchnię piku

poprzez całkowanie powierzchni pików (dolina - dolina).

7.6.3. Grupy pików PS i PE

Na niżej opisanych warunkach (rysunek 1), PS jest eluowany w formie dwóch częściowo nierozdzielonych pików poprzedzonych mniejszym pikiem. PE jest wypłukiwany / eluowany w formie trzech częściowo nierozdzielonych pików. Oznaczyć całkowitą powierzchnię każdej grupy pików przez utworzenie linii podstawowej zgodnie z rysunkiem 1.

8. Obliczanie i prezentacja wyników

Zawartość PS i PE w próbce badanej oblicza się, jak następuje:

$$C = 55,36x \frac{A_2}{A_1} x \frac{T_1}{T_2}$$

gdzie:

C = zawartość PS lub PE (mg/100g proszku) w próbce badanej

A₁ = powierzchnia pików PEDP roztworu próbki wzorcowej (ppkt 7.3.)

A₂ = powierzchnia pików PS lub PE roztworu próbki badanej (ppkt 7.2.)

T₁ = powierzchnia pików tryptaminy w roztworze próbki wzorcowej (ppkt 7.3.)

T₂ = powierzchnia pików tryptaminy w roztworze próbki badanej (ppkt 7.2.)

9. Dokładność

Uwaga: Wartości dotyczące powtarzalności zostały obliczone zgodnie z międzynarodową normą IDF⁹. Tymczasową wartość graniczną odtwarzalności obliczono zgodnie z procedurą określoną w załączniku III lit. b) do niniejszego rozporządzenia.

9.1. Powtarzalność

Względne odchylenie standardowe powtarzalności, wyrażające zmienność niezależnych wyników analitycznych otrzymanych przez ten sam podmiot, wykorzystujący tę samą aparaturę, w takich samych warunkach, na takiej samej próbce badanej oraz w krótkim odstępie czasu, nie powinno przekraczać 2% względne. Jeżeli dwa oznaczenia są otrzymane w tych warunkach, względna różnica między dwoma wynikami nie powinna być większa niż 6% średniej arytmetycznej wyników.

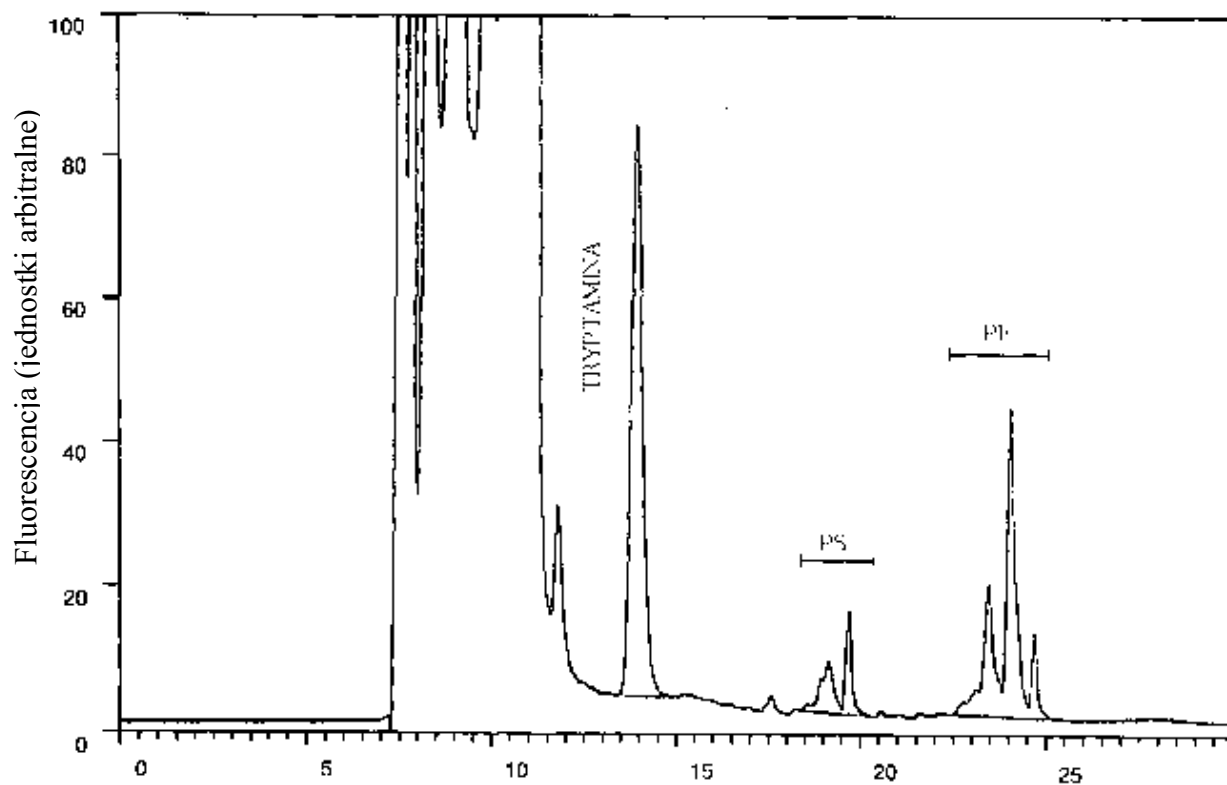
9.2. Odtwarzalność

Jeżeli dwa oznaczenia otrzymane są przez podmioty w różnych laboratoriach wykorzystujące różną aparaturę w różnych warunkach, podczas analizy tej samej próbki, względna różnica między dwoma wynikami nie powinna być większa niż 11% średniej arytmetycznej wyników.

10. Odniesienia:

- 10.1. Resmini P., Pellegrino L., Hogenboom J.A., Sadini V., Ramilli M.: „Detection of buttermilk solids in skimmed milk powder by HPLC quantification of aminophospholipids”. *Sci. Tecn. Latt. - Cas.* 39,395 (1988).

⁹ Międzynarodowa norma IDF 135B/1991. Mleko i przetwory mleczne. Charakterystyka precyzji metod analitycznych. Zarys procedury współpracy badawczej.



Rysunek 1: Wzór HPLC dla pochodnych OPA fosfatydyloseryny (PS) i fosfatydyloetanolaminy (PE) w wyciągu metanolem odtworzonego odtłuszczonego mleka w proszku. Podaje się całkowanie dla pików PS, PE i tryptaminy (wzór wewnętrzny).

ZAŁĄCZNIK XXI

(Art. 15)

WYKRYWANIE POZOSTAŁOŚCI ANTYBIOTYKÓW I SULFONAMIDÓW / DAPSONU W ODTŁUSZCZONYM MLEKU W PROSZKU

Stosuje się badanie przesiewowe na inhibicję mikrobiologiczną, przy użyciu *Bacillus stearothermophilus* var. *calidolactis* C953 jako mikroorganizmu badanego, o czułości odpowiedniej do wykrycia w mleku 4 µg benzylopenicyliny oraz 100 µg sulfadymidyny. W handlu są dostępne zestawy do badań i można ich używać, o ile posiadają one wymaganą czułość w odniesieniu do benzylopenicyliny i sulfadymidyny¹⁰.

Do badania używa się odtworzonego odtłuszczonego mleka w proszku (1 g proszku + 9 ml wody destylowanej). Badanie przeprowadza się w sposób opisany w biuletynie IDF - nr 258/1991, sekcja 1, rozdział 2, bądź zgodnie z instrukcją producenta zestawu do badań.

Wyniki pozytywne należy interpretować w sposób następujący:

1. Powtórzyć badanie dodając do systemu badawczego penicylinazę.

Wynik pozytywny: Przy pomocy tej procedury nie można zidentyfikować substancji hamującej.

Wynik negatywny: Substancją hamującą jest antybiotyk beta-laktam.

2. Powtórzyć badanie dodając do systemu badawczego kwas p- aminobenzoowy:

Wynik pozytywny: Przy pomocy tej procedury nie można zidentyfikować substancji hamującej.

Wynik negatywny: Substancją hamującą jest sulfonamid / dapson.

3. Powtórzyć badanie dodając do systemu badawczego penicylinazę + kwas p- aminobenzoowy:

Wynik pozytywny: Przy pomocy tej procedury nie można zidentyfikować substancji hamującej.

Wynik negatywny: Substancjami hamującymi są antybiotyk beta-laktam oraz sulfonamid / dapson.

¹⁰ *Ważne spostrzeżenie:* Przy analizie odtłuszczonego mleka w proszku można uzyskać wyniki fałszywie pozytywne. Dlatego ważne jest sprawdzenie, czy wykorzystywany system badawczy nie daje wyników fałszywie pozytywnych.

ILOŚCIOWE OZNACZANIE ZAWARTOŚCI MLEKA ODTŁUSZCZONEGO W PROSZKU W MIESZANKACH PASZOWYCH, METODĄ ENZYMATYCZNEJ KOAGULACJI PARAKAZEINY

1. Cel

Ilościowe oznaczenie zawartości mleka odtłuszczonego w proszku w mieszankach paszowych metodą enzymatycznej koagulacji parakazeiny.

2. Zakres

Metoda ma zastosowanie w odniesieniu do mieszanek paszowych zawierających co najmniej 10% odtłuszczonego mleka w proszku; duże ilości maślanki i/lub niektórych białek nie pochodzących z mleka mogą prowadzić do powstania zakłóceń.

3. Zasada metody

- 3.1. Rozpuszczenie kazeiny zawartej w mieszance paszowej poprzez ekstrahowanie za pomocą roztworu cytrynianu sodu.
- 3.2. Dostosowanie stężenia jonów wapnia do wymaganego poziomu w celu oddzielenia parakazeiny; parakazeina uzyskiwana jest z kazeiny poprzez dodanie podpuszczki.
- 3.3. Zawartość azotu w osadzie parakazeiny określana jest metodą Kjeldahla, zgodnie z opisem w normie 20A 1986; ilość odtłuszczonego mleka w proszku jest obliczana na podstawie minimalnej zawartości kazeiny wynoszącej 27,5% (patrz ppkt 9.1.).

4. Odczynniki

Wszystkie odczynniki muszą być odczynnikami o uznanej klasie analitycznej. Woda wykorzystywana musi być wodą destylowaną lub wodą o co najmniej równorzędnej czystości. Z wyjątkiem podpuszczki (ppkt 4.5.), wszystkie odczynniki i roztwory muszą być wolne od substancji azotowych.

- 4.1. Cytrynian (tri) sodu, dihydrat (1% roztwór).
- 4.2. Chlorek wapnia (roztwór 2M). Odmierzyć wagowo 20,018 g CaCO_3 (jakość analityczna) w naczyniu porcelanowym o odpowiedniej wielkości (150 do 200 ml) lub w zlewce. Zalać wodą destylowaną i przenieść do łaźni o wrzącej wodzie. Dodawać powoli 50-60 ml roztworu HCl (koncentrat HCl: woda = 1:1) w celu całkowitego rozpuszczenia węglanu. Utrzymywać w łaźni o wrzącej wodzie do chwili uzyskania suchego CaCl_2 , w celu wyeliminowania HCl, który nie wszedł w reakcję. Przenieść za pomocą wody destylowanej do 100 ml kolby pomiarowej i rozcieńczyć do znaku. Zmierzyć wartość pH, która nie może być mniejsza niż 4,0. Przechowywać roztwór w chłodziarce.
- 4.3. Wodorotlenek sodu 0,1 N.
- 4.4. Kwas chlorowodorowy 0,1 N.
- 4.5. Płynna podpuszczka cielęca (wzorcowe stężenie 1:10 000). Przechowywać w chłodziarce w temperaturze 46 °C.
- 4.6. Odczynniki do ilościowego oznaczania azotu według metody Kjeldahla, zgodnie z opisem w normie IDF 20A 1986.

5. Aparatura

Typowa aparatura laboratoryjna, składająca się z:

- 5.1. Moździerza lub homogenizatora
- 5.2. Wagi analitycznej
- 5.3. Wirówki przenośnej (2 000-3 000 obr./min.) z rurkami o pojemności 50 ml
- 5.4. Mieszadła magnetycznego z adherentami (10-15 mm)
- 5.5. Zlewki 150-200 ml
- 5.6. Kolby 250 oraz 500 ml
- 5.7. Lejków szklanych o średnicy 60-80 mm
- 5.8. Szybko filtrującej bezpopiołowej bibuły, o średnicy 150 mm (S.S. 589², S.S. 595 1/2)
- 5.9. Pipet o różnych pojemnościach nominalnych
- 5.10. Łaźnia wodnej termostatowanej w temperaturze 37 °C
- 5.11. Pehamtru
- 5.12. Zestawu do wytrawiania i destylacji metodą Kjeldahla wraz z osprzętem
- 5.13. 25 ml kalibrowanych biuretów
- 5.14. Plastikowej tryskawki do wody destylowanej
- 5.15. Łopatkę ze stali nierdzewnej
- 5.16. Termometrów
- 5.17. Pieca suszarniczego, regulowanego termostatycznie.

6. Procedura

- 6.1. Przygotowanie próbki.

Zetrzeć w moździerzu lub zhomogenizować w młynku 10-20 g próbki w celu uzyskania jednorodnej mieszanki.
- 6.2. Rozpuszczenie mleka w proszku oraz oddzielenie nierozpuszczalnych pozostałości.
 - 6.2.1. Odmierzyć wagowo 1,000 +/- 0,002 g dobrze zhomogenizowanej mieszanki paszowej (ppkt 6.1.) bezpośrednio do rurki wirówkowej o pojemności 50 ml. Dodać 30 ml roztworu cytrynianu (tri) sodu (ppkt 4.1.) podgrzanego uprzednio do temperatury 45 °C. Mieszać za pomocą mieszadła magnetycznego przez co najmniej pięć minut.
 - 6.2.2. Wirować przy 500 g (2 000-3 000 obr/min) przez 10 minut, a następnie dekantować czysty wodny supernatant do zlewki o pojemności 150 do 200 ml, dbając o to, aby nie przelać żadnej części luźnego materiału pozostającego na dnie.
 - 6.2.3. Przeprowadzić dwie kolejne ekstrakcje pozostałości, według tej samej procedury, dodając uzyskane ekstrakty do pierwszego.
 - 6.2.4. Jeżeli na powierzchni utworzy się warstwa oleju, schłodzić ekstrakt w chłodziarce do chwili zestalenia się tłuszczu i usunąć zestaloną warstwę za pomocą łopatki.
- 6.3. Koagulacja kazeiny za pomocą enzymów podpuszczki.

- 6.3.1. Nie przerywając mieszania, dodawać po kropli 3,4 ml nasyconego roztworu chlorku wapnia (ppkt 4.2.) do całości ekstraktu wodnego (około 100 ml). Dostosować pH do 6,4-6,5 przy użyciu roztworów NaOH (ppkt 4.3) lub HCl (ppkt 4.4.). Umieścić w regulowanej termostatycznie łaźni wodnej w temperaturze 37 °C na 15-20 minut w celu uzyskania równowagi solnej. Stanie się to bardzo wyraźne poprzez uformowanie się lekkiego zmętnienia.
- 6.3.2. Przenieść płyn do jednej (lub dwóch) rurek wirówkowych i odwirowywać przy 2 000 g przez 10 minut w celu usunięcia wytrąconego materiału. Przenieść supernatant, nie splukując osadu, do jednej (lub dwóch) rurek wirówkowych.
- 6.3.3. Doprowadzić temperaturę supernatantu z powrotem do 37 °C. Mieszając ekstrakt dodawać po kropli, 0,5 ml płynnej podpuszczki (ppkt 4.5.). Koagulacja zachodzi w ciągu jednej lub dwóch minut.
- 6.3.4. Włożyć z powrotem próbkę do łaźni wodnej i pozostawić w temperaturze 37 °C na 15 minut. Wyjąć próbkę z łaźni i rozbić koagulat poprzez mieszanie. Wirować przy 2 000 g przez 10 minut. Filtrować supernatant przez odpowiednią bibułę filtracyjną¹¹ (Whatman nr 541 lub równorzędną) i zachować bibułę filtracyjną. Przemycić osad mieszając go w rurce wirówkowej z 50 ml wody o przybliżonej temperaturze 35 °C.

Wirować ponownie przy 2 000 g przez 10 minut. Przefiltrować supernatant przez zachowaną poprzednio bibułę filtracyjną.

6.4. Oznaczanie zawartości azotu w kazeinie

- 6.4.1. Po przemyciu przenieść ilościowo osad na zachowaną poprzednio bibułę filtracyjną (ppkt 6.3.4.) używając wody destylowanej. Przenieść bibułę filtracyjną do kolby Kjeldahla. Oznaczyć zawartość azotu metodą Kjeldahla, zgodnie z jej opisem w IDF normie 20A 1986.

7. Ślepa próba

- 7.1. Ślepa próba jest przeprowadzana regularnie z wykorzystaniem bezpopiołowej bibuły filtracyjnej (ppkt 5.8.) zwilżonej mieszaniną składającą się z 90 ml roztworu cytrynianu sodu (ppkt 4.1.), 1 ml nasyconego roztworu chlorku wapnia (ppkt 4.2.), 0,5 ml podpuszczki płynnej (ppkt 4.5.) i przemyciej z użyciem 3 × 15 ml wody destylowanej przed mineralizacją za pomocą metody Kjeldahl'a, zgodnie z jej opisem w IDF normie 20A 1986.
- 7.2. Objętość kwasu użytego do przeprowadzenia ślepej próby musi zostać odjęta od objętości kwasu (ppkt 4.4.) użytego do miareczkowania próbki.

8. Próba kontrolna

- 8.1. W celu zbadania wspomnianej powyżej procedury oraz odczynników, wykonać oznaczenie na wzorcowej mieszance paszowej o znanej zawartości odtłuszczonego mleka w proszku ustalonej w trakcie badań międzylaboratoryjnych. Przeciętny wynik podwójnego oznaczenia nie powinien różnić się więcej niż 1% od wyniku badania międzylaboratoryjnego.

9. Sposób prezentowania wyników

- 9.1. Wartość procentowa mleka odtłuszczonego w proszku w mieszankach paszowych jest obliczana za pomocą poniższego wzoru:

$$\%MMP = \frac{\left(\frac{N \times 6,38}{27,5} \times 100 \right) - 2,81}{0,908}$$

¹¹ Ponieważ powinna być zastosowana bezpopiołowa bibuła do szybkiego filtrowania.

gdzie N jest wartością procentową azotu parakazeiny; 27,5 stanowi współczynnik służący konwersji oznaczonej kazeiny na wartość procentową mleka odtuszczonego w proszku; 2,81 oraz 0,908 są współczynnikami korygującymi otrzymanymi z analizy regresji.

10. Dokładność metody

10.1. Powtarzalność

W co najmniej 95% przebadanych przypadków, podwójna analiza tej samej próbki przez ten sam podmiot w tym samym laboratorium musi dawać różnice wyników równoważne wielkości nie większej niż 2,3 g odtuszczonego mleka w proszku, w 100 g mieszanki paszowej.

10.2. Odtwarzalność

W co najmniej 95% przebadanych przypadków, ta sama próbka analizowana przez dwa laboratoria musi dawać różnice wyników nie większe niż 6,5 g odtuszczonego mleka w proszku, w 100 g mieszanki paszowej.

11. Granica tolerancji

Wartość CrD_{95} (różnica krytyczna; 95% poziom ufności) jest obliczana z wykorzystaniem wzoru (ISO 5725):

$$CrD_{95} = \frac{1}{\sqrt{2}} \sqrt{R^2 - r^2 \left(\frac{n-1}{n} \right)}$$

(R: Odtwarzalność; r: powtarzalność)

Podwójne oznaczenie: $CrD_{95} = 4,5$ g

W przypadku, gdy wynik analizy chemicznej różni się od deklarowanej zawartości mleka odtuszczonego w proszku o nie więcej niż 4,5 g (podwójne oznaczenie), przesyłkę mieszanki paszowej uważa się za zgodną z niniejszym przepisem rozporządzenia.

12. Uwagi

- 12.1. Dodanie dużych wartości procentowych niektórych białek nie pochodzących z mleka, w szczególności białek soi, podczas podgrzewania z mlekiem odtuszczonego w proszku, może prowadzić do uzyskania zbyt wysokich wyników z powodu współ-wydzielania z parakazeiną mleka.
- 12.2. Dodanie maślanki może prowadzić do uzyskania nieco zaniżonych wartości liczbowych, z tego powodu, że oznaczona jest wyłącznie część bez tłuszczowa. Dodanie niektórych maślanek kwasowych może dawać znacznie niższe wartości liczbowe, z powodu niepełnej rozpuszczalności w roztworze cytrynianu.
- 12.3. Dodatki lecytyny wielkości 0,5% lub większe mogą również prowadzić do niskich wyników.
- 12.4. Dodanie mocno podgrzanego mleka odtuszczonego w proszku może prowadzić do uzyskania zbyt wysokich wartości liczbowych z powodu współ-wydzielania niektórych białek serwatki z parakazeiną mleka.

ZAŁĄCZNIK XXIII

(Art. 17)

JAKOŚCIOWE OZNACZANIE SKROBI W MLEKU ODTŁUSZCZONYM W PROSZKU, W ZDENATUROWANYM MLEKU W PROSZKU ORAZ W MIESZANKACH PASZOWYCH

1. Zakres

Metoda służy do wykrywania skrobi, która jest wydzielana w ilościach śladowych w zdenaturowanych mlekach w proszku.

Wartość graniczna wykrywalności metody wynosi w przybliżeniu 0,05 g skrobi na 100 g próbki.

2. Zasada

Reakcja oparta jest na reakcji wykorzystywanej w jodometrii:

- wiązanie za pomocą koloidów wolnego jodu w roztworze wodnym,
- absorpcja za pomocą miceli skrobi oraz za pomocą zabarwienia.

3. Odczynniki

3.1. Roztwór jodu

- jod 1 g,
- jodek potasu 2 g,
- woda destylowana 100 ml.

4. Aparatura

4.1. Waga analityczna

4.2. Łaźnia wodna

4.3. Rurki do badań, 25 mm × 200 mm.

5. Procedura

Odmierzyć wagowo 1 g próbki i umieścić tę ilość w rurce do badań (ppkt. 4.3.).

Dodać 20 ml wody destylowanej i wstrząsnąć w celu rozprowadzenia próbki.

Umieścić w łaźni wrzącej wody (ppkt 4.2) i pozostawić w na 5 minut.

Wyjąć z łaźni i schłodzić do temperatury pokojowej.

Dodać 0,5 ml roztworu jodu (ppkt 3.1.), wstrząsnąć i zaobserwować pojawiający się kolor.

6. Sposób prezentowania wyników

Zabarwienie niebieskie wskazuje na obecność naturalnej skrobi w próbce.

W przypadku, gdy próbka zawiera skrobię modyfikowaną, zabarwienie może nie być niebieskie.

7. Uwagi

Zabarwienie, intensywność zabarwienia oraz obecność skrobi widzianej pod mikroskopem, będzie różnić się w zależności od pochodzenia skrobi naturalnej (np. kukurydza lub ziemniak) oraz od rodzaju skrobi modyfikowanej obecnej w próbce.

W obecności skrobi zmodyfikowanych wytworzone zabarwienie zmieni się na fioletowe, czerwone lub brązowe, zgodnie ze stopniem modyfikacji struktury krystalicznej skrobi naturalnej.

OZNACZANIE ZAWARTOŚCI WILGOCI W KWASOWEJ MAŚLANCE W PROSZKU

1. Zakres

Oznaczyć zawartość wilgoci w kwasowej maślanie w proszku przeznaczonej na pasze dla zwierząt.

2. Zasada

Próbka jest suszona w warunkach próżni. Ubytek masy oznaczany jest przez ważenie.

3. Aparatura

3.1. Waga analityczna

3.2. Suche pojemniki z niekorodującego metalu lub ze szkła, zaopatrzone w pokrywki zapewniające szczelne zamknięcie; powierzchnia robocza umożliwiająca rozprowadzenie badanej próbki do wartości około 0,3 g/cm².

3.3. Regulowany, ogrzewany elektrycznie piec próżniowy, wyposażony w pompę olejową oraz albo w mechanizm służący do wprowadzania gorącego suchego powietrza albo w środek suszący (np. tlenek wapnia).

3.4. Eksykator zawierający skuteczny środek suszący.

3.5. Piec suszarniczy, wentylowany, regulowany termostatycznie, w temperaturze 102 ± 2 °C.

4. Procedura

Podgrzewać pojemnik (ppkt 3.2.) wraz z pokrywką w piecu (ppkt 3.5.) przez co najmniej jedną godzinę. Umieścić pokrywkę na pojemniku, natychmiast przenieść go do eksykatora (ppkt 3.4.) i schłodzić do temperatury pokojowej i zważyć z dokładnością do 0,5 mg.

Zważyć pojemnik (ppkt 3.2.) wraz z jego pokrywką, z dokładnością do 0,5 mg. W zważonym pojemniku odmierzyć wagowo, z dokładnością do 1 mg, około 5 g próbki i rozprowadzić ją równomiernie. Umieścić pojemnik bez pokrywki, w piecu próżniowym (ppkt 3.3.) podgrzanym wcześniej do temperatury 83 °C. Aby zapobiec nadmiernemu spadkowi temperatury, możliwie jak najszybciej umieścić pojemnik w piecu.

Doprowadzić ciśnienie do 100 Torr (13,3 kPa) i pozostawić do wyschnięcia na cztery godziny w takim ciśnieniu, albo w strumieniu suchego, gorącego powietrza, albo wysuszyć za pomocą środka suszącego (około 300 g na 20 próbek). Następnie wyłączyć pompę próżniową, gdy osiągnięte zostanie zalecane ciśnienie. Odliczać czas suszenia od chwili, kiedy temperatura pieca powróci do wartości 83 °C. Ostrożnie doprowadzić piec do ciśnienia atmosferycznego. Otworzyć piec i natychmiast umieścić pokrywkę na pojemniku, wyjąć pojemnik z pieca, pozostawić do schłodzenia na 30-45 minut w eksykatorze (ppkt 3.4.) oraz zważyć z dokładnością do 1 mg. Suszyć przez dodatkowe 30 minut w piecu próżniowym (ppkt 3.3.) w temperaturze 83 °C oraz ponownie zważyć. Różnica między wynikami dwóch ważeń nie powinna przekraczać 0,1% wilgoci.

5. Obliczenie

$$(E - m) \cdot \frac{100}{E}$$

gdzie:

E = masa początkowa badanej próbki w gramach,

$m =$ masa suchej próbki badanej w gramach,

6. Dokładność

6.1. Wartość graniczna powtarzalności

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzanych w możliwie najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot za pomocą tej samej aparatury na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,4 g wody /100 g kwasowej maślanki w proszku.

6.2. Wartość graniczna odtwarzalności

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń przeprowadzanych przez podmioty w różnych laboratoriach za pomocą różnej aparatury na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,6 g wody / 100g kwasowej maślanki w proszku.

6.3. Źródło danych dotyczących dokładności

Dane dotyczące dokładności zostały określone w czasie doświadczeń przeprowadzanych w 1995 r., które obejmowały osiem laboratoriów i 12 próbek (6 ślepych duplikatów).

**METODA REFERENCYJNA SŁUŻĄCA DO WYKRYWANIA OBCYCH TŁUSZCZÓW W
TŁUSZCZU MLEKA W DRODZE GAZOWO - CHROMATOGRAFICZNEJ ANALIZY
TRIGLICERYDÓW – REWIZJA 1**

1. Zakres i dziedzina stosowania

Niniejsza norma ustanawia metodę służącą do wykrywania obcych tłuszczów, zarówno tłuszczów roślinnych jak i tłuszczów zwierzęcych, takich jak łój wołowy oraz smalec, w tłuszczu mleka lub przetworów mlecznych, za pomocą gazowo - chromatograficznej analizy triglicerydów.

Przy użyciu określonych wzorów triglicerydowych, tłuszcze roślinne i zwierzęce są jakościowo i ilościowo wykrywalne w czystym tłuszczu mlekowym bez względu na warunki żywienia oraz laktacji.

Uwaga 1: Jakkolwiek kwas masłowy (C4) występujący wyłącznie w tłuszczach mleka umożliwia przeprowadzenie szacunków ilościowych od niskich do średnich ilości tłuszczu mleka w tłuszczach roślinnych, bardzo trudno jest uzyskać informację o charakterze jakościowym oraz ilościowym w zakresie dodania, do co najmniej 20% (% wagowo) obcego tłuszczu do czystego tłuszczu mleka z powodu dużego zróżnicowania C4 wahającego się przeciętnie między 3,5 a 4,5% (% wagowy).

Uwaga 2: Wyniki ilościowe można praktycznie uzyskać wyłącznie w drodze analiz triglicerydów, ponieważ zawartość sterolu w tłuszczach roślinnych różni się będąc funkcją warunków produkcji i obróbki

2. Definicja

Tłuszcze obce w tłuszczu mleka: zgodnie z definicją podaną w niniejszej normie, tłuszczami obcymi są wszystkie tłuszcze roślinne oraz zwierzęce z wyjątkiem tłuszczu mleka.

3. Zasada metody

Po dokonaniu ekstrakcji tłuszczu mleka jest przygotowywany roztwór podstawowy. W tym roztworze oznaczane są triglicerydy (całkowite liczby węglowe) w drodze gazowo-chromatograficznej w kolumnach z wypełnieniem. Poprzez wprowadzanie procentu wagowego różnej wielkości molekuł tłuszczowych (C24 - C54 - wyłącznie liczby parzyste) do formuły triglicerydowej, tłuszcze obce są albo wykrywane jakościowo, albo oznaczane ilościowo.

Uwaga: Przestrzeganie oceny zgodnie z niniejszym opisem umożliwia zastosowanie kapilarnej chromatografii gazowej, jeżeli gwarantowane jest osiągnięcie porównywalnych wyników¹².

4. Odczynniki

Muszą zostać użyte chemikalia klasy analitycznej.

4.1. Gaz nośny: azot, stopień czystości $\geq 99,996\%$.

4.2. Triglicerydy wzorcowe¹³, nasycone jak również cholesterol do standaryzacji wzorcowego tłuszczu mleka zgodnie z ppkt. 6.5.4.

4.3. Metanol, bezwodny.

¹² Opisano już stosowne metody, patrz D. Precht and J. Molzentin: Quantative triglyceride analysis using short capillary columns (Ilościowa analiza triglicerydów przy zastosowaniu krótkich kolumn kapilarnych), Chrompack News 4 z 16–17 (1993).

¹³ Odpowiednie produkty są dostępne w handlu.

- 4.4. n-heksan
- 4.5. n-heptan
- 4.6. Toluen
- 4.7. Roztwór dimetylochlorosilanu: 50 ml dimetylochlorosilanu zostaje rozpuszczone w 283 ml toluenu.
- 4.8. Gaz palny: wodór i powietrze syntetyczne
- 4.9. Faza stacjonarna, 3-% OV-1 na 125/150 μm (siatka 100/120) Gas ChromQ¹⁴.
- 4.10. 10% roztwór masła kakaowego

5. Aparatura

Typowa aparatura laboratoryjna, w szczególności:

- 5.1. Wysoko - temperaturowy chromatograf gazowy przystosowany do temperatur wynoszących co najmniej 400-450 °C, wyposażony w detektor jonizacji płomieniowej (FID) oraz regulator przepływu masy stałej dla gazu nośnego. Gaz palny: 30 ml/min H₂, 270 ml/min powietrza syntetycznego.

Przy danym wysokim przepływie gazu nośnego, płomień powinien być szczególnie duży.

Uwaga: Z powodu wysokich temperatur występujących przy analizach triglicerydów, szklane wkładki w FID oraz w systemie iniektora muszą być często czyszczone.

Chromatograf gazowy musi być wyposażony w membrany, odporne na działanie wysokich temperatur, które mogą być często używane oraz musi wykazywać ogólnie bardzo mały stopień „ociekania”.

Uwaga: Odpowiednie są membrany Chromblue (tm) (Chrompack).

Membrany muszą być wymieniane w regularnych odstępach czasu, np. średnio po 100 iniekcjach lub natychmiast, gdy pogarsza się rozdzielczość (patrz rysunek 4).

5.2 Kolumna chromatograficzna

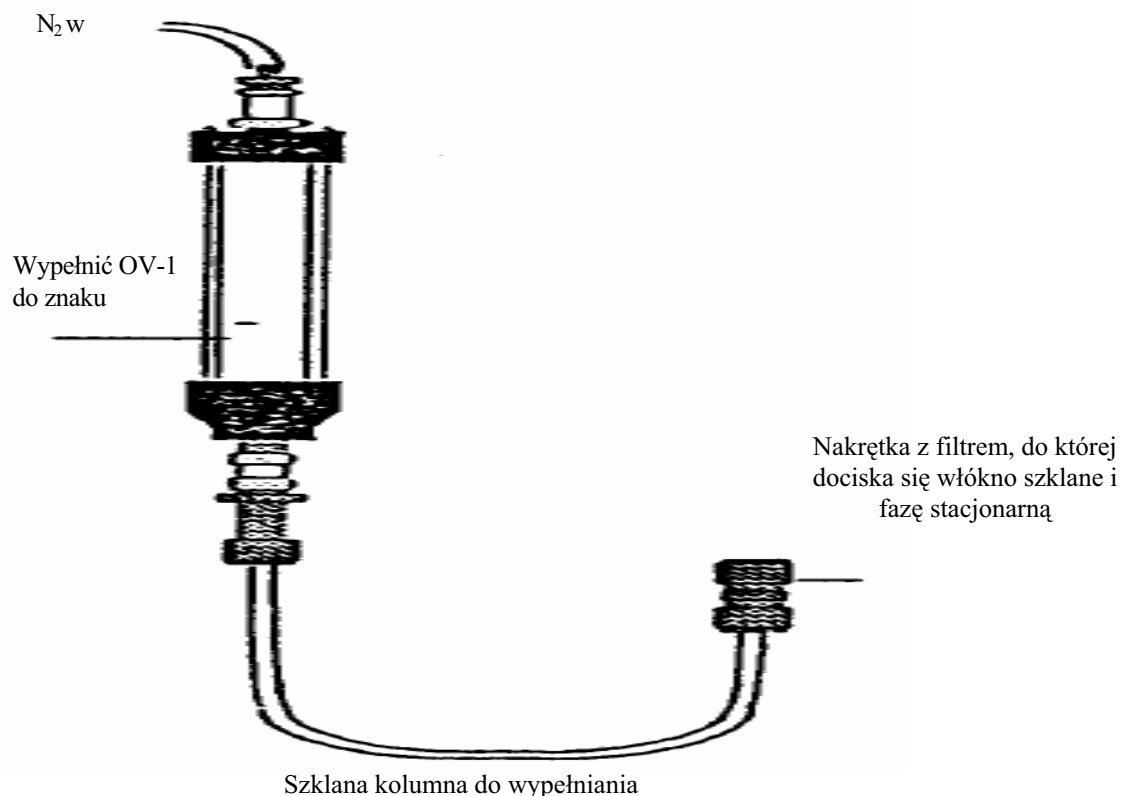
Szklana kolumna w kształcie litery U (o wewnętrznej średnicy 2 mm i długości 500 mm), która jest najpierw silanizowana zgodnie z ppkt 6.1 za pomocą dimetylochlorosilanu w celu dezaktywowania powierzchni szklanej.

Uwaga: Odpowiednie są również nieco dłuższe (80-200 mm długości) kolumny z wypełnieniem. Przy ich pomocy może zostać osiągnięta nieco lepsza odtwarzalność wyników. Z drugiej strony, faza stacjonarna wykazuje okazjonalne pęknięcia po eksploatacji, które mogą z kolei doprowadzić do uzyskania gorszych wyników ilościowych. Ponadto płomień FID jest łatwy do zgaszenia w wyniku wymaganego wyjątkowo dużego przepływu gazu nośnego, wynoszącego 75 do 85 ml/min.

5.3 Instalacja do wypełniania kolumny (patrz rysunek 1)

¹⁴ Nazwy handlowe, takie jak np. Extrelut, Gas ChromQ, Chrompack stanowią przykłady odpowiednich produktów dostępnych w wyspecjalizowanym handlu. Informacja ta przedstawiona jest w celu umożliwienia łatwego posługiwania się wzorcem przez użytkownika, a nie stanowi żądania nabycia produktu. Wskazanie grubości ziarna zostało zamienione na μm będący jednostką SI, zgodnie z BS 410:1988 („Wykaz brytyjskich norm dla Standardu dla sit testowych”).

Rysunek 1
Wypełnianie kolumny



- 5.3.1. Plastikowa kolumna z nakrętkami, wraz z oznaczeniem, do jakiej wysokości można wypełniać wymaganą ilością fazy stacjonarnej.
- 5.3.2. Drobnie sito (o wielkości oczek wynoszącej w przybliżeniu 100 μm) z nakrętką, odpowiednie do zamykania kolumny szklanej zgodnie z rysunkiem 1.
- 5.3.3. Zdezaktywowana, silanizowana wata szklana
- 5.3.4. Wibrator służący do jednolitego rozprowadzenia fazy stacjonarnej podczas wypełniania
- 5.4. 1-3 ml kolumna Extrelut¹⁵ z żelem krzemionkowym. Kolumna ta może być alternatywnie wykorzystana do ekstrakcji mającej na celu uzyskanie tłuszczu mleka.
- 5.5. Plomba grafitowa o średnicy 6,4 mm (1/4") z przewodem o średnicy 6 mm.
- 5.6. Urządzenia do silanizacji szklanej powierzchni kolumny, zgodnie z ppkt. 6.1.
 - 5.6.1. Butelka Woulffa
 - 5.6.2. Wodna pompa ssąca
- 5.7. Łaźnia wodna, regulowana do $(50 \pm 2) ^\circ\text{C}$

¹⁵ Nazwy handlowe, takie jak np. Extrelut, Gas ChromQ, Chrompack stanowią przykłady odpowiednich produktów dostępnych w wyspecjalizowanym handlu. Informacja ta przedstawiona jest w celu umożliwienia łatwego posługiwania się wzorcem przez użytkownika, a nie stanowi żądania nabycia produktu. Wskazanie grubości ziarna zostało zamienione na μm będący jednostką SI, zgodnie z BS 410:1988 („Wykaz brytyjskich norm w odniesieniu do standardu dla sit testowych”).

- 5.8. Suszarka szafkowa, regulowana do (50 ± 2) °C oraz (100 ± 2) °C
- 5.9. Pipeta mikrolitrowa
- 5.10. 5 ml kalibrowana pipeta, do odmierzenia 1,5 ml metanolu
- 5.11. 50 ml kolba okrągłodenna
- 5.12. kolba Erlenmeyera, o nominalnej objętości 50 ml
- 5.13. Lejek
- 5.14. Filtr o drobnych porach
- 5.15. Wyparka obrotowa
- 5.16. Ampułki, o nominalnej objętości 1 ml, zamykane korkiem aluminiowym, z wewnętrzną membraną
- 5.17. Strzykawka do iniekcji, tłok używanej strzykawki nie może dochodzić do końcówki igły.

Uwaga: Takie strzykawki umożliwiają lepszą odtwarzalność osiągniętych wyników.

W celu uniknięcia uszkodzenia membrany, stan końcówki igły powinien być sprawdzany w regularnych odstępach czasu (np. za pomocą stereomikroskopu).

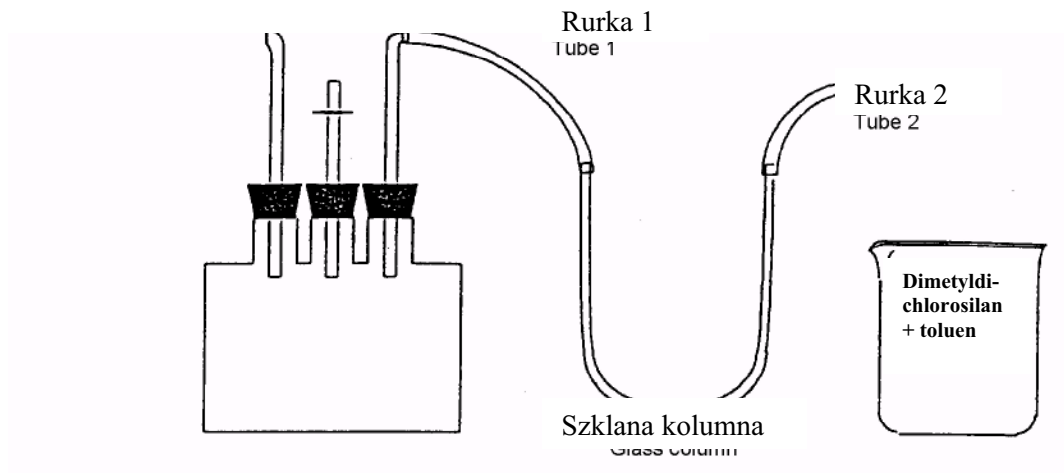
6. Procedura

6.1. Przygotowanie kolumny (silanizacja)

Po podłączeniu butelki Woulffa do wodnej pompy ssącej, tak jak przedstawiono to na rysunku 2, zanurzyć rurkę 2 w roztworze zgodnie z ppkt. 4.7. Kolumna wypełniana jest poprzez zamknięcie zaworu odcinającego; następnie należy usunąć obydwie rurki.

Rysunek 2

Instalacja do silanizacji



Kolumna jest umocowana na statywie i jest całkowicie napełniona roztworem dimetylodichlorosilanu za pomocą pipety.

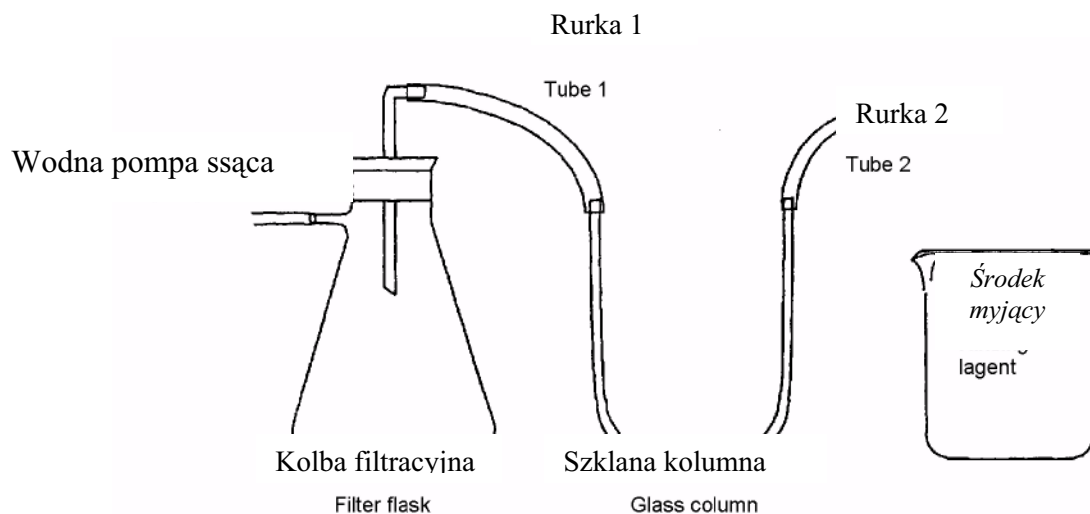
Po 20-30 min butelka Woulffa zostaje zastąpiona kolbą filtracyjną, natomiast kolumna zostaje opróżniona poprzez połączenie z wodną pompą ssącą (patrz rysunek 3).

6.2. *Wypełnianie kolumny*

Po czynności tej następuje czynność płukania przy użyciu 75 ml toluenu oraz 50 ml metanolu; następnie opróżniona kolumna jest suszona w suszarce szafkowej w temperaturze 100 °C przez około 30 minut.

Rysunek 3

Instalacja do płukania



Do napełniania kolumny służy instalacja przedstawiona na rysunku 1. Zgodnie z ppkt. 4.9. fazę stacjonarną wprowadza się do kolumny plastikowej do wysokości znaku. Niższy koniec kolumny szklanej, który ma zostać wypełniony jest zamykany za pomocą korka z waty szklanej o długości około 1 cm, uprzednio silanizowanego, który wciskany jest za pomocą stalowego pręta. Następnie koniec kolumny jest zamykany za pomocą sita zgodnie z ppkt. 5.3.2.

Kolumna zostaje wypełniona pod ciśnieniem (N_2 , 3 bar) fazą stacjonarną. W celu uzyskania jednorodnego, nieprzerwanego oraz zwartego upakowania, podczas wypełniania przesuwają się wibrator w górę oraz w dół kolumny szklanej.

Po wypełnieniu, drugi koniec kolumny z wypełnieniem jest zakorkowany twardym korkiem z silanizowanej wełny szklanej, wystające końcówki są odcinane, a korek dociskany w kolumnie na głębokość kilku milimetrów, za pomocą łopatk.

6.3. Przygotowanie próbek

Do przygotowania próbek wykorzystywana jest jedna z trzech poniższych metod:

6.3.1. Wyodrębnienie tłuszczu mleka z masła

5-10 g masła jest stapiane w odpowiednim naczyniu w łaźni wodnej zgodnie z ppkt. 5.7, w temperaturze 50 °C.

Kolba Erlenmeyera o pojemności 50 ml oraz lejek z filtrem zgodnie z ppkt. 5.14. są podgrzewane w suszarce szafkowej do temperatury 50 °C. Warstwa tłuszczu roztopionej próbki masła jest filtrowana z zastosowaniem podgrzanego wcześniej urządzenia.

Taki tłuszcz mleka jest prawie całkowicie wolny od fosfolipidów.

6.3.2. Ekstrakcja frakcji tłuszczu według metody Röse - Gottlieba.

Ekstrakcja jest przeprowadzana albo zgodnie z normą IDF 1 C: 1987, 16C: 1987, 116A: 1987 lub 22B: 1987.

Przy takim tłuszczu mleka, fosfolipidy umożliwiają uzyskanie pikę cholesterolowego, który jest powiększony w przybliżeniu o 0,1%.

Widmo triglicerydów, znormalizowane do 100 za pomocą cholesterolu ulega więc wpływom tylko w nieznacznym zakresie.

6.3.3. Ekstrakcja z mleka przy użyciu kolumn z żelem krzemionkowym

Próbka mleka o temperaturze 20 °C i objętości 0,7 ml jest wprowadzona, za pomocą pipety mikrolitrowej, do kolumny Extrelut o pojemności 1-3 ml zgodnie z ppkt. 5.4., i pozostawiona na około pięć minut w celu równomiernego rozproszczenia na żelu krzemionkowym.

W celu denaturowania zespołów białkowo - lipidowych, za pomocą pipety zostaje dodane 1,5 ml metanolu. Następnie, próbka jest ekstrahowana za pomocą 20 ml n-heksanu. N-heksan jest dodawany powoli w niewielkich ilościach, natomiast odprowadzony rozpuszczalnik jest zbierany do 50 ml kolby okrągłodennej, wysuszonej do stałej, znanej wagi.

Po dokonaniu ekstrahowania kolumna jest całkowicie opróżniana.

Rozpuszczalniki zostają wydestylowane z eluatu na wyparce obrotowej w łaźni wodnej o temperaturze 40-50 °C.

Kolbę jest osuszana, a uzysk tłuszczu oznaczony poprzez ważenie.

Uwaga: Ekstrakcja tłuszczu według Gerbera, Weibulla - Berntropa, Schmida - Bondzynskiego - Ratzlaffa oraz metoda oddzielania tłuszczu mleka przy użyciu detergentów (metoda BDI), nie są odpowiednie dla analizy triglicerydów, ponieważ przy stosowaniu tych metod mniejsze lub większe ilości cząstkowych gliceryny lub fosfolipidów mogą przeniknąć do fazy tłuszczowej.

6.4 Przygotowanie roztworu próbki

Do celów chromatografii gazowej wykorzystywany jest 5% roztwór tłuszczu w n-heptanie otrzymany zgodnie z ppkt. 6.3. W celu przygotowania takiego roztworu próbki, odpowiednie ilości materiału próbki otrzymane zgodnie z ppkt. 6.3.1. oraz 6.3.2. są odmierzone wagowo i rozpuszczane w odpowiednich ilościach n-heptanu.

Przy przygotowywaniu próbki zgodnie z ppkt. 6.3.3. ilość n-heptanu, która ma być dodana do materiału próbki w kolbie, jest obliczana na podstawie wagi, a pozostałość w niej rozpuszczona.

1 ml roztworu próbki w przybliżeniu jest wprowadzany do ampułki zgodnie z ppkt. 5.1.6.

6.5 Chromatograficzne oznaczanie triglicerydów

W wysokich temperaturach do 350 °C stosowanych przy elucji triglicerydów o długim łańcuchu C52-C56, łatwo dochodzi do wznoszenia się linii podstawowej, szczególnie w przypadku, gdy kolumny nie były należycie wstępnie kondycjonowane. Można całkowicie uniknąć wymienionego wznoszenia się linii podstawowej w wysokich temperaturach przez albo łączenie dwóch kolumn, albo odejmowanie linii podstawowej.

Przy stosowaniu sposobu kompensacyjnego bądź działaniu przy pomocy pojedynczych kolumn, użyte muszą być szczelne plomby grafitowe, wymienione w ppkt. 5.5., zarówno do wkładów szklanych w iniektorze, jak i w detektorze.

6.5.1 Korekta linii podstawowej

Aby uniknąć wznoszenia się linii podstawowej stosuje się jedną z poniższych czterech metod:

6.5.1.1 Połączenie kolumn

W sposobie kompensacyjnym stosowane są dwie kolumny z wypełnieniem.

6.5.1.2 Korekta linii podstawowej za pomocą chromatografu gazowego

Wznoszenia się linii podstawowej można uniknąć poprzez zastosowanie przebiegu chromatografu gazowego bez iniekcji roztworu tłuszczu oraz następującego po tym odjęcia zapisanej linii podstawowej.

6.5.1.3 Korekta linii podstawowej za pomocą oprogramowania wykonującego całkowanie.

Wznoszenia się linii podstawowej można uniknąć poprzez zastosowanie przebiegu układu integratora bez iniekcji roztworu tłuszczu oraz następującego po tym odjęcia zapisanej linii podstawowej.

6.5.1.4 Korekta linii podstawowej za pomocą odpowiedniego kondycjonowania

Po odpowiednim wstępnym kondycjonowaniu oraz średnio 20 dokonanych iniekcjach roztworów tłuszczu mleka, wznoszenie się linii podstawowej w wysokich temperaturach jest często tak niewielkie, że korekcie linii podstawowej nie są konieczne.

6.5.2 Technika iniekcji

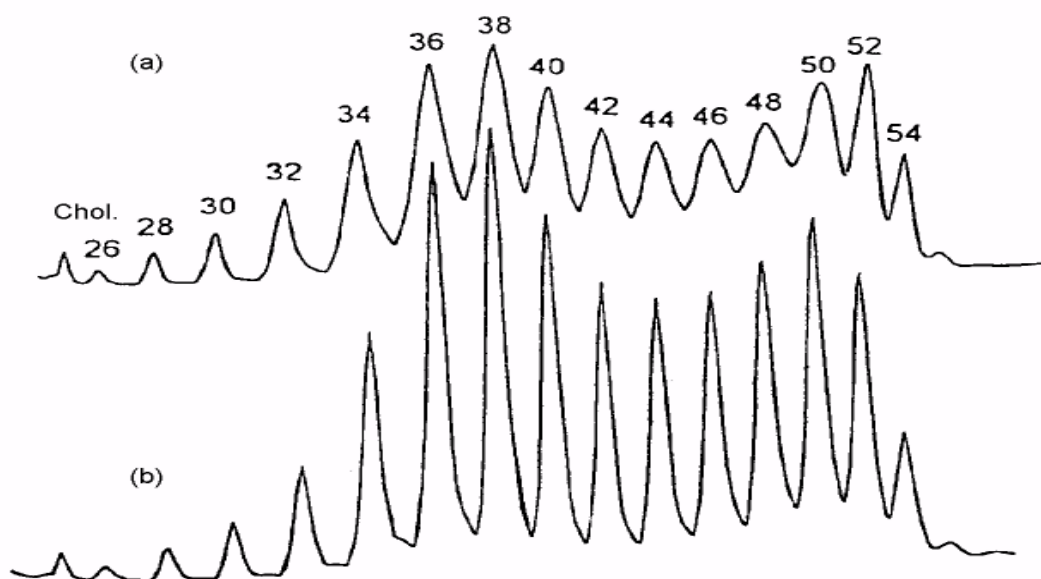
Technika „gorących iniekcji” jest stosowana w celu uniknięcia efektów wykluczających oraz w celu uzyskania lepszych wyników ilościowych za pomocą mających wysoką temperaturę wrzenia składników triglicerydów. W tej technice roztwór tłuszczu wciąga się do strzykawki, a przed dokonaniem iniekcji zimna igła strzykawki jest ogrzewana przez około trzy sekundy w głowicy iniektora. Następnie jest dokonywana szybka iniekcja zawartości strzykawki.

Uwaga: W tej technice iniekcji zmniejszone jest niebezpieczeństwo powstania zjawiska frakcjonowania wewnątrz strzykawki oraz powstania blokady iniekcyjnej. Nie są stosowane bezpośrednie iniekcje „na kolumnę”, w jej górnej bardziej ogrzanej części, ponieważ gromadzące się w tym miejscu fragmenty membrany, jak również zanieczyszczenia mogą zostać łatwo usunięte w stosowanej technice w przez regularne wymienianie wkładu iniektora bez rozmontowywania kolumny.

Należy bezwzględnie unikać zginania końcówki igły w wyniku dotykania dna zlewki (nawet, gdy jest ono trudno widzialne), aby nie doprowadzić do uszkodzenia membrany.

Rysunek 4

Chromatogram triglicerydu próbki tłuszczu mleka



- a) nieprawidłowa rozdzielczość będąca wynikiem uszkodzenia membrany
b) prawidłowa rozdzielczość.

6.5.3. Kondycjonowanie kolumny z wypełnieniem.

Podczas wykonywania czynności lit. a)-c), góry kolumny nie podłącza się do detektora, w celu uniknięcia zanieczyszczenia.

Kolumny wypełnione zgodnie z ppkt. 6.2. są kondycjonowane w poniższy sposób:

- 15 minut 40 ml/min N_2 - przepływ w temperaturze 50 °C;
- Podgrzewanie przy 1 K/min do temperatury 355 °C przy 10 ml N_2 /min;
- Przetrzywanie przez 12-15 godzin w temperaturze 355 °C;
- Dokonanie dwóch iniekcji objętości 1 μ l roztworu masła kakaowego zgodnie z ppkt. 4.10. oraz właściwym programem temperatury;
- Dokonanie 20 iniekcji objętości 0,5 μ l roztworu tłuszczu mlekowego w czasie od dwóch do trzech dni, zgodnie z ppkt. 6.4.

Uwaga: Masło kakaowe składa się niemal wyłącznie z triglicerydów od C50-C56 o wysokiej temperaturze wrzenia. Iniekcja masła kakaowego służy do celu specjalnego kondycjonowania w tym zakresie o długim łańcuchu. Przy triglicerydach C50-C54 o wysokiej temperaturze wrzenia, mogą wystąpić współczynniki odpowiedzi średnio do około 1,20. Normalnie przy powtarzanej iniekcji roztworu tłuszczu mleka należy oczekiwać zmniejszenia początkowo wysoko współczynników odpowiedzi dla C50-C54. W przypadku triglicerydów o niskiej liczbie acyl-c współczynniki są zbliżone do 1. Przygotowane zostają, odpowiednio, trzy pary kolumn wypełnionych zgodnie z ppkt. 6.2. Kondycjonowane pary są sprawdzane odpowiednio za pomocą analizy tłuszczu mleka w ramach badań rutynowych.

Para o najlepszych wynikach ilościowych (współczynniki odpowiedzi bliskie 1) wykorzystywana jest w dalszej części. Nie jest wykorzystywana kolumna o współczynniku

odpowiedzi > 1,20.

6.5.4. Kalibracja

W celu kalibracji oznaczone powinny zostać współczynniki odpowiedzi odpowiednich triglicerydów, jak również cholesterolu w tłuszczu mleka (tłuszcz znormalizowany), przy użyciu znormalizowanych triglicerydów (przynajmniej nasyconych triglicerydów C24, C30, C36, C42, C48 oraz C54, jak również cholesterolu; a najlepiej dodatkowo C50 oraz C52). Pośrednie współczynniki odpowiedzi mogą zostać stwierdzone metodą interpolacji matematycznej.

Przy użyciu tłuszczu znormalizowanego muszą zostać przeprowadzone codziennie dwie do trzech kalibracji. W przypadku, gdy uzyskiwane są prawie identyczne wyniki, osiąga się dobrze odtwarzalne wyniki ilościowe przy analizie triglicerydowej próbek.

Znormalizowany tłuszcz mleka może być przechowywany przez kilka miesięcy w temperaturze wynoszącej maksymalnie minus 18°C i może być on tym samym wykorzystywany jako wzór.

Uwaga: Współczynnik odpowiedzi każdego składnika może być oznaczony z wykorzystaniem tłuszczu znormalizowanego o certyfikowanym składzie triglicerydów, takiego jak CRM 519 (bezwodny tłuszcz mleczny), który można otrzymać w Instytucie Materiałów Referencyjnych i Pomiarów, Geel, Belgia.

6.5.5. Program temperatury, gaz nośny oraz inne warunki dla analizy triglicerydów.

Program temperatury: wstępną temperaturę kolumny 210 °C, utrzymywać przez jedną minutę, następnie zaprogramować na 6 °C/min do 350 °C oraz utrzymywać w końcowej temperaturze przez pięć minut.

Temperatura detektora oraz iniektora: odpowiednio 370 °C.

Uwaga: Temperatry (temperatura wstępna) detektora, iniektora oraz pieca powinny być utrzymywane na stałym poziomie (również w nocy, podczas weekendów oraz świąt).

Gaz nośny: azot, prędkość przepływu 40 ml/min.

Uwaga: W przypadku wykorzystywania kolumn 80 cm, przepływ musi wynosić co najmniej 75 ml/min N₂. Przepływ gazu nośnego musi być stale utrzymywany (również w nocy, podczas weekendów oraz świąt). Dokładna wielkość przepływu gazu nośnego powinna być dostosowana w taki sposób, aby niezależnie od długości kolumny, C54 był eluowany w temperaturze 341 °C.

Czas trwania analizy: 29,3 minuty.

Objętość iniekcji: 0,5 µl.

Uwaga: Strzykawka musi być kilkakrotnie płukana czystym heptanem po każdej iniekcji.

Warunki FID: zgodnie z ppkt. 5.1.

Uwaga: Detektor jonizacji płomieniowej jest zapalany, odpowiednio, na początku każdego dnia roboczego.

7. Całkowanie, ocena oraz kontrola warunków pomiarowych

Triglicerydy o nieparzystej liczbie acyl-c ($2n + 1$) są łączone z poprzednimi triglicerydami o liczbie parzystej ($2n$). Mniej odtwarzalne, o niskich zawartościach C56 nie są uwzględniane. Pozostałe

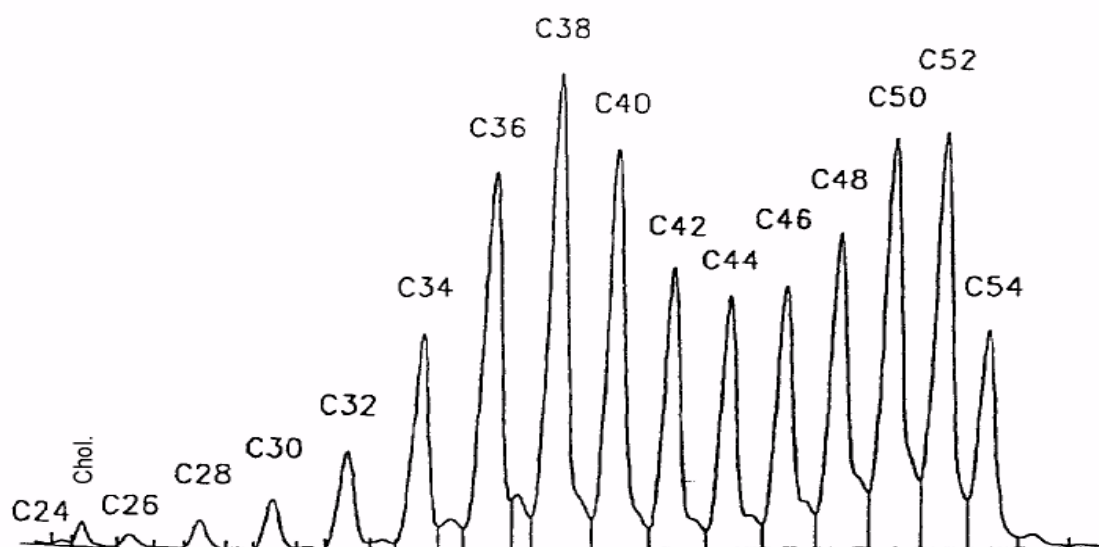
triglicerydy (powierzchnia pików) na chromatogramie włącznie z cholesterolem (pik bliski C24) są mnożone przez odpowiednie współczynniki odpowiedzi wzorcowego tłuszczu (ostatnia kalibracja) oraz wspólnie znormalizowane do 100. Obok wolnego cholesterolu, tym samym, oceniane są triglicerydy C24, C26, C28, C30, C32, C34, C36, C38, C40, C42, C44, C46, C48, C50, C52 oraz C54. Wyniki podawane są w% wagowych (g/100 g).

Ocena pików chromatogramu powinna zostać sporządzona przy użyciu integratora, przy pomocy którego wykreślona może zostać linia podstawowa. Powinno być możliwe ponowne całkowanie przy zoptymalizowanych parametrach całkowania

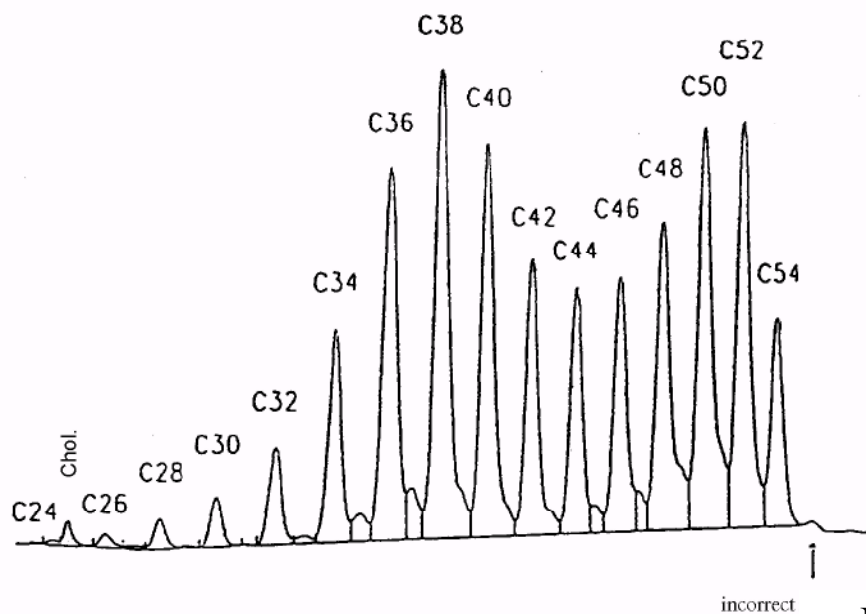
Rysunki 5 i 6 przedstawiają dwa przykłady chromatogramów triglicerydów. Rysunek 5 przedstawia chromatogram, który może zostać dobrze oceniony, podczas gdy rysunek 6 przedstawia błąd przypadkowy w zakresie C50 do C54 oraz linię podstawową przebiegającą w sposób niepoprawny w porównaniu z linią podstawową przedstawioną na rysunku 5. Takie typowe błędy mogą być z dużym stopniem pewności wykryte i można ich uniknąć jedynie poprzez użycie integratora, przy pomocy którego wykreślona jest linia podstawowa.

Rysunek 5:

Łatwy do oceny chromatogram triglicerydów tłuszczu mleka z zaznaczoną linią podstawową.



Chromatogram tłuszczu mleka całkowaniu nieprawidłowym całkowaniu



Nieprawidłowe całkowanie

Do celów kontrolowania warunków pomiarowych, można stosować względne odchylenia standardowe (RSD) (RSD: współczynnik zmienności $\times 100$) podane w tabeli 1 dla różnych triglicerydów. Zostały one obliczone na podstawie 19 kolejnych analiz tego samego tłuszczu mleka:

Tabela 1:

Względne odchylenia standardowe (RSD) zawartości triglicerydów (n=19)

Trigliceryd	RSD(%)
C24	10,00
C26	2,69
C28	3,03
C30	1,76
C32	1,03
C34	0,79
C36	0,25
C38	0,42
C40	0,20
C42	0,26
C44	0,34
C46	0,37
C48	0,53
C50	0,38
C52	0,54
C54	0,60

Przy RSD znacznie wyższych niż wartości podane w tabeli 1, chromatogramy są niewłaściwe i muszą zostać sprawdzone membrany oraz prędkość przepływu gazu. Ponadto, niewielkie cząsteczki membrany mogły utworzyć osady na wacie szklanej przy wejściu do kolumny lub kolumna nie nadaje się już do użytku w wyniku zesterzenia się, oddziaływania temperatury, itd (patrz rysunek 3).

Uwaga: Wartości podane w tabeli 1 nie są obowiązkowe, lecz jedynie orientacyjne do celów kontroli jakości. Jednakże w przypadku, gdy wyższe wartości RSD są dopuszczalne, wartości graniczne powtarzalności i odtwarzalności wskazane w pkt. 11 muszą być mimo wszystko przestrzegane.

8. Jakościowe wykrywanie tłuszczu obcego

Do celów wykrywania tłuszczów obcych opracowane zostały wzory triglicerydowe (tabela 2) z wartościami granicznymi S (tabela 3), gdzie wartości S czystych tłuszczów mleka mogą ulegać wahaniom. W przypadku, gdy te wartości graniczne zostają przekroczone, można przyjąć obecność tłuszczu obcego.

Najbardziej czułym wzorem służącym do wykrywania dodatku smalcu jest np.:

$$6,5125 \cdot C26 + 1,2052 \cdot C32 + 1,7336 \cdot C34 + 1,7557 \cdot C36 + 2,2325 \cdot C42 + 2,8006 \cdot C46 + 2,5432 \cdot C52$$

$$+ 0,9892 \cdot C54 = S$$

Uwaga: Przy wykorzystaniu 755 różnych próbek tłuszczu mleka uzyskano 99% przedział ufności $S = 97,96 - 102,04$ w odniesieniu do próbek czystego tłuszczu mleka przy odchyleniu standardowym wszystkich wartości S wynoszącym $SD = 0,39897$.

Rozpoczynając od oznaczania składu triglicerydów próbki nieznanego tłuszczu, zastosowanie takiego wzoru umożliwia, bez konieczności użycia komputera, przeprowadzenie w prosty sposób weryfikacji, czy suma zawartości triglicerydów przedstawiona tutaj wraz z odpowiadającymi współczynnikami mieści się poza zakresem 97,96-102,04 i czy mamy najprawdopodobniej do czynienia z dodatkiem tłuszczu obcego.

Do celów wykrywania różnych tłuszczów obcych, w tabeli 2 przedstawione są różne wzory triglicerydowe. Wspólny wzór może zostać odpowiednio wykorzystywany do celów wykrywania tłuszczów obcych, takich jak olej sojowy, olej słonecznikowy, oliwa z oliwek, olej z nasion rzepaku, olej z siemienia lnianego, olej z kielków pszenicy, olej z kielków kukurydzy, olej z nasion bawełny oraz uwodorniony olej z ryb, dla tłuszczów roślinnych, tłuszczu kokosowego oraz tłuszczu z ziaren palmowych, jak również dla oleju palmowego oraz łożu wołowego.

Z uwagi na to, że skład triglicerydów tłuszczów obcych również podlega wahaniom, wykorzystano dane tego samego typu, zmierzone doświadczalnie, odnoszące się do czterech różnych triglicerydów tłuszczu obcego (Przy tych samych rodzajach tłuszczu obcego uwzględniono odpowiednio najmniej korzystną wartość graniczną (patrz tabela 4)).

Za pomocą następującego „wzoru całkowitego”, podobnie dobre wyniki mogą zostać uzyskane dla wszystkich tłuszczów obcych:

$$- 2,7575 \cdot C26 + 6,4077 \cdot C28 + 5,5437 \cdot C30 - 15,3247 \cdot C32 + 6,2600 \cdot C34 + 8,0108 \cdot C40 - 5,0336 \cdot C42 + 0,6356 \cdot C44 + 6,0171 \cdot C46 = S$$

Obliczenia przeprowadzone w celu wykrycia jakiegokolwiek kombinacji tłuszczów obcych w tłuszczu mleka wykazały, że np., w odniesieniu do jakiegokolwiek wzoru dla smalcu, podanego w tabeli 2, wartość graniczna dla tego tłuszczu obcego jest niska, a mianowicie 2,7%, to inne tłuszcze, takie jak tłuszcz kokosowy, olej palmowy bądź tłuszcz z ziaren palmowych, o wartościach granicznych wykrywalności wynoszących, odpowiednio 26,8%, 12,5% oraz 19,3%, mogą, za pomocą tego wzoru, zostać wykryte wyłącznie w przypadku, gdy do tłuszczu mlekowego została dodana ich wyjątkowo duża ilość. Stosuje się to również do pozostałych wzorów podanych w tabeli 2.

Tabela 2:

Wzory triglicerydowe służące do wykrywania różnych tłuszczów obcych w tłuszczu mleka, wskazujących odchylenia standardowe SD dla S

Wzór dla oleju sojowego, słonecznikowego, z oliwek, z nasion rzepaku, siemienia lnianego, z kielków pszenicy, z kielków kukurydzy, z nasion bawełny oraz oleju rybiego
$2,0983 \cdot C30 + 0,7288 \cdot C34 + 0,6927 \cdot C36 + 0,6353 \cdot C38 + 3,7452 \cdot C40 - 1,2929 \cdot C42 + 1,3544 \cdot C44 + 1,7013 \cdot C46 + 2,5283 \cdot C50 = S; SD = 0,38157$
Wzór dla tłuszczu kokosowego oraz tłuszczu z ziaren palmowych
$3,7453 \cdot C32 + 1,1134 \cdot C36 + 1,3648 \cdot C38 + 2,1544 \cdot C42 + 0,4273 \cdot C44 + 0,5809 \cdot C46 + 1,1226 \cdot C48 + 1,0306 \cdot C50 + 0,9953 \cdot C52 + 1,2396 \cdot C54 = S; SD = 0,11323$
Wzór dla oleju palmowego oraz dla łożu wołowego
$3,6644 \cdot C28 + 5,2297 \cdot C30 - 12,5073 \cdot C32 + 4,4285 \cdot C34 - 0,2010 \cdot C36 + 1,2791 \cdot C38 + 6,7433 \cdot C40 - 4,2714 \cdot C42 + 6,3739 \cdot C46 = S; SD = 0,81094$
Wzór dla smalcu
$6,5125 \cdot C26 + 1,2052 \cdot C32 + 1,7336 \cdot C34 + 1,7557 \cdot C36 + 2,2325 \cdot C42 + 2,8006 \cdot C46 + 2,5432 \cdot C52 + 0,9892 \cdot C54 = S; SD = 0,39897$

Dlatego, dla sprawdzenia nieznanego próbki tłuszczu użyte muszą zostać wszystkie wzory podane w tabeli 2 oraz wzór ogólny (2), w przypadku, gdy prawdopodobne jest to, że próbka stanowi mieszanekę tłuszczu mleka oraz jednego z 14 różnych tłuszczów obcych lub połączenie takich tłuszczów obcych. W

przypadku, gdy poprzez wprowadzanie triglicerydu próbki tłuszczu, która ma zostać poddana analizie, otrzymuje się taką wartość S, która nie mieści się w zakresach podanych w tabeli 3 wyłącznie dla jednej z pięciu wzorów, wówczas próbka stanowi najprawdopodobniej zmodyfikowany tłuszcz mleka. Wykrycie obcego tłuszczu w tłuszczu mleka za pomocą jednego z czterech wzorów podanych w tabeli 2 nie pozwala na wyciągnięcie wniosków co do rodzaju domieszki tłuszczu obcego.

Tabela 3:

Wartości graniczne S dla tłuszczów mleka

Wzór służący do wykrywania:	Zakres S
Oleju sojowego, słonecznikowego, z oliwek, z nasion rzepaku, z siemienia lnianego, z kielków pszenicy, z kielków kukurydzy, bawełnianego, z ryb	98,05-101,95
Tłuszczu kokosowego oraz tłuszczu z ziaren palmowych	99,42-100,58
Oleju palmowego oraz łożu wołowego	95,90-104,10
Smalcu	97,96-102,04
Wzór ogólny	95,68-104,32

W tabeli 4 podane są wartości graniczne wykrywalności różnych tłuszczów obcych przy ufności 99%. W kolumnie pierwszej przedstawione są minimalne wartości graniczne wykrywalności dla najlepszego wzoru tłuszczu mleka w tabeli 2. W kolumnie drugiej przedstawione są wartości graniczne wykrywalności dla wzoru ogólnego. Jakkolwiek te wartości graniczne są nieco wyższe, wyłącznie ten wzór konieczny jest do wykrycia nieco większych ilości tłuszczów obcych. Za pomocą wszystkich wzorów również połączenia różnych tłuszczów obcych mogą zostać wykryte. Zakresy wahań triglicerydów różnych tłuszczów obcych jednego rodzaju nie mają znaczącego wpływu na wartości graniczne wykrywalności.

Tabela 4:

**99% wartości graniczne wykrywalności poprzez dodanie tłuszczu obcego do
tłuszczu mleka w %**

	Wzór indywidualny	Wzór ogólny
Olej sojowy	2,1	4,4
Olej słonecznikowy	2,3	4,8
Oliwa z oliwek	2,4	4,7
Tłuszcz kokosowy	3,5	4,3
Olej palmowy	4,4	4,7
Olej z ziaren palmowych	4,6	5,9
Olej z nasion rzepaku	2,0	4,4
Olej z siemienia lnianego	2,0	4,0
Olej z kiełków pszenicy	2,7	6,4
Olej z kiełków kukurydzy	2,2	4,5
Olej z nasion bawełny	3,3	4,4
Smalec	2,7	4,7
Łój wołowy	5,2	5,4
Uwodorniony olej rybi	5,4	6,1

Uwaga: Zakresy S oblicza się w taki sposób, że przyjmuje się jedynie występowanie tłuszczu obcego, jeżeli wartości graniczne wzoru indywidualnego są przekroczone (patrz tabela 4).

9. Ilościowe oznaczanie tłuszczów obcych

W celu uzyskania informacji ilościowej na temat stężenia tłuszczu obcego w próbce tłuszczu mleka, stosuje się poniższy wzór:

$$X (\%) = 100 \cdot |(100 - S)/(100 - S_F)|,$$

Gdzie X stanowi ilość nieznanego tłuszczu obcego bądź mieszanki tłuszczów obcych w nieznanym tłuszczu mleka. S wynika z dodania nieznanego tłuszczu obcego poprzez wprowadzenie triglicerydów tłuszczu obcego / mieszanki tłuszczu mleka do powyższego ogólnego wzoru triglicerydowego. W przypadku, gdy nieznaną tłuszcz obcy jest dodany do tłuszczu mleka, wartość S dotycząca różnych tłuszczów obcych dla wzoru ogólnego jest wybierana dla S_F ; ta średnia wartość S jest uzyskiwana przez wprowadzenie danych dotyczących triglicerydów czystych tłuszczów obcych do tego wzoru oraz przez obliczenie wartości średniej ($S_F = 7,46$). Dobre wyniki ilościowe dotyczące wszelkich dodatków tłuszczów obcych są uzyskiwane również przy wykorzystaniu wzoru dla oleju palmowego / łożu wołowego (tabela 2) oraz średniej wartości S_F wynoszącej 10,57.

W przypadku znanych rodzajów tłuszczów obcych, do powyższego wzoru wprowadzone muszą zostać następujące wartości S_F oraz wybrany musi zostać odpowiedni wzór tłuszczu obcego z tabeli 2:

Tabela 5:

Wartości S_F różnych tłuszczów obcych

Tłuszcz obcy	S_F
Olej sojowy	8,18
Olej słonecznikowy	9,43
Oliwa z oliwek	12,75
Tłuszcz kokosowy	118,13
Olej palmowy	7,55
Olej z ziaren palmowych	112,32
Olej z nasion rzepaku	3,30
Olej z siemienia lnianego	4,44
Olej z kielków pszenicy	27,45
Olej z kielków kukurydzy	9,29
Olej z nasion bawełny	41,18
Smalec	177,55
Łój wołowy	17,56
Olej rybi	64,12

10. Zakres stosowania metody wykrywania

Omawiana metoda ma zastosowanie do mleka ze zbiornika i oparta jest na reprezentatywności próbek tłuszczu mleka.

Wysoce precyzyjne wykrywanie byłoby możliwe gdyby, z uwagi na reprezentatywną liczbę tłuszczów mleka, omówione powyżej wzory zostały wyprowadzone w odniesieniu do różnych państw.

Szczególnie dobrze dostosowane możliwości wykrywania mogłyby zostać uzyskane, gdyby w różnych państwach wzory, zgodne z przedstawionym opisem, zostały utworzone z reprezentatywnej liczby tłuszczów mlekowych. W tym przypadku wykorzystywanie złożonych programów komputerowych nie jest wymagane, jeżeli zastosowane są połączenia triglicerydów użyte w tabeli 2, a współczynniki zostają ponownie oznaczone metodą najmniejszych kwadratów.

Poprzez stosowanie zakresów S przedstawionych w tabeli 3, wzory stają się ogólnie stosowalne, w ramach szczególnych warunków żywienia, jak na przykład, niedożywienia krów bądź żywienia krów drożdżami paszowymi lub kostkami wapiennymi. Wyłącznie w przypadku ekstremalnych warunków

żywienia (np. wysokiego wychwytu czystych olejów paszowych, intensywne podawanie kostek wapiennych w połączeniu z tłuszczem paszowym, etc.) wzory wskazują częściowo zmodyfikowany tłuszcz mleka.

Uwaga: Frakcjonowane tłuszcze mleka są generalnie uznawane za niezmodyfikowane tłuszcze mleka, jeżeli modyfikacja jest zakładana jedynie w przypadku, gdy wartości graniczne są przekroczone. Wyłącznie w przypadku frakcjonowanych tłuszczów mleka o niezwykłym składzie tłuszczu mleka, jak to ma miejsce w przypadku, na przykład, frakcji twardej, uzyskiwanych przez frakcjonowanie za pomocą metod fizycznych w wysokich temperaturach wynoszących w przybliżeniu 30 °C, przy niskich wielkościach wynoszących kilka procent lub przez frakcjonowanie o ponad krytyczną wielkość CO₂, wzory wskazują na modyfikację.

Frakcjonowanie tłuszczu mlekowego może być jednakże wykryte przy wykorzystaniu innych procedur, np. kalorymetrii skaningowej różnicowej.

11. Dokładność metody

Oznaczona przy wykorzystaniu tłuszczu mleka w oparciu o wzory przedstawione w tabeli 2 oraz zakresy S przedstawione w tabeli 3.

11.1 Powtarzalność

Różnica między wartościami S uzyskanymi w dwóch oznaczeniach przeprowadzonych w możliwie najkrótszym odstępie czasu przez ten sam podmiot zgodnie z tą samą procedurą, na identycznym materiale próbki, w takich samych warunkach (ta sama osoba, te same narzędzia / to samo urządzenie, to samo laboratorium):

Tabela 6:

Wartości graniczne powtarzalności (r) dla różnych wzorów

Wzór służący do wykrywania:	r
Oleju sojowego, słonecznikowego, z oliwek, z ziaren rzepaku, z siemienia lnianego, z kiełków pszenicy, z kiełków kukurydzy, z nasion bawełny, z ryb.	0,67
Tłuszczu kokosowego oraz z ziaren palmowych	0,12
Oleju palmowego oraz łoju wołowego	1,20
Smalcu	0,58
Wzór ogólny	1,49

11.2 Odtwarzalność

Różnica między wartościami S uzyskanymi w dwóch oznaczeniach przeprowadzonych przez podmioty w różnych laboratoriach, zgodnie z tą samą procedurą z wykorzystaniem identycznego materiału próbki, w różnych warunkach (inna osoba, inne przyrządy) w różnym czasie:

Tabela 7:

Wartości graniczne odtwarzalności (R) dla różnych wzorów

Wzór służący do wykrywania:	R
Oleju sojowego, słonecznikowego, z oliwek, z ziaren rzepaku, z siemienia lnianego, z kiełków pszenicy, z kiełków kukurydzy, z nasion bawełny, z ryb	1,08
Tłuszczu kokosowego oraz tłuszczu z ziaren palmowych	0,40
Oleju palmowego oraz łoju wołowego	1,81
Smalcu	0,60
Wzór ogólny	2,07

11.3 Różnica krytyczna

Przy znanych wartościach granicznych powtarzalności (r) oraz odtwarzalności (R) różnice krytyczne dla wszystkich zakresów S z tabeli 3 mogą zostać obliczone (podwójne analizy). Odpowiednie wartości są przedstawione w tabeli 8.

Tabela 8:

Różnice krytyczne dla wszystkich wzorów triglicerydowych

Wzór służący do wykrywania	Zakres
Oleju sojowego, słonecznikowego, z oliwek, z ziaren rzepaku, z siemienia lnianego, z kiełków pszenicy, z kiełków kukurydzy, z nasion bawełny, z ryb	97,43-102,57
Tłuszczu kokosowego oraz z ziaren palmowych	99,14-100,86
Olej palmowego oraz łoju wołowego	94,91-105,09
Smalcu	97,65-102,35
Wzór ogólny	94,58-105,42

11.4 Dopuszczalność wyników

Wszystkie skalibrowane, o wartości wyliczonej w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku, zawartości triglicerydów C24, C26, C28 do C54, jak również cholesterolu, muszą być dokładnie znormalizowane do 100.

Wyniki podwójnej analizy są wykorzystywane jako sprawdzenie powtarzalności. W przypadku, gdy różnica bezwzględna między dwoma wynikami S dla wszystkich pięciu wzorów triglicerydowych nie przekracza wartości granicznych powtarzalności r przedstawionych w tabeli 6, wymóg powtarzalności jest spełniony.

Do celów kontroli optymalnych warunków chromatografii gazowej oraz, szczególnie, jakości kolumny, zagwarantowane powinno zostać to, że przy 10 powtarzających się seriach, różnica

między maksymalnymi a minimalnymi wartościami S we wszystkich pięciu wzorach triglicerydowych nie przekracza zakresu $x \cdot r$, przy $x = 1,58$ (dla 10 serii, patrz bibliografia (16)), oraz wartości granicznych powtarzalności r dla różnych wzorów przedstawionych w tabeli 6.

12. Powołane normy

DIN 10 336: 1994	Nachweis oraz Bestimmung von Fremdfetten in Milchfett anhand einer gaschromatographischen Triglyceridanalyse
Norma IDF 1 C: 1987	Milk. Determination of Fat Content — Rose Gottlieb Gravimetric Method
Norma IDF 16C: 1987	Cream. Determination of Fat Content — Rose Gottlieb Gravimetric Method
Norma IDF 116A: 1987	Milk - Based Edible Ices and Ice Mixes. Determination of Fat Content — Rose Gottlieb Gravimetric Method
Norma IDF 22B: 1987	Skimmed Milk, Whey & Buttermilk. Determination of Fat Content — Rose Gottlieb Gravimetric Method.

13. Bibliografia

1. Komisja Wspólnot Europejskich: *Detection of foreign fats in milk fat by means of gas chromatographic triglyceride analysis*, Doc. No VI/5202/90-EN, VI/2645/91.
2. Komisja Wspólnot Europejskich: *Control of butter fat purity of 100 different samples of different feeding periods from 11 EEC countries*; Doc. No VI/4577/93.
3. Komisja Wspólnot Europejskich: *Consideration of results from the first, second, third, fourth, fifth and sixth EWG collaborative trial: Determination of triglycerides in milk fat*; Doc. No VI/2644/91, VI/8.11.91, VI/1919/92, VI/3842/92, VI/5317/92, VI/4604/93.
4. Timms, R. E.: *Detection and quantification of non-milk fat in mixtures of milk and non-milk fats*. Dairy Research 47 295-303 (1980).
5. Precht, D., Heine, K.: *Nachweis von modifiziertem Milchfett mit der Triglyceridanalyse. 2. Fremdfettnachweis im Milchfett mit Hilfe von Triglyceridkombinationen*, 41 406-410 (1986).
6. Luf, W., Stock, A., Brandl, E.: *Zum Nachweis von Fremdfett in Milchfett über die Triglyceridanalyse*. Österr. Milchwirtsch. Wissensch. Beilage 5, 42 29-35 (1987).
7. Precht, D.: *Bestimmung von pflanzlichen Fetten oder tierischen Depotfetten in Milchfett*. Kieler Milchwirtsch. Forschungsber. 42 143-157 (1989).
8. Precht, D.: *Schnelle Extraktion von Milchfett*, Kieler Milchwirtsch. Forschungsber. 42 119-128 (1990).
9. Precht, D.: *Schnelle gaschromatographische Triglyceridanalyse von Milchfett*. Kieler Milchwirtsch. Forschungsber. 42 139-154 (1990).
10. Precht, D.: *Control of milk fat purity by gas chromatographic triglyceride analysis*. Kieler Milchwirtsch. Forschungsber. 43 (3) 219-242 (1991).
11. Precht, D.: *Detection of adulterated milk fat by fatty acid and triglyceride analysis*. Fat Sci. Technol. 93 538-544 (1991).

12. Precht, D.: *Detection for foreign fat in milk fat. I. Qualitative detection by triacylglycerol formulae. II. Quantitative evaluation of foreign fat mixtures.* Z. Lebensm. Unters. Forsch. 194 1-8, 107-114 (1992).
13. Precht, D.: Gas chromatography of triacylglycerols and other lipids on packed columns in CRC Handbook of Chromatography: Analysis of lipids, p. 123-138, Ed. K.D. Mukherjee, N. Weber, J. Sherma, CRC Press, Boca Raton (1993).
14. Precht, D., Molkentin, J.: *Quantitative triglyceride analysis using short capillary columns,* Chrompack News 4 16-17 (1993).
15. Molkentin, J., Precht, D.: *Comparison of packed and capillary columns for quantitative gas chromatography of triglycerides in milk fat.* Chromatographia 39 (5/6) 265-270 (1994).
16. Stange, K.: *Angewandte Statistik, Erster Teil, Eindimensionale Probleme,* Springer - Verlag, Berlin, P. 378 (1970).

ZAŁĄCZNIK XXVI

WYKAZ ROZPORZĄDZEŃ DO KTÓRYCH NASTĘPUJE ODNIESIENIE W PIERWSZYM USTĘPIE PREAMBUŁY

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1216/68 z dnia 9 sierpnia 1968 r. ustanawiające metodę oznaczania zawartości laktozy w zwierzęcych mieszankach paszowych przywożonych z państw trzecich¹⁶, zmienione rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 222/88 z dnia 22 grudnia 1987 r. zmieniające niektóre środki w sprawie stosowania wspólnej organizacji rynku w sektorze mleka i przetworów mlecznych w następstwie wprowadzenia Nomenklatury Scalonej¹⁷;
- rozporządzenie Komisji (WE) nr 3942/92 z dnia 22 grudnia 1992 r. ustanawiające metodę referencyjną oznaczania sitosterolu i stigmasterolu w bezwodnym tłuszczu mleka¹⁸, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 175/1999 zmieniającym rozporządzenia (EWG) nr 3942/92, (WE) nr 86/94, (WE) 1082/96 i (WE) nr 1459/98 ustanawiające metodę referencyjną oznaczania niektórych znaczników w maśle, bezwodnym tłuszczu mlecznym i śmietanie¹⁹;
- rozporządzenie Komisji (WE) nr 86/94 z dnia 19 stycznia 1994 r. ustanawiające metodę referencyjną oznaczania sitisterolu i stigmasterolu w maśle²⁰, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 175/1999;
- rozporządzenie Komisji (WE) nr 2721/95 z dnia 24 listopada 1995 r. ustanawiające zasady stosowania metod referencyjnych i rutynowych analizy i oceny jakości mleka oraz przetworów mlecznych w ramach wspólnej organizacji rynku²¹;
- rozporządzenie Komisji (WE) nr 1080/96 z dnia 14 czerwca 1996 r. ustanawiające metodę referencyjną wykrywania form bakterii *coli* w maśle, odtuszczonego mleku w proszku i kazeinie / kazeinianach²²;
- rozporządzenie Komisji (WE) nr 1081/96 z dnia 14 czerwca 1996 r. ustanawiające metodę referencyjną wykrywania mleka krowiego i kazeiny w serach wyprodukowanych z mleka owczego, mleka koziego lub mleka bawolego lub mieszanki mleka owczego, koziego i bawolego i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 690/92;
- rozporządzenie Rady (WE) nr 1082/96 z dnia 14 czerwca 1996 r. ustanawiające referencyjną metodę oznaczania zawartości estru etylowego kwasu beta-apo-8' karotenowego w koncentracie masła oraz w maśle²³, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 175/1999;
- rozporządzenie Komisji (WE) nr 1854/96 z dnia 26 września 1996 r. ustanawiające wykaz metod referencyjnych stosowanych do celów analizy i oceny jakości mleka i przetworów mlecznych w ramach organizacji wspólnego rynku²⁴, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 881/1999²⁵;
- rozporządzenie Komisji (WE) nr 880/98 z dnia 24 kwietnia 1998 r. ustanawiające referencyjne metody oznaczania zawartości wody, suchej masy beztłuszczowej i tłuszczu w maśle²⁶;
- rozporządzenie Komisji (WE) nr 1459/98 z dnia 8 lipca 1998 r. ustanawiające referencyjną metodę oznaczania waniliny w koncentracie masła, maśle lub śmietanie²⁷ zmienione rozporządzeniem (WE) nr 175/1999.

¹⁶ Dz.U.L 198 z 10.8.1968, str. 13.

¹⁷ Dz.U. L 28 z 1.2.1988, str. 1.

¹⁸ Dz.U. L 399 z 31.12.1992, str. 29.

¹⁹ Dz.U. L 20 z 27.1.1999, str. 22.

²⁰ Dz.U. L 17 z 20.1.1994, str. 7.

²¹ Dz.U. L 283 z 25.11.1995, str. 7.

²² Dz.U. L 142 z 15.6.1996, str. 13.

²³ Dz.U. L 142 z 15.6.1996, str. 26.

²⁴ Dz.U.L 246 z 27.9.1996, str. 5.

²⁵ Dz.U. L 111 z 29.4.1999, str. 24.

²⁶ Dz.U. L 124 z 25.4.1998, str. 16.

²⁷ Dz.U. L 193 z 9.7.1998, str. 16.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1614/2001

z dnia 7 sierpnia 2001 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1670/2000², w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Art. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2771/1999³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 213/2001⁴, ustanawia, iż skup w ramach procedury przetargowej zostanie otwarty lub zawieszony, gdzie właściwe, przez Komisję w Państwie Członkowskim, zgodnie z procedurą zarządzania ustanowioną w art. 42 rozporządzenia (WE) 1255/1999, z chwilą zaobserwowania, iż ceny rynkowe w tych Państwach Członkowskich są niższe bądź wyższe niż 92% ceny interwencyjnej w ciągu dwóch kolejnych tygodni. Na mocy art. 8 tego rozporządzenia, w każdy czwartek Komisja musi zarejestrować poziom cen rynkowych w każdym Państwie Członkowskim, na podstawie cen, o których one powiadamiają.
- 2) Ponieważ dane zasady wymagają prowadzenia skupu w ramach procedury przetargowej otwieranej albo zawieszanej niezwłocznie po drugim kolejnym zarejestrowaniu cen rynkowych, które są niższe bądź wyższe niż 92% ceny interwencyjnej, decyzja, podjęcie decyzji w zakresie powyższych działań nie jest kwestią uznania i musi być podjęta przez Komisję tak szybko jak to możliwe, bez odwoływania się do procedury zarządzania ustanowionej w art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.
- 3) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie ustanowionym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Art. 2 rozporządzenia (WE) nr 2771/1999 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

1. Z chwilą zaobserwowania, zgodnie z art. 8 ust. 4 niniejszego rozporządzenia, że cena rynkowa w Państwach Członkowskich jest niższa niż 92% ceny interwencyjnej, w ciągu kolejnych dwóch tygodni, Komisja rozpoczyna skup w ramach procedury przetargowej w danych Państwach Członkowskich, zgodnie z art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.

2. Z chwilą zaobserwowania, zgodnie z art. 8 ust. 4 niniejszego rozporządzenia, że cena rynkowa w Państwach Członkowskich jest równa bądź wyższa niż 92% ceny interwencyjnej, w ciągu kolejnych dwóch tygodni, Komisja zawiesza skupowanie w ramach procedury przetargowej w danych Państwach Członkowskich, zgodnie z art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 7 sierpnia 2001 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 10.

³ Dz.U. L 333 z 24.12.1999, str. 11.

⁴ Dz.U. L 37 z 7.2.2001, str. 1.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 359/2003

z dnia 27 lutego 2003 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 509/2002², w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 6 ust. 3 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 przewiduje, że pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania masła można zwiększyć w przypadkach, gdy z chwilą wyprowadzenia z magazynu, na rynku wystąpiły szkodliwe zmiany niemożliwe do przewidzenia z chwilą wprowadzania do magazynu.
- (2) W celu wykonania tego przepisu art. 38 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2771/1999³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1614/2001⁴ przewiduje, że pod pewnymi warunkami, pomoc należy zwiększyć lub zmniejszyć, jeśli maksymalna cena skupu ustalona w zaproszeniu do składania ofert i wyrażona w euro lub, w przypadku państw nieobjętych systemem jednej waluty, w walucie krajowej, obowiązująca w pierwszym dniu obowiązywania zamówienia jest inna niż obowiązująca w ostatnim dniu okresu obowiązywania zamówienia.
- (3) Ponieważ na mocy art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 ustalono już obniżki ceny interwencyjnej do 2007 r. można przewidzieć obniżki maksymalnej ceny skupu i ceny rynkowej.
- (4) Bez uszczerbku dla uprawnień wykonawczych Komisji, na mocy procedury określonej w art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 do celu zwiększania pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania masła z chwilą spełnienia warunków ustanowionych w art. 6 ust. 3 akapit trzeci skreśla się art. 38 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 2771/1999.
- (5) Rozporządzenie (WE) nr 2771/1999 powinno zostać odpowiednio zmienione.
- (6) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Skreśla się art. 38 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 2771/1999.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 27 lutego 2003 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15.

³ Dz.U. L 333 z 24.12.1999, str. 11.

⁴ Dz.U. L 214 z 8.8.2001, str. 20.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 214/2001

z dnia 12 stycznia 2001 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w sprawie interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1040/2000², w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 zastąpiło rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68³, jak również, między innymi, rozporządzenie Rady (EWG) nr 777/87⁴ dotyczące porozumień odnośnie skupu masła i odtłuszczonego mleka w proszku. W świetle tych nowych porozumień i wcześniej zyskanych doświadczeń, szczegółowe zasady regulacji interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku powinny zostać zmienione. Dlatego w celu wyjaśnienia sytuacji, uaktualnienie przepisów szczególnych, które do tej pory regulowały różne aspekty interwencji, a mianowicie rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2213/76 z dnia 10 września 1976 r. w sprawie sprzedaży z zapasów publicznych odtłuszczonego mleka w proszku⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2080/96⁶, (EWG) nr 1362/87 z dnia 18 maja 1987 r. ustanawiającym szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (EWG) nr 777/87 w odniesieniu do skupu i przyznawania pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania odtłuszczonego mleka w proszku⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 569/96⁸, (EWG) nr 1158/91 z dnia 3 maja 1991 r. w sprawie skupu w drodze przetargu odtłuszczonego mleka w proszku przez agencje interwencyjne⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 124/1999¹⁰, oraz (WE) nr 322/96 z dnia 22 lutego 1996 r. ustanawiającym szczegółowe zasady w odniesieniu do publicznego składowania odtłuszczonego mleka w proszku¹¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 419/98¹², powinny być podjęte a ich postanowienia zebrane w pojedynczym rozporządzeniu.

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. 118 z 19.05.2000, str. 1.

³ Dz.U. L 148 z 28.06.1968, str. 13.

⁴ Dz.U. L 78 z 20.03.1987, str. 10.

⁵ Dz.U. L 249 z 11.09.1976, str. 6.

⁶ Dz.U. L 279 z 31.10.1996, str. 15.

⁷ Dz.U. L 129 z 19.05.1987, str. 9.

⁸ Dz.U. L 80 z 30.03.1996, str. 48.

⁹ Dz.U. L 112 z 4.05.1991, str. 65.

¹⁰ Dz.U. L 16 z 21.01.1999, str. 19.

¹¹ Dz.U. L 45 z 23.02.1996, str. 5.

¹² Dz.U. L 52 z 21.02.1998, str. 20.

- 2) Agencje interwencyjne mogą skupować jedynie odtłuszczone mleko w proszku spełniające wymogi ustalone w art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 oraz warunki jakościowe i wygląd, które muszą być zdefiniowane. Również metody analiz oraz szczegółowe zasady zarządzania kontrolą jakości powinny zostać sprecyzowane, a gdy zajdzie taka potrzeba, powinny zostać podjęte postanowienia dotyczące kontroli radioaktywności odtłuszczonego mleka w proszku a jej maksymalny poziom, tam gdzie jest to właściwe powinien zostać ustanowiony przez ustawodawstwo Wspólnoty.
- 3) W celu zapewnienia, że porozumienia interwencyjne funkcjonują prawidłowo, niezbędne jest sprecyzowanie warunków uznawania przedsiębiorstw produkcyjnych i kontroli czy stosują się do zasad. W celu zapewnienia, że porozumienia są skuteczne, powinny zostać podjęte postanowienia umożliwiające działania sprawdzające, czy warunki te nie są wypełniane. Ponieważ odtłuszczone mleko w proszku może być skupowane przez agencję interwencyjną należącą do Państwa Członkowskiego innego niż to, na którego terytorium nastąpiła produkcja, skupująca agencja interwencyjna powinna mieć możliwość weryfikacji warunków odnoszących się do jakości i wyglądu stosowanych w takich wypadkach.
- 4) Niespełnienie takich wymagań nie powinno obciążać budżetu Wspólnoty; odtłuszczone mleko w proszku niespełniające wymagań powinno zostać odebrane przez przedsiębiorcę, który powinien ponieść koszty składowania.
- 5) Powinna zostać sprecyzowana minimalna ilość oferowana do sprzedaży. Ofertom powinno towarzyszyć zabezpieczenie, w celu zapewnienia, że oferta będzie zrealizowana i odtłuszczone mleko w proszku zostanie dostarczone zgodnie z ustanowionymi terminami.
- 6) Zgodnie z art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, agencje interwencyjne skupować mogą jedynie odtłuszczone mleko w proszku o minimalnej zawartości białka. Ponadto, ceny skupu mogą różnić się, zależnie od zawartości białka. Powinny zostać ustalone metody obliczania cen skupu.
- 7) Obowiązki Państw Członkowskich powinny zostać sprecyzowane odnośnie prawidłowego zarządzania składowanymi zapasami poprzez określenie maksymalnej odległości do miejsca składowania oraz ponoszone koszty w przypadku, gdy odległość zostanie przekroczona, oraz wymagania, w szczególności, że zapasy są dostępne, że partie są oznaczone i że składowane odtłuszczone mleko w proszku jest ubezpieczone od ryzyka. W celu zapewnienia jednakowej częstotliwości i szczegółowości kontroli, niezbędnym jest sprecyzowanie istoty i ilości inspekcji w miejscach składowania prowadzonych przez władze państwowe. Ponieważ agencje interwencyjne zobowiązane są obowiązującymi kontraktami na dany okres składowania, powinny zostać podjęte środki, aby nowe wymagania, które mają być spełnione przez magazyny odnośnie wprowadzania i wyprowadzania z magazynów, obowiązywały jedynie ilości odtłuszczonego mleka w proszku podlegające skupowi interwencyjnemu od dnia 1 września 2000 r.
- 8) Zgodnie z art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, skup odtłuszczonego mleka w proszku może być zawieszony natychmiast po przekroczeniu planowanej do interwencji ilości 109 000 ton w okresie od dnia 1 marca do dnia 31 sierpnia każdego

roku. Gdy sytuacja taka będzie miała miejsce, skup może być prowadzony w drodze stałego zaproszenia do przetargu, którego zasady powinny zostać ustanowione. Warunki przetargu, w szczególności ilość minimalna, termin składania wniosków i maksymalna cena skupu powinny zostać sprecyzowane. W celu zapewnienia zgodności z wymaganiami dotyczącymi jakości i wyglądu odtłuszczonego mleka w proszku w czasie przetargu i rozpoczęcia składowania, osoby przystępujące do przetargu powinny być zobowiązane do złożenia pisemnego zobowiązania tego dotyczącego wraz z ofertą przetargową. Ofercie przetargowej powinno również towarzyszyć zabezpieczenie mające zagwarantować, że zobowiązania przetargowe zostaną zrealizowane po dacie składania wniosków i że odtłuszczone mleko w proszku zostanie dostarczone w określonym terminie. Ponadto, powinny zostać określone metody wykorzystywane do obliczania cen skupu na podstawie zawartości białka w skupowanym odtłuszczonego mleku w proszku.

- 9) Właściwe zarządzanie zapasami wymaga, aby odtłuszczone mleko w proszku było odsprzedane tak szybko, jak stanie się to możliwe. Aby zapewnić równy dostęp do sprzedawanego odtłuszczonego mleka w proszku, wszyscy zainteresowani powinni mieć możliwość kupna. Aby nie destabilizować rynku, przy ustalaniu cen sprzedaży należy mieć na uwadze sytuację rynkową. Przy zachowaniu bezpieczeństwa, powinny zostać ustanowione warunki sprzedaży, w szczególności odnoszące się do przekazywania odtłuszczonego mleka w proszku i terminów płatności. W związku z monitorowaniem zapasów, Państwa Członkowskie powinny informować Komisję o ilości sprzedanego odtłuszczonego mleka w proszku.
- 10) Art. 7 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 przewiduje przyznawanie pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania odtłuszczonego mleka w proszku. Aby zapewnić prawidłowe monitorowanie porozumień, powinny zostać przedsięwzięte działania odnośnie kontraktów oraz ustalenia specyfikacji dotyczących warunków składowania. Z tego samego powodu, powinny zostać ustanowione szczegółowe zasady odnośnie dokumentacji, księgowości oraz częstotliwości kontroli i inspekcji producentów, w szczególności odnośnie do wymagań ustanowionych w art. 7 ust. 3. Aby ułatwić kontrole w miejscu składowania produktów w ramach kontraktów na prywatne składowanie, powinny powstać postanowienia o usuwaniu produktów z magazynów partiami, chyba, że Państwo Członkowskie zezwoli na usuwanie mniejszych ilości.
- 11) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. mleka i przetworów mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

ZAKRES OBOWIĄZYWANIA

Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustala szczegółowe zasady interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku o których mowa w art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, dotyczące:

- a) skupu po cenie interwencyjnej;
- b) skupu poprzez stałe zaproszenia do przetargu;
- c) sprzedaży po stałych cenach odtłuszczonego mleka w proszku z magazynów publicznych;
- d) pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania.

ROZDZIAŁ II

PUBLICZNE SKŁADOWANIE

Sekcja 1

Warunki dokonywania zakupów interwencyjnych

Artykuł 2

1. Agencje interwencyjne powinny kupować tylko odtłuszczone mleko w proszku spełniające wymogi wymienione w art. 7 ust. 1 akapit pierwszy i drugi rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 i ust. 2-7 tego artykułu, które jest oferowane do skupu interwencyjnego w okresie od dnia 1 marca do dnia 31 sierpnia.

2. Odpowiednie władze powinny sprawdzić jakość odtłuszczonego mleka w proszku, stosując metody analityczne określone w załączniku I niniejszego rozporządzenia na podstawie próbek pobranych zgodnie z wymogami określonymi w załączniku III. Kontrola ma na celu wykazanie, że badane odtłuszczone mleko w proszku nie zawiera innych produktów, w szczególności maślanki lub serwatki, jak zdefiniowano w załączniku I

Jednakże, jeżeli Komisja wyrazi zgodę, Państwo Członkowskie może ustanowić własny system kontroli wymogów jakościowych i pewnych zatwierdzonych przedsięwzięć.

3. Poziomy radioaktywności w odtłuszczonego mleka w proszku nie mogą przekraczać maksymalnego dozwolonego poziomu określonego przez Komisję.

Poziom skażenia radioaktywnego w produkcie sprawdzany będzie tylko, gdy zaistnieje taka konieczność i tylko w niezbędnym okresie. W przypadku wystąpienia takiej potrzeby, czas trwania oraz zakres kontroli zostanie określony zgodnie z procedurą zamieszczoną w art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.

4. Skupowi podlega tylko odtłuszczone mleko w proszku wyprodukowane w okresie 30 dni poprzedzających dzień w którym agencja interwencyjna otrzymała ofertę sprzedaży. Jeżeli odtłuszczone mleko w proszku przechowywane jest w silosach, skupowi podlega tylko to odtłuszczone mleko w proszku, które zostało wyprodukowane w okresie 4 tygodni poprzedzających tydzień, w którym agencja interwencyjna otrzymała ofertę sprzedaży.

5. Minimalna wielkość oferowana na sprzedaż wynosi 20 ton. Państwa Członkowskie mogą wymagać aby odtłuszczone mleko w proszku było oferowane tylko w pełnych tonach.

6. Odtłuszczone mleko w proszku winno być umieszczone w opakowaniach o wadze netto 25 kg spełniających wymogi określone w załączniku II, zawierające następujące oznakowania, w miarę możliwości pod postacią kodu:

- a) numer zatwierdzenia, identyfikujący zakład przetwórczy i Państwo Członkowskie, w którym zostało wyprodukowane mleko,
- b) data wyprodukowania, lub w niektórych wypadkach tydzień produkcji,
- c) numer wyprodukowanej partii,
- d) napis: „odtłuszczone mleko w proszku”

7. Odtłuszczone mleko w proszku winno być dostarczone na paletach przystosowanych do długiego składowania:

Jeżeli mleko w proszku dostarczane jest na paletach jednorazowych, cena skupu odtłuszczonego mleka w proszku przez agencję interwencyjną powinna pokryć również cenę palety.

Jeżeli mleko w proszku dostarczane jest na EURO - paletach lub na paletach o podobnej jakości, powinny być zwrócone sprzedawcy lub wymienione na podobne palety nie później niż podczas usuwania produktu z magazynu.

Artykuł 3

1. Zakłady w rozumieniu art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 otrzymają zatwierdzenie tylko wówczas gdy:

- a) spełniają wymogi art. 10 dyrektywy Rady 92/46/EWG¹³ i posiadają odpowiednie urządzenia techniczne,
- b) prowadzona jest stała dokumentacja w formie określonej przez właściwą agencję interwencyjną w każdym Państwie Członkowskim, specyfikująca pochodzenie surowców, wynikające z nich ilości odtłuszczonego mleka w proszku, maślanek i serwatki, przygotowanie rynkowe, identyfikację oraz datę wyjścia z zakładu poszczególnych partii odtłuszczonego mleka w proszku, maślanek i serwatki,
- c) zgodzą się udostępnić oferowane odtłuszczone mleko w proszku przeznaczone do skupu interwencyjnego specjalnej kontroli urzędowej,
- d) poinformują ciało odpowiedzialne za przeprowadzenie inspekcji, co najmniej 2 dni robocze wcześniej o zaplanowanej produkcji odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do skupu interwencyjnego; jednakże Państwo Członkowskie ma prawo określić krótszy limit czasowy.

¹³ Dz.U. L 268 z 14.09.1992, str. 1.

2. Aby zapewnić zgodność z tym rozporządzeniem, właściwe władze winny zorganizować niezapowiedziane kontrole na miejscu, na podstawie planu produkcji odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do skupu interwencyjnego

Powinny one obejmować przynajmniej:

- a) jedną inspekcję w okresie każdych 28 dni produkcji odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do skupu interwencyjnego, w tym co najmniej jedną inspekcję co 6 miesięcy sprawdzająca dokumentację o której mowa w ust. 1 lit. b),
- b) jedną inspekcję co 6 miesięcy, aby zweryfikować zgodność z innymi wymaganiami, o których mowa w ust. 1.

3. Zatwierdzenie zostanie wycofane w przypadku, gdy odpowiednie wymogi określone w ust. 1 lit. a) nie są już wypełniane w stopniu satysfakcjonującym. Zatwierdzenie może zostać ponownie przyznane nie wcześniej niż po 6 miesiącach po jego wycofaniu, na prośbę zainteresowanego, po przeprowadzeniu wnikliwej inspekcji.

Jeżeli okaże się, że podmiot zainteresowany nie spełnia wymogów określonych w ust. 1 lit. b), c) i d), za wyjątkiem przypadku siły wyższej, zatwierdzenie zostanie cofnięte na okres od 1 do 12 miesięcy, w zależności od tego jak poważne są odchylenia od normy.

Państwo Członkowskie nie cofnie zatwierdzenia w przypadku, gdy nieprawidłowość nie została wprowadzona naumyślnie lub przez poważne zaniedbanie i ma minimalne znaczenie dla kontroli o której mowa w ust. 2.

4. Zostanie sporządzony raport z kontroli przeprowadzonej zgodnie z ust. 2 i 3 określający:

- a) datę kontroli;
- b) okres jej trwania;
- c) przeprowadzone działania.

Raport winien być podpisany przez odpowiedniego kontrolera i ogłoszony zainteresowanemu podmiotowi.

5. Państwa Członkowskie poinformują Komisję o środkach przeprowadzania kontroli, o których mowa w ust. 2 i 3 w okresie 1 miesiąca od daty ich przyjęcia.

Artykuł 4

1. W przypadku gdy odtłuszczone mleko w proszku jest oferowane do skupu interwencyjnego w innym Państwie Członkowskim niż zostało wyprodukowane, skup zostanie przeprowadzony wówczas, gdy zainteresowany podmiot dostarczy, nie później niż 45 dni od nadesłania oferty, świadectwo wystawione przez właściwą agencję interwencyjną kraju produkcji.

Świadectwo powinno zawierać informacje o których mowa w art. 2 ust. 6 lit. a), b) i c) i potwierdzenie, że odtłuszczone mleko w proszku zostało wyprodukowane bezpośrednio i wyłącznie z odtłuszczonego mleka, tak jak jest to określone w art. 7 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 w zatwierdzonym zakładzie na terenie Wspólnoty.

2. W przypadku gdy Państwo Członkowskie, w którym zostało wytworzone odtłuszczone mleko w proszku przeprowadziło kontrole o których mowa w art. 2 ust. 2, świadectwo powinno również zawierać wyniki tych kontroli i potwierdzenie, że dostarczony produkt jest odtłuszczonego mlekiem w proszku w znaczeniu opisanym w art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999. W tym wypadku opakowania o których mowa w art. 2 ust. 6 powinny być opieczętowane numerem wydanym przez właściwe władze kraju produkcji. Świadectwo o którym mowa w ust. 1 powinno zawierać ten numer.

Sekcja 2

Procedura skupu po cenie interwencyjnej

Artykuł 5

1. Oferty powinny zawierać:

- a) nazwisko i adres sprzedawcy;
- b) oferowaną ilość;
- c) miejsce gdzie przechowywane jest odtłuszczone mleko w proszku.

2. Agencja interwencyjna rejestruje datę złożenia oferty, proponowane ilości odtłuszczonego mleka w proszku i daty ich wytworzenia oraz miejsce składowania odtłuszczonego mleka w proszku.

Gdy skup interwencyjny zostanie zawieszony zgodnie z art. 7 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, przyjmowanie i rejestracja ofert zostaną wstrzymane następnego dnia po dniu wydania decyzji o zaprzestaniu skupu.

3. Oferty będą ważne tylko, gdy:

- a) odnoszą się do ilości odtłuszczonego mleka w proszku, która spełnia wymogi art. 2 ust. 5;
- b) dołączone zostanie do nich pisemne zobowiązanie sprzedawcy o spełnianiu wymogów o których mowa w art. 2 ust. 4 i art. 9;
- c) dostarczone zostanie dowód, że sprzedawca wpłacił wadium w wysokości 2 EUR za 100 kg odtłuszczonego mleka w proszku w Państwie Członkowskim, w którym została złożona oferta nie później w dniu, gdy agencja otrzyma ofertę.

4. Pisemne zobowiązanie, o którym mowa w ust. 3 lit. b), jeżeli zostało wysłane do agencji interwencyjnej będzie ważne dla kolejnych ofert, aż do momentu wyraźnej rezygnacji sprzedawcy lub agencji interwencyjnej, o ile:

- a) oryginalna oferta zakłada, że sprzedawca ma zamiar wypełnić te warunki,
- b) kolejne oferty będą odnosić się do tych warunków (powołując się na art. 5 ust. 4) i do daty oryginalnej oferty.

Artykuł 6

Warunki związane z ofertą oraz dostarczeniem odtłuszczonego mleka w proszku do magazynu wyznaczonego przez agencję interwencyjną zgodnie z limitem czasowym wyznaczonym w art. 7 ust. 2 stanowią podstawowe wymagania w rozumieniu art. 20 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2200/85¹⁴.

Artykuł 7

1. Po sprawdzeniu oferty, i w ciągu pięciu dni roboczych od dnia jej wpłynięcia, agencja interwencyjna wyda zamówienie dostawy, ponumerowane i oznakowane datą i zawierające:

- a) ilość odtłuszczonego mleka w proszku, które ma być dostarczone;
- b) ostateczny termin dostarczenia towaru;
- c) magazyn, do którego należy dostarczyć odtłuszczone mleko w proszku.

2. Odtłuszczone mleko w proszku powinno zostać dostarczone w ciągu 28 dni od dnia wpłynięcia oferty sprzedaży. Towar może być dostarczony w kilku przesyłkach.

3. Wadium o którym mowa w art. 5 ust. 3 lit. c) zostanie zwrócone w momencie gdy towar, w ilości wymienionej w ofercie, zostanie dostarczony do magazynu wyznaczonego przez agencję interwencyjną.

Jednakże w przypadku, gdy kontrole o których mowa w art. 2 ust. 2 wykażą, że odtłuszczone mleko w proszku nie spełnia wymogów wymienionych w tym artykule, zabezpieczenie zostanie jednakże zwolnione wyłącznie dla tej ilości która nie dotarła jeszcze do magazynu.

4. Odtłuszczone mleko w proszku uznane zostanie za przejęte przez agencję interwencyjną dnia, kiedy całkowita ilość towaru wymieniona w ofercie zostanie dostarczona do magazynu wskazanego przez agencję interwencyjną, ale nie wcześniej niż dzień po wydaniu zamówienia dostawy przez wyżej wymienioną agencję.

5. Za wyjątkiem przypadku siły wyższej, jeśli sprzedawca nie dostarczy towaru w wyznaczonym okresie, zabezpieczenie o którym mowa w art. 5 ust. 3 lit. c) przypadnie proporcjonalnie do ilości niedostarczonych do magazynu, a skup interwencyjny zostanie unieważniony w odniesieniu do pozostałych ilości.

Artykuł 8

¹⁴ Dz.U. L 205 z 3.08.1985, str. 5.

1. Agencja interwencyjna wypłaci sumę należną za skupione odtłuszczone mleko w proszku w okresie, pomiędzy 120-stym, a 140-stym dniem od dnia przejęcia towaru przez agencję, jeżeli spełnia ono wymogi określone w art. 2.

2. Tam gdzie zawartość białka w odtłuszczonej suchej masie, oznaczona metodą opisaną w załączniku I wynosi 35,6% lub więcej, cena skupu będzie równa cenie interwencyjnej obowiązującej w dniu, w którym towar został wyprodukowany.

Jeśli zawartość białka wynosi 31,4% lub więcej, ale mniej niż 35,6% cena skupu zostanie ustalona na poziomie ceny interwencyjnej pomniejszonej o następującą wartość:

$$\text{Cena interwencyjna} \times ((0,356 - \text{zawartość białka}) \times 1,75)$$

Artykuł 9

Przy składaniu oferty sprzedawca winien zobowiązać się, że w przypadku, gdy towar przez niego dostarczony nie będzie spełniał wymogów określonych w art. 2:

- a) odbierze towar,
- b) przed odebraniem towaru, opłaci koszty składowania danej jego ilości za okres od dnia dostarczenia towaru do agencji do dnia jego odebrania.

Koszty składowania zostaną określone na podstawie zryczałtowanych kosztów złożenia do magazynu, przechowywania oraz wyprowadzenia z magazynu określonych w art. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1883/78¹⁵.

Sekcja 3

Wprowadzenie i wyprowadzenie towaru z magazynu

Artykuł 10

1. Magazyny o których mowa w art. 7 ust. 1 akapit czwarty rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 powinny:

- a) być suche, dobrze utrzymane, pozbawione szkodników;
- b) być pozbawione obcych zapachów;
- c) umożliwiać dobrą wentylację;
- d) być w stanie pomieścić co najmniej 1000 ton i umożliwiać wprowadzenie przynajmniej 3% towaru każdego dnia, ale nie mniej niż 100 ton dziennie. Powyższe wymogi odnoszą się wyłącznie do odtłuszczonego mleka w proszku skupionego po dniu 1 września 2000 r.

¹⁵ Dz.U. L 216 z 5.08.1978, str. 1.

Składowanie odtłuszczonego mleka w proszku będzie ubezpieczone od ryzyka na podstawie albo zobowiązania strony składującej wynikającego z kontraktu lub na odpowiedzialność agencji interwencyjnej. Państwo Członkowskie może występować w roli poręczyciela.

2. Agencje interwencyjne dopilnują, aby odtłuszczone mleko w proszku zostało umieszczone i przechowywane na paletach, w pojemnikach łatwych do zidentyfikowania i łatwo dostępnych.

3. Władza właściwa do przeprowadzania kontroli sprawdzi obecność towaru w magazynie, na zasadach określonych w art. 4 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2148/96¹⁶.

Artykuł 11

1. Agencja interwencyjna wybierze magazyn najbliższy miejscu przechowywania odtłuszczonego mleka w proszku.

Jednakże, może ona wybrać inny magazyn usytuowany w odległości określonej w ust. 2. Jeżeli agencja wskaże magazyn usytuowany dalej niż wskazana odległość będzie musiała liczyć się z większymi kosztami składowania i transportu. Agencja powiadamia Komisję o takim zamierzeniu.

2. Maksymalna odległość o której mowa w art. 7 ust. 1 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 wynosi 350 km. Jeśli odległość ta zostanie przekroczona, agencja ponosi dodatkowe koszty transportu w wysokości 0,05 EUR za tonę na kilometr.

Jednakże, jeśli agencja interwencyjna skupuje odtłuszczone mleko w proszku z innego Państwa Członkowskiego, odległość pomiędzy magazynem sprzedawcy a granicą państw w których znajduje się agencja interwencyjna nie będzie brana pod uwagę przy wyliczaniu dystansu o którym mowa w akapicie pierwszym.

Artykuł 12

1. W okresie wyprowadzania towaru z magazynu agencja interwencyjna udostępnia odtłuszczone mleko w proszku na paletach na rampie załadunkowej, załadowane na środki transportu, jednak niespakowane.

W przypadku gdy odtłuszczone mleko w proszku jest umieszczone na euro - paletach lub paletach o podobnej jakości kupujący zwraca odpowiadające palety do agencji interwencyjnej przy odbiorze towaru.

2. Koszty spakowania towaru i zdjęcia z palet ponosi kupujący. Koszty te zostaną oszacowane ryczałtowo przez Państwo Członkowskie i na prośbę zainteresowanych stron zostaną im podane. W okresie miesiąca od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia należy poinformować Komisję o wszelkich planowanych do wprowadzenia zmianach.

Sekcja 4

¹⁶ Dz.U. L 288 z 9.11.1996, str. 6.

Szczegółowe warunki obowiązujące podczas skupu interwencyjnego w procedurze przetargowej

Artykuł 13

W przypadku, gdy Komisja zdecyduje, że odtłuszczone mleko w proszku powinno być skupione w trybie zaproszenia do przetargu zgodnie z art. 7 ust. 2 i art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, art. 2, 3, 4, 10, 11, i 12 niniejszego rozporządzenia będą obowiązywać o ile w niniejszej sekcji nie przewidziano inaczej.

Artykuł 14

1. Informacje o zaproszeniu do przetargu zostaną opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
2. Czas na składanie ofert w odpowiedzi na każdą rundę zaproszeń wygasa o godzinie 12.00 w południe (czasu brukselskiego) w każdy drugi i czwarty wtorek miesiąca z wyjątkiem czwartego wtorku w sierpniu. Jeśli we wtorek przypada święto publiczne, okres ważności wygasa o godzinie 12.00 w południe (czasu brukselskiego) poprzedniego dnia roboczego.

Artykuł 15

1. Oferty składane są w formie pisemnej poprzez doręczenie agencji interwencyjnej za potwierdzeniem odbioru, lub poprzez wszelkie środki telekomunikacji umożliwiające potwierdzenie odbioru.
2. Wnioski muszą zawierać:
 - a) nazwę i adres oferenta,
 - b) zaoferowaną do sprzedaży ilość odtłuszczonego mleka w proszku,
 - c) proponowaną cenę za 100 kg odtłuszczonego mleka w proszku z wyłączeniem podatków wewnętrznych, dostarczonego do rampy (w paletach załadowane na środki transportu), wyrażoną w EURO (nie więcej niż 2 miejsca po przecinku),
 - d) miejsce w którym przechowywane jest odtłuszczone mleko w proszku.
3. Oferty przetargowe będą ważne tylko wówczas, gdy:
 - a) odnoszą się do odtłuszczonego mleka w proszku wyprodukowanego w okresie 21 dni, lub tam gdzie to obowiązuje, 3 tygodni przed dniem wygaśnięcia składania ofert w odpowiedzi na zaproszenie do przetargu, o którym mowa w art. 14 ust. 2. Jeżeli okres pomiędzy dwoma zaproszeniami do przetargów jest dłuższy niż 21 dni, przyjmuje się odtłuszczone mleko w proszku wytworzone w tym okresie.
 - b) odnoszą się do ilości spełniającej wymogi art. 2 ust. 5;
 - c) dołączona jest do nich deklaracja producenta, o spełnianiu wymogów zamieszczonych w lit. a) niniejszego ustępu oraz w art. 9;

d) dostarczony zostanie dowód, że oferent złożył wadium do odpowiedniego przetargu w wysokości 2 EUR za 100 kg w Państwie Członkowskim, w którym organizowano przetarg, przed datę wygaśnięcia składania ofert.

4. Deklaracja o której mowa w ust. 3 lit. c), jeżeli została przesłana do agencji interwencyjnej, zachowuje ważność podczas kolejnych przetargów do momentu rezygnacji producenta lub agencji interwencyjnej, pod warunkiem, że:

a) oryginalna oferta przewiduje, że oferent zamierza wywiązać się z ustaleń.

b) kolejne oferty przetargowe odnoszą się do tej deklaracji (z powołaniem się na art. 15 ust. 4) i do daty oryginalnego przetargu.

5. Oferty przetargowe nie mogą być wycofane po upływie daty składania ofert w odpowiedzi na zaproszenie do przetargu o której mowa w art. 14 ust. 2.

Artykuł 16

Po upływie daty składania wniosków wymogi związane z ofertą na dostarczenie odtłuszczonego mleka w proszku do odpowiedniego magazynu wyznaczonego przez agencję interwencyjną zgodnie z limitem czasowym określonym w art. 19 ust. 3 stanowią podstawowe wymagania w znaczeniu opisanym w art. 20 rozporządzenia (EWG) nr 2200/85.

Artykuł 17

1. Państwa Członkowskie informują Komisję o ilościach i cenach oferowanych w przetargu, nie później niż o godzinie 9:00 rano (czasu brukselskiego) dnia następnego po dniu upływu składania ofert w odpowiedzi na zaproszenie do przetargu, określone w art. 14 ust. 2.

2. Na podstawie ofert otrzymanych w odpowiedzi na każde zaproszenie do przetargu Komisja ustala maksymalną cenę skupu, biorąc pod uwagę obowiązującą cenę interwencyjną i procedurę określoną w art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.

3. Może zdarzyć się, że Komisja nie wybierze żadnej oferty podczas przetargu.

Artykuł 18

1. Oferty przetargowe zostają odrzucone, gdy proponowana cena jest wyższa niż cena maksymalna ustalona dla danego zaproszenia do przetargu określoną w art. 17 ust. 2.

2. Prawa i obowiązki wynikające z zaproszenia do przetargu nie są transferowalne, czyli nie mogą być przekazane na innego producenta lub handlowca

Artykuł 19

1. Agencja interwencyjna informuje każdego z uczestników przetargu tak szybko jak jest to możliwe o wynikach jego oferty.

Tym uczestnikom, których oferty zostały odrzucone, wadium określone w art. 15 ust. 3 lit. d) zostaje zwrócone.

2. Tym producentom, których oferty zostały przyjęte agencja interwencyjna wydaje natychmiast oznaczone numerem i datą dostawy zamówienie, które zawiera:

- a) ilość odłuszczonego mleka w proszku, która ma być dostarczona,
- b) ostateczny termin dostarczenia towaru,
- c) magazyn do którego ono należy dostarczyć.

3. Oferenci, którzy wygrali przetarg dostarczają odłuszczone mleko w proszku do wyznaczonego magazynu najpóźniej w ciągu 28 dni od dnia upływu składania ofert w odpowiedzi na zaproszenie do przetargu. Dostawa może być zrealizowana w kilku przesyłkach.

4. Wadium zostaje zwrócone w momencie gdy towar, w ilości wymienionej w zamówieniu dostawy, zostaje dostarczony do magazynu wyznaczonego przez agencję interwencyjną w wyznaczonym okresie.

5. Za wyjątkiem przypadku siły wyższej, jeśli sprzedawca nie dostarczy towaru w ustalonym okresie, wadium o którym mowa w art. 15 ust. 3 lit. d) nie tylko przepada dla ilości niedostarczonych do magazynu, lecz skup interwencyjny tej pozostałej ilości zostaje unieważniony.

Artykuł 20

1. Agencja interwencyjna wypłaca sumę o której mowa w ust. 2 niniejszego artykułu należną za skupione odłuszczonego mleka w proszku pomiędzy 120-stym, a 140-stym dniem od dnia przejścia towaru przez agencję, jeżeli spełni on wymogi określone w art. 2 ust. 1, 2, 3, 5, 6, 7 i art. 15 ust. 3 lit. a).

2. Tam gdzie zawartość białka w odłuszczonej suchej masie, wyznaczona metodą opisaną w załączniku I wynosi 35,6% lub więcej, cena skupu jest równa cenie określonej w ofercie przetargowej.

Jeśli zawartość białka wynosi 31,4% lub więcej ale mniej niż 35,6% cena skupu jest ustalona na poziomie określonej w ofercie przetargowej pomniejszonej o następującą wartość:

$$\text{Cena w ofercie przetargowej} \times ((0,356 - \text{zawartość białka}) \times 1,75)$$

3. Odłuszczone mleko w proszku uznane jest za przejęte przez agencję interwencyjną w dniu w którym całkowita ilość towaru wymieniona w ofercie zostanie dostarczona do magazynu wskazanego przez agencję interwencyjną, ale nie wcześniej niż dzień po wydaniu zamówienia dostawy przez wyżej wymienioną agencję.

Sekcja 5

Sprzedaż

Artykuł 21

Agencje interwencyjne w Państwach Członkowskich sprzedają wszystkim zainteresowanym odtłuszczone mleko w proszku, które zostało dostarczone do magazynów przed dniem 1 września 1997 r.

Artykuł 22

1. Odtłuszczone mleko w proszku zostanie sprzedane z magazynu po cenie interwencyjnej, ustalonej w art. 4 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, obowiązującej w dniu zawarcia kontraktu sprzedaży, plus 1 EURO za 100 kg.

2. Wnioski na zakup odtłuszczonego mleka w proszku zawierają:

- a) nazwisko i adres kupującego;
- b) ilość którą zamierza nabyć;
- c) tam gdzie to stosowne, magazyn z którego zamierza nabyć odtłuszczone mleko w proszku oraz ewentualnie drugi magazyn.

3. Wnioski na zakup są ważne tylko wówczas, gdy:

- a) dotyczą co najmniej 10 ton: jednak w przypadku, gdy ilość pozostająca w magazynie jest mniejsza niż 10 ton, sprzedaż będzie odnosić się do tej ilości;
- b) zostanie przedstawiony dowód potwierdzający, że kupujący wypłacił wadium w wysokości 7 EURO za 100 kg, aby zapewnić, że podstawowe wymogi w znaczeniu art. 20 rozporządzenia (EWG) nr 2220/85 zostaną spełnione, dotyczy to przede wszystkim odbioru odtłuszczonego mleka w proszku w okresie określonym w art. 24 ust. 1 akapit pierwszy niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 23

1. Na potrzeby sprzedaży, agencja interwencyjna wybiera odtłuszczone mleko w proszku w zależności od daty umieszczenia w magazynie, zaczynając od najstarszej dostępnej ilości, lub w przypadku wyboru magazynu przez kupującego, najstarszej ilości dostępnej w tym magazynie.

2. Jeśli zaakceptowanie wniosku zakupu wiązałoby się ze sprzedażą ilości, która przekracza ilość umieszczoną w magazynie, sprzedana zostaje tylko ilość dostępna w magazynie. Jednakże w przypadku, gdy kupujący wyrazi zgodę, agencja może wyznaczyć inne magazyny, aby uzupełnić ilość odtłuszczonego mleka w proszku do tej, na którą opiewa wniosek.

3. Jeśli zaakceptowanie dwóch lub więcej wniosków na zakup odtłuszczonego mleka w proszku z jednego magazynu prowadziłyby do przekroczenia ilości dostępnej w magazynie, dostępna ilość zostaje podzielona proporcjonalnie do ilości na które opiewają ww. wnioski. Jednakże w przypadku, gdy taki przydział doprowadzi do przyznania ilości mniejszych niż 5

ton, wnioskodawca, któremu zostanie sprzedane odtłuszczone mleko w proszku zostanie wybrany losowo.

4. Wszystkie ważne wnioski na zakup odtłuszczonego mleka w proszku, które dotarły do agencji tego samego dnia zostają uznane za wnioski złożone jednocześnie.

5. Przed zawarciem kontraktu na sprzedaż odtłuszczonego mleka w proszku agencje interwencyjne umożliwiają zainteresowanym przeprowadzenie kontroli próbek odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego na sprzedaż na koszt kupującego

Artykuł 24

1. Kupujący odbiera odtłuszczone mleko w proszku z magazynu w okresie 1 miesiąca od daty zawarcia umowy sprzedaży.

Odtłuszczone mleko w proszku może być odbierane w partiach nie mniejszych niż 10 ton. Jednak, gdy ilość mleka w proszku pozostająca w magazynie jest mniejsza niż 10 ton, odebrana może zostać pozostała ilość.

2. Przed odbiorem każdej partii odtłuszczonego mleka w proszku z magazynu kupujący płaci agencji interwencyjnej za partię kupionego towaru.

3. Za wyjątkiem przypadków siły wyższej, kontrakt wygasa dla ilości która nie została odebrana z magazynu w okresie określonym w ust. 1.

4. Wadium o którym mowa w art. 22 ust. 3 lit. b) przepada dla tych ilości na które wygasł kontrakt zgodnie z ust. 3 niniejszego artykułu. Wadium zostaje zwrócone natychmiast dla tych ilości, które zostały odebrane z magazynu w wyznaczonym okresie.

5. W przypadku siły wyższej agencja interwencyjna podejmuje takie działania, które uzna za słuszne dla danego przypadku.

ROZDZIAŁ III

PRYWATNE SKŁADOWANIE

Sekcja 1

Warunki umowy oraz składowanie

Artykuł 25

Do celów niniejszego rozdziału:

- a) „składowana partia” oznacza ilość o wadze co najmniej 10 ton oraz jednorodnym składzie i jakości, pochodzącą z tego samego zakładu, objętą składowaniem w tym samym magazynie oraz tego samego dnia;
- b) „dzień rozpoczęcia składowania obejmowanego umową” oznacza dzień następujący po dniu wprowadzenia do magazynu;

- c) „ostatni dzień składowania obejmowanego umową” oznacza dzień poprzedzający dzień odebrania z magazynu.

Artykuł 26

Tam gdzie Komisja decyduje się przyznać pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania odtłuszczonego mleka w proszku zgodnie z art. 7 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, umowy dotyczące prywatnego składowania odtłuszczonego mleka w proszku, będą zawierane pomiędzy agencją interwencyjną tego Państwa Członkowskiego, na którego obszarze składowane jest odtłuszczone mleko w proszku a osobami fizycznymi bądź prawnymi, nazywanymi dalej „kontrahentami”.

Artykuł 27

1. Umowa w sprawie prywatnego składowania może zostać zawarta wyłącznie z uwagi na takie odtłuszczone mleko w proszku, określone w art. 7 ust. 3 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, które:

- a) zawiera nie więcej niż 11% tłuszczu i 5% wody a zawartość białka w suchej masie beztłuszczowej wynosi co najmniej 31,4%;
- b) zostało wyprodukowane w okresie 28 dni lub 4 tygodni przed dniem rozpoczęcia składowania obejmowanego umową w zakładzie zatwierdzonym zgodnie z art. 3 ust. 1 lit. a) i b) i który zgodzi się na przeprowadzenie oficjalnej inspekcji odtłuszczonego mleka w proszku objętego umową kontraktacji;
- c) posiada poziom radioaktywności nieprzekraczający poziomu maksymalnego o którym mowa w art. 2 ust. 3;
- d) przechowywane jest w torbach o zawartości netto 25 kg lub w „dużych torbach” ważących nie więcej niż 1500 kg, zawierających następujące w miarę możliwości zakodowane informacje:
 - (i) numer identyfikujący zakład oraz Państwo Członkowskie produkcji;
 - (ii) data lub tydzień produkcji;
 - (iii) numer partii wyrobu;
 - (iv) waga netto.
- e) nie było objęte postępowaniem o którym mowa w art. 5 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 565/80¹⁷; późniejsze objęcie partii tym postępowaniem będzie traktowane jako zakończenie zakontraktowanego okresu składowania.

Artykuł 28

¹⁷ Dz.U. L 62 z 7.03.1980, str. 5.

1. Umowy w sprawie składowania będą zawierane na piśmie na jedną bądź więcej składowanych partii oraz będą zawierały postanowienia dotyczące w szczególności:

- a) ilości odtłuszczonego mleka w proszku, której dotyczy umowa;
- b) wysokości pomocy;
- c) terminów dotyczących wykonania umowy, bez naruszenia na przepisów art. 7 ust. 3 akapit trzeci drugiego zdania rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 i w zgodzie z procedurą wynikającą z art. 42 powyższego rozporządzenia;
- d) tożsamości magazynów - chłodni.

2. Środki działania z zakresu kontroli, przede wszystkim te, o których mowa w art. 33, stanowią przedmiot szczegółowych ustaleń opracowanych przez agencję interwencyjną Państwa Członkowskiego, w którym ma miejsce składowanie. Umowa w sprawie składowania odnosi się do tych ustaleń szczegółowych.

Artykuł 29

1. Okresy wprowadzenia i wyprowadzenia towaru z magazynu są określane w momencie podjęcia decyzji o przyznaniu pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania odtłuszczonego mleka w proszku.

2. Odbiór z magazynu dotyczy całych składowanych partii. Jednakże, w okolicznościach, określonych w art. 33 ust. 2 lit. a), z magazynu odebrana może zostać wyłącznie zaplombowana ilość.

Artykuł 30

1. Podania w sprawie zawarcia umowy z agencją interwencyjną mogą odnosić się wyłącznie do tych partii odtłuszczonego mleka w proszku, które zostały w pełni objęte składowaniem.

Podania muszą nadejść do agencji interwencyjnej w terminie nieprzekraczającym 30 dni od daty wprowadzenia do magazynu. Agencje interwencyjne rejestrują daty ich otrzymania.

W przypadku gdy podanie nadejdzie do agencji interwencyjnej w ciągu 10 dni roboczych po upływie ostatecznego terminu, umowa składowania może wciąż zostać zawarta, jednakże, pomoc zostanie zmniejszona o 30%.

2. Umowy w sprawie składowania zawierane są w okresie nieprzekraczającym 30 dni od daty zarejestrowania podania.

Artykuł 31

W przypadku gdy odtłuszczone mleko w proszku składowane jest w innym Państwie Członkowskim niż Państwo Członkowskie produkcji, zawarcie umowy w sprawie składowania, o której mowa w art. 30, odbywa się tylko pod warunkiem przedstawienia świadectwa dostarczonego przez właściwą agencję Państwa Członkowskiego, w którym miała

miejsce produkcja, w terminie 50 dni od daty wprowadzenia odtłuszczonego mleka w proszku do składowania.

Wspomniane świadectwo zawiera informacje o numerze identyfikującym zakład oraz Państwo Członkowskie produkcji, datę lub tydzień produkcji, numer wyprodukowanej partii oraz potwierdza, że produkt, którego dotyczy jest odtłuszczonego mlekiem w proszku określonym w art. 7 ust. 3 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 1255/1999.

W przypadku, o którym mowa w ustępie pierwszym niniejszego artykułu, umowy w sprawie składowania zawierane są w terminie nieprzekraczającym 60 dni od daty zarejestrowania podania.

Sekcja 2

Kontrole

Artykuł 32

1. Państwo Członkowskie zapewnia, że spełnione zostały wszystkie warunki uprawniające do udzielenia pomocy.
2. Kontrahent bądź, na życzenie Państwa Członkowskiego lub za jego zgodą, osoba odpowiedzialna za magazyn, udostępnia właściwej władzy odpowiedzialnej za kontrolę wszelką dokumentację umożliwiającą przeprowadzenie weryfikacji następujących danych szczegółowych dotyczących produktów umieszczonych w magazynie prywatnym:
 - a) numeru identyfikującego zakład oraz Państwo Członkowskie produkcji;
 - b) datę produkcji;
 - c) datę wprowadzenia do składowania;
 - d) numeru magazynowego partii;
 - e) zawartości magazynu oraz adresu magazynu;
 - f) daty odbioru z magazynu.
3. Kontrahent ewentualnie, osoba odpowiedzialna za magazyn prowadzi dostępne w magazynie rejestry dotyczące każdej umowy, obejmujące:
 - a) numer magazynowy partii produktów umieszczonych w magazynie prywatnym;
 - b) daty wprowadzania oraz wyprowadzania z magazynu;
 - c) ilość odtłuszczonego mleka w proszku, ze wskazaniem na składowaną partię;
 - d) umiejscowienie produktów w magazynie.

4. Składowane produkty muszą być łatwo identyfikowalne, łatwo dostępne oraz zidentyfikowane indywidualnie z danymi zawartymi w umowie.

Artykuł 33

1. Z chwilą wprowadzenia odtłuszczonego mleka w proszku do magazynu, właściwa władza przeprowadza kontrole w ciągu okresu rozpoczynającego się z datą wprowadzenia do magazynu i kończącego się 28 dni po dacie zarejestrowania podania w sprawie zawarcia umowy.

W celu zapewnienia, że składowane produkty kwalifikują się do objęcia pomocą, kontrole zostają przeprowadzone na reprezentatywnej próbce stanowiącej co najmniej 5% ilości umieszczonych w magazynie, w celu zapewnienia, że, w odniesieniu do wagi, tożsamości oraz charakteru produktów, składowane partie w całości są fizycznie zgodne z danymi podanymi w podaniu w sprawie zawarcia umowy.

2. Właściwa władza:

- a) albo zaopatrza w plomby produkty objęte umową kontraktacji, składowaną partię bądź mniejszą ilość w czasie przeprowadzania kontroli przewidzianych w ust. 1;
- b) albo przeprowadza niezapowiedzianą kontrolę, w drodze losowego pobierania próbek, w celu zapewnienia, że produkty są obecne w magazynie. Próbką, której to dotyczy musi mieć charakter reprezentatywny oraz musi odpowiadać co najmniej 10% ilości całkowitej objętej umową na pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania.

3. Pod koniec okresu składowania obejmowanego umową, właściwa władza, w drodze losowego badania próbek, przeprowadza weryfikację wagi oraz tożsamości. Jednakże w przypadku, gdy odtłuszczone mleko w proszku znajduje się wciąż w magazynie po wygaśnięciu maksymalnego okresu składowania obejmowanego umową, kontrola, o której mowa może zostać przeprowadzona wówczas gdy odtłuszczone mleko w proszku odbierane jest z magazynu.

W tym celu, kontrahent wskazując na odpowiednie partie, powiadamia właściwą władzę, co najmniej pięć dni roboczych przed:

- a) końcem maksymalnego okresu składowania obejmowanego umową i wynoszącego 180 dni;
bądź
- b) rozpoczęciem czynności wyprowadzania odtłuszczonego mleka w proszku z magazynu podczas lub po ukończeniu okresu 180 dni

Państwo Członkowskie może zaakceptować krótszy niż wynoszący pięć dni roboczych termin powiadomienia o wyprowadzeniu odtłuszczonego mleka w proszku z magazynu.

4. Z kontroli przeprowadzonych zgodnie z przepisami ust. 1, 2 i 3 zostaje sporządzony raport zawierający następujące informacje:

- a) datę przeprowadzenia kontroli;
- b) czas jej trwania;
- c) wykonane czynności.

Raport kontrolny musi zostać podpisany przez odpowiedzialnego kontrolera oraz kontrahenta bądź w zależności od okoliczności, osobę odpowiedzialną za magazyn, ponadto musi on zostać włączony do dokumentacji pomocy.

5. W przypadku wystąpienia nieprawidłowości dotyczących co najmniej 5% skontrolowanych ilości produktów, kontrola zostanie rozszerzona o większą liczbę próbek określoną przez właściwą władzę.

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o takich przypadkach w terminie czterech tygodni.

Sekcja 3

Pomoc do składowania

Artykuł 34

1. Pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania zgodnie z tym co przewidziane jest w art. 7 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 mogą zostać przyznane wyłącznie w przypadku gdy długość okresu składowania obejmowanego umową wynosi od 60 do 180 dni.

W przypadku gdy kontrahent nie spełnia warunków terminu, o którym mowa w art. 33 ust. 3 niniejszego rozporządzenia, wielkość pomocy zostaje zmniejszona o 15% oraz zostaje wypłacona wyłącznie za okres, za który kontrahent dostarczy właściwej władzy zadowalający dowód na to, że odtłuszczone mleko w proszku pozostawało składowane w ramach umowy.

2. Bez uszczerbku dla art. 35 niniejszego rozporządzenia, Komisja ustala wielkość pomocy, zgodnie z procedurą określoną w art. 7 ust. 3 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1255/1999,.

3. Pomoc zostaje wypłacona na wniosek kontrahenta, pod koniec okresu składowania obejmowanego umową, w terminie 120 dni od daty jego otrzymania, pod warunkiem, że zostały przeprowadzone kontrole, o których mowa jest w art. 33 ust. 3 oraz, że spełnione zostały warunki uprawniające do uzyskania pomocy finansowej.

Jednakże, w przypadku gdy postępowanie administracyjne dotyczące uprawnienia do otrzymania pomocy finansowej jest w toku, wypłata nie zostaje zrealizowana do czasu uznania takiego uprawnienia.

Artykuł 35

Jeśli wymaga tego sytuacja rynkowa wysokość pomocy, okresy przyjęcia i wyprowadzenia towaru z magazynu oraz maksymalny okres składowania mogą być zmienione w ciągu roku w odniesieniu do umów, które mają być zawarte.

ROZDZIAŁ IV

ZAWIADOMIENIE

Artykuł 36

Nie później niż o godzinie 12 w południe (czasu brukselskiego) w każdą środę, Państwa Członkowskie informują Komisję o ilościach odtłuszczonego mleka w proszku, które podczas ostatniego tygodnia były przedmiotem:

- a) ofert sprzedaży zgodnie z art. 5;
- b) umowy na sprzedaż zgodnie z art. 22 ust. 1;
- c) umowy na prywatne składowanie zgodnie z art. 28.

ROZDZIAŁ V

USTALENIA KOŃCOWE

Artykuł 37

Niniejsze rozporządzenia (EWG) nr 2213/76, (EWG) nr 1362/87, (EWG) nr 1158/91 i (WE) nr 322/96 tracą moc.

Odwołania do uchylonych rozporządzeń należy traktować jako odwołania do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 38

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w każdym Państwie Członkowskim.

Sporządzono w Brukseli, dnia 12 stycznia 2001 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

WYMOGI DOTYCZĄCE ZAWARTOŚCI, CECHY JAKOŚCIOWE ORAZ METODY ANALITYCZNE

Parametry	Zawartość i cechy jakościowe	Metoda referencyjna
Zawartość białka	Minimum 31,4% w odtłuszczonej suchej masie	1
Zawartość tłuszczu	Maksimum 1%	1
Zawartość wody	Maksimum 3,5%	1
Kwasowość miareczkowana w ml 0,1 roztworu NaOH	Maksimum 19,5 ml	1
Zawartość mleczanów	Maksimum 150 mg/ 100g	1
Dodatki	Brak	1
Test fosfatazowy	Negatywny, to jest nie więcej niż 4 µg fenolu na 1 g utworzonego mleka	1
Indeks rozpuszczalności	Maksymalnie 0,5 ml (24°C)	1
Indeks spalania	Maksymalnie 15 mg, dysk B – min	1
Zawartość mikroorganizmów	Maksymalnie 40 000 na gram	1
Wykrycie koliformów	Negatywne w 0,1 g	1
Wykrycie maślanek ²	Negatywne ³	1
Wykrycie serwatki podpuszczkowej ⁴	Brak	1
Wykrycie serwatki kwaśnej ⁴	Brak	Metoda zatwierdzona przez właściwe władze
Smak i zapach	Czyste	1
Wygląd	Białe lub lekko żółtawe, bez zanieczyszczeń i cząstek kolorowych	1
Substancje antybakteryjne	Negatywne ⁵	1

¹Patrz rozporządzenie Komisji (WE) nr 213/2001 z dnia 9 stycznia 2001 r. określające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 odnośnie metod analitycznych i badań jakościowych mleka i przetworów mlecznych i zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2771/1999 oraz rozporządzenie (WE) nr 2799/1999 (Dz.U. L 37 z 7.02.2001, str. 1).

² „maślanka” – oznacza produkt uboczny wytwarzania masła po ubiciu śmietany i oddzieleniu stałego tłuszczu.

³ brak maślanki może być zweryfikowany przez inspekcję planu produkcyjnego na miejscu, co najmniej raz w tygodniu lub w trakcie badania laboratoryjnego, czy produkt końcowy zawiera maksimum 69,31 mg FDEP na 100g.

⁴ „serwatka” – oznacza produkt uboczny wytwarzania sera lub kazeiny uzyskany wyniku działania kwasów, podpuszczki i/lub procesów fizyko-chemicznych.

⁵ Surowe mleko użyte do wytworzenia odtłuszczone mleko w proszku musi spełniać wymogi części D rozdziału III załącznika A dyrektywy 92/46/EWG.

ZAŁĄCZNIK II

PAKOWANIE

1. Odtłuszczone mleko w proszku jest pakowane w nowe, czyste, suche nienaruszone torby o wadze netto 25 kg.
2. Torby mają co najmniej 3 warstwy, które łącznie dają średnią wytrzymałość do 420 J/m² TEA.

Druga warstwa powinna być pokryta warstwą polietylenową o grubości co najmniej 15g/ m².

W środku warstw papierowych umieszczona jest torba polietylenowa o grubości co najmniej 0,08 mm, zespawana na dole.

3. Torby odpowiadają standardom EN 770.
4. W czasie pakowania, proszek powinien być dobrze sprasowany. Nie wolno dopuścić, by luźny proszek znalazł się między poszczególnymi warstwami.

ZAŁĄCZNIK III

POBIERANIE I ANALIZA PRÓBEK ODTŁUSZCZONEGO MLEKA W PROSZKU OFEROWANEGO DO SKUPU INTERWENCYJNEGO

1. Próbkę są pobierane zgodnie z procedurą określoną w międzynarodowych standardach ISO 707. Jednakże Państwa Członkowskie mogą użyć innych metod pobierania próbek, pod warunkiem, że spełniają one wymogi określonych powyżej standardów.
2. Liczba opakowań wyselekcjonowanych do kontroli próbek:
 - a) oferty opiewające na nie więcej niż 800 toreb 25 kg: co najmniej 8;
 - b) oferty opiewające na więcej niż 800 toreb 25 kg: co najmniej 8, plus jedna na każde dodatkowe 800 toreb, lub pozostającą część 800.
3. Waga próbki: próbki o wadze co najmniej 200 g są pobrane z każdego opakowania.
4. Grupowanie próbek: nie powinno być więcej niż 9 pojedynczych próbek w jednej próbce zbiorczej.
5. Analiza próbek: każda próbka zbiorcza powinna być zweryfikowana pod względem cech jakościowych zamieszczonych w załączniku I.
6. Jeśli próbki nie spełniają wymagania:
 - a) jeżeli próbka zbiorcza nie spełnia jednego z parametrów, ilość z której pochodzą próbki jest odrzucona;
 - b) jeżeli próbka zbiorcza nie spełnia więcej niż jednego z parametrów ilość z której pochodzą próbki jest odrzucona i pobrane są próbki z pozostałych ilości od tego samego producenta. Ta analiza jest decydująca. W tym przypadku:
 - liczba próbek jest podwojona;
 - jeżeli próbka zbiorcza nie spełnia przynajmniej jednego z parametrów ilość z której pochodzą próbki jest odrzucona.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) nr 1534/2002

z dnia 28 sierpnia 2002 r.

poprawiające wersję sporządzoną w języku szwedzkim rozporządzenia (WE) nr 214/2001 ustanawiającego szczegółowe zasady dotyczące stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/99 w sprawie interwencji na rynku mleka odtłuszczonego w proszku

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 2002 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 509/2001², w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Sporządzona w języku szwedzkim wersja rozporządzenia Komisji (WE) nr 214/2001³ różni się od tekstów sporządzonych w innych oficjalnych językach Wspólnoty. Zatem należy dokonać niezbędnej korekty szwedzkiej wersji językowej.
- 2) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. mleka i przetworów mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Niniejszym dokonuje się zmian w Załączniku II ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 214/2001.

Niniejsza zmiana dotyczy tylko szwedzkiej wersji językowej rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 28 sierpnia 2002 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. L 79 z 22.03.2002, str. 15.

³ Dz.U. L 37 z 07.02.2001, str. 100.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2131/2003

z dnia 4 grudnia 2003 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 214/2001 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku odtłuszczonego mleka w proszku

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 21 rozporządzenia Komisji (WE) nr 214/2001² ograniczył ilość odtłuszczonego mleka w proszku przygotowanego do sprzedaży przez agencje interwencyjne Państw Członkowskich do ilości przyjmowanej na skład do dnia 1 maja 2002 r.
- (2) Biorąc pod uwagę obecną sytuację na rynku, która charakteryzuje się niską produkcją sezonową, więcej odtłuszczonego mleka w proszku powinno być wprowadzone do obrotu z magazynów publicznych.
- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 21 rozporządzenia (WE) nr 214/2001, datę „1 maja 2002 r.” zastępuje się datą „1 czerwca 2002 r.”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 grudnia 2003 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1787/2003 (Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 121).

² Dz.U. L 37 z 7.2.2001, str. 100. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1787/2003.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 824/2003

z dnia 13 maja 2003 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 (w zakresie pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania niektórych serów w roku gospodarczym 2003/2004)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 509/2002², w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na mocy art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania może być przyznawana dla serów, które mogą być długo przechowywane i serów, które są produkowane z mleka owczego lub koziego i wymagają co najmniej sześciomiesięcznego okresu dojrzewania, jeśli rozwój cen i stan zapasów tych serów wskazują na poważną nierównowagę rynku, która może być zlikwidowana lub zredukowana przez składowanie sezonowe.
- (2) Trudności wynikające z sezonowego charakteru produkcji niektórych serów, które mogą być długo przechowywane oraz Pecorino Romano, Kefalo-Tyri i Kasseri pogarszane są sezonowością konsumpcji, która stanowi odwrotność tej produkcji. Nieskonsolidowany system produkcji takich serów jeszcze bardziej pogłębia omawiane trudności. Dlatego też należy przewidzieć możliwość powrotu do sezonowego składowania ilości odpowiadającej różnicy między letnią a zimową produkcją.
- (3) Należy określić rodzaje sera kwalifikujące się do uzyskania pomocy oraz maksymalną ilość, w odniesieniu do której ta pomoc może być przyznana, jak również okres trwania umów, który powinien odzwierciedlać rzeczywiste wymagania rynku oraz możliwości przechowywania serów.
- (4) Niezbędne jest określenie warunków umowy składu oraz decydujących kroków w celu umożliwienia identyfikacji i poddania kontroli serów objętych umową. Pomoc musi być ustalana z odniesieniem do kosztów składowania oraz równowagi, którą należy utrzymać między serami, dla których pomoc jest przyznawana a pozostałymi serami sprzedawanymi na rynku.
- (5) Powinny być również ustalone szczegółowe zasady w odniesieniu do dokumentacji, rachunkowości oraz częstotliwości i charakteru kontroli. Państwa Członkowskie powinny mieć możliwość przerwania całości lub części kosztów kontroli na wykonawcę.
- (6) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cel

Niniejsze rozporządzenie, na mocy art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, ustala szczegółowe zasady przyznawania pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania niektórych serów (pomoc określona poniżej) w roku gospodarczym 2003/2004.

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- a) „partia składowana” oznacza ilość sera jednego rodzaju ważącą co najmniej dwie tony, przyjętą na skład do jednego magazynu jednego dnia;
- b) „dzień rozpoczęcia składowania objętego umową” oznacza dzień następujący po dniu przyjęcia na skład;
- c) „ostatni dzień składowania objętego umową” oznacza dzień poprzedzający dzień odebrania ze składu.

Artykuł 3

Sery kwalifikujące się do uzyskania pomocy

1. Pomoc przyznawana jest na niektóre sery, które mogą być długo przechowywane oraz na Pecorino Romano, Kefalo-Tyri i Kasseri. Stosuje się warunki określone w Załączniku.
2. Ser musi być wyprodukowany we Wspólnocie. Musi on:
 - a) posiadać zamieszczone w sposób trwały oznaczenie przedsiębiorstwa produkującego oraz dzień i miesiąc produkcji; informacje te mogą być wskazane w formie kodu;
 - b) przejść badanie jakościowe stwierdzające, że zapewniona została odpowiednia gwarancja klasyfikacji, zgodnie z kategoriami zdefiniowanymi w Załączniku, dotyczącymi dojrzewania.

Artykuł 4

Umowa składu

1. Umowy składu zawierane są między agencją interwencyjną Państwa Członkowskiego, na którego terytorium ser jest składowany a osobami fizycznymi lub prawnymi (wykonawcy określani poniżej).
2. Umowy składu sporządzane są na piśmie na podstawie wniosku o zawarcie umowy.

Wnioski powinny być złożone w agencjach interwencyjnych w ciągu 30 dni od daty przyjęcia na skład i mogą dotyczyć tylko partii sera, w odniesieniu do których wprowadzanie na skład zostało zakończone. Agencje interwencyjne rejestrują daty otrzymania wniosków.

W przypadku gdy wniosek nadejdzie do agencji interwencyjnej w ciągu 10 dni roboczych po upływie ostatecznego terminu, umowa składu może wciąż zostać zawarta, jednakże pomoc zostaje zmniejszona o 30%.

3. Umowy składu zawierane są na jedną lub więcej partii i określają:
 - a) ilość objętego umową sera;
 - b) terminy wykonania umowy;
 - c) kwotę pomocy,
 - d) magazyn.
4. Umowy składu zawierane są w ciągu 30 dni od daty zarejestrowania wniosku o zawarcie umowy.
5. Przepisy kontrolne, w szczególności te wskazane w art. 7, podlegają harmonogramowi przygotowywanemu przez agencję interwencyjną. W umowie składu znajduje się odniesienie do tego harmonogramu.

Artykuł 5

Przyjęcie na skład i odbiór ze składu

1. Terminy przyjmowania na skład i odbioru ze składu podane są w Załączniku.
2. Odbiorem ze składu jest odbiór całej składowanej partii.
3. Jeżeli na koniec pierwszych 60 dni składowania objętego umową pogorszenie jakości sera jest większe niż podczas normalnego składowania, wykonawca jest uprawniony, jednorazowo w odniesieniu do partii składowanej, do zastąpienia pogorszonej ilości na swój własny koszt.

W przypadku gdy kontrole podczas składowania lub przy odbiorze ze składu ujawnią pogorszony towar, pomoc w odniesieniu do tego towaru nie zostaje wypłacona. Ponadto część partii nadal kwalifikująca się do uzyskania pomocy musi ważyć co najmniej dwie tony.

Przepisy akapitu drugiego stosuje się również, w przypadku gdy część partii zostaje odebrana przed rozpoczęciem okresu odbioru ze składu wskazanego w ust. 1 lub przed wygaśnięciem minimalnego okresu składowania wskazanego w art. 8 ust. 2.

4. Do celów obliczenia pomocy w stosunku do zastąpionych ilości (ust. 3 akapit pierwszy) pierwszym dniem składowania objętego umową jest dzień rozpoczęcia składowania objętego umową.

Artykuł 6

Wymagania dotyczące składowania

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że wszystkie wymagania przysługujące prawo do uzyskania pomocy są spełnione.
2. Wykonawca lub, na żądanie lub za zezwoleniem Państwa Członkowskiego, osoba odpowiedzialna za magazyn udostępniają agencji właściwej do przeprowadzenia kontroli całą dokumentację niezbędną do sprawdzenia:
 - a) prawa własności w czasie przyjmowania na skład;
 - b) pochodzenia i daty produkcji;
 - c) daty przyjmowania na skład;
 - d) faktycznej obecności towaru w magazynie i adresu magazynu;
 - e) daty odbioru ze składu.
3. Wykonawca lub, gdzie właściwe, osoba odpowiedzialna za magazyn prowadzą dla każdej umowy ewidencję towarową dostępną w każdym magazynie, ukazującą:
 - a) numer identyfikacyjny każdej składowanej partii;
 - b) daty przyjęcia na skład i odbioru ze składu;
 - c) liczbę serów i ich wagę w każdej składowanej partii;
 - d) umiejscowienie serów w magazynie.
4. Składowany ser musi być łatwy do zidentyfikowania, łatwo dostępny i identyfikowalny indywidualnie na podstawie umowy. Do składowanych serów załączane jest szczególne oznakowanie.

Artykuł 7

Kontrole

1. Wyżej wymieniona agencja przy przyjmowaniu na skład przeprowadza kontrole, w szczególności w celu zapewnienia, że ser kwalifikuje się do przyznania pomocy oraz w celu zapobiegnięcia jakiegokolwiek możliwości zastąpienia towaru podczas okresu składowania objętego umową.

2. Agencja dokonuje niezapowiedzianych kontroli wrywkowych w celu sprawdzenia, czy ser znajduje się w magazynach. Próbką musi być reprezentatywna i stanowić co najmniej 10% całkowitej ilości oddanej na skład na podstawie umowy w ramach tego systemu.

Kontrole powinny obejmować, oprócz badania ewidencji towarowej wskazanej w art. 6 ust. 3, fizyczne sprawdzenie wagi, charakteru i możliwości zidentyfikowania. Powinno dotyczyć to co najmniej 5% próbki kontrolnej.

3. Na koniec okresu składowania objętego umową agencja dokonuje kontroli, aby sprawdzić, czy ser jest obecny. Jeżeli pozostaje on w magazynie po upływie maksymalnego okresu składowania objętego umową, kontrola taka może być przeprowadzona po odebraniu sera ze składu.

Do celów powyższej kontroli wykonawca informuje agencję, wskazując właściwe partie składowane, co najmniej na pięć dni roboczych przed upływem okresu składowania objętego umową lub zanim okres ten się rozpocznie, czy odbiór odbywa się podczas czy po okresie składowania objętego umową.

Państwa Członkowskie mogą przyjąć termin krótszy niż pięć dni roboczych.

4. W sprawie kontroli przeprowadzanych na mocy ust. 1, 2 i 3 sporządzane są sprawozdania określające:

- a) datę kontroli;
- b) czas jej trwania;
- c) przeprowadzone czynności.

Sprawozdania podpisywane są przez inspektora i potwierdzane przez wykonawcę lub, gdzie właściwe, osobę odpowiedzialną za magazyn, do sprawozdań należy załączyć dokumentację dotyczącą płatności.

5. W przypadku nieprawidłowości dotyczących 5% lub większej ilości skontrolowanego sera, kontrola zostaje rozszerzona na większą próbkę, która zostanie ustalona przez agencję.

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o takich przypadkach w terminie czterech tygodni.

6. Państwa Członkowskie mogą przewidzieć, że koszty kontroli są w całości lub w części ponoszone przez wykonawcę.

Artykuł 8

Pomoc w odniesieniu do składowania

1. Wysokość pomocy ustala się następująco:

- a) 20 EUR za tonę, w odniesieniu do kosztów stałych;
- b) 0,25 EUR za tonę, za dzień składowania objętego umową, w odniesieniu do kosztów składowania;
- c) kwota za tonę za dzień składowania objętego umową, w odniesieniu do kosztów finansowych:
 - (i) 0,28 EUR dla serów, które mogą być długo przechowywane;
 - (ii) 0,38 EUR dla Pecorino Romano;
 - (iii) 0,47 EUR dla Kefalo-Tyri i Kasseri.

2. Nie przyznaje się pomocy, w przypadku gdy składowanie objęte umową jest krótsze niż 60 dni. Najwyższą pomoc wypłaca się za okres 180 dni składowania objętego umową.

Jeżeli wykonawca nie dotrzyma terminu określonego na mocy art. 7 ust. 3 akapit drugi lub trzeci, pomoc zostaje zmniejszona o 15% i wypłacana jest tylko w odniesieniu do okresu, w stosunku do którego wykonawca udowodni w sposób dostateczny dla agencji, że ser pozostawał w tym okresie w składowaniu objętym umową.

3. Pomoc jest wypłacana na wniosek wykonawcy, na koniec okresu składowania objętego umową, w ciągu 120 dni od wpłynięcia wniosku, pod warunkiem że zostały przeprowadzone kontrole wskazane w art. 7 ust. 3 i że wymagania dotyczące przyznawania prawa do pomocy zostały spełnione.

Jednakże, jeżeli toczy się administracyjne postępowanie wyjaśniające w sprawie prawa do pomocy, pomoc nie jest wypłacana do momentu, gdy prawo to nie zostanie uznane.

Artykuł 9

Powiadomienia

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję do dnia 15 stycznia 2004 r. o ilości sera, w odniesieniu do której zawarto umowy.

Artykuł 10

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 maja 2003 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZALĄCZNIK

Kategoria sera	Ilość kwalifikująca się do uzyskania pomocy	Minimalny wiek sera	Okres przyjmowania na skład	Okres odbioru ze składu
Francuskie sery, które mogą być długo przechowywane: - Beaufort i Comté, chroniona nazwa pochodzenia, - Emmental grand cru label rouge, - Emmental i Gruyère klasa A i B.	16 000 t	10 dni	15 maja do 30 września 2003 r.	1 października 2003 r. do 31 marca 2004 r.
Niemieckie sery, które mogą być długo przechowywane: Emmentaler/Bergkäse Markenkäse i Klasse fein.	1 000 t	10 dni	15 maja do 30 września 2003 r.	1 października 2003 r. do 31 marca 2004 r.
Irlandzkie sery, które mogą być długo przechowywane: Special Grade.	900 t	10 dni	15 maja do 30 września 2003 r.	1 października 2003 r. do 31 marca 2004 r.
Austriackie sery, które mogą być długo przechowywane: 1. Güteklasse Emmentaler/Bergkäse/Alpkäse.	1 700 t	10 dni	15 maja do 30 września 2003 r.	1 października 2003 r. do 31 marca 2004 r.
Fińskie sery, które mogą być długo przechowywane: I luokka.	1 700 t	10 dni	15 maja do 30 września 2003 r.	1 października 2003 r. do 31 marca 2004 r.
Szwedzkie sery, które mogą być długo przechowywane: Västerbotten/Prästost/Svecia/Grevé	1 700 t	10 dni	15 maja do 30 września 2003 r.	1 października 2003 r. do 31 marca 2004 r.
Pecorino Romano	15 000 t	90 dni i wyprodukowane po 1 października 2002 r.	15 maja do 31 grudnia 2003 r.	przed 31 marca 2004 r.
Sery Kefalo-Tyri i Kasseri wytwarzane z mleka owczego lub koziego lub z mieszanek tych dwóch.	3 200 t	90 dni i wyprodukowane po 30 listopada 2002 r.	15 maja do 30 listopada 2003 r.	przed 31 marca 2004 r.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2571/97

z dnia 15 grudnia 1997 r.

w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96², w szczególności jego art. 6 ust. 6 i art. 12 ust. 3 i art. 28,
a także mając na uwadze, co następuje
na rynku masła we Wspólnocie występują ogromne nadwyżki; art. 6 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 804/68 przewiduje upłynnianie zapasów masła skupionego przez agencję interwencyjną; rozporządzenie Rady (EWG) nr 1723/81³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 863/84⁴ określa ogólne zasady dotyczące środków mających na celu utrzymanie stopnia wykorzystania masła znajdującego się na rynku przez pewne kategorie konsumentów i niektóre zakłady;
rozporządzenie Komisji (EWG) nr 570/88⁵, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 531/96⁶ przewiduje sprzedaż masła z zapasów interwencyjnych po obniżonych cenach i przyznanie pomocy do śmietany, masła oraz koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji wyrobów cukierniczych, lodów i innych środków spożywczych; doświadczenie wykazało, iż uregulowania muszą być dostosowane i uproszczone, w celu poprawy funkcjonowania programu;
w celu zapewnienia spójności z definicją masła kwalifikującego się do przyznania pomocy należy określić, iż śmietana musi spełniać warunki ustanowione w art. 6 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, by mogła kwalifikować się do pomocy;
rozporządzenie (EWG) nr 570/88 przewiduje, iż masło wprowadzane na rynek musi być zapakowane, nawet jeśli po wyprodukowaniu jest przeznaczone do włączenia do produktów innych niż produkty końcowe w tym samym zakładzie; spełnienie tego wymagania nie jest konieczne do celów kontrolnych i może ono być zniesione w takich przypadkach; wymaganie dotyczące pakowania niektórych produktów końcowych mających formę niegotowanego ciasta lub przetworów w proszku mogą być również zniesione w przypadku gdy produkty są bezpośrednio transportowane do punktów sprzedaży detalicznej w celu dalszego przetworzenia;
w celu ułatwienia kontroli przestrzegania sześciomiesięcznego limitu czasowego dla włączania produktów objętych niniejszym programem do produktów końcowych, na opakowaniu należy podać numer procedury przetargowej;
dotychczasowe doświadczenie związane ze śmietaną, do której dodano substancje śladowe jako produktem kwalifikującym się do przyznania pomocy wykazuje, iż śmietana, do której nie dodano substancje śladowe może również kwalifikować się do przyznania pomocy, jeśli jest włączona bezpośrednio i wyłącznie do produktów końcowych, produkowanych zgodnie z recepturą B; może być zniesione ograniczenie odnoszące się do maksymalnej zawartości tłuszczu w śmietanie; w celu zapewnienia jednakowego traktowania wszystkich podmiotów gospodarczych na rynku warunki dotyczące percepcji organoleptycznych substancji śladowych powinny stosować się również do masła i koncentratu masła, oraz należy określić minimalną dawkę takich substancji śladowych w śmietanie;
zmiany w nomenklaturze scalonej oraz składzie i własnościach niektórych produktów końcowych wymagają wprowadzenia korekt w opisach tych produktów i warunkach, którym podlegają;
należy wydać zezwolenia zakładom, w których prowadzone są różne operacje wytwarzania, przetwarzania i włączania objęte niniejszym programem; aby uzyskać zezwolenie, zakłady muszą spełnić szereg warunków i podjąć się różnorodnych zobowiązań; zakłady, które przestały spełniać warunki powinny utracić zezwolenie; jeśli zakład przestaje wypełniać swoje zobowiązania, wydane mu zezwolenie powinno zostać wycofane na okres, który będzie odzwierciedleniem stopnia nieprawidłowości;
rozporządzenie (EWG) nr 570/88 przewiduje, iż produkty oznaczone kodami CN 0401-0406 nie mogą, z wyjątkiem kilku specjalnie oznaczonych, być traktowane jako produkty pośrednie w rozumieniu tego rozporządzenia; doświadczenie wykazało, iż nie ma potrzeby utrzymywania tych odstępstw za wyjątkiem masła

¹ Dz.U. L 148 z 28.06.1968, str. 13.

² Dz.U. L 206 z 16.08.1996, str. 21.

³ Dz.U. L 172 z 30.06.1981, str. 14.

⁴ Dz.U. L 90 z 1.04.1984, str. 23.

⁵ Dz.U. L 55 z 1.03.1988, str. 31.

⁶ Dz.U. L 78 z 28.03.1996, str. 13.

łączonego; w definicji „masła łączonego” należy uwzględnić różne procesy, w wyniku których ten produkt jest wytwarzany, w szczególności po to, zezwolić na dodawanie śmietany do koncentratu masła;
dodatek substancji śladowych do masła lub śmietany, albo włączenie masła bądź śmietany do produktów końcowych lub produktów pośrednich może odbywać się w Państwie Członkowskim innym niż państwo będące miejscem wytworzenia; w takich przypadkach Państwo Członkowskie będące miejscem przeznaczenia musi być w stanie zagwarantować przestrzeganie kryteriów jakościowych;
właściwe wydaje się umożliwienie podmiotom gospodarczym nieskładania gwarancji należytego przetworzenia w przypadku produktów, do których dodano substancje śladowe, jeśli ubiegano się o pomocy dopiero po dodaniu takich substancji do produktów końcowych i po przeprowadzeniu kontroli;
z uwagi na niższy poziom pomocy odtąd stosowanej, powinna zostać obniżona kwota kary, która ma być nakładana w przypadku przekroczenia ostatecznego terminu włączenia do produktu końcowego;
możliwość, przewidziana w rozporządzeniu (EWG) nr 570/88, dotycząca ustalania minimalnej podstawowej ceny sprzedaży i/albo maksymalnej podstawowej kwoty pomocy nie była wykorzystywana od czasu jej wprowadzenia; tę możliwość wraz z przepisami określonymi w załączniku VII do niniejszego rozporządzenia można uchylić;
wiarygodne i regularne dane na temat wykorzystania masła, śmietany oraz koncentratu masła w produktach pośrednich i końcowych, a także na temat użytkowników i obrotów handlowych są istotne dla właściwego zarządzania systemem pomocy; zobowiązanie do dostarczania informacji, ustanowione w rozporządzeniu (EWG) nr 570/88, jest ograniczone i z tego względu powinno zostać rozszerzone;
aby umożliwić władzom krajowym wywiązywanie się z obowiązku przekazywania informacji, powinien zostać wprowadzony jeszcze jeden warunek dla wydawania zezwoleń zakładom, zgodnie z którym zobowiązują się one do dostarczania danych wymaganych przez właściwy organ;
rozporządzenie (EWG) nr 570/88 było wielokrotnie i w znacznym stopniu zmieniane; przy okazji wprowadzania nowych zmian powinno ono zostać zmienione ze względu na jego lepszą czytelność;
okoliczności, w jakich należy stosować rolniczy kurs przeliczeniowy są ustanowione w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 1756/93⁷, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 569/96⁸;
Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez swego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

Przepisy ogólne

Artykuł 1

1. Niniejsze rozporządzenie dotyczy:
 - a) sprzedaży masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego skupowanego na mocy art. 6 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 804/68 oraz przekazywanego do składowania przed terminem, który zostanie ustalony;
 - b) pomocy przyznawanej na wykorzystanie masła, koncentratu masła i śmietany zgodnie z ust. 2.
2. Niezależnie od przepisów art. 9 lit. a) jedynie następujące produkty kwalifikują się do pomocy:
 - a) masło produkowane bezpośrednio i wyłącznie z pasteryzowanej śmietany, które spełnia wymagania określone w art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 804/68 oraz wymagania krajowej klasy jakości, ustanowione w załączniku II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 454/95⁹ Państwie Członkowskim wytworzenia i którego opakowanie jest stosownie oznakowane. Gdy masło jest wytwarzane w tym samym zakładzie, w którym dodawane są substancje śladowe albo masło zarówno z dodatkiem substancji śladowych, jak i bez nich, jest włączane na pośrednim etapie do produktów innych niż produkty końcowe, pakowanie masła przed tymi operacjami nie jest wymagane;
 - b) koncentrat masła wyprodukowany z masła lub śmietany w zakładzie, który otrzymał zezwolenie zgodnie z art. 10 i odpowiadający warunkom ustanowionym w załączniku I;
 - c) śmietana spełniająca warunki określone w art. 6 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, oznaczona kodami CN ex 0401 30 39 i ex 0401 30 99, o zawartości tłuszczu nie mniejszej niż 35% oraz bezpośrednio i wyłącznie wykorzystywana w produktach końcowych wymienionych w art. 4 ust. 1, receptura B.

⁷ Dz.U. L 161 z 2.07.1993, str. 48.

⁸ Dz.U. L 80 z 30.03.1996, str. 48.

⁹ Dz.U. L 46 z 1.03.1995, str. 1.

Artykuł 2

Masło pochodzące ze skupu interwencyjnego jest zbywane, a pomoc do produktów wymienionych w art. 1 ust. 2 jest przyznawana w drodze ciągłego zaproszenie do składania ofert przetargowych w ramach przetargów organizowanych przez każdą agencję interwencyjną.

Artykuł 3

Oferty są akceptowane tylko wtedy, gdy oferent zobowiąże się na piśmie do włączenia masła lub koncentratu masła albo spowoduje włączenie masła do produktów końcowych określonych w art. 4, z zastrzeżeniem i niezależnie od produktów pośrednich określonych w art. 8, a w przypadku śmietany bezpośrednio i wyłącznie do produktów końcowych określonych w art. 4 ust. 1, receptura B, w jeden z następujących sposobów:

- a) albo poprzez dodanie substancji śladowych wymienionych w art. 6 ust. 1,
 - (i) po przetworzeniu masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego w koncentrat masła zgodnie z art. 5, lub
 - (ii) bez dalszego przetwarzania;
- b) albo poprzez złożenie pisemnego zobowiązania do wykorzystania w zakładzie, w którym dokonuje się włączenia do produktu końcowego, minimalnie 5 ton ekwiwalentu masła miesięcznie lub minimalnie 45 ton ekwiwalentu masła rocznie tych samych ilości produktów pośrednich,
 - (i) po przetworzeniu masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego w koncentrat masła zgodnie z art. 5, lub
 - (ii) bez dalszego przetwarzania.

ROZDZIAŁ II

Warunki dotyczące wykorzystania i włączenia masła, koncentratu masła oraz śmietany

Artykuł 4

1. Stosowne produkty końcowe będą należeć do jednej spośród receptur określonych poniżej, która ma być zaznaczona w ofercie przetargowej:

Receptura A:

- A1 produkty oznaczone kodami CN 1905 20, 1905 30, 1905 40, 1905 45, 1905 90 55, 1905 90 60 i 1905 90 90;
- A2 następujące produkty wystawione do sprzedaży detalicznej:
- a) wyroby cukiernicze oznaczone kodami CN 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 i 1704 90 99,
 - b) wyroby cukiernicze oznaczone kodem CN 1806 90 50,
 - c) pozostałe środki spożywcze zawierające kakao oznaczone kodami CN 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 18 90 70 i 1806 90 90 inne niż czekolada i produkty czekoladowe;
- A3 nadzienia włączone do produktów czekoladowych, wystawione do sprzedaży detalicznej, oznaczone kodami CN 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 i 1806 90 31.

Zawartość tłuszczu z mleka w masie produktów określonych w pkt. A2 i A3 wynosi nie mniej niż 3% i nie więcej niż 50%.

A4 produkty oznaczone kodami CN 1901 20 00 i 1901 90 99:

- a) w formie niegotowanego ciasta, bez uwzględniania dekoracji:
 - (i) na bazie mąki i/lub skrobi stanowiącej nie mniej niż 40% masy składników, obliczonej w kategoriach suchej masy, wymieszanej z tłuszczem z mleka i innymi składnikami, takimi jak cukier (sacharoza), jaja lub sproszkowane żółtka jaj w proszku, mleko w proszku, sól itd. o zawartości tłuszczu z mleka w masie przekraczającej 90% całkowitej zawartości tłuszczu, bez tłuszczu stanowiącego część normalnego zestawu składników; oraz

- (ii) składniki, które zostały całkowicie ugniecione a tłuszcz zemulgowany, tak aby bez względu na stosowaną obróbkę fizyczną niemożliwe było oddzielenie tłuszczu z mleka; oraz
- (iii) gotowe do pieczenia lub innej obróbki cieplnej o skutku równoważnym w celu bezpośredniej produkcji produktów oznaczonych kodem CN 1905 zgodnie z pkt. A1; oraz
- (iv) umieszczone zgodnie z lit. c) poniżej.

Można udekorować niegotowane ciasto, pod warunkiem że produkt uzyskany w ten sposób nie należy do podpozycji oznaczonej innym kodem CN;

b) w formie sproszkowanego przetworu:

- (i) na bazie mąki i/lub skrobi stanowiącej nie mniej niż 40% masy składników, obliczonej w kategoriach suchej masy, wymieszanej z tłuszczem mleka i innymi składnikami, takimi jak cukier (sacharoza), jaja lub żółtka jaj, mleko w proszku, sól itd. o zawartości tłuszczu z mleka w masie przekraczającej 90% całkowitej zawartości tłuszczu bez tłuszczu stanowiącego część normalnego zestawu składników; oraz
- (ii) odpowiedniego do ugniatania, mielenia, fermentacji prostej bądź wielokrotnej lub cięcia w celu uzyskania ciasta, z którego po upieczeniu lub innej obróbce cieplnej o skutku równoważnym, wytwarza się bezpośrednio produkty oznaczone kodem CN 1905, jak podano w pkt. A1; oraz
- (iii) umieszczone zgodnie z lit. c) poniżej;

c) umieszczone:

- (i) w przypadku ciasta niegotowanego w opakowaniach jednostkowych pakowanych razem w karton zewnętrzny; lub
- (ii) w przypadku przetworów sproszkowanych w opakowaniach o maksymalnej zawartości 25 kg;
- (iii) w obydwu przypadkach określonych w (i) oraz (ii) na wszystkich opakowaniach podaje się widocznym, czytelnym drukiem następujące informacje:
 - datę wytworzenia (można zastosować kod),
 - zawartość tłuszczu mleka w masie,
 - adnotację: „Receptura A – art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2571/97”,
 - ewentualnie numer seryjny zgodnie z art. 10 ust. 4.

Jednakże nie będzie wymagana zgodność z warunkami ustanowionymi w (i), (ii), (iii), w przypadku gdy produkty wymienione w lit. a) i b), zgodnie z pkt. A1, są albo przetworzone na produkty końcowe w tym samym zakładzie, albo przetransportowane, za zgodą właściwego organu, bezpośrednio do odbiorcy detalicznego w celu takiego przetworzenia.

- A5 a) przetworzone lub konserwowane mięso, ryby, skorupiaki i mięczaki określone w rozdziale 16 oraz środki spożywcze oznaczone kodami CN od 1902 20 10 do 1902 30 90 oraz 1902 40 90 i 1904 90 10, 1904 90 90 i 2005 80 00;
- b) sosy i przetwory do sosów oznaczone kodami CN 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 i ex 2103 90 90 oraz produkty oznaczone kodem CN 2104 10.

Zawartość tłuszczu mleka w masie tych produktów, obliczona na podstawie suchej masy, wynosi co najmniej 5%.

Receptura B:

- B1 Lody oznaczone kodami CN 2105 00 91 i 2105 00 99 oraz przetwory wymienione w pkt. B2 nadające się do spożycia bez dalszej obróbki innej niż obróbka mechaniczna i zamrażanie oraz zawierające 4,5% lub więcej tłuszczu mleka w masie, lecz nie więcej niż 30%.
- B2 Przetwory do wytworzenia lodów, z wyłączeniem jogurtu i jogurtu w proszku, oznaczone kodami CN 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 oraz 2106 90 98, które zawierają 10% lub więcej

tłuszczu mleka w masie, lecz nie więcej niż 33%, wraz z jedną lub większą liczbą substancji wzmacniających smak i zapach oraz z emulgatorami lub stabilizatorami i nadające się do spożycia bez dalszej obróbki, jeśli jest wymagana, innej niż dodanie wody, jakiegokolwiek niezbędnej obróbki mechanicznej i zamrażania.

2. Dalsze przetwarzanie tych produktów końcowych jest dozwolone tylko w przypadku gdy uzyskane produkty należą do jednej z podpozycji oznaczonej kodami CN, wymienionymi w ust. 1, i jeśli nie jest wytwarzany żaden produkt oznaczony jakimkolwiek innym kodem CN na pośrednim etapie takiego przetwarzania.

Artykuł 5

W przypadku gdy masło pochodzące ze skupu interwencyjnego ma być przetworzone na koncentrat masła, wówczas cała ilość masła przyznana oferentowi musi zostać przetworzona na koncentrat masła o zawartości tłuszczu nie mniejszej niż 99,8% oraz musi zostać z niego wytworzone co najmniej 100 kg koncentratu masła na 122,5 kg wykorzystanego masła.

Artykuł 6

1. W przypadku, gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a) i jeśli produktem w procesie wytwarzania lub natychmiast po nim w tym samym zakładzie jest koncentrat masła, zostaną do niego dodane, zgodnie z zalecanymi ilościami minimalnymi, następujące produkty, z wyłączeniem wszelkich innych produktów, w taki sposób, aby były one równomiernie rozprowadzone:

- a) jeśli masło lub koncentrat masła mają być włączone do produktów objętych recepturą A produkty: wymienione w wykazie stanowiącej załącznik II do niniejszego rozporządzenia,
- b) jeśli masło lub koncentrat masła mają być włączone do produktów objętych recepturą B produkty: wymienione w wykazie stanowiącej załącznik III do niniejszego rozporządzenia,
- c) w przypadku śmietany produkty wymienione w wykazie stanowiącej załącznik IV do niniejszego rozporządzenia.

2. W przypadku, gdy na przykład ze względu na nierównomierne rozprowadzenie stwierdzono, iż zawartość każdego spośród produktów wymienionych w załączniku II pkt. I-V, załączniku III pkt. I-III i załączniku IV pkt 1 wynosi więcej niż 5%, lecz mniej niż 30%, poniżej zalecanych ilości minimalnych, przypadkowi ulega do 1,5% kwoty gwarancji należytego przetworzenia, przewidzianej w art. 18 ust. 2 lub kwota pomocy zostanie obniżona o 1,5% za każdy punktu procentowego poniżej zalecanych ilości minimalnych.

Przepisy określone w akapicie pierwszym nie mają zastosowania w odniesieniu do organoleptycznych substancji śladowych, jeśli produkty wymienione w załączniku II w pkt. I-V lit. a), w załączniku III w pkt. I-III lit. a) oraz w załączniku IV pkt 1 lit. a) są dodane w takich ilościach, że ich zapach lub kolor mogą być dostrzegalny do etapu ich włączenia do produktu końcowego zgodnie z art. 4 lub, stosownie do przypadku, w produktach pośrednich zgodnie z art. 8.

3. Właściwy organ wyznaczony przez zainteresowane Państwo Członkowskie zagwarantuje przestrzeganie wymagań dotyczących składu i własności, a zwłaszcza stopnia czystości produktów określonych w załącznikach II, III i IV.

Artykuł 7

1. Jeśli wytwarzanie koncentratu masła z dodatkiem lub bez substancji śladowych albo dodawanie substancji śladowych do masła lub śmietany oraz włączenie do produktów końcowych albo do produktów pośrednich, zgodnie z art. 8, odbywa się w różnych miejscach, wówczas koncentrat masła, masło lub śmietanę umieszcza się w zamkniętych opakowaniach, w ilości nie mniejszej niż 10 kg netto w przypadku koncentratu masła lub masła, bez wpływu na zawartość opakowań wewnątrz tego opakowania, i nie mniejszej niż 25 kg netto dla śmietany.

Koncentrat masła i śmietana mogą być również transportowane w zbiornikach lub pojemnikach. Przed włączeniem do produktów końcowych koncentrat masła może zostać przepakowany w zamknięte opakowania, zgodnie z niniejszym artykułem, w zakładzie, który otrzymał zezwolenie w tym celu zgodnie z art. 10.

2. Na opakowaniach, widocznym i czytelnym drukiem, umieszcza się wzmiankę o niniejszym rozporządzeniu oraz zamierzonym wykorzystaniu jego zawartości (receptura A lub receptura B), odniesienie do

numeru procedury przetargowej (można zastosować kod) na oryginalnym opakowaniu, tak aby właściwy organ mógł sprawdzić, czy przestrzegany jest termin włączenia oraz:

- a) dla koncentratu masła jedno lub więcej oznaczeń wymienionych w załączniku V pkt 1 lit. a). Jeśli do koncentratu masła dodano substancje śladowe, należy zamieścić adnotację: „do których dodano substancje śladowe”;
- b) dla masła, do którego dodano substancje śladowe jedno lub więcej oznaczeń określonych w załączniku V pkt 1 lit. b);
- c) dla śmietany, do której dodano substancje śladowe jedno lub więcej oznaczeń określonych w załączniku V pkt 1 lit. c).

Artykuł 8

1. W przypadku, gdy masło lub koncentrat masła, z dodatkiem lub bez substancji śladowych, zostają włączone na etapie pośrednim do produktów innych niż produkty końcowe i w zakładzie innym niż ten, w którym odbywa się końcowe przetwarzanie, mają zastosowanie warunki ustanowione w ust. 2-5.

2. Zgodnie z art. 10 przyznanie lub odmowa wydania zezwolenia zakładowi przetwórczemu oraz zatwierdzenie produktów pośrednich następuje na podstawie wniosku określającego w szczególności skład i zawartość tłuszczu mleka w wytworzonych produktach oraz stwierdzającego, że włączenie do tych produktów pośrednich jest uzasadnione w celu wytworzenia jednego z produktów końcowych.

Wykaz zakładów zajmujących się końcowym przetwórstwem lub w przypadku braku możliwości przygotowania takiego wykazu, wykaz pierwszych odbiorców w innych Państwach Członkowskich przekazuje się właściwym organom wraz z wnioskiem o zezwolenie.

Ostatni z wymienionych wykazów przesyłają właściwe organy każdego Państwa Członkowskiego innym zainteresowanym Państwom Członkowskim. Te wykazy są uaktualniane zgodnie z przepisami określonymi przez Państwo Członkowskie, które wydaje zezwolenie.

3. W przypadku gdy zakład, określony w art. 10 ust. 2 lit. c), jest zakładem zajmującym się odsprzedażą, zobowiązuje się on w ramach warunków umowy sprzedażą do:

- a) prowadzenia rejestrów, w których dla każdej dostawy podana jest nazwa lub nazwy i adres lub adresy zakładów lub zakładów zajmujących się końcowym przetwarzaniem lub w przypadku braku możliwości podania takich informacji pierwszych odbiorców w tym Państwie Członkowskim oraz, stosownie do przypadku, pierwszych odbiorców w innych Państwach Członkowskich wraz z podaniem sprzedanych im ilości;
- b) zagwarantowania, że są przestrzegane przepisy art. 11 i art. 23 ust. 4.

4. Właściwy organ, zgodnie z ust. 2, stosuje w zakładach zajmujących się przetwarzaniem pośrednim środki kontrolne określone w art. 23 ust. 3.

5. Bez uszczerbku dla zawartości opakowań wewnętrznych, produkty pośrednie umieszcza się w zamkniętych opakowaniach o wadze nie mniejszej niż 10 kg netto lub przewozi się w zbiornikach bądź pojemnikach. Jednakże produkty o niskiej gęstości, takie jak produkty spienione, mogą być umieszczane w zamkniętych pojemnikach o wadze nie mniejszej niż pięć kg netto, bez wpływu na zawartość opakowań wewnątrz tego opakowania.

Na opakowaniach, poza informacją dotyczącą zamierzonego wykorzystania (receptura A lub receptura B) oraz stosownie do przypadku, umieszcza się sformułowanie: „do których dodano substancje śladowe”, jedno lub więcej oznaczeń wymienionych w załączniku V pkt 2 oraz, w przypadku produktów wymienionych w art. 9 lit. a), numer procedury przetargowej (można zastosować kod), tak aby właściwy organ mógł sprawdzić, czy jest przestrzegany termin włączenia.

Artykuł 9

Produkty pośrednie, określone w art. 8 są, bez uszczerbku dla art. 4, produktami innymi niż oznaczone kodami CN 0401-0406.

Jednakże,

- a) produkty, ujęte w podpozycji 0405 10 30, o zawartości tłuszczu mleka nie mniejszej niż 82%, wytworzone wyłącznie z koncentratu masła zgodnie z art. 1 ust. 2 lit. b), bez względu na dodatek śmietany w zakładzie, który otrzymał zezwolenie w tym celu zgodnie z art. 10, uważa się za produkty pośrednie, pod warunkiem że dodano do nich substancje śladowe określone w art. 6 ust. 1. W takim przypadku, minimalna płacona cena sprzedaży oraz maksymalna kwota przyznanych pomocy odpowiada odpowiednio minimalnej cenie sprzedaży oraz maksymalnej kwocie pomocy określonej zgodnie z art. 18 dla masła o 82% zawartości tłuszczu i z dodatkiem substancji śladowych;
- b) mieszanki określone w załączniku VI nie są uważane za produkty pośrednie.

Artykuł 10

1. Wytwarzanie koncentratu masła wymienionego w art. 1 ust. 2 lit. b), przetwarzanie masła na koncentrat masła zgodnie z art. 5, dodawanie substancji śladowych zgodnie z art. 6, przepakowanie koncentratu masła zgodnie z art. 7 ust. 1 akapit drugi, włączanie do produktów pośrednich zgodnie z art. 8, oraz w przypadkach gdy stosują się przepisy art. 3 lit. b) włączanie masła, koncentratu masła, produktów pośrednich i śmietany do produktów końcowych odbywa się w zakładach, które otrzymały zezwolenie.

2. Zakłady otrzymują zezwolenie wyłącznie pod warunkiem, że:

- a) dysponują odpowiednim zapleczem technicznym przystosowanym do przetwarzania lub włączania co najmniej pięciu ton masła miesięcznie lub jego ekwiwalentu do koncentratu masła lub śmietany albo, stosownie do przypadku, do produktów pośrednich;
- b) posiadają pomieszczenia umożliwiające osobne składowanie i identyfikację wszelkich zapasów tłuszczów nie pochodzących z mleka,
- c) zobowiążą się do prowadzenia w sposób ciągły ewidencji z podaniem ilości, składu i pochodzenia wykorzystywanych tłuszczów oraz ilości, składu i pochodzenia oraz zawartości tłuszczu mleka w uzyskanych produktach oraz z wyjątkiem zakładów wprowadzających do obrotu produkty końcowe na etapie detalicznym daty opuszczenia zakładu przez te produkty oraz nazw i adresów ich posiadaczy, potwierdzonych dowodami dostaw i fakturami;
- d) zobowiążą się, zgodnie z art. 16, przesłać program produkcji do każdej oferty przetargowej agencji odpowiedzialnej za kontrolę, stosownie do art. 23, zgodnie ze szczegółowymi zasadami przewidzianymi w każdym zainteresowanym Państwie Członkowskim. Jednakże, w przypadku, gdy właściwa agencja, w wyniku kontroli określonych w art. 23, podejmie decyzję o przeprowadzeniu szczegółowych kontroli przynajmniej raz w miesiącu, Państwa Członkowskie mogą zaakceptować programy, które nie zawierają odniesienia do oferty przetargowej;
- e) zobowiążą się do przekazywania właściwemu organowi swoich danych, określonych w załącznikach IX-XIII, zgodnie ze szczegółowymi zasadami, które zostaną ustanowione przez każde Państwo Członkowskie.

3. Zakłady, które przetwarzają różne produkty korzystające z pomocy lub obniżek cen w ramach różnych programów Wspólnoty zobowiązują się również do:

- a) prowadzenia osobnej ewidencji wymienionej w ust. 2 lit. c),
- b) przetwarzania powyższych produktów w kolejności. Jednakże, na wniosek zainteresowanej strony, Państwa Członkowskie mogą uchylić to zobowiązanie, jeśli zakład dysponuje pomieszczeniami zapewniającymi właściwe oddzielenie i możliwość identyfikacji zapasów masła, o których mowa.

4. Osobne zezwolenia zawierające numer seryjny są wydawane przez Państwa Członkowskie, na terytorium których ma miejsce każde z poniższych działań:

- a) wytwarzanie koncentratu masła;
- b) dodawanie substancji śladowych do masła lub śmietany;
- c) włączanie do produktów pośrednich; oraz
- d) włączanie do produktów końcowych, gdy mają zastosowanie przepisy art. 3 lit. b).

5. Zezwolenie zostaje cofnięte w każdym przypadku, gdy nie są spełnione warunki wstępne określone w ust. 2 lit. a) i b). Na wniosek zainteresowanego zakładu, zezwolenie może zostać przywrócone po upływie minimalnego okresu sześciu miesięcy i po przeprowadzeniu kontroli szczegółowej.

Jeśli stwierdzono, że zakład nie spełnił jednego ze swych zobowiązań określonych w ust. 2 lit. c) i d), bądź jakiegokolwiek innego zobowiązania wynikającego z niniejszego rozporządzenia wówczas, z wyjątkiem przypadków siły wyższej, zezwolenie zostanie zawieszona na okres od jednego do dwunastu miesięcy w

zależności od stopnia nieprawidłowości. Państwa Członkowskie mogą podjąć decyzję o niezastosowaniu takiego zawieszenia, jeśli zostało stwierdzone, że nieprawidłowości nie dopuszczono się celowo lub w wyniku poważnego zaniedbania, a jego konsekwencje są marginalne.

Artykuł 11

Produkty wymienione w art. 1 są przetwarzane i włączane do produktów końcowych we Wspólnocie w ciągu sześciu miesięcy następujących po miesiącu, w którym przypada termin składania ofert w odpowiedzi na zaproszenie do składania ofert przetargowych, zgodnie z art. 14 ust. 2.

Artykuł 12

1. Wybrani oferenci:

- a) dokonają lub spowodują, że zostaną dokonane w ich imieniu i na ich koszt, operacji zmierzających do wytworzenia koncentratu masła lub dodania substancji śladowych;
- b) prowadzą rejestry z podaniem dla każdej dostawy nazw i adresów nabywców oraz odpowiadających ilości, zamierzonego wykorzystania (receptura A lub receptura B) oraz terminu dla włączenia, ustanowionego w art. 11, albo numeru procedury przetargowej, która może być oznaczona kodem. W przypadku, gdy wybrany oferent przetwarza różne produkty korzystające z pomocy lub obniżki cen w ramach różnych programów wspólnotowych, należy prowadzić osobne rejestry dla każdego programu;
- c) uwzględnią w każdej umowie sprzedaży:
 - (i) w przypadku wytwarzania produktów pośrednich zobowiązanie do przestrzegania art. 8 i 9;
 - (ii) stosownie do przypadku, obowiązek przestrzegania zobowiązania wymienionego w art. 3 lit. b);
 - (iii) zobowiązanie do włączania do produktów końcowych, określając zamierzone wykorzystanie (receptura A lub receptura B) w okresie podanym w art. 11;
 - (iv) w przypadku, gdy znajduje to zastosowanie zobowiązanie do prowadzenia rejestrów, zgodnie z lit. b);
 - (v) obowiązek przestrzegania art.10;
 - (vi) obowiązek prowadzenia rejestrów zgodnie z art. 10 ust. 2 lit. c), w przypadku gdy produkty zawierające substancje śladowe są włączane do produktów końcowych;
 - (vii) zobowiązanie kontrahenta do przekazywania właściwemu organowi danych ich dotyczących, określonych w załącznikach IX-XIII, zgodnie ze szczegółowymi zasadami, które zostaną określone w każdym Państwie Członkowskim;
 - (viii) w przypadku, gdy znajduje to zastosowanie zobowiązanie do dostarczenia programu produkcji.

2. Wybrani oferenci, którzy wytwarzają produkty końcowe, są zobowiązani do prowadzenia rejestrów zgodnie z art. 10 ust. 2 lit. c) i przesyłania swoich programów produkcji zgodnie z art. 10 ust. 2 lit. d).

ROZDZIAŁ III

Procedury przetargowe

Artykuł 13

1. Zawiadomienie o ciągłym zaproszeniu do składania ofert przetargowych ogłasza się w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* co najmniej osiem dni przed pierwszym terminem składania ofert.

2. Właściwa agencja interwencyjna ogłosi każde zaproszenie do składania ofert przetargowych, zaznaczając w szczególności termin oraz adres, pod który należy przesyłać oferty.

Agencja interwencyjna określi również w odniesieniu do posiadanych przez siebie zapasów masła:

- a) umiejscowienie chłodni, w których jest składowane masło przeznaczone na sprzedaż. Na wykazie zostaną umieszczone jedynie składy, w których składowane jest najstarsze masło;
- b) ilości masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego, przeznaczonego na sprzedaż, składowanego w każdym składzie.

Artykuł 14

1. W okresie ważności ciągłego zaproszenia do składania ofert przetargowych agencje interwencyjne wydają poszczególne zaproszenia do składania ofert przetargowych.

2. Termin składania ofert w odpowiedzi na każde poszczególne zaproszenie do składania ofert wygasa o godzinie 12:00 w południe (czasu brukselskiego) w każdy drugi i czwarty wtorek miesiąca, z wyjątkiem czwartego wtorku w grudniu. Jeżeli wtorek przypada w dzień świąteczny, termin zostaje przedłużony do godziny 12:00 w południe (czasu brukselskiego) następnego dnia roboczego.

Artykuł 15

1. Agencje interwencyjne udostępnią przyszłym oferentom, na ich wniosek i zgodnie z art. 13 ust. 2 lit. a), aktualny wykaz chłodni, w których jest składowane najstarsze masło zgłoszone do przetargu oraz informacje na temat ilości w nich składowanych. Agencje interwencyjne publikują również uaktualnione wykazy w regularnych odstępach, we właściwej formie, która zostanie określona w ogłoszeniach o zaproszeniach do składania ofert przetargowych, wymienionych w art. 13 ust. 2. Agencje interwencyjne powiadomią Komisję, podczas przekazywania jej ofert przetargowych, o ilościach masła przeznaczonego na sprzedaż.

2. Agencje interwencyjne podejmą niezbędne kroki w celu umożliwienia oferentom, na ich własny koszt, przeprowadzenia badań próbek przed przystąpieniem do przetargu.

Artykuł 16

1. Oferty przetargowe należy przysyłać listem poleconym, składać w agencji interwencyjnej za potwierdzeniem odbioru lub przekazywać w formie pisemnej przy pomocy urządzeń telekomunikacyjnych.

Oferty dotyczące sprzedaży masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego należy składać w agencji interwencyjnej składującej masło.

Oferty, dotyczące przyznania pomocy należy składać:

- a) w przypadku, gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a) w agencji interwencyjnej Państwa Członkowskiego, na terytorium którego mają być dodane substancje śladowe;
- b) w przypadku, gdy ma zastosowanie art. 3 lit. b) w agencji interwencyjnej Państwa Członkowskiego, na którego terytorium ma być przeprowadzona jedna z następujących operacji:
 - (i) wytworzenie koncentratu masła, albo
 - (ii) włączenie masła do produktów pośrednich, albo
 - (iii) włączenie masła lub śmietany do produktów końcowych.
2. W ofertach dotyczących sprzedaży masła należy podać:
 - a) nazwę i adres oferenta;
 - b) ilość, o jaką się ubiega;
 - c) zamierzone wykorzystanie masła (receptura A lub receptura B), wybraną procedurę włączenia, przy uwzględnieniu w odpowiednich przepisów art. 3, oraz, stosownie do przypadku, informacje na temat wytwarzania produktów pośrednich, zgodnie z art. 9 lit. a);
 - d) oferowaną cenę loco chłodnia, wyrażoną w ecu za 100 kg masła, z wyłączeniem podatków wewnętrznych;
 - e) stosownie do przypadku, nazwę Państwa Członkowskiego, na którego terytorium masło ma być włączone do produktów końcowych lub przetworzone na koncentrat masła, do masła mają być dodane substancje śladowe lub wytworzone produkty pośrednie;
 - f) stosownie do przypadku, nazwę chłodni, w którym masło jest składowane i fakultatywnie nazwę innego składu.
3. W ofertach przetargowych odnoszących się do przyznania pomocy należy podać:
 - a) nazwę i adres oferenta;
 - b) ilość śmietany, masła lub koncentratu masła, w odniesieniu do którego oferent ubiega się o przyznanie pomocy, a w przypadku masła zawartość tłuszczu;
 - c) zamierzone wykorzystanie masła (receptura A lub B), wybraną procedurę włączenia przy uwzględnieniu stosownych przepisów art. 3, oraz, stosownie do przypadku, informację na temat wytwarzania produktów pośrednich, zgodnie z art. 9 lit. a);
 - d) proponowaną kwotę pomocy wyrażoną w ecu na 100 kg śmietany, masła lub koncentratu masła, bez uwzględnienia substancji śladowych.
4. Oferty przetargowe są ważne tylko wówczas, gdy:
 - a) dotyczą jednego produktu (masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego, śmietany lub masła, bądź koncentratu masła), o jednorodnej zawartości tłuszczu w przypadku masła (82% lub więcej, lub mniej niż

- 82%) o takim samym przeznaczeniu (receptura A lub receptura B) i podlegającego tej samej procedurze włączenia (niezależnie od tego, czy będą dodane substancje śladowe czy też nie);
- b) dotyczą co najmniej pięciu ton masła lub dwunastu ton śmietany, lub czterech ton koncentratu masła. Jednakże, jeśli ilość dostępna w składzie jest mniejsza, wówczas ilość ta będzie stanowić minimalną ilość będącą przedmiotem przetargu;
 - c) towarzyszy im zobowiązanie określone w pierwszym zdaniu art. 3 oraz, stosownie do przypadku, zobowiązanie określone w art. 3 lit. b);
 - d) bez uszczerbku dla przepisów art. 18 ust. 4, oferenci dołączają oświadczenie stwierdzające, iż rezygnują z wszelkich roszczeń w odniesieniu do jakości i własności przyznanego im masła;
 - e) przed upływem terminu składania ofert zostanie dostarczony dowód, że oferent wniósł wadium, określone w art. 17 ust. 1 w odniesieniu do poszczególnego zaproszenia do składania ofert przetargowych.

Zobowiązania i oświadczenia wymienione w lit. c) i d) akapit pierwszy, przekazane na wstępie agencji interwencyjnej automatycznie obowiązują przy składaniu kolejnych ofert, dopóki to ustalenie nie zostanie wyraźnie wypowiedziane przez oferenta lub agencję interwencyjną, pod warunkiem że:

- a) w pierwotnej ofercie przetargowej oferent zaznaczył, że życzy sobie, by w jego przypadku stosowano się przepisy niniejszego akapitu;
- b) w następnych ofertach oferent powoła się na przepisy niniejszego akapitu oraz poda datę pierwotnego oferty przetargowej.

5. Po upływie terminu określonego w art. 14 ust. 2, nie można wycofać ofert złożonych w odpowiedzi na poszczególne zaproszenie do składania ofert przetargowych.

Artykuł 17

1. Utrzymanie ważności oferty po upływie terminu składania ofert oraz, stosownie do przypadku,
 - a) dla masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego złożenie gwarancji należytego przetworzenia zgodnie z art. 18 ust. 2 oraz zapłacenie ceny w okresie ustalonym w art. 20 ust. 2;
 - b) dla produktów wymienionych w art. 1 ust. 2, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a) złożenie gwarancji należytego przetworzenia zgodnie z art. 18 ust. 2 lub w przypadku, gdy mają zastosowanie przepisy art. 22 ust. 3 akapit drugi włączenie do produktów końcowych;
 - c) dla produktów wymienionych w art. 1 ust. 2, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. b) włączenie do produktów końcowych, stanowią podstawowe wymagania, dla wypełnienia których jest wnoszone wadium w wysokości 180 ECU za tonę.
2. Wadium wnosi się w Państwie Członkowskim, w którym została złożona oferta przetargowa.

Jednakże, jeśli oferta przetargowa precyzuje, na mocy art. 16 ust. 2 lit. e), że włączenie do produktów końcowych lub, stosownie do przypadku, wytworzenie koncentratu masła lub dodanie substancji śladowych do masła, bądź wytworzenie produktów pośrednich będzie się odbywać w Państwie Członkowskim innym niż Państwo Członkowskie, w którym złożono ofertę przetargową, wadium może być złożone we właściwym organie wskazanym przez to inne Państwo Członkowskie, który wyda oferentowi dowód określony w art. 16 ust. 4 lit. e). W takich przypadkach, zainteresowana agencja interwencyjna poinformuje właściwy organ tego innego Państwa Członkowskiego o okolicznościach pociągających za sobą zwolnienie lub przepadek wadium.

Artykuł 18

1. Minimalną cenę sprzedaży ustala się dla masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego, a maksymalną kwotę pomocy ustala się dla śmietany, masła lub koncentratu masła w świetle ofert otrzymanych w odpowiedzi na poszczególne zaproszenie do składania ofert przetargowych i zgodnie z procedurą określoną w art. 30 rozporządzenia (EWG) nr 804/68. Cena sprzedaży lub kwota pomocy, ustalone w ten sposób, mogą się różnić w zależności od:
 - a) zamierzonego wykorzystania (receptura A lub receptura B),
 - b) zawartości tłuszczu w maśle,
 - c) procedury włączenia, jaka ma być zastosowana zgodnie z art. 3.

Zgodnie z procedurą określoną w art. 30 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, może zostać podjęta decyzja o nierozstrzygnięciu przetargu.

2. W tym samym czasie, gdy ustalana jest minimalna cena sprzedaży lub maksymalna kwota pomocy oraz w ramach procedury określonej w art. 30 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, kwoty zabezpieczenia należytego przetworzenia ustala się na 100 kg poprzez odniesienie albo do różnicy pomiędzy ceną interwencyjną masła i ustalonymi cenami minimalnymi, albo do kwot pomocy.

Celem zabezpieczenia należytego przetworzenia jest zapewnienie, że zostaną spełnione podstawowe wymagania dotyczące albo:

- a) dla masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego:
 - (i) przetworzenia masła na koncentrat masła, zgodnie z art. 5 oraz, stosownie do przypadku, dodania substancji śladowych lub dodania substancji śladowych do masła, oraz
 - (ii) włączenia do produktów końcowych masła lub koncentratu masła, do którego dodano bądź nie dodano substancji śladowych, albo
- b) dla produktów wymienionych w art. 1 ust. 2, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a) włączenia do produktów końcowych.

3. Dowód wymagany w celu zwolnienia zabezpieczenia należytego przetworzenia, określony w ust. 2, przedkłada się właściwej agencji wyznaczonej przez Państwo Członkowskie w ciągu 12 miesięcy od wygaśnięcia okresu ustanowionego w art. 11.

W przypadku, gdy okres określony art. 11, jest przekroczony łącznie o mniej niż 60 dni, kwota zabezpieczenia należytego przetworzenia zostaje zmniejszona o 4 ECU na tonę dziennie. Na koniec tego okresu do pozostałej kwoty mają zastosowanie przepisy art. 23 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2220/85¹⁰.

4. W przypadku, gdy podstawowe wymagania określone w ust. 2 lit. a) nie są przestrzegane w okresie ustanowionym w art. 11 ze względu na to że, jak stwierdzono, masło pochodzące ze skupu interwencyjnego nie nadaje się do spożycia, zabezpieczenie należytego przetworzenia zostanie zwolnione za zgodą Komisji, w przypadku, gdy podjęto właściwe działania pod nadzorem władz zainteresowanego Państwa Członkowskiego.

Artykuł 19

1. Oferty przetargowe zostaną odrzucone, jeśli oferowana cena jest niższa niż cena minimalna lub jeśli kwota proponowanej pomocy przekracza maksymalną kwotę pomocy, przy należyтым uwzględnieniu zamierzonego wykorzystania, zawartości tłuszczu oraz procedury włączenia.

2. Bez uszczerbku dla ust. 1, wybrani zostaną ci oferenci, którzy zaproponują najwyższą cenę.

Właściwa agencja interwencyjna sprzeda masło pochodzące ze skupu interwencyjnego na podstawie daty jego przyjęcia do składu, rozpoczynając od najstarszego masła spośród całkowitej dostępnej ilości lub, stosownie do przypadku, ilości dostępnych w chłodniach wskazanych przez dany podmiot gospodarczy.

3. Jeśli w ramach procedury sprzedaży ilość dostępna w danym składzie nie jest wyczerpana, umowy na pozostałą ilość zostaną przyznane innym oferentom, zgodnie z oferowaną ceną, poczynwszy od najwyższej ceny. W przypadku, gdy pozostała ilość stanowi jedną tonę lub mniej, ilość ta zostanie oferowana wybranym oferentom na takich samych warunkach jak ilości już im przyznane.

W przypadku, gdy przyjęcie oferty doprowadzi do przyznania umowy na większą ilość masła niż jest dostępna w danej chłodni, umowa zostanie przyznana zainteresowanemu oferentowi jedynie na dostępną ilość. Jednakże, niezależnie od przepisów art. 16 ust. 2 lit. f), agencja interwencyjna wyznaczy inne składy, z których ilość określona w ofercie zostanie uzupełniona.

W przypadku, gdy w odniesieniu do jednej chłodni przyjęcie jednej lub więcej ofert zawierających takie same ceny przy takim samym zamierzonym wykorzystaniu dla masła, o tej samej zawartości tłuszczu oraz tej samej metodzie włączania doprowadzi do przyznania umów na ilości przekraczające ilości dostępne, przydział dokonywany jest proporcjonalnie do ilości oferowanych w przetargu. Jednakże jeśli taki podział doprowadziłby do przydziału ilości mniejszych niż pięć ton, zostanie on przeprowadzony w drodze losowania.

¹⁰ Dz.U. L 205 z 3.08.1985, str. 5.

4. Prawa i obowiązki wynikające z zaproszenia do składania ofert przetargowych nie są przenoszalne.

ROZDZIAŁ IV

Sprzedaż masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego w drodze procedury przetargowej

Artykuł 20

1. Wszyscy oferenci zostaną niezwłocznie powiadomieni przez właściwą agencję interwencyjną o wyniku ich uczestnictwa w poszczególnym zaproszeniu do przetargu.
2. Przed odbiorem masła i w okresie ustanowionym w art. 21 ust. 2, wybrani oferenci zapłacą agencji interwencyjnej kwotę odpowiadającą ich ofercie za ilość masła, którą zamierzają odebrać ze składu, i złożą zabezpieczenie należytego przetworzenia określone w art. 18 ust. 2.
3. Poza przypadkami działania siły wyższej, jeśli wybrany oferent nie wpłacił kwoty określonej w ust. 2 w ustanowionym terminie, wadiumokreślone w art. 17 ust. 1, ulega przepadkowi, a sprzedaż pozostałych ilości jest anulowana.

Artykuł 21

1. W przypadku, gdy kwota określona w art. 20 ust. 2 została zapłacona, a zabezpieczenie ustanowione w art. 18 ust. 2 wniesione, agencja interwencyjna wyda upoważnienie do odbioru, w którym określi:
 - a) ilość masła, w odniesieniu do którego zostały spełnione warunki ustanowione powyżej oraz ofertę, do której odnosi się ta ilość, oznaczoną pomocą numeru seryjnego;
 - b) chłodnię, w którym masło jest składowane;
 - c) ostateczny termin odbioru masła;
 - d) ostateczny termin włączenia masła do produktów końcowych;
 - e) wybraną procedurę włączenia w rozumieniu art. 3, oraz zamierzone wykorzystanie (receptura A lub receptura B).
2. Wybrani oferenci odbiorą masło, które zostało im przydzielone, w ciągu 45 dni od terminu składania ofert. Odbiór może odbywać się etapami.

Jeśli płatność określona w art. 20 ust. 2 została dokonana, lecz masła nie odebrano w terminie ustanowionym powyżej, wybrany oferent poniesie koszt i ryzyko składowania masła ze skutkiem od dnia następującego po terminie określonym w ust. 1 lit. c).

3. Masło zostanie przekazane przez agencję interwencyjną w opakowaniach, na których zamieszczona jest wyraźna i czytelna wzmianka o niniejszym rozporządzeniu, zamierzonym wykorzystaniu (receptura A lub receptura B) oraz wybranej procedurze włączania w rozumieniu odpowiednich przepisów art. 3.

Masło pozostanie w oryginalnym opakowaniu do czasu rozpoczęcia procedury włączania zgodnie z art. 3.

4. Z powodów podyktowanych wyższą koniecznością i właściwie umotywowanych przyczyn handlowych, agencja interwencyjna, pod swym nadzorem i zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, zezwoli na zmianę zamierzonego wykorzystania lub metody włączenia w odniesieniu do całkowitej ilości objętej ofertą, zgodnie z art. 16, przed dodaniem substancji śladowych, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a).

Jednakże, w przypadku gdy minimalna cena sprzedaży lub, stosownie do przypadku, maksymalny poziom pomocy ustanowiony w art. 18 ust. 1 są identyczne dla receptury A i receptury B, na wniosek oferenta właściwy organ może zezwolić na zamianę, pod swym nadzorem i zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, zamierzonego wykorzystania z jednej receptury na drugą dla całkowitej ilości objętej ofertą, zgodnie z art. 16.

ROZDZIAŁ V

Przeprowadzenie przetargu w przypadku przyznania pomocy

Artykuł 22

1. Wszyscy oferenci zostaną niezwłocznie powiadomieni przez właściwą agencję interwencyjną o wyniku ich uczestnictwa w poszczególnym zaproszeniu do przetargu.
2. Wybrani oferenci zostaną w szczególności powiadomieni o:
 - a) kwocie pomocy przyznanej na daną ilość masła, koncentratu masła lub śmietany z podaniem oferty oznaczonej seryjnym numerem, do której ta pomoc się odnosi;
 - b) stosownie do przypadku, o wysokości zabezpieczenia należytego przetworzenia;
 - c) ostatecznym terminie włączenia do produktów końcowych;
 - d) wybranej procedurze włączenia w rozumieniu art. 3 oraz zamierzonym wykorzystaniu (receptura A lub receptura B), bez uszczerbku dla art. 21 ust. 4.
3. Pomoc zostanie wypłacona wybranym oferentom jedynie pod warunkiem dostarczenia dowodu w ciągu 12 miesięcy od ostatecznego terminu określonego w art. 11:
 - a) w przypadku masła:
 - (i) że spełniło warunki ustanowione w art. 1 ust. 2 lit. a) oraz
 - (ii) że zostało włączone do produktów końcowych w terminie określonym w art. 11, lub, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a), że zostało wniesione zabezpieczenie należytego przetworzenia, przewidziane w art. 18 ust. 2;
 - b) w przypadku koncentratu masła:
 - (i) że został wytworzony zgodnie z warunkami określonymi w załączniku I w terminie ustanowionym w art. 11. oraz
 - (ii) że został włączony do produktów końcowych w terminie ustanowionym w art. 11, lub, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a), że zostało wniesione zabezpieczenie należytego przetworzenia przewidziana w art. 18 ust. 2;
 - c) w przypadku śmietany:
 - (i) że spełniła ona warunki ustanowione w art. 1 ust. 2 lit. c) oraz
 - (ii) że została włączona do produktów końcowych w terminie ustanowionym w art. 11 lub, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a), że zostało wniesione zabezpieczenie należytego przetworzenia, przewidziane w art. 18 ust. 2.

Jednakże, nie ma potrzeby wnoszenia zabezpieczenia należytego przetworzenia, określonego w art. 18 ust. 2, jeśli o pomoc ubiegano się po zakończeniu kontroli przewidzianej w art. 23 i jeśli dostarczono dowód w terminie ustanowionym w art. 11.

4. Pomoc zostanie wypłacona w ciągu 60 dni od przedstawienia agencji interwencyjnej dowodu określonego w ust. 3 i proporcjonalnie do ilości, w odniesieniu do których dostarczono taki dowód.

Jednakże, Państwa Członkowskie mogą ograniczyć jej wypłatę do jednego wniosku na miesiąc i w odniesieniu do jednej procedury przetargowej.

W przypadku, gdy okres ustanowiony w art. 11 jest przekroczony łącznie o mniej niż 60 dni dla produktów określonych w art. 3 lit. b), kwota pomocy zostaje zmniejszona o 4 ECU na tonę dziennie. Na koniec tego okresu pozostała kwota pomocy zostaje zmniejszona o 15%, a następnie o 2% za każdy kolejny dzień.

W przypadku, gdy nie jest przestrzegane zobowiązanie podporządkowane w rozumieniu art. 20 rozporządzenia (EWG) nr 2220/85 oraz w przypadku, gdy nie są zastosowane kary przewidziane na podstawie niniejszego rozporządzenia, kwota pomocy zostanie zmniejszona o 15%.

W przypadkach działania siły wyższej oraz jeżeli zostaną podjęte czynności administracyjne w celu ustalenia uprawnień do otrzymania pomocy, nie dokonuje się jej wypłacenia do czasu potwierdzenia uprawnień do tej pomocy.

ROZDZIAŁ VI

Środki kontrolne

Artykuł 23

1. W celu zapewnienia zgodności z niniejszym rozporządzeniem, Państwa Członkowskie przyjmą środki kontrolne wymienione w ust. 2-8, których koszty będą same ponosić.

2. Podczas wytwarzania koncentratu masła z dodatkiem lub bez substancji śladowych lub podczas dodawania substancji śladowych do masła lub śmietany, bądź podczas przepakowywania, określonego w art. 7 ust. 1 akapit drugi, właściwa agencja przeprowadzi kontrole na miejscu na podstawie programu produkcji zakładu, przewidzianego w art. 10 ust. 2 lit. d), w taki sposób, że każda oferta, która wygrywa przetarg, zgodnie z art. 16, jest poddawana kontroli co najmniej raz. Jednakże, do celów kontroli jakości, Państwa Członkowskie mogą, po uzyskaniu zgody Komisji, ustanowić pod swoim nadzorem, system autokontroli dla niektórych zakładów, które otrzymały zezwolenie.

Takie kontrole obejmują pobranie i analizę próbek oraz dotyczą w szczególności warunków produkcji, ilości oraz składu wytworzonego produktu, w zależności od tego, czy wykorzystano masło czy śmietanę.

Okresowo, w uzupełnieniu takich kontroli, przeprowadza się, przy uwzględnieniu przetworzonych ilości, badanie szczegółowe losowo wybranej ewidencji, określonej w art. 10 ust. 2 lit. c) oraz, stosownie do przypadku, losowo wybranych rejestrów, określonych w art. 12 ust. 1 lit. b), a także poprzez sprawdzanie zgodności z warunkami i terminami dotyczącymi wydania zezwolenia zakładowi.

3. W ustaleniach odnoszących kontroli włączania bezwodnego tłuszczu mleka lub masła do produktów pośrednich zawarte są co najmniej przepisy stanowiące, że:

- a) kontrole na miejscu w zakładach są niezapowiedziane i przeprowadza się je na podstawie programu produkcji, określonego w art. 10 ust. 2 lit. d), z częstotliwością, która jest uzależniona od wykorzystanych ilości, lecz co najmniej raz w miesiącu. Kontrole w szczególności odnoszą się do warunków wytwarzania produktów pośrednich, a także zgodności z wymaganiami dotyczącymi zawartości tłuszczu mleka, zgodnie z oświadczeniem, określonym w art. 8 ust. 2, w trybie:
 - (i) badania ewidencji określonej w art. 10 ust. 2 lit. c), mającego na celu sprawdzenie podanego składu wytworzonych produktów pośrednich,
 - (ii) pobierania próbek produktów pośrednich oraz analizy wykorzystanych tłuszczów mleka, w celu sprawdzenia składu podanego w wyżej wspomnianej ewidencji,
 - (iii) kontroli wkładu tłuszczu mleka oraz ilości produktów pośrednich wytworzonych w procesie produkcji;
- b) w uzupełnieniu kontroli określonych w lit. a) przeprowadza się kontrole mające na celu sprawdzenie zgodności z warunkami wydania zezwolenia zakładowi oraz, stosownie do przypadku, kontrole rejestrów określonych w art. 12 ust. 1 oraz szczegółową kontrolę wyżej określonych rejestrów, przeprowadzaną:
 - poprzez pobieranie próbek, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a),
 - dla każdej partii wytworzonych produktów pośrednich, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. b).

4. W ustaleniach odnoszących się do kontroli włączania koncentratu masła lub masła, lub śmietany, lub produktów pośrednich do produktów końcowych zawarte są co najmniej przepisy stanowiące, że:

- a) kontrole na miejscu w zakładach przeprowadza się w celu skontrolowania, czy przestrzegane jest wykorzystanie produktu zgodnie z ofertą, na podstawie receptur wytwarzania i ewidencji określonej w art. 10 ust. 2 lit. c) albo rejestrach, określonych w art. 12 ust. 1 lit. b):
 - (i) poprzez pobieranie próbek z częstotliwością uzależnioną od wykorzystanych ilości, w przypadku gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a), jednak co najmniej raz w miesiącu, jeśli w zakładzie jest włączane pięć ton lub więcej masła lub jego ekwiwalentu miesięcznie. Takie zakłady prześlą swój program produkcji zgodnie z art. 10 ust. 2 lit. d),
 - (ii) dla każdej partii produkcyjnej produktów końcowych, w przypadku, gdy ma zastosowanie art. 3 lit. b);
- b) w przypadku, gdy ma zastosowanie art. 3 lit. b), kontrole przewidziane w lit. a) przeprowadza się co najmniej raz w miesiącu i są one okresowo uzupełniane kontrolami mającymi na celu stwierdzenie zgodności z:
 - (i) art. 1 ust. 2, stosownie do przypadku i w razie potrzeby, wraz z pobieraniem próbek produktów końcowych,
 - (ii) warunkami zatwierdzania zakładu,
 - (iii) zobowiązaniem określonym w art. 3 lit. b). Stosowanie tego przepisu może być zawieszona, w przypadku gdy zakład nie przestrzegało swego zobowiązania.

5. W przypadku, gdy ma zastosowanie art. 3 lit. b), „partia produkcyjna” oznacza ilość produktów wytworzonych z masła lub koncentratu masła albo śmietany, do których nie dodano substancje śladowe, zidentyfikowanych w odniesieniu do całości lub części oferty określonej w art. 16.

W przypadku, gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a), kontrole przewidziane w ust. 3 lit. a) i (i) ust. 4 lit. a) przeprowadza się poprzez identyfikację ilości wykorzystanych w odniesieniu do ofert określonych w art. 16.

6. W przypadku, gdy ma zastosowanie art. 3 lit. a), kontrole przewidziane w ust. 4 uznaje się za przeprowadzone, jeśli wybrani oferenci lub, stosownie do przypadku, sprzedawcy złożą oświadczenie, sporządzone przez końcowych użytkowników lub końcowych detalistów, w odniesieniu do całej sprzedaży, w którym ostatni z wymienionych:

- a) potwierdzają swoje zobowiązanie do włączenia do produktów końcowych, zgodnie z art. 12 ust. 1 lit. c), (iii), uwzględnione w umowie sprzedaży;
- b) stwierdzają, że są świadomi kar, jakie mogą być na nich nałożone, jeśli w wyniku kontroli przeprowadzonych przez władze publiczne okaże się, że nie wypełniają oni zobowiązań, które przyjęli.

Bez uszczerbku dla kar ustanowionych obecnie lub w przyszłości przez zainteresowane Państwo Członkowskie, sumę równą kwocie gwarancji należytego przetworzenia, przewidzianej w art. 18 ust. 2, wnosi się na rzecz agencji interwencyjnej stosownie do ilości, do których się odnosi. Państwa Członkowskie, przed 1 marca każdego roku, powiadomią Komisję o wszystkich przypadkach, w odniesieniu do których w poprzednim roku zastosowano przepisy niniejszej litery.

Przepisy akapitu pierwszego stosują się tylko w przypadku, gdy końcowy użytkownik lub, stosownie do przypadku, końcowy detalista zobowiązuje się na piśmie do zakupu w ciągu 12-miesięcznego okresu nie więcej niż 9 ton ekwiwalentu masła, nie więcej niż 14 ton śmietany albo tę samą ilość masła lub koncentratu masła w produktach pośrednich. Przepisy tego akapitu nie stosują się do końcowych użytkowników lub końcowych detalistów, którzy nie przestrzegali tego zobowiązania. Jednakże, jeśli właściwy organ uzna za uzasadnione, może on przyjąć kolejne zobowiązanie końcowego użytkownika lub detalisty, który złożył taki wniosek na piśmie z podaniem przyczyny nieprzestrzegania poprzedniego zobowiązania. Kolejne zobowiązanie może obowiązywać wyłącznie po upływie 12 miesięcy po złożeniu wniosku. Do tego czasu obowiązują kontrole przewidziane w ust. 4.

7. W uzupełnieniu kontroli przewidzianych w ust. 2-6 okresowo sprawdza się dane przekazywane właściwemu organowi zgodnie z art. 10 ust. 2 lit. e) oraz art. 12. ust. 1 lit. c), (vii).

8. Z kontroli przeprowadzanej zgodnie z niniejszym artykułem sporządza się raport z podaniem daty kontroli, czasu jej trwania oraz przeprowadzonych operacji.

Artykuł 24

1. Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3002/92¹¹ stosuje się *mutatis mutandis* do produktów określonych w niniejszym rozporządzeniu, chyba że niniejsze rozporządzenie stanowi inaczej. Produkty określone w art. 1 ust. 2 są również przedmiotem kontroli przewidzianych w art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3002/92 od początku operacji określonych w art. 6 lub, w przypadku koncentratu masła, do którego nie dodano substancji śladowych, od daty wytworzenia lub w przypadku masła, do którego nie dodano substancji śladowych i włączonego do produktów pośrednich od daty i do czasu włączenia do produktów końcowych.

Specjalne adnotacje w sekcjach 104 i 106 egzemplarza kontrolnego T5 są zgodne z załącznikiem VII.

2. W przypadku, gdy dodano substancje śladowe do masła bądź śmietany albo masło bądź śmietana zostały włączone do produktów końcowych lub, stosownie do przypadku, do produktów pośrednich w Państwie Członkowskim innym niż państwo wytworzenia, takie masło lub śmietana zostaną zaopatrzone w świadectwo pochodzenia wydane przez właściwy organ Państwa Członkowskiego, stwierdzające, że zostały spełnione warunki ustanowione w art. 1 ust. 2.

ROZDZIAŁ VII

Wymagania sprawozdawcze

Artykuł 25

Państwa Członkowskie przeکاżą Komisji:

1. co miesiąc, dane określone w załączniku VIII dotyczące poprzedniego miesiąca;

¹¹ Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.

2. przed 1 marca, 1 czerwca, 1 września i 1 grudnia informacje w odniesieniu do poprzedniego kwartału roku kalendarzowego dotyczące:
 - a) danych określonych w załącznikach IX, X, XI i XII,
 - b) zapłaconych cen, wyrażonych jako średnia ważona z zaznaczeniem wartości najwyższych, zgodnie z oświadczeniem końcowego użytkownika, na mocy przepisów ustanowionych przez to Państwo Członkowskie lub wybrane losowo przez Państwo Członkowskie,
 - c) przypadków, w których stwierdzono, że warunki art. 1 ust. 2 nie były przestrzegane;
3. przed 1 marca w odniesieniu do poprzedniego roku,
 - datę określoną w załączniku XIII,
 - liczbę zmian zamierzonego wykorzystania, na które zezwolono zgodnie z art. 21 ust. 4 oraz dane dotyczące ilości i sposobów ich wykorzystania.

Państwa Członkowskie podejmą niezbędne kroki w celu zagwarantowania, że przestrzegane są zobowiązania określone w art. 10 ust. 2 lit. e) i art. 12 ust. 1 lit. c), (vii).

ROZDZIAŁ VIII

Przepisy ogólne

Artykuł 26

Dla celów niniejszego rozporządzenia, z wyjątkiem art. 8, 10 i 23 Belgijsko-Luksemburska Unia Gospodarcza jest uważana za jedno Państwo Członkowskie.

Artykuł 27

Rozporządzenie (EWG) nr 2220/85 stosuje się z wyjątkiem przypadków, w odniesieniu do których wyraźnie przewidziano inaczej. Kara za nieprzestrzeganie zobowiązania podporządkowanego określonego w niniejszym rozporządzeniu wyklucza kary przewidziane w rozporządzeniu (EWG) nr 2220/85.

Artykuł 28

Rozporządzenie (EWG) nr 570/88 traci moc.

Jednakże, stosuje się następujące przepisy:

- a) rozporządzenie (EWG) nr 570/88 stosuje się nadal w odniesieniu do procedur przetargowych, dla których okres przeznaczony na złożenie ofert upływa przed 1 stycznia 1998 r., bez uszczerbku dla przepisów ustanowionych w art. 29 ustęp trzeci;
- b) opakowania z wcześniej wykonanym nadrukiem, określone z art. 8 i 9 rozporządzenia (EWG) nr 570/88, mogą być wykorzystywane do dnia 30 czerwca 1998 r.;
- c) zobowiązania podjęte na mocy art. 23 pkt 5 rozporządzenia (EWG) nr 570/88 oraz wydanie zezwolenia zakładom i zatwierdzenie produktów pośrednich przewidziane w art. 10 niniejszego rozporządzenia nadal zachowują ważność na mocy niniejszego rozporządzenia z wyjątkiem tych zobowiązań, które dotyczą produktów oznaczonych kodami CN 0402 21 19 i 0402 21 99. Właściwy organ zapewni, że dodatkowe zobowiązania określone w art. 10 niniejszego rozporządzenia są składane przez zainteresowane zakłady nie później niż do 30 czerwca 1998 r.

Odniesienia do uchylonego rozporządzenia należy traktować jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 29

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 1998 r.

Jednakże, na wniosek wybranych oferentów art. 4, 6 ust. 2 i art. 23 ust. 6 stosuje się w odniesieniu do ilości przyznanych przed 1 stycznia 1998 r. od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i przed ich włączeniem do produktów końcowych. W takich przypadkach, agencja interwencyjna opublikuje zmianę do początkowych warunków umowy i, na wniosek wybranego oferenta, prześle jej kopię organom kontrolnym innych zainteresowanych Państw Członkowskich.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 grudnia 1997 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Wymagania jakościowe dla czystego koncentratu masła¹ (do którego nie dodano substancji śladowych)¹

- *Zawartość tłuszczów mleka* – co najmniej 99,8%,
- *Zawartość wilgoci i składników tłuszczu nie pochodzącego z mleka* – maksymalnie 0,2%,
- *Wolne kwasy tłuszczowe* – maksymalnie 0,35% (wyrażone jako kwas oleinowy),
- *Liczba nadtlenkowa* – maksymalnie 0,5% (w miliekwiwalentach aktywnego tlenu na kg),
- *Smak* – świeży,
- *Zapach* – wolny od zapachów zewnętrznych,
- *Substancje neutralizujące, przeciwutleniacze i substancje konserwujące* – brak,
- *Tłuszcze inne niż tłuszcze mleka* - brak²

¹ Analizy dotyczące warunków wymienionych poniżej muszą być przeprowadzane przed dodaniem do koncentratu masła produktów wymienionych w załącznikach II i III.

² Będą badane losowo na podstawie wyprodukowanych ilości, przynajmniej raz na każdy 1000 ton i/lub raz na miesiąc zgodnie z przepisami szczegółowymi wymienionymi w załączniku III do rozporządzenia (WE) nr 454/95.

ZAŁĄCZNIK II

Produkty przeznaczone do włączenia na tonę masła lub koncentratu masła - receptura A

(art. 6 ust.1 lit. a))

Produkty określone w art. 6 ust.1 lit. a) pierwsze tiret są następujące:

I. Albo:

- a) - 250 gramów 4-hydroksy-3-metoksybenzaldehydu uzyskanego z wanilii lub waniliny syntetycznej,
lub
 - 100 gramów 4-hydroksy-3- metoksybenzaldehydu uzyskanego wyłącznie z ziaren wanilii lub z ich wyciągów,
- i
- b) - 11 kg trójglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości co najmniej 95%, obliczonych w postaci trójglicerydów w produkcie gotowym do włączenia, o maksymalnej liczbie kwasowej 0,3% , liczbie zmydlenia mieszczącej się w granicach 385-395 i minimalnej zawartości 95% kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasowej,
lub
 - 150 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia,
- lub
 - 170 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 85% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia, zawierający nie więcej niż 7,5% brasykasterolu ($C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 6% sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol).

II. Albo:

- a) - 20 gramów estru etylowego kwasu beta-apo-8' karotenowego w postaci związku rozpuszczalnego w tłuszczu mleka;
i
- b) - 11 kg trójglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości co najmniej 95%, obliczonych w postaci trójglicerydów w produkcie gotowym do włączenia, o maksymalnej liczbie kwasowej 0,3%, liczbie zmydlenia mieszczącej się w granicach 385-395 i minimalnej zawartości 95% kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasowej,
lub
 - 150 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia,
- lub
 - 170 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 85% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia, zawierający nie więcej niż 7,5% brasykasterolu ($C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 6% sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol).

III. Albo:

a) 250 kg cukru rafinowanego lub cukru pudru;

i

b) - 11 kg trójglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości co najmniej 95%, obliczonych w postaci trójglicerydów w produkcie gotowym do włączenia, o maksymalnej liczbie kwasowej 0,3%, liczbie zmydlenia mieszczącej się w granicach 385-395 i minimalnej zawartości 95% kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasowej,

lub

- 150 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia,

lub

- 170 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 85% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia, zawierający nie więcej niż 7,5% brasykasterolu ($C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 6% sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol).

IV. Albo:

a) związki decydujące o zapachu jednej lub więcej substancji smakowo-zapachowych w postaci olei lub oleożywic, np. olejek cebulowy, olejek czosnkowy, olejek estragonowy itd. w takich ilościach, że ich zapach można poczuć po rozcieńczeniu koncentratu masła i oznakowane olejem naturalnym w proporcji 1:20;

i

b) - 11 kg trójglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości co najmniej 95%, obliczonych w postaci trójglicerydów w produkcie gotowym do włączenia, o maksymalnej liczbie kwasowej 0,3%, liczbie zmydlenia mieszczącej się w granicach 385-395 i minimalnej zawartości 95% kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasowej,

lub

- 150 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia,

lub

- 170 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 85% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia, zawierający nie więcej niż 7,5% brasykasterolu ($C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 6% sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol).

V. Albo:

a) - 500 gramów tymolu (5-metylo-2-izopropyl-1-fenolu = $C_{10}H_{14}O$), o czystości co najmniej 99%,

lub

- 500 gramów eugenolu (4-allilo-2-metoksyfenolu = $C_{10}H_{12}O_2$), o czystości co najmniej 99%,

lub

- 10 gramów kapsaicyny (trans-8-methyl-N-vanillyl-6-nonenamide $C_{18}H_{27}NO_3$), w postaci oleożywicy kapsaicyny;

oraz

- b) - 11 kg trójglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości co najmniej 95%, obliczonych w postaci trójglicerydów w produkcie gotowym do włączenia, o maksymalnej liczbie kwasowej 0,3%, liczbie zmydlania mieszczącej się w granicach 385-395 i minimalnej zawartości 95% kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasowej,

lub

- 150 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia,

lub

- 170 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol) o czystości co najmniej 85% w przeliczeniu na produkt gotowy do włączenia, zawierający nie więcej niż 7,5% brasykasterolu ($C_{28}H_{46}O = \Delta 5,22$ -ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 6% sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22$ -stigmasten-3-beta-ol).

ZAŁĄCZNIK III

Produkty przeznaczone do włączenia na tonę masła lub koncentratu masła - receptura B

(Art. 6 ust. 1 lit. b))

Produkty określone w art. 6 ust.1 lit. a) tiret pierwsze są następujące:

I. Albo:

- a) - 250 gramów 4-hydroksy-3-metoksybenzaldehydu uzyskanego z wanilii lub waniliny syntetycznej
- lub
- 100 gramów 4-hydroksy-3- metoksybenzaldehydu uzyskanego wyłącznie z ziaren wanilii lub ich wyciągów,

oraz

- b) 600 gramów związku zawierającego co najmniej 90% sitosterolu, a w szczególności 80% betasitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$), jak i maksymalnie 9% kampesterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$) i 1% innych steroli w substancjach wskaźnikowych, w tym stigmasterol ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$) .

II. Albo:

- a) 20 gramów estru etylowego kwasu beta-apo-8'-karotenowego w postaci związku rozpuszczalnego w tłuszczu mleka

i

- b) 600 gramów związku zawierającego co najmniej 90% sitosterolu, a w szczególności 80% betasitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$), jak i maksymalnie 9% kampesterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$) i 1% innych steroli w substancjach wskaźnikowych, w tym stigmasterol ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$) .

III. Albo:

- a) 250 kg cukru rafinowanego lub cukru pudru,

i

- b) 600 gramów związku zawierającego co najmniej 90% sitosterolu, a w szczególności 80% betasitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$), jak i maksymalnie 9% kampesterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$) i 1% innych steroli w substancjach wskaźnikowych, w tym stigmasterol ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22\text{-stigmasten-3-beta-ol}$) .

PRODUKTY PRZEZNACZONE DO WŁĄCZENIA DO ŚMIETANY

(art. 6 ust.1 lit. c))

1. Następujące produkty mają być włączone do śmietany, określonej w art. 1 i następnych, z wyłączeniem wszelkich innych produktów, w tym tłuszczów nie pochodzących z mleka:
 - a) albo
 - związki odpowiedzialne za zapach, tj. 4-hydroksy-3-metoksybenzaldehyd uzyskany z wanilii lub waniliny syntetycznej w proporcji co najmniej 250 ppm
 - lub
 - związki odpowiedzialne za barwę, tj. ester etylowy kwasu beta-apo-8'-karotenowego w postaci związku rozpuszczalnego w tłuszczu mleka w proporcji co najmniej 20 ppm;
 - oraz
 - b) albo:
 - w proporcji co najmniej 1% trójglicerydów kwasu enantowego kwasu n-heptanowego (C₇) o czystości co najmniej 95%, obliczonych w postaci trójglicerydów w produkcie gotowym do włączenia, o maksymalnej liczbie kwasowej 0,3%, liczbie zmydlania mieszczącej się w granicach od 385 do 395, przy czym zestryfikowana część kwasowa składa się z co najmniej 95% kwasu enantowego
 - lub
 - w proporcji co najmniej 1% trójglicerydów kwasu n-undekaprynowego (C₁₁) o czystości co najmniej 95%, obliczonych w postaci trójglicerydów w produkcie gotowym do włączenia, o maksymalnej liczbie kwasowej 0,3%, liczbie zmydlania mieszczącej się w granicach od 275 do 285, przy czym zestryfikowana część kwasowa składa się z co najmniej 95% kwasu enantowego,
 - lub
 - w proporcji co najmniej 600 ppm, związek zawierający co najmniej 90% sitosterolu, a w szczególności 80% betasitosterolu i maksymalnie 9% kampesterolu oraz 1% innych steroli w substancjach wskaźnikowych, w tym stigmasterol,
 - w proporcji 2% bezpośrednio włączona mieszanka zawierająca jedną część wolnego kwasu trikaprynowego (C₁₃), dwie części tłuszczu mleka, 2,5 części kazeinatu sodowego oraz 94,5 części soli mineralnych otrzymanych z mleka.
2. Jednorodna i stabilna zawiesina w śmietanie produktów określonych w ust. 1 lit. b), które są wcześniej włączone jeden do drugiego, ma być zagwarantowane w drodze uprzedniego mieszania oraz zastosowania obróbki mechanicznej, termicznej i w drodze schłodzenia lub innej zatwierdzonej obróbki.
3. Stężenia wyrażone w procentach lub ppm, określone w ust. 1 są obliczane poprzez odniesienie do części śmietany wytworzonej wyłącznie z tłuszczu.

Oznaczenia na opakowaniach określone w art. 7 i 8

1. a) Koncentrat masła:
- Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97
 - Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97
 - Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
 - Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97.
 - Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97
 - Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
 - Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97
 - Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
 - Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
 - Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
 - Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97.
- b) Masło, do którego dodano substancje śladowe:
- Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97
 - Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr.2571/97
 - Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
 - Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
 - Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97
 - Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97
 - Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97

- Boter uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EEG) nr 2571/97.

c) Śmietana, do której dodano substancje śladowe:

- Nata con adición de marcadores marcada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 fórmula B del Reglamento (CE) No 2571/97
- Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblandning i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EØF) nr. 2571/97
- Gekennzeichnete Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 2571/97
- Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 formule B du règlement (CE) nº 2571/97
- Crema contenente rivelatori destinata esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 2571/97
- Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, uitsluitend bestemd voor verwerking in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten
- Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º, fórmula B, do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen N:o 2571/97 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 2571/97.

2. Produkty pośrednie

- Producto intermedio contemplado en el artículo 8 del Reglamento (CE) No 2571/97 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2571/97 udelukkende til iblandning i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 8 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

- Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- Intermediate product as referred to in Article 8 of Regulation (EC) No 2571/97 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- Produit intermédiaire visé à l'article 8 du règlement (CE) n° 2571/97 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du même règlement
- Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 del regolamento (CE) n. 2571/97 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- Tussenproduct als bedoeld in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2571/97 en uitsluitend bestemd om in een van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten te worden verwerkt
- Produto intermédio referido no artigo 8º do Regulamento (CE) nº 2571/97 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4º do mesmo regulamento
- Asetuksen (EY) N:o 2571/97 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- Mellanprodukt enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2571/97, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning.

Dla produktów pośrednich, określonych w art. 9 lit. a), wyrazy „w art. 8” zastępuje się wyrazami „w art. 9”.

ZAŁĄCZNIK VI

Produkty wymienione w art. 9 lit. b)

1. Przetwory otrzymane w wyniku zmieszania tłuszczu mleka z tłuszczami wymienionymi w rozdziale 15 Nomenklatury Scalonej, ale z wyłączeniem produktów oznaczonych kodami CN 1704 90 30 i 1806.
2. Przetwory otrzymane w wyniku zmieszania tłuszczu mleka z produktami wymienionymi w rozdziale 21 uzyskanymi z produktów opisanych w rozdziale 15.

ZAŁĄCZNIK VII

Adnotacje do umieszczenia w sekcjach 104 i 106 egzemplarza kontrolnego T5

- A. Masło, koncentrat masła, śmietana lub produkty pośrednie przeznaczone do włączenia do produktów końcowych po dodaniu substancji śladowych:
- a) Przy wysyłce masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego w celu dodania substancji śladowych:
- w rubryce 104 egzemplarza kontrolnego T5
 - Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) No 2571/97
 - Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97
 - Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
 - Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
 - Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97
 - Beurre destiné à être tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) n° 2571/97
 - Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97
 - Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97, na bijmenging van verklikstoffen
 - Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CE) nº 2571/97
 - Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen
 - Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97;
 - w rubryce 106 egzemplarza kontrolnego T5:
 1. ostateczny termin włączenia do produktów końcowych;
 2. wzmiankę o zamierzonym wykorzystaniu (receptura A lub receptura B)
- b) Przy wysyłce masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego w celu wytworzenia koncentratu masła i dodania substancji śladowych:
- w rubryce 104 egzemplarza kontrolnego T5
 - Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) No 2571/97
 - Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97

- Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
- Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Butter for the concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97
- Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) n° 2571/97
- Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97
- Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklekstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97
- Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistusta ja merkitsemistä varten ja jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen
- Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spåtrännen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97.
- w rubryce 106 egzemplarza kontrolnego T5:
 1. ostateczny termin włączenia do produktów końcowych;
 2. wzmiankę o zamierzonym wykorzystaniu (receptura A lub receptura B);
- c) Przy wysyłce produktu pośredniego, do którego dodano substancje śladowe, albo masło bądź koncentrat masła, do którego dodano substancje śladowe do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego lub pośrednio poprzez produkt pośredni:
 - w rubryce 104 egzemplarza kontrolnego T5:
 - Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8
 - o
 - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8^a
 - o
 - Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 8^b destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit.a) wyrazy „lub w produkcie pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcie pośrednim wymienionym w art. 9”.

^b Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „w art. 8” otrzymują brzmienie „w art. 9”

- Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8^a

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 8^b, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97

- Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8^a

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8^b, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- Βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8^a ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 8^b, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

- Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8^a

or

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „lub w produkcji pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcji pośrednim wymienionym w art. 9”.

^b Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „w art. 8” otrzymują brzmienie „w art. 9”.

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „lub w produkcji pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcji pośrednim wymienionym w art. 9”.

Intermediate product as referred to in Article 8^b to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97

- Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8^a

ou

Produit intermédiaire tracé visé à l'article 8^(b) destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

- Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8^a

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 8^b destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97

- Boter met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

Boterconcentraat met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8^a bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

In artikel 8^b bedoeld tussenproduct met verklikstof, voor verwerking in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

- Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos nos artigo 4º do Regulamento (CE) n° 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º

ou

^b Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „w art. 8” otrzymują brzmienie „w art. 9”.

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „lub w produkcji pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcji pośrednim wymienionym w art. 9”.

^b Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) słowa „w art. 8” otrzymują brzmienie „w art. 9”.

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8º

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 8º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) nº 2571/97

- Merkitty voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

- Edellä 8 artiklan b alakohdassa tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (ETY) n:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin.
- Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8^a.

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 8^b, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97

- w rubryce 106 egzemplarza kontrolnego T5:
 1. ostateczny termin włączenia do produktów końcowych;
 2. wzmiankę o zamierzonym wykorzystaniu (receptura A lub receptura B);
 3. stosownie do przypadku, wagę masła lub koncentratu masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego;

- d) przy wysyłce śmietany, do której dodano substancje śladowe w celu włączenia do produktów końcowych:

- w rubryce 104 egzemplarza kontrolnego T5

Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „lub w produkcji pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcji pośrednim wymienionym w art. 9”.

^b Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „w art. 8” otrzymują brzmienie „w art. 9”.

Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97

Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97

Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Cream to which tracers have been added for incorporation into the products as referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4º do Regulamento (CE) n° 2571/97

Merkitty kerma, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin

Grädde med tillsats av sprämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;

- w rubryce 106 egzemplarza kontrolnego T5:

1. ostateczny termin włączenia do produktów końcowych;
2. wzmiankę o zamierzonym wykorzystaniu (receptura B).

B. Masło, koncentrat masła lub produkty pośrednie przeznaczone do włączenia do produktów końcowych:

a) przy wysyłce masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do produkcji koncentratu masła:

- w rubryce 104 egzemplarza kontrolnego T5:

- Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CE) No 2571/97
- Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EF) nr. 2571/97
- Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt
- Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97
- Butter for concentration and use in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 2571/97
- Beurre destiné à être concentré et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CE) n° 2571/97

- Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2571/97
- Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 2571/97
- Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CE) nº 2571/97
- Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan b alakohdan mukainen
- Smör avsett för förädling till koncentrerat smör och för iblandning i enlighet med artikel 3 b i förordning (EG) nr 2571/97;
- w rubryce 106 egzemplarza kontrolnego T5:
 1. ostateczny termin włączenia do produktów końcowych;
 2. wzmiankę o zamierzonym wykorzystaniu (receptura A lub receptura B);
- b) przy wysyłce produktu pośredniego wytworzonego przy wykorzystaniu masła lub koncentratu masła lub masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego lub koncentratu masła przeznaczonego do niepośredniego włączenia do produktu końcowego lub pośredniego włączenia poprzez produkt pośredni.
 - w rubryce 104 egzemplarza kontrolnego T5:
 - Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8
 - o
 - Mantequilla concentrada para ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8^a
 - o
 - Producto intermedio contemplado en el artículo 8 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97
 - Smør til iblandning i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 eller
 - Koncentreret smør til iblandning i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8^a
 - eller
 - Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 til iblandning i færdigvarer gvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) 2571/97
 - Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „lub w produkcji pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcji pośrednim wymienionym w art. 9”.

oder

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8^(a)

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97, κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8^(a)

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

- Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of rozporządzenia (WE) nr 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product as referred to in Article 8^a

or

Intermediate product as referred to in Article 8 for incorporation into a final product as referred Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97

- Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement ément (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8^a

ou

Produit intermédiaire visé à l'article 8 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

- Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „lub w produkcji pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcji pośrednim wymienionym w art. 9”.

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8 (25a)

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97

- Boter voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

Boterconcentraat voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8^a bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

In artikel 8 bedoeld tussenproduct voor bijmenging in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

- Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4^o do Regulamento (CE) n^o 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8^o

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4^o do Regulamento (CE) n^o 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8^a

ou

Produto intermédio referido no artigo 8^o destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4^o do Regulamento (CE) n^o 2571/97

- Voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) No 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) No 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitettua välituotteen kautta

tai

Edellä 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 tarkoitettuihin lopputuotteisiin.

- Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „lub w produkcji pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcji pośrednim wymienionym w art. 9”.

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8^a.

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 8 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;

- w rubryce 106 egzemplarza kontrolnego T5:
 1. ostateczny termin włączenia do produktów końcowych;
 2. wzmianka o zamierzonym wykorzystaniu (receptura A lub receptura B);
 3. stosownie do przypadku, wagę masła lub koncentratu masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego.

^a Dla produktów pośrednich wymienionych w art. 9 lit. a) wyrazy „lub w produkcie pośrednim wymienionym w art. 8” otrzymują brzmienie „w produkcie pośrednim wymienionym w art. 9”.

ZAŁĄCZNIK VIII

Masło pochodzące ze skupu interwencyjnego

Otrzymane oferty przetargowe i zaakceptowane ilości¹

Miesiąc:

Państwo Członkowskie:

	Ilość (tony)			
	Receptura A		Receptura B	
	Otrzymane oferty przetargowe	Zaakceptowane ilości	Otrzymane oferty przetargowe	Zaakceptowane ilości
Masło bez dodatku substancji śladowych				
Masło z dodatkiem substancjami wskaźnikowych				
Koncentrat masła bez dodatku substancji śladowych				
Koncentrat masła z dodatkiem substancji śladowych				
Produkty pośrednie art. 9 lit. a) ²				
Łącznie				

¹ W ramach poszczególnych zaproszeń do przetargu na dany miesiąc.

² Produkty pośrednie określone w art. 9 lit. a) oznaczone kodem CN 0405 10 30.

ZALĄCZNIK IX

Produkcja i handel masłem, koncentratem masła i śmietaną

Kwartal:

Państwo Członkowskie:

<i>Receptura A (w tonach)</i>						
	Masło pochodzące ze skupu interwencyjnego bez dodatku substancji śladowych ²	Masło z dodatkiem substancji śladowych	Koncentrat masła bez dodatku substancji śladowych	Koncentrat masła z dodatkiem substancji śladowych	Śmietana z dodatkiem substancji śladowych	Śmietana bez dodatku substancji śladowych
Produkcja						
Zgłoszenie T5						
Wycofanie T5						

Receptura B (w tonach)

	Masło pochodzące ze skupu interwencyjnego bez dodatku substancji śladowych ²	Masło z dodatkiem substancji śladowych	Koncentrat masła bez dodatku substancji śladowych	Koncentrat masła z dodatkiem substancji śladowych	Śmietana z dodatkiem substancji śladowych	Śmietana bez dodatku substancji śladowych
Produkcja						
Zgłoszenie T5						
Wycofanie T5						

¹ Produkty pośrednie określone w art. 9 lit. a) oznaczone kodem CN 0405 10 30.

² Ilość usunięta ze składu.

ZALĄCZNIK X

Włączenie masła i koncentratu masła (w ekwiwalencie masła) do produktów pośrednich określonych w art. 8, oraz handel

Kwartal:

Państwo Członkowskie:

	Receptura A		Receptura B	
	Bez dodatku substancji śladowych	Z dodatkiem substancji śladowych	Bez dodatku substancji śladowych	Z dodatkiem substancji śladowych
Ilość ekwiwalentu masła ¹ w produktach pośrednich określonych w art. 8				
Z których				
— kod CN 1704				
— kod CN 1806				
— kod CN 19				
— kod CN 2106				
— inny (proszę określić)				
Zgłoszenie T5 ²				
Wycofanie T5 ²				

¹ Masło i koncentrat masła w ekwiwalencie masła (tony).

² Ilość ekwiwalentu masła włączonego do produktów pośrednich określonych w art. 8 i uwzględnionych w T5.

ZALĄCZNIK XI

Włączenie produktów bez dodatku substancji śladowych, określonych w art. 1, do produktów końcowych określonych w art. 4 (w tonach)

Kwartal:

Państwo Członkowskie:

Liczba użytkowników:

Produkt końcowy ²	Masło			Koncentrat masła		Śmietana		w produktach pośrednich ¹	
	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkiem substancji śladowych	art. 9 lit. a)	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkiem substancji śladowych	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkiem substancji śladowych	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkiem substancji śladowych
A1		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
A2, a), b)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
A2, c)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
A3		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
A4, a)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
A4, b)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
A5, a)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
A5, b)		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
B1		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx
B2		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx

¹ Ilości ekwiwalentu masła włączonego do produktów pośrednich określonych w art. 8.

² Ilości ekwiwalentu masła włączonego do produktów pośrednich określonych w art. 8.

ZALĄCZNIK XII

Włączenie produktów z dodatkami substancji śladowych, określonych w art. 1 i 9 lit. a), do produktów końcowych (w tonach), określonych w art. 4 według kategorii użytkowników

Kwartal:

Państwo Członkowskie:²

Kategoria:¹

Liczba użytkowników:

Produkt końcowy ²	Masło		Koncentrat masła		Śmietana		w produktach pośrednich ³	
	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkami substancji śladowych	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkami substancji śladowych	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkami substancji śladowych	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkami substancji śladowych
A1	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A2, a), b)	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A2, c)	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A3	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A4, a)	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A4, b)	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A5, a)	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
A5, b)	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
B1	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx
B2	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxx

¹ Tabela dla każdej kategorii zakładu zużywającego:

a) ponad pięć ton ekwiwalentu masła mieszczone („duże zakłady”),

b) ponad dziewięć ton ekwiwalentu masła rocznie i mniej niż pięć ton mieszczone („średnie zakłady”).

² Zgodnie z recepturami definicjami i kodami CN określonymi w art. 4.

³ Ilości ekwiwalentu masła włączonego do produktów pośrednich wymienionych w art. 8.

⁴ Produkty pośrednie określone w art. 9 lit. a) oznaczone kodem CN 0405 10 30.

ZALĄCZNIK XIII

Włączenie produktów z dodatkiem substancji śladowych, zgodnie z art. 1 i 9 lit. a), do produktów końcowych wymienionych w art. 4 przez małych użytkowników (w tonach)¹⁾

Rok:

Państwo Członkowskie:

Liczba użytkowników:

Produkt końcowy ²⁾	Masło		Koncentrat masła		Śmietana		w produktach pośrednich ³⁾	
	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkiem substancji śladowych	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkiem substancji śladowych	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkiem substancji śladowych	bez dodatku substancji śladowych	z dodatkiem substancji śladowych
Receptura A	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	
Receptura B	xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxx	

¹⁾ Zakłady zużywające mniej niż dziewięć ton ekwiwalentu masła rocznie („mały użytkownicy” składający oświadczenie lub nie).

²⁾ Zgodnie z recepturami, definicjami i kodami CN wymienionymi w art. 4.

³⁾ Ilości ekwiwalentu masła włączonego do produktów pośrednich wymienionych w art. 8.

⁴⁾ Produkty pośrednie wymienione w art. 9 i oznaczone kodem CN 0405 10 30.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1061/98

z dnia 25 maja 1998 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96², w szczególności jego art. 6 ust. 6, art. 12 ust. 3 i art. 28,

a także mając na uwadze, co następuje:

art. 11 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2571/97³ ustanawia terminy przetworzenia i włączenia do produktów końcowych produktów określonych w art. 1 tego rozporządzenia; obecne terminy stanowią czynnik sprzyjający działaniom spekulacyjnym; terminy dlatego powinny zostać skrócone;

biorąc pod uwagę obecną sytuację na rynku dla zagwarantowania, że przy złożonych ofertach chodzi o oferty zasługujące na odpowiedź, wadium określone w art. 17 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2571/97 powinno być podwyższone do 350 ECU za tonę;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 2571/97 wprowadza się następujące zmiany:

1. w art. 11 wyrażenie „sześciu miesięcy” zastępuje się wyrażeniem „trzech miesięcy”,
2. w art. 17 ust. 1 kwotę „180 ECU” zastępuje się kwotą „350 ECU”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 maja 1998 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. L 206 z 16.8.1996, str. 21.

³ Dz.U. L 350 z 20.12.1997, str. 3.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1550/98

z dnia 17 lipca 1998 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96², w szczególności jego art. 6 ust. 6 i art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (WE) nr 2571/97³, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1061/98⁴, w celu skrócenia okresu z sześciu miesięcy do trzech miesięcy, w ciągu którego produkty określone w art. 1 mają być przetworzone i włączone do produktów końcowych; zmiana ta została wprowadzona na skutek wyjątkowo wysokiego poziomu wniosków o pomoc; doprowadziło to do zmniejszenia wnioskowanych ilości; w świetle tej sytuacji, należy przedłużyć do czterech miesięcy termin ustanowiony dla włączenia produktów do produktów końcowych;

w przypadku przekroczenia terminu ustanowionego w art. 11 o mniej niż 60 dni, art. 18 ust. 3 akapit drugi i art. 22 ust. 4 akapit trzeci rozporządzenia (WE) nr 2571/97 przewidują karę w wysokości 4 ECU za tonę dziennie; kwota ta okazała się zbyt mała, biorąc pod uwagę obecną sytuację na rynku i powinna być zwiększona do 6 ECU za tonę dziennie;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 2571/97 wprowadza się następujące zmiany:

1. w art. 11 wyrażenie „trzech miesięcy” zastępuje się wyrażeniem „czterech miesięcy”;
2. w art. 18 ust. 3 akapit drugi i w art. 22 ust. 4 akapit trzeci wyrazy „4 ECU za tonę dziennie” zastępuje się wyrazami „6 ECU za tonę dziennie”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do ilości przyznanych począwszy od czternastego przetargu.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 lipca 1998 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. L 206 z 16.8.1996, str. 21.

³ Dz.U. L 350 z 20.12.1997, str. 3.

⁴ Dz.U. L 152 z 26.5.1998, str. 3.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 124/1999

z dnia 20 stycznia 1999 r.

zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 1589/87, (EWG) nr 429/90, (EWG) nr 1158/91, (EWG) nr 3378/91, (EWG) nr 3398/91 i (WE) nr 2571/97 w odniesieniu do terminu składania ofert przetargowych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96², w szczególności jego art. 6 ust. 6, art. 7 ust. 5, art. 7a ust. 1 akapit pierwszy, art. 7a ust. 3 i art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1589/87 z dnia 5 czerwca 1987 r. w sprawie sprzedaży masła w drodze przetargu agencjom interwencyjnym³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 455/95⁴, (EWG) nr 429/90 z dnia 20 lutego 1990 r. w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 417/98⁶, (EWG) nr 1158/91 z dnia 3 maja 1991 r. w sprawie skupowania w drodze przetargu odtłuszczonego mleka w proszku do agencji interwencyjnych⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 569/96⁸, (EWG) nr 3378/91 z dnia 20 listopada 1991 r. ustanawiające szczegółowe zasady sprzedaży masła z zapasów interwencyjnych przeznaczonego do wywozu oraz zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 569/88⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1802/95¹⁰, (EWG) nr 3398/91 z dnia 20 listopada 1991 r. w sprawie sprzedaży w formie przetargu odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do wytwarzania mieszanki paszowej zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 569/88¹¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2080/96¹², a także (WE) nr 2571/97 z dnia 15 grudnia 1997 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych¹³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1982/98¹⁴, ustanowiły

¹ Dz.U. L 148 z 28.06.1968, str. 13.

² Dz.U. L 206 z 16.08.1996, str. 21.

³ Dz.U. L 146 z 6.06.1987, str. 27.

⁴ Dz.U. L 46 z 1.03.1995, str. 31.

⁵ Dz.U. L 45 z 21.02.1990, str. 8.

⁶ Dz.U. L 52 z 21.02.1998, str. 18.

⁷ Dz.U. L 112 z 4.05.1991, str. 65.

⁸ Dz.U. L 80 z 30.03.1996, str. 48.

⁹ Dz.U. L 319 z 21.11.1991, str. 40.

¹⁰ Dz.U. L 174 z 26.07.1995, str. 27.

¹¹ Dz.U. L 320 z 22.11.1991, str. 16.

¹² Dz.U. L 279 z 31.10.1996, str. 15.

¹³ Dz.U. L 350 z 20.12.1997, str. 3.

¹⁴ Dz.U. L 256 z 18.09.1998, str. 9.

przepisy dotyczące procedur przetargowych, które zawierają terminy; w związku ze spowolnieniem koniunktury w sierpniu, z praktycznego punktu widzenia rozsądna była zmiana terminów składania ofert przetargowych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2571/97 na sierpień 1998 r.; zdobyte doświadczenie wskazuje na konieczność trwałego dostosowania oraz konieczność wydawania tylko jednego zaproszenia do składania ofert przetargowych na miesiąc sierpień zgodnie z każdym z wyżej wymienionych rozporządzeń; jeżeli termin składania ofert przetargowych przypadłby na dzień wolny od pracy powinien on zostać przesunięty na poprzedzający dzień roboczy z przyczyn związanych z rynkiem;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Tekst art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1589/87, art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 429/90, art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1158/91, art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3378/91, art. 4 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3398/91 oraz art. 14 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2571/97 otrzymuje brzmienie:

„Termin składania ofert przetargowych w odpowiedzi na poszczególne zaproszenia do przetargu upływa o godzinie 12 w południe (czasu brukselskiego) w drugi i czwarty wtorek miesiąca z wyjątkiem drugiego wtorku sierpnia i czwartego wtorku grudnia. Jeżeli wtorek jest dniem ustawowo wolnym od pracy, termin upływa o godzinie 12 w południe (czasu brukselskiego) w poprzedzający dzień roboczy.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 stycznia 1999 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 494/1999

z dnia 5 marca 1999 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96², w szczególności jego art. 6, art. 12 ust. 3 i art. 28,

a także mając na uwadze, co następuje:

art. 11 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2571/97³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 124/1999⁴, ustanawia terminy przetworzenia i włączenia do produktów końcowych produktów określonych w art. 1 tego rozporządzenia; obecne terminy stanowią czynnik sprzyjający działaniom spekulacyjnym; dlatego terminy powinny zostać skrócone;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie ustalonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 11 rozporządzenia (WE) nr 2571/97 „pięciu miesięcy” zastępuje się wyrazami „czterech miesięcy”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 5 marca 1999 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. L 206 z 16.8.1996, str. 21.

³ Dz.U. L 350 z 20.12.1997, str. 3.

⁴ Dz.U. L 13 z 21.1.1999, str. 19.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1851/2001

z dnia 20 września 2001 r.

zawierające sprostowanie rozporządzenia (WE) nr 2571/97 w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1670/2000², w szczególności jego art. 15,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Załącznik VII do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2571/97³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) 635/2000⁴, zawiera adnotacje do umieszczenia w egzemplarzu kontrolnym T5. Kontrola wszystkich wersji językowych doprowadziła do znalezienia błędu literowego w tym Załączniku.
- 2) Art. 22 ust. 4 tego rozporządzenia przewiduje karę za nieprzestrzeganie zobowiązań podporządkowanych, a załącznik III do tego rozporządzenia wskazuje substancje wskaźnikowe do użycia w formule B. Błędy literowe oraz błędy w tłumaczeniach zidentyfikowano podczas sprawdzania niemieckiej wersji tych przepisów.
- 3) Należy dokonać niezbędnych zmian w tej wersji językowej.
- 4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. W załączniku VII do rozporządzenia (WE) nr 2571/97 pkt B lit. b) akapit drugi tiret pierwsze tiret trzecie wyraz „Butter” zastępuje się wyrazem „Butterfett”.
2. Art. 22 rozporządzenia (WE) nr 2571/97 oraz załącznik III do tego rozporządzenia zmienia się. Zmiany te dotyczą tylko niemieckiej wersji rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 września 2001 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str.48.

² Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 10.

³ Dz.U. L 350 z 20.12.1997, str. 3.

⁴ Dz.U. L 76 z 25.3.2000, str. 9.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 429/90

z dnia 20 lutego 1990 r.

w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze mleka i przetworów mlecznych¹, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem (EWG) 3878/89², w szczególności jego art. 7a ust. 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1677/85 z dnia 11 czerwca 1985 r. w sprawie pieniężnych zasiłków wyrównawczych w sektorze rolnym³, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem (EWG) nr 1889/87⁴,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85⁵, z ostatnimi zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem (EWG) nr 2690/89⁶, ustanawia program sprzedaży po obniżonych cenach masła z zakupów interwencyjnych przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w formie koncentratu masła; środek ten umożliwił wyzbywanie się interwencyjnego masła oraz zwiększenie spożycia koncentratu masła;

biorąc pod uwagę, z jednej strony, promocyjne i handlowe działania, które umożliwiły zdobycie części rynku olejów i tłuszczów od czasu wejścia w życie wspomnianego rozporządzenia, a z drugiej - obecną sytuację na rynku masła – program, o którym stanowi rozporządzenie (EWG) nr 3143/85, należy kontynuować oraz uzupełnić poprzez stworzenie możliwości przyznawania pomocy na rzecz koncentratu masła otrzymywanego z masła lub śmietanki pochodzących z rynku oraz przeznaczonego do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie;

na mocy art. 7a ust. 2 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 804/68, mogą zostać powzięte środki specjalne mające na celu zwiększenie możliwości wyzbywania się masła, które nie zostało zakupione przez agencje interwencyjne i na które nie przyznano pomocy z tytułu prywatnego składowania, jak również możliwości wyzbycia się śmietanki; w związku z powyższym należy przyjąć przepisy, które zagwarantują, że masło to nie było wcześniej przedmiotem środków ustanowionych w tytule II rozporządzenia (EWG) nr 804/68;

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.06.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 378 z 27.12.1989, str. 1.

³ Dz.U. nr L 164 z 24.06.1985, str. 6.

⁴ Dz.U. nr L 182 z 3.07.1987, str. 1.

⁵ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁶ Dz.U. nr L 261 z 7.09.1989, str. 6.

środki powzięte w celu ułatwienia wyzbywania się masła mogą umożliwiać przydzielanie pomocy; w celu zapewnienia, że pomoc ta zostanie ustanowiona na poziomie, który jest bezwzględnie konieczny, oraz w celu skutecznego nadzorowania objętej nią ilości, należy zastosować otwarte zaproszenie do przetargu, które zapewni jednakowy dostęp zainteresowanym przedsiębiorcom;

należy powziąć środki, które zapewnią na wszystkich szczeblach handlu rozróżnianie koncentratu masła, którego zapasów wyzbyto się na mocy niniejszego rozporządzenia, od innych typów masła; w tym celu należy przyjąć przepisy dotyczące składu oraz opisu koncentratu masła; chcąc zapewnić spełnienie celów niniejszego rozporządzenia należy wyznaczyć okres czasu na przetworzenie masła i śmietany w koncentrat masła, a następnie na jego opakowanie;

należy określić minimalny poziom zawartości tłuszczu mlecznego;

należy zastosować system kontroli, który zapobiegnie wykorzystaniu koncentratu masła na cele inne niż określone w przepisach; ze względu na specyficzny charakter całej operacji, w szczególności w odniesieniu do wytwarzania koncentratu masła, należy ustanowić przepisy dotyczące prowadzenia rejestru zapasów przez zainteresowane strony; kontrole te należy zakończyć w fazie bezpośrednio poprzedzającej przejście przez handel detaliczny;

jeżeli chodzi o pieniężne zasiłki kompensacyjne, określone zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 1677/85, należy wziąć pod uwagę wartość masła i koncentratu masła; w tym celu należy ustanowić przepisy w zakresie stosowania współczynnika do wyliczania pieniężnych zasiłków kompensacyjnych z tytułu koncentratu masła na mocy rozporządzenia Komisji w sprawie pieniężnych zasiłków kompensacyjnych;

Komitet ds. mleka i przetworów mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez przewodniczącego Komitetu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Przyznaje się pomoc na rzecz koncentratu masła wyprodukowanego w zakładzie, który został zatwierdzony zgodnie z art. 9, ze śmietanki lub masła wytworzonego we Wspólnocie, jeżeli masło to nie było przedmiotem skupu prowadzonego przez agencje interwencyjne ani nie była na nie przyznana pomoc z tytułu prywatnego składowania. Koncentrat masła spełniający wymagania, o których mowa w Załączniku, powinien być przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie.

2. Do celów niniejszego rozporządzenia „bezpośrednie spożycie” oznacza zakup przez konsumentów w celu końcowego spożycia, w tym również przez hotele, restauracje, szpitale, szkoły z internatem, więzienia i inne podobne zakłady dla przygotowywaniu żywności przeznaczonej do bezpośredniego spożycia.

3. Pomoc przyznaje Państwo Członkowskie, na którego terytorium masło lub śmietana zostały przetworzone w koncentrat masła, zgodnie z formułą określoną w Załączniku.

4. Kwota pomocy wyrażana jest w ecu, na podstawie otwartych przetargów zarządzanych przez agencje interwencyjne.

Artykuł 2

1. Zawiadomienie o zaproszeniu do przetargu jest publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* co najmniej osiem dni przed pierwszym terminem składania ofert przetargowych.

2. Agencja interwencyjna powinna wydać zawiadomienie o zaproszeniu do przetargu, określając w szczególności termin oraz miejsce składania ofert.

Artykuł 3

1. W okresie ważności zaproszenia do przetargu agencja interwencyjna powinna wydawać zaproszenia do poszczególnych rund przetargu.

2. Termin składania ofert w odpowiedzi na zaproszenie do danej rundy przetargu upływa o godzinie 12:00 w południe w każdy drugi i czwarty wtorek miesiąca, z wyjątkiem czwartego wtorku w grudniu. Jeżeli w dany wtorek wypada dzień świąteczny, termin zostaje przedłużony do godziny 12:00 w południe następnego dnia roboczego.

3. Jeżeli chodzi o zaproszenie do pierwszej rundy przetargu, termin składania ofert upływa o godzinie 12:00 w południe dnia 13 marca 1990 r.

Artykuł 4

1. Oferta przetargowa nie jest ważna, jeżeli nie towarzyszy jej pisemne oświadczenie, w którym oferent zobowiązuje się do wytworzenia ilości koncentratu masła określonej w ofercie. Jeżeli koncentrat masła wytwarzany jest z masła, oferent winien złożyć również pisemne oświadczenie, w którym zobowiąże się do użycia masła, które nie było przedmiotem skupu prowadzonego przez agencje interwencyjne ani na które nie była przyznana pomoc z tytułu prywatnego składowania..

2. Oferty przetargowe należy przysyłać listem poleconym, składać w agencji interwencyjnej za potwierdzeniem odbioru lub przekazywać w formie pisemnej przy pomocy urządzeń telekomunikacyjnych.

3. Oferty należy składać do agencji interwencyjnej, na której terytorium zostanie wytworzony koncentrat masła.

4. Oferty powinny zawierać:

a) nazwisko i adres oferenta;

b) proponowaną kwotę z tytułu pomocy, wyrażoną w ecu na 100 kilogramów koncentratu masła;

c) ilość koncentratu masła, w odniesieniu do której oferent ubiega się o pomoc;

- d) nazwę i adres zakładu, w którym zostanie wytworzona cała ilość koncentratu masła i gdzie odbędzie się dodanie tracers oraz pakowane, zgodnie z art. 9 i 10, oraz, w razie potrzeby, nazwę i adres zakładu, w którym cała ilość koncentratu masła zostanie opakowana dla celów handlowych, zgodnie z art. 10 ust. 5. Jednakże, za zgodą właściwej agencji, cała ilość koncentratu masła może zostać opakowana dla celów handlowych w zakładzie innym niż zakład podany w ofercie, zgodnie z art. 10 ust. 5.
5. Oferta przetargowa jest ważna tylko wówczas jeżeli:
- a) towarzyszy jej pisemne oświadczenie, o którym stanowi ust. 1;
 - b) dotyczy ilości co najmniej czterech ton koncentratu masła;
 - c) przed upłynięciem terminu złożenia ofert dostarczone jest poświadczenie złożenia kaucji przetargowej, o której stanowi art. 5 ust. 1.
6. Po upłynięciu końcowego terminu, o którym stanowi art. 3 ust. 2, składania ofert dotyczących poszczególnych rund danego przetargu, ofert nie można wycofać.

Artykuł 5

1. Utrzymanie ważności ofert po końcowym terminie składania ofert oraz złożenie kaucji na poczet przeznaczenia końcowego stanowią podstawowe wymagania niniejszego rozporządzenia, a zgodność z nimi należy zapewnić poprzez złożenie kaucji przetargowej w wysokości 150 ECU za tonę.

2. Kaucje przetargowe składa się w Państwie Członkowskim, w którym składana jest oferta przetargowa.

Kaucję przetargową zwraca się w chwili złożenia kaucji na poczet przeznaczenia końcowego, o którym stanowi ust. 3.

3. Przejęcie koncentratu masła przez handel detaliczny we Wspólnocie stanowi podstawowy wymóg, którego spełnienie zapewnia złożenie kaucji na poczet przeznaczenia końcowego w kwocie, która powinna zostać określona w tym samym czasie co kwota pomocy na 100 kilogramów oraz pozostawać z nią w zgodności.

Artykuł 6

W świetle ofert przetargowych otrzymanych w odpowiedzi na poszczególne rundy przetargu, jak również zgodnie z procedurą określoną w art. 30 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, należy określić maksymalną kwotę pomocy z koncentratu masła o minimalnej zawartości tłuszczu w wysokości 96%.

W ramach opisanej wyżej procedury może zostać powzięta decyzja o nieprzyznawaniu zwycięstwa w przetargu.

Artykuł 7

1. Oferty przetargowe należy odrzucić, jeżeli proponowana w nich kwota pomocy przewyższa maksymalną kwotę pomocy, która została określona dla danej rundy przetargu.
2. Prawa i obowiązki związane z zaproszeniem do przetargu są nieprzekazywalne.

Artykuł 8

1. Agencja interwencyjna powinna niezwłocznie powiadomić wszystkich uczestników przetargu o wyniku ich udziału w danej rundzie przetargu.
2. Jeżeli dany oferent został zwycięzcą przetargu, zawiadomienie takie powinno zawierać:
 - a) kwotę pomocy przyznaną na daną ilość koncentratu masła oraz ofertę, oznaczoną seryjnym numerem, do której się odnosi;
 - b) końcowy termin pakowania koncentratu masła;
 - c) kwotę kaucji na poczet przeznaczenia końcowego.
3. Poza przypadkami działania *siły wyższej*, zwycięzca przetargu powinien otrzymać kwotę pomocy:
 - w przeciągu 60 dni od daty dostarczenia potwierdzenia wytworzenia koncentratu masła, dodania tracers i opakowania, zgodnie z art. 9 i 10, w proporcjach odzwierciedlających ilość, za którą dostarczył to potwierdzenie;
 - po złożeniu kaucji na poczet końcowego przeznaczenia, o której stanowi art. 5 ust. 3.

Kaucję na poczet przeznaczenia końcowego zwraca się w odniesieniu do ilości, co do których dostarczono potwierdzenie przejęcia przez handel detaliczny w przeciągu maksymalnie 15 miesięcy od końcowego terminu składania ofert, o którym stanowi art. 3 ust. 2.

Jednakże, jeżeli potwierdzenie takie zostanie dostarczone w przeciągu sześciu miesięcy z 15-stomiesięcznego okresu określonego w drugim akapicie, zwraca się 85% kaucji na poczet przeznaczenia końcowego.

Tam, gdzie do wykazania przejęcia przez handel detaliczny potrzebny jest kontrolny egzemplarz T 5, który - z powodów niezależnych od zainteresowanej strony - nie został zwrócony do władz celnych kraju, z którego dokonano wysyłki lub centralnego urzędu celnego w przeciągu 12 miesięcy od końcowego terminu składania ofert, o którym stanowi art. 3 ust. 2, wówczas przed upływem 15-stomiesięcznego terminu, o którym stanowi akapit drugi, zainteresowana strona może złożyć do właściwych władz uzasadniony wniosek o równoważne postępowanie, załączając dokumentację na poparcie wniosku, w tym dokumenty transportowe oraz dokument stwierdzający przejęcie masła przez handel detaliczny.

4. Jeżeli, na przykład z powodu nierównej dystrybucji, stwierdza się, że zawartość każdego spośród produktów wymienionych w punkcie 1 lit c) Załącznika jest o ponad 5%, ale nie więcej niż 20%, niższa od ilości, która została określona jako minimalna, pomoc powinna ulec zmniejszeniu o 1,5% kwoty za każdy punkt procentowy poniżej ilości minimalnej.

5. Jeżeli okres, o którym stanowi art. 9 ust. 1, zostanie przekroczony o mniej niż 60 dni ogółem, pomoc powinna zostać zredukowana o 4 ECU na tonę dziennie. Na koniec tego okresu pozostała kwota pomocy powinna zostać zredukowana o 15%, a następnie o 2% za każdy kolejny dzień.

6. W przypadkach działania *siły wyższej* oraz w przypadku rozpoczęcia administracyjnego dochodzenia w sprawie uprawnień do otrzymania pomocy, nie należy dokonywać wypłaty pomocy do czasu potwierdzenia uprawnień do tej pomocy.

Artykuł 9

1. Wytworzenie koncentratu masła, dodanie tracers zgodnie ze specyfikacją podaną w Załączniku oraz zapakowanie koncentratu masła, włącznie z opakowaniem do handlu, o którym stanowi art. 4 ust. 4 lit. d), powinno odbyć się:

- w ciągu 90 dni od końcowego terminu składania ofert przetargowych, o którym stanowi art. 3 ust. 2;
- w zakładzie zatwierdzonym do tego celu przez Państwo Członkowskie, na którego terytorium znajduje się ten zakład.

2. Zakład może zostać zatwierdzony jedynie, jeśli:

- a) posiada właściwe instalacje techniczne do przetwórstwa średnio co najmniej dwie tony koncentratu masła miesięcznie;
- b) posiada teren, gdzie można osobno składować i wyróżnić jako takie wszelkie zapasy tłuszczu innego niż tłuszcz nie pochodzący z mleka;
- c) podejmie się rejestrowania w sposób ciągły pochodzenia masła, ilości i składu otrzymanego koncentratu masła, daty wyzbycia się tego produktu oraz nazwy i adresy dostawców/odbiorców potwierdzone odniesieniem do dowodów dostawy i rachunków; oraz
- d) podejmie się przekazania programu produkcji każdej partii, zgodnie z przepisami ustanowionymi przez dane Państwo Członkowskie, organowi odpowiedzialnemu za kontrole, o których stanowi art. 11.

3. Jeżeli dany zakład przetwarza różne produkty kwalifikujące się do otrzymywania pomocy lub redukcji cen, powinien on podjąć się również:

- prowadzenia rejestru, o którym stanowi ust. 2 lit. c), jako osobna jednostka;
- przetwarzania wymienionych produktów z zachowaniem kolejności. Jednakże, na prośbę zainteresowanych stron, Państwo Członkowskie może odstąpić od tego wymagania, jeżeli dany zakład posiada teren, gdzie wymienione produkty można osobno składować i wyróżnić jako takie.

4. Zatwierdzenie powinno posiadać seryjny numer nadany przez Państwo Członkowskie, na którego terytorium zostanie wytworzony i opakowany koncentrat masła.

5. Zatwierdzenie należy cofnąć w przypadku występowania niezgodności z przepisami niniejszego artykułu; zatwierdzenie może również zostać cofnięte w przypadku stwierdzenia, że przedsiębiorstwo nie spełnia jakichkolwiek innych wymagań nałożonych przez niniejsze rozporządzenie

Na wniosek zakładu, którego to dotyczy, zatwierdzenie może zostać przywrócone po upływie co najmniej sześciu miesięcy oraz szczegółowej inspekcji.

6. W drodze derogacji ust. 2 i 5, do dnia 31 grudnia 1990 r. Państwa Członkowskie mogą uznawać za obowiązujące dla celów niniejszego rozporządzenia zatwierdzenia, których udzielono na mocy art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85, z wyjątkiem przepisów dotyczących śmietanki.

Artykuł 10

1. Przy wytwarzaniu koncentratu masła, należy zastosować jeden z oznakowań, o których mowa w Załączniku, zgodnie z wybraną formułą, w sposób gwarantujący jego równomierne rozprowadzenie.

Właściwa agencja powinna zapewnić zgodność produktów dodanych do koncentratu masła z wymaganiami w zakresie jakości i cech, w szczególności stopnia czystości.

2. Do koncentratu masła bezpośrednio przed pakowaniem można dodać azot w postaci gazu, aby spowodować jego spienienie, ale wzrost objętości w wyniku tego zabiegu nie może przekroczyć 10% objętości koncentratu masła przed zabiegiem.

Jednakże w przypadku koncentratu masła o minimalnej zawartości tłuszczu mlecznego 99,8% przed dodaniem tracers i dodatków, zwiększenie objętości w wyniku takiego zabiegu nie może przekroczyć 20% objętości koncentratu masła przed zabiegiem.

3. Koncentrat masła, do którego dodano tracers zgodnie z formułą I, określoną w Załączniku, należy umieścić w zabezpieczonych opakowaniach. W zależności od tego, jaki dodano produkt, zgodnie z ust. 1 i 2 oraz zgodnie z krajowymi przepisami w zakresie opisu towarzyszącego produktom żywnościowym, na opakowaniu należy zamieścić - czytelną i jednolitą czcionką - jedno lub więcej spośród następujących określeń:

- „Mantequilla concentrada - Reglamento (CEE) no 429/90” o „mantequilla concentrada para la cocina
- Reglamento (CEE) no 429/90” o „mantequilla concentrada para la cocina y la pasteuría - Reglamento (CEE) no 429/90”;
- Stege - og bagesmør - Forordning (EØF) nr. 429/90,
- „Butterfett - Verordnung (EWG) Nr. 429/90” oder
„Butterschmalz - Verordnung (EWG) Nr. 429/90”;

- «Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90» ή «Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90» ή «Συμπυκνωμένο βούτυρο για μαγειρική και ζαχαροπλαστική — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 ή «Μαγειρικό βούτυρο — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90»;
- „Butteroil - Regulation (EEC) No 429/90” or „concentrated butter for cooking and baking - Regulation (EEC) No 429/90”;
- „Beurre concentré - Règlement (CEE) no 429/90” ou „beurre concentré pour la cuisine - Règlement (CEE) no 429/90” ou „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie - Règlement (CEE) no 429/90” ou „beurre cuisinier - Règlement (CEE) no 429/90”;
- „Burro concentrato - Regolamento (CEE) n. 429/90”;
- „Bak - en braadboter - Verordening (EEG) nr. 429/90” of „boterconcentraat - Verordening (EEG) nr. 429/90”.

Koncentrat masła, do którego dodano tracers zgodnie z formułą II, określoną w załączniku, powinno znajdować się w zapieczętowanych opakowaniach, na których należy zamieścić - czytelną i jednolitą czcionką - jedno lub więcej spośród następujących określeń:

- Ghee obtenido de mantequilla - Reglamento (CEE) no 429/90
- Ghee - Forordning (EØF) nr. 429/90
- Aus Butter gewonnenes Ghee - Verordnung (EWG) Nr. 429/90
- Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90
- Butter ghee - Regulation (EEC) No 429/90
- Ghee obtenu du beurre - Règlement (CEE) no 429/90
- Ghee ottenuto da burro - Regolamento (CEE) n. 429/90
- Ghee - Verordening (EEG) nr. 429/90.

4. Maksymalna waga netto opakowań, o których stanowi ust. 3, wynosi trzy kilogramy.

5. Cała ilość koncentratu masła może zostać opakowana do handlu w zakładzie innym niż ten, w którym tłuszcz ten został wytworzony, jeśli pakowanie odbędzie się w zakładzie zatwierdzonym do tego celu przez Państwo Członkowskie, na którego terenie znajdują się obydwa zakłady.

Artykuł 11

1. Podczas wytwarzania koncentratu masła właściwa agencja powinna przeprowadzać kontrole na miejscu w oparciu o program produkcyjny danego zakładu, o którym stanowi art.

9 ust. 2 lit. d), tak aby każda oferta przetargowa w rozumieniu art. 4 była co najmniej raz kontrolowana.

Takie kontrole powinny łączyć się z pobieraniem i analizą próbek oraz dotyczyć w szczególności warunków produkcji, ilości oraz składu wytworzonego produktu oraz opakowań. Z każdej partii koncentratu masła oznaczonej seryjnym numerem oferty przetargowej należy pobrać próbki.

Kontrolom tym powinna okresowo, zależnie od przetworzonej ilości, towarzyszyć dokładna i wrywkowa kontrola rejestrów, o których stanowi art. 9 ust. 2 lit. c), a także weryfikacja czy zostały spełnione warunki niezbędne do zatwierdzenia zakładu.

Koszty kontroli ponosi zakład przetwórczy.

2. „Partia” oznacza ilość koncentratu masła wytworzonego przez daną jednostkę produkcyjną, która odpowiada całości lub części oferty przetargowej w rozumieniu art. 4 ust. 3.

Artykuł 12

1. Zgodnie z niniejszym rozporządzeniem uznaje się, że masło zostało przejęte przez handel detaliczny, jeśli zostało ono zakupione przez zakłady określone w art. 1 ust. 2, przez jednostki prowadzące dystrybucję, z których mogą korzystać wyłącznie posiadacze kart klienta („cash and carry”) oraz działy zakupów sieci detalicznych.

2. Do czasu przejęcia koncentratu masła przez handel detaliczny wszystkie podmioty, które są w jego posiadaniu, powinny prowadzić rejestr zapasów, który podaje nazwisko/nazwę i adres nabywcy każdej partii koncentratu masła oraz każdorazowo zakupioną ilość.

Jeżeli posiadacz koncentratu masła, które jest przedmiotem niniejszego rozporządzenia, posiada poza tym koncentrat masła, który jest przedmiotem rozporządzenia Komisji (EWG) 570/88⁷ i/lub rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3143/85, powinien on prowadzić oddzielny rejestr zapasów na produkty będące przedmiotem każdego z tych rozporządzeń osobno.

3. W celu zapewnienia zgodności z przepisami, o których stanowi ust. 2, działania kontrolne powinny zostać uzupełnione dokładną niezapowiedzianą kontrolą dokumentacji handlowej i rejestru zapasów wszystkich posiadaczy koncentratu masła, o których stanowi wspomniany ustęp.

Artykuł 13

Państwa Członkowskie powinny powiadomić Komisję na początku każdego kwartału o cenach sprzedaży detalicznej skondensowanego masła zanotowanych w poprzednim kwartale.

Artykuł 14

⁷ Dz.U. nr L 55 z 1.03.1988, str. 31.

Przy wysyłce pakowanego koncentratu masła w celu przejęcia tego masła przez handel detaliczny w innym Państwie Członkowskim kontrolny egzemplarz T 5 powinien posiadać w rubryce 104 jedno z następujących określeń:

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)
- Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
- Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto),
- Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtsstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel).

a w rubryce 107 uwagę „rozporządzenie (EWG) nr 429/90”.

Artykuł 15

Przeliczenie na walutę krajową kaucji przetargowej, o której mowa w art. 5 ust. 1, maksymalnej kwoty pomocy określonej w art. 6, pomocy, którą otrzyma oferent, oraz kwoty kaucji na poczet przeznaczenia końcowego, o której mowa w art. 5 ust. 3, odbywa się na podstawie kursu rolnego obowiązującego w dniu, w którym mija termin składania ofert do danej rundy przetargowej.

Artykuł 16

Pieniężne zasiłki kompensacyjne z tytułu koncentratu masła wynoszą tyle, ile pieniężne zasiłki kompensacyjne wyliczone na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 1677/85 pomnożone przez współczynnik podany w załączniku I część 5 rozporządzenia Komisji w sprawie pieniężnych zasiłków kompensacyjnych.

Artykuł 17

Pomoc z tytułu koncentratu masła, o której stanowi art. 1 niniejszego rozporządzenia, należy uznać za interwencję mającą na celu stabilizację rynków rolnych w rozumieniu art. 3 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 729/70⁸.

Artykuł 18

Jeżeli niniejsze rozporządzenie nie stanowi inaczej, stosuje się rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2220/85⁹.

Artykuł 19

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1990 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lutego 1990 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

⁸ Dz.U. nr L 94 z 28.04.1970, str. 13.

⁹ Dz.U. nr L 205 z 3.08.1985, str. 5.

ZAŁĄCZNIK

SPECYFIKACJA KONCENTRATU MASŁA PRZEZNACZONEGO DO BEZPOŚREDNIEGO SPOŻYCIA

1. WYMAGANIA DOTYCZĄCE SKŁADU

(na 100 kilogramów koncentratu masła przeznaczonego do bezpośredniego spożycia):

- a) *Zawartość tłuszczu mleka*: co najmniej 96 kilogramów;
- b) *Składniki mleka inne niż tłuszcz*: maksymalnie dwa kilogramy;
- c) *Tracers, w zależności od wybranej formuły*:

Formuła I

- 15 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ - stigmasten -3- beta - ol), o co najmniej 95% czystości w produkcie gotowym do włączenia;
- lub 17 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ - stigmasten -3- beta - ol) o co najmniej 85% czystości w produkcie gotowym do włączenia, przy zawartości nie więcej niż 7,5% brassicasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta 5,22$ - ergosten -3- beta - ol) i nie więcej niż 6% sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = -5$ - stigmasten -3- beta - ol);
- lub 1,1 kilograma trójglicerydu kwasu enantowego (n - heptanowego) o czystości co najmniej 95% - trójglicerydy w produkcie gotowym do włączenia - przy maksymalnej kwasowości 0,3 i liczbie zmydlenia pomiędzy 385 a 395 oraz minimalnej zawartości kwasu enantowego w estrach w wysokości 95%.

Formuła II:

- 10 gramów etylowego estru kwasu masłowego i 15 gramów stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ - stigmasten -3- beta - ol) o co najmniej 95% czystości w produkcie gotowym do włączenia,
 - lub 10 gramów etylowego estru kwasu masłowego i 17 gramów stigmasterolu o co najmniej 85% czystości w produkcie gotowym do włączenia, przy zawartości nie więcej niż 7,5% brassicasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta 5,22$ - ergosten -3- beta - ol) i nie więcej niż 6% sitosterolu (sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = -5$ - stigmasten -3- beta - ol).
- d) *Z wyjątkiem wszelkich innych składników można dodać następujące elementy:*
- składniki mleka inne niż tłuszcz (maksymalnie dwa kilogramy), o których mowa w lit. b), i/lub
 - chlorek sodu: maksymalnie 0,750 kilograma,

- lecytynę (E3 22): maksymalnie 0,500 kilograma.

2. WYMAGANIA JAKOŚCIOWE

- *Wolne kwasy tłuszczowe*: maksymalnie 0,35% (wyrażone jako kwas tłuszczowy).
- *Liczba nadtlenkowa*: maksymalnie 0,5 (w miliodpowiednikach aktywnego tlenu na kilogram).
- *Smak*: świeży.
- *Zapach*: bez obcych zapachów.
- *Składniki neutralizujące utlenianie, konserwanty*: nieobecne

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1265/90

z dnia 14 maja 1990 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3879/89², w szczególności jego art. 7a ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

na podstawie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 429/90³ zostaje przyznana pomoc w odniesieniu do koncentratu masła przeznaczonego do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie; należy określić, że pomoc przyznaje się w odniesieniu do koncentratu masła odpowiadającego specyfikacjom określonym w Załączniku do tego rozporządzenia; do celów uczciwości, niniejsze rozporządzenie należy stosować od daty wejścia w życie rozporządzenia (EWG) nr 429/90;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 1 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 429/90 otrzymuje brzmienie:

„1. Przyznaje się pomoc w odniesieniu do koncentratu masła wyprodukowanego w zakładzie, który został zatwierdzony zgodnie z art. 9, ze śmietanki lub masła wytworzonego we Wspólnocie i odpowiadającego specyfikacjom określonym w Załączniku do niniejszego rozporządzenia, pod warunkiem, że w przypadku masła, nie było ono przedmiotem skupu prowadzonego przez agencje interwencyjne ani nie była na nie przyznana pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania. Koncentrat masła przeznaczony jest do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku*

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 378 z 27.12.1989, str. 1.

³ Dz.U. nr L 45 z 21.2.1990, str. 8.

Urzędowym Wspólnot Europejskich.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się z mocą od dnia 1 marca 1990 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 14 maja 1990 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2617/90

z dnia 11 września 1990 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3879/89², w szczególności jego art. 7a ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 429/90³, zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1265/90⁴, przewiduje możliwość przyznania pomocy w odniesieniu do koncentratu masła, uzyskanego z masła lub śmietany pochodzących z rynku i przeznaczonego do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie; koncentrat masła musi być umieszczony w zapieczętowanych opakowaniach noszących jedno lub więcej spośród określeń wskazanych w art. 10 ust. 3 tego rozporządzenia; określenia te, biorąc pod uwagę przepisy krajowe w zakresie oznaczania środków spożywczych, nie wyczerpują wszystkich możliwości handlowych i wobec tego należy je uzupełnić;

art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 429/90 przewiduje umieszczanie niektórych określeń w egzemplarzu kontrolnym T5, przy wysyłce pakowanego koncentratu masła w celu przejęcia przez handel detaliczny w innym Państwie Członkowskim; w celu uniknięcia wszelkich niejasności wskazane jest podkreślenie, że dokument ten jest wystawiany i używany zgodnie z przepisami rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2823/87⁵;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 429/90 wprowadza się następujące zmiany:

1. w art. 10 ust. 3 tiret szóste otrzymuje brzmienie:

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.06.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 378 z 27.12.1989, str. 1.

³ Dz.U. nr L 45 z 21.02.1990, str. 8.

⁴ Dz.U. nr L 124 z 15.05.1990, str. 34.

⁵ Dz.U. nr L 270 z 23.09.1987, str. 1.

„- „Beurre concentré - Règlement (CEE) n° 429/90” lub „beurre concentré pour la cuisine - Règlement (CEE) n° 429/90” lub „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie - Règlement (CEE) n° 429/90” lub „beurre cuisinier - Règlement (CEE) n° 429/90” lub „beurre de cuisine - Règlement (CEE) n° 429/90”,”;

2. w art. 14 zdanie wstępne otrzymuje brzmienie:

„Przy wysyłce pakowanego koncentratu masła w celu przejęcia tego masła przez handel detaliczny w innym Państwie Członkowskim, niezbędny dowód zostaje przedstawiony w postaci jednego egzemplarza kontrolnego T5, wystawionego i używanego zgodnie z przepisami rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2823/87*. Egzemplarz kontrolny T 5 zawiera w rubryce 104 jedno z następujących określeń:

* Dz.U. nr L 270 z 23.09.1987, str. 1.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 września 1990 r.

W imieniu Rady

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3301/90

z dnia 15 listopada 1990 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3117/90², w szczególności jego art. 7a ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 429/90³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2617/90⁴, przewiduje przyznawanie pomocy w odniesieniu do koncentratu masła wyprodukowanego ze śmietany lub masła wytworzonego we Wspólnocie pod warunkiem, że masło nie było przedmiotem skupu prowadzonego przez agencje interwencyjne ani nie była na nie przyznana pomoc w odniesieniu do prywatnego składowania; art. 7a ust. 2 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 804/68 przewiduje, zgodnie z najbardziej aktualną zmianą do tego rozporządzenia, że Komisja może podjąć specjalne środki, aby zwiększyć możliwości sprzedaży przede wszystkim masła bez względu na to czy dany produkt jest przedmiotem pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania czy też nie był przedmiotem takiej pomocy; należy wyciągnąć konsekwencje powyższego do celów rozporządzenia (EWG) nr 429/90;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 429/90 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 1 ust. 1 skreśla się wyrazy „ani nie była na nie przyznana pomoc z tytułu prywatnego składowania.”
2. W art. 4 ust. 1 zdanie drugie otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli koncentrat masła wytwarzany jest z masła, oferent musi również złożyć pisemne

¹Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

²Dz.U. nr L 303 z 31.10.1990, str. 5.

³Dz.U. nr L 45 z 21.2.1990, str. 8.

⁴Dz.U. nr L 249 z 12.9.1990, str. 5.

zobowiązanie do użycia masła, które nie było przedmiotem skupu prowadzonego przez agencje interwencyjne.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 15 listopada 1990 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1264/92

z dnia 18 maja 1992 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie oraz rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 816/92², w szczególności jego art. 6 ust. 7 i art. 7a ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 429/90³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3301/90⁴ oraz rozporządzenie (EWG) nr 3143/85⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3683/91⁶, zawierają podobne przepisy w sprawie oznakowania opakowań koncentratu masła przeznaczzonego do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie; warunki ustanowione w tych rozporządzeniach powinny zostać uzupełnione oraz dostosowane do opisów używanych w Państwach Członkowskich;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. W art. 10 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 429/90 tiret trzecie otrzymuje brzmienie:

„- „Butterfett – Verordnung (EWG) Nr. 429/90” lub „Butterkonzentrat – Verordnung (EWG) Nr. 429/90” lub „Butterschmalz – Verordnung (EWG) Nr. 429/90”;

2. W art. 5 ust. 4 tiret drugie rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 dodaje się, co następuje:

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 86 z 1.4.1992, str. 83.

³ Dz.U. nr L 45 z 21.2.1990, str. 8.

⁴ Dz.U. nr L 317 z 16.11.1990, str. 24.

⁵ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁶ Dz.U. nr L 349 z 18.12.1991, str. 37.

„lub „Butterschmalz”.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 maja 1992 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3774/92

z dnia 23 grudnia 1992 r.

zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2315/76, 3143/85, 570/88, 429/90, 3378/91 i 3398/91

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2071/92², w szczególności jego art. 6 ust. 7, art. 7a ust. 3, art. 12 ust. 3 i art. 28,

a także mając na uwadze, co następuje:

pewne produkty pochodzące z interwencji lub z rynku mogą stanowić przedmiot szczególnego wykorzystania i/lub przeznaczenia;

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 569/88³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3274/92⁴, ustala wspólne szczegółowe zasady kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów pochodzących ze interwencji; w połączeniu ze zniesieniem kontroli i formalności na wewnętrznych granicach oraz z uwagi na dalsze zmiany tego rozporządzenia oraz do celów jasności i skuteczności administracyjnej rozporządzenie to zastępuje się rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 3002/92 z dnia 16 października 1992 r. ustanawiającym, wspólne szczegółowe zasady kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów z interwencji⁵, zapewniającym, że produkty ze interwencji nie są wykorzystywane w inny sposób i/lub mają inne przeznaczenie;

właściwe jest utworzenie jednolitego systemu weryfikacji, w każdym przypadku, w odniesieniu do produktów z interwencji i produktów z rynku tam, gdzie takie samo wykorzystanie lub przeznaczenie jest przewidziane; dlatego, należy w ramach rozporządzenia Komisji (EWG) nr 429/90⁶ rozszerzyć stosowanie rozporządzenia (EWG) nr 3002/92 na produkty pochodzące z rynku;

nowe, szczegółowe zasady, czynią koniecznym, w zakresie odniesień do adnotacji przewidzianych w rozporządzeniu (EWG) nr 569/88, zmiany następujących rozporządzeń:

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2315/76 z dnia 24 września 1975 r. w sprawie sprzedaży masła składowanego w magazynach państwowych⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1792/92⁸,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego z interwencji przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1264/92¹⁰,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 570/88 z dnia 16 lutego 1988 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych¹¹, ostatnio

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 215 z 30.7.1992, str. 64.

³ Dz.U. nr L 55 z 1.3.1988, str. 1.

⁴ Dz.U. nr L 326 z 12.11.1992, str. 24.

⁵ Dz.U. nr L 301 z 17.10.1992, str. 17.

⁶ Dz.U. nr L 45 z 21.2.1990, str. 8.

⁷ Dz.U. nr L 261 z 25.9.1976, str. 12.

⁸ Dz.U. nr L 182 z 2.7.1992, str. 73.

⁹ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

¹⁰ Dz.U. nr L 135 z 19.5.1992, str. 5.

¹¹ Dz.U. nr L 55 z 1.3.1988, str. 31.

zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 124/92¹²,

- rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1264/92,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3378/91 z dnia 20 listopada 1991 r. ustanawiające szczegółowe zasady sprzedaży masła z zapasów interwencyjnych, przeznaczonego do wywozu¹³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1810/92¹⁴,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3398/91 z dnia 20 listopada 1991 r. w sprawie sprzedaży w formie przetargu odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do wytwarzania mieszanki paszowej¹⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 44/92¹⁶;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 2315/76 dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

„3. Opakowania z masłem sprzedane i odebrane ze składu zgodnie z ust. 1 i 2 opisane są jedną lub więcej z następujących adnotacji, widocznymi i wyraźnymi dużymi literami:

- Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) n° 2191/81
- Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81
- Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81
- Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81
- Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81
- Beurre destiné au règlement (CEE) n° 2191/81
- Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81
- Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81
- Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) n° 2191/81.

W uzupełnieniu adnotacji przewidzianych w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3002/92*, sekcja 104 kopii kontrolnej T 5 musi nosić jedną z powyższych adnotacji.

* Dz.U. nr L 301 z 17.10.1992, str. 17.”

Artykuł 2

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. w art. 2 ust. 4 tiret pierwsze, „art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 1607/76” zastępuje się „art. 5

¹² Dz.U. nr L 14 z 21.1.1992, str. 28.

¹³ Dz.U. nr L 319 z 21.11.1991, str. 40.

¹⁴ Dz.U. nr L 183 z 3.7.1992, str. 15.

¹⁵ Dz.U. nr L 320 z 22.11.1991, str. 16.

¹⁶ Dz.U. nr L 5 z 10.1.1992, str. 9.

rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3002/92^{*}”. Dodaje się odpowiedni przypis (* Dz.U. nr L 301 z 17.10.1992, str. 17.).

2. w art. 7 ust. 4, „art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1687/76” zastępuje się „art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3002/92”;
3. w art. 9 ust. 1, „art. 11 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia (EWG) nr 1687/76” zastępuje się „art. 6 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia (EWG) nr 3002/92”;
4. w art. 9 ust. 5, „rozporządzenie (EWG) nr 1687/76” zastępuje się „rozporządzenie (EWG) nr 3002/92”.
5. Art. 12 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 12

W uzupełnieniu, adnotacji przewidzianych rozporządzeniem (EWG) nr 3002/92 kopia kontrolna T 5 musi zawierać jedną lub więcej z następujących adnotacji:

- a) przy wysyłce masła w jego naturalnym stanie przeznaczonego do koncentratów:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) n° 3143/85];

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5 - datę, zakupu masła;

- b) przy wysyłce masła po koncentracji:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG)

Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) n° 3143/85];

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5: ilość masła wykorzystanego do wytworzenia ilości koncentratu masła, wskazanej w sekcji 103;

c) przy wysyłce masła po koncentracji i pakowaniu:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) n° 3143/85];

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5: ilość masła wykorzystanego do wytworzenia ilości koncentratu masła, wykazanej w sekcji 103.”

Artykuł 3

W rozporządzeniu (EWG) nr 570/88 wprowadza się następujące zmiany:

1. Art. 24 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 24

Rozporządzenie (EWG) nr 3002/92* stosuje się *mutatis mutandis* do produktów określonych w niniejszym rozporządzeniu, chyba, że stanowi ono inaczej.

Produkty, określone w art. 1 akapit drugi również podlegają kontroli określonej w art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3002/92 od początku działań, określonych w art. 6, aż do chwili otrzymania produktów finalnych.

Specjalne wpisy, których należy dokonać w sekcji 104 i 106 kopii kontrolnej T 5, przewidziano w załączniku VIII do niniejszego rozporządzenia.

* Dz.U. nr L 301 z 17.10.1992, str. 17.”;

2. w art. 26 numer rozporządzenia (EWG) „nr 569/88” zastępuje się „nr 3002/92”;
3. załącznik do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik VIII do rozporządzenia (EWG) nr 570/88.

Artykuł 4

Art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 429/90 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 14

Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3002/92* stosuje się *mutatis mutandis* do produktów określonych w niniejszym rozporządzeniu, chyba, że stanowi ono inaczej.

Środki kontroli przewidziane w art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3002/92, stosuje się do produktów, określonych w niniejszym rozporządzeniu od początku działań, określonych w art. 9, aż do chwili, w której produkty zostaną zarejestrowane jako przejęte przez rynek detaliczny.

Przy wysyłce spakowanego koncentratu masła o przeznaczeniu do przejęcia przez rynek detaliczny w innym Państwie Członkowskim, w uzupełnieniu adnotacji przewidzianych w rozporządzeniu (EWG) nr 3002/92, kopia kontrolna T 5 musi zawierać w sekcji 104 jedną z następujących adnotacji:

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)
- Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)
- Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
- Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
- Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
- Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

* Dz.U. nr L 301 z 17.10.1992, str. 17.”

Artykuł 5

W rozporządzeniu (EWG) nr 3378/91 wprowadza się następujące zmiany:

1. w art. 12 ust. 1 „do art. 18 rozporządzenia (EWG) nr 569/88” zastępuje się „art. 15 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3002/91*.”

Dodaje się odpowiedni przypis: (* Dz.U. nr L 301 z 17.10.1992, str. 17.).

2. W art. 12 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Przepisy rozporządzeń Komisji (EWG) nr 3002/92 i (EWG) nr 2220/85** stosuje się z wyjątkiem, gdy niniejsze rozporządzenie stanowi inaczej.”;

3. Art. 13 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 13*

1. W uzupełnieniu adnotacji przewidzianych w rozporządzeniu (EWG) nr 3002/92, kopia kontrolna T 5 musi zawierać jedną z następujących adnotacji:

- a) przy wysyłce masła przeznaczonego do przetworzenia:

- w sekcji 104:

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) n° 3378/91];

- w sekcji 106:

termin końcowy wycofania masła;

- b) w przypadku wywozu produktu gotowego:

- w sekcji 104:

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n° 3378/91]

- w sekcji 106:

- termin końcowy wycofania masła,

- masa masła wykorzystanego do wytworzenia ilości produktu gotowego określonej w sekcji 103.”;

4. W art. 14 ust. 2 „do art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 569/88” zastępuje się „do art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 3002/92”.

Artykuł 6

Art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 3398/91 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 14

W uzupełnieniu adnotacji przewidzianych rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 3002/92* sekcja 104 kopii kontrolnej T 5 musi zawierać jedną z następujących adnotacji:

Para desnaturizar o transformar [Reglamento (CEE) n° 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) n° 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) n° 3398/91].

Sekcja 106 musi wskazywać termin końcowy denaturacji lub przetworzenia na mieszankę paszową.

* Dz.U. nr L 301 z 17.10.1992, str. 17.”

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 grudnia 1992 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK VIII

WPISY SZCZEGÓLNE, KTÓRE NALEŻY UMIEŚCIĆ W SEKCJACH 104 I 106 KOPII KONTROLNEJ T 5

A. Masło przeznaczone do wyrobów cukierniczych, lodów i innych środków spożywczych po dodaniu wskaźników albo bez dalszego przetworzenia, lub po koncentracji:

a) przy wysyłce masła bez dalszego przetworzenia w celu dodania wskaźników:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ.) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3° do Regulamento (CEE) n° 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktugotowego;

2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

b) przy wysyłce masła przeznaczonego do koncentracji i do dodania wskaźników:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreret, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklekstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

c) przy wysyłce masła, do którego dodano wskaźniki podczas wytwarzania produktu pośredniego:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοβητημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklekstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido nr. artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

3. masa masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego;
- d) przy wysyłce koncentratu masła, do którego dodano wskaźniki podczas wytwarzania produktu pośredniego:
- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνο^ετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenproduct als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido nr. artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88;
 - w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:
 1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
 2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);
 3. masa masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego;
- e) przy wysyłce masła, do którego dodano wskaźniki lub koncentratu masła, do którego dodano wskaźniki, lub produktu pośredniego wytworzonego z masła, do którego dodano wskaźniki, lub z koncentratu masła, do którego dodano wskaźniki włączonego do produktów gotowych:
- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el

artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du

règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no. artigo 4° do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos nr. artigo 4° do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no. artigo 4° do Regulamento (CEE) n° 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);
3. masa masła lub masa koncentratu masławykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego;

f) przy wysyłce śmietany, do której dodano wskaźniki, przeznaczonej do włączenia do produktów gotowych:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ.) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EWG) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no n° 2 do artigo 4° do Regulamento (CEE) n° 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
2. użycie (formuła B).

B. Masło przeznaczone do włączenia do produktów cukierniczych, lodów lub innych środków spożywczych bez dalszego przetwarzania lub po koncentracji:

a) przy wysyłce masła przeznaczonego do koncentracji:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ.) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

b) przy wysyłce masła lub koncentratu masła:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;

2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

c) przy wysyłce masła lub koncentratu masła do wykorzystania przy wytwarzaniu produktu pośredniego:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

d) przy wysyłce masła, koncentratu masła lub produktu pośredniego wytworzonego z jednego z tych dwóch produktów:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of

Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in the final products als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1. termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
2. użycie (formuła A/C/D lub formuła B);
3. gdzie stosowne, masa masła lub masa koncentratu masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego.”

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1756/93

z dnia 30 czerwca 1993 r.

ustalające terminy operacyjne dla rolniczych kursów przeliczeniowych stosowanych w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3813/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. w sprawie jednostki rozliczeniowej i kursów przeliczeniowych stosowanych do celów wspólnej polityki rolnej¹⁹, w szczególności jego art. 6 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie (EWG) nr 3813/92 ustanawia nowe ustalenia agromonetarne od dnia 1 stycznia 1993 r.; na mocy tych ustaleń rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1068/93 r. z dnia 30 kwietnia 1993 r. w sprawie szczegółowych zasad określania i stosowania rolniczych kursów przeliczeniowych²⁰ ustanawia terminy operacyjne dla rolniczych kursów przeliczeniowych w odniesieniu do środków przejściowych przewidzianych w art. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3820/92²¹, bez uszczerbku dla jakichkolwiek szczegółowych zasad, które mają zostać ustanowione dla danych sektorów i zgodnie z kryteriami ustanowionymi w art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 3813/92; dlatego też należy ustalić specjalne terminy operacyjne rolniczych kursów przeliczeniowych stosowanych po środkach przejściowych przewidzianych w art. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3820/92 w sektorze mleka i przetworów mlecznych, bez uszczerbku dla możliwości ich wcześniejszego wyznaczania przewidzianych w art. 13-17 rozporządzenia (EWG) nr 1068/93;

podstawowe kryteria, jakie mają być brane pod uwagę przy ustalaniu terminów operacyjnych to, po pierwsze, osiągnięcie celów gospodarczych danej operacji oraz, po drugie, potrzeba uniknięcia zniekształceń konkurencji oraz zaburzeń na rynku; dlatego możliwe jest ustalenie terminów operacyjnych, które ustabilizują rolnicze kursy przeliczeniowe dla stawki ryczałtowej pomocy i kwot bezpośrednio oddziałujących na producentów mleka i nie mających bezpośredniego wpływu na ceny rynkowe;

przepisy art. 10 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1068/93 powinny być stosowane do cen zakupu i sprzedaży mleka i przetworów mlecznych;

termin operacyjny powinien być ustalony jako pierwszy dzień miesiąca, w którym przeprowadza się pierwszą kontrolę gwarantującą planowane wykorzystanie produktów, na które jest przyznana specjalna pomoc przy ich wykorzystaniu lub przetwarzaniu na podstawie art. 10 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1068/93;

termin operacyjny, określony w art. 10 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1068/93 powinien być stosowany do pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania;

termin operacyjny w odniesieniu do zabezpieczeń powinien być ustalony na dzień, w którym zabezpieczenie jest ustanowione na podstawie art. 12 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1068/93;

powinny zostać opracowane niektóre definicje w celu zagwarantowania jednolitego stosowania przyjętych terminów operacyjnych;

należy podjąć kroki w celu uchylecia lub zmiany, z chwilą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, wszystkich istniejących przepisów dotyczących określania kursów przeliczeniowych mających zastosowanie do mleka i przetworów mlecznych, w szczególności:

¹⁹ Dz.U. nr L 387 z 31.12.1992, str. 1.

²⁰ Dz.U. nr L 108 z 1.05.1993, str. 106.

²¹ Dz.U. nr L 387 z 31.12.1992, str. 22.

- art. 17 ust. 3 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 1107/68 Komisji z dnia 27 lipca 1968 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania interwencji na rynku serów Grana padano i Parmigiano - Reggiano²², ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1526/90²³,
- art. 6 ust. 2 akapit drugi, drugie zdanie i art. 24 ust. 3 akapit ostatni rozporządzenia (EWG) nr 685/69 Komisji z dnia 14 kwietnia 1969 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania interwencji na rynku masła i śmietany²⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 419/93²⁵,
- art. 3a ust. 3 i art. 4b rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2315/76 z dnia 24 września 1976 r. w sprawie sprzedaży masła pochodzącego ze składów państwowych²⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3774/92²⁷,
- art. 9a rozporządzenia Komisji (EWG) nr 368/77 z dnia 23 lutego 1977 r. w sprawie sprzedaży w drodze przetargu mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego do żywienia świń i drobiu²⁸, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 222/88²⁹,
- art. 6 ust. 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1844/77 z dnia 10 sierpnia 1977 r. w sprawie przyznawania w drodze przetargu specjalnej pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego do żywienia zwierząt innych niż młode cielęta³⁰, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 222/88,
- art. 4 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2496/78 z dnia 26 października 1978 r. w sprawie szczegółowych zasad przyznawania pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania sera Provolone³¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1063/93³²,
- art. 2 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe³³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1497/91³⁴,
- art. 2 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2192/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy na zakup masła przez armię i podobne służby Państw Członkowskich³⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1699/89³⁶,
- art. 4 ust. 3 pierwsze zdanie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2167/83 z dnia 28 lipca 1983 r. ustanawiającego szczegółowe zasady dostarczania mleka i niektórych przetworów mlecznych uczniom³⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 706/92³⁸,
- art. 2a ust. 10 i art. 11 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła³⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG)

²² Dz.U. nr L 184 z 29.07.1968, str. 29.

²³ Dz.U. nr L 144 z 7.06.1990, str. 17.

²⁴ Dz.U. nr L 90 z 15.04.1969, str. 12.

²⁵ Dz.U. nr L 48 z 26.02.1993, str. 11.

²⁶ Dz.U. nr L 261 z 25.09.1976, str. 12.

²⁷ Dz.U. nr L 383 z 29.12.1992, str. 48.

²⁸ Dz.U. nr L 52 z 24.02.1977, str. 19.

²⁹ Dz.U. nr L 28 z 1.02.1988, str. 1.

³⁰ Dz.U. nr L 205 z 11.08.1977, str. 11.

³¹ Dz.U. nr L 300 z 27.10.1978, str. 24.

³² Dz.U. nr L 108 z 1.05.1993, str. 91.

³³ Dz.U. nr L 213 z 1.08.1981, str. 20.

³⁴ Dz.U. nr L 140 z 4.06.1991, str. 19.

³⁵ Dz.U. nr L 213 z 1.08.1981, str. 24.

³⁶ Dz.U. nr L 166 z 16.06.1989, str. 22.

³⁷ Dz.U. nr L 206 z 30.07.1983, str. 75.

³⁸ Dz.U. nr L 75 z 21.03.1993, str. 31.

³⁹ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

nr 3774/92⁴⁰,

- art. 21 ust. 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2409/86 z dnia 30 lipca 1986 r. w sprawie sprzedaży masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do włączenia do mieszanek paszowych²³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 2724/88²⁴,
- art. 4 ust. 1 zdanie drugie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1362/87 z dnia 18 maja 1987 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (EWG) nr 777/87 w odniesieniu do skupu i przyznawania pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania odtłuszczonego mleka w proszku²⁵, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 3493/88²⁶,
- art. 11 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1589/87 z dnia 15 czerwca 1987 r. w sprawie sprzedaży masła w drodze przetargu agencjom interwencyjnym²⁷, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 3591/92²⁸,
- art. 27 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 570/88 z dnia 16 lutego 1988 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania dopłat do śmietany, masła i koncentratu masła przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych²⁹, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 3774/92,
- art. 15 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 429/90 z dnia 20 lutego 1990 r. w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie³⁰, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 3774/92,
- art. 2 ust. 4 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2921/90 z dnia 10 października 1990 r. w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego³¹, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 140/93³²,
- art. 12 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1158/91 z dnia 3 maja 1991 r. w sprawie skupu w drodze przetargu odtłuszczonego mleka w proszku przez agencje interwencyjne³³,
- art. 7 ust. 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3378/91 z dnia 20 listopada 1991 r. ustanawiającego szczegółowe zasady sprzedaży masła z zapasów interwencyjnych przeznaczonego do wywozu oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 569/88³⁴, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 227/93³⁵,
- art. 12 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3398/91 z dnia 20 listopada 1991 r. w sprawie sprzedaży w formie przetargu odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do wytwarzania mieszanki paszowej zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 569/88³⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3774/92,
- art. 4 ust. 2 ostatnie zdanie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2174/92 z dnia 30 lipca 1992 r. ustanawiającego szczegółowe zasady regulujące przyznawanie pomocy w odniesieniu do prywatnego

⁴⁰ Dz.U. nr L 383 z 29.12.1992, str. 48.

²³ Dz.U. nr L 208 z 31.07.1986, str. 29.

²⁴ Dz.U. nr L 241 z 1.09.1988, str. 97.

²⁵ Dz.U. nr L 129 z 19.05.1987, str. 9.

²⁶ Dz.U. nr L 306 z 11.11.1988, str. 22.

²⁷ Dz.U. nr L 146 z 6.06.1987, str. 27.

²⁸ Dz.U. nr L 364 z 12.12.1992, str. 47.

²⁹ Dz.U. nr L 55 z 1.03.1988, str. 31.

³⁰ Dz.U. nr L 45 z 21.02.1990, str. 8.

³¹ Dz.U. nr L 279 z 11.10.1990, str. 22.

³² Dz.U. nr L 19 z 28.01.1993, str. 15.

³³ Dz.U. nr L 112 z 4.05.1991, str. 65.

³⁴ Dz.U. nr L 319 z 21.11.1991, str. 40.

³⁵ Dz.U. nr L 27 z 4.02.1993, str. 15.

³⁶ Dz.U. nr L 320 z 20.11.1991, str. 16.

składowania serów Sao Jorge i Ilha³⁷,

- art. 1 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2233/92 z dnia 31 lipca 1992 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania specjalnej premii za utrzymywanie stad mlecznych na Azorach³⁸,
- art. 1 ust. 2 zdanie ostatnie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2234/92 z dnia 31 lipca 1992 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania pomocy w odniesieniu do spożycia świeżych przetworów mlecznych na Maderze³⁹,
- art. 1 ust. 2 zdanie ostatnie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2235/92 z dnia 31 lipca 1992 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania pomocy w odniesieniu do spożycia świeżych przetworów mlecznych na Wyspach Kanaryjskich⁴⁰,
- art. 1 ust. 4 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 536/93 z dnia 9 marca 1993 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania opłaty dodatkowej w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych⁴¹,
- art. 4 ust. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1004/93 z dnia 28 kwietnia 1993 r. ustanawiającego szczegółowe zasady przyznawania pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania serów długo dojrzewających⁴²,
- art. 4 ust. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1168/93 z dnia 13 maja 1993 r. ustanawiającego szczegółowe zasady przyznawania pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania sera Pecorino Romano⁴³,
- art. 4 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1089/93 z dnia 4 maja 1993 r. ustanawiającego szczegółowe zasady przyznawania pomocy w odniesieniu do prywatnego składowania serów Kefalotyri i Kasseri⁴⁴;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez swojego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Rolniczy kurs przeliczeniowy, stosowany w odniesieniu do kwot ustalonych jako część środków mających na celu udzielenie pomocy dla prywatnego składowania mleka i przetworów mlecznych, przyjmuje się w wysokości obowiązującej pierwszego dnia składowania na mocy umowy.

2. Rolniczy kurs przeliczeniowy, stosowany w odniesieniu do zabezpieczeń, przyjmuje się w wysokości obowiązującej w dniu, w którym zabezpieczenie jest ustanowione.

Jednakże, rolniczy kurs przeliczeniowy, stosowany w odniesieniu do zabezpieczeń, określony w:

- rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 585/93⁴⁵, jest taki jak rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany dnia 14 kwietnia 1993 r.,
- rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 619/93⁴⁶, jest taki jak rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany dnia 15 maja 1993 r.

³⁷ Dz.U. nr L 217 z 31.07.1992, str. 64.

³⁸ Dz.U. nr L 218 z 1.08.1992, str. 100.

³⁹ Dz.U. nr L 218 z 1.08.1992, str. 102.

⁴⁰ Dz.U. nr L 218 z 1.08.1992, str. 105.

⁴¹ Dz.U. nr L 57 z 10. 08. 1993, str.12

⁴² Dz.U. nr L 104 z 29.04.1993, str. 31.

⁴³ Dz.U. nr L 118 z 14.05.1993, str. 19.

⁴⁴ Dz.U. nr L 111 z 5.05.1993, str. 6.

⁴⁵ Dz.U. nr L 61 z 13.03.1993, str. 26.

⁴⁶ Dz.U. nr L 66 z 18.03.1993, str. 24.

3. Rolniczy kurs przeliczeniowy, stosowany w odniesieniu do innych cen i kwot stosowanych w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych, jest taki jak wymieniony w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Dla celów niniejszego rozporządzenia:

1. Przejęcie

a) do interwencji

- data, kiedy pierwsza partia z całkowitej ilości w ramach przyjętej oferty znajdzie się w składzie agencji interwencyjnej w przypadku fizycznego przekazania,
- data przyjęcia oferty w innych przypadkach,

b) produktów sprzedawanych z interwencji

- data, kiedy dany produkt opuszcza skład agencji interwencyjnej w przypadku fizycznego przekazania,
- data wydania zamówienia dostawy przez właściwą agencję interwencyjną w innych przypadkach.

Jeśli operacja przejęcia, określona w lit. b) tiret pierwsze dotyczy więcej niż jednej partii, rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany przy pierwszej partii jest stosowany do całkowitej ilości danej transakcji pod warunkiem, że pierwsza partia stanowi 20% lub więcej wspomnianej całkowitej ilości;

2. Przyjęcie oferty oznacza decyzję Komisji przyjmującą oferty;

3. Płatności oznaczają przekazanie polecenia zapłaty przez dłużnika.

Jeśli całkowita kwota danej transakcji opłacana jest w ratach, rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany przy pierwszej racie jest stosowany do całkowitej kwoty zobowiązania pod warunkiem, że pierwsza rata stanowi 20% lub więcej ogólnej kwoty.

Artykuł 3

1. Skreśla się następujące przepisy:

- art. 17 ust. 3 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 1107/68,
- art. 6 ust. 2 akapit drugi zdanie drugie i art. 24 ust. 3 akapit ostatni rozporządzenia (EWG) nr 685/69,
- art. 3a ust. 3 i art. 4b rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2315/76,
- art. 9a rozporządzenia Komisji (EWG) nr 368/77,
- art. 6 ust. 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1844/77,
- art. 4 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2496/78,
- art. 2 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2191/81,
- art. 2 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2192/81,
- art. 2a ust. 10 i art. 11 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3143/85,
- art. 21 ust. 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2409/86,

- art. 4 ust. 1 zdanie drugie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1362/87,
 - art. 11 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1589/87,
 - art. 27 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 570/88,
 - art. 15 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 429/90,
 - art. 2 ust. 4 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2921/90,
 - art. 12 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1158/91,
 - art. 7 ust. 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3378/91,
 - art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 3398/91,
 - art. 4 ust. 2 zdanie ostatnie rozporządzenia (EWG) nr 2174/92,
 - art. 1 ust. 2 zdanie ostatnie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2234/92,
 - art. 1 ust. 2 zdanie ostatnie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2235/92,
 - art. 4 ust. 1 zdanie ostatnie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1004/93,
 - art. 4 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1168/93,
 - art. 4 ust. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1089/93.
2. Art. 1 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2233/92 otrzymuje brzmienie:
„2. Kwota pomocy wynosi 80 ECU na krowę”;
3. Art. 1 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 536/93 otrzymuje brzmienie:
„4. Ceną docelową jest cena stosowana ostatniego dnia danego 12-miesięcznego okresu”;
4. W art. 4 ust. 3 zdanie pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 2167/83 skreśla się wyrazy: „lub w walucie krajowej”.

Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1993 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 czerwca 1993 r.

W imieniu Komisji

René STEICHEN

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

Rozporządzenie	Kwoty	Stosowane rolnicze kursy przeliczeniowe
----------------	-------	---

CZĘŚĆ A: KWOTY STOSOWANE W ODNIESIENIU DO PRODUCENTÓW MLEKA

1. (EWG) nr 3950/92	Dodatkowe opłaty wyrównawcze, określone w art. 1 ust. 2 akapit drugi.	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w ostatnim dniu 12-miesięcznego omawianego okresu.
2. (EWG) nr 2233/92	Specjalna roczna premia za utrzymywanie stad mlecznych, określona w art. 1 ust. 2.	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca kalendarzowego, w którym został złożony wniosek o premię.
3. (EWG) nr 739/93	Pomoc na każde 100kg mleka, określona w art. 2 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca kalendarzowego, w którym mleko jest dostarczane
4.(EWG) nr 740/93	A. Odszkodowania za ostateczne zaprzestanie produkcji, określone w art. 1.	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany dnia 1 września 1993 r.
	B. Kwota wspólnotowego finansowania, określona w art. 5.	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany dnia 1 września 1993 r.

CZĘŚĆ B: MASŁO

B.I. Skup interwencyjny		
1. (EWG) nr 685/69	A. Cena skupu interwencyjnego	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji.
	B. Cena towarów wadliwych, określona w art. 6 ust. 2 akapit drugi lit. a) i b)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji.
2. (EWG) nr 1589/87	Cena w ofercie przetargowej przyjęta, określona w art. 3 ust. 3 lit. c)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji
B.II Ceny sprzedaży		
1. (EWG) nr 1282/72	Obniżone ceny sprzedaży, określone w art. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia
2. (EWG) nr 1717/72	Obniżone ceny sprzedaży, określone w art. 3 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia
3. (EWG) nr 2315/76	A. Ceny sprzedaży, określone w art. 2 ust. 1 lit. a)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
	B. Cena oferowana pomocy żywnościowej zgodnie z art. 3a	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia
	C. Obniżone ceny sprzedaży, określone w art. 4 ust. 1 lit. a)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia
4. (EWG) nr 3143/85	A. Obniżone ceny sprzedaży, określone w art. 2 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
	B. Cena w ofercie przetargowej przyjęta w procedurze przetargowej określona w art. 2a ust. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
	C. Minimalne ceny sprzedaży, określone w art. 2a ust. 4 akapit pierwszy	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
5. (EWG) nr 2409/86	A. Cena w ofercie przetargowej przyjęta w procedurze przetargowej, określona w art. 19 ust. 2 lit. a)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty

Rozporządzenie	Kwoty	Stosowane rolnicze kursy przeliczeniowe
	B. Ustalone ceny sprzedaży, określone w art. 26 ust. 2 lit. b)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
6. (EWG) nr 570/88	C. Ustalone ceny sprzedaży, określone w art. 27b lit. b) Cena w ofercie przetargowej przyjęta określona w art. 16 ust. 2 lit. a)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
7. (EWG) 3378/91	Cena w ofercie przetargowej określona w art.5 ust. 2 lit. d)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
B.III. Pomoc		
1. (EWG) 2191/81	Pomoc w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje nie dochodowe, określone w art. 2 ust	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca kalendarzowego, dla którego ma zastosowanie zamówienie dostawy, określone w art. 3
2. (EWG) 2192/81	Pomoc w odniesieniu do zakupu masła przez armie i podobne służby określone w art. 2 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca kalendarzowego, dla którego ma zastosowanie zamówienie dostawy, określone w art. 3
3. (EWG) 2990/82	Kwota wkładu finansowego Wspólnoty, określona w art. 3	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany na początku roku gospodarczego dla mleka i przetworów mlecznych
4. (EWG) 570/88	A. Kwoty pomocy przyjęte w procedurze przetargowej, określone w art. 16 ust. 3 lit. d)	(i) Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym dodano substancje wskaźnikowe, określone w art. 3 lit. a) (ii) Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym koncentrat masła został wyprodukowany zgodnie z art. 22 ust. 3 lit. b) tiret pierwsze (iii) Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym masło bez substancji wskaźnikowych zostało włączone do produktów finalnych lub pośrednich, określonych w art. 3 lit. b)
5. (EWG) nr 429/90	B. Kwota obniżenia pomocy, określona w art. 22a ust. 4 akapit trzeci Kwota pomocy do koncentratu masła przyjęta w procedurze przetargowej, określona w art. 8 ust. 2 lit. a)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym został przekroczony wyznaczony termin Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym koncentrat masła został wyprodukowany oraz dodano do niego substancje wskaźnikowe zgodnie z art. 8 i 9

CZĘŚĆ C: MLEKO W PROSZKU

C.I. Skup		
1. (EWG) nr 625/78	A. Cena skupu	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji
	B. Cena towarów wadliwych określona w art. 2 ust. 6 tiret drugie	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji
2. (EWG) nr 1158/91	Cena w ofercie przetargowej przyjęta w procedurze przetargowej określona w art. 3 ust. 3 lit. c)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji

Rozporządzenie	Kwoty	Stosowane rolnicze kursy przeliczeniowe
C.II <i>Ceny sprzedaży</i>		
1. (EWG) nr 2213/76	Ceny sprzedaży, określone w art. 2 ust. 1 lit. a)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
2. (EWG) nr 368/77	Cena w ofercie przetargowej przyjęta w procedurze przetargowej, określona w art. 9 ust. 2 lit. c)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
3. (EWG) nr 443/77	A. Rata, określona w art. 5 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
	B. Wyrównanie do ceny sprzedaży, określone w art. 5 ust. 2 lit. a)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
4. (EWG) nr 2770/79	A. Rata, określona w art. 5 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
	B. Wyrównanie do ceny sprzedaży, określone w art. 5 ust. 2 lit. a)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
5 (EWG) nr 3398/91	Cena oferowana przyjęta w procedurze przetargowej określona w art. 6 ust. 2 lit. c)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
C. III. <i>Pomoc</i>		
1. (EWG) nr 1105/68	Kwota pomocy dla mleka odtłuszczonego do wykorzystania w paszach, określona w art. 1a ust. 3	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany: (i) w pierwszym dniu miesiąca, w którym mleko odtłuszczone, określone w art. 2 zostaje denaturowane (ii) w pierwszym dniu miesiąca, w którym jest przygotowane oświadczenie odnośnie wykorzystania mleka odtłuszczonego zgodnie z art. 5a (iii) w pierwszym dniu miesiąca, w którym masło lub śmietana zostały wyprodukowane na potrzeby mleka odtłuszczonego wykorzystanego zgodnie z art. 6 i 8a
2. (EWG) nr 1844/77	Kwota pomocy specjalnej przyjęta w procedurze przetargowej, określona w art. 4 ust. 3 lit. b)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym została przeprowadzona operacja denaturowania, określona w art. 9
3. (EWG) nr 1634/85	Kwoty pomocy dla mleka odtłuszczonego oraz odtłuszczonego mleka w proszku do wykorzystania w paszach, określone w art. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany: (i) w pierwszym dniu miesiąca, w którym odtłuszczone mleko w proszku, określone w art. 2 jest denaturowane lub przetworzone na mieszanki paszowe zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 1725/79 (ii) data adnotacji wskazana w polu A egzemplarza kontrolnego T5, określonej w art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 1624/76

CZEŚĆ D: INNE PRODUKTY I KWOTY

1. (EWG) nr 1107 /68	A Ceny interwencyjne dla serów typu Grana Padano oraz Parmigiano Reggiano	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji
----------------------	---	--

Rozporządzenie	Kwoty	Stosowane rolnicze kursy przeliczeniowe
	B. Cena towarów wadliwych, określona w art. 3 ust. 3	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji
	C. Dodatkowe koszty transportu, określone w art. 5 ust. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji
2. (EWG) nr 685/69	A. Koszty składowania, określone w art. 6 ust. 2 akapit drugi lit. a) i b)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia, w rozumieniu art. 6 ust. 1
	B. Dodatkowe koszty transportu, określone w art. 8 ust. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia do interwencji, w rozumieniu art. 6 ust. 1
3. (EWG) 625/78	A. Koszty składowania, określone w art. 2 ust. 6 lit. a) i b)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia danych towarów
	B. Dodatkowe koszty transportu, określone w art. 5 ust. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu przejścia danych towarów
4. (EWG) 2167/83	Kwota pomocy dla mleka wykorzystywanego na potrzeby szkół, określona w art. 4 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca okresu, dla którego został złożony wniosek, określony w art. 7 ust. 3
5. (EWG) nr 2742/ 90	Kwota należna zgodnie z art. 3 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2204/90, określona w art. 4 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu zapłaty
6. (EWG) nr 2921/90	Kwota pomocy dla produkcji kazeiny i kazeinianów, określona w art. 2 ust. 1	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym kazeina oraz jej pochodne zostały wyprodukowane
7. (EWG) nr 3763/91	Kwota pomocy dla konsumpcji świeżego mleka i przetworów mlecznych określona w art. 6	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca użycia mleka do produkcji świeżego mleka i przetworów mlecznych
8 (EWG) nr 2164/92	Pomoc określona w art. 1 ust. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu obciążenia licencji, określonej w art. 4 ust. 1
9. (EWG) nr 2219/92	Kwota pomocy, określona w art. 1 ust. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu obciążenia licencji, określonej w art. 3 ust. 1
10. (EWG) nr 2234/92	Kwota pomocy na 100 kg mleka, określona w art. 1 ust. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym mleko jest wykorzystane zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a)
11. (EWG) nr 2235/92	Kwota pomocy na 100 kg mleka, określona w art. 1 ust. 2	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w pierwszym dniu miesiąca, w którym mleko jest wykorzystane zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a)
12. (EWG) nr 585/93	Cena w ofercie przetargowej, określona w art. 4 ust. 1 lit. d)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu 14 kwietnia 1993 r.
13. (EWG) nr 619/93	Cena w ofercie przetargowej, określona w art. 4 ust. 1 lit. c)	Rolniczy kurs przeliczeniowy stosowany w dniu 15 maja 1993 r.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1802/95

z dnia 25 lipca 1995 r.

zmieniające rozporządzenia ustalające, przed dniem 1 lutego 1995 r. niektóre ceny i kwoty na rynku mleka i przetworów mlecznych, których wartość w ecu została dostosowana w wyniku zniesienia współczynnika poprawkowego dla rolniczych kursów przeliczeniowych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1538/95², w szczególności jego art. 6 ust. 6, art. 7 ust. 5, art. 7a ust. 1 oraz 3, art. 10 ust. 3 oraz art. 12 ust. 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2204/90 z dnia 24 lipca 1990 r. ustanawiające dodatkowe ogólne zasady w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych w odniesieniu do sera³, zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2742/90⁴, w szczególności jego art. 1 akapit drugi i art. 5,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3763/91 z dnia 16 grudnia 1991 r. wprowadzające szczególne środki w odniesieniu do niektórych produktów rolnych na rzecz francuskich departamentów zamorskich⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3290/94⁶, w szczególności jego art. 6,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 518/92 z dnia 27 lutego 1992 r. w sprawie niektórych procedur stosowania Umowy Przejściowej w sprawie Handlu i Kwestii Związanych z Handlem między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Europejską Wspólnotą Węgla i Stali a Rzeczpospolitą Polską⁷, zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2233/93⁸, w szczególności jego art. 1,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 519/92 z dnia 27 lutego 1992 r. w sprawie niektórych procedur stosowania Umowy Przejściowej w sprawie Handlu i Kwestii związanych z Handlem między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Europejską Wspólnotą Węgla i Stali a Republiką Węgierską⁹, zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2234/93¹⁰, w szczególności jego art. 1,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 520/92 z dnia 27 lutego 1992 r. w sprawie niektórych procedur stosowania Umowy Przejściowej w sprawie Handlu i Kwestii związanych z Handlem między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Europejską Wspólnotą Węgla i Stali a Federacyjną Republiką Czech i Słowacji¹¹, zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2235/93¹², w szczególności jego art. 1,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1600/92 z dnia 15 czerwca 1992 r. dotyczące szczególnych środków dla Azorów i Madery odnoszących się do niektórych produktów rolnych¹³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3290/94, w szczególności jego art. 10 oraz art. 24 ust. 6,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 739/93 z dnia 17 marca 1993 r. w sprawie stosowania w

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.06.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 148 z 30.06.1995, str. 17.

³ Dz.U. nr L 201 z 31.07.1990, str. 7.

⁴ Dz.U. nr L 264 z 27.09.1990, str. 20.

⁵ Dz.U. nr L 356 z 24.12.1991, str. 1.

⁶ Dz.U. nr L 349 z 31.12.1994, str. 105.

⁷ Dz.U. nr L 56 z 29.02.1992, str. 3.

⁸ Dz.U. nr L 200 z 10.08.1993, str. 3.

⁹ Dz.U. nr L 56 z 29.02.1992, str. 6.

¹⁰ Dz.U. nr L 200 z 10.08.1993, str. 4.

¹¹ Dz.U. nr L 56 z 29.02.1992, str. 9.

¹² Dz.U. nr L 200 z 10.08.1993, str. 5.

¹³ Dz.U. nr L 173 z 27.06.1992, str. 1.

Portugalii wspólnej ceny na mleko w proszku¹⁴, w szczególności jego art. 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2019/93 z dnia 19 lipca 1993 r. wprowadzające szczególne środki dla mniejszych wysp Morza Egejskiego dotyczące niektórych produktów rolnych¹⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1363/95¹⁶, w szczególności jego art. 4,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3641/93 z dnia 20 grudnia 1993 r. w sprawie niektórych procedur stosowania Umowy Przejściowej w sprawie Handlu i Kwestii związanych z Handlem między Europejską Wspólnotą Gospodarczą i Europejską Wspólnotą Węgla i Stali a Republiką Bułgarii¹⁷, w szczególności jego art. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

wartość w ecu niektórych cen oraz kwot została zmieniona ze skutkiem od dnia 1 lutego 1995 r. na podstawie art. 13 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 3813/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. w sprawie jednostki rozliczeniowej i kursów przeliczeniowych, jakie mają być stosowane do celów wspólnej polityki rolnej¹⁸, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 150/95¹⁹ w celu unieważnienia skutków zniesienia współczynnika poprawkowego wynoszącego 1,207509, który był stosowany do dnia 31 stycznia 1995 r. w odniesieniu do kursów wymiany stosowanych w rolnictwie; nowe wartości w ecu danych cen i wysokości zostały ustanowione od dnia 1 lutego 1995 r. zgodnie z zasadami określonymi w art. 13 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3813/92 oraz art. 18 ust. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1068/93 z dnia 30 kwietnia 1993 r. w sprawie szczegółowych zasad określania i stosowania rolniczych kursów przeliczeniowych²⁰, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1053/92²¹;

zgodnie z art. 18 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1068/93 w celu uniknięcia niezgodności oraz ułatwienia stosowania wspólnej polityki rolnej, niezbędne jest zastąpienie wartości w ecu danych cen i kwot, jeśli są one stosowane co najmniej od:

- dnia 1 stycznia 1996 r. w odniesieniu do kwot, których nie dotyczy rok gospodarczy,
- początku roku gospodarczego 1996 w przypadku cen lub kwot, w odniesieniu do których rok gospodarczy zaczyna się w styczniu 1996 r.,
- początku roku gospodarczego 1995/96, w innych przypadkach,

które określone są w rozporządzeniach, które weszły w życie przed dniem 1 stycznia 1995 r.;

w celu ułatwienia zarządzania danymi środkami, niezbędne jest, w odniesieniu do niektórych kwot w sektorze mleka i przetworów mlecznych, zaokrąglenie zmniejszające liczbę miejsc dziesiętnych po przecinku określonych w art. 18 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1068/93;

w związku z tym, następujące rozporządzenia powinny zostać zmienione:

1. rozporządzenie Rady (EWG) nr 986/68²², ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1115/89²³;
2. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1105/68²⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 2292/92²⁵;

¹⁴ Dz.U. nr L 77 z 31.03.1993, str. 4.

¹⁵ Dz.U. nr L 184 z 27.07.1993, str. 1

¹⁶ Dz.U. nr L 132 z 16.06.1995, str. 8.

¹⁷ Dz.U. nr L 333 z 31.12.1993, str. 16.

¹⁸ Dz.U. nr L 387 z 31.12.1992, str. 1.

¹⁹ Dz.U. nr L 22 z 31.01.1995, str. 1.

²⁰ Dz.U. nr L 108 z 1.05.1993, str. 106.

²¹ Dz.U. nr L 107 z 12.05.1995, str. 4.

²² Dz.U. nr L 169 z 18.07.1968, str. 4.

²³ Dz.U. nr L 118 z 29.04.1989, str. 7.

²⁴ Dz.U. nr L 184 z 29.07.1968, str. 24.

²⁵ Dz.U. nr L 221 z 6.08.1992, str. 18.

3. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2213/76²⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1143/92²⁷;
4. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2315/76²⁸, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 372/95²⁹;
5. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 368/77³⁰, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1756/93³¹;
6. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 443/77³², ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1413/87³³;
7. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 625/78³⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 2270/91³⁵;
8. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2770/79³⁶;
9. rozporządzenie Rady (EWG) nr 2990/82³⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 3096/94³⁸;
10. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1634/85³⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 2292/92;
11. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85⁴⁰, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 3337/94⁴¹;
12. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1547/87⁴², ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 455/95⁴³;
13. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 570/88⁴⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 455/95;
14. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 429/90⁴⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 3337/94;
15. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1150/90⁴⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 1677/95⁴⁷;
16. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2742/90⁴⁸, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 2146/92⁴⁹;
17. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1158/91⁵⁰, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1756/93;
18. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3378/91⁵¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 3337/94;
19. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3398/91⁵², ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 3337/94;

²⁶ Dz.U. nr L 249 z 11.09.1976, str. 6.

²⁷ Dz.U. nr L 121 z 6.05.1992, str. 5.

²⁸ Dz.U. nr L 261 z 25.09.1976, str. 12.

²⁹ Dz.U. nr L 42 z 24.02.1995, str. 4.

³⁰ Dz.U. nr L 52 z 24.02.1977, str. 19.

³¹ Dz.U. nr L 161 z 2.07.1993, str. 48.

³² Dz.U. nr L 58 z 3.03.1977, str. 16.

³³ Dz.U. nr L 135 z 23.05.1987, str. 15.

³⁴ Dz.U. nr L 84 z 31.03.1978, str. 19.

³⁵ Dz.U. nr L 208 z 30.07.1991, str. 35.

³⁶ Dz.U. nr L 315 z 11.12.1979, str. 11.

³⁷ Dz.U. nr L 314 z 10.11.1982, str. 26.

³⁸ Dz.U. nr L 828 z 20.12.1994, str. 10.

³⁹ Dz.U. nr L 158 z 18.06.1985, str. 7.

⁴⁰ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴¹ Dz.U. nr L 350 z 31.12.1994, str. 66.

⁴² Dz.U. nr L 144 z 4.06.1987, str. 12.

⁴³ Dz.U. nr L 46 z 1.03.1988, str. 31.

⁴⁴ Dz.U. nr L 55 z 1.03.1988, str. 3.

⁴⁵ Dz.U. nr L 45 z 21.02.1990, str. 8.

⁴⁶ Dz.U. nr L 114 z 5.05.1990, str. 21.

⁴⁷ Dz.U. nr L 159 z 11.07.1995, str. 5.

⁴⁸ Dz.U. nr L 264 z 27.09.1990, str. 20.

⁴⁹ Dz.U. nr L 214 z 30.07.1992, str. 23.

⁵⁰ Dz.U. nr L 112 z 4.05.1991, str. 65.

⁵¹ Dz.U. nr L 319 z 21.11.1991, str. 40.

20. rozporządzenie Rady (EWG) nr 3763/91⁵³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 3714/92⁵⁴;
21. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 584/92⁵⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1637/95⁵⁶;
22. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2174/92⁵⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 1756/93;
23. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2219/92⁵⁸, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 1657/95⁵⁹;
24. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2233/92⁶⁰, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1756/93;
25. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2234/92⁶¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1756/93;
26. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2235/92⁶², ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 1756/93;
27. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1579/93⁶³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 2838/93⁶⁴;
28. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2839/93⁶⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 3337/94;
29. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2958/93⁶⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 1363/95;
30. rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3329/93⁶⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 1971/94⁶⁸;
31. rozporządzenie Komisji (WE) nr 3393/93;
32. rozporządzenie Komisji (WE) nr 1588/94⁶⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) 1637/95⁷⁰;

środki określone w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W następstwie dostosowań, zgodnie z art. 13 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3813/92 oraz art. 18 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1068/93 stosowanych od dnia 1 lutego 1995 r., niektóre ceny i kwoty wyrażone w ecu w sektorze mleka i przetworów mlecznych zostają zmienione w sposób określony w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

⁵² Dz.U. nr L 320 z 22.11.1991, str. 16.

⁵³ Dz.U. nr L 356 z 24.12.1991, str. 1.

⁵⁴ Dz.U. nr L 378 z 23.12.1992, str. 23.

⁵⁵ Dz.U. nr L 62 z 7.03.1992, str. 34.

⁵⁶ Dz.U. nr L 155 z 6.07.1995, str. 29.

⁵⁷ Dz.U. nr L 217 z 31.07.1992, str. 64.

⁵⁸ Dz.U. nr L 218 z 1.08.1992, str. 75.

⁵⁹ Dz.U. nr L 156 z 7.07.1995, str. 49.

⁶⁰ Dz.U. nr L 218 z 1.08.1992, str. 100.

⁶¹ Dz.U. nr L 218 z 1.08.1992, str. 102.

⁶² Dz.U. nr L 218 z 1.08.1992, str. 105.

⁶³ Dz.U. nr L 152 z 24.06.1993, str. 12.

⁶⁴ Dz.U. nr L 260 z 19.10.1993, str. 7.

⁶⁵ Dz.U. nr L 260 z 19.10.1993, str. 8.

⁶⁶ Dz.U. nr L 267 z 28.10.1993, str. 4.

⁶⁷ Dz.U. nr L 306 z 11.12.1993, str. 27.

⁶⁸ Dz.U. nr L 198 z 30.07.1994, str. 113.

⁶⁹ Dz.U. nr L 306 z 11.12.1993, str. 32.

⁷⁰ Dz.U. nr L 167 z 1.07.1994, str. 8.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do kwot określonych w Załączniku kolumna 4, od daty pierwszego stosowania rolniczego kursu przeliczeniowego ustalonego w dniu lub po dniu 1 lutego 1995 r. oraz w odniesieniu do kwot określonych w kolumnie 5, od dnia 1 września 1995 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 lipca 1995 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

ZALĄCZNIK

Ceny i kwoty wyrażone w ecu w sektorze mleka i przetworów mlecznych

<i>(ecu)</i>				
1	2	3	4	5
Rozporządzenie	Odniesienia	Poprzednia kwota ze współczynnikiem przejścia (<i>switch-over</i>)	Nowa kwota bez współczynnika przejścia (<i>switch-over</i>)	Nowa kwota stosowana od dnia 1 września 1995 r.
(EWG) nr 986/68	art. 2a ust. 3	49,27-78,83	59,49-95,19	59,49-95,19
(EWG) nr 1105/68	art. 1a ust. 3	47,79	57,92	58
(EWG) nr 2213/76	art. 2 ust. 1	1	1,208	1
	art. 2 ust. 2	1	1,208	1
(EWG) nr 2315/76	art. 2 ust. 1	1	1,208	1
	art. 2 ust. 2	1	1,208	1
	art. 4a ust. 1	26	31,40	31
	art. 4a ust. 2	30	36,23	36
(EWG) nr 368/77	art. 9 ust. 6	20	24,15	24
	art. 10 ust. 1	40	48,30	48
(EWG) nr 443/77	art. 2 ust. 2 lit. b)	20	24,15	24
	art. 5 ust. 1	3	3,623	4
(EWG) nr 625/78	art. 1 ust. 5	10	12,08	12
	art. 2 ust. 6	17	20,53	21
	art. 5 ust. 2	0,08	0,09660	0,10
		0,041	0,04951	0,05
(EWG) nr 2770/79	art. 2 ust. 1 lit. b)	0,40	0,4830	0,50
	art. 5 ust. 1	2	2,415	2
	art. 5 ust. 2 lit. b)	3	3,623	4
(EWG) nr 2990/82	art. 3	115	138,9	138,9
(EWG) nr 1634/85	art. 1	59,22	571,51	71,51
		4,80	5,796	5,80
(EWG) nr 3143/85	art. 2 ust. 1	170	20,53	205
	art. 2 ust. 4	189	228,2	228
(EWG) nr 1547/87	art. 2	2	2,415	2,415
(EWG) nr 570/88	art. 17 ust. 1	150	181,1	181
	art. 22 ust. 4	4	4,830	4,83
(EWG) nr 429/90	art. 5 ust. 1	150	181,1	181
	art. 8 ust. 5	4	4,830	4,830
(EWG) nr 1150/90	art. 6	30	36,23	36

1	2	3	4	5
Rozporządzenie	Odniesienia	Poprzednia kwota ze współczynnikiem przejścia (<i>switch-over</i>)	Nowa kwota bez współczynnika przejścia (<i>switch-over</i>)	Nowa kwota stosowana od dnia 1 września 1995 r.
(EWG) nr 2742/90	art. 4 ust. 1	240	289,80	290
(EWG) nr 1158/91	art. 4 ust. 1	40	48,30	48
(EWG) nr 3378/91	art. 6 ust. 1	10	12,08	12
(EWG) nr 3398/91	art. 7 ust. 1	30	36,23	36
(EWG) nr 3763/91	art. 6	4,96	5,989	6
(EWG) nr 584/92	art. 6	30	36,23	36
(EWG) nr 2174/92	art. 4 ust. 1	2,801	3,381	3,38
(EWG) nr 2219/92	art. 3 lit. b)	5 10 15	6,038 12,08 18,11	6 12 16
(EWG) nr 2233/92	art. 1 ust. 2	80	96,60	96,60
(EWG) nr 2234/92	art. 1 ust. 2	6,91	8,344	8,344
(EWG) nr 2235/92	art. 1 ust. 2	6,91	8,344	8,344
(EWG) nr 1579/93	art. 1	1,654 1,234 0,822 0,412	1,986 1,490 0,9926 0,4975	2 1,5 1 0,5
(EWG) nr 2839/93	art. 5 ust. 1	25	30,2	30
(EWG) nr 2958/93	art. 1 ust. 1	15 30	18,11 36,23	18 36
(WE) nr 3392/93	art. 4 ust. 1 lit. a)	24,38 15,39	29,44 18,58	29,44 18,58
(WE) nr 3393/93	art. 4	2,28	2,75	2,75
(WE) nr 1588/94	art. 6	30	36,23	36

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 417/98

z dnia 20 lutego 1998 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96², w szczególności jego art. 7a ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 429/90³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1802/95⁴ przewiduje, do czasu jego zawieszenia przez rozporządzenie Komisji (WE) nr 19/98⁵ przyznawanie, w drodze zaproszenia do składania ofert, pomocy w odniesieniu do koncentratu masła wytwarzanego z masła lub śmietany pochodzących z rynku i przeznaczonego do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie; aby być objętym pomocą, wytwarzanie koncentratu masła, dodanie substancji wskaźnikowych oraz pakowanie musi odbyć się w ciągu 90 dni od końcowego terminu składania ofert przetargowych;

wyznaczenie maksymalnej kwoty pomocy dla sto osiemdziesiątego przetargu, dla którego końcowy termin składania ofert przetargowych upłynął w dniu 9 grudnia 1997 r., opóźniło się; Państwa Członkowskie zostały powiadomione o decyzji dopiero w dniu 9 stycznia 1998 r.; nieprzekraczalny termin dla produkcji koncentratu masła powinien zostać wydłużony do dnia 31 marca 1998 r.;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 9 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 429/90 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Jednakże, dla ilości koncentratu masła uznanych w ramach sto osiemdziesiątego przetargu, w odniesieniu do którego końcowy termin składania ofert przetargowych upłynął w dniu 9 grudnia 1997 r., termin określony w tiret pierwszym, ustala się na dzień 31 marca 1998 r.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 lutego 1998 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 148 z 28. 6.1968, str. 13.

² Dz.U. L 206 z 16.8.1996, str. 21.

³ Dz.U. L 45 z 21.2.1990, str. 8.

⁴ Dz.U. L 174 z 26.7.1995, str. 27.

⁵ Dz.U. L 4 z 8.1.1998, str. 39.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3143/85

z dnia 11 listopada 1985 r.

**w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego
przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1298/85², w szczególności jego art. 6 ust. 7 i art. 28,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 985/68 z dnia 15 lipca 1968 r. ustalające ogólne zasady interwencji na rynku masła i śmietany³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3521/83⁴, w szczególności jego art. 7 lit. a),
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 974/71 z dnia 12 maja 1971 r. dotyczące niektórych środków polityki koniunkturalnej, jakie mają być wprowadzone w rolnictwie w następstwie tymczasowego zwiększenia marginesów wahań walutowych w niektórych Państwach Członkowskich⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2055/85⁶, w szczególności jego art. 6,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1079/77 z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie opłaty z tytułu współodpowiedzialności oraz środków na rzecz rozszerzenia rynku mleka i przetworów mlecznych⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1302/85⁸, w szczególności jego art. 4,
a także mając na uwadze, co następuje:
sytuacja na rynku masła we Wspólnocie charakteryzuje się obecnością dużych zapasów, które powstały w wyniku interwencji na rynku masła na mocy art. 6 ust. 1 i art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 804/68;
nie można zbyć całej ilości masła wchodzącej w skład tych zapasów w normalnych warunkach w ciągu mleczarskiego roku gospodarczego; należy unikać przedłużenia składowania ze względu na wynikające z tego wysokie koszty; w związku z tym należy podjąć środki wspierające zbycie masła;
spożycie tego produktu może być zwiększone dzięki jego sprzedaży po obniżonej cenie w postaci koncentratu masła; różne środki wspólnotowe zawierające przepisy o podobnym skutku były podejmowane od 1972 r.;
sytuacja na rynku masła uzasadnia kontynuację i nasilenie tego rodzaju środków; ze względu na wielkość zapasów publicznych należy zapewnić im pierwszeństwo zbytu;
rozporządzenie Komisji (EWG) nr 649/78⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1741/84¹⁰, wprowadziło system sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła; w świetle doświadczeń zdobytych w zakresie stosowania wspomnianego rozporządzenia należy wprowadzić do niego liczne zmiany; dla uzyskania pełnej jasności wspomniane rozporządzenie powinno zostać uchylone, a jego tekst zastąpiony nowym;
obniżka ceny masła powinna być taka, aby spowodować wzrost jego spożycia w postaci koncentratu masła, dlatego też efekt obniżki powinien być w pełni odczuwalny na poziomie bezpośredniego spożycia;
na wszystkich etapach zbytu należy zapewnić rozróżnienie między masłem zbywanym na mocy niniejszego rozporządzenia a innymi rodzajami masła; w tym celu należy przyjąć przepisy dotyczące składowania i opisu koncentratu masła; w celu zapewnienia zgodności z celami niniejszego rozporządzenia, należy wyznaczyć termin przetworzenia tego masła na koncentrat masła i opakowania go;
ponadto należy określić dostatecznie wysoki poziom zawartości tłuszczu;
należy stosować system nadzoru w celu zapewnienia, że masło nie będzie wykorzystywane do celów innych niż

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.06.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 137 z 27.05.1985, str. 5.

³ Dz.U. nr L 169 z 18.07.1968, str. 1.

⁴ Dz.U. nr L 352 z 15.12.1983, str. 4.

⁵ Dz.U. nr L 106 z 12.05.1971, str. 1.

⁶ Dz.U. nr L 193 z 25.07.1985, str. 33.

⁷ Dz.U. nr L 131 z 26.05.1977, str. 6.

⁸ Dz.U. nr L 137 z 27.05.1985, str. 9.

⁹ Dz.U. nr L 86 z 1.04.1978, str. 33.

¹⁰ Dz.U. nr L 164 z 22.06.1984, str. 20.

te, które zostały ustalone; niniejsze rozporządzenie należy umieścić w Załączniku do rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1687/76 z dnia 30 czerwca 1976 r. wprowadzającego wspólne szczegółowe zasady kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów ze skupu interwencyjnego¹¹, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 2602/85¹²; należy również wprowadzić dodatkowe warunki nadzoru w związku z wyjątkowym charakterem tej operacji, w szczególności w związku z przetwarzaniem masła oraz prowadzeniem rejestru zapasów przez zainteresowane strony; jednakże nadzór ten powinien mieć miejsce na etapie poprzedzającym bezpośrednio przejęcie przez sektor detaliczny;

w szczególności masło zakupione na mocy niniejszego rozporządzenia nie powinno być przeznaczone do użycia innego niż przewidziane w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 262/79 z dnia 12 lutego 1979 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach w celu przetworzenia na wyroby cukiernicze, lody i inne środki spożywcze¹³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3021/85¹⁴ oraz rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 1932/81 z 13 dnia lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do masła lub koncentratu masła z tytułu wytwarzania wyrobów cukierniczych, lodów lub innych środków spożywczych¹⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 453/85¹⁶;

Państwa Członkowskie powinny przekazywać Komisji dane odnoszące się do zbytu masła na podstawie niniejszego rozporządzenia;

należy uwzględnić wartość masła lub koncentratu masła, w odniesieniu do pieniężnych kwot wyrównawczych ustalonych na mocy rozporządzenia (EWG) nr 974/71; w tym celu należy ustanowić przepisy regulujące stosowanie współczynnika w odniesieniu do wspomnianych kwot dla masła i koncentratu masła określonego ostatnio w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 343/85 z dnia 24 maja 1985 r. ustalającego piętne kwoty wyrównawcze oraz niektóre współczynniki i stawki wymagane do ich zastosowania¹⁷;

w odniesieniu do finansowania, wydatki poniesione w wyniku dodatkowej operacji zbytu powinny być traktowane jako wydatki wynikające z jednego ze środków określonych w art. 4 ust. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1079/77;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Masło zakupione zgodnie z art. 6 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, umieszczone w składzie przed datą, którą należy ustalić, jest przeznaczone do sprzedaży po obniżonych cenach w celu bezpośredniego spożycia na terenie Wspólnoty w postaci koncentratu masła.

W rozumieniu niniejszego rozporządzenia, bezpośrednie spożycie oznacza nabycie przez konsumentów w celu końcowego wykorzystania, w tym przez hotele, restauracje, szpitale, gospodarstwa domowe, szkoły z internatami, więzienia i podobne zakłady w celu przygotowywania żywności do bezpośredniego spożycia.

2. Przepisy dotyczące sprzedaży przewidziane w niniejszym rozporządzeniu obowiązują tak długo, jak pozwalają na to zapasy publiczne i, w każdym przypadku, przez okres nie krótszy niż jeden rok od daty powiadomienia o upływie terminu przyjętego zgodnie z procedurą określoną w art. 30 rozporządzenia (EWG) nr 804/68, opublikowanego w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 2

1. Masło, określone w art. 1, jest sprzedawane loco skład po cenie równej cenie interwencyjnej stosowanej przez agencję interwencyjną, obowiązującej w dniu zawarcia umowy sprzedaży, pomniejszonej o 224 ECU na 100 kilogramów.

2. Wnioski dotyczące zakupu mogą dotyczyć tylko masła o takiej samej zawartości tłuszczu wynoszącej

¹¹ Dz.U. nr L 190 z 14.07.1976, str. 1.

¹² Dz.U. nr L 248 z 17.09.1985, str. 12.

¹³ Dz.U. nr L 41 z 16.02.1979, str. 1.

¹⁴ Dz.U. nr L 289 z 31.10.1985, str. 14.

¹⁵ Dz.U. nr L 191 z 14.07.1981, str. 6.

¹⁶ Dz.U. nr L 52 z 22.02.1985, str. 22.

¹⁷ Dz.U. nr L 138 z 27.05.1985, str. 2.

82% lub więcej, albo mniej niż 82%.

3. Masło jest sprzedawane w ilościach nie mniejszych niż jedna tona. Jednakże w przypadkach, gdy dostępna ilość w składzie wynosi mniej niż jedną tonę, stanowi ona ilość minimalną dla umowy sprzedaży.

4. W dniu, w którym zawierana jest umowa sprzedaży, nabywca:

- dostarcza dowód, że wniósł zabezpieczenie gwarantujące właściwe wykorzystanie masła zgodnie z art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 1687/76 wynoszące 234 ECU za 100 kilogramów.
- płaci cenę zakupu masła;

Umowa sprzedaży zawiera informacje dotyczące nazwy zakładu, w której całe masło zostanie przetworzone na koncentrat masła i opakowane zgodnie z art. 4 i 5 oraz, gdzie stosowne, jednostki, w której cały koncentrat masła ma być pakowany do celów sprzedaży zgodnie z art. 4 ust. 3.

Masło jest odbierane najpóźniej w ciągu 12 dni od daty zawarcia umowy sprzedaży. Po upływie tego terminu koszty składowania masła obciążają nabywcę.

Artykuł 3

1. Masło określone w art. 1, pozostaje w swoich oryginalnych opakowaniach dopóki nie zostanie poddane procesowi przetwarzania na koncentrat masła.

Dołącza się do niego wykaz opakowań umożliwiający identyfikację masła.

2. Opakowania masła odebranego ze składu należy opatrzyć jednym lub kilkoma poniższymi napisami o wyraźnym i czytelnym druku:

- „Smør bestemt til forarbejdning til koncentreret smør [forordning (EOEF) nr. 3143/85]”,
- „Butter zur Verarbeitung zu Butterfett [Verordnung (EWG) nr 3143/85]”,
- „Βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]”,
- „Butter for processing into butteroil or concentrated butter [Regulation (EWG) nr 3143/85]”,
- „Beurre destiné à être transformé en beurre concentré [règlement (CEE) nr 3143/85]”,
- „Burro destinato ad essere trasformato in burro concentrato [regolamento (CEE) n. 3143/85]”,
- „Boter bestemd voor verwerking tot bak- en braadboter [Verordening (EEG) nr 3143/85] lub „Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat [Verordening (EEG) nr 3143/85]”.

Artykuł 4

1. Całkowita ilość masła musi być przetworzona na koncentrat masła i opakowana zgodnie z niniejszym artykułem i art. 5, w zakładzie, który otrzymał zezwolenie w tym celu przez Państwo Członkowskie, na którego terytorium usytuowany jest wspomniany zakład.

W przypadku koncentratu masła o zawartości tłuszczu wynoszącej co najmniej 99,8%, przetwarzanie masła musi pozwolić na uzyskanie co najmniej 100 kilogramów takiego koncentratu masła na:

- 122,5 kg masła, w przypadku, gdy wykorzystane masło zawiera 82% lub więcej tłuszczu,
- 125,5 kg masła, w przypadku, gdy wykorzystane masło zawiera poniżej 82%,

W przypadku koncentratu masła, w którym minimalna zawartość tłuszczu jest mniejsza niż 99,8%, wymienione wyżej ilości zostają obniżone odpowiednio o 1,23 kilograma i o 1,26 kilograma proporcjonalnie do procentowej różnicy między zawartością tłuszczu w uzyskanym koncentracie masła i podaną uprzednio wartością 99,8%.

2. Zezwolenie dla zakładu w rozumieniu ust. 1 może być udzielone wyłącznie zakładowi:

- a) który posiada odpowiednie instalacje techniczne do przetwarzania średnio co najmniej dwóch ton masła miesięcznie;
- b) który posiada pomieszczenie, w którym zapasy tłuszczu nie otrzymywanego z mleka mogą być

- oddzielnie składowane i oznakowane jako takie;
- c) który zobowiązuje się prowadzić stały rejestr źródeł pochodzenia wykorzystanych surowców, wykorzystanych ilości, ilości i składu uzyskanych produktów, daty, w której produkty te opuszczają zakład oraz nazwy i adresy nabywców; a także
 - d) zobowiązuje się przekazywać swój program wytwarzania, zgodnie z przepisami danego Państwa Członkowskiego, organowi wymienionemu w art. 6 odpowiedzialnemu za inspekcje.

Jeżeli zakład przetwarza także masło sprzedawane na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 262/79 lub takie, które kwalifikuje się do pomocy przewidzianej w rozporządzeniu (EWG) nr 1932/81, musi także zobowiązać się:

- do prowadzenia rejestrów określonych w akapicie pierwszym lit. c), jako oddzielna zakład;
- do stopniowego przetwarzania masła sprzedanego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 262/79 lub masła, dla którego przyznana została pomoc na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1932/81, a także całości masła zakupionego na mocy niniejszego rozporządzenia i składowanego w pomieszczeniach zakładu. Jednakże, na wniosek zainteresowanej strony, Państwa Członkowskie mogą wyrazić zgodę na odstąpienie od tego wymogu, jeżeli zakład posiada pomieszczenia zapewniające oddzielne składowanie zapasów wspomnianego masła oznaczonego jako takie.

Zezwolenie należy wycofać w przypadku występowania niezgodności z przepisami niniejszego artykułu; zezwolenie może również zostać wycofane w przypadku gdy zakład nie spełnia innych wymagań nałożonych przez niniejsze rozporządzenie.

3. Cała ilość koncentratu masła spełniającego wymagania określone w art. 5 ust. 1 i 2 może być opakowana w celach handlowych zgodnie z art. 5 ust 4 i 5 w innym zakładzie, który otrzymał zezwolenie w tym celu od Państwa Członkowskiego, na którego terytorium znajduje się taki zakład.

4. Składowanie i pakowanie, w tym pakowanie określone w ust. 3, musi nastąpić nie później niż w ciągu sześćdziesięciu dni od dnia zawarcia umowy sprzedaży określonej w art. 2 ust. 4.

Artykuł 5

1. Koncentrat masła musi:

- zawierać co najmniej 96% tłuszczu mleka,
- być poddany, z wyłączeniem jakiegokolwiek innego procesu przetwarzania oprócz tego, który został określony w ust. 3, inkorporacji przewidzianej w ust. 2.

Jednakże, koncentrat masła może być poddany inkorporacji nie więcej niż 2% składników suchej odtłuszczonej masy mleka i 0,5% lecytyny (E 322).

2. Podczas procesu przetwarzania masła na koncentrat masła na każde 100 kilogramów koncentratu masła podlega inkorporacji w sposób zapewniający jego równomierne rozprowadzenie, stosownie do wybranej receptury:

Receptura I:

15 g stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten -3-beta-ol) o czystości co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji lub

17 g stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta 5,22$ -stigmasten -3-beta-ol) o czystości co najmniej 85% w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, zawierający nie więcej niż 7,5% brasykasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta 5,22$ -ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 4% sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta 5$ -stigmasten-3-beta-ol) lub

1,1 kg triglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji wyrażonym w triglicerydach, o maksymalnej wartości kwasowej równej 0,3%, liczbie zmydlania mieszczącej się w granicach od 385 do 395 i minimalnej zawartości kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasu równej 95%;

Receptura II:

10 g estru etylowego kwasu masłowego i 15 g stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmasten -3-beta-ol) o czystości co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, lub

10 g estru etylowego kwasu masłowego i 17 g stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O = \Delta$ 5,22-stigmasten -3-beta-ol) o czystości co najmniej 85% w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, zawierający nie więcej niż 7,5% brasykasterolu ($C_{28}H_{48}O = \Delta$ 5,22-ergosten-3-beta-ol) i nie więcej niż 4% sitosterolu ($C_{29}H_{50}O = \Delta$ 5-stigmasten-3-beta-ol), lub

10 g estru etylowego kwasu masłowego i 1,1 kg triglicerydów kwasu enantowego (kwasu n-heptanowego) o czystości wynoszącej co najmniej 95% w przeliczeniu na produkt gotowy do inkorporacji, o maksymalnej wartości kwasowej równej 0,3%, liczbie zmydlenia mieszczącej się w granicach od 385 do 395 i minimalnej zawartości kwasu enantowego w zestryfikowanej części kwasu równej 95%;

Właściwa agencja dba, aby przestrzegane były wspomniane wymagania w odniesieniu do jakości i specyfikacji, w szczególności do stopnia czystości produktów, które mają być inkorporowane do koncentratu masła.

3. Do koncentratu masła spełniającego wymagania ust. 1 i 2 bezpośrednio przed opakowaniem może być dodany azot w celu doprowadzenia do spienienia; wzrost objętości koncentratu masła w wyniku tego procesu nie może przekroczyć 10% objętości koncentratu masła przed procesem.

4. Koncentrat masła oznakowany zgodnie z recepturą I jest umieszczany w szczelnych opakowaniach. W zależności od produktów inkorporowanych zgodnie z ust. 1 i 2 i zgodnie z krajowymi przepisami regulującymi zasady opisywania produktów żywnościowych, na opakowaniach umieszcza się jeden lub więcej podanych poniżej napisów o jednakowym wyraźnym i czytelnym druku w następującym brzmieniu:

- „Bage- og stegesmoer”,
- „Butterfett” lub „Butterkonzentrat”,
- „Συμπυκνωμένο βούτυρο” ή “Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική ή ‘Συμπυκνωμένο βούτυρο για τη μαγειρική και τη ζαχαροπλαστική”,
- „Butteroil” lub „concentrated butter for cooking and baking”,
- „Beurre concentré” or “beurre concentré pour la cuisine” lub „beurre concentré pour la cuisine et la pâtisserie”,
- „Burro concentrato” lub „burro concentrato da cucina” or „burro concentrato da cucina e pasticceria”,
- „Bak- en braadboter” lub „boterconcentraat”.

Koncentrat masła oznakowany zgodnie z recepturą II jest umieszczany w szczelnie zamkniętych opakowaniach opatrzonych jednym lub kilkoma poniższymi napisami o jednakowym wyraźnym i czytelnym druku w następującym brzmieniu:

- „Ghee”,
- „Aus Butter gewonnenes Ghee”,
- „Βούτυρο ghee”,
- „Butter ghee”,
- „Ghee obtenu de beurre”,
- „Ghee ottenuto da burro”,
- „Ghee”.

5. Maksymalna pojemność netto opakowań określonych w ust. 4, wynosi dwa kilogramy.

Artykuł 6

1. Podczas przetwarzania masła na koncentrat masła właściwa agencja dokonuje częstych i niezapowiedzianych inspekcji w miejscu produkcji opierających się na programie produkcyjnym zakładu. Koszty inspekcji ponosi przedsiębiorstwo.

Wspomniane wyżej inspekcje dotyczą warunków produkcji oraz ilości i składu uzyskiwanych produktów ze

szczególnym uwzględnieniem użytego masła i opakowań. W ich zakres wchodzi pobieranie próbek z każdej partii wytworzonego koncentratu masła.

Wraz z inspekcjami prowadzi się okresowo, w zależności od przetworzonych ilości, dokładną kontrolę dokumentów i weryfikację zgodności z warunkami zezwolenia zakładu.

2. „Partia” oznacza ilość koncentratu masła odpowiadającą umowie określonej w art. 2 o jednorodnej jakości i produkowaną w sposób ciągły w tym samym pomieszczeniu.

Artykuł 7

1. Do momentu przejścia koncentratu masła przez sektor detaliczny, każda osoba przechowująca koncentrat masła musi prowadzić rejestr zapasów podając przy każdej dostawie nazwiska i adresy nabywców koncentratu masła i każdorazowo nabywane ilości.

W przypadku, gdy dysponent koncentratu masła objętego niniejszym rozporządzeniem dysponuje również koncentratem masła wytworzonym z masła zakupionego w ramach rozporządzenia (EWG) nr 262/79 lub z masła, w odniesieniu do którego przyznana została pomoc na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1932/81, należy prowadzić oddzielne rejestry tych zapasów na mocy każdego ze wspomnianych rozporządzeń.

2. W przypadku, gdy koncentrat masła zostaje następnie odsprzedany pośrednikowi, ten ostatni, składając swoje zamówienie, dostarcza sprzedającemu pisemne oświadczenie, że będzie wywiązywać się z zobowiązań dotyczących przeznaczenia produktu. Oświadczenie to, które automatycznie stosuje się do wszystkich następnym transakcji sprzedaży, stwierdza, że nabywca jest świadomy kar nakładanych przez Państwo Członkowskie w przypadku naruszenia wspomnianych zobowiązań.

3. W rozumieniu niniejszego rozporządzenia, masło jest także przejmowane przez sektor handlu detalicznego wówczas, gdy zakupy są dokonywane przez zakłady określone w art. 1 ust. 1 akapit drugi i przez zakłady dystrybucyjne, do których dostęp jest zarezerwowany dla posiadaczy karty nabywcy („cash and carry”).

4. Aby zapewnić przestrzeganie przepisów art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1687/76, inspekcje ustalone w art. 6 uzupełniane są, przeprowadzaną bez uprzedzenia, staranną inspekcją dokumentacji handlowej i rejestru zapasów wszystkich dysponentów koncentratu masła określonych w ust. 1.

Artykuł 8

Państwa Członkowskie przyjmą niezbędne przepisy w celu zapewnienia, że wielkość obniżki cen zostanie odnotowane również na poziomie bezpośredniego spożycia.

Artykuł 9

1. W przypadkach zaistnienia siły wyższej, gdy środki wymienione w art. 11 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia (EWG) nr 1687/76 nie są właściwe, agencja interwencyjna decyduje, jakie środki należy podjąć w występujących okolicznościach.

2. W przypadku niewypełnienia zobowiązań dotyczących z jednej strony przetwarzania masła na koncentrat masła aż do momentu końcowego pakowania, a z drugiej strony jego przejścia przez sektor detaliczny na terenie Wspólnoty, zabezpieczenie określone w art. 2 ust. 4, zatrzymuje się w całości.

Jeżeli jednak naruszenie odnosi się tylko do koncentracji produktów wymienionych w art. 5 ust. 2, która jest niższa o mniej niż 20% wyznaczonej koncentracji, zatrzymuje się jedynie 25% zabezpieczenia.

3. W przypadku nieprzestrzegania okresu przetwarzania przewidzianego w art. 4 ust. 4, za każdy dzień, o który okres ten został przekroczony, zatrzymuje się 5% kwoty zabezpieczenia pozostałej po odjęciu od niej 15%.

4. Państwa Członkowskie informują Komisję co kwartał o przypadkach zastosowania ust. 1, określając występujące okoliczności, objęte ilości, oraz podjęte środki.

5. Poza przypadkami siły wyższej, zatrzymuje się zabezpieczenie dla ilości, w odniesieniu do których określony w rozporządzeniu (EWG) nr 1687/76 dowód nie został dostarczony w ciągu dwunastu miesięcy od dnia zawarcia umowy.

Jeżeli jednak dowód został dostarczony w ciągu osiemnastu miesięcy od wspomnianego terminu, zwracane jest 85% zabezpieczenia.

Artykuł 10

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję w każdy wtorek o ilościach sprzedanego masła, podając w każdym przypadku oddzielnie wielkości liczbowe dotyczące ilości, jakie mają być przetwarzane w innym Państwie Członkowskim.

Artykuł 11

Pieniężne kwoty wyrównawcze obowiązujące dla masła lub koncentratu masła, są równe pieniężnym kwotom wyrównawczym ustalonym na mocy rozporządzenia (EWG) nr 974/71 pomnożonym o współczynnik podany w załączniku I do rozporządzenia Komisji ustanawiającego pieniężne kwoty wyrównawcze część 5.

Artykuł 12

W części II Załącznika do rozporządzenia (EWG) nr 1687/76 „Produkty o innym zastosowaniu i przeznaczeniu niż te, określone w części I dodaje się pkt. 33 oraz odpowiadający mu przypis w brzmieniu”:

„33. Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła³³

a) Przy wysyłce masła w jego naturalnym stanie przeznaczonego do koncentracji:

- Sekcja 104:
„bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]”,
„zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]”,
„προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]”,
„for processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EWG) nr 3143/85]”,
„destiné à être transformé en beurre et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nr 3143/85]”,
„destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]”,
„bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr 3143/85]”.

- Sekcja 106:
data zakupu masła;

b) Przy wysyłce masła po przetworzeniu na bezwodny tłuszcz mleczny:

- Sekcja 104:
„til emballering for umiddelbart forbrug [forordning (EØEF) nr 3143/85]”,
„zur Verpackung fuer den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) nr 3143/85]”,
„προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]”,
„for packaging for private consumption [Regulation (EWG) nr 3143/85]”,
„destiné à être emballé pour la consommation directe [Règlement (CEE) n° 3143/85]”,
„destinato a essere imballato per il consumo diretto [Regolamento (CEE) n. 3143/85]”,
„bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr

3143/85]”.

- Sekcja 106:
ilość masła wykorzystanego do produkcji ilości bezwodnego tłuszczu mlecznego podanej w sekcji 103.
- c) Przy wysyłce masła po przetworzeniu na koncentrat masła i po opakowaniu:
- Sekcja 104:
„til umiddelbart forbrug [forordning (EOEF) nr 3143/85]”,
„fuer den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) nr 3143/85]”,
„προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]”,
„for private consumption [Regulation (EWG) nr 3143/85]”,
„destiné à la consommation directe [RÖglement (CEE) nr 3143/85]”,
„destinato al consumo diretto [Regolamento (CEE) n. 3143/85]”,
„voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr 3143/85]”.
 - Sekcja 106:
ilość masła wykorzystanego do produkcji ilości bezwodnego tłuszczu mlecznego podana w sekcji 103.

³³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

Artykuł 13

Do celów finansowych, w odniesieniu do dodatkowych wydatków wynikających ze wzrostu ilości masła sprzedawanego rocznie w stosunku do ilości sprzedawanych dotychczas na mocy rozporządzenia (EWG) nr 649/78, niniejsze rozporządzenie ustanawia środek określony w art. 4 ust. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1079/77.

Artykuł 14

1. Rozporządzenie (EWG) nr 649/78 niniejszym traci moc.
2. Stosuje się je w dalszym ciągu w odniesieniu do udzielonych zezwoleń i zawartych umów przed datą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia. Jednakże, w odniesieniu do ilości masła, które nie zostały przetworzone na koncentrat masła do tej daty, wspomniane umowy, na wniosek zainteresowanej strony, są zmienione w taki sposób, że cena sprzedaży masła pozostaje taka sama jak ustalono w niniejszym rozporządzeniu, pod warunkiem, że termin przetwarzania jeszcze nie wygasł w dniu złożenia wniosku.

Artykuł 15

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 25 listopada 1985 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 listopada 1985 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3562/85

z dnia 17 grudnia 1985 r.

zawierające sprostowanie rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 w odniesieniu do napisów umieszczanych na opakowaniach koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1298/85², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85 z dnia 1 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3338/85⁴, przewiduje, że na opakowaniach koncentratu masła należy umieszczać w sposób wyraźny i czytelny określone napisy; w wyniku błędu napis w języku włoskim nie odpowiada treści napisu przyjętej w tekście przedłożonym pod głosowanie Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych; dlatego należy skorygować to rozporządzenie,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 5 ust. 4 akapit pierwszy tiret przedostatnie otrzymuje brzmienie:

„- burro concentrato”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 grudnia 1985 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 137 z 27.5.1985, str. 5.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 318 z 29.11.1985, str. 13.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3812/85

z dnia 20 grudnia 1985 r.

dostosowujące niektóre rozporządzenia w sprawie mleka i przetworów mlecznych w następstwie przystąpienia Hiszpanii

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając Akt Przystąpienia Hiszpanii i Portugalii¹, w szczególności jego art. 396,

a także mając na uwadze, co następuje:

zgodnie z art. 2 ust. 3 Traktatu o Przystąpieniu instytucje Wspólnot Europejskich mogą przed przystąpieniem zatwierdzać środki wskazane w art. 396 Aktu, przy czym takie środki wchodzi w życie pod warunkiem i w dniu wejścia w życie Traktatu;

należy zmienić następujące rozporządzenia w sprawie mleka i przetworów mlecznych:

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1098/68 z dnia 27 lipca 1968 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania refundacji wywozowych do mleka i przetworów mlecznych², ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2283/81³,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1282/72 z dnia 21 czerwca 1972 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonej cenie armii i podobnym jednostkom⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3474/80⁵,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1717/72 z dnia 8 sierpnia 1972 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonej cenie instytucjom i organizacjom niedochodowym⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) 3474/80⁵,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1624/76 z dnia 2 lipca 1976 r. dotyczące szczególnych uzgodnień w zakresie wypłacania pomocy do mleka odtłuszczonego w proszku denaturowanego lub przetwarzanego na mieszanki paszowe na terytorium innego Państwa Członkowskiego⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 100/85⁸,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 368/77 z dnia 23 lutego 1977 r. w sprawie sprzedaży w drodze przetargu mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego do żywienia świń

¹ Dz.U. nr L 302 z 15.11.1985, str. 1.

² Dz.U. nr L 184 z 29.7.1968, str. 10.

³ Dz.U. nr L 223 z 8.8.1981, str. 10.

⁴ Dz.U. nr L 142 z 22.6.1972, str. 14.

⁵ Dz.U. nr L 363 z 31.12.1980, str. 50.

⁶ Dz.U. nr L 181 z 9.8.1972, str. 11.

⁷ Dz.U. nr L 180 z 6.7.1976, str. 9.

⁸ Dz.U. nr L 13 z 16.1.1985, str. 10.

- i drobiu⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 906/85¹⁰,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 443/77 z dnia 2 marca 1977 r. w sprawie sprzedaży po stałej cenie odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do żywienia świń i drobiu i zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 1687/76 i nr 368/77¹¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1454/85¹²,
 - rozporządzenie Komisji (EWG) nr 776/78 z dnia 18 kwietnia 1978 r. w sprawie stosowania najniższej stawki refundacji na wywóz produktów mleczarskich oraz uchylające i zmieniające niektóre rozporządzenia¹³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1475/80¹⁴,
 - rozporządzenie Komisji (EWG) nr 262/79 z dnia 12 lutego 1979 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach w celu przetworzenia na wyroby cukiernicze, lody i inne środki spożywcze¹⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3021/85¹⁶,
 - rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1725/79 z dnia 26 lipca 1979 r. w sprawie zasad przyznawania pomocy w odniesieniu do odtłuszczonego mleka w proszku przetwarzanego na mieszanki paszowe i odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego na paszę dla cieląt¹⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2859/85¹⁸,
 - rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2967/79 z dnia 18 grudnia 1979 r. ustanawiające warunki, na których niektóre sery korzystające z preferencyjnego traktowania w przywozie mają zostać przetworzone¹⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3474/80,
 - rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1932/81 z dnia 13 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do masła i koncentratu masła przeznaczonego do wykorzystania w produkcji wyrobów cukierniczych, lodów lub innych środków spożywczych²⁰, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 453/85²¹,
 - rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie przyznawania pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe²², ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1365/85²³,
 - rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2192/81 z dnia 31 lipca 1981 r. w sprawie

⁹ Dz.U. nr L 52 z 24.2.1977, str. 19.

¹⁰ Dz.U. nr L 97 z 4.4.1985, str. 27.

¹¹ Dz.U. nr L 58 z 3.3.1977, str. 16.

¹² Dz.U. nr L 144 z 1.6.1985, str. 68.

¹³ Dz.U. nr L 105 z 19.4.1978, str. 5.

¹⁴ Dz.U. nr L 147 z 13.6.1980, str. 15.

¹⁵ Dz.U. nr L 14 z 16.2.1979, str. 1.

¹⁶ Dz.U. nr L 289 z 31.10.1985, str. 14.

¹⁷ Dz.U. nr L 199 z 7.8.1979, str. 1.

¹⁸ Dz.U. nr L 274 z 15.10.1985, str. 27.

¹⁹ Dz.U. nr L 336 z 29.12.1979, str. 23.

²⁰ Dz.U. nr L 191 z 14.7.1981, str. 6.

²¹ Dz.U. nr L 52 z 22.2.1985, str. 40.

²² Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

²³ Dz.U. nr L 139 z 27.5.1985, str. 20.

przyznawania pomocy na zakup masła przez armię i podobne jednostki Państw Członkowskich²⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1365/85,

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2729/81 z dnia 14 września 1981 r. ustanawiające szczegółowe zasady wprowadzania systemu pozwoleń na przywóz i wywóz oraz wcześniejszego wyznaczania refundacji w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych²⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 369/85²⁶,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1953/82 z dnia 6 lipca 1982 r. ustanawiające specjalne warunki dla wywozu niektórych serów do państw trzecich²⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3110/85²⁸,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1354/83 z dnia 17 maja 1983 r. ustanawiające ogólne zasady pozyskiwania i dostaw odtłuszczonego mleka w proszku, masła i bezwodnego tłuszczu mlecznego jako pomocy żywnościowej²⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1886/83³⁰,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 442/84 z dnia 21 lutego 1984 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do masła ze składów prywatnych przeznaczonego do produkcji wyrobów cukierniczych, lodów i innych artykułów spożywczych oraz zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1245/83³¹,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3714/84 z dnia 21 grudnia 1984 r. ustanawiające szczegółowe zasady przyznawania pomocy w odniesieniu do wykorzystywania w paszach częściowo odtłuszczonego mleka i częściowo odtłuszczonego mleka w proszku³², ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2445/85³³,
- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła³⁴,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. W załączniku do rozporządzenia (EWG) nr 1098/68 skreśla się strefę przeznaczenia D.
2. W art. 4 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1282/72 dodaje się, co następuje:

„Mantequilla de intervención vendida a las Fuerzas Armadas – Reglamento (CEE) n°

²⁴ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 24.

²⁵ Dz.U. nr L 272 z 26.9.1981, str. 19.

²⁶ Dz.U. nr L 44 z 14.2.1985, str. 11.

²⁷ Dz.U. nr L 212 z 21.7.1982, str. 5.

²⁸ Dz.U. nr L 296 z 8.11.1985, str. 33.

²⁹ Dz.U. nr L 142 z 1.6.1983, str. 1.

³⁰ Dz.U. nr L 187 z 12.7.1983, str. 29.

³¹ Dz.U. nr L 52 z 23.2.1984, str. 12.

³² Dz.U. nr L 341 z 29.12.1984, str. 65.

³³ Dz.U. nr L 232 z 30.8.1985, str. 17.

³⁴ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

1282/72”.

3. W art. 5 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1717/72 dodaje się, co następuje:
„Mantequilla de intervención vendida de acuerdo con lo establecido en el Reglamento (CEE) n° 1717/72”.
4. W art. 2 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 1624/76 dodaje się, co następuje:
„Destinada a ser sometida a control y a ser objeto de la constitución de una fianza (Reglamento (CEE) n° 1624/76)”.
5. W art. 15 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 368/77 dodaje się, co następuje:
„Para ser desnaturalizada (Reglamento (CEE) n° 368/77)”.
6. W art. 7 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 443/77 dodaje się, co następuje:
„Para ser desnaturalizada (Reglamento (CEE) n° 443/77)”.
7. W załączniku do rozporządzenia (EWG) nr 776/78, w kolumnie „Miejsce przeznaczenia” skreśla się odniesienie do strefy D.
8. W rozporządzeniu (EWG) nr 262/79 wprowadza się następujące zmiany:
 1. W art. 6 akapit drugi dodaje się, co następuje:
„Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a la transformación en uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 262/79”.
 2. W art. 20 dodaje się, co następuje:
„Mantequilla destinada a la transformación (Reglamento (CEE) n° 262/79)”.
9. W rozporządzeniu (EWG) nr 1725/79 wprowadza się następujące zmiany:
 1. W art. 4 ust. 4 lit. b) akapit pierwszy dodaje się, co następuje:
„Mezcla destinada a la fabricación de piensos compuestos (Reglamento (CEE) n° 1725/79)”.
 2. W art. 7 ust. 2 dodaje się, co następuje:
„Aplicación del Reglamento (CEE) n° 1725/79 – piensos, compuestos para animales destinados a la explotación agraria o de cría o de engorde que lo utilicen”.
10. W art. 2 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2967/79 dodaje się, co następuje:
„destino específico: Reglamento (CEE) n° 1535/77 y Reglamento (CEE) nr 2967/79”.

11. W sekcji 104 załącznika II do rozporządzenia (EWG) nr 1932/81 dodaje się co następuje:

„Mantequilla concentrada destinada a transformación (Reglamento (CEE) nº 1932/81).”

„Producto intermedio destinado a la transformación en (nombre y dirección del establecimiento) (Reglamento (CEE) nº 1932/81 artículo 10 ust. 2)”.

12. W rozporządzeniu (EWG) nr 2191/81 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 4 ust. 1 dodaje się, co następuje:

„- Mantequilla a precio reducido en base al Reglamento (CEE) nº 2191/81”.

2. W art. 4 ust. 2 dodaje się, co następuje:

„- Reventa prohibida”.

13. W rozporządzeniu (EWG) nr 2192/81 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 4 ust. 1 dodaje się, co następuje:

„Mantequilla a precio reducido destinada a las Fuerzas Armadas”.

2. W art. 4 ust. 2 dodaje się, co następuje:

„Reventa Prohibida”.

14. W rozporządzeniu (EWG) nr 2729/81 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 6 ust. 1 dodaje się, co następuje:

„Exportación especial (Reglamento (CEE) nº ...”.

2. W art. 6 ust. 2 dodaje się, co następuje:

„- A exportar sin restitución”.

3. W art. 13 ust. 2 dodaje się, co następuje:

- „Fijación previa limitada al componente leche”

lub

- „Fijación previa limitada al elemento azúcar”.

4. W art. 16 ust. 1 dodaje się, co następuje:

„Candidad indicativa”.

5. W art. 16 ust. 2 dodaje się, co następuje:
„Certificado complementar”.
 6. W kolumnie „Miejsce przeznaczenia” w załączniku I miejsca przeznaczenia naprzeciw pozycji WTC nr 04.04 zmienia się na:
„Austria, Andora”.
15. W rozporządzeniu (EWG) nr 1953/82 wprowadza się następujące zmiany:
1. W art. 1 skreśla się wyraz „Hiszpania”.
 2. W art. 2 skreśla się ust. 4 i 5.
 3. W art. 6 ust. 2 skreśla się wyrazy „lub Hiszpania”.
 4. Skreśla się załączniki IIIA, IIIB, IIIC i V.
16. W art. 22 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1354/83 wprowadza się następującą zmianę:
„Destinado a ser exportado como ayuda alimentaria (Reglamento (CEE) n° 1354/83)”.
17. W rozporządzeniu (EWG) nr 442/84 wprowadza się następujące zmiany:
1. W art. 7 dodaje się, co następuje:
„Mantequilla de almacenamiento privado destinada a transformación (Reglamento (CEE) n° 442/84)”.
 2. W Załączniku dodaje się następujące adnotacje:
 - w A lit. a), sekcja 104:
„Destinada a concentración y transformación ulterior (Reglamento (CEE) n° 442/84)”;
 - w A lit. b), sekcja 104:
„mantequilla concentrada destinada a transformación (Reglamento (CEE) n° 442/84)”

lub
„Producto intermedio destinado a transformación:..... (nombre y dirección del establecimiento). (Reglamento (CEE) n° 442/84, art. 6 párrafo 2)”;
 - w B, sekcja 104:
„Destinada a transformación directa (Reglamento (CEE) n° 442/84)”.

18. W sekcji 104 załącznika IV do rozporządzenia (EWG) nr 3143/84 dodaje się, co następuje:

„Leche en polvo parcialmente desnatada destinada a ser utilizada según el reglamento (CEE) n° 1725/79 (Reglamento (CEE) n° 3714/84)”.

19. W rozporządzeniu (EWG) nr 3145/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 3 ust. 2 dodaje się, co następuje:

„Mantequilla destinada a la transformación en mantequilla concentrada (Reglamento (CEE) n° 3143/85)”.

2. W art. 5 ust. 4 dodaje się, co następuje:

- „Mantequilla concentrada” ó „mantequilla concentrada para la cocina” ó „mantequilla concentrada para la cocina y la pasteleria”
- „Ghee obtenido de mantequilla”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1986 r. pod warunkiem wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Hiszpanii i Portugalii.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 grudnia 1985 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 713/86

z dnia 6 marca 1986 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3768/85², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3812/85⁴, ustanowiło system sprzedaży po cenach obniżonych masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła;

art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 przewiduje, że niektóre składniki mogą być inkorporowane do koncentratu masła; w świetle zdobytych doświadczeń należy zezwolić również na inkorporację chlorku sodowego, maksymalna zawartość sitosterolu w stigmasterolu inkorporowanym w masle zgodnie z recepturami I i II ustanowionymi w tym artykule również powinna być zmieniona;

w art. 5 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 przewiduje, że opakowania koncentratu masła muszą zawierać określone informacje podane w sposób jasny i czytelny; należy uzupełnić informacje w języku duńskim; środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są w zgodzie z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. Ust. 1 akapit drugi otrzymuje brzmienie:
„Jednakże, koncentrat masła może być poddany inkorporacji nie więcej niż 2% składników suchej odtłuszczonej masy mleka i 0,5% lecytyny (E 322) i/lub 0,75% chlorku sodowego.”
2. W recepturach I i II w ust. 2, „4% sitosterolu” zastępuje się „6% sitosterolu”.
3. Ust. 4 tiret pierwsze otrzymuje brzmienie:
„Stege - og bagesmør” lub „stegesmør”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 6 marca 1986 r.

W imieniu Komisji
Frans ANDRIESEN
Wiceprzewodniczący

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 362 z 31.12.1985, str. 8.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 368 z 31.12.1985, str. 3.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 715/86

z dnia 6 marca 1986 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3768/85², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 000/86⁴, ustanawia przepisy w odniesieniu do sprzedaży po cenach obniżonych masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła;

art. 2 ust. 4 i art. 4 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 ustanawiają terminy odbioru masła w celu przetworzenia na koncentrat masła oraz terminy opakowania koncentratu masła; doświadczenie wykazało, że podmioty gospodarcze mają trudności z dotrzymaniem tych terminów; należy zatem je przedłużyć;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są w zgodzie z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2 ust. 4 akapit trzeci, „12 dni” zastępuje się „15 dni”.
2. W art. 4 ust. 4, „60 dni” zastępuje się „90 dni”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do umów już zawartych.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 6 marca 1986 r.

W imieniu Komisji
Frans ANDRIESEN
Wiceprzewodniczący

¹Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

²Dz.U. nr L 362 z 31.12.1985, str. 8.

³Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴Dz.U. nr L 65 z 7.3.1986, str. 16.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1325/86

z dnia 5 maja 1986 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku w mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3768/85², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

w rozporządzeniu Komisji nr 3143/85³, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 715/86⁴, przewidziano sprzedaż po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła;

art. 2 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 stanowi, w szczególności, że umowa sprzedaży po obniżonych cenach masła powinna wskazywać nazwę zakładu, w którym będzie pakowany koncentrat masła do celów obrotu; zdobyte doświadczenie wskazuje na to, że podmioty gospodarcze mają trudności w wypełnianiu tego zobowiązania umownego; przepis ten wprowadza pewną sztywność, która nie ma istotnego znaczenia z punktu widzenia potrzeb przewidzianych kontroli; dlatego też należy tren przepis złagodzić;

w art. 4 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 określono termin dla przetworzenia masła na koncentrat masła oraz jego zapakowania; ostatnio niekorzystne tendencje w sprzedaży koncentratu masła oznaczają, że podmioty gospodarcze nie są już w stanie przestrzegać ustanowionego terminu bez narażenia się na wysokie ryzyko handlowe związane z ostateczną datą użytkowania wskazaną, na mocy przepisów krajowych, na opakowaniu koncentratu masła; ta sytuacja gospodarcza może zaszkodzić w przyszłości funkcjonowaniu tego systemu; należy okresowo odstąpić od ustalonego terminu;

art. 5 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 stanowi, że opakowania powinny zawierać maksymalnie trzy kilogramy netto produktu; w świetle zdobytych doświadczeń oraz, w szczególności, popytu restauracji i zakładów wspólnotowych, maksymalną zawartość netto opakowań należy zwiększyć do 10 kilogramów;

art. 5 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 stanowi, że do koncentratu masła można dodawać, w określonych granicach, azot; doświadczenie wykazuje, że dozwolony wzrost objętości, który wynika z operacji określonych w wspomnianym artykule, powinien zostać zwiększony dla koncentratu masła o minimalnej zawartości tłuszczu w masle 99,8%; ponadto, wydaje się pożądane złagodzenie przepisu określonego w art. 5 ust. 4 akapit drugi, dotyczącego plombowania opakowań;

przepisy niniejszego rozporządzenia są korzystne dla podmiotów gospodarczych i dlatego też powinny być stosowane w odniesieniu do bieżących umów;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2 ust. 4 akapit drugi dodaje się, co następuje:

„Jednakże, po uzyskaniu zgody właściwej agencji cała ilość koncentratu masła może zostać zapakowana w celu wprowadzenia do obrotu w innym zakładzie niż ten, który wskazany jest w umowie sprzedaży.”

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 362 z 31.12.1985, str. 8.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 65 z 7.3.1986, str. 18.

2. W art. 4 ust. 4 dodaje się, co następuje:

„Jednakże, w przypadku umów zawartych przed dniem 1 maja 1986 r. wyżej wymieniony termin wygasa dnia 1 września 1986 r.”

3. W art. 5 wprowadza się następujące zmiany:

- a) W ust. 3 dodaje się akapit w brzmieniu:
„Jednakże, w przypadku koncentratu masła o maksymalnej zawartości tłuszczu 99,8% zwiększenie objętości wynikające z tej operacji nie może przekraczać 20% koncentratu masła przed dokonaniem operacji.”
- b) W ust. 4 akapit drugi wyrazy „szczelnie zamkniętych opakowaniach” zastępuje się wyrazami „zamkniętych opakowaniach”.
- c) W ust. 5 wyrazy „trzy kilogramy” zastępuje się wyrazami „10 kilogramów”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 5 maja 1986 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2889/86

z dnia 18 września 1986 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1335/86², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1741/86⁴, ustanowiło system sprzedaży po cenach obniżonych masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w koncentracie masła;

art. 4 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 określa terminy w odniesieniu do przekształcenia masła w koncentrat masła oraz jego opakowania; rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1325/86⁵ ustanowiło odstępstwo od tych terminów w odniesieniu do umów zawartych przed dniem 1 maja 1986 r. z uwagi na niekorzystne tendencje w sprzedaży koncentratu masła z powodu których podmioty gospodarcze nie są w stanie dotrzymać terminów bez narażenia się na znaczne ryzyko handlowe związane z ostateczną datą użytkowania wskazaną na mocy przepisów krajowych na opakowaniu koncentratu masła; rozpoczęta niedawno kampania reklamowa, mająca na celu promocję używania koncentratu masła nie przyniesie przez jakiś czas rezultatów; dlatego należy przedłużyć jeszcze termin w odniesieniu do umów zawartych przed dniem 1 maja 1986 r. tak, aby umożliwić podmiotom gospodarczym uzyskanie korzyści z tej promocji;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 4 ust. 4 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 „1 września 1986 r.” zastępuje się „1 listopada 1986 r.”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 września 1986 r.

W imieniu Komisji
Frans ANDRIESEN
Wiceprzewodniczący

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 119 z 8.5.1986, str. 19.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 151 z 5.6.1986, str. 20.

⁵ Dz.U. nr L 117 z 6.5.1986, str. 14.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3157/86

z dnia 16 października 1986 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1335/86², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 2889/86⁴, przewidziano sprzedaż po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła;

w celu zapewnienia zbytu większej ilości tego koncentratu masła wskazana jest redukcja cen masła w stopniu ustalonym w art. 2 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 i przyjęcie odpowiednio dostosowanego zabezpieczenia określonego w ust. 4;

doświadczenie ukazuje konieczność wyjaśnienia niektórych przepisów rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 odnoszących się do nadzoru, w taki sposób, aby cały sektor handlu detalicznego, niezależnie od jego struktury, został wyłączony z zakresu stosowania kontroli; dlatego też, przepisami art. 7 ust. 3 wspomnianego rozporządzenia należy objąć zakłady dystrybucji przedsiębiorstw handlu detalicznego ze skutkiem od dnia jego wejścia w życie;

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1152/86⁵, zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2385/86⁶, ustanowiło przepisy w odniesieniu do środków promocyjnych i reklamowych dla koncentratu masła przeznaczonego do bezpośredniego spożycia; doświadczenie pokazuje, że w celu poprawy dystrybucji tego produktu wspomniane środki muszą być zintensyfikowane; wydaje się, że należy raczej w tym celu pozostawić zainteresowanym podmiotom gospodarczym możliwość promowania ich produktu niż w pełni wpływać na redukcję cen sprzedaży masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego, w handlu detalicznym; wymóg określony w art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 powinien zostać zniesiony z jednoczesnym zobowiązaniem Państw Członkowskich do systematycznego informowania Komisji o cenach koncentratu masła faktycznie stosowanych w sprzedaży detalicznej;

zgodnie z art. 9 ust. 5 akapit pierwszy dokument dowodowy wymagany w celu zwolnienia zabezpieczenia musi być został dostarczony w ciągu dwunastu miesięcy od dnia zawarcia umowy; z powodu trudności administracyjnych okres ten powinien zostać przedłużony do 18 miesięcy;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2 ust. 1 „243 ECU” zastępuje się „263 ECU”.
2. W art. 2 ust. 4 „253 ECU” zastępuje się „273 ECU”.
3. W art. 7 ust. 3 dodaje się, co następuje:

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 119 z 8.5.1986, str. 19.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 267 z 19.9.1986, str. 13.

⁵ Dz.U. nr L 105 z 22.4.1986, str. 15.

⁶ Dz.U. nr L 206 z 30.7.1986, str. 23.

„lub przez zakłady dystrybucji przedsiębiorstw handlu detalicznego.”

4. Skreśla się art. 8.
5. W art. 9 ust. 5 akapit pierwszy wyrazy „dwunastu miesięcy” zastępuje się „osiemnastu miesięcy”.
6. Art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 10

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję:

- w każdy wtorek o ilościach sprzedanego masła, podając w każdym przypadku oddzielnie wielkości liczbowe dotyczące ilości, jakie mają być przetwarzane w innym Państwie Członkowskim;
- na początku każdego kwartału, o cenach sprzedaży detalicznej koncentratu masła zarejestrowanych podczas poprzedniego kwartału.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Jednakże art. 1 pkt 3 stosuje się z mocą od dnia 25 listopada 1985 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 października 1986 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 569/87

z dnia 26 lutego 1987 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 231/87², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

art. 5 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 3157/86⁴, określa skład i sposób opisywania koncentratu masła w celu odróżnienia go od innych rodzajów masła; w świetle zdobytych doświadczeń wskazane jest wprowadzenie w wersji francuskiej sformułowań do wykorzystania na opakowaniach koncentratu masła, wskazane jest dodatkowe sformułowanie, które przypuszczalnie będzie bardziej zrozumiałe dla konsumenta;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 5 ust. 4 tiret piąte rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3143/85 dodaje się, co następuje:
„lub „beurre cuisinier””.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 26 lutego 1987 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 25 z 28.1.1987, str. 3.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 294 z 17.10.1986, str. 8.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1096/87

z dnia 21 kwietnia 1987 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 773/87², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 569/87⁴, przewiduje sprzedaż po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła; stanowi to jeden z dodatkowych środków przewidzianych na 1987 r. i 1988 r. w celu zwiększenia tempa zagospodarowania masła ze składów publicznych; specjalne zasady finansowania tych środków zostały wprowadzone w art. 4 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1883/78⁵, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 801/87⁶, z mocą od 1 grudnia 1986 r.; należy się zatem odnieść do specjalnych zasad finansowania, określonych w rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85; środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Wydatki wynikające z niniejszego rozporządzenia są finansowane zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 akapit drugi, trzeci i czwarty rozporządzenia Rady (EWG) nr 1883/78¹.

¹ Dz.U. nr L 216 z 5.8.1978, str. 1.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od 1 grudnia 1986 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 kwietnia 1987 r.

W imieniu Komisji
Frans ANDRIESEN
Wiceprzewodniczący

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 78 z 20.3.1987, str. 1.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 57 z 27.2.1987, str. 26.

⁵ Dz.U. nr L 216 z 5.8.1978, str. 1.

⁶ Dz.U. nr L 79 z 21.3.1987, str. 14.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1807/87

z dnia 29 czerwca 1987 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 773/87², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1096/87⁴, wprowadziło system sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła;

doświadczenie wykazało że, w celu umożliwienia sprzedaży większych ilości, należy uzależnić cenę sprzedaży masła od zawartości tłuszczu w koncentracie masła;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są w zgodzie z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. Ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Masło wskazane w art. 1 jest sprzedawane z magazynu po cenie równej cenie skupu zastosowanej przez daną agencję interwencyjną, w dniu, w którym umowa sprzedaży została zawarta, mniejszej niż:

- 265 ECU za 100 kg w odniesieniu do przetwarzania na koncentrat masła o zawartości tłuszczu równej lub większej niż 98%,
- 263 ECU za 100 kg w odniesieniu do przetwarzania na koncentrat masła o zawartości tłuszczu równej lub większej niż 96%,”

2. W ust. 4 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Umowa sprzedaży wskazuje w szczególności zawartość tłuszczu w koncentracie masła, zakład, w którym całe masło ma zostać przetworzone na koncentrat masła oraz pakowane zgodnie z art. 4 i 5, oraz, gdzie stosowne, zakład w którym cały koncentrat masła przeznaczony do obrotu ma być pakowany zgodnie z art. 4 ust. 3.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do umów zawartych w dniu jego wejścia w życie lub po tym terminie.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 czerwca 1987 r.

W imieniu Komisji
Frans ANDRIESEN
Wiceprzewodniczący

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 78 z 20.3.1987, str. 1.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 106 z 22.4.1987, str. 20.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 775/88

z dnia 24 marca 1988 r.

zawierające sprostowanie rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego, przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 744/88², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1807/87⁴, wprowadza uzgodnienia dotyczące sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła; w wyniku najnowszej zmiany, art. 2 ust. 4 akapit drugi został zmieniony; wbrew intencjom Komitetu Zarządzającego tekst ten nie zawiera odstępstwa wprowadzonego rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 1325/86⁵ w związku z tym konieczne jest skorygowanie wspomnianego artykułu i zawarcie w nim przedmiotowego przepisu z mocą wsteczną obowiązującego od daty wejścia w życie rozporządzenia (EWG) nr 1807/87; środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są w zgodzie z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85 dodaje się akapit trzeci w brzmieniu:

„Jednakże, po zawarciu umowy przez agencję odpowiedzialną, cały koncentrat masła może być pakowany w celu wprowadzenia na rynek w zakładzie innym niż wskazany w umowie sprzedaży.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się z mocą od dnia 30 czerwca 1987 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 marca 1988 r.

W imieniu Komisji
Frans ANDRIESEN
Wiceprzewodniczący

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 78 z 23.3.1988, str. 1.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 170 z 30.6.1987, str. 20.

⁵ Dz.U. nr L 117 z 6.5.1986, str. 14.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 231/89

z dnia 30 stycznia 1989 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1109/88², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3036/88⁴ wprowadziło system sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego, przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła;

ze względu na sytuację rynkową oraz zmniejszenie się publicznych zapasów masła, należy dostosować obniżki cen stosowane w odniesieniu do masła sprzedawanego przez agencje interwencyjne w ramach tego systemu; dotychczasowe doświadczenie wskazuje, że należy obniżyć maksymalną pojemność netto opakowań koncentratu masła;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2 ust. 1:
 - „240 ECU” zastępuje się „225 ECU”,
 - „238 ECU” zastępuje się „223 ECU”,i w art. 2 ust. 4:
 - „300 ECU” zastępuje się „285 ECU”.
2. W art. 5 ust. 5 „dziesięć kilogramów” zastępuje się „trzy kilogramy”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

W art. 1:

- pkt 1 stosuje się od dnia 1 lutego 1989 r., i
- pkt 2 w odniesieniu do masła pakowanego od dnia 1 kwietnia 1989 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 stycznia 1989 r.

W imieniu Komisji
Ray MAC SHARRY
Członek Komisji

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 110 z 29.4.1988, str. 27.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 271 z 1.10.1988, str. 93.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1953/89

z dnia 30 czerwca 1989 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,
uwzględniając rozporządzenie (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 763/89², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1560/89⁴ wprowadziło program sprzedaży koncentratu masła po obniżonych cenach; zastosowanie tego środka przyczyniło się do zmniejszenia zapasów masła pochodzącego z skupu interwencyjnego;

obecna sytuacja na rynku masła i wielkość zapasów interwencyjnych powoduje bardzo dużą liczbę wniosków o ilości wystawione na sprzedaż; uwzględniając najlepsze zagwarantowanie zarządzania zapasami interwencyjnymi, równość dostępu do produktów i równość w traktowaniu nabywców należy stworzyć udogodnienia dzięki którym limitowana ilość masła pochodzącego ze skupu interwencyjnych może zostać sprzedana w ramach procedury obejmującej dwa kolejne etapy, z których pierwszy dotyczy sprzedaży w drodze przetargu, drugi zaś sprzedaży po cenach ustalonych z wyprzedzeniem w oparciu o stawkę ryczałtową i z uwzględnieniem stałego zmniejszania zapasów, należy powiadomić o wygaśnięciu terminu określonego w art. 1 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85;

ze względu na ceny, po których jest sprzedawane masło kwota zabezpieczenia dotycząca miejsca przeznaczenia powinna zostać zmniejszona;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. „3. Powiadomienie o wygaśnięciu określone w ust. 2 obowiązuje z mocą od dnia 1 lipca 1989 r.”
2. W art. 2 ust. 4 tiret pierwsze „285 ECU” zastępuje się „250 ECU”.
3. Dodaje się art. 2a w brzmieniu:

„Artykuł 2a

1. Masło określone w art. 1 akapit pierwszy może również zostać sprzedane w dwóch kolejnych etapach, z których pierwszy obejmuje sprzedaż w drodze przetargu, drugi zaś sprzedaż po cenach ustalonych z wyprzedzeniem w oparciu o stawkę ryczałtową.

2. W pierwszym etapie masło zostaje wystawione na sprzedaż w drodze przetargu. Załączniki do rozporządzeń odnoszących się do sprzedaży masła zastępują ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert. Informacje dotyczące ilości i miejsc magazynowania masła można uzyskać pod adresami podanymi w Załączniku do wspomnianego wyżej rozporządzenia odnoszących się do sprzedaży masła. Ponadto, agencje interwencyjne mogą umieścić ogłoszenia o przetargu w swoich siedzibach, jak też ogłosić o tym korzystając z innych środków.

Proponowane ceny ofertowe nie mogą być niższe pod rygorem odrzucenia oferty od ceny minimalnej określonej w ust. 3.

3. Agencje interwencyjne przydzielą ilości wystawione do sprzedaży tym oferentom, którzy w

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 84 z 29.3.1989, str. 1.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 153 z 6.6.1989, str. 16.

swoich ofertach proponują cenę wyższą od lub równą cenie minimalnej ustalonej w Załączniku do rozporządzenia odnoszącego się do sprzedaży masła.

Dla celów akapitu pierwszego, agencje interwencyjne przyjmują najpierw ofertę lub oferty uwzględniające cenę najwyższą w stosunku do wspomnianej ceny minimalnej. Kolejne ilości są przydzielane oferentom określonym w akapicie pierwszym zgodnie z oferowanymi przez nich cenami, rozpoczynając od tej, która jest najwyższa w stosunku do przedmiotowej ceny minimalnej.

W przypadkach otrzymania kilku ofert o tej samej cenie w wyniku czego dostępne ilości są niewystarczające, agencja interwencyjna przydzieli je proporcjonalnie.

Każdy oferent zostanie powiadomiony przez odpowiednią agencję interwencyjną o przyjęciu lub odrzuceniu jego oferty, najpóźniej w ciągu czterech dni roboczych po upływie terminu ustalonego dla składania ofert w odpowiedzi na przedmiotowe zaproszenie.

Po zakończeniu określonej powyżej sprzedaży w drodze przetargu, agencje interwencyjne umieszczają w swoich siedzibach ogłoszenie o wszelkich ilościach pozostałych, które są dostępne.

4. W drugim etapie określonym w ust. 1 ilości pozostałe, które są dostępne po zakończeniu sprzedaży w drodze przetargu określonej w ust. 2 i 3 zostaną wystawione na sprzedaż po cenie minimalnej ustalonej w Załączniku do rozporządzenia odnoszącego się do sprzedaży masła.

W tym celu, wnioski o zakup zostaną przedłożone na warunkach przewidzianych w rozporządzeniu odnoszącym się do sprzedaży masła.

5. Zabezpieczenie mające na celu zagwarantowanie przetworzenia masła na koncentrat masła, opakowany w postaci produktu końcowego w opakowanie zbiorcze i przekazany do handlu detalicznego we Wspólnocie zgodnie z warunkami określonymi w niniejszym rozporządzeniu, jest przedkładane przez nabywcę właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, w którym przetwarzanie to ma miejsce przed przekazaniem do handlu detalicznego.

Przetwarzanie masła i miejsce przeznaczenia określone w akapicie pierwszym stanowią podstawowe wymogi w rozumieniu art. 20 rozporządzenia (EWG) nr 2220/85.

6. Masło jest usuwane nie później niż 15 dni po dniu, w którym oferta przetargowa określona w ust. 3 akapit czwarty lub wniosek o zakup określony w ust. 4 akapit drugi został przyjęty.

7. Agencje interwencyjne powiadamiają Komisję w terminie określonym w ust. 3 akapit czwarty w odniesieniu do każdego zaproszenia do składania ofert, ilościach o które wnioskowano i odpowiadających im cenach oferowanych, oraz o ilościach przydzielonych i cenach sprzedaży faktycznie zastosowanych, zgodnie z ust. 3.

8. Przepisy niniejszego rozporządzenia stosuje się w przypadku sprzedaży prywatnych, jeśli rozporządzenie odnoszące się do sprzedaży odnosi się do niniejszego rozporządzenia.

9. Dla celów stosowania:

- art. 4 ust. 4, termin 90 dni dla przetworzenia i opakowania jest obliczany ze skutkiem od ostatecznej daty przyjęcia oferty określonej w ust. 3 akapit czwarty,
- art. 6 „przesyłka” oznacza ilość koncentratu masła wyprodukowanego z masła, zidentyfikowanego o doniesieniu do całej oferty lub jej części, o jednorodnej jakości i produkowanego stale w tych samych zakładach przetwórczych.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 czerwca 1989 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2690/89

z dnia 6 września 1989 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczanego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 763/89², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

art. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 1953/89⁴, stanowi, że cena sprzedaży masła ma być zróżnicowana w zależności od zawartości tłuszczu w koncentracji masła; z uwagi na obecną sytuację na rynku masła i zapasy interwencyjne takie zróżnicowanie nie jest już konieczne; należy odpowiednio ustalić jednolitą cenę sprzedaży w odniesieniu do masła; należy bardziej precyzyjnie określić moment wniesienia zabezpieczenia należytego przetworzenia przewidzianego w art. 2a ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3143/85; środki ustanowione w niniejszym rozporządzeniu są w zgodzie z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2:

- ust. 1 otrzymuje brzmienie:
„1. Masło objęte przepisami art. 1 jest sprzedawane z magazynu w cenie równej cenie skupu stosowanej przez daną agencję interwencyjną w dniu zawarcia umowy sprzedaży, pomniejszonej o 151 ECU na 100 kg z tytułu przetworzenia na koncentrat masła o zawartości tłuszczu równej lub większej niż 96%.”;
- w ust. 4 akapit pierwszy kwotę „250 ECU” zastępuje się kwotą „200 ECU”;
- w ust. 4 akapit drugi skreśla się wyrazy „zawartość tłuszczu koncentratu masła”.

2. W art. 2a ust. 5 akapit pierwszy wyrazy „przed przejęciem masła do sprzedaży detalicznej” zastępuje się wyrazami „w terminie 15 dni określonym w ust. 6”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 6 września 1989 r.

W imieniu Komisji
Ray MAC SHARRY
Członek Komisji

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 84 z 29.3.1989, str. 1.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 187 z 1.7.1989, str. 102.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3060/91

z dnia 18 października 1991 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 3143/85 w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1630/91², w szczególności jego art. 6 ust. 7,

a także mając na uwadze, co następuje:

w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3143/85³, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 2690/89⁴, przewidziano sprzedaż po obniżonych cenach masła pochodzącego ze skupu interwencyjnego przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła;

przepisy tego rozporządzenia dotyczące ceny masła powinny być przyjęte z uwzględnieniem zmian dokonanych w międzyczasie w zakresie uzgodnień interwencyjnych, a ponadto należy ustalić kurs wymiany w odniesieniu do umów oraz ustanowić zabezpieczenia, które mają być wniesione;

należy ustanowić środki tymczasowe mające na celu uproszczenie przepisów dotyczących opakowań zbiorczych;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2:

- ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Masło objęte art. 1 jest sprzedawane loco magazyn po cenie równej cenie interwencyjnej określonej w art. 5 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 804/68, obowiązującej w dniu zawarcia umowy sprzedaży, pomniejszonej o 191 ECU na 100 kilogramów, w przypadku przetwarzania na koncentrat masła o zawartości tłuszczu nie mniejszej niż 96%.”;

- w ust. 4 akapit pierwszy tiret pierwsze „200 ECU” zastępuje się „210 ECU”;

2. W art. 2a dodaje się ust. 10 w brzmieniu:

„10. Zabezpieczenie przewidziane w ust. 5 przelicza się na walutę krajową z zastosowaniem rolniczego kursu przeliczeniowego obowiązującego w ostatnim dniu terminu składania ofert przetargowych w trybie

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 150 z 15.6.1991, str. 19.

³ Dz.U. nr L 298 z 12.11.1985, str. 9.

⁴ Dz.U. nr L 261 z 7.9.1989, str. 6.

poszczególnego zaproszenia do składania ofert.”;

3. W art. 5 ust. 4 dodaje się akapit w brzmieniu:

„W celu zapewnienia zgodności z przepisami akapitów pierwszego i drugiego, do dnia 31 grudnia 1991 r. mogą być stosowane opakowania z gotowymi nadrukami określonymi w art. 10 ust. 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 429/90^{*}, pod warunkiem, że odniesienie do rozporządzenia (EWG) nr 429/90 zostanie unieważnione poprzez opieczetowanie lub umieszczenie nalepki.

^{*}Dz.U. nr L 45 z 21.2.1990, str. 8.”;

4. W art. 11 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„Cenę sprzedaży wynikającą z zastosowania art. 2 ust. 1 oraz zabezpieczenie zapewniające, że masło dotrze do miejsca przeznaczenia określonego w art. 2 ust. 4, jest przeliczane na walutę krajową w oparciu o rolniczy kurs przeliczeniowy obowiązujący w dniu zawarcia umowy sprzedaży.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 października 1991 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2921/90

z dnia 10 października 1990 r.

w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3879/89², w szczególności jego art. 11 ust. 3 oraz art. 28,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Rady (EWG) nr 987/68³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1435/90⁴, ustanawia ogólne zasady przyznawania pomocy na przetwarzanie mleka odtłuszczonego na kazeinę i kazeiniany; szczegółowe przepisy w celu zastosowania tych zasad zostały przyjęte w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 756/70⁵, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 2832/90⁶;

rozporządzenie (EWG) nr 756/70 zawiera liczne przepisy dotyczące weryfikacji ostatecznego wykorzystania kazeiny i kazeinianów w powiązaniu ze stosowaniem art. 2 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 987/68; ten ostatni przepis nie będzie stosowany począwszy od 15 października 1990 r. na podstawie art. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2204/90⁷; dlatego odpowiednie przepisy rozporządzenia (EWG) nr 756/70 powinny zostać uchylone z mocą od tej daty;

doświadczenie wykazuje, że należy określić przepisy w sprawie nadzoru, w szczególności w odniesieniu do częstotliwości i rodzaju kontroli przeprowadzanej na miejscu oraz w sprawie sankcji za nieprzestrzeganie warunków ustanowionych w zakresie przyznawania pomocy; uwzględniając wyżej wymienione zmiany odnoszące się do systemu przyznawania pomocy szczegółowe zasady stosowania należy zawrzeć w nowym rozporządzeniu a uchylić rozporządzenie (EWG) nr 756/70;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Pomoc przyznaje się producentom kazeiny i kazeinianów tylko wtedy, jeżeli produkty te:
 - zostały wytworzone z odtłuszczonego mleka pochodzenia wspólnotowego lub kazeiny surowej pozyskanej z mleka pochodzenia wspólnotowego,
 - odpowiadają wymogom dotyczącym składu, zgodnie z załącznikiem I, II lub III,
 - są opakowane zgodnie z treścią art. 3.
2. Pomoc wypłaca się na podstawie pisemnego wniosku przedłożonego właściwym władzom i zawierającego:
 - (i) nazwę (nazwisko) i adres producenta;
 - (ii) ilość wyprodukowanej kazeiny lub kazeinianów, objętą wnioskiem, i ich jakość;
 - (iii) numery partii produkcyjnych, których dotyczy wniosek.
3. Dla celów niniejszego rozporządzenia partia towaru musi składać się z produktów identycznej jakości,

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.06.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 378 z 27.12.1989, str. 1.

³ Dz.U. nr L 169 z 18.07.1968, str. 6.

⁴ Dz.U. nr L 138 z 31.05.1990, str. 8.

⁵ Dz.U. nr L 91 z 25.04.1970, str. 28.

⁶ Dz.U. nr L 268 z 29.09.1990, str. 85.

⁷ Dz.U. nr L 201 z 31.07.1990, str. 7.

wyprodukowanych w tym samym dniu. Jeżeli jednak całkowita produkcja kazeiny i jej pochodnych w danym zakładzie nie przekroczyła 1 000 ton w ciągu poprzedniego roku kalendarzowego, partia towaru może składać się z produktów wyprodukowanych w ciągu tego samego tygodnia kalendarzowego.

Artykuł 2

1. Pomoc w odniesieniu do 100 kilogramów mleka odtłuszczonego przetworzonego na kazeinę lub kazeiniany, wskazane w ust. 2, ustala się na 7,94 ECU.
2. Przy obliczaniu wysokości pomocy przyjmuje się, że:
 - a) jeden kilogram kazeiny kwasowej jak zdefiniowano w załączniku I został wytworzony z 32,17 kilogramów mleka odtłuszczonego;
 - b) jeden kilogram:
 - kazeiny jak zdefiniowano w załączniku I lub
 - kazeiny podpuszczkowej jak zdefiniowano w załączniku I lub
 - kazeiny kwasowej jak zdefiniowano w załączniku IIzostał wyprodukowany z 33,97 kilogramów mleka odtłuszczonego;
 - c) jeden kilogram:
 - kazeiny podpuszczkowej jak zdefiniowano w załączniku II lub
 - kazeiny jak zdefiniowano w załączniku IIzostał wyprodukowany z 35,77 kilogramów mleka odtłuszczonego;
 - d) jeden kilogram kazeiny jak zdefiniowano w załączniku III został wyprodukowany z 24,97 kilogramów mleka odtłuszczonego;
 - e) jeden kilogram kazeinianu jak zdefiniowano w załączniku III został wyprodukowany z 28,57 kilogramów mleka odtłuszczonego.
3. Pomoc przyznaje się według stawek stosowanych w dniu produkcji kazeiny i kazeinianów.
4. Kwotę pomocy przelicza się na walutę krajową po reprezentatywnym kursie przeliczeniowym stosowanym w dniu produkcji kazeiny lub kazeinianów.

Artykuł 3

Na pojemnikach i opakowaniach kazeiny i kazeinianów musi widnieć:

- a) opis produktu oraz procentowo określona albo zawartość minimalna albo maksymalna zawartość albo rzeczywista zawartość składników wymienionych w załącznikach I, II i III. Opis, jakie ma widnieć na produktach określonych w załączniku III, w zależności od przypadku, jest następujące:
„Kazeina / kazeiniany zawierające ponad 5%, ale nie więcej niż 17% białek mleka poza kazeiną, wyrażone równocześnie i obliczone w stosunku do ogólnej zawartości białka mleka.”
- b) wyrazy „rozporządzenie (EWG) nr 2921/90”;
- c) numer partii towaru.

Artykuł 4

1. Producenci kazeiny lub kazeinianów nie mogą korzystać z pomocy, chyba że:
 - a) prowadzą miesięczne zestawienia ilości dostarczonych, wyprodukowanych, użytych i sprzedanych mleka i przetworów mlecznych, w tym kazeiny i kazeinianów;
 - b) poddają się kontroli przeprowadzanej przez właściwy organ.
2. Zestawienia określone w ust. 1 lit. a) obejmują co najmniej następujące informacje
 - a) dane dotyczące mleka i śmietany;
 - b) zakupy kazeiny surowej;
 - c) zakupy kazeiny i kazeinianów;

- d) wyprodukowana ilość kazeiny i kazeinianów, zidentyfikowanych za pomocą numeru partii, z datą produkcji;
- e) wielkość produkcji pozostałych przetworów mlecznych;
- f) ilość sprzedanej kazeiny i kazeinianów, z datą sprzedaży, a także nazwa (nazwisko) i adres odbiorcy;
- g) straty, próbki, ilości zwrócone i wymienione mleka, przetworów mlecznych, kazeiny i kazeinianów.

Zestawienia są poparte się w szczególności za pomocą dokumentacji dostaw, faktur i dokumentacja księgowa przedsiębiorstwa.

Artykuł 5

1. W celu zapewnienia właściwego przestrzegania przepisów niniejszego rozporządzenia, Państwa Członkowskie przeprowadzają niezapowiedziane kontrole na miejscu, przy czym decyzje w tym zakresie podejmowane są na podstawie harmonogramu produkcji zakładu. Przeprowadza się co najmniej jedną kontrolę w okresie siedmiu dni produkcji.

Kontrole obejmują pobieranie próbek z każdej partii produkcji i odnoszą się zwykle do warunków produkcji, ilości i składu produkowanej kazeiny i kazeinianów.

2. W odstępach czasu zależnych od produkowanych ilości kazeiny i kazeinianów, kontrole określone w ust. 1 są uzupełniane o szczegółową kontrolę i pobieranie próbek, w celu porównania danych zawartych we wniosku i w zestawieniach określonych w art. 4, z wartościami zawartymi w odpowiednich dokumentach handlowych i z faktycznym stanem magazynowym produktów.

Te dodatkowe kontrole muszą obejmować co najmniej 25% łącznej ilości ujętej we wniosku, a każdy zakład musi być kontrolowany, co najmniej raz na sześć miesięcy.

3. W razie stwierdzenia:

- a) znacznych nieprawidłowości dotyczących 5% lub więcej kontrolowanych działań związanych z pomocą,
- b) znacznych rozbieżności w porównaniu z poprzednimi działaniami beneficjenta,

Państwa Członkowskie nasilają liczbę kontroli przewidzianych w ust. 2 oraz niezwłocznie powiadamiają Komisję.

4. Państwa Członkowskie odzyskują kwoty niesłusznie wypłacone, powiększone o odsetki. Stosuje się stopy procentowe, jakie zostały ustalone na podstawie art. 3 lub 4 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 411/88⁸ i nalicza się je począwszy od dnia wypłaty pomocy.

5. Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, jeśli kontrola wykaże, że pomoc wnioskowana lub wypłacona jest wyższa od rzeczywiście należnej na mocy przepisów niniejszego rozporządzenia:

- pomoc zostaje zmniejszona o 15%, jeśli różnica jest mniejsza niż 8%, a o 50%, jeśli różnica mieści się między 8% a 20%. Jeśli pomoc została już wypłacona, zwrócić należy kwoty odpowiadające 15% lub 50% sumy, w zależności od przypadku,
- pomocy nie przyznaje się lub cała pomoc musi zostać zwrócona, jeśli różnica jest wyższa niż 20%.

6. Jeśli kontrola wykazuje, że różnica określona w ust. 5 wynika z błędu w przedłożonym wniosku, popełnionym umyślnie lub w wyniku rażącego zaniedbania, składającego wniosek wyklucza się z możliwości uzyskania pomocy w ciągu sześciu miesięcy od daty notyfikacji o takim wykluczeniu.

Artykuł 6

Rozporządzenie (EWG) nr 756/70 niniejszym traci moc.

Zabezpieczenia wniesione na mocy art. 4 ust. 1 lit. b) akapit pierwszy tiret drugie rozporządzenia (EWG) nr 756/70 zostają zwolnione z chwilą wprowadzenia przez Państwo Członkowskie mechanizmów kontrolnych

⁸ Dz.U. nr L 240 z 13.02.1988, str. 25.

przewidzianych w art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2204/90 i wydania upoważnień przewidzianych w art. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2742/90⁹ oraz w odniesieniu do ilości, które do 14 października 1990 r. nie dotarły jeszcze do miejsc przeznaczenia, wymienionych w art. 1 ust. 1 akapit pierwszy tiret drugie i trzecie rozporządzenia (EWG) nr 756/70. W przypadku, gdy do 14 października 1990 r. ilości dotarły do wymienionych wyżej miejsc przeznaczenia, zainteresowane strony mogą żądać zwolnienia zabezpieczenia przedkładając wniosek, z załącznikami spełniającymi warunki określone w art. 12 lub art. 20 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 569/88¹⁰.

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do kazeiny i kazeinianów wyprodukowanych począwszy od 15 października 1990 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 10 października 1990 r.

W imieniu Komisji

Ray Mac SHARRY

Członek Komisji

⁹ Dz.U. nr L 264 z 27.09.1990, str. 20.

¹⁰ Dz.U. nr L 55 z 1.03.1988, str. 1.

ZAŁĄCZNIK I

Przepisy dotyczące składu

Poniżej wymienione kazeiny i kazeiniany posiadają zawartość białek mleka, innych niż kazeina, nie przekraczającą 5% całkowitej zawartości białek mleka.

I.	<i>Kazeina kwasowa</i>	
1.	Maksymalny poziom wilgotności	12,00%
2.	Maksymalna zawartość tłuszczu	1,75%
3.	Kwasy wolne wyrażone w kwasie mlekowym (maksimum)	0,30%
II.	Kazeina podpuszczkowa	
1.	Maksymalny poziom wilgotności	12,00%
2.	Maksymalna zawartość tłuszczu	1,00%
3.	Zawartość maksymalna popiołów	7,50%
III.	Kazeiniany	
1.	Maksymalny poziom wilgotności	6,00%
2.	Minimalna zawartość substancji białkowych mleka	88,00%
3.	Maksymalna zawartość tłuszczu i popiołów	6,00%

ZAŁĄCZNIK II

Przepisy dotyczące składu

Poniżej wymienione kazeiny i kazeiniany mają zawartość białek mleka, innych niż kazeina, nieprzekraczającą 5% zawartości całkowitej białek mleka.

	<i>Kazeina kwasowa</i>	<i>Kazeina podpuszczkowa</i>
I. Kazeiny		
1. Maksymalny poziom wilgotności	10,00%	8,00%
2. Maksymalna zawartość tłuszczu	1,50%	1,00%
3. Kwasy wolne, wyrażone w kwasie mlekowym - maksimum	0,20%	-
4. Minimalna zawartość popiołów	-	7,50%
5. Całkowita zawartość bakterii (maksimum w 1 g)	30 000	30 000
6. Zawartość bakterii coli (w 0,1 g)	brak	brak
7. Zawartość bakterii ciepłolubnych (maksimum w 1 g)	5 000	5 000
II. Kazeiniany		
1. Maksymalny poziom wilgotności	6,00%	
2. Minimalna zawartość białek mleka	88,00%	
3. Maksymalna zawartość tłuszczów i popiołów	6,00%	
4. Całkowita zawartość bakterii (maksimum w 1 g)	30 000	
5. Zawartość bakterii coli (w 0,1 g)	brak	
6. Zawartość bakterii ciepłolubnych (maksimum w 1 g)	5 000	

ZAŁĄCZNIK III

Przepisy dotyczące składu

Kazeina i kazeiniany, w których zawartość białek mleka, innych niż kazeina, nie przekracza 17% całkowitej zawartości białek mleka

I.	Kazeiny	
1.	Maksymalny poziom wilgotności	8,00%
2.	Maksymalna zawartość tłuszczu	1,50%
3.	Kwasy wolne, wyrażone w kwasie mlekowym - maksimum	0,20%
4.	Maksymalna zawartość laktozy	1,00%
5.	Maksymalna zawartość popiołów	10,00%
6.	Całkowita zawartość bakterii (maksimum w 1 g)	30 000
7.	Zawartość bakterii coli (w 0,1 g)	brak
8.	Zawartość bakterii ciepłolubnych (maksimum w 1 g)	5 000
II.	Kazeiniany	
1.	Maksymalny poziom wilgotności	
2.	Minimalna całkowita zawartość białek mleka	6,00%
3.	Maksymalna zawartość tłuszczu	85,00%
4.	Maksymalna zawartość laktozy	1,50%
5.	Maksymalna zawartość popiołów	1,00%
6.	Całkowita zawartość bakterii (maksimum w 1g)	6,50%
7.	Zawartość bakterii coli (w 1 g)	30 000
8.	Zawartość bakterii ciepłolubnych (maksimum w 1 g)	brak
		5 000

ZAŁĄCZNIK IV

KONTROLA

a) Metody analizy

Dla celów stosowania niniejszego rozporządzenia obowiązują metody referencyjne przyjęte przez pierwszą dyrektywę Komisji 85/503/EWG z dnia 25 października 1985 r. w sprawie metod analizy kazein i kazeinianów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, wymienione poniżej:

1. określenie poziomu wilgotności (w wyrażeniu jako wody);
2. określenie zawartości białka (substancji białkowych);
3. określenie kwasowości potencjalnej (kwasowość wolna);
4. określenie popiołów (w tym P₂O₅).

b) Definicje

1. Zawartość tłuszczu

„Zawartość tłuszczu” oznacza ilość całkowitej substancji wyrażoną w procentach w stosunku do ciężaru, która jest uzyskana metodą Schmida – Bondzjńskiego - Ratzlaffa lub metodą Rose - Gottlieba.

2. Zawartość białek mleka innych niż kazeina

„Zawartość białek mleka innych niż kazeina” oznacza ich zawartość ustaloną przy pomocy metody dozowania grup -SH i -S-S powiązanych z białkami, o wartościach odniesienia odpowiednio 0,25% i 3% dla kazeiny i dla białka serwatki, w czystym stanie.

3. Zawartość laktozy

„Zawartość laktozy” oznacza zawartość ustaloną przy pomocy reakcji barwnej z roztworem fenolu siarkowego po rozcieńczeniu produktu w środowisku wodorowęglanu sodu i oddzieleniu serwatki przez wytrącanie białek w środowisku kwaśnym.

4. Całkowita zawartość bakterii

„Całkowita zawartość bakterii” oznacza ich zawartość ustaloną poprzez liczenie kolonii rozwiniętych na podłożu po inkubacji w ciągu 72 godzin w temperaturze 30 C.

5. Zawartość bakterii coli

„Brak bakterii typu coli” w 0,1 gram badanego produktu oznacza negatywną reakcję uzyskaną na podłożu po inkubacji w ciągu 24 godzin w temperaturze 30 C.

6. Zawartość bakterii ciepłolubnych

„Zawartość bakterii ciepłolubnych” oznacza ich zawartość ustaloną poprzez policzenie kolonii namnożonych na pożywce po inkubacji w ciągu 48 godzin w temperaturze 55 C.

c) Pobieranie próbek

Próbki są pobierane zgodnie z procedurą ustanowioną w międzynarodowych standardach ISO 707; jednakże Państwa Członkowskie mogą użyć innej metody pobierania próbek, pod warunkiem, że spełnia ona wymogi określonych powyżej standardów.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1768/91

z dnia 21 czerwca 1991 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1630/91², w szczególności jego art. 11 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 756/70 z dnia 24 kwietnia 1970 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego przetworzonego na kazeinę i kazeiniany³ zostało uchylone rozporządzeniem (EWG) nr 2921/90⁴; w czasie jego uchylania zostały przyjęte niektóre specjalne środki w celu ułatwienia zwolnienia zabezpieczeń wniesionych zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 756/70; wykazano, że w odniesieniu do ilości, które dotarły do miejsca przeznaczenia do dnia 14 października 1990 r. wspomniane środki nie przynoszą oczekiwanych rezultatów, za co nie ponoszą winy zainteresowane podmioty gospodarcze; z powyższych przyczyn konieczne jest przyjęcie nowych środków, które umożliwiłyby zainteresowanym podmiotom uzyskanie zwolnienia z zabezpieczeń przez przedstawienie uzupełniających dokumentów innych, niż obecnie wymagane;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 2921/90 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 6:

- a) w akapicie drugim skreśla się zdanie drugie;
- b) dodaje się akapity trzeci, czwarty i piąty w brzmieniu:

„Jeżeli ilości dotrą do miejsc przeznaczenia określonych w akapicie drugim do

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 150 z 15.6.1991, str. 19.

³ Dz.U. nr L 91 z 25.4.1970, str. 28.

⁴ Dz.U. nr L 279 z 11.10.1990, str. 22.

dnia 14 października 1990 r., zainteresowane podmioty uzyskują zwolnienie zabezpieczenia przez złożenie właściwym organom wniosku wraz z niżej wymienionymi dokumentami uzupełniającymi, w których dokładne ilości włączonej kazeiny i kazeinianów muszą być wykazane, a odpowiadające im numery partii towaru wymienione:

- w przypadku wywozu: dowód, że kazeina lub kazeiniany opuściły obszar celny Wspólnoty,
- w przypadku dostaw dla podmiotu, na którym ciąży zobowiązania z tytułu przedsięwzięcia określonego w art. 4 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 756/70: kopia dokumentu przewozowego i/lub specyfikacja wysyłkowa oraz kopia faktury.

Właściwe organy przyjmują wnioski określone w akapicie trzecim wyłącznie pod warunkiem zawarcia we wniosku zobowiązania osoby zainteresowanej do zapłaty właściwemu organowi kwoty odpowiadającej wartości zwalnianego zabezpieczenia, która ulega potrąceniu, jeżeli organy publiczne, podczas jakiegokolwiek kontroli, do jakiej są uprawnione w okresie 12 miesięcy od podpisania zobowiązania, wykażą że określona kazeina lub kazeiniany miały miejsce przeznaczenia inne niż wskazane w dokumentach uzupełniających, złożonych zgodnie z akapitem trzecim.

W celu usprawnienia obsługi zwalniania zabezpieczeń, Państwa Członkowskie, w razie konieczności wspierają identyfikację podmiotów obciążonych zobowiązaniami określonymi w art. 4 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 756/70 i mających siedzibę na ich terytorium.”

2. W art. 7 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Stosuje się do kazeiny i kazeinianów produkowanych od dnia 15 października 1990 r., z zastrzeżeniem przepisów art. 6.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 1 ust. 1 lit. b) stosuje się do kazeiny i kazeinianów wyprodukowanych przed dniem 15 października 1990 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 czerwca 1991 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1939/92

z dnia 14 lipca 1992 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 816/92², w szczególności jego art. 11 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 756/70 z dnia 24 kwietnia 1970 r. w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego przetworzonego na kazeinę i kazeiniany³, zostało uchylone rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 2921/90⁴, zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1768/91⁵; zostały przyjęte szczegółowe przepisy w celu ułatwienia zwolnienia zabezpieczeń wniesionych od dnia 1 marca 1989 r. na mocy art. 4 ust. 1 rozporządzenia EWG nr 756/70; przepisy te stosowane do tej pory bezzasadnie do przedmiotowych producentów, nie umożliwiały unormowania wszystkich zaistniałych przypadków; terminy ustalone w art. 28 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2220/85 z dnia 22 lipca 1985 r., ustanawiającego wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu zabezpieczeń w odniesieniu do produktów rolnych⁶, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 3745/89⁷ powinny być zatem przedłużone w celu zapobiegania niepotrzebnym stratom przedmiotowych zabezpieczeń;

art. 2 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2921/90 ustanawia pomoc w odniesieniu do odtłuszczonego mleka przetworzonego w kazeinę lub kazeiniany; biorąc pod uwagę tendencje rynkowe w stosunku do tych produktów i do odtłuszczonego mleka w proszku, należy tę pomoc obniżyć;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, są w zgodzie z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 2921/90 wprowadza się następujące zmiany:

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 86 z 1.4.1992, str. 83.

³ Dz.U. nr L 91 z 25.4.1970, str. 28.

⁴ Dz.U. nr L 279 z 11.10.1990, str. 22.

⁵ Dz.U. nr L 158 z 22.6.1991, str. 49.

⁶ Dz.U. nr L 205 z 3.8.1985, str. 5.

⁷ Dz.U. nr L 364 z 14.12.1989, str. 54.

1. w art. 2 ust. 1 kwotę „7,49 ECU” zastępuje się kwotą „7,00 ECU”;
2. w art. 6 dodaje się akapit szósty w brzmieniu:

„Na wniosek zainteresowanych stron terminy 12 miesięcy i trzech lat, określone w art. 28 rozporządzenia (EWG) nr 2220/85, mogą być przedłużone odpowiednio do 18 i 42 miesięcy.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Jednakże:

- art. 1 pkt 1 stosuje się od dnia 20 lipca 1992 r.,
- art. 1 pkt 2 stosuje się od dnia 1 października 1991 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 14 lipca 1992 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1368/95

z dnia 16 czerwca 1995 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy na produkcję kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji oraz rozporządzeniem (WE) nr 3290/94², w szczególności jego art. 11 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2921/90³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1756/93⁴, przewiduje, że pomoc w odniesieniu do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego jest przyznawana wyłącznie w przypadkach, gdy kazeina i kazeiniany spełniają niektóre wymogi co do ich składu; zdobyte doświadczenie pokazuje, że kazeina, zawierająca powyżej 5%, ale nie więcej niż 17% białka mleka, innego niż kazeina, nie odpowiada aktualnym wymogom rynku, przedstawiającego się na produkty o wysokiej jakości; pomoc w odniesieniu do produkcji takiej kazeiny powinna być wstrzymana;

z uwagi na tendencje rynku, dotyczące zarówno wspomnianych produktów, jak i odtłuszczonego mleka w proszku, pomoc ustalona niniejszym rozporządzeniem w odniesieniu do odtłuszczonego mleka w proszku przetwarzanego na kazeinę lub kazeiniany, powinna zostać obniżona;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 2921/90 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

¹Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

²Dz.U. nr L 349 z 31.12.1994, str. 105.

³Dz.U. nr L 279 z 11.10.1990, str. 22.

⁴Dz.U. nr L 161 z 2.7.1993, str. 48.

- „1. Pomoc w odniesieniu do 100 kilogramów mleka odtłuszczonego przetworzonego na kazeinę lub kazeiniany, jak określono w ust. 2, ustala się na 6,75 ECU.”;
2. W art. 2 ust. 2 skreśla się lit. d), a art. 2 ust. 2 lit. e) otrzymuje oznaczenie art. 2 ust. 2 lit. d);
3. W art. 3 lit. a) zdanie drugie otrzymuje brzmienie:
- „Opis, jaki ma widnieć na produktach określonych w załączniku III, w zależności od przypadku, jest następujący:
- „Kazeina / kazeiniany zawierające ponad 5%, ale nie więcej niż 17% obliczonego w odniesieniu do całości zawartości białka mleka, jednocześnie wytrąconego białka mleka innego niż kazeina.”;
4. Załącznik III zastępuje się Załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 czerwca 1995 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK III

WYMOGI DOTYCZĄCE SKŁADU

Kazeiniany zawierające białka mleka o zawartości kazeiny nieprzekraczającej 17% z całkowitej zawartości białka mleka

1. Maksymalny poziom wilgotności	6,00%
2. Minimalna zawartość białka mleka	85,00%
3. Maksymalna zawartość tłuszczu	1,50%
4. Maksymalna zawartość laktozy	1,00%
5. Maksymalna zawartość popiołów	6,50%
6. Całkowita liczba bakterii (maksimum w 1 g)	30 000
7. Formy bakterii Coli (w 0,1 g)	Brak
8. Liczba bakterii ciepłolubnych (maksimum w 1 g)	5 000”

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2654/1999

z dnia 16 grudnia 1999 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, w szczególności jego art. 15,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 zastępuje, z mocą od dnia 1 stycznia 2000 r., rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68², ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96³, i, między innymi, rozporządzenie Rady (EWG) nr 987/68 z dnia 15 lipca 1968 r. ustanawiające ogólne zasady przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego przetwarzanego na kazeinę i kazeiniany⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1435/90⁵. W celu uwzględnienia tych nowych uzgodnień, musi zostać zmienione rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2921/90 z dnia 10 października 1990 r. w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2501/1999⁷. Definicje produktów kwalifikujących się do tego systemu pomocy powinny zostać dodane do tego rozporządzenia i powinien zostać określony organ, do którego wnioskujący o pomoc powinni kierować swoje wnioski. Przepisy te mają być stosowane od dnia 1 stycznia 2000 r.
- 2) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie ustalonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2921/90 wprowadza się następujące zmiany:

1. Część wprowadzająca ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Pomoc wypłaca się na podstawie pisemnego wniosku przedłożonego przez

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. L 148 z 28.06.1968, str. 13.

³ Dz.U. L 206 z 16.08.1996, str. 21.

⁴ Dz.U. L 169 z 18.07.1968, str. 6.

⁵ Dz.U. L 138 z 31.05.1990, str. 8.

⁶ Dz.U. L 279 z 11.10.1990, str. 22.

⁷ Dz.U. L 304 z 27.11.1999, str. 13.

producenta kazeiny lub kazeinianów właściwym organom w Państwie Członkowskim, w którym kazeina lub kazeiniany były wyprodukowane, zawierającego:”

2. Dodaje się ustęp w brzmieniu:

„4. Dla celów niniejszego rozporządzenia:

- a) „mleko odtłuszczone” oznacza mleko od jednej lub więcej krów lub kóz, do którego nic nie dodano i które zostało odtłuszczone jedynie częściowo tak, aby obniżyć jego zawartość tłuszczu do nie więcej niż 0,10%;
- b) „kazeina surowa” oznacza produkty nierozpuszczalne w wodzie, uzyskiwane z mleka odtłuszczonego przez strącanie się za pośrednictwem zakwaszenia mikrobiologicznego lub dodatku kwasów, podpuszczki lub innych enzymów powodujących koagulację mleka, bez względu na jakiegokolwiek wcześniejsze zastosowanie wymiany jonów lub procesów koncentracji;
- c) „kazeina” oznacza produkty oczyszczone i wysuszone, nierozpuszczalne w wodzie i uzyskiwane z surowej kazeiny lub odtłuszczonego mleka poprzez strącanie się za pośrednictwem zakwaszenia mikrobiologicznego lub dodatku kwasów, podpuszczki lub innych enzymów powodujących koagulację mleka, bez względu na jakiegokolwiek wcześniejsze zastosowanie wymiany jonów lub procesów koncentracji;
- d) „kazeiniany” oznacza produkty uzyskiwane poprzez wysuszenie kazeiny lub kazeiny surowej potraktowanej czynnikami neutralizującymi.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2000 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 16 grudnia 1999 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 785/2003

z dnia 8 maja 2003 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 509/2002², w szczególności jego art. 15,
a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 2 ust. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2921/90³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1471/2002⁴, ustala pomoc w odniesieniu do mleka odtłuszczonego przetwarzanego na kazeiny i kazeiniany. Biorąc pod uwagę zmiany ceny rynkowej kazeiny i kazeinianów we Wspólnocie oraz na rynkach światowych, pomoc ta powinna być zwiększona.
- (2) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2921/90 kwotę „5,86 EUR” zastępuje się kwotą „6,70 EUR”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 maja 2003 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15.

³ Dz.U. L 279 z 11.10.1990, str. 22.

⁴ Dz.U. L 219 z 14.8.2002, str. 3.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2208/2003

z dnia 17 grudnia 2003 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2921/90 w sprawie pomocy do produkcji kazeiny i kazeinianów z mleka odtłuszczonego

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, w szczególności jego art. 15,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 2 ust. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2921/90² ustanawia pomoc w odniesieniu do mleka odtłuszczonego przetwarzanego na kazeiny i kazeiniany. Biorąc pod uwagę ruch cen rynkowych kazeiny i kazeinianów we Wspólnocie oraz na rynkach światowych, pomoc ta powinna być zmniejszona.
- (2) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2921/90, kwotę „6,70 EUR” zastępuje się kwotą „6,30 EUR”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 grudnia 2003 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1787/2003 (Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 121).

² Dz.U. L 279 z 11.10.1990, str. 22; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 785/2003 (Dz.U. L 115 z 9.5.2003, str. 15).

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2799/99

z dnia 17 grudnia 1999 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/99 z dnia 17 grudnia 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, w szczególności jego art. 10 i 15,
a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) rozporządzenie (WE) nr 1255/99 zastępuje rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68², ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96³ oraz między innymi, rozporządzenie Rady (EWG) nr 986/68 z dnia 15 lipca 1968 r. ustanawiające ogólne zasady przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego na paszę⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1802/95⁵. W celu uwzględnienia nowych uzgodnień oraz wcześniejszego doświadczenia, rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1725/79 z dnia 26 lipca 1979 r. w sprawie zasad przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego przetwarzanego na mieszankę paszową oraz mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego na paszę dla cieląt⁶, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 83/96⁷, powinno zostać zmienione oraz w miarę potrzeby, uproszczone. W interesie przejrzystości, przy okazji wprowadzania zmian do tego rozporządzenia, dane rozporządzenie powinno również zostać ponownie sformułowane, aby ująć przepisy rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3398/91 z dnia 20 listopada 1991 r. w sprawie sprzedaży w formie przetargu odtłuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do wytwarzania mieszanki paszowej zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 569/88⁸, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 124/99⁹, jak również rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1634/85 z dnia 17 czerwca 1985 r. ustalającego wysokość pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego oraz mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego na paszę¹⁰, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 1802/95;
- 2) celem środka pomocy przewidzianego w art. 11 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 jest umożliwienie uzyskania wysokiej opłacalności produkcji białek mleka. Dlatego właściwe jest powiązanie płatności pomocy z zawartością białek mleka w używanym mleku odtłuszczonym lub mleku odtłuszczonym w proszku;
- 3) konieczne jest zapewnienie, że mleko odtłuszczone oraz mleko odtłuszczone w proszku, w odniesieniu do których przyznawana jest pomoc, w rzeczywistości jest wykorzystane jako pasza. W tym celu, pomoc powinna być przyznawana wyłącznie w odniesieniu do mleka odtłuszczonego oraz mleka odtłuszczonego w proszku przetworzonego na mieszanki paszowe bądź do tego rodzaju mleka denaturowanego zgodnie z niektórymi wymaganiami. Konieczne jest również zapobieżenie wypłacaniu pomocy więcej niż jeden raz w odniesieniu do tego samego produktu;
- 4) rozporządzenie Komisji (WE) nr 1043/97¹¹ wprowadza odstępstwa od niektórych przepisów dotyczących monitorowania przepisów zawartych w rozporządzeniu (EWG) nr 1725/79. Kontrole przewidziane w niniejszym rozporządzeniu powinny brać pod uwagę wymienione odstępstwo, a rozporządzenie (WE) nr 1043/97 powinno zostać uchylone;
- 5) pomoc powinna być przyznana wyłącznie w przypadku, gdy mieszanka paszowa odpowiada niektórym normom minimalnym co do składu przestrzegane go zwyczajowo w tej branży oraz w przypadku, gdy

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. L 148 z 28.06.1968, str. 13.

³ Dz.U. L 206 z 16.08.1996, str. 21.

⁴ Dz.U. L 169 z 18.07.1968, str. 4.

⁵ Dz.U. L 174 z 26.07.1995, str. 27.

⁶ Dz.U. L 199 z 7.08.1979, str. 1.

⁷ Dz.U. L 17 z 23.01.1996, str. 3.

⁸ Dz.U. L 320 z 22.11.1991, str. 16.

⁹ Dz.U. L 16 z 21.01.1999, str. 19.

¹⁰ Dz.U. L 158 z 18.06.1985, str. 7.

¹¹ Dz.U. L 152 z 11.06.1997, str. 6.

- osiągnęła ona stadium końcowe wytwarzania przemysłowego. Do celów kontroli, produkty powinny być pakowane w sposób umożliwiający ich identyfikację. Powinno zezwolić się Państwu Członkowskim na szczegółowe określenie sposobu spełniania powyższych wymagań;
- 6) specjalne opakowanie nie jest konieczne w przypadku mieszanek paszowych, do których dodana została mączka z lucerny siewnej. Ponadto, wymóg taki nie byłby właściwy w przypadkach przewozu w cysternie bądź w kontenerze, tak jak to praktykowane jest przez niektórych użytkowników. Wymieniona metoda przewozu powinna podlegać specjalnym uzgodnieniom kontrolnym, a pomoc powinna być wypłacana wyłącznie po przeprowadzeniu kontroli;
 - 7) ostateczne zastosowanie mleka odtłuszczonego oraz mleka odtłuszczonego w proszku o obniżonej cenie można monitorować wyłącznie w przypadku, gdy przedsiębiorstwa korzystające z pomocy przedstawiają należyte gwarancje. Przedsiębiorstwa przetwórcze powinny być otrzymywać zezwolenie od właściwej agencji zainteresowanego Państwa Członkowskiego oraz posiadać system rachunkowości dostosowany do wymagań uzgodnień w sprawie pomocy;
 - 8) w zakresie metod odniesienia mających zastosowanie do analiz przewidzianych w ramach niniejszego systemu pomocy, powinno zostać zrobione odniesienie do wykazu publikowanego każdego roku zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2721/95 z dnia 24 listopada 1995 r. ustanawiającym zasady stosowania metod odniesienia i rutynowych w zakresie analizy i oceny jakości mleka oraz przetworów mlecznych w ramach wspólnej organizacji rynku¹². Jednakże, z uwagi na to, że nie zostały ustanowione żadne metody odniesienia służące do ustanawiania ilości mleka odtłuszczonego w proszku w mieszkankach paszowych, występowania serwatki podpuszczkowej w proszku w mleku odtłuszczonego w proszku lub jakości skrobi w mleku odtłuszczonego w proszku, właściwe metody powinny zostać ustanowione w niniejszym rozporządzeniu;
 - 9) zorganizowane powinno zostać ciągle zaproszenie do składania ofert na sprzedaż odtłuszczonego mleka w proszku z zapasów publicznych w celu zapewnienia równości dostępu dla wszystkich potencjalnych nabywców, w celu doprowadzenia do wysokości ceny sprzedaży odzwierciedlającej warunki rynkowe oraz w celu dokonania weryfikacji rzeczywistego ostatecznego zastosowania mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego do wykorzystania w produkcji mieszanek paszowych. Oferowane ceny mogą się znacznie różnić, w szczególności w zależności od daty produkcji proszku oferowanego do sprzedaży oraz miejsca, w którym się on znajduje. Dlatego możliwe powinno być ustalenie zróżnicowanych cen minimalnych;
 - 10) niniejsze rozporządzenie powinno wyznaczyć termin przyjmowania do składowania na potrzeby sprzedaży. Dlatego, rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3536/91 z dnia 2 grudnia 1991 r. określające ostateczny termin przyjmowania do składowania mleka odtłuszczonego w proszku sprzedawanego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 3398/91¹³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 508/1999¹⁴, powinno zostać uchylone;
 - 11) uzgodnienia ustanowione w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 1105/68 z dnia 27 lipca 1968 r., w sprawie szczegółowych zasad przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego przeznaczonego na paszę¹⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1802/95, okazały się trudne do wprowadzenia, a kontrole beneficjentów są problematyczne. Ponadto, ilości odtłuszczonego mleka, korzystającego z tego środka, spadły znacznie w ostatnich latach, tak więc obecnie program ten ma zaledwie marginalny wpływ na bilans na rynku przetworów mlecznych. Ponadto, rynek mleka odtłuszczonego będzie nadal wspierany przez pomoc przyznaną w przypadku, gdy mleko odtłuszczone zostaje włączone do mieszanek paszowych. Dlatego środek pomocowy przewidziany w rozporządzeniu (EWG) nr 1105/68 powinien zostać zniesiony, a wspomniane rozporządzenie powinno zostać uchylone;
 - 12) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez swojego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

¹² Dz.U. L 283 z 25.11.1995, str. 7.

¹³ Dz.U. L 335 z 6.12.1991, str. 8.

¹⁴ Dz.U. L 304 z 27.11.1999, str. 21.

¹⁵ Dz.U. L 184 z 29.06.1968, str. 24.

Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do:

- a) przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego, mleka odtłuszczonego w proszku, maślanki oraz maślanki w proszku stosowanych jako pasza dla zwierząt na mocy art. 11 tego rozporządzenia;
- b) sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku stosowanego jako pasza dla zwierząt na mocy art. 7 ust. 4 tego rozporządzenia.

Artykuł 2

Dla celów niniejszego rozporządzenia:

- a) „Mleko” oznacza produkt uzyskany z dojenia jednej lub więcej krów, do którego nic nie zostało dodane oraz który został co najwyżej zaledwie częściowo odtłuszczony;
- b) „Mleko odtłuszczone” oznacza mleko o zawartości tłuszczu nie większej niż 1% oraz o zawartości białka nie mniejszej niż 31,4% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
- c) „Mleko odtłuszczone w proszku” oznacza produkt uzyskiwany przez usunięcie wody z mleka, o maksymalnej zawartości tłuszczu wynoszącej 11%, maksymalnej zawartości wilgoci wynoszącej 5% oraz zawartości białka nie mniejszej niż 31,4% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
- d) „Maślanka” oznacza produkt uboczny wytwarzania masła uzyskiwany po ubijaniu śmietany oraz oddzieleniu tłuszczu w postaci stałej, o maksymalnej zawartości tłuszczu wynoszącej 1% oraz zawartości białka nie mniejszej niż 31,4% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
- e) „Maślanka w proszku” oznacza produkt uzyskiwany przez usunięcie wody z maślanki, o maksymalnej zawartości tłuszczu wynoszącej 11%, maksymalnej zawartości wilgoci wynoszącej 5% oraz zawartości białka nie mniejszej niż 31,4% suchego ekstraktu beztłuszczowego.

Artykuł 3

Dla celów stosowania przepisów niniejszego rozporządzenia, maślankę oraz maślankę w proszku uważa się odpowiednio za mleko odtłuszczone oraz mleko odtłuszczone w proszku.

Artykuł 4

„Mieszanki przeznaczone do wytwarzania „mieszanek paszowych” (zwane dalej „mieszkami”) oznaczają produkty zawierające poniższe składniki:

- a) odtłuszczone mleko w proszku;
- b) tłuszcz;
- c) witaminy;
- d) minerały;
- e) sacharozę;
- f) środki przeciwzbrylające / lub środki powodujące dużą plastyczność środki utrzymujące sypkość (maksymalnie 0,3%);
- g) pozostałe techniczne czynniki rozpuszczalne w tłuszczu, włącznie z przeciwutleniaczami oraz środkami emulgującymi.

Artykuł 5

1. „Mieszanki paszowe” oznaczają produkty:

- a) które, na 100 kilogramów produktu gotowego, zawierają:
 - (i) nie mniej niż 50 kilogramów oraz nie więcej niż 80 kilogramów mleka odtłuszczonego w proszku, oraz
 - (ii) nie mniej niż 5 kilogramów tłuszczów innych niż tłuszcze mleka oraz co najmniej 2 kilogramy skrobi lub skrobi dmuchanej, lub
 - (iii) nie mniej niż 2,5 kilograma tłuszczów innych niż tłuszcze mleka oraz co najmniej 2 kilogramy skrobi bądź skrobi dmuchanej w przypadkach, gdy 5 kilogramów mączki z lucerny siewnej bądź mączki z trawy, zawierające co najmniej 50% (m/m) cząstek nie przekraczających 300 mikronów, dodane jest do 100 kilogramów mleka odtłuszczonego w proszku. Cząsteczki nie przekraczające

- 300 mikronów muszą być równomiernie rozprowadzone w mieszance;
- b) które mogą być użyte bezpośrednio jako pasza oraz które nie zostaną przetworzone lub zmieszane przed dotarciem do użytkownika końcowego.

2. W przypadku, gdy stwierdza się, że produkt przemysłowy zawiera ilość odtłuszczonego mleka w proszku przekraczającą maksymalną ilość wynoszącą 80 kilogramów określoną w ust. 1 lit. a) (i), lecz nie przekraczającą 81 kilogramów, pomoc może, niemniej jednak, zostać przyznana na podstawie zawartości mleka odtłuszczonego w proszku wynoszącej 80 kilogramów.

W przypadku, gdy produkt przemysłowy nie zawiera minimalnej ilości wynoszącej 50 kilogramów mleka odtłuszczonego w proszku określonej w ust. 1 lit. a) (i), przyznaje się pomoc pomniejszoną o 15%, w odniesieniu do mleka odtłuszczonego w proszku rzeczywiście zawartego w produkcie, pod warunkiem, że zawartość mleka odtłuszczonego w proszku jest równa co najmniej 45 kilogramom na 100 kilogramów produktu gotowego.

Artykuł 6

1. „Denaturowane mleko odtłuszczone w proszku” oznacza produkt wytworzony według jednej z następujących receptur:

- a) Receptura A: 100 kilogramów mleka odtłuszczonego w proszku, plus:
- (i) co najmniej 9 kilogramów mączki z lucerny siewnej bądź mączki z trawy, zawierającego co najmniej 50% (m/m) cząsteczek o rozmiarach nie przekraczających 300 mikronów, oraz
 - (ii) co najmniej 2 kilogramy skrobi bądź skrobi dmuchanej (wstępnie żelowanej);
- b) Receptura B: 100 kilogramów mleka odtłuszczonego w proszku, plus:
- (i) co najmniej 5 kilogramów mączki z lucerny siewnej bądź mączki z trawy, zawierającego co najmniej 50% (m/m) cząsteczek o rozmiarach nie przekraczających 300 mikronów, oraz
 - (ii) co najmniej 12 kilogramów mączki rybnej, nieodwadnianej lub z silnym zapachem, zawierającej co najmniej 30% (m/m) cząsteczek o rozmiarach nie przekraczających 300 mikronów, oraz
 - (iii) co najmniej 2 kilogramy skrobi bądź skrobi dmuchanej (wstępnie żelowanej).

Rozmiary cząsteczek, które zgodnie z normą BS 410-1976 są najbliższe maksymalnym rozmiarom ustanowionym dla cząsteczek danego produktu, nie będąc mniejsze od nich, uważa się za równoważne wymienionym rozmiarom maksymalnym.

2. Substancje dodane do mleka odtłuszczonego w proszku muszą być równomiernie rozprowadzone w mieszance.

Mleko odtłuszczone w proszku, ani przed denaturowaniem ani po tym procesie, nie może zostać poddane żadnemu procesowi, który osłabi bądź zneutralizuje skutki denaturowania, w szczególności z zastosowaniem czynników odwaniających, zmieniających smak oraz zapach poprzez eliminowanie części składowych odpowiedzialnych za postrzeganie smakowe i/lub węchowe, bądź dodawanie składników dających smak i zapach maskujące smak i zapach mączki rybnej.

ROZDZIAŁ II

POMOC W ODNIESIENIU DO MLEKA ODTŁUSZCZONEGO W PROSZKU

Sekcja 1

Wielkość pomocy i warunki jej stosowania

Artykuł 7

1. Pomoc ustala się na poziomie:

- a) 5,80 EUR na 100 kilogramów mleka odtłuszczonego o zawartości białka nie mniejszej niż 35,6% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
 - b) 5,12 EUR na 100 kilogramów mleka odtłuszczonego, o zawartości białka nie mniejszej niż 31,4%, ale mniejszej niż 35,6% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
 - c) 71,51 EUR na 100 kilogramów mleka odtłuszczonego w proszku, o zawartości białka nie mniejszej niż 35,6% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
 - d) 63,07 EUR na 100 kilogramów mleka odtłuszczonego w proszku, o zawartości białka nie mniejszej niż 31,4% ale mniejszej niż 35,6% suchego ekstraktu beztłuszczowego.
2. W przypadku mleka odtłuszczonego w proszku o zawartości wilgoci przekraczającej 5% pomoc zostaje zmniejszona o 1% za każde dodatkowe 0,2% wilgotności.

Artykuł 8

Aby zakwalifikować się do uzyskania pomocy, mleko odtłuszczone w proszku musi spełniać co najmniej następujące warunki:

- a) musi być wykorzystywane w przedsiębiorstwie, które otrzymało zezwolenie zgodnie z art. 9:
 - (i) w postaci niezmienionej bądź jako wchodzące w skład mieszanki,
lub
 - (ii) w postaci niezmienionej do wytworzenia denaturowanego mleka odtłuszczonego w proszku;
- b) nie mogło korzystać z pomocy bądź obniżki cen w ramach innych środków wspólnotowych.

Artykuł 9

1. Przedsiębiorstwa produkujące mieszanki, mieszanki paszowe oraz denaturowane mleko odtłuszczone w proszku muszą otrzymać zezwolenie w tym zakresie od właściwej agencji Państwa Członkowskiego, na którego terytorium ma miejsce taka produkcja.

2. Zezwolenie wydaje się w odniesieniu do przedsiębiorstw, które:

- a) dysponują odpowiednim wyposażeniem technicznym oraz metodami administracyjnymi i rachunkowości, umożliwiającymi zapewnienie zgodności zarówno z przepisami niniejszego rozporządzenia, jak i z dodatkowymi wymaganiami przewidzianymi przez Państwo Członkowskie;
- b) poddają się kontroli przeprowadzanej przez właściwą agencję.

3. Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, w razie ujawnienia, że przedsiębiorstwo nie spełnia już warunków ustanowionych w ust. 2 lub nie wypełnia innego zobowiązania na podstawie niniejszego rozporządzenia, zezwolenie zawieszają się na okres od jednego do dwunastu miesięcy, w zależności od wagi nieprawidłowości.

Jeżeli pod koniec tego okresu, warunki ustanowione w ust. 2 nie zostają spełnione, zezwolenie wycofuje się. Zezwolenie może zostać ponownie przyznane nie wcześniej niż po sześciu miesiącach po jego wycofaniu, na wniosek danego przedsiębiorstwa, po przeprowadzeniu wnikliwej inspekcji.

Państwa Członkowskie mogą podjąć decyzję o zaniechaniu tego rodzaju zawieszenia w razie ustalenia, że nieprawidłowość nie została popełniona umyślnie ani wskutek poważnego zaniedbania oraz gdy jej konsekwencje mają charakter marginalny.

Artykuł 10

1. Na opakowaniach zawierających mieszanki muszą być widoczne następujące informacje:

- a) jedno lub więcej oświadczeń wymienionych w załączniku II.A;
- b) oznaczenie zawartości mleka odtłuszczonego w proszku, dodanych minerałów oraz zawartości sacharozę i zawartości tłuszczu, włącznie z technicznymi czynnikami rozpuszczalnymi w tłuszczu;
- c) oznaczenie tożsamości przedsiębiorstwa poprzez odniesienie do numeru identyfikacyjnego.

2. Bez uszczerbku dla art. 11 oraz dyrektywy Rady 79/373/EWG¹⁶, mieszanki paszowe można pakować w

¹⁶ Dz.U. L 86 z 6.04.1979, str. 30.

torby bądź inne zamknięte lub zaplombowane pojemniki, zawierające nie więcej niż 50 kilogramów, z widocznymi następującymi informacjami:

- a) jedno bądź więcej oświadczeń wymienionych w załączniku II.B;
- b) oznaczenie tożsamości przedsiębiorstwa poprzez odniesienie do numeru identyfikacyjnego;
- c) zawartość mleka odłuszczonego w proszku;
- d) numer partii produkcyjnej;
- e) data produkcji, w przypadku, gdy nie jest ona wskazana w numerze wyprodukowanej partii.

Powyższe informacje muszą być wyraźnie czytelne oraz naniesione w sposób nieusuwalny na opakowanie lub na pojemnik, lub na przymocowaną do nich etykietę.

3. Państwa Członkowskie mogą ustanowić szczegółowe zasady znakowania opakowań zgodnie z zaleceniem w ust. 2, jak również w zakresie wszelkich informacji dodatkowych, które można podawać na opakowaniu zbiorczym lub na pojemniku czy na etykiecie. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o wszelkich środkach podjętych w tym celu.

Artykuł 11

Art. 10 ust. 2 nie ma zastosowania w odniesieniu do mieszanek paszowych:

- a) zawierających mączkę z lucerny siewnej bądź mączkę z trawy, na warunkach określonych w art. 5 ust. 1 lit. a) (iii);
- b) dostarczonych w cysternie bądź w kontenerze do gospodarstwa rolnego bądź do zakładu hodowlanego lub zakładu tuczu, które stosują te mieszanki paszowe na warunkach ustanowionych w art. 12 i 13.

Artykuł 12

Przedsiębiorstwom otrzymującym pomoc zezwala się, na ich wniosek, na dostarczanie mieszanek paszowych w cysternie bądź w pojemniku. Tego rodzaju zezwolenia udziela właściwy organ Państwa Członkowskiego, na którego terytorium dane przedsiębiorstwo jest utworzone.

Dostawa odbywa się pod nadzorem administracyjnym w celu zapewnienia w szczególności tego, że trafia ona do gospodarstwa rolnego bądź do zakładu hodowlanego lub zakładu tuczu, które używają danych pasz.

Artykuł 13

1. W przypadku, gdy dostawa za pomocą cysterny bądź pojemnika ma miejsce w Państwie Członkowskim innym niż Państwo Członkowskie będące producentem, dowód dostawy pod nadzorem administracyjnym, określonej w art. 12, polega na przedstawieniu egzemplarza kontrolnego, określonego w art. 471 - 495 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93¹⁷.

2. Sekcja 104 egzemplarza kontrolnego musi zawierać jedno bądź więcej określeń wymienionych w załączniku II.C.

3. Państwo Członkowskie przywozu sprawdza, czy odbiorca spełnia warunki określone w art. 12 ustęp drugi.

Sekcja 2

Środki kontroli

Artykuł 14

1. Przedsiębiorstwa produkujące mieszanki paszowe mogą otrzymywać pomoc wyłącznie w przypadku, gdy prowadzą ewidencję, w oparciu o swoje księgi rachunkowe, odpowiadającą harmonogramowi płatności ustalonemu przez Państwo Członkowskie oraz zawierającą co najmniej następujące informacje:

- a) ilości przetworów mlecznych zakupionych bądź wytworzonych oraz datę dostawy lub produkcji;

¹⁷ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1.

- b) datę dostawy i ilości mleka odtuszczonego oraz mleka odtuszczonego w proszku wytworzonego bądź otrzymanego w postaci niezmienionej bądź w mieszance stosowanej do wytwarzania mieszanek paszowych, wraz z nazwą (nazwiskiem) i adresem dostawcy oraz zawartością białka mleka w produktach;
- c) datę wytworzenia mieszanki paszowej i wytworzone ilości, wraz z danymi szczegółowymi dotyczącymi ich składu i udziału każdego składnika, w szczególności ilości kazeiny i/lub kazeinianów dodanych w postaci niezmienionej bądź w mieszance;
- d) datę sprzedaży mleka odtuszczonego, mleka odtuszczonego w proszku oraz mieszanek paszowych i dane dotyczące sprzedanej ilości, wraz z nazwą (nazwiskiem) i adresem odbiorcy;
- e) dane na temat ubytków, próbek, zwrotów i wymian mleka odtuszczonego, mleka odtuszczonego w proszku i mieszanek paszowych.

2. Informacje wymienione w ust. 1 potwierdza się poprzez dostarczenie dowodów dostawy oraz faktur.

3. Państwa Członkowskie mogą wymagać od przedsiębiorstw prowadzenia specjalnej ewidencji dotyczącej zapasów, ujmującej w szczególności wszelkie informacje dodatkowe, które są przez nie uznane za konieczne w celu ułatwienia stosowania niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 15

W celu zapewnienia zgodności z przepisami niniejszego rozdziału, Państwa Członkowskie przeprowadzają, w szczególności, kontrole przewidziane w art. 16-18.

Agencja odpowiedzialna za kontrole odnotowuje wyniki kontroli w sprawozdaniach zawierających w szczególności informacje przewidziane w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 16

1. Z zastrzeżeniem przepisów ust. 2, w zakresie przestrzegania poziomu zawartości białka, wilgoci oraz tłuszczu w zastosowanym mleku odtuszczonym bądź mleku odtuszczonym w proszku, kontrolę przeprowadza się przed zastosowaniem wymienionych rodzajów mleka bądź najpóźniej w czasie ich zastosowania, bez względu na to, czy dane mleko pozostaje w postaci niezmienionej, czy w postaci mieszanki, przy wytwarzaniu mieszanek paszowych bądź zastosowania go w postaci niezmienionej w produkcji denaturowanego mleka odtuszczonego w proszku.

2. W przypadku, gdy użyte mleko odtuszczone w proszku, w postaci niezmienionej bądź w mieszance, pochodzi bezpośrednio z zabudowań fabryki, w którym zostało wyprodukowane, kontrolę określoną w ust. 1 można przeprowadzić przed tym, jak proszek opuści teren danych zabudowań fabryki. W takim przypadku stosuje się następujące zasady:

- a) dana agencja przeprowadzająca kontrolę podejmuje wszelkie działania konieczne do zapewnienia, że sprawdzana ilość mleka odtuszczonego w proszku jest rzeczywiście wykorzystana do produkcji mieszanek paszowych bądź denaturowanego mleka odtuszczonego w proszku;
- b) na workach, opakowaniach zbiorczych i pojemnikach, w których przygotowane jest mleko odtuszczone w proszku widnieją istotne informacje identyfikujące proszek oraz zabudowania fabryki, jak również jest na nich widoczna data produkcji, waga netto oraz zawartość białka, wilgoci i tłuszczu w proszku;
- c) dokumentacja kontrolna opracowana przez agencję przeprowadzającą kontrolę musi:
 - (i) określać mleko odtuszczone w proszku oraz stwierdzać w szczególności ilość proszku, jego zawartość białka, wilgoci i tłuszczu oraz datę produkcji,
 - (ii) towarzyszyć mleku odtuszczonemu w proszku do chwili jego zastosowania w mieszankach paszowych.
 - (iii) zostać dołączona do ewidencji określonej w art. 14 ust. 1.

Artykuł 17

1. Uzgodnienia dotyczące kontrolowania użycia mleka odtuszczonego oraz mleka odtuszczonego w proszku, zarówno w postaci niezmienionej, jak i w mieszance, w produkcji mieszanek paszowych, zostają określone przez dane Państwo Członkowskie i muszą spełniać co najmniej warunki podane w ust. 2-5.

2. Kontrola danych przedsiębiorstw obejmuje w szczególności:

- a) skład mleka odtuszczonego oraz mleka odtuszczonego w proszku, używanego w postaci niezmienionej;

- b) skład stosowanych mieszanek;
- c) skład wytwarzanych mieszanek paszowych.

3. Kontrola przedsiębiorstw odbywa się w ich lokalach oraz odnosi się w szczególności do warunków produkcji ustanowionych poprzez:

- a) skontrolowanie stosowanych surowców;
- b) sprawdzenie produktów wchodzących oraz wychodzących;
- c) pobieranie próbek;
- d) kontrolowanie ewidencji określonej w art. 14 ust. 1.

4. Kontroli nie zapowiada się oraz wykonuje się je co najmniej jeden raz w ciągu czternastodniowego okresu produkcji. Częstotliwość przeprowadzania kontroli ustala się na podstawie ilości mleka odtłuszczonego w proszku zużywanego przez przedsiębiorstwo oraz na podstawie częstotliwości, z jaką badane są księgi rachunkowe przedsiębiorstwa na podstawie ust. 5.

Przedsiębiorstwa, które nie używają stale mleka odtłuszczonego bądź mleka odtłuszczonego w proszku, przekazują swój program produkcji do agencji zajmującej się kontrolą w danym Państwie Członkowskim, tak aby dane Państwo Członkowskie mogło zorganizować przeprowadzanie odpowiednich kontroli.

Wspomniana powyżej częstotliwość kontroli nie ma zastosowania w przypadkach, gdy produkcja mieszanek paszowych stanowi przedmiot stałej kontroli w lokalach.

5. Kontrole określone w ust. 4 uzupełnia się przez dokładne oraz niezapowiedziane kontrole dokumentów handlowych oraz ewidencji określonej w art. 14 ust. 1.

Takie kontrole przeprowadza się co najmniej jeden raz na 12 miesięcy. W przypadku, gdy są one przeprowadzane co najmniej raz na trzy miesiące, częstotliwość kontroli określonych w ust. 3 można zmniejszyć z co najmniej jednej co czternaście dni do co najmniej jednej co 28 dni procesu produkcji.

Artykuł 18

1. Produkcję denaturowanego mleka odtłuszczonego w proszku kontroluje się na terenie przedsiębiorstwa co najmniej jeden raz dziennie w czasie wykonywania czynności denaturowania.

2. Przed rozpoczęciem wytwarzania, przedsiębiorstwa wytwarzające denaturowane mleko odtłuszczone w proszku powiadamiają właściwą agencję, listownie bądź w jakiegokolwiek innej formie pisemnego przekazu telekomunikacyjnego, o:

- a) numerze identyfikacyjnym zakładu;
- b) ilości odtłuszczonego mleka w proszku, przeznaczonej do denaturowania;
- c) przewidzianym miejscu denaturowania;
- d) planowanych terminach denaturowania.

Właściwa agencja ustala nieprzekraczalny termin w odniesieniu do zgłaszania terminów dotyczących wytwarzania oraz może żądać informacji dodatkowych.

Artykuł 19

Z zastrzeżeniem art. 20, metody odniesienia, które mają zostać zastosowane do przeprowadzenia analiz przewidzianych na mocy niniejszego rozporządzenia są metodami, które znajdują się w wykazie sporządzonym na podstawie art. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2721/95.

Artykuł 20

1. Zawartość mleka odtłuszczonego w proszku w mieszankach oraz w mieszankach paszowych zostaje ustalona przez badanie każdej próbki co najmniej dwukrotnie z zastosowaniem metody analizy określonej w załączniku III, uzupełnione przez kontrole przewidziane w art. 17 ust. 3. W razie wystąpienia niezgodności między wynikami kontroli, rozstrzygającymi są wyniki kontroli przeprowadzonej na miejscu.

2. Brak podpuszczki zostaje wykazany przy pomocy procedury określonej w załączniku IV.

3. Zawartość skrobi w mieszankach paszowych ustala się przy pomocy kontroli przewidzianych w art. 17 ust. 3, które muszą zostać uzupełnione o analizę jakościową przy pomocy metody wymienionej w załączniku V.
4. Zawartość wilgoci w kwaśnej maślanie w proszku oznacza się przy pomocy metody opisanej w załączniku VI.
5. Zawartość mączki z trawy lub z lucerny siewnej, zawartość skrobi oraz zawartość mączki rybnej w denaturowanym mleku odtłuszczonym w proszku ustala się albo przy pomocy analizy laboratoryjnej, albo przy pomocy kontroli na miejscu, przewidzianej w art. 18 ust. 1.

Artykuł 21

W celu przeprowadzenia badań analitycznych przewidzianych w niniejszym rozdziale, po uzyskaniu zgody Komisji, Państwa Członkowskie mogą ustanowić pod swoim nadzorem system samokontroli dla niektórych przedsiębiorstw, które otrzymały zezwolenie.

Sekcja 3

Wyplata pomocy

Artykuł 22

1. Kwota pomocy jest kwotą stosowaną albo w dniu, w którym mleko odtłuszczone bądź mleko odtłuszczone w proszku zostaje przetworzone na mieszanki paszowe albo w dniu, w którym mleko odtłuszczone w proszku zostaje poddane denaturowaniu, w zależności od przypadku.
2. Pomoc jest wypłacana przez właściwy organ wskazany przez Państwo Członkowskie, w którym jest usytuowany producent używający mleko odtłuszczone bądź mleko odtłuszczone w proszku albo w celu wytwarzania mieszanek paszowych, albo w celu denaturowania, w zależności od przypadku.
3. Pomoc wypłaca się na podstawie wniosków, które wytwórcy mieszanek paszowych lub denaturowanego mleka odtłuszczonego w proszku (zwani dalej „beneficjentami”) przedkładają właściwemu organowi, ze wskazaniem:
 - a) nazwy (nazwiska) i adresu beneficjenta;
 - b) ilości mleka odtłuszczonego bądź mleka odtłuszczonego w proszku, objętej wnioskiem o przyznanie pomocy, wraz ze wskazaniem zawartości białka;
 - c) w przypadku, gdy ma to zastosowanie, ilości mieszanek paszowych, w których zostaje zawarte mleko odtłuszczone bądź mleko odtłuszczone w proszku określone w lit. b), ze wskazaniem właściwych numerów wyprodukowanych partii.
4. Pomoc wypłaca się w odstępach czasu ustalonych przez Państwo Członkowskie, jednakże okres objęty wnioskiem o dokonanie wypłaty nie może przekraczać jednego miesiąca.

Artykuł 23

1. Wypłata pomocy odbywa się z uwzględnieniem warunków wymienionych w ust. 2-4.
2. Wyniki analiz przewidzianych w niniejszym rozdziale oraz kontroli określonych w art. 15, odnoszących się do okresu płatności bezpośrednio przed okresem objętym wnioskiem o przyznanie pomocy, muszą wskazywać na to, że były w pełni przestrzegane przepisy niniejszego rozdziału.
3. Beneficjenci muszą wykazać, w celu przekonania właściwego organu, że odpowiednia ilość mleka odtłuszczonego bądź mleka odtłuszczonego w proszku została przetworzona na mieszanki paszowe bądź denaturowana w okresie objętym wnioskiem o przyznanie pomocy.
4. W przypadkach ujętych w art. 12, beneficjenci dostarczają dokumenty uzupełniające, stwierdzające, w celu przekonania właściwego organu, że mieszanki paszowe zostały rzeczywiście dostarczone w cysternie bądź pojemniku do gospodarstwa rolnego bądź zakładu hodowlanego lub zakładu tuczu, które wykorzystują tego rodzaju pasze.

Artykuł 24

1. Bez uszczerbku dla przepisów art. 25, w przypadku, gdy wyniki analiz przewidzianych w niniejszym rozdziale oraz kontroli określonych w art. 15 wykazują, że w okresie poprzedniej płatności składający wniosek nie spełnił wymagań niniejszego rozdziału, wypłata pomocy za okres objęty wnioskiem bieżącym zostaje zawieszona do czasu uzyskania wyników kontroli przeprowadzonych w danym okresie. Ponadto, wszelka pomoc nienależnie wypłacona w okresie poprzednim, którego to dotyczy, podlega zwrotowi.

2. Kwota pomocy nienależnie wypłacona jest kwotą, która została wypłacona za całość mleka odtłuszczonego bądź mleka odtłuszczonego w proszku użytego w okresie między datą ostatniej kontroli dającej podstawy do stwierdzenia nieprzestrzegania przepisów a datą kontroli wykazującej, że beneficjent ponownie przestrzega przepisów niniejszego rozporządzenia.

Jednakże, w przypadku, gdy beneficjent występuje z takim żądaniem, organ odpowiedzialny za kontrole przeprowadza specjalne badanie w możliwie najkrótszym terminie, na koszt beneficjenta. Jeżeli jest wykazane, że ilość jest mniejsza niż ilość określona w akapicie pierwszym, następuje odpowiednie dostosowanie kwoty podlegającej zwrotowi.

Artykuł 25

W przypadku, gdy warunek ustanowiony w art. 23 ust. 3 jest spełniony, Państwo Członkowskie zostaje upoważnione do wypłacenia zaliczki, w rozumieniu art. 18 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2220/85¹⁸, w wysokości równej kwocie wnioskowanej pomocy finansowej, pod warunkiem wniesienia zabezpieczenia równego 110% kwoty zaliczki.

W takim przypadku, dokumenty uzupełniające, potwierdzające nabycie prawa do otrzymania pomocy, dostarcza się w ciągu sześciu miesięcy od wypłaty zaliczki.

ROZDZIAŁ III

SPRZEDAŻ MLEKA ODTŁUSZCZONEGO W PROSZKU ZE SKŁADÓW PUBLICZNYCH

Sekcja 1

Organizacja procedur przetargowych i udział w tych procedurach

Artykuł 26

1. Mleko odtłuszczone w proszku jest sprzedawane w ramach ciągłego zaproszenia do składania ofert, organizowanego przez każdą agencję interwencyjną.
2. Sprzedaż dotyczy mleka odtłuszczonego w proszku wprowadzonego do składów przed dniem 1 października 1999 r.
3. Ciągłe zaproszenie do składania ofert jest publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* co najmniej osiem dni przed pierwszym terminem końcowym składania ofert.
4. Agencje interwencyjne opracowują ogłoszenie o zaproszeniu do składania ofert zawierające w szczególności termin końcowy oraz adres, pod którym należy składać oferty przetargowe.

Wskazują one również w odniesieniu do posiadanego mleka odtłuszczonego w proszku:

- a) lokalizacje składów, w których przechowywane jest mleko w proszku przeznaczone do sprzedaży,
- b) przeznaczoną do sprzedaży ilość znajdującą się w każdym składzie.

5. Agencje interwencyjne prowadzą uaktualniony wykaz informacji określonych w ust. 4, udostępniany zainteresowanym stronom na ich wniosek. Agencje również publikują regularne aktualizacje wykazu w odpowiedniej formie, która zostanie wskazana w ogłoszeniu o zaproszeniu do składania ofert.

6. Agencje interwencyjne podejmują niezbędne środki w celu umożliwienia zainteresowanym stronom:
 - a) na ich koszt, zbadania próbek mleka odtłuszczonego w proszku wystawionego na sprzedaż, przed złożeniem oferty przetargowej;

¹⁸ Dz.U. L 205 z 3.08.1985, str. 5.

- b) zweryfikowania wyników analiz określonych w art. 3 rozporządzenia Komisji (WE) nr 322/96¹⁹.

Artykuł 27

1. Agencje interwencyjne organizują oddzielne rundy przetargowe w okresie ważności ciągłego zaproszenia do składania ofert.
2. Terminem końcowym na składanie ofert w ramach każdej oddzielnej rundy jest godzina 12.00 w południe (czasu brukselskiego) w drugi oraz czwarty wtorek miesiąca, z wyłączeniem drugiego wtorku sierpnia oraz czwartego wtorku grudnia. W przypadku, gdy wtorek jest dniem ustawowo wolnym od pracy, termin przypada na godzinę 12.00 w południe (czasu brukselskiego) poprzedzającego dnia roboczego.

Artykuł 28

1. Mleko odtłuszczone w proszku sprzedane zgodnie z przepisami niniejszego rozdziału kwalifikuje się do objęcia pomocą przewidzianą w art. 1 lit. a).
2. Oferty przetargowe w ramach każdej oddzielnej rundy przedkłada się listem poleconym bądź osobiście do agencji interwencyjnej za potwierdzeniem odbioru, bądź przy pomocy jakiegokolwiek innego środka telekomunikacji pisemnej.

Oferty przetargowe przedkłada się w agencji interwencyjnej, w której posiadaniu znajduje się mleko odtłuszczone w proszku, objętego ofertą.

3. Oferta przetargowa zawiera:
 - a) nazwę (nazwisko) oraz adres oferenta;
 - b) żadaną ilość;
 - c) cenę w euro oferowaną za 100 kilogramów, z wyłączeniem podatków wewnętrznych oraz opłat, na warunkach loco skład;
 - d) nazwę Państwa Członkowskiego, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie na mieszanki paszowe bądź denaturowanie;
 - e) gdzie stosowne, określenie składu, w którym przechowywane jest mleko odtłuszczone w proszku, a jeżeli jest to wymagane, określenie składu zastępczego.
4. Oferty przetargowe nie są ważne, o ile:
 - a) nie dotyczą co najmniej 10 ton; jednakże, w przypadku, gdy ilość dostępna w składzie jest mniejsza niż 10 ton, ilością minimalną, w stosunku do której przedstawiona może być oferta jest ilość rzeczywiście dostępna;
 - b) nie dołączone jest do nich pisemne zobowiązanie oferenta do spełnienia następujących wymagań:
 - (i) przetworzenie mleka odtłuszczonego w proszku bądź zlecenie jego przetworzenia na mieszanki paszowe bądź na denaturowane mleko odtłuszczone w proszku w terminie 60 dni od daty terminu końcowego na składanie ofert w odpowiedzi na każdą oddzielną rundę przetargową, zgodnie z informacją wskazaną w art. 27 ust. 2;
 - (ii) spełnienie przepisów niniejszego rozporządzenia lub zapewnienie, że zostaną one spełnione.
 - c) nie jest dostarczone potwierdzenie faktu złożenia przez oferenta wadium w wysokości 36 EUR za tonę, w tym Państwie Członkowskim, w którym składana jest oferta przetargowa, w ramach danej rundy przetargowej, której to dotyczy, przed terminem końcowym na składanie ofert.
5. Oferty przetargowe nie mogą zostać wycofane po terminie końcowym, przewidzianym w art. 27 ust. 2.

Artykuł 29

Dla celów wadium przewidzianego w art. 28 ust. 4 lit. c), do zobowiązań pierwotnych w rozumieniu art. 20 rozporządzenia (EWG) nr 2220/85 należy zobowiązanie, że oferty są utrzymywane po terminie końcowym na składanie ofert, że wniesione są gwarancje należytego przetworzenia, określone w art. 30 ust. 3 oraz, że cena jest zapłacona.

Sekcja 2

¹⁹ Dz.U. L 45 z 23.02.1996, str. 5.

Realizacja procedury przetargowej

Artykuł 30

1. W dniu terminu końcowego przewidzianego w art. 27 ust. 2, Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o ilościach oraz cenach oferowanych przez oferentów oraz o ilości mleka odtłuszczonego w proszku zaoferowanej do sprzedaży.

2. Komisja ustala minimalną cenę sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku na podstawie ofert otrzymanych w ramach każdej rundy oraz zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 42 rozporządzenia (EWG) nr 1255/1999. Cena ta może różnić się w zależności od daty produkcji oraz umiejscowienia tych ilości mleka odtłuszczonego w proszku, które są oferowane do sprzedaży.

Może zapaść decyzja o nie przyjęciu żadnej oferty w ramach danej rundy.

3. Komisja ustala kwotę gwarancji należytego przetworzenia na 100 kilogramów mleka odtłuszczonego w proszku w tym samym czasie, gdy dokonuje ustalenia minimalnej ceny sprzedaży oraz zgodnie z tą samą procedurą.

Celem wniesienia gwarancji należytego przetworzenia jest zapewnienie spełnienia zobowiązania pierwotnego w rozumieniu art. 20 rozporządzenia (EWG) nr 2220/85 polegającego na tym, że mleko odtłuszczone w proszku musi być użyte zgodnie z zobowiązaniem przewidzianym w art. 28 ust. 4 lit. b). Gwarancje tą wnosi się w Państwie Członkowskim, w którym ma mieć miejsce przetworzenia na mieszanki paszowe lub denaturowanie, do organu wskazanego przez dane Państwo Członkowskie.

Artykuł 31

Oferty przetargowe odrzuca się w przypadku, gdy oferowana cena jest niższa od ceny minimalnej.

Artykuł 32

1. Agencja interwencyjna przyjmuje ofertę zgodnie z zasadami ustanowionymi w ust. 2-5.

2. Mleko odtłuszczone w proszku rozdziela się na podstawie daty wprowadzenia go do składów, począwszy od najstarszego produktu z całkowitej ilości dostępnej w składzie (składach) wskazanym przez oferenta.

3. Bez uszczerbku dla przepisów art. 31, oferentem wygrywającym jest ten, który zaoferuje najwyższą cenę. W przypadku, gdy pełna dostępna ilość nie zostaje rozdzielona, jej pozostała część zostaje przydzielona innym oferentom na podstawie oferowanych cen, począwszy od ceny najwyższej.

4. W przypadku, gdyby akceptacja oferty przetargowej pociągnęła za sobą skutek w postaci przyjęcia oferty na ilość przekraczającą ilość mleka odtłuszczonego w proszku dostępną w określonym składzie, wówczas danemu oferentowi zostaje przydzielona wyłącznie ilość, która jest dostępna.

Jednakże, agencja interwencyjna może wyznaczyć inne składki w celu uzupełnienia ilości wymienionej w ofercie przetargowej, pod warunkiem, że oferent wyrazi na to zgodę.

5. W przypadku, gdy akceptacja dwóch bądź większej liczby ofert przetargowych oferujących taką samą cenę za mleko odtłuszczone w proszku znajdujące się w określonym składzie miałyby doprowadzić do przyjęcia ofert na ilość przekraczającą ilość dostępną, wówczas przyjęcia ofert dokonuje się przez rozdzielenie dostępnej ilości proporcjonalnie do ilości, na które złożone zostały dane oferty przetargowe.

Jednakże, w razie gdyby tego rodzaju podział prowadził do przydzielenia ilości mniejszych niż pięć ton, przydzielenie odbędzie się w drodze losowania.

Artykuł 33

Prawa i obowiązki powstające w związku z zaproszeniem do składania ofert nie są przenoszalne.

Artykuł 34

1. Agencja interwencyjna niezwłocznie powiadamia oferentów o wyniku ich uczestnictwa w zaproszeniu do składania ofert.

Wadium określone w art. 29, wniesione w związku z nie przyjętymi ofertami przetargowymi jest zwalnianie bezzwłocznie.

2. Przed odbiorem mleka odtłuszczonego w proszku oraz w okresie wymienionym w art. 35 ust. 2 oferty, których oferty zostały przyjęte, wypłacają agencji interwencyjnej kwotę odpowiadającą ich ofercie w odniesieniu do każdej ilości, którą zamierzają pobrać oraz kwotę z tytułu gwarancji należytego przetworzenia, przewidzianą w art. 30 ust. 3.

Artykuł 35

1. Po wpłaceniu kwoty określonej w art. 34 ust. 2 oraz wniesieniu zabezpieczenia przewidzianego w art. 30 ust. 3, agencja interwencyjna dokonuje zwolnienia zabezpieczenia przetargowego określonego w art. 29 oraz wydaje polecenie odebrania towaru ze wskazaniem:

- a) ilości, w odniesieniu do której spełnione zostały wspomniane powyżej wymagania;
- b) składu, w którym jest składowane mleko odtłuszczone w proszku;
- c) ostatecznego terminu odbioru mleka odtłuszczonego w proszku;
- d) ostatecznego terminu przetworzenia na mieszanki paszowe bądź denaturowania.

2. Oferenci, których oferta została wybrana, odbierają przydzielone im mleko odtłuszczone w terminie 30 dni od terminu końcowego na składanie ofert. Odbiór może być realizowany w partiach.

Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, w razie gdy mleko odtłuszczone w proszku nie zostaje odebrane w okresie ustalonym w akapicie pierwszym, koszty jego przechowywania są ponoszone przez oferenta, którego oferta została wybrana, począwszy od dnia następującego po dniu, w którym wspomniany okres upłynął, na jego własne ryzyko.

3. Mleko odtłuszczone w proszku jest przekazywane przez agencję interwencyjną w opakowaniach z widniejącym na nich odniesieniem do niniejszego rozporządzenia, naniesionym przy pomocy wyraźnie widocznych oraz czytelnych znaków.

Na wniosek zainteresowanej strony, agencja interwencyjna wydaje kopię świadectwa wskazującego skład zakupionych produktów, jak zostało to przewidziane w art. 3 rozporządzenia (WE) nr 322/96.

4. Ponadto, do informacji przewidzianych w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3002/92²⁰, sekcja 104 egzemplarza kontrolnego T5 musi zawierać jedno bądź więcej oświadczeń wymienionych w załączniku II.D. W sekcji 106 musi zostać podany ostateczny termin przetworzenia na mieszanki paszowe bądź przeprowadzenia denaturowania.

ROZDZIAŁ IV

PRZEPISY PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

Artykuł 36

Rozporządzenia (EWG) nr 1105/68, (EWG) nr 1725/79, (EWG) nr 1634/85, (EWG) nr 3398/91, (EWG) nr 3536/91 oraz (WE) nr 1043/97 niniejszym tracą moc.

Odniesienia do rozporządzeń (EWG) nr 1725/79 oraz (EWG) nr 3398/91 traktuje się jak odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 37

Wydrukowane wcześniej opakowania określone w art. 4 ust. 2 i 4 rozporządzenia (EWG) nr 1725/79 mogą być nadal używane do dnia 30 czerwca 2000 r.

²⁰ Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.

Zezwolenie przyznane na podstawie art. 4 ust. 5 oraz art. 8 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1725/79 pozostaje ważne dla celów stosowania niniejszego rozporządzenia.

Rozporządzenie (EWG) nr 1725/79 stosuje się nadal w odniesieniu do ilości mleka odtłuszczonego w proszku przydzielonego na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 3398/91.

Artykuł 38

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2000 r.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się wyłącznie w odniesieniu do ilości mleka odtłuszczonego oraz mleka odtłuszczonego w proszku, przetworzonych na mieszanki paszowe lub na denaturowane mleko odtłuszczone w proszku, począwszy od powyższej daty.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 grudnia 1999 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

BADANIA ANALITYCZNE

Przepisy przyjęte zgodnie z dyrektywą Rady 70/373/EWG z dnia 20 lipca 1970 r. w sprawie wprowadzenia wspólnotowych metod pobierania próbek i analiz do celów urzędowej kontroli pasz (Dz.U. L 170 z 3.08.1970, str. 21) stosuje się do pobieranie próbek na podstawie niniejszego rozporządzenia.

A. Mleko odtłuszczone w proszku w postaci niezmięnionej

1. Oznaczenie:
 - a) zawartość wilgoci
 - b) zawartość białka
 - c) zawartość tłuszczu.
2. Wykrywanie innych produktów zgodnie z uzgodnieniami ustanowionymi przez władze krajowe:
 - a) skrobia i skrobia dmuchana
 - b) mączka z trawy lub mączka z lucerny siewnej
 - c) serwatka podpuszczkowa
 - d) mączka rybna
 - e) pozostałe substancje, w szczególności serwatka kwaśna, których wykrywania wymagają władze krajowe.

B. Mleko odtłuszczone w proszku zawarte w mieszance

Badania uzupełniające do badań wymienionych w A.

Oznaczenie:

- a) zawartości mleka odtłuszczonego w proszku
- b) zawartości tłuszczu, włącznie z technicznymi czynnikami rozpuszczalnymi w tłuszczu.

C. Denaturowane mleko odtłuszczone w proszku

Badania uzupełniające do badań wymienionych w A.

1. W przypadku, gdy denaturowanie mleka w proszku odbywa się przy zastosowaniu receptury A:

Oznaczenie:

- a) zawartości mączki z trawy bądź mączki z lucerny siewnej
- b) zawartości skrobi.

Pomiar wielkości cząsteczek mączki z trawy bądź mączki z lucerny siewnej.

2. W przypadku, gdy denaturowanie mleka w proszku odbywa się przy zastosowaniu receptury B:

Oznaczenie:

- a) zawartości mączki z trawy bądź mączki z lucerny siewnej
- b) zawartości skrobi
- c) zawartości mączki rybnej.

Pomiar wielkości cząsteczek:

- a) mączki z trawy bądź mączki z lucerny siewnej
- b) mączki rybnej.

Zapach można zbadać poprzez dodanie obojętnego proszku przed denaturowaniem (roztwór - 1:20) lub po denaturowaniu (roztwór - 1:2). Stałe rozpoznawalny musi być charakterystyczny, silny zapach.

D. Mieszanki paszowe

Oznaczenie:

- a) zawartości mleka odtłuszczonego w proszku
- b) zawartości mączki z trawy bądź mączki z lucerny siewnej
- c) zawartości tłuszczu.

Wykrywanie obecności skrobi.

Pomiar wielkości cząsteczek mączki z trawy bądź mączki z lucerny siewnej (zbadanych przed ich włączeniem).

ZALĄCZNIK II

A. Informacja do umieszczenia na opakowaniach mieszanek

- Mezcla destinada a la fabricación de piensos compuestos - Reglamento (CE) n° 2799/1999
- Blanding bestemt til fremstilling af foderblandinger - Forordning (EF) nr. 2799/1999
- Mischung zur Herstellung von Mischfutter - Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
- Μείγμα που προορίζεται για την παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
- Mixture intended for the manufacture of compound feedingstuffs - Regulation (EC) No 2799/1999
- Mélange destiné à la fabrication d'aliments composés - Règlement (CE) n° 2799/1999
- Miscela destinata alla fabbricazione di alimenti composti - Regolamento (CE) n. 2799/1999
- Voor de vervaardiging van mengvoeders bestemd mengsel - Verordening (EG) nr. 2799/1999
- Mistura destinada ao fabrico de alimentos compostos - Regulamento (CE) n.º 2799/1999
- Rehuseosten valmistukseen tarkoitettu esiseos - asetus (EY) N:o 2799/1999
- Blandning avsedd för framställning av foderblandningar - Förordning (EG) nr 2799/1999

B. Informacja do umieszczenia na opakowaniach mieszanek paszowych

- Pienso compuesto que contiene leche desnatada en polvo - Reglamento (CE) n° 2799/1999
- Foderblanding med indhold af skummetmælkspulver - Forordning (EF) nr. 2799/1999
- Magermilchpulver enthaltendes Mischfutter - Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
- Σύνθετη ζωοτροφή που περιέχει αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
- Compound feedingstuff containing skimmed - milk powder - Regulation (EC) No 2799/1999
- Aliment composé pour animaux contenant du lait écrémé en poudre - Règlement (CE) n° 2799/1999
- Alimento composto per animali contenente latte scremato in polvere - Regolamento (CE) n. 2799/1999
- Magermelkpoeder bevattend mengvoeder - Verordening (EG) nr. 2799/1999
- Alimento composto para animais com leite em pó desnatado - Regulamento (CE) n.º 2799/1999
- Rasvatonta maitojauhetta sisältävä rehuseos - asetus (EY) N:o 2799/1999
- Foderblanding innehållande skummjölkspulver - Förordning (EG) nr 2799/1999

C. Specjalna informacja do wpisania w sekcji 104 egzemplarza kontrolnego T5 w przypadku, gdy produkt jest dostarczany w cysternie lub w pojemniku

- Piensos compuestos destinados a una explotación agraria o una explotación pecuaria o de engorde que utilice los piensos compuestos - Reglamento (CE) n° 2799/1999
- Foderblanding til brug på landbrugsbedrift, en opdrætnings - eller en opfædningsvirksomhed - Forordning (EF) nr. 2799/1999
- Für landwirtschaftliche Betriebe bzw. Aufzucht- oder Mastbetriebe bestimmtes Mischfutter - Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
- Σύνθετες ζωοτροφές που θα χρησιμοποιηθούν από γεωργική εκμετάλλευση ή κτηνοτροφική εκμετάλλευση ή εκμετάλλευση παχύνσεως - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
- Compound feedingstuffs bound for a farm or breeding or fattening concern which uses feedingstuffs - Regulation (EC) No 2799/1999
- Aliments composés pour animaux destinés à une exploitation agricole ou à une exploitation d'élevage ou d'engraissement utilisatrice - Règlement (CE) n° 2799/1999
- Alimenti composti per animali destinati ad un'azienda agricola o ad un'azienda dedita all'allevamento o all'ingrasso che utilizzano gli alimenti composti - Regolamento (CE) n. 2799/1999
- Mengvoeder, bestemd voor een dit voeder gebruikend landbouwbedrijf of veeteelt - of veemesterijbedrijf - Verordening (EG) nr. 2799/1999
- Alimentos compostos para animais destinados a uma exploração agrícola, pecuária ou de engorda utilizadora - Regulamento (CE) n.º 2799/1999
- Maatilalle, jalostuskarjatilalle tai lihakarjatilalle tarkoitettu rehuseos - asetus (EY) N:o 2799/1999
- Foderblandningar avsedda att användas i ett jordbruksföretag, eller för uppfödning eller gödning - Förordning (EG) nr 2799/1999

D. Specjalna informacja do wpisania w sekcji 104 egzemplarza kontrolnego T5 w przypadku, gdy mleko odtłuszczone w proszku sprzedawane jest z składów państwowych

- Debe transformarse en piensos compuestos o desnaturalizarse - Reglamento (CE) n° 2799/1999
- Skal forarbejdes til foderblandinger eller denatureres - Forordning (EF) nr. 2799/1999

- Zur Verarbeitung zu Mischfutter oder zur Denaturierung - Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
- Να μεταποιηθεί σε σύνθετες ζωοτροφές ή να μετουσιωθεί - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
- To be processed into compound feedingstuffs or denaturated - Regulation (EC) No 2799/1999
- À transformer en aliments composés pour animaux ou à dénaturer - Règlement (CE) n° 2799/1999
- Da transformare in alimenti composti per animali o da denaturare - Regolamento (CE) n. 2799/1999
- Moet tot mengvoeder worden verwerkt of worden gedensureerd - Verordening (EG) nr. 2799/1999
- Para transformação em alimentos compostos para animais ou desnaturação - Regulamento (CE) n.º 2799/1999
- Rehuseoksiksi jalostettavaksi tai denaturoitavaksi - asetus (EY) N:o 2799/1999
- För bearbetning till foderblandningar eller denaturering - Förordning (EG) nr 2799/1999

ILOŚCIOWE OZNACZANIE ZAWARTOŚCI MLEKA ODTŁUSZCZONEGO W PROSZKU W MIESZANKACH PASZOWYCH POPRZEC ENZYMATYCZNĄ KOAGULACJĘ PARAKAZEINY

1. Cel

Ilościowe oznaczenie zawartości mleka odtłuszczonego w proszku w mieszankach paszowych poprzez enzymatyczną koagulację parakazeiny.

2. Zakres

Metodę tę stosuje się w odniesieniu do mieszanek paszowych zawierających co najmniej 10% odtłuszczonego mleka w proszku; duże ilości maślanki i/lub niektórych białek nie pochodzących z mleka mogą prowadzić do powstania zakłóceń.

3. Zasada metody

- 3.1 Rozpuszczenie kazeiny zawartej w mieszance paszowej poprzez ekstrahowanie za pomocą roztworu cytrynianu sodu.
- 3.2 Dostosowanie stężenia jonów wapnia do wymaganego poziomu w celu wytrącenia parakazeiny; parakazeina uzyskiwana jest z kazeiny poprzez dodanie podpuszczki.
- 3.3 Zawartość azotu w osadzie parakazeiny określana jest przy pomocy metody Kjeldahl'a, zgodnie z opisem w normie IDF 20A 1986; ilość odtłuszczonego mleka w proszku wyliczana jest na podstawie minimalnej zawartości kazeiny wynoszącej 27,5% (patrz ppkt. 9.1).

4. Odczynniki

Stosowane odczynniki muszą mieć jakość stosowaną w metodach analitycznych. Stosowana woda musi być wodą destylowaną lub wodą o porównywalnym do niej stopniu czystości. Z wyjątkiem podpuszczki (ppkt. 4.5), wszystkie odczynniki muszą być wolne od substancji azotowych.

- 4.1 Cytrynian trisodu, dihydrat (1% roztwór w/v).
- 4.2 Chlorek wapnia (roztwór 2M). Odmierzyć wagowo 20,018 g CaCO_3 (jakość analityczna) w naczyniu porcelanowym o odpowiedniej wielkości (150-200 ml) lub w zlewce zaopatrzonej w dziobek. Zalać wodą destylowaną i przenieść do łaźni we wrzącej wodzie. Dodawać powoli 50-60 ml roztworu HCl (koncentrat HCl: woda = 1:1) w celu całkowitego rozpuszczenia węglanu. Utrzymywać w łaźni we wrzącej wodzie do chwili uzyskania suchego CaCl_2 , w celu wyeliminowania HCl, który nie wszedł w reakcję. Przenieść za pomocą wody destylowanej do 100 mililitrowej kolby miarowej i rozpuścić do znaku. Zmierzyć wartość pH, która nie może być mniejsza niż 4,0. Przechowywać roztwór w chłodziarce.
- 4.3 0,1 N wodorotlenku sodu.
- 4.4 0,1 N kwasu solnego.
- 4.5 Płynna podpuszczka cielęca (wzorcowe stężenie 1:10 000). Przechowywać w chłodziarce w temperaturze od 4 do 6°C.
- 4.6 Odczynniki do ilościowego oznaczania azotu metodą Kjeldahl'a, zgodnie z opisem w normie IDF 20A 1986.

5. Aparatura

Typowa aparatura laboratoryjna, na którą składają się:

- 5.1 Moździerz aptekarski lub homogenizator
- 5.2 Waga analityczna
- 5.3 Wirówka przenośna (2 000-3 000 obr./min.) z probówkami o pojemności 50 ml
- 5.4 Mieszadło magnetyczne z częściami ruchomymi (10-15 mm)
- 5.5 Zlewki, wyposażone w dziobek, o pojemności 150-200 ml
- 5.6 Kolby o pojemności 250 oraz 500 ml
- 5.7 Lejki szklane o średnicy 60-80 mm
- 5.8 Szybko filtrująca bezpopiołowa bibuła do sączenia, o średnicy wynoszącej 150 mm (S.S. 589², S.S. 595 1/2)
- 5.9 Pipety o różnych pojemnościach nominalnych

- 5.10 Termostatycznie kontrolowana łaźnia wodna w temperaturze 37 ° C
- 5.11 pH-metr
- 5.12 Zestaw do wytrawiania i destylacji metodą Kjeldahl'a wraz z osprzętem
- 5.13 Biureta pomiarowa, 25 ml
- 5.14 Plastikowa tryskawka do wody destylowanej
- 5.15 Łopatkę ze stali nierdzewnej
- 5.16 Termometry
- 5.17 Piec suszarniczy, kontrolowany termostatycznie.

6. Procedura

- 6.1 Przygotowanie próbki.
Zetrzeć w moździerz lub zhomogenizować w młynku 10-20 g próbki w celu uzyskania jednorodnej mieszanki.
- 6.2 Rozpuszczenie mleka w proszku oraz oddzielenie nierozpuszczalnych pozostałości.
 - 6.2.1 Odmierzyć wagowo 1,000 +/- 0,002 dobrze zhomogenizowanej mieszanki paszowej (ppkt. 6.1) bezpośrednio do wirówkowej próbki o pojemności 50 ml. Dodać 30 ml roztworu cytrynianu trisodowego (ppkt. 4.1) podgrzanego uprzednio do temperatury 45 °C. Mieszać za pomocą mieszadła magnetycznego przez co najmniej pięć minut.
 - 6.2.2 Wirować przy 500 g (2 000-3 000 obr/min) przez 10 minut, a następnie dekantować czysty wodny supernatant do zlewki, wyposażonej w dziobek, o pojemności 150-200 ml, starając się nie przelać żadnej części materiału pozostającego na dnie.
 - 6.2.3 Przeprowadzić dwie kolejne ekstrakcje pozostałości, zgodnie z tą samą procedurą, dodając uzyskane ekstrakty do pierwszego.
 - 6.2.4 Jeżeli na powierzchni utworzy się warstwa oleju, schłodzić ekstrakt w chłodziarce do chwili zestalenia się tłuszczu i usunąć zestaloną warstwę za pomocą łopatkę.
- 6.3 Koagulacja kazeiny za pomocą enzymów podpuszczki.
 - 6.3.1 Nie przerywając mieszania, dodawać po kropli 3,4 ml nasyconego roztworu chlorku wapnia (ppkt. 4.2) do całości ekstraktu wodnego (około 100 ml). Doprowadzić pH do 6,4-6,5 przy użyciu roztworów NaOH (ppkt. 4.3) lub HCl (ppkt. 4.4). Umieścić w kontrolowanej termostatycznie łaźni wodnej w temperaturze 37 °C na 15-20 minut w celu uzyskania równowagi solankowej. Staje się to bardziej wyraźne poprzez powstanie lekkiego mętności.
 - 6.3.2 Przenieść płyn do jednej (lub dwóch) próbek wirówkowych oraz odwirowywać przy 2 000 g przez 10 minut w celu usunięcia wytrąconego materiału. Przenieść supernatant, nie splukując wytrąconego osadu, do jednej (lub dwóch) próbek wirówkowych.
 - 6.3.3 Doprowadzić temperaturę supernatantu z powrotem do 37 °C. Mieszając ekstrakt dodawać po kropli 0,5 ml podpuszczki płynnej (ppkt. 4.5). Koagulacja zachodzi w ciągu jednej minuty lub dwóch minut.
 - 6.3.4 Włożyć z powrotem próbkę do łaźni wodnej i pozostawić w temperaturze 37 °C przez 15 minut. Wyjąć próbkę z łaźni i rozbić koagulat poprzez mieszanie. Wirować przy 2 000 g przez 10 minut. Przefiltrować supernatant przez odpowiednią bibułę filtracyjną²¹ (Whatman nr 541 lub jego odpowiednik) i zachować bibułę filtracyjną. Przepłukać wytrącony osad w próbce wirówkowej za pomocą 50 ml wody o temperaturze wynoszącej w przybliżeniu 35 °C poprzez mieszanie wytrąconego osadu.
Wirować ponownie przy 2 000 g przez 15 minut. Przefiltrować supernatant przez zachowaną poprzednio bibułę filtracyjną.
- 6.4 Oznaczanie zawartości azotu kazeiny
 - 6.4.1 Po płukaniu przenieść ilościowo wytrącony osad na bibułę filtracyjną uprzednio zachowaną (ppkt. 6.3.4), używając wody destylowanej. Przenieść bibułę filtracyjną do kolby Kjeldahl'a. Oznaczyć azot za pomocą metody Kjeldahl'a, zgodnie z jej opisem w normie IDF 20A 1986.

7. Próba ślepa

- 7.1 Próbę ślepa przeprowadza się regularnie przy użyciu bezpopiołowej bibuły filtracyjnej (ppkt. 5.8) zwilżonej za pomocą mieszaniny składającej się z 90 ml roztworu cytrynianu sodu (ppkt. 4.1), 1 ml nasyconego roztworu chlorku wapnia (ppkt. 4.2), 0,5 ml podpuszczki płynnej (ppkt. 4.5) i przepłukanej za pomocą 3 x 15 ml wody destylowanej przed mineralizacją za pomocą metody Kjeldahl'a, zgodnie z jej opisem w normie IDF 20A 1986.
- 7.2 Objętość kwasu użytego do przeprowadzenia próby ślepej musi zostać odjęta od objętości kwasu (ppkt. 4.4) zastosowanego do miareczkowania próbki.

8. Badanie kontrolne

²¹ Zastosowana powinna być bezpopiołowa bibuła do szybkiego filtrowania.

- 8.1 W celu sprawdzenia wspomnianej powyżej procedury oraz odczynników, wykonać oznaczenie na wzorcowej mieszance paszowej o znanej zawartości odtłuszczonego mleka w proszku, ustalonej w trakcie badań wspólnych. Średni wynik z przeprowadzonych dwukrotnie oznaczeń nie powinien różnić się więcej niż 1% od wyniku badania wspólnego.
9. Sposób prezentowania wyników
- 9.1 Procentowa zawartość mleka odtłuszczonego w proszku w mieszance paszowej wyliczana jest za pomocą poniższego wzoru:

$$\%MMP = \frac{\left(\frac{N \times 6,38}{27,5} \times 100 \right) - 2,81}{0,908}$$

gdzie N oznacza udział procentowy azotu parakazeiny; 27,5 stanowi współczynnik służący do konwersji oznaczonej kazeiny na udział procentowy mleka odtłuszczonego w proszku; 2,81 oraz 0,908 są współczynnikami korygującymi otrzymanymi z analizy regresji.

10. Dokładność omawianej metody

10.1 Powtarzalność

W co najmniej 95% przebadanych przypadków, powtórzona analiza tej samej próbki wykonana przez tego samego analityka w tym samym laboratorium musi dawać różnice wyników równoważne wielkości nie większej niż 2,3 g odtłuszczonego mleka w proszku, w 100 g mieszanki paszowej.

10.2 Odtwarzalność

W co najmniej 95% przebadanych przypadków, ta sama próbka analizowana przez dwa laboratoria musi dać różnice wyników nie większe niż 6,5 g odtłuszczonego mleka w proszku, w 100 g mieszanki paszowej.

11. Granica tolerancji

Wartość CrD_{95} (różnica krytyczna; 95% granica ufności) wylicza się na podstawie wzoru (ISO 5725):

$$CrD_{95} = \frac{1}{\sqrt{2}} \sqrt{R^2 - r^2 \left(\frac{n-1}{n} \right)}$$

(R: odtwarzalność; r: powtarzalność)

Podwójne oznaczenie: $CrD_{95} = 4,5$ g

W przypadku, gdy wynik analizy chemicznej różni się od deklarowanej zawartości mleka odtłuszczonego w proszku o nie więcej niż 4,5 g (podwójne oznaczenie), partię mieszanki paszowej uważa się za spełniającą warunki tego przepisu rozporządzenia.

12. Uwagi

- 12.1 Dodanie dużych udziałów procentowych niektórych białek nie pochodzących z mleka, w szczególności białek soi, podczas podgrzewania z mlekiem odtłuszczonym w proszku, może prowadzić do uzyskania zbyt wysokich wyników z powodu współwytrącania z parakazeiną mleka.
- 12.2 Dodanie maślanki może prowadzić do uzyskania nieco zaniżonych wartości liczbowych, z tego powodu, że oznaczaniu podlega wyłącznie część beztłuszczowa. Dodanie niektórych maślanek kwaśnych może dawać znacznie niższe wartości liczbowe, z powodu niepełnej rozpuszczalności w roztworze cytrynianu.
- 12.3 Dodanie lecytyny w wielkości 0,5% bądź większej może również prowadzić do niskich wyników.
- 12.4 Włączenie mocno podgrzanego mleka odtłuszczonego w proszku może prowadzić do uzyskania zbyt wysokich wartości liczbowych z powodu współwytrącania niektórych białek z parakazeiną mleka.

ZAŁĄCZNIK IV

OZNACZANIE SUCHEJ MASY SERWATKI PODPUSZCZKOWEJ W MLEKU ODTŁUSZCZONYM W PROSZKU ORAZ W MIESZANKACH ZGODNIE Z ROZPORZĄDZENIEM (EWG) NR 1725/79

1. **Zakres:** Wykrycie dodania suchej masy serwatki podpuszczkowej do:
 - a) odtłuszczonego mleka w proszku określonego w art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 986/68, oraz
 - b) mieszanek określonych w art. 1 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1725/79.
2. **Odniesienia:** Międzynarodowa norma ISO 707.
Mleko oraz przetwory mleczne- metody pobierania próbek, dostosowanie do wytycznych zawartych w załączniku I pkt 2 lit. c) do rozporządzenia (EWG) nr 625/78.
3. **Definicja**
Zawartość suchej masy serwatki podpuszczkowej definiuje się jako udział procentowy w masie, ustalony w ramach opisanej procedury.
4. **Zasada**
Zawartość glikomakropeptydu A zgodnie z załącznikiem V do rozporządzenia (EWG) nr 625/78. Próbki dające pozytywne wyniki poddaje się badaniu na glikomakropeptyd A przy pomocy procedury wysokosprawnej chromatografii cieczowej (procedura HPLC) z odwróconą fazą. Ocenę wyników otrzymuje się poprzez odniesienie do próbek wzorcowych składających się z mleka odtłuszczonego w proszku zawierającego znany udział procentowy serwatki w proszku bądź niezawierający tego udziału. Wyniki wyższe niż 1% (m/m) wskazują na obecność suchej masy serwatki podpuszczkowej.
5. **Odczynniki**
Wszystkie odczynniki muszą być odczynnikami o uznanej klasie analitycznej. Używana woda musi być wodą destylowaną lub wodą o porównywalnym do niej stopniu czystości. Acetonitryl powinien mieć jakość spektroskopową lub jakość wymaganą dla HPLC.

Odczynniki potrzebne do przeprowadzenia procedury określonej w rozporządzeniu (EWG) nr 625/78 są opisane w załączniku V do tego rozporządzenia.

Odczynniki do HPLC z odwróconą fazą
 - 5.1 *Roztwór kwasu trichlorooctowego*
Rozpuścić 240 g kwasu trichlorooctowego (CCl₃COOH) w wodzie i dopełnić do 1 000 ml.
 - 5.2 *Eluenty A oraz B*

Eluent A: 150 ml acetonitrylu (CH₃CN), 20 ml izopropanolu (CH₃CHOHCH₃) oraz 1,00 ml kwasu trifluorooctowego (TFA, CF₃COOH) uzupełnić wodą do 1 000 ml. Eluent B: 550 ml acetonitrylu, 20 ml izopropanolu oraz 1,00 ml TFA uzupełnić wodą do 1 000 ml. Przed zastosowaniem przefiltrować roztwór eluentu przez filtr membranowy o średnicy porów wynoszącej 0,45 µm.
 - 5.3 *Konserwacja kolumny*
Po przeprowadzeniu analizy, kolumnę płucze się eluentem B (poprzez gradient), a następnie spłukuje acetonitrylem (poprzez gradient przez 30 minut). Kolumnę przechowuje się w acetonitrylu.
 - 5.4 *Próbki wzorcowe*
 - 5.4.1 Mleko odtłuszczone w proszku spełniające wymagania określone w rozporządzeniu (EWG) nr 625/78 (tzn. (0)).
 - 5.4.2 To samo mleko odtłuszczone w proszku zafałszowane za pomocą 5% (m/m) podpuszczkowego rodzaju serwatki w proszku o wzorcowym składzie (tzn. (5)).
 - 5.4.3 To samo mleko odtłuszczone w proszku zafałszowane za pomocą 50% (m/m) podpuszczkowego rodzaju serwatki w proszku o wzorcowym składzie (tzn. (50))*.

* Podpuszczkowy rodzaj serwatki w proszku o składzie wzorcowym jak również zafałszowane mleko odtłuszczone w proszku można uzyskać z NIZO, Kernhemseweg 2, PO Box 20 - NL-6710 BA Ede. Jednakże, stosowane muszą być również proszki dające wyniki równoważne wynikom uzyskiwanym za pomocą proszków NIZO.

6. Aparatura

Aparatura wymagana do przeprowadzenia procedury określonej w rozporządzeniu (EWG) nr 625/78 opisana jest w załączniku V do tego rozporządzenia.

Aparatura służąca do przeprowadzania HPLC z odwróconą fazą.

- 6.1 Waga analityczna.
- 6.2 Wirówka, mogąca osiągać siłę odśrodkową 2 200 g, wyposażona w probówki wirówkowe z zatyczkami, o pojemności około 50 ml.
- 6.3 Wytrząsarka mechaniczna, umożliwiająca wstrząsanie w temperaturze 50 °C.
- 6.4 Mieszadło magnetyczne.
- 6.5 Lejki szklane o średnicy około 7 cm.
- 6.6 Bibuły filtracyjne, średni stopień filtrowania, i średnicy wynoszącej około 12,5 cm.
- 6.7 Szklany sprzęt do filtrowania z filtrem membranowym o średnicy porów wynoszącej 0,45 µm.
- 6.8 Pipety z podziałką, umożliwiające podawanie 10 ml (ISO 648, Klasa A lub ISO/R 835), bądź układ umożliwiający podawanie 10,0 ml w ciągu dwóch minut.
- 6.9 Termostatyczna łaźnia wodna ustawiona na temperaturę 25 +/- 0,5 °C.
- 6.10 Zestaw do HPLC, w skład którego wchodzi:
 - 6.10.1 Podwójny gradientowy układ pompujący.
 - 6.10.2 Wtryskiwacz, ręczny bądź automatyczny, o pojemności 100 µl
 - 6.10.3 Kolumna Dupont Protein Plus (2 x 0,46 cm I.D.) bądź jej odpowiednik w postaci szeroko porowej opartej na krzemionce kolumny do odwróconej fazy.
 - 6.10.4 Termostatyczny piec kolumnowy, ustawiony na temperaturę 35 +/- 1 °C.
 - 6.10.5 Detektor dla zmiennej długości fal UV, umożliwiający pomiary przy 210 nm (w razie konieczności można stosować długość fal do 220 nm), o czułości wynoszącej 0,02 A.
 - 6.10.6 Integrator zdolny do wykonywania pomiarów wysokości piku.

Uwaga

Działanie kolumny w temperaturze pokojowej jest możliwe, pod warunkiem, że temperatura pokojowa nie podlega wahaniom większym niż 1 °C, w przeciwnym razie ma miejsce zbyt duże wahanie w retencji czasu GMP_A.

7. Pobieranie próbek

- 7.1 Międzynarodowa norma ISO 707 - Mleko oraz przetwory mleczne- Metody pobierania próbek przystosowane do wytycznych zawartych w załączniku I pkt. 2 lit. c) rozporządzenia nr 625/78.
- 7.2 Próbkę przechowywać w warunkach wykluczających spadek jakości lub zmianę składu.

8. Procedura

- 8.1 *Przygotowanie próbki do badań*

Przenieść proszek do pojemnika o pojemności około dwukrotnie większej niż objętość proszku, wyposażonego w zamykaną hermetycznie pokrywkę. Natychmiast zamknąć pojemnik. Wymieszać dobrze mleko w proszku poprzez wielokrotne odwracanie pojemnika do góry dnem.
- 8.2 *Porcja badana*

Odmierzyć wagowo 2,000 ± 0,001 g badanej próbki i umieścić w probówce wirówki (ppkt. 6.2) bądź w odpowiedniej kolbie z zatyczką (50 ml).
- 8.3 *Usuwanie tłuszczu oraz białek*
 - 8.3.1 Do porcji badanej dodać 20 g ciepłej wody (50 °C). Rozpuścić proszek potrząsając przez pięć minut lub 30 minut w przypadku kwaśnej maślanki, przy pomocy wytrząsarki mechanicznej (ppkt. 6.3). Umieścić probówkę w łaźni wodnej i pozostawić do wyrównania się temperatury do 25 °C.
 - 8.3.2 Przez dwie minuty dodawać stopniowo 10,0 ml roztworu kwasu trichlorooctowego (ppkt. 5.1), mieszając jednocześnie energicznie mieszadłem magnetycznym (ppkt. 6.4). Umieścić probówkę w łaźni wodnej (ppkt. 6.9) i pozostawić tam na 60 minut.
 - 8.3.3 Odwirowywać (ppkt. 6.2) przez 10 minut przy 2 200 g, bądź filtrować przez bibułę filtracyjną (ppkt. 6.6), odrzucając pierwsze 5 ml filtratu.
- 8.4 *Oznaczanie chromatograficzne*
 - 8.4.1 Wykonać analizę HPLC określoną w rozporządzeniu (EWG) nr 625/78, załącznik V. W przypadku, gdy otrzymany wynik jest negatywny, analizowana próbka nie zawiera w ilościach wykrywalnych

suchej masy serwatki podpuszczkowej. Jeżeli wynik jest pozytywny, musi zostać zastosowana procedura HPLC z odwróconą fazą, określona poniżej. Obecność kwaśnej maślanki w proszku może dać fałszywie pozytywny wynik. Metoda HPLC z odwróconą fazą wyklucza taką możliwość.

- 8.4.2 Przed przeprowadzeniem analizy HPLC z odwróconą fazą, zoptymalizowane powinny zostać warunki gradientów. Czas retencji wynoszący 26 ± 2 minuty dla GMPA jest optymalny dla układów gradientowych o objętości martwej wynoszącej około 6 ml (objętość od punktu, w którym rozpuszczalniki schodzą się razem do objętości pętli wtryskiwacza włącznie). W układzie gradientowym o mniejszej objętości martwej (np. 2 ml), stosowany powinien być optymalny czas retencji wynoszący 22 minuty.

Wziąć roztwory próbek wzorcowych (ppkt. 5.4) z dodatkiem oraz bez dodatku 50% serwatki podpuszczkowej.

Wstrzyknąć 100 µl supernatantu lub filtratu (ppkt. 8.3.3) do aparatury HPCL działającej w warunkach gradientu próbnego podanych w tabeli 1.

Tabela 1. *Warunki gradientu próbnego dla optymalizacji chromatografii.*

Czas (minuty)	Przepływ (ml/minuty)	% A	% B	Krzywa
Pocz.	1,0	90	10	*
27	1,0	60	40	lin
32	1,0	10	90	lin
37	1,0	10	90	lin
42	1,0	90	10	lin

Porównanie dwóch chromatogramów powinno ujawnić położenie piku GMP_A .

Stosując podany poniżej wzór można wyliczyć skład początkowego rozpuszczalnika, który ma zostać użyty do normalnego gradientu (patrz ppkt. 8.4.3)

$$\% B = 10 - 2,5 + (13,5 + (RT_{gmpA} - 26)/6) * 30/27$$

$$\% B = 7,5 + (13,5 + (RT_{gmpA} - 26)/6) * 1.11$$

Gdzie:

RT_{gmpA} : czas retencji GMP_A w gradiencie próbnym

10: wstępny % B gradientu próbnego

2,5: % B w punkcie środkowym minus % B w punkcie początkowym w gradiencie normalnym

13,5: czas w punkcie środkowym gradientu próbnego

26: wymagana czas retencji GMP_A

6: stosunek nachyleń gradientu próbnego i normalnego

30: % B na wstępie minus % B na 27 minutach gradientu próbnego

27: czas działania gradientu próbnego.

8.4.3 Wziąć roztwory badanych próbek

Wstrzyknąć dokładnie odmierzone 100 μ l supernatantu bądź filtratu (ppkt. 8.3.3) do aparatury HPLC ustawionej na działanie przy przepływie wynoszącym 1,0 roztworu eluentu (ppkt. 5.2) na minutę.

Skład eluentu w chwili rozpoczęcia analizy otrzymuje się z ppkt. 8.4.2. Zazwyczaj jest on zbliżony do A:B = 76:24 (ppkt. 5.2). Natychmiast po dokonaniu iniekcji rozpoczyna się gradient linearny, który prowadzi do 5% zwiększenia wartości procentowej B po 27 minutach. Następnie, rozpoczęty zostaje gradient linearny, który doprowadza skład eluentu do 90% B w ciągu pięciu minut. Skład ten jest utrzymywany przez pięć minut, po czym skład zostaje zmieniony, poprzez gradient linearny w ciągu pięciu minut do składu wstępnego. W zależności od wewnętrznej pojemności układu pompującego, następny wtrysk może zostać wykonany 15 minut po osiągnięciu warunków początkowych.

Uwagi

1. Czas retencje glikomakropeptydu powinien wynosić $26 \pm$ dwie minuty. Może to zostać osiągnięte w drodze różnicowania wstępnych oraz końcowych warunków pierwszego gradientu. Jednakże, różnica w % B z uwagi na wstępne oraz końcowe warunki pierwszego gradientu musi pozostawać równa 5% B.

2. Eluenty powinny zostać właściwie odgazowane, jak również powinny pozostawać odgazowane. Jest to istotne dla sprawnego funkcjonowania gradientowego układu pompowania. Standardowe odchylenie dla czasu retencji piku GMP powinno wynosić mniej niż 0,1 minut ($n = 10$).
 3. Co pięć próbek powinno się wstrzyknąć próbkę wzorcową (5) oraz wykorzystać ją do wyliczenia nowego współczynnika odpowiedzi R. (ppkt. 9.1.1).
- 8.4.4 Wyniki chromatograficznej analizy próbki do badań (E) otrzymuje się w postaci chromatogramu, w którym pik GMP identyfikowany jest za pomocą jego czasu retencji wynoszącego około 26 minut.

Integrator (ppkt. 6.40.6) automatycznie wylicza szczytową wysokość H piku GMP. W każdym chromatogramie powinno zostać sprawdzone położenie linii podstawowej. Analiza lub całkowanie powinny zostać powtórzone w przypadku nieprawidłowego położenia linii podstawowej.

Istotne jest zbadanie wyglądu każdego chromatogramu przed dokonaniem interpretacji ilościowej, w celu wykrycia ewentualnych nieprawidłowości będących skutkiem wadliwego działania aparatury lub kolumn bądź wynikających z pochodzenia i rodzaju analizowanej próbki. W razie wątpliwości, analizę powtórzyć.

8.5 *Kalibracja*

- 8.5.1 Do próbek wzorcowych (ppkt. 5.4.1-5.4.2) zastosować dokładnie procedurę opisaną od ppkt. 8.2 do ppkt. 8.4.4. Używać świeżo przygotowanych roztworów, ponieważ w środowisku 8% kwasu trichlorooctowego następuje degradacja GMP w temperaturze pokojowej. W temperaturze 4 °C roztwór pozostaje stabilny przez 24 godziny. W przypadku długich serii analiz, pożądane jest korzystanie ze schłodzonej tacki na próbki w wtryskiwaczu automatycznym.

Uwaga

Ppkt. 8.4.2 można opuścić w przypadku, gdy% B w warunkach początkowych znane jest z poprzednich analiz.

Chromatogram próbki wzorcowej (5) powinien mieć wygląd analogiczny do pokazanego na rysunku 1. Na tym rysunku pik GMP_A poprzedzony jest przez dwa małe piki. Istotne jest uzyskanie podobnego oddzielenia.

- 8.5.2 Przed oznaczeniem chromatograficznym próbek, wstrzyknąć 100 μ l próbki wzorcowej bez serwatki podpuszczkowej (0) (ppkt. 5.4.1).

Chromatogram nie powinien wykazywać piku w czasie retencji piku GMP_A .

- 8.5.3 Oznaczyć współczynniki odpowiedzi R poprzez wstrzyknięcie takiej samej objętości filtratu (ppkt. 8.5.1) jak objętość próbek.

9. **Sposób prezentowania wyników**

9.1 *Metoda wyliczania oraz wzory*

9.1.1 Wyliczanie współczynnika odpowiedzi R:

Wierzchołek GMP: $R = W/H$

Gdzie:

R = współczynnika odpowiedzi piku GMP

H = wysokość piku GMP

W = ilość serwatki w próbce wzorcowej (5).

9.2 *Wyliczanie zawartości procentowej serwatki podpuszczkowej w proszku, w próbce*

$W(E) = R \times H(E)$

Gdzie:

$W(E)$ = udział procentowy (m/m) serwatki podpuszczkowej w próbce (E).

R = współczynnik odpowiedzi piku GMP (ppkt. 9.1.1)

$H(E)$ = wysokość piku GMP próbki (E).

W przypadku, gdy wartość $W(E)$ jest większa niż 1%, a różnica między czasem retencji a czasem retencji próbki wzorcowej (5) jest mniejsza niż 0,2 minuty, wówczas występuje sucha masa serwatki podpuszczkowej.

9.3 *Dokładność procedury*

9.3.1 Powtarzalność

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń wykonanych równocześnie bądź w bezpośrednim następstwie przez tego samego analityka za pomocą tej samej aparatury na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,2% m/m.

9.3.2 Odtwarzalność

Dotychczas nieustalona.

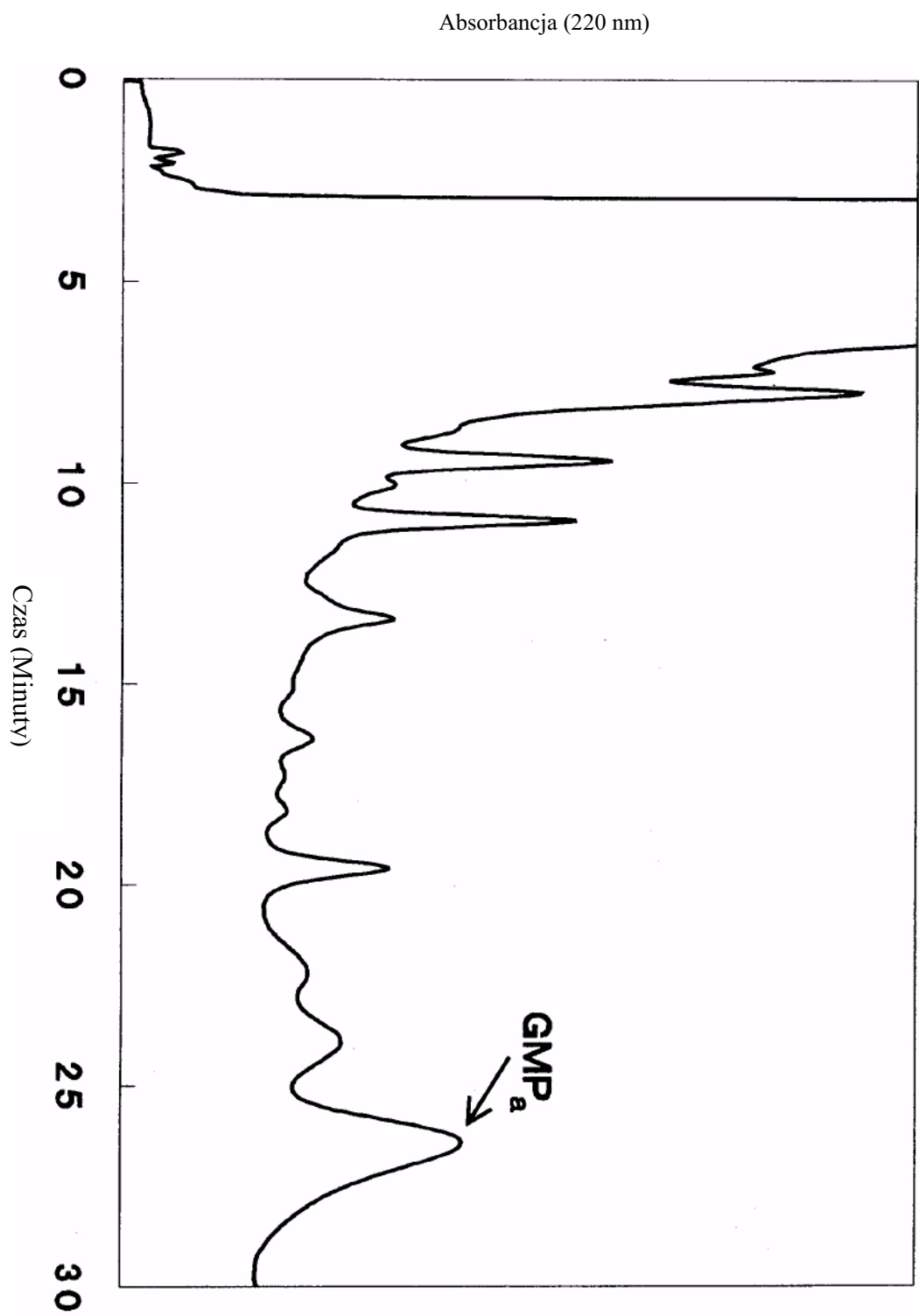
9.3.3 Liniowość

Przy 0-16% serwatki podpuszczkowej powinna zostać otrzymana zależność liniowa, ze współczynnikiem korelacji $>0,99$.

9.4 *Interpretacja*

9.4.1 Uważa się, że serwatka występuje w przypadku, gdy wartość wyniku otrzymanego w ppkt. 9.2 jest wyższa niż 1% m/m, a czas retencji piku GMP różni się mniej niż o 0,2 minuty od analogicznego czasu dla próbki wzorcowej (5). Limit wynoszący 1% ustala się zgodnie z przepisami w załączniku V do rozporządzenia (EWG) nr 625/78, ppkt. 9.2 i 9.4.1.

Tablica 1 – Ni – 4.6 Standard



JAKOŚCIOWE OZNACZANIE SKROBI W MLEKU ODTŁUSZCZONYM W PROSZKU, W DENATUROWANYM MLEKU W PROSZKU ORAZ W MIESZANKACH PASZOWYCH

1. Zakres

Metoda służy do wykrywania skrobi, która jest wydzielana w ilościach śladowych w zdenaturowanych mlekach w proszku.

Granica wykrywalności tej metody wynosi w przybliżeniu 0,05 g skrobi na 100 g próbki.

2. Zasada

Reakcja oparta jest na reakcji stosowanej w jodometrii:

- wiązanie za pomocą koloidów wolnej jodiny w roztworze wodnym,
- absorpcja za pomocą miceli skrobi oraz za pomocą tworzenia zabarwienia.

3. Odczynniki

3.1 Roztwór jodiny

- jod1 g,
- jod w jodku potasu2 g,
- woda destylowana100 ml.

4. Aparatura

- 4.1 Waga analityczna
- 4.2 Łaźnia wodna
- 4.3 Probówki do przeprowadzania badań, 25 mm x 200 mm.

5. Procedura

Odmierzyć wagowo 1 g próbki i umieścić tę ilość w probówce (ppkt. 4.3).

Dodać 20 ml wody destylowanej i wstrząsnąć w celu rozprowadzenia próbki.

Umieścić w łaźni wrzącej wody (ppkt. 4.2) i pozostawić w niej przez 5 minut.

Wyjąć z łaźni i schłodzić do temperatury pokojowej.

Dodać 0,5 ml roztworu jodu (ppkt. 3.1), wstrząsnąć i zaobserwować pojawiające się zabarwienie.

6. Sposób prezentowania wyników

Zabarwienie niebieskie wskazuje na obecność rodzimej skrobi w próbce.

W przypadku, gdy próbka zawiera skrobię zmodyfikowaną, zabarwienie może nie być niebieskie.

7. Uwagi

Zabarwienie, intensywność zabarwienia oraz obecność skrobi widzianej pod mikroskopem, będzie różnić się w zależności od pochodzenia skrobi rodzimej (np. kukurydza lub ziemniak) oraz od rodzaju skrobi zmodyfikowanej znajdującej się w próbce.

W przypadku obecności skrobi zmodyfikowanych, wytworzone zabarwienie zmieni się na fioletowe, czerwone lub brązowe, zgodnie ze stopem modyfikacji struktury krystalicznej skrobi rodzimej.

ZAŁĄCZNIK VI

USTALANIE ZAWARTOŚCI WILGOCI W KWAŚNEJ MAŚLANCE W PROSZKU

1. Zakres

Ustalić zawartość wilgoci w kwaśnej maślanie w proszku przeznaczonej do pasz dla zwierząt.

2. Zasada

Próbkę suszy się w warunkach podciśnienia. Utratę masy oznacza się przez ważenie.

3. Aparatura

3.1 Waga analityczna

3.2 Suche pojemniki z niekorodującego metalu lub ze szkła zaopatrzone w pokrywkę zapewniające hermetyczne zamknięcie; powierzchnia robocza umożliwiająca rozprowadzenie badanej próbki tak, aby osiągnąć około 0,3 g/cm².

3.3 Regulowany, ogrzewany elektrycznie piec próżniowy, wyposażony w pompę olejową oraz albo w mechanizm służący do wprowadzania gorącego suchego powietrza albo w środek suszący (np. tlenek wapnia).

3.4 Eksykator zaopatrzony w skuteczny środek osuszający.

3.5 Piec suszarniczy, wentylowany, kontrolowany termostatycznie, w temperaturze 102 ± 2 °C.

4. Procedura

Podgrzewać pojemnik (ppkt. 3.2) wraz z jego pokrywką w piecu (ppkt. 3.5) przez co najmniej jedną godzinę. Umieścić pokrywkę na pojemniku, niezwłocznie przenieść go do eksykatora (ppkt. 3.4) i schłodzić do temperatury pokojowej oraz zważyć z dokładnością do 0,5 mg.

Zważyć pojemnik (ppkt. 3.2) wraz z jego pokrywką z dokładnością do 0,5 mg. W zważonym pojemniku odmierzyć wagowo, z dokładnością do 1 mg, około 5 g próbki i rozprowadzić ją równomiernie. Umieścić pojemnik bez pokrywki, w piecu próżniowym (ppkt. 3.3) podgrzanym wcześniej do temperatury 83 °C. W celu zapobieżenia nadmiernemu spadkowi temperatury, możliwie jak najszybciej umieścić pojemnik w piecu.

Doprowadzić ciśnienie do 100 torr (13,3 kPa) oraz pozostawić do wyschnięcia na cztery godziny w takim ciśnieniu, albo w strumieniu suchego, gorącego powietrza, albo używając środka suszącego (około 300 g na 20 próbek). Następnie wyłączyć pompę próżniową, gdy osiągnięte zostanie zalecane ciśnienie. Odliczać czas suszenia od chwili, kiedy temperatura pieca powróci do wartości 83 °C. Ostrożnie doprowadzić piec do ciśnienia atmosferycznego. Otworzyć piec i natychmiast umieścić pokrywkę na pojemniku, usunąć pojemnik z pieca, pozostawić do schłodzenia na 30-45 minut w eksykatorze (ppkt. 3.4) oraz zważyć z dokładnością do 1 mg. Suszyć przez dodatkowe 30 minut w piecu próżniowym (ppkt. 3.3) w temperaturze 83 °C oraz ponownie zważyć. Różnica między wynikami dwóch ważeń nie powinna przekraczać 0,1% wilgoci.

5. Obliczenia

$$(E - m) \cdot \frac{100}{E}$$

gdzie:

E = masa początkowa, w gramach, próbki badanej,

m = masa, w gramach, suchej próbki badanej.

6. **Precyzja**

6.1 *Granica powtarzalności*

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń wykonanych w możliwie jak najkrótszym odstępie czasu przez tego samego analityka za pomocą tej samej aparatury na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,4 g wody/100 g kwaśnej maślanki w proszku.

6.2 *Granica odtwarzalności*

Różnica między wynikami dwóch oznaczeń wykonanych przez analityków w różnych laboratoriach za pomocą różnej aparatury na identycznym materiale badanym, nie przekracza 0,6 g wody /100g kwaśnej maślanki w proszku..

6.3 *Źródło danych dotyczących precyzji*

Dane dotyczące precyzji zostały określone w czasie doświadczeń wykonanych w 1995 r., które obejmowały osiem laboratoriów i 12 próbek (6 ślepych powtórzeń).

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2348/2000

z dnia 23 października 2000 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2799/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/99 w odniesieniu do przyznawania pomocy do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1670/2000², w szczególności jego art. 10 i 15,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Art. 7 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2799/1999³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 1550/2000⁴, ustala kwotę pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę. Ze względu na sytuację w zakresie podaży w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku, należy obniżyć wysokość pomocy.
- 2) Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez swojego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2799/1999 otrzymuje brzmienie:

„1. Pomoc ustala się na poziomie:

- a) 4,93 EUR na 100 kg mleka odtłuszczonego o zawartości białka nie mniejszej niż 35,6% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
- b) 4,35 EUR na 100 kg mleka odtłuszczonego o zawartości białka nie mniejszej, niż 31,4%, ale mniejszej niż 35,6% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
- c) 61,00 EUR na 100 kg mleka odtłuszczonego w proszku o zawartości białka nie mniejszej, niż 35,6% suchego ekstraktu beztłuszczowego;
- d) 53,80 EUR na 100 kg mleka odtłuszczonego w proszku o zawartości białka nie mniejszej niż 31,4%, ale mniejszej niż 35,6% suchego ekstraktu beztłuszczowego.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 października 2000 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 10.

³ Dz.U. L 340 z 31.12.1999, str. 3.

⁴ Dz.U. L 176 z 15.7.2000, str. 25.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 778/2002

z dnia 7 maja 2002 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2799/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w zakresie przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonych na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 509/2002², w szczególności jego art. 10 i 15,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2799/1999³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 213/2001⁴, stanowi przepracowanie rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1725/79 z dnia 26 lipca 1979 r. w sprawie zasad przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego przetwarzanego na mieszankę paszową oraz mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego na paszę dla cieląt⁵. Zgodnie z warunkami art. 1 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1725/79 oraz zgodnie z jego praktycznym zastosowaniem, mieszanki przeznaczone do wytwarzania mieszanki paszowej zawierają mleko odtłuszczone w proszku, do którego dodać można jeden lub większą liczbę składników podanych w tym ustępie. Aby pozbyć się wszelkich wątpliwości w zakresie interpretacji art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2799/1999, które ustanawia wymagania w zakresie składu mieszanek, należy potwierdzić jego praktyczne stosowanie przez Państwa Członkowskie, oraz w związku z tym, artykuł należy wyjaśnić z mocą wsteczną.
- (2) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2799/1999 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) odtłuszczone mleko w proszku oraz w zależności od okoliczności,”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2000 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 7 maja 2002 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 79 z 22.3.2002, str. 15.

³ Dz.U. L 340 z 31.12.1999, str. 3.

⁴ Dz.U. L 37 z 7.2.2001, str. 1.

⁵ Dz.U. L 199 z 7.8.1979, str. 1.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE)

NR 2132/2003

z dnia 4 grudnia 2003 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2799/1999 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 w zakresie przyznawania pomocy w odniesieniu do mleka odtłuszczonego i mleka odtłuszczonego w proszku przeznaczonego na paszę oraz sprzedaży mleka odtłuszczonego w proszku o takim przeznaczeniu

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, w szczególności jego art. 10,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z przepisami art. 26 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2799/1999², agencje interwencyjne organizowały stałe zaproszenia do składania ofert na mleko odtłuszczone w proszku przyjęte do składowania przed dniem 1 maja 2002 r.
- (2) W świetle nadal dostępnej ilości i sytuacji rynkowej, datę tę należy zmienić na datę 1 czerwca 2002 r.
- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 26 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2799/1999 datę „1 maja 2002 r.” zastępuje się datą „1 czerwca 2002 r.”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 grudnia 2003 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48; Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1787/2003 (Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 121).

² Dz.U. L 340 z 31.12.1999, str. 3. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2238/2002 (Dz.U. L 341 z 17.12.2002, str. 11).

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2191/81

z dnia 31 lipca 1981 r.

w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje niedochodowe

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹ ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia Grecji, w szczególności jego art. 12 ust. 3,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 878/77 z dnia 26 kwietnia 1977 r. w sprawie kursów walutowych stosowanych w rolnictwie² ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 850/81³, w szczególności jego art. 4 ust. 3,
a także mając na uwadze, co następuje:
rozporządzenie Rady (EWG) nr 1723/81 z dnia 24 czerwca 1981 r. określające przepisy ogólne w sprawie środków na rzecz utrzymania poziomu zużycia masła przez niektóre kategorie konsumentów i przemysłu⁴ stanowi o możliwości przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła dostępnego na rynku, tak aby umożliwić zakup tego produktu po obniżonej cenie, w szczególności przez instytucje i organizacje niedochodowe;
stosunkowo małe ilości masła znajdujące się obecnie w zapasach publicznych doprowadzą wkrótce do zawieszenia sprzedaży z zapasów publicznych na mocy rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1717/72 z dnia 8 sierpnia 1972 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonej cenie na rzecz instytucji i organizacji niedochodowych⁵ ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3474/80⁶; w tych okolicznościach należy odwołać się do rozporządzenia (EWG) nr 1723/81 ustanawiając przyznanie pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje niedochodowe;
jednakże, pomoc powinna być przyznana w odniesieniu do zakupu masła spełniającego wymagania najwyższej klasy, określone w art. 1 ust. 3 lit. b) rozporządzenia Rady (EWG) nr 985/68 ustanawiającego ogólne zasady interwencji na rynku masła i śmietany⁷ ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia Grecji; do celów kontroli pomoc powinna być ograniczona do masła zakupionego w Państwie Członkowskim beneficjenta od zatwierdzonego dostawcy w tym Państwie Członkowskim;
należy zadbać, aby pomoc na podstawie niniejszego rozporządzenia nie dublowała pomocy do bezpośredniego spożycia na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1269/79 z dnia 25 czerwca 1969 r.⁸ ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 854/81⁹ bądź nie dublowała obniżki specjalnej opłaty zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 858/81 z dnia 1 kwietnia 1981 r.¹⁰ w przypadku masła nowozelandzkiego wprowadzanego na rynek w Zjednoczonym Królestwie;
w celu ułatwienia nadzoru należy określić oznakowanie znajdujące się na opakowaniach masła kwalifikującego się do przyznania pomocy;
Państwa Członkowskie powinny poinformować Komisję o metodach przyjmowanych przez nie w celu wdrażania środków określonych w niniejszym rozporządzeniu;
art. 4 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 878/77 stanowi, że do zakresu istniejących praw i obowiązków w momencie, gdy reprezentatywny kurs zostaje zmieniony, mają zastosowanie przepisy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1134/68 z dnia 30 lipca ustanawiającego zasady wykonywania rozporządzenia (EWG) nr 653/68 w sprawie warunków zmian wartości jednostki obliczeniowej wykorzystywanej we wspólnej polityce rolnej¹¹;

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.06.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 106 z 29.04.1977, str. 27.

³ Dz.U. nr L 90 z 4.04.1981, str. 1.

⁴ Dz.U. nr L 172 z 30.06.1981, str. 14.

⁵ Dz.U. nr L 181 z 9.08.1972, str. 11.

⁶ Dz.U. nr L 363 z 31.12.1980, str. 50.

⁷ Dz.U. nr L 169 z 18.07.1968, str. 1.

⁸ Dz.U. nr L 161 z 29.06.1979, str. 8.

⁹ Dz.U. nr L 90 z 4.04.1981, str. 18.

¹⁰ Dz.U. nr L 90 z 4.04.1981, str. 14.

¹¹ Dz.U. nr L 188 z 1.08.1968, str. 1.

zgodnie z art. 4 ust. 2 rozporządzenia nr 1134/68 sumy określone w niniejszym artykule mają być płacone po kursie przeliczeniowym obowiązującym w czasie przeprowadzenia transakcji lub części transakcji; jednakże, na mocy art. 4 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 878/77 można wprowadzić odstępstwa od powyższych przepisów; jeśli chodzi o przeliczenie na walutę krajową pomocy przewidzianej w niniejszym rozporządzeniu, przyjęty reprezentatywny kurs powinien być kursem obowiązującym w pierwszym dniu miesiąca, w którym kwit uprawniający do pomocy jest ważny;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Pomoc przyznaje się odnośnie do masła zakupionego przez instytucje i organizacje niedochodowe Państw Członkowskich, z zastrzeżeniem warunków określonych w niniejszym rozporządzeniu.

2. Każde Państwo Członkowskie może wybrać spośród instytucji i organizacji niedochodowych znajdujących się na jego terytorium te, które mają otrzymać masło po obniżonej cenie, zwane dalej "beneficjentami".

3. Taka pomoc może zostać przyznana jedynie w odniesieniu do:

- a) masła zakupionego w Państwie Członkowskim, w którym położony jest główny zakład beneficjenta, od dostawcy, zakładu pakującego lub importera, zwanego dalej "dostawcą", zatwierdzonego w tym celu przez właściwy organ tego Państwa Członkowskiego; oraz
- b) - masło, które w Państwie Członkowskim wytworzenia, odpowiada definicji i klasyfikacji podanej w art. 1 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 985/68 i jest odpowiednio oznakowane, zgodnie z zasadami Państwa Członkowskiego, w którym beneficjent dokonuje zakupu, lub
- masła nowozelandzkiego sprzedawanego w Zjednoczonym Królestwie, które odpowiada masłu o najwyższej klasie w tym Państwie Członkowskim.

4. Dostawca może być zatwierdzony do celów ust. 3 lit. a) jedynie wtedy, gdy zobowiązuje się:

- a) do prowadzenia ewidencji pokazującej w szczególności nazwy wytwórcy masła, nazwy i adresy beneficjentów oraz ilości masła im sprzedane i numery seryjne odpowiadających im kwitów, określonych w art. 3; oraz
- b) do poddania się procedurom nadzoru określonym przez dane Państwo Członkowskie, w szczególności w zakresie weryfikacji ewidencji i kontroli jakości masła.

Zatwierdzenie zostaje wycofane w przypadku poważnego naruszenia niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

1. Pomoc ustala się na kwotę w wysokości 170 ECU/100 kg masła.

2. Kwota pomocy zostaje przeliczona na walutę krajową po reprezentatywnym kursie obowiązującym w pierwszym dniu miesiąca kalendarzowego, w którym kwit określony w art. 3 jest ważny.

3. Pomoc określona w ust. 1 nie może być przyznana dodatkowo do pomocy przyznanej na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1269/78 ani tym bardziej w przypadku Zjednoczonego Królestwa nie może być połączona z obniżką specjalnej opłaty określonej w art. 3 ust. 1 rozporządzenia 858/81.

W tym celu:

- a) Państwa Członkowskie przyznające pomoc na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1269/79 podejmują właściwe środki w celu zagwarantowania, że masło kwalifikujące się do przyznania pomocy przewidzianej w niniejszym rozporządzeniu nie może się kwalifikować do pomocy, określonej w rozporządzeniu (EWG) nr 1269/79;

- b) jeśli chodzi o masło nowozelandzkie zakwalifikowane do obniżenia specjalnej opłaty, pomoc określona w ust. 1 niniejszego artykułu zostaje obniżona o kwotę powyższej redukcji opłaty specjalnej.

Artykuł 3

1. Pomoc zostaje przyznana dostawcy masła na jego pisemną prośbę i po złożeniu kwitu z numerem seryjnym wydanego przez właściwe władze Państwa Członkowskiego.

Z wyjątkiem przypadków siły wyższej, wnioski o przyznanie pomocy oraz towarzyszące mu dokumenty, przewidziane w ust. 7, muszą zostać złożone w ciągu 12 miesięcy od pierwszego dnia miesiąca kalendarzowego, w którym kwit jest ważny.

2. Kwit zostaje wydany pod warunkiem:

- a) pisemnego zobowiązania beneficjenta wobec właściwych władz, że udostępni masło tylko konsumentom, za których sam jest odpowiedzialny i że zwróci kwotę przyznanej pomocy w przypadku stwierdzenia, iż masło zakupione w ramach niniejszego rozporządzenia nie zostało wykorzystane zgodnie z przeznaczeniem;
- b) zobowiązania do udostępnienia właściwym władzom, na ich życzenie, ewidencji umożliwiającej udowodnienie wykorzystania masła;
- c) właściwego spełniania zobowiązań zaciągniętych w czasie jakiegokolwiek poprzedniego przydziału.

3. W kwicie wskazuje się w szczególności:

- a) nazwę i adres danej instytucji lub organizacji oraz w razie potrzeby autoryzowanego agenta;
- b) maksymalną liczbę konsumentów, za których dana instytucja lub organizacja jest odpowiedzialna;
- c) maksymalną ilość masła, co do której dokument ten daje uprawnienie;
- d) miesiąc i rok, w którym jest ważny.

4. Maksymalna ilość masła określona w ust. 3 lit. c) zostaje ustalona na podstawie maksymalnej liczby danych konsumentów i średniego normalnego spożycia, jak ustaliły właściwe władze Państwa Członkowskiego.

5. Kwit jest ważny przez miesiąc kalendarzowy zaznaczony na nim; dostawa musi nastąpić w tym miesiącu.

6. Właściwe władze mogą wydawać kwity jedynie na okres nie przekraczający 6 miesięcy.

7. Kwit nie uprawnia do pomocy, chyba że:

- a) zawiera poświadczenie beneficjenta stwierdzające, że ilość masła faktycznie zakupionego i jego dostawa nastąpiły na mocy tego dokumentu; lub
- b) jest zaopatrzony w duplikat otrzymanej faktury lub kwit dostawy kontrasygnowany przez beneficjenta.

8. Pomoc zostaje wypłacona przez właściwe władze w ciągu 60 dni od daty złożenia dokumentów towarzyszących, z wyjątkiem przypadków siły wyższej lub rozpoczęcia czynności administracyjnych dotyczących uprawnienia do pomocy. W takich przypadkach płatność zostaje dokonana jedynie po zaakceptowaniu uprawnienia do pomocy.

9. Wszystkie dokumenty towarzyszące oraz raport z kontroli określonych w art. 6 zostają odesłane do departamentu lub agencji, określonej w art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 729/70, odpowiedzialnej za wypłacenie pomocy.

Artykuł 4

1. Masło dostarcza się beneficjentowi w paczkach, na których zamieszczono wyraźnym i trwałym drukiem jedną lub więcej z następujących adnotacji:

“Butter at reduced price under regulation (EEC) No 2191/81”

“Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CEE) n° 2191/81”,

“Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EØF) nr. 2191/81”,
“Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EWG) Nr. 2191/81”,
“Βούτυρο σε μειωμένη τιμή πωληθέν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81”,
“Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CEE) n. 2191/81”,
“Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81”.

2. Na każdej paczce lub poszczególnych częściach zawartych w paczkach umieszczona zostanie jedna lub więcej z następujących adnotacji:

“Resale prohibited”,
“Revente interdite”,
“Vidersalg forbudt”,
“Weiterverkauf verboten”,
“Απαγορεύεται ή μεταπώληση”,
“Vietata la rivendita”,
“Doorverkoop verboden”.

Artykuł 5

Państwa Członkowskie są uprawnione do określenia minimalnej ilości masła, w odniesieniu do której można złożyć wnioski o pomoc.

Artykuł 6

Państwo Członkowskie wprowadzi wszelkie konieczne środki kontrolne w celu zagwarantowania przestrzegania przepisów niniejszego rozporządzenia, w szczególności kontroli dokumentów handlowych oraz ewidencji zapasów dostawcy.

Takie kontrole będą przeprowadzane, co najmniej raz na 12 miesięcy.

Państwa Członkowskie poinformują Komisję:

- a) w ciągu trzech miesięcy o procedurze kontroli przyjętej na różnych etapach wprowadzania masła na rynek oraz środkach podjętych zgodnie z art. 2 ust. 3 lit. a);
- b) przed 20 każdego miesiąca o ilościach, dla których w ciągu poprzedniego miesiąca:
 - wydano kwity,
 - wypłacono pomoc.

Artykuł 7

Rozporządzenie (EWG) nr 1717/72 zostaje niniejszym zawieszane, z wyjątkiem przepisów dotyczących masła sprzedawanego na mocy jego przepisów przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 8

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 31 lipca 1981 r.

W imieniu Komisji
Gaston THORN
Przewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 269/83

z dnia 1 lutego 1983 r.

zmieniające po raz czwarty rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 oraz (EWG) nr 2192/81 w odniesieniu do środków kontroli związanych z przyznawaniem pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe oraz armie i podobne jednostki Państw Członkowskich

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1183/82², w szczególności jego art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2191/81³ oraz (EWG) nr 2192/81⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1333/82⁵, ustanawiają w art. 6 i 5 odpowiednio częstotliwość kontroli w związku z pomocą przewidzianą we wspomnianych rozporządzeniach; niniejsze przepisy powinny zostać zmienione, aby uwzględnić minimalne wymagania dotyczące takich kontroli ustanowione w dyrektywie Rady 77/435/EWG z dnia 27 czerwca 1977 r. w sprawie kontroli przez Państwa Członkowskie transakcji stanowiących część systemu finansowania przez Sekcję Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej⁶;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Artykuł 6 rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 6

Państwa Członkowskie wprowadzają wszelkie konieczne środki kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów niniejszego rozporządzenia, w szczególności kontroli dokumentów handlowych oraz ewidencji zapasów dostawcy. Takie kontrole są wprowadzane zgodnie z dyrektywą Rady 77/435/EWG¹

Państwa Członkowskie poinformują Komisję:

- a) w ciągu trzech miesięcy o procedurze kontroli przyjętej na różnych etapach wprowadzania masła do obrotu oraz środkach podjętych zgodnie z art. 2 ust. 3 lit. a);
- b) przed dwudziestym dniem każdego miesiąca o ilościach, w odniesieniu do których w ciągu poprzedniego miesiąca:
 - wydano vouchery,

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 140 z 20.5.1982, str. 1.

³ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁴ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 24.

⁵ Dz.U. nr L 150 z 29.5.1982, str. 78.

⁶ Dz.U. nr L 172 z 12.7.1977, str. 17.

- wypłacono pomoc.

¹ Dz.U. nr L 172 z 12.7.1977, str. 17.”

Artykuł 2

Artykuł 5 rozporządzenia (EWG) nr 2192/81 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5

Państwa Członkowskie wprowadzają wszelkie konieczne środki kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów niniejszego rozporządzenia, w szczególności kontroli dokumentów handlowych oraz ewidencji zapasów dostawcy. Takie kontrole są wprowadzane zgodnie z dyrektywą Rady 77/435/EWG¹.

Państwa Członkowskie poinformują Komisję:

- a) w ciągu trzech miesięcy o procedurze kontroli przyjętej na różnych etapach wprowadzania masła do obrotu oraz środkach podjętych zgodnie z art. 2 ust. 3 lit. a);
- b) przed dwudziestym dniem każdego miesiąca o ilościach, w odniesieniu do których w ciągu poprzedniego miesiąca:
 - wydano vouchery,
 - wypłacono pomoc.

¹ Dz.U. nr L 172 z 12.7.1977, str. 17.”

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 1 lutego 1983 r.

W imieniu Komisji

Poul DALSAĞER

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3514/83

z dnia 13 grudnia 1983 r.

zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 (EWG) oraz (EWG) nr 2192/81 dotyczące przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym oraz armię i podobne służby Państw Członkowskich

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1600/83², w szczególności jego art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

voucher wspomniany w art. 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2191/81³, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 1446/83⁴ ma być ważny jedynie od pierwszego dnia miesiąca kalendarzowego; masło nie może być przejmowane aż do upływu tej daty; doświadczenia z działania systemu wykazały, że konieczne jest przesunięcie tej daty w celu umożliwienia wcześniejszego dokonywania dostaw masła; dlatego okres, w którym masło może być przejmowane powinien być dostosowany; przepis ten występuje również w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 2192/81⁵, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 1446/83; taką samą zmianę należy wprowadzić również w tym rozporządzeniu;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 3 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 i w art. 3 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2192/81 otrzymują brzmienie:

„Voucher jest ważny przez miesiąc kalendarzowy w nim wskazany. Dostawa może jednak być wykonana w okresie rozpoczynającym się dwudziestego dnia miesiąca poprzedzającego i kończącym się dziesiątego dnia miesiąca następującego po miesiącu wskazanym.”

Artykuł 2

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 163 z 22.6.1983, str. 56.

³ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁴ Dz.U. nr L 146 z 4.6.1983, str. 19.

⁵ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 24.

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 13 grudnia 1983 r.

W imieniu Komisji

Poul DALSGER

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1365/85

z dnia 24 maja 1985 r.

zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 i (EWG) nr 2192/81 dotyczące kwot pomocy w odniesieniu do masła

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1298/85², w szczególności jego art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2191/81³ i (EWG) nr 2192/81⁴, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1375/84⁵ ustaliły wysokość pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym oraz armię i podobne służby Państw Członkowskich; z uwagi na tendencje rynkowe niezbędne wydaje się dostosowanie kwot tej pomocy;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 i w art. 2 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2192/81 „157 ECU” w każdym przypadku zastępuje się „150,5 ECU”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od 1 czerwca 1985 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 24 maja 1985 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 137 z 27.5.1985, str. 5.

³ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁴ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 24.

⁵ Dz.U. nr L 132 z 18.5.1984, str. 30.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 442/88

z dnia 17 lutego 1988 r.

zmieniające rozporządzenie(EWG) nr 2315/76 i (EWG) nr 2191/81 w zakresie sprzedaży masła po obniżonych cenach i przyznawania pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3904/87², w szczególności jego art. 6 ust. 7 i art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2191/81³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2402/86⁴, przewiduje przyznanie pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje nie nastawione na przynoszenie dochodu; w obliczu obecnej sytuacji na rynku masła i wielkości zapasów publicznych, wskazane jest ponowne umożliwienie sprzedaży masła ze składów państwowych dla instytucji i organizacji niedochodowych bez zawieszania możliwości przyznawania pomocy przewidzianej rozporządzeniem (EWG) nr 2191/81; w tym celu, rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2315/76 z dnia 24 września 1976 r. w sprawie sprzedaży masła pochodzącego ze składów państwowych⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3127/87⁶, powinno zostać odpowiednio zmienione;

należy ustalić cenę sprzedaży masła, warunki, które muszą zostać spełnione dla uzyskania prawa jego zakupu po tej cenie, jak również wielkość zabezpieczenia, zapewniającego spełnienie tych warunków;

kwota pomocy, przewidziana w rozporządzeniu (EWG) nr 2191/81 powinna być ponownie ustalona; z jednej strony, art. 2 ust. 3 tego rozporządzenia, ze względu na uchylenie rozporządzenia Rady (EWG) nr 1269/79⁷ i odniesienia do nowego rozporządzenia Rady (EWG) nr 3667/83 z dnia 19 grudnia 1983 r., odnoszące się do kontynuacji przywozu masła z Nowej Zelandii do Zjednoczonego Królestwa na specjalnych warunkach⁸, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 2335/86⁹, powinien zostać odpowiednio dostosowany; jednakże z drugiej strony, w świetle zebranych doświadczeń, procedura ustalania maksymalnych indywidualnych ilości na szczeblu krajowym powinna zostać zastąpiona maksymalnym limitem wspólnotowym;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są w zgodzie z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 2315/76 dodaje się art. 4a w brzmieniu:

„Artykuł 4a

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 370 z 30.12.1987, str. 1.

³ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁴ Dz.U. nr L 208 z 31.7.1986, str. 22.

⁵ Dz.U. nr L 261 z 25.9.1976, str. 12.

⁶ Dz.U. nr L 296 z 21.10.1987, str. 8.

⁷ Dz.U. nr L 161 z 29.6.1979, str. 8.

⁸ Dz.U. nr L 366 z 8.12.1983, str. 16.

⁹ Dz.U. nr L 203 z 26.7.1986, str. 7.

1. W drodze odstępstwa od przepisów art. 1 i 2, masło jest sprzedawane po cenie równej cenie zakupu, stosowanej przez agencję interwencyjną w chwili zawarcia umowy sprzedaży minus 30 ECU za każde 100 kilogramów, pod warunkiem, że masło to przeznaczone jest do użycia przez instytucje i organizacje nie nastawione na przynoszenie dochodu, zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2191/81 oraz, że kwalifikuje się do korzystania z pomocy przewidzianej w tym rozporządzeniu.

2. Agencja interwencyjna sprzedaje masło tylko w wypadku, jeżeli w terminie do dnia podpisania umowy sprzedaży wniesione zostanie odpowiednie zabezpieczenie, w wysokości równej kwocie obniżki ceny, przewidzianej w ust. 1, powiększonej o 3 ECU. Zabezpieczenie to ma na celu zapewnienie spełnienia głównych wymogów, odnoszących się do przejęciem masła przez odbiorców i jego wykorzystaniem zgodnie z przepisami rozporządzenia (EWG) nr 2191/81.”

Artykuł 2

W rozporządzeniu (EWG) nr 2191/81 wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2:

- w ust. 1 „178 ECU” zastępuje się „165 ECU”,
- ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Pomoc przewidziana w ust. 1 nie może zostać przyznana, w wypadku Zjednoczonego Królestwa, równocześnie z obniżeniem specjalnej opłaty, wyrównawczej przewidzianej w art. 3 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3667/83.

W tym celu, kwota pomocy przewidzianej w ust. 1 ulega obniżeniu o kwotę obniżenia wspomnianej specjalnej opłaty wyrównawczej.”

2. Art. 3 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Maksymalna ilość masła, określona w ust. 3 lit. c) wynosi 2 kilogramy miesięcznie na każdego konsumenta odniesieniu do podmiotu otrzymującego pomoc.”

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1988 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 lutego 1988 r.

W imieniu Komisji

Frans ANDRIESEN

Wiceprzewodniczący

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1497/91

z dnia 3 czerwca 1991 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3641/90², w szczególności jego art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2191/81³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1679/89⁴, przewiduje przyznawanie pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym; pomoc ma być przyznana dostawcy masła na jego pisemny wniosek, za przedłożeniem vouchera z numerem seryjnym wydanego na okres nie przekraczający sześciu miesięcy; okres ten powinien zostać przedłużony w celu zmniejszenia obciążeń administracyjnych władz krajowych;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 3 ust. 6 rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 wyrazy „6 miesięcy” zastępuje się wyrazami „12 miesięcy”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 czerwca 1991 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 362 z 27.12.1990, str. 5.

³ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁴ Dz.U. nr L 164 z 15.6.1989, str. 14.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2029/94

z dnia 8 sierpnia 1994 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1880/94², w szczególności jego art. 12 ust. 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3813/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. w sprawie jednostki rozliczeniowej i kursów przeliczeniowych jakie mają być stosowane do celów wspólnej polityki rolnej³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3528/93⁴, w szczególności jego art. 9 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2191/81⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1756/93⁶, przewiduje przyznawanie pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe;

rozporządzenie (WE) nr 1881/94⁷, które ostatnio zmieniło rozporządzenie Rady (EWG) nr 2072/92⁸, ustalające docelową cenę mleka i ceny interwencyjne dla masła, mleka odtłuszczonego w proszku i serów Grana Padano i Parmigiano Reggiano na dwa roczne okresy od dnia 1 lipca 1993 r. do dnia 30 czerwca 1995 r., przewiduje dalsze obniżenie ceny interwencyjnej dla masła od dnia 1 sierpnia 1994 r.;

pomoc na zakup masła przewidziana w rozporządzeniu (EWG) nr 2191/81 powinna być dostosowana; środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 „138 ECU” zastępuje się: „130 ECU”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 sierpnia 1994 r.

W imieniu Komisji

Hans VAN DEN BROEK

Członek Komisji

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 197 z 30.7.1994, str. 21.

³ Dz.U. nr L 387 z 31.12.1992, str. 1.

⁴ Dz.U. nr L 320 z 22.12.1993, str. 32.

⁵ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁶ Dz.U. nr L 161 z 2.7.1993, str. 48.

⁷ Dz.U. nr L 197 z 30.7.1994, str. 23.

⁸ Dz.U. nr L 215 z 30.7.1992, str. 65.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 455/95

z dnia 28 lutego 1995 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1547/87 i (EWG) nr 1589/87 w odniesieniu do skupu masła przez agencje interwencyjne oraz rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 i (EWG) nr 570/88 w odniesieniu do przyznawania pomocy na zakup i sprzedaż masła po obniżonych cenach określonym kategoriom konsumentów i przemysłów

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji, w szczególności jego art. 6 ust. 6, art. 7a ust. 1 akapit pierwszy, art. 7a ust. 3, art. 12 ust. 3 oraz art. 28,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Rady (EWG) nr 985/68 z dnia 15 lipca 1968 r., ustanawiające ogólne zasady interwencji na rynku masła i śmietany², ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2045/91³, zostało uchylone z mocą od dnia 1 marca 1995 r. rozporządzeniem Rady (WE) nr 2807/94⁴; niektóre z zasad zawartych w rozporządzeniu (EWG) nr 985/68 zostały włączone do art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 804/68 ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 2807/94; rozporządzenie Komisji (EWG) nr 685/69 z dnia 14 kwietnia 1969 r., wyszczególniające zasady stosowania interwencji na rynku masła i śmietany⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 393/94⁶, zostało sformułowane ponownie w czasie wprowadzania zmian na skutek utraty mocy przez rozporządzenie (EWG) nr 985/68; w rezultacie traci ono również moc począwszy od dnia 1 marca 1995 r.;

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1547/87 z dnia 3 czerwca 1987 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia nr 777/87 w odniesieniu do skupu interwencyjnego masła⁷, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1634/94⁸, rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1589/87 z dnia 5 czerwca 1987 r. w sprawie sprzedaży masła w drodze przetargu agencjom interwencyjnym⁹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3337/94¹⁰, rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2191/81 z dnia 31 lipca 1981 r., w sprawie przyznawania pomocy na zakup masła przez instytucje i organizacje niedochodowe¹¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3337/94, rozporządzenie Komisji (EWG) nr 570/88 z dnia 16 lutego 1988 r., w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania dopłat do śmietany, masła i koncentratu masła przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3337/94, zawierają odniesienie do przepisów rozporządzeń (EWG) nr 985/68 oraz (EWG) nr 685/69; do wymienionych powyżej rozporządzeń należy wprowadzić zmiany poprzez zastąpienie zawartych w nich odniesień do rozporządzeń Komisji (EWG) nr 804/68 i (WE) nr 454/95¹² stosowanych od dnia 1

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 169 z 18.7.1968, str. 1.

³ Dz.U. nr L 187 z 13.7.1991, str. 1.

⁴ Dz.U. nr L 298 z 19.11.1994, str. 1.

⁵ Dz.U. nr L 90 z 15.4.1969, str. 12.

⁶ Dz.U. nr L 53 z 24.2.1994, str. 11.

⁷ Dz.U. nr L 144 z 4.6.1987, str. 12.

⁸ Dz.U. nr L 150 z 15.6.1991, str. 26.

⁹ Dz.U. nr L 146 z 6.6.1987, str. 27.

¹⁰ Dz.U. nr L 350 z 31.12.1994, str. 66.

¹¹ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

¹² Dz.U. nr L 55 z 1.3.1988, str. 31.

marca 1995 r.; co więcej, należy zmienić rozporządzenie (EWG) nr 1589/87 tak, aby masło produkowane w Państwie Członkowskim innym niż państwo zakupującej agencji interwencyjnej mogło być skupowane interwencyjnie oraz należy zmienić odniesienie do rozporządzenia Komisji (EWG) nr 777/87¹³ w rozporządzeniu (EWG) nr 1547/87;

rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 ustanawia, że taka sama kwota pomocy jest przyznawana w odniesieniu do skupu masła, bez względu na minimalną zawartość tłuszczu w maśle; biorąc pod uwagę osiągnięty poziom sprzedaży i sytuację na rynku masła, kwota pomocy w odniesieniu do masła o minimalnej zawartości tłuszczu 82% powinna zostać ograniczona oraz powinien zostać ustalony współczynnik, który stosowany byłby w odniesieniu do tej pomocy w przypadku masła o minimalnej zawartości tłuszczu 80%; pomoc przyznawana jest dostawcy masła na pisemny wniosek i za okazaniem numerowanego vouchera ważnego przez jeden miesiąc; Państwowi Członkowskim należy dać możliwość przedłużenia okresu ważności vouchera do trzech miesięcy kalendarzowych w celu usprawnienia pracy administracyjnej związanej z tym procesem;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. W rozporządzeniu (EWG) nr 1547/87 wprowadza się następujące zmiany:
 - a) W art. 1 ust. 1 akapit drugi odniesienie do „art. 2 ust. 2 akapit ostatni rozporządzenia (EWG) nr 685/69” zastępuje się odniesieniem „art. 4 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 454/95.”
 - b) W art. 2 wprowadza się następujące zmiany:
 1. w zdaniu pierwszym odniesienie do „art. 1 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 777/87” zastępuje się odniesieniem „art. 1 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 777/87”;
 2. w tiret pierwszym odniesienie do „art. 1 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 985/68” zastępuje się odniesieniem „art. 6 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 804/68”.
 - c) W art. 4 ust. 1 akapit drugi dodaje się tiret w brzmieniu:

„- w przypadkach, kiedy transakcje odnoszące się do masła o jakości określonej w art. 2 tiret pierwszym nie są uznane za reprezentatywne z uwagi na niedostateczną ilość, kryteria wyznaczania stosunku między cenami masła, w odniesieniu, do którego istnieje wystarczająca ilość transakcji a cenami masła wymienionego w art. 2.”
 - d) W art. 5 tiret drugie otrzymuje brzmienie:

„- ilości masła podlegające ofercie sprzedaży zarejestrowane zgodnie z art. 4 ust. 5 rozporządzenia (WE) nr 454/95.”
2. W rozporządzeniu (EWG) nr 1589/87 wprowadza się następujące zmiany:
 - a) W art. 1 akapit drugi i trzeci otrzymują brzmienie:

„Tytuł I rozporządzenia (WE) nr 454/95 stosuje się do zakupów dokonywanych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, za wyjątkiem art. 2 lit. c), art. 4 ust. 5 oraz art. 5 ust. 1.”

¹³ Dz.U. nr L 46 z 1.3.1995, str. 1.

- b) W art. 3 wprowadza się następujące zmiany:
- (i) ust. 1 tiret drugi otrzymuje brzmienie:
„jeśli zobowiążą się na piśmie do przestrzegania art. 5 ust. 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 454/95”;
 - (ii) ust. 2 otrzymuje brzmienie:
„2. Zainteresowane strony odpowiadają na zaproszenia do składania ofert wydane przez agencję interwencyjną Państwa Członkowskiego przez złożenie pisemnej oferty za potwierdzeniem odbioru lub pisemnie za pośrednictwem jakiegokolwiek innego środka komunikacji za potwierdzeniem odbioru..”
- c) W art. 7 ust. 1 lit. c) otrzymuje brzmienie:
„c) Chłodnia, do której należy to dostarczyć.”
- d) W art. 9 dodaje się co następuje:
„o ile warunki ustanowione w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 454/95 zostały spełnione.”
3. W rozporządzeniu (EWG) nr 2191/81 wprowadza się następujące zmiany:
- a) W art. 1 ust. 3 lit. b) tiret pierwsze otrzymuje brzmienie:
„- masło, które, w Państwie Członkowskim wytworzenia, spełnia warunki ustanowione w art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 804/68 oraz wymogi krajowej klasy jakości wymienionej w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 454/95 oraz którego opakowanie jest stosownie oznakowane.”
 - b) W art. 2 ust. 1 otrzymuje brzmienie:
„1. Kwota pomocy wynosi 139 ECU na 100 kg masła.

W przypadku masła, określonego w art. 6 ust. 2 tiret trzecie rozporządzenia (EWG) nr 804/68, kwota pomocy ustalona w powyższym ustępie mnożona jest przez 0,9756.

Jeśli kwota pomocy ulega zmianie, nowa kwota jest stosowana do wszystkich dostaw masła wykonywanych na podstawie vouchera ważnego przez miesiąc następujący po miesiącu, w którym ustalona została nowa kwota.

W przypadku jednak, gdy okres ważności vouchera przez jest dłuższy niż jeden miesiąc, jeśli nowa kwota została ustalona przed ostatnim miesiącem, w którym voucher jest ważny, nowa kwota jest stosowana w odniesieniu do wszystkich dostaw masła wykonanych po rozpoczęciu miesiąca następującego po miesiącu, w którym ustalona została nowa kwota.”
 - c) W art. 3 ust. 5 otrzymuje brzmienie:
„5. Voucher jest ważny przez miesiąc kalendarzowy zaznaczony na nim. Jakkolwiek przejęcie jednak może być dokonane od dwudziestego dnia miesiąca poprzedzającego miesiąc kalendarzowy zaznaczony na voucherze aż do dziesiątego dnia miesiąca następującego po miesiącu kalendarzowym na nim zaznaczonym.

Nie naruszając poprzedzającego ustępu, Państwa Członkowskie mogą uwzględnić ważność vouchera trwającą dwa lub trzy miesiące kalendarzowe. W takich przypadkach, miesiące ważności muszą zostać zaznaczone na voucherze a przejęcie może być dokonane od

dwudziestego dnia miesiąca poprzedzającego pierwszy miesiąc kalendarzowy zaznaczony na voucherze do dziesiątego dnia miesiąca następującego po ostatnim miesiącu kalendarzowym na nim zaznaczonym.”

4. W art. 1 ust. 1 lit. a) zdanie pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 570/88 otrzymuje brzmienie:

„a) masło produkowane bezpośrednio i wyłącznie z pasteryzowanej śmietany, które, w Państwie Członkowskim wytworzenia, spełnia warunki ustanowione w art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 804/68 oraz wymogi krajowej klasy jakości wymienione w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 454/95 oraz którego opakowanie jest stosownie oznakowane.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 marca 1995 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 28 lutego 1995 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2196/95

z dnia 18 września 1995 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1538/95², w szczególności jego art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2191/81³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 455/95⁴, przewiduje przyznawanie pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje nieochodowe; sprzedaż masła pochodzącego z Nowej Zelandii w Wielkiej Brytanii może korzystać z obniżonej stawki celnej z zastrzeżeniem, że masło to spełnia warunki kategoryzacji dla jakości pierwszej klasy w tym Państwie Członkowskim; system preferencyjnego przywozu masła z Nowej Zelandii został ujednoczony z dniem 1 lipca 1995 r. w ramach Porozumienia w sprawie Rolnictwa zawartego podczas wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej; rozporządzenie (WE) nr 1600/95 z dnia 30 czerwca 1995 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania uzgodnień dotyczących przywozu i otwierania kontyngentów taryfowych na mleko i przetwory mleczne⁵, zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1763/95⁶, ustala stawkę celną obowiązującą w odniesieniu do masła z Nowej Zelandii przywożonego w ramach kontyngentu taryfowego; w związku z tym, rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 powinno zostać zmienione; środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 otrzymuje brzmienie:

“3. Pomoc określona w ust. 1 nie jest przyznawana dodatkowo do obniżenia cła w odniesieniu do masła z Nowej Zelandii określonego w Załączniku do rozporządzenia Komisji (WE) nr 1600/95*. Kwota pomocy określona w ust. 1 jest zatem obniżana o różnicę między cłem według Wspólnej Taryfy Celnej a cłem obniżonym.

* Dz.U. nr L 151 z 1.7.1995, str. 12.”

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 18 września 1995 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

¹ Dz.U. nr L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. nr L 148 z 30.6.1995, str. 17.

³ Dz.U. nr L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁴ Dz.U. nr L 46 z 1.3.1995, str. 31.

⁵ Dz.U. nr L 151 z 1.7.1995, str. 12.

⁶ Dz.U. nr L 171 z 21.7.1995, str. 36.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1207/98

z dnia 10 czerwca 1998 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96², w szczególności jego art. 12 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2191/81³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2196/95⁴, przewiduje przyznawanie pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym; w związku z obecną sytuacją na rynku masła oraz z poziomem sprzedaży według przepisów tego rozporządzenia należy zmniejszyć kwotę pomocy;

Komitet Zarządzający ds. Mleka i Przetworów Mlecznych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez swojego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 ust. 1 akapicie pierwszym rozporządzenia (EWG) nr 2191/81 „139 ECU” zastępuje się „105 ECU”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 10 czerwca 1998 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 13.

² Dz.U. L 206 z 16.8.1996, str. 21.

³ Dz.U. L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁴ Dz.U. L 221 z 19.9.1995, str. 1.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1565/2001

z dnia 31 lipca 2001 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2191/81 w sprawie przyznawania pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1670/2000², w szczególności jego art. 15,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2191/81³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1207/98⁴, przewiduje przyznawanie pomocy w odniesieniu do zakupu masła przez instytucje i organizacje o celu niezarobkowym. Ze względu na obecną sytuację na rynku masła oraz poziom sprzedaży na mocy tego rozporządzenia, stawka pomocy musi zostać obniżona.
- (2) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 2 ust. 1 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 2191/81, kwotę „105 ECU” zastępuje się „100 EUR”.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 31 lipca 2001 r.

W imieniu Komisji

Frederik BOLKESTEIN

Członek Komisji

¹ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48.

² Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 10.

³ Dz.U. L 213 z 1.8.1981, str. 20.

⁴ Dz.U. L 166 z 11.6.1998, str. 37.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 2707/2000

z dnia 11 grudnia 2000 r.

ustanawiające zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do pomocy wspólnotowej do dostarczania mleka i niektórych przetworów mlecznych dla uczniów w instytucjach edukacyjnych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r., dotyczące wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych¹, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1670/2000², w szczególności jego art. 15,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Rozporządzenie (WE) nr 1255/1999 zastępuje rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68³, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1587/96⁴, oraz między innymi rozporządzenie Rady (EWG) nr 1842/83⁵, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1958/97⁶, w sprawie dostarczania mleka i niektórych przetworów mlecznych uczniom szkół. Nowy program pomocy Wspólnoty oraz nabyte doświadczenia są sygnałem do zmiany i uproszczenia rozporządzenia Komisji (WE) nr 3392/93 z dnia 10 grudnia 1993 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 1842/83, ustanawiającego ogólne zasady dostarczania mleka i niektórych przetworów mlecznych po obniżonych cenach uczniom szkół⁷, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 2235/97⁸. Dla jasności powinno się zmienić treść tego rozporządzenia.
- 2) Pomoc powinna być kierowana do przedszkoli i szkół podstawowych, a do decyzji Państw Członkowskich pozostawia się włączenie lub nie, w program szkół średnich. Aby uprościć zarządzanie, wyłączone powinno zostać spożycie mleka przez uczniów podczas pobytu na szkolnych obozach wakacyjnych.
- 3) Istnieją trudności przy stosowaniu polityki subsydiowania przetworów mlecznych służących przygotowywaniu posiłków podawanych dzieciom, a co więcej, wydaje się to nie być skutecznym sposobem osiągania celów przez program pomocy. Dlatego pomoc powinna być ograniczona do produktów rozdzielanych wśród uczniów.
- 4) Wykaz produktów kwalifikujących się do pomocy musi dawać pierwszeństwo niektórym podstawowym przetworom mlecznym, których spożycie jest istotne dla równowagi rynku. Aby wziąć pod uwagę zróżnicowane nawyki żywieniowe we Wspólnocie, Państwa Członkowskie powinny brać pod uwagę możliwość włączenia niektórych przetworów niskotłuszczowych i niektórych serów.
- 5) Art. 14 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1670/2000, określa nową stopę pomocy do mleka pełnego w wysokości 75% ceny docelowej mleka, a dla innych produktów stopę wyznaczaną zgodnie z mlecznymi częściami składowymi produktu. Pomoc dla różnych produktów według tych zasad powinna zostać określone.
- 6) W odniesieniu do wypłaty pomocy, wymagania, jakie spełnić muszą wnioskujący, muszą zostać ustanowione zasady składania wniosków, kontroli przeprowadzanych przez właściwe władze oraz procedura płatności. Do celów zarządzania i kształtowania polityki dotyczącej pomocy, istnieć powinna procedura zatwierdzenia dla wnioskodawców. Aby uprościć zarządzanie tym programem, powinno się zachęcać do korzystania z organizacji, które składałyby wnioski w imieniu i na rzecz pewnej liczby szkół.
- 7) Na mocy art. 14 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, maksymalna ilość dzienna na jednego ucznia, do jakiej udzielone może zostać wsparcie, odpowiada 0,25 litra mleka. Powinny zostać określone przeliczniki między mlekiem i różnymi produktami.

¹ Dz.U. L 160 z 26.06.1999, str. 48.

² Dz.U. L 193 z 29.07.2000, str. 10.

³ Dz.U. L 148 z 28.06.1968, str. 13.

⁴ Dz.U. L 206 z 16.08.1996, str. 21.

⁵ Dz.U. L 183 z 7.07.1983, str. 1.

⁶ Dz.U. L 277 z 10.10.1997, str. 1.

⁷ Dz.U. L 306 z 11.12.1993, str. 27.

⁸ Dz.U. L 306 z 11.11.1997, str. 11.

- 8) Ustanowione muszą być zasady prowadzenia polityki dla systemu pomocy, aby zagwarantować, że pomoc jest należycie odzwierciedlona w cenie płaconej przez odbiorców oraz że subsydiowane produkty nie będą miały różnego od planowanego zastosowania.
- 9) Rozporządzenie to powinno być stosowane od 1 stycznia 2001 r., ponieważ jest to data, od której wejdą w życie nowe kwoty pomocy i da to właściwym władzom czas na przygotowanie nowych przepisów.
- 10) Środki przewidziane w tym rozporządzeniu zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Cel

Rozporządzenie to ustanawia zasady stosowania rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do pomocy wspólnotowej na mocy jego art. 14, w odniesieniu do dostarczania mleka i niektórych przetworów mlecznych dla uczniów instytucji edukacyjnych.

Artykuł 2

Beneficjenci

1. Beneficjentami tej pomocy są uczniowie, którzy regularnie uczęszczają do jednego z następujących typów instytucji edukacyjnej:
 - a) Przedszkola / inne przedszkolne instytucje edukacyjne zarządzane lub uznawane przez właściwe władze Państwa Członkowskiego;
 - b) szkoły podstawowe;
 - c) szkoły średnie (w zależności od wyboru Państwa Członkowskiego).
2. Uczniowie nie korzystają z pomocy podczas pobytów na wakacyjnych obozach szkolnych organizowanych przez szkołę czy jej władze szkolne.
3. Pomoc jest uwarunkowana pisemnym zobowiązaniem złożonym do odpowiednich władz, przez szkołę lub, jeśli to właściwe, przez władze szkolne, że dotowane przetwory mleczne nie będą używane do przygotowywania posiłków.

Jednakże, w przypadku, gdy Państwo Członkowskie wskaże uzasadniony powód, Komisja może je upoważnić do niestosowania akapitu pierwszego.

Artykuł 3

Przetwory kwalifikujące się

1. Państwa Członkowskie wypłacają pomoc na produkty kategorii I i III wyszczególnione w Załączniku.
2. Bez uszczerbku dla rozporządzenia Rady (WE) nr 2596/97⁹, Państwo Członkowskie może wypłacić dotacje na produkty kategorii II i IV wyszczególnione w Załączniku.
3. We francuskich departamentach zamorskich, mleko smakowe z dodatkiem czekolady albo inne może być mlekiem rekonstruowanym.
4. Państwa Członkowskie mogą przyjąć dodanie, co najwyżej 5 mg dodatku smakowego na kilogram w produktach kategorii I-V.
5. Produkty wyszczególnione w art. 3 ust. 2 lit. b) oraz c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2597/97¹⁰ są uważane za, właściwe, jako mleko pełne, półtłuste oraz odtłuszczone.

⁹ Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 12.

¹⁰ Dz.U. L 351 z 23.12.1997, str. 13.

Artykuł 4

Stopa pomocy

1. Stopy pomocy wynoszą:
 - a) 23,24 EUR/100 kg dla produktów kategorii I;
 - b) 21,82 EUR/100 kg dla produktów kategorii II;
 - c) 17,58 EUR/100 kg dla produktów kategorii III;
 - d) 16,17 EUR/100 kg dla produktów kategorii VI;
 - e) 13,34 EUR/100 kg dla produktów kategorii V;
 - f) 69,72 EUR/100 kg dla produktów kategorii VI;
 - g) 177,79 EUR/100 kg dla produktów kategorii VII;
 - h) 195,54 EUR/100 kg dla produktów kategorii VIII;
 - i) 217,29 EUR/100 kg dla produktów kategorii IX
2. Bez względu na ust. 1, jeżeli pomoc jest większe niż cena sprzedaży dostawcy przed odjęciem od niej pomocy, jest obniżona na tyle, aby nie była wyższa tej ceny.
3. Jeżeli zmieniana jest stopa pomocy w euro, do ogólnej ilości dostarczonych w ciągu danego miesiąca stosuje się stopę, która obowiązywała pierwszego dnia tego miesiąca.
4. Jeżeli dostarczone ilości wyrażone są w litrach, stosuje się współczynnika 1,03 do celów przeliczenia ich na kilogramy.

Artykuł 5

Maksymalna ilość objęta subsydem

1. W celu zapewnienia zgodności z maksymalną ilością 0,25 litra, określoną w art. 14 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999, oblicza się ogólną ilość przetworów mlecznych, dla których istnieje tytuł do przyznania pomocy w okresie objętym wnioskiem, na podstawie liczby uczniów zapisanych na wykazach szkolnych.
2. Dla produktów kategorii VI-IX wyszczególnionych w Załączniku, obliczenia uwzględniają następujące przeliczniki:
 - a) kategoria VI: 100 kg = 300 kg mleka pełnego;
 - b) kategoria VII: 100 kg = 765 kg mleka pełnego;
 - c) kategoria VIII: 100 kg = 850 kg mleka pełnego;
 - d) kategoria IX: 100 kg = 935 kg mleka pełnego.

Artykuł 6

Ogólne warunki przyznawania pomocy

1. Pomoc przyznaje się wnioskodawcom, zatwierdzonym zgodnie z art. 7-9 odnośnie dostarczania produktów Wspólnoty nabytych w Państwie Członkowskie, gdzie umiejscowiona jest szkoła.
2. O pomoc ubiegać się mogą:
 - a) instytucje edukacyjne;
 - b) władze oświatowe odnośnie produktów rozdzielanych wśród uczniów, w obrębie ich obszaru;
 - c) jeśli przewidzi to Państwo Członkowskie, dostawcy produktów;
 - d) jeśli przewidzi to Państwo Członkowskie, organizacje działające w imieniu jednej lub więcej szkół lub odpowiednich władz oświatowych i specjalnie ustanowione dla tych celów.

Artykuł 7

Zatwierdzenie wnioskodawców

Wnioskodawcy o pomoc muszą być zatwierdzeni do tych celów przez właściwe władze Państwa Członkowskiego, w których znajduje się instytucja edukacyjna, do której dostarczane są produkty.

Artykuł 8

Ogólne warunki zatwierdzenia

Zatwierdzenie jest uwarunkowane następującymi pisemnymi zobowiązaniami wnioskodawcy wobec właściwych władz:

- a) nieużywanie produktów do celów innych niż spożycie przez uczniów danej szkoły albo szkół odnośnie których składany jest wniosek o pomoc;
- b) zwrot wszelkiej pomocy wypłaconej niezgodnie ze stanem faktycznym w odniesieniu do danych ilości, jeśli się okazało, że produkty nie zostały rozdzielone odbiorcom wskazanym w art. 2 albo że zostały one wypłacone dla ilości większych niż podane przy zastosowaniu art. 5;
- c) sporządzenie dokumentów towarzyszących dostępnych dla właściwych władz na ich żądanie;
- d) zezwolenie na poddanie się bezpośredniej kontroli.

Artykuł 9

Szczególne warunki zatwierdzenia niektórych wnioskodawców

1. Jeżeli o pomoc ubiega się dostawca, musi sporządzić następujące pisemne zobowiązania jako dodatek do wyszczególnionych w art. 8:

- a) prowadzić zapisy wykazujące wytwarzających produkty, nazwy i adresy instytucji edukacyjnych albo, tam gdzie właściwe, władz oświatowych, oraz ilości sprzedane bądź dostarczone do tych instytucji;
- b) przedstawić wszelkie dodatkowe kontrole, o jakich zdecydują odpowiednie władze Państwa Członkowskiego, w szczególności szczegółowe kontrole zapisów.

2. Jeżeli o pomoc ubiega się organizacja określona w art. 6 ust. 2 lit. d), musi ona sporządzić następujące pisemne zobowiązania jako dodatek do wyszczególnionych w art. 8:

- a) prowadzić zapisy wykazujące wytwarzających produkty, nazwy i adresy instytucji edukacyjnych albo, tam gdzie właściwe, władz oświatowych, oraz ilości sprzedane bądź dostarczone do tych instytucji;
- b) przedstawić wszelkie dodatkowe kontrole, o jakich zdecydują odpowiednie władze Państwa Członkowskiego, w szczególności szczegółowe kontrole zapisów.

Artykuł 10

Zawieszenie lub wycofanie zatwierdzenia

Jeżeli uznano, że ubiegający się o pomoc nie spełnia już warunków ustanowionych w art. 8 i 9, albo innych zobowiązań wynikających z mocy tego rozporządzenia, zatwierdzenie jest zawieszane na okres od jednego do dwunastu miesięcy, w zależności od ważności nieprawidłowości.

Działanie to nie jest przedsięwzięte w przypadkach siły wyższej albo, jeżeli Państwo Członkowskie uzna, że nieprawidłowość nie dopuszczono się umyślnie, albo też, że zaniedbanie było mniej znaczące.

Po wycofaniu zatwierdzenia, może zostać ono przywrócone na wniosek wnioskodawcy po okresie, co najmniej 6 miesięcy.

Artykuł 11

Wnioski o płatności

1. Wnioski o płatności muszą być sporządzone w sposób określony przez właściwe władze Państwa Członkowskiego i zawierać, co najmniej następujące informacje:

- a) ilości rozdzielone według kategorii;
- b) nazwę i adres instytucji edukacyjnej albo władz oświatowych.

2. Państwo Członkowskie określa częstotliwość wniosków. Może ona obejmować okresy od jednego do siedmiu miesięcy, odpowiednio do kwoty pomocy, o jakie się wnioskuje.

3. Za wyjątkiem przypadku siły wyższej, aby wnioski o pomoc były ważne, muszą być złożone ostatniego dnia czwartego miesiąca po zakończeniu okresu, do którego się odnoszą.

Jeśli ten termin został przekroczony o mniej niż dwa miesiące, pomoc nadal będzie wypłacone, ale wysokości obniżonej:

- a) o 5%, jeżeli przekroczenie jest mniejsze niż miesiąc;
- b) o 10% w innych przypadkach.

4. Kwoty wskazane we wniosku muszą być wsparte dokumentacją dowodową, dostępnymi dla właściwych władz. Musi on wykazywać osobno cenę każdego dostarczonego produktu i być pokwitowany albo towarzyszyć mu ma dowód płatności.

Artykuł 12

Wypłata pomocy

1. Bez uszczerbku dla art. 11 ust. 4, pomoc jest wypłacana dostawcom tylko wtedy, gdy:
 - a) przedstawiają oni pokwitowanie dla ilości rzeczywiście dostarczonych; albo
 - b) istnieje podstawa w postaci sprawozdania inspekcji dokonanej przez właściwe władze przed ostateczną wypłatą płatności tytułem pomocy, stwierdzająca, iż spełnione zostały wymagania dotyczące wypłaty; albo
 - c) po stwierdzeniu Państwa Członkowskiego, przy przedstawieniu wyciągu z konta dostawcy, na podstawie czego, i w żaden inny sposób, płaci się za ilości dostarczone do celów niniejszego rozporządzenia.
2. Pomoc jest wypłacona przez odpowiednie władze w ciągu czterech miesięcy od dnia złożenia wniosku, jak się do tego odnosi art. 11 ust. 3, chyba, że zapoczątkowane zostało administracyjne postępowanie wyjaśniające w odniesieniu uzyskanego do niej tytułu.
3. Państwo Członkowskie może delegować lokalne władze do wypłaty pomocy i zarządzać programem przewidywanym w niniejszym rozporządzeniu.

W przypadkach do ustalenia przez Państwo Członkowskie władze lokalne mogą być zastąpione przez stowarzyszenie, zatwierdzone przez Państwo Członkowskie, w którym znajduje się instytucja edukacyjna.

Artykuł 13

Wypłata zaliczek

1. Państwo Członkowskie może wypłacić zaliczkę równą kwocie pomocy, na jaką złożono wniosek, pod zabezpieczenie dla 110% zaliczkowanej kwoty.
2. Jeśli dostawca składa wniosek o zaliczkę, właściwe władze mogą wypłacić ją na podstawie dostarczonych ilości bez wymagania dokumentacji dowodowej wskazanej w art. 12 ust. 1. W ciągu jednego miesiąca od płatności, dostawca powinien przekazać odpowiednim władzom dokumenty wymagane do płatności ostatecznej, chyba, że te ostatnie wytworzą sprawozdanie, przewidziane w art. 12 ust. 1 lit. b).
3. Ostateczna wypłata pomocy zostaje dokonana do końca szóstego miesiąca po zakończeniu danego roku szkolnego.

Artykuł 14

Środki kontroli

1. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie środki konieczne do upewnienia się czy kwota pomocy jest w sposób właściwy odzwierciedlona w cenie płaconej beneficjentom.

W tym ustalają one ceny maksymalne, jakie mają być płacone przez uczniów za różne produkty wyszczególnione w Załączniku, które są rozdzielane na jego terytorium. O cenach tych należy powiadamiać Komisję, wraz z dowodami na ich poparcie.

2. Państwa Członkowskie podejmują środki kontroli konieczne do zapewnienia przestrzegania niniejszego rozporządzenia.

Środki kontroli obejmują w szczególności weryfikację dokumentów dowodowych dotyczących dostaw produktów oraz zgodność z maksymalnymi ilościami dla których może być wypłacona pomoc.

3. Środki kontroli określone w ust. 2 zostaną uzupełnione przez kontrole fizyczne na miejscu, aby sprawdzić w szczególności:

- a) wpływ pomocy na cenę płaconą przez beneficjentów oraz zgodność z cenami maksymalnymi, do których odnosi się ust. 1;
- b) zapisy, określone w art. 9;
- c) wykorzystanie subsydiowanych produktów zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, szczególnie jeśli istnieją podejrzenia co do sprzeniewierzenia tych produktów;
- d) cenę produktów płaconą dostawcom, w celu upewnienia się iż nie jest ona niższa niż pomoc.

Artykuł 15

Powiadamianie

1. W ciągu sześciu miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, Państwa Członkowskie powiadają Komisję o środkach jego stosowania, w szczególności o przyjętych sposobach kontroli.

2. Przed 31 grudnia każdego roku powinny one zgłosić:

- a) ilości, do których wypłacono pomoc w ciągu poprzedniego roku szkolnego;
- b) krótkie sprawozdanie na temat wszelkich środków informacyjnych i promocyjnych dla przetworów mlecznych, przedsięwziętych w połączeniu z rozdzielaniem subsydiowanych produktów w szkołach.

Artykuł 16

Uchylenie

Rozporządzenie (WE) nr 3392/93 niniejszym traci moc.

Odniesienia do tego rozporządzenia są traktowane jak odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

Odstępstwa na mocy art. 3 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 3392/93 pozostają skuteczne na mocy niniejszego rozporządzenia.

Zatwierdzenia przyznane zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 3392/93 pozostają skuteczne dla celów niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 17

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2001 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 11 grudnia 2000 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

WYKAZ PRODUKTÓW KWALIFIKUJĄCYCH SIĘ DO OTRZYMYWANIA POMOCY WSPÓLNOTOWEJ

Kategoria I

- a) mleko pełne poddane obróbce cieplnej;
- b) mleko pełne poddane obróbce cieplnej smakowe z dodatkiem czekolady lub czegoś innego, zawierające wagowo przynajmniej 90% mleka pełnego;
- c) jogurt z mleka pełnego.

Kategoria II

- a) mleko poddane obróbce cieplnej o minimalnej zawartości tłuszczu 3%;
- b) mleko poddane obróbce cieplnej smakowe z dodatkiem czekolady lub czegoś innego, zawierające wagowo przynajmniej 90% mleka pełnego wskazane w lit. a);
- c) „Pimä / filmjök” o minimalnej zawartości tłuszczu 3%;

Kategoria III

- a) mleko częściowo odtłuszczone poddane obróbce cieplnej;
- b) mleko częściowo odtłuszczone poddane obróbce cieplnej smakowe z dodatkiem czekolady lub czegoś innego, zawierające wagowo przynajmniej 90% mleka pełnego;
- c) jogurt z mleka częściowo odtłuszczonego
- d) „Pimä / filmjök” o minimalnej zawartości tłuszczu 1,5%;

Kategoria IV

- a) mleko poddane obróbce cieplnej o minimalnej zawartości tłuszczu 1%;
- b) mleko poddane obróbce cieplnej smakowe z dodatkiem czekolady lub czegoś innego, zawierające wagowo przynajmniej 90% mleka pełnego wskazane w lit. a);

Kategoria V

- a) mleko odtłuszczone poddane obróbce cieplnej;
- b) mleko odtłuszczone poddane obróbce cieplnej smakowe z dodatkiem czekolady lub czegoś innego, zawierające wagowo przynajmniej 90% mleka pełnego;
- c) jogurt z mleka odtłuszczonego;
- d) „Pimä / filmjök” o zawartości tłuszczu poniżej 1,5%;

Kategoria VI

Sery świeże i przetworzone o zawartości tłuszczu przynajmniej 40% w suchej masie

Kategoria VII

Sery inne niż świeże i przetworzone, o zawartości tłuszczu przynajmniej 45% w suchej masie

Kategoria VIII

Ser „Grana padano”.

Kategoria IX

Ser „Parmigiano - Reggiano”.